叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 育空地区的童子军(the Boy Scouts On The Yukon) 000001

2. 育空地区的童子军(the Boy Scouts On The Yukon) 000002

3. 育空地区的童子军(the Boy Scouts On The Yukon) 000003

4. 育空地区的童子军(the Boy Scouts On The Yukon) 000004

5. 育空地区的童子军(the Boy Scouts On The Yukon) 000005

6. 育空地区的童子军(the Boy Scouts On The Yukon) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

育空地区的童子军(The Boy Scouts on the Yukon)
第1/6页

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE **BOY** **SCOUTS**
这 男生 侦察兵

童子军

[ɑːn][ðə; ði] ['juːkɑːn]
ON **THE** **YUKON**
在 这 育空地区

在育空地区

[baɪ]
BY
经过

经过

[rælf; reɪf] ['vɪktər]
RALPH **VICTOR**
拉尔夫 胜利者

拉尔夫·维克托

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['kɒmreɪdz] ['sɪriːz]
AUTHOR **OF** **“** **COMRADES** **SERIES**
作者 的 “ 同志们 系列

《同志系列》作者

” ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
” **Illustrated** **by**
” 插图 经过

插图由

['ru,dɔlf] -
RUDOLF **MENCL**
鲁道夫 -

鲁道夫·门克尔

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[hɜːrst] & ['kʌmpəni]
HURST **&** **COMPANY**
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃərz] .
PUBLISHERS **.**
出版商 .

出版商。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE **BOY** **SCOUTS**
这 男生 侦察兵

童子军

[baɪ][rælf; reɪf] ['vɪktər]

By	RALPH	VICTOR
经过	拉尔夫	胜利者

作者：拉尔夫·维克托

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] [hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [ðæt] [ɪz]

The	Boy	Scout	Movement	has	secured	a	hold	on	the	American	boy	that	is
这	男生	侦察	移动	有	安全	一个	抓住	在	这	美国人	男生	那	是

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn][ɪts][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ɪ'fekts] .

remarkable	in	its	far	-	reaching	effects	.
卓越	在	它是	远的	-	到达	效果	.

童子军运动对美国男孩的影响力之大，令人瞩目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['mænlinəs] ,

It	is	doing	a	great	work	in	the	development	of	manliness	,
它	是	正在做	一个	伟大的	工作	在	这	发展	的	男子气概	,

它在培养男子气概方面发挥了巨大作用。

[self] - ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['betər] ['sɪtəznz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

self	-	confidence	and	physical	perfection	and	is	making	better	citizens	out	of	the
自己	-	信心	和	身体的	完美	和	是	制作	更好的	公民	出去	的	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

members	of	the	organization	.
成员	的	这	组织	.

增强自信心，追求完美的体魄，并将组织成员培养成更优秀的公民。

[ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] ['fɑːstər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

This	series	will	foster	interest	in	the	Boy	Scout	Organization	.
这	系列	将要	促进	兴趣	在	这	男生	侦察	组织	.

本系列节目将激发人们对童子军组织的兴趣。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [sʌtʃ] [æz; əz] ['evri] ['bɔɪz] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] .

There	is	excitement	such	as	every	boy's	book	should	contain	.
那里	是	激动	这样的	作为	每一个	男孩们	书	应该	包含	.

这本书充满了每个男孩都应该有的那种激动人心的情节。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ænd; ənd] ['verid] [iks'piəriənsiz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɜːrθ] - [waɪl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

There	are	many	and	varied	experiences	,	and	much	worth	-	while	information
那里	是	许多	和	多种多样	经历	,	和	很多	值得	-	尽管	信息

[ə'baʊt] [aʊt] - [dɔːr] [spɔːrts][ænd; ənd][kæmp][laɪf] ,

about	out	-	door	sports	and	camp	life	,
关于	出去	-	门	运动的	和	营	生活	,

这里有丰富多彩的体验，以及许多关于户外运动和露营生活的宝贵信息。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʊθs] [teɪk] [pɑːrt] . [wʌn] .

in	which	the	youths	take	part	.	1	.
在	哪个	这	青年	拿	部分	.	1	.

青年们参与其中。1.

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - Patrol2 .

The	Boy	Scouts	'	Patrol2	.
这	男生	童子军	-	Patrol2	.

童子军巡逻队2。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['moʊtər] - Cycles3 .

The	Boy	Scouts	'	Motor	-	Cycles3	.
这	男生	童子军	-	发动机	-	Cycles3	.

童子军的摩托车3.

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [kə'nuː] Trip4 .

The	Boy	Scouts	'	Canoe	Trip4	.
这	男生	童子军	-	独木舟	Trip4	.

童子军独木舟之旅4。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] Rockies5 .

The	Boy	Scouts	in	the	Canadian	Rockies5	.
这	男生	童子军	在	这	加拿大	Rockies5	.

加拿大落基山脉的童子军5.

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [er] Craft6 .

The	Boy	Scouts	'	Air	Craft6	.
这	男生	童子军	-	空气	Craft6	.

童子军飞机6。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn][ðə; ði] Yukon7 .

The	Boy	Scouts	on	the	Yukon7	.
这	男生	童子军	在	这	Yukon7	.

育空地区的童子军7。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] Woods8 .

The	Boy	Scouts	in	the	North	Woods8	.
这	男生	童子军	在	这	北	Woods8	.

北方森林里的童子军8。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz]

The	Boy	Scouts	in	the	Black	Hills
这	男生	童子军	在	这	黑色的	丘陵

黑山地区的童子军

['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , [klɔːθ]

Illustrated	,	12mo	,	Cloth
插图	,	12mo	,	布

插图本，12开本，精装

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , - [sents]

Price	per	Volume	,	40	Cents
价格	每	体积	,	-	分

单价，每卷 40 美分

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1912	,	By
版权	,	-	,	经过

版权所有，1912年，作者

[ðə; ði] ['plæt] & [pek] [ˌsiː 'oʊ] .

The	Platt	&	Peck	Co	.
这	普拉特	&	啄	合作	.

普拉特和佩克公司

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] “ [ˌɪn'saɪd] ['pæsɪdʒ] . ” [naɪn]

I	.	The	“	Inside	Passage	.	”	9
我	.	这	“	里面	通道	.	”	9

一、“内航道”。9

[iː] .

II	.
二	.

二、

“ ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm] . ” -
“ Swiftwater Jim . ” 21
“ 急流 吉姆 . ” -

“激流吉姆。” 21

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['ɪntuː] [rʌf] ['wɔːtərz] . -
Into Rough Waters . 34
进入 粗糙的 沃特斯 . -

驶入波涛汹涌的海面。34

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ɑːn] [ə'læskən] [sɔɪl] . -
On Alaskan Soil . 46
在 阿拉斯加 土壤 . -

在阿拉斯加的土地上。46

[viː] . [ə; eɪ] [nuː] [moʊd] [ʌv; əv]['træv(ə)l] . -
V . A New Mode of Travel . 58
V . 一个 新的 模式 的 旅行 . -

V. 一种新的旅行方式。58

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ber] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . -
The Biggest Bear in the World . 70
这 最大 熊 在 这 世界 . -

世界上最大的熊。70

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . -
Into the Wilderness . 83
进入 这 荒野 . -

进入荒野。83

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['kɜːrn(ə)l] ['snoʊz] [rænʧ] . -
Colonel Snow's Ranch . 96
上校 雪的 牧场 . -

斯诺上校的牧场.96

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[æn; ən] ['erluːm] [rɪ'tɜːrnd] . -

An	Heirloom	Returned	.	108
一个	传家宝	返回	.	-

一件传家宝归还了。108

[eks] . ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][kæmp] . -

X	.	Building	the	Camp	.	121
X	.	建筑	这	营	.	-

X. 营地建设.121

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pest] . -

At	the	Mercy	of	the	Pest	.	136
在	这	怜悯	的	这	害虫	.	-

任由瘟疫摆布。136

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ə'læskəz] [fɜːrst] ['erʃɪp] . -

Alaska's	First	Airship	.	150
阿拉斯加的	第一的	飞艇	.	-

阿拉斯加第一艘飞艇。150

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [noʊm] . -

Down	the	River	to	Nome	.	158
向下	这	河	到	诺姆	.	-

顺流而下到达诺姆。158

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ɑːn][ðə; ði] ['suːɜ˞d] [pɪ'nɪnsələr] . -

On	the	Seward	Peninsula	.	168
在	这	西沃德	半岛	.	-

在苏厄德半岛。168

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði] ['mæməθs] [tʌsks] . -

The	Mammoth's	Tusks	.	179
这	猛犸象的	象牙	.	-

猛犸象牙。179

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['hoʊmwərd] [baʊnd] . -
Homeward Bound . 1899
回家 边界 . -

归途。1899年

[bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn]
BOY SCOUTS ON
男生 侦察兵 在

童子军

[ðə; ði] ['juːkɑːn]
THE YUKON
这 育空地区

育空地区

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] “ [ˌɪn'saɪd] ['pæsɪdʒ] . ”
THE “ INSIDE PASSAGE . ”
这 “ 里面 通道 . ”

“内通道”。

“ [ˌeɪ 'ɑːr] - [ɑːr] - [raʊz] [jiː; ji] — [ɑːr] - [ɑːr] - [raʊz] [jiː; ji] , [ˌem 'iː] ['meri] , ['meri] [men] , ” [buːmd] [ðə; ði]
“ Ar - r - rouse ye — r - r - rouse ye , me merry , merry men , ” boomed the
“ 阿尔 - r - 唤醒 是的 — r - r - 唤醒 是的 , 我 欢乐 , 欢乐 男人 , ” 蓬勃发展 这
[vɔɪs] [ʌv; əv]['dʒerəld][muə; mɔː] ,
voice of Gerald Moore ,
嗓音 的 杰拉尔德 摩尔 ,

“起来吧，我的快乐伙伴们！”杰拉尔德·摩尔的声音洪亮地喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['keltɪk] [roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ɑː(r)] ,
with a slightly Celtic roll of the “ r's ,
和 一个 轻微地 凯尔特人 卷 的 这 “ r 的 ,

“r”的发音略带凯尔特式的颤音，

” [æz; əz][hiː; hi] [drʌmd] [ɪm'peɪʃntli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndoʊ] , [waɪl] [hɪz; ɪz]
” as he drummed impatiently on the shutter of the cabin window , while his
” 作为 他 鼓声 不耐烦地 在 这 快门 的 这 舱 窗户 , 尽管 他的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

他不耐烦地敲打着小屋窗户的百叶窗，而他的同伴则……

[dʒæk] [bleɪk] , [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɪmələr] [tæ'tuː] [ɑːn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['wɪndoʊ] .
Jack Blake , performed a similar tattoo on the adjoining window .
杰克 布莱克 , 执行 一个 相似的 纹身 在 这 相邻的 窗户 .

杰克·布莱克在隔壁的窗户上纹了一个类似的图案。

“ [feɪθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] ['aʊərz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][jiː; ji][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jɜːr]
“ Faith , and it was daylight hours ago , and ye don't know what ye're
“ 信仰 , 和 它 曾是 日光 小时 前 , 和 是的 不 知道 什么 是的
['mɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

“信仰啊，那还是几个小时前的白天，你们却不知道自己错过了什么。”

" [ðə; ði] ['ʃʌtər] [slɪd] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plez(ə)nt] , [ɪf] ['ræðər] ['draʊzi] [feɪs] [ʌv; əv] ['rændɔlf]

"	The	shutter	slid	back	,	and	the	pleasant	,	if	rather	drowsy	face	of	Randolph
"	这	快门	滑行	后退	,	和	这	令人愉快的	,	如果	相当	昏昏欲睡	脸	的	兰道夫

['peitən] [piəd] [fɔːrθ] ,

Peyton	peered	forth	,
佩顿	窥视	前进	,

“快门向后滑开，兰道夫·佩顿那张和蔼可亲但略显困倦的脸庞出现在眼前。”

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ðæt] [ʌv; əv] ['dɑːnld] ['greɪm, 'græm] .

and	behind	his	shoulder	that	of	Donald	Graeme	.
和	在后面	他的	肩膀	那	的	唐纳德	格雷姆	.

在他身后是唐纳德·格雷姆的肩膀。

“ ['deɪlaɪt] , [dɪd][jiː; ji] [seɪ] ? ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['lætər] .

“	Daylight	,	did	ye	say	?	”	remarked	the	latter	.
“	日光	,	做过	是的	说	?	”	评论	这	后者	.

“你说天亮了？”后者说道。

“ [its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [its] [bɪn] ['deɪlaɪt] [ɔːl] [naɪt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] ['wɔznt] [dɑːrk] [wen] [wiː; wi]

“	It's	my	opinion	it's	been	daylight	all	night	,	for	it	surely	wasn't	dark	when	we
“	它是	我的	观点	它是	到过	日光	全部	夜晚	,	为了	它	一定	不是	黑暗的	什么时候	我们

[rɪ'taɪərd] ,

retired	,
退休	,

“依我看，昨晚一直都是白天，因为我们退休的时候天肯定还没黑。”

[ænd; ənd] [wiːv] ['oʊnli] [bɪn] [ɪn][bed][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

and	we've	only	been	in	bed	a	few	minutes	.
和	我们已经	仅有的	到过	在	床	一个	很少	分钟	.

我们才躺到床上几分钟。

" [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['kæbɪn] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] ['stiːmər] “ [kwiːn] ”

"	The	scene	was	the	outside	cabin	deck	of	the	well	-	appointed	steamer	“	Queen	”
"	这	场景	曾是	这	外部	舱	甲板	的	这	出色地	-	任命	汽船	“	女王	”

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'læskə] ['stiːmʃɪp] ['kʌmpəni] ,

of	the	Alaska	Steamship	Company	,
的	这	阿拉斯加州	轮船	公司	,

场景是阿拉斯加轮船公司设备齐全的汽船“皇后号”的外甲板。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['plaʊɪŋ] [hɜːr; hər] way10

which	was	plowing	her	way10
哪个	曾是	耕作	她	way10

她正奋力开辟自己的道路[10]

[θruː] [ðə; ði]['kwaɪət]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌɪn'saɪd] ['pæsɪdʒ] ,

through	the	quiet	waters	of	the	“	Inside	Passage	,
通过	这	安静的	水	的	这	“	里面	通道	,

穿过“内航道”的平静水域，

" [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['juːkɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['klɑːndaɪk] .

"	on	her	way	to	the	land	of	the	Yukon	and	the	Klondike	.
"	在	她	方式	到	这	土地	的	这	育空地区	和	这	克朗代克	.

“在她前往育空地区和克朗代克的途中。”

[ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] ,

The	hour	was	only	four	in	the	morning	,	but	the	sun	was	high	,
这	小时	曾是	仅有的	四	在	这	早晨	,	但	这	太阳	曾是	高的	,

当时才凌晨四点，但太阳已经高高挂在天上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ðoʊz] [haɪ] ['lætəˌtuːdz][wʌz; wəz] [wel] [bɪ'gʌn] .

and	the	day	in	those	high	latitudes	was	well	begun	.
和	这	天	在	那些	高的	纬度	曾是	出色地	开始	.

在高纬度地区，新的一天已经开始了。

“ [noʊ] [rɪ'grets] , [dɑ:n] , [ju:; jʊ] ['sli:pihed] , ” [sed] ['dʒerəld] .
“ No regrets , Don , you sleepyhead , ” said Gerald .
“ 不 遗憾 , 大学教师 , 你 瞌睡虫 , ” 说 杰拉尔德 .

“唐，你这个瞌睡虫，别后悔，”杰拉尔德说。

“ [ju:v] [ɔ:l'redi] [hæd; həd]['sev(ə)n] ['aʊərz] - [sli:p] ,
“ You've already had seven hours ' sleep ,
“ 你已经 已经 有 七 小时 - 睡觉 ,

你已经睡了七个小时了，

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] [wʌn] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed][æt; ət][ɔ:l] .
and on this trip one ought not to go to bed at all .
和 在 这 旅行 一 应该 不是 到 去 到 床 在 全部 .

而且这次旅行中根本不应该睡觉。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [dʒæk][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ə'raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['pepər] [bleɪk] ,
” By this time , Jack had succeeded in arousing his brother , Pepper Blake ,
” 经过 这 时间 , 杰克 有 成功了 在 唤起 他的 兄弟 , 胡椒 布莱克 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætɚz] [bʌŋk] [meit] ,
and the latter's bunk mate ,
和 这 后者的 假寐 伴侣 ,

这时，杰克已经成功地唤醒了他的哥哥佩珀·布莱克，以及佩珀的室友。

[dɪk] ['wɪlsn] , [hu:] [geɪzd] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'zentfəli] , [æz; əz] [ðeɪ] [θru:] [bæk] [ðə; ði] [sæʃ] ,
Dick Wilson , who gazed out a little resentfully , as they threw back the sash ,
迪克 威尔逊 , WHO 凝视 出去 一个 小的 怨恨地 , 作为 他们 扔 后退 这 窗扇 ,

迪克·威尔逊带着一丝怨恨，望着前方，看着他们把腰带扔回原位。

[bʌt; bət] [hu:z] ['feɪsɪz] ['kwɪkli] ['braɪtnd] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [ðæt] [met] [ðer; ðər] [aɪz] .
but whose faces quickly brightened at the scene that met their eyes .
但 谁 面孔 迅速地 明亮 在 这 场景 那 遇见 他们的 眼睛 .

但当他们看到眼前的景象时，脸上立刻绽放出笑容。

“ [jes] , ” [sed] [dʒæk] , “ [ðeəz; ðəz] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] ['dɑ:rknəs] [ʌp] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ,
“ Yes , ” said Jack , “ there's mighty little darkness up here at this time of year ,
“ 是的 , ” 说 杰克 , “ 有 强大的 小的 黑暗 向上 这里 在 这 时间 的 年 ,

“是的，”杰克说，“一年中的这个时候，这里几乎没有黑夜。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [dɑ:n] [θɪŋks] [its] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [weɪst] [ʌv; əv] [gʊd] ['deɪlaɪt] ['tɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]
and I suppose Don thinks it's an awful waste of good daylight turning it on
和 我 认为 大学教师 思考 它是 一个 可怕 浪费 的 好的 日光 转弯 它 在
[waɪl] [wi:; wi] [sli:p] . ”
while we sleep . ”
尽管 我们 睡觉 . ”

我想唐恩觉得在我们睡觉的时候开着灯简直是浪费宝贵的日光。”

“ [jɪl] [si:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] - ['weɪstɪd] - [wen] [ji:; ji] [get] ['fɜ:rðər] [nɔ:rθ] ,
“ Ye'll see more than this ' wasted ' when ye get further north ,
“ 叫喊 看 更多的 比 这 - 浪费 - 什么时候 是的 得到 更远 北 ,

“当你继续向北走，你会看到比这更‘浪费’的东西。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [dɑ:n] [wɪl] [sɪt] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] [tu:; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒerəld] .
and I suppose Don will sit up all night to save it , ” replied Gerald .
和 我 认为 大学教师 将要 坐 向上 全部 夜晚 到 节省 它 , ” 回复 杰拉尔德 .

“我想唐会熬夜把它救下来，”杰拉尔德回答说。

[ðɪs] ['refrəns] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd]['pru:d(ə)nt] , [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] , ['neɪtʃər]
This reference to be cautious and prudent , not to say economical , nature
这 参考 到 是 谨慎 和 谨慎 , 不是 到 说 经济 , 自然
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæni] [skɑ:t] ,
of the canny Scot ,
的 这 精明 苏格兰人 ,

这里指的是谨慎、稳重，甚至可以说是节俭的苏格兰人的天性。

[reɪzd] [ə; eɪ] [læf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ruːtɪd; raʊtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bʌŋks] ,

raised	a	laugh	,	and	the	four	who	had	been	routed	out	of	their	bunks	,
提高	一个	笑	,	和	这	四	WHO	有	到过	路由	出去	的	他们的	上下铺	,

这引得众人大笑，而那四个被赶出铺位的人，

[θruː] [ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][dʒæk] , -

through	the	energy	of	Jack	,	11
通过	这	活力	的	杰克	,	-

通过杰克的能量，11

[huː] , [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] ,

who	,	brought	up	in	a	newspaper	office	and	atmosphere	,
WHO	,	带来	向上	在	一个	报纸	办公室	和	气氛	,

在报社办公室和氛围中长大的人

[heitid] [tuː; tə] [let] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

hated	to	let	anything	unusual	get	away	from	him	,
憎恨	到	让	任何事物	异常	得到	离开	从	他	,

他最不愿错过任何不寻常的事情。

['heɪstɪli] [drest] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðer; ðər] [tuː] [tʃʌmz] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .

hastily	dressed	and	joined	their	two	chums	on	the	deck	.
草草	穿着	和	加入	他们的	二	朋友们	在	这	甲板	.

他们匆匆穿好衣服，来到甲板上与两个朋友会合。

“ [aɪ] ['kudnt] [mɪs] [ə; eɪ] [jɑːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['siːnəri] , ” [sed] [dʒæk] ,

“	I	couldn't	miss	a	yard	of	this	scenery	,	”	said	Jack	,
“	我	不能	错过	一个	院子	的	这	风景	,	”	说	杰克	,

“我怎么可能错过这片美景呢？”杰克说道。

“ [ænd; ənd] [wiːv] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] [laɪn] , [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ['hʌdsn] , [tuː; tə][bræg]

“	and	we've	a	few	things	in	that	line	,	along	our	native	Hudson	,	to	brag
“	和	我们已经	一个	很少	事物	在	那	线	,	沿着	我们的	本国的	哈德逊	,	到	吹牛

[ə'baʊt] , [tuː] .

about	,	too	.
关于	,	也	.

“而且，沿着我们家乡哈德逊河，我们也有一些值得炫耀的事情。”

” [ðə; ði] ['stiːmər] [wʌz; wəz] [tredɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [streɪts] [ænd; ənd] ['tʃænlz] [ə'mʌŋ]

”	The	steamer	was	treading	her	way	through	straits	and	channels	among
”	这	汽船	曾是	踩踏	她	方式	通过	海峡	和	频道	之中

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['aɪləndz] [ðæt] [fenst] [ðiːz] ['ɔːlmoʊst] [leɪk] - [laɪk] ['wɔːtərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [swelz]

hundreds	of	islands	that	fenced	these	almost	lake	-	like	waters	from	the	long	swells
数百	的	岛屿	那	围栏	这些	几乎	湖	-	喜欢	水	从	这	长的	涌浪

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [pə'sɪfɪk] .

of	the	North	Pacific	.
的	这	北	太平洋	.

“这艘汽船正艰难地穿过数百个岛屿之间的海峡和水道，这些岛屿将这些几乎像湖泊一样的水域与北太平洋的滔滔巨浪隔离开来。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv]['eɪprəl] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['lætəˌtuːdz]

Although	it	was	the	latter	part	of	April	,	early	in	the	year	for	these	latitudes
虽然	它	曾是	这	后者	部分	的	四月	,	早期的	在	这	年	为了	这些	纬度

,

,

,

虽然当时已是四月下旬，但对于这些纬度地区来说，还算是年初，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][gʌlf] [stri:m] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɪn]

the	influence	of	the	warm	waters	of	the	Japanese	Gulf	Stream	could	be	seen	in
这	影响	的	这	温暖的	水	的	这	日本人	海湾	溪流	可以	是	已见	在

[ðə; ði] [braɪt] [gri:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] .

the	bright	green	of	the	islands	.
这	明亮的	绿色的	的	这	岛屿	.

从岛屿的鲜亮绿色中可以看出，日本湾暖流对它们的影响。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

On	the	other	side	of	the	ship	,
在	这	其他	边	的	这	船	,

在船的另一侧，

[ðə; ði][dɑ:rk] [gri:n] ['fɔrists] [ðæt] [kloʊðd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə]

the	dark	green	forests	that	clothed	the	mountains	of	British	Columbia	came	down	to
这	黑暗的	绿色的	森林	那	穿着衣服	这	山脉	的	英国	哥伦比亚	来了	向下	到

[ðə; ði] ['veri] ['wɔtɚz] [edʒ] ,

the	very	water's	edge	,
这	非常	水的	边缘	,

覆盖不列颠哥伦比亚省群山的深绿色森林一直延伸到水边。

[ænd; ənd] [swept] [baɪ][ɪn][wʌn][mə'dʒestɪk][ˌpænə'ræmə] .

and	swept	by	in	one	majestic	panorama	.
和	扫荡	经过	在	一	雄伟	全景	.

尽收眼底，构成一幅壮丽的全景图。

“ [ðeəz; ðəz]['sɜ:rt(ə)nli][lɑ:ts][ʌv; əv] ['si:nəri] [tu:; tə][ðə; ði][maɪl] , ” [sed] [rændˌrɑ:nt] , ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

“	There's	certainly	lots	of	scenery	to	the	mile	,	”	said	Rand	,	drawing	a	long
“	有	当然	很多	的	风景	到	这	英里	,	”	说	兰德	,	绘画	一个	长的

[breθ] ,

breath	,
气息	,

“这一英里沿途的风景确实很美，”兰德深吸一口气说道。

[æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

as	he	gazed	in	admiration	.
作为	他	凝视	在	钦佩	.

他满怀钦佩地凝视着。

“ [maɪ] ['grænfɑ:ðər] [sed] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] ['skɑ:tlənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] , ” [ri'mɑ:kt]

“	My	grandfather	said	that	is	what	makes	Scotland	such	a	great	country	,	”	remarked
“	我的	祖父	说	那	是	什么	制作	苏格兰	这样的	一个	伟大的	国家	,	”	评论

[dɑ:n] ,

Don	,
大学教师	,

“我祖父说过，这正是苏格兰成为如此伟大国家的原因，”唐说道。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æt; ət] ['rændz] [hæf] - ['hju:mərəs] ['kɑ:ment] , “ ['stændɪŋ] [ðə; ði][lænd][ʌp][ɑ:n][end] . ” -

catching	at	Rand's	half	-	humorous	comment	,	“	standing	the	land	up	on	end	.	”	12
捕捉	在	兰德的	一半	-	幽默	评论	,	“	常设	这	土地	向上	在	结尾	.	”	-

兰德半开玩笑地说：“把土地竖起来。”12

“ [lets] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['skaʊts] [sə'lu:t] , ” [sə'dʒestɪd] ['pepər] ,

“	Let's	give	it	the	Scout's	salute	,	”	suggested	Pepper	,
“	我们来吧	给	它	这	侦察兵的	礼炮	,	”	建议	胡椒	,

“让我们行个童子军礼吧，”佩珀提议道。

[wɪð; wɪθ][ɪn'θu:ziæzəm][æz; əz][ðə; ði] [læf] ['oʊvər]['dɑ:nz] ['sɪriəs] [rɪ'mɑ:rk] [daɪd] [ə'weɪ] .

with	enthusiasm	as	the	laugh	over	Don's	serious	remark	died	away	.
和	热情	作为	这	笑	超过	不要	严肃的	评论	死亡	离开	.

随着唐那句严肃的话引来的笑声渐渐消失，他的热情也随之高涨起来。

“ [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['ekoʊ][ɪn] [ðoʊz] [hɪlz] . ”

“	There	ought	to	be	a	great	echo	in	those	hills	.	”
”	那里	应该	到	是	一个	伟大的	回声	在	那些	丘陵	.	”

“那些山丘间应该会有很强的回声。”

“ [hoʊld][ɑːn] , ” [kraɪd] [dʒæk] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['pɛpɚz] [ɑːrm][æz; əz][hiː; hi] [ʌn'ʃɪpt] [hɪz; ɪz]['bjuːgl] .

“	Hold	on	,	”	cried	Jack	,	catching	Pepper's	arm	as	he	unshipped	his	bugle	.
”	抓住	在	,	”	哭	杰克	,	捕捉	胡椒	手臂	作为	他	未发货	他的	号角	.

“等等！”杰克喊道，一边放下号角一边抓住佩珀的胳膊。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrsər] [læst] [naɪt] ,

“	I	had	a	talk	with	the	purser	last	night	,
”	我	有	一个	讲话	和	这	乘务长	最后的	夜晚	,

“我昨晚和乘务长谈过了，

[ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] - [kʌt] [aʊt] - [ðə; ði]['bjuːgl] [kɔːlz] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .

and	I'm	afraid	we'll	have	to	'	cut	out	'	the	bugle	calls	on	this	trip	.
和	我是	害怕的	出色地	有	到	-	切	出去	-	这	号角	呼叫	在	这	旅行	.

恐怕这次旅行我们不得不取消号角声了。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bjuːglər] [ə'bɔːrd] ,

He	says	they	have	an	official	bugler	aboard	,
他	说道	他们	有	一个	官方的	司号员	船上	,

他说船上有一名正式的号手。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə] [miːlz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'luːt] [æt; ət] ['lændɪŋz] ,

for	the	call	to	meals	and	for	the	salute	at	landings	,
为了	这	称呼	到	餐	和	为了	这	礼炮	在	着陆	,

用于征召用餐和着陆时的敬礼，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][pər'hæps] [ə'fekt] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]

and	we	would	interfere	with	him	and	perhaps	affect	the	comfort	of
和	我们	会	干扰	和	他	和	也许	影响	这	舒适	的

['ʌðər] ['pæsndʒɚ] [huː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [kiːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['siːnəri]

other	passengers	who	may	not	be	so	keen	on	the	early	morning	hunt	for	scenery
其他	乘客	WHO	可能	不是	是	所以	敏锐的	在	这	早期的	早晨	打猎	为了	风景

[æz; əz][wiː; wi] .

as	we	.
作为	我们	.

这样一来，我们可能会打扰他，也可能会影响其他乘客的舒适度，因为他们可能不像我们一样热衷于清晨赏景。

” [ðə; ði] [skaʊt] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [skaʊt] ['rɪtʃuəl] ,

”	The	Scout	discipline	and	what	might	be	called	the	Scout	ritual	,
”	这	侦察	纪律	和	什么	可能	是	称为	这	侦察	仪式	,

“童军纪律以及可以称之为童军仪式的一切，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌbdʒiktɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

to	which	the	boys	had	been	subjecting	themselves	for	several	years	,
到	哪个	这	男孩们	有	到过	服从	他们自己	为了	一些	年	,

男孩们多年来一直忍受着这种待遇。

[wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] ['məːməz] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l] [wɪtʃ] ['griːtɪd] ['dʒæks]

was	immediately	apparent	in	the	murmurs	of	approval	which	greeted	Jack's
曾是	立即地	明显	在	这	低语	的	赞同	哪个	问候	杰克的

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

杰克的提议立刻赢得了热烈的赞同声，这一点显而易见。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] ['krɛstən] [ɑːn][ðə; ði]

To	**those**	**who**	**have**	**followed**	**the**	**career**	**of**	**the**	**Boy**	**Scouts**	**of**	**Creston**	**on**	**the**
到	那些	WHO	有	随后	这	职业	的	这	男生	童子军	的	克雷斯顿	在	这

['hʌdsn] ,

Hudson	**,**
哈德逊	,

对于那些一直关注克雷斯顿哈德逊河畔童子军发展历程的人来说，

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

in	**the**	**preceding**	**volumes**	**of**	**this**	**series**	**,**
在	这	前	卷	的	这	系列	,

在本系列的前几卷中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðɪs] ['nærətɪv]

it	**is**	**scarcely**	**necessary**	**to**	**introduce**	**the**	**young**	**men**	**with**	**whom**	**this**	**narrative**
它	是	几乎	必要的	到	介绍	这	年轻的	男人	和	谁	这	叙述

['stɑːrts] .

starts	**.**
开始	.

几乎无需介绍故事开始时出现的这些年轻人。

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl][ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] , [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]

The	**formation**	**of**	**the**	**Patrol**	**of**	**Boy**	**Scouts**	**,**	**at**	**the**	**suggestion**	**of**
这	形成	的	这	巡逻	的	男生	童子军	,	在	这	建议	的

['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] ,

Colonel	**Snow**	**,**
上校	雪	,

在斯诺上校的建议下，童子军巡逻队成立了。

[ə; eɪ][rɪ'taɪərd] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] ; [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['rɑːbəri] , -

a	**retired**	**officer**	**of**	**the**	**United**	**States**	**army**	**;**	**a**	**mysterious**	**robbery**	**,**	**13**
一个	退休	官	的	这	团结的	各州	军队	;	一个	神秘	抢劫	,	-

一名美国陆军退役军官；一起神秘抢劫案，13

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gælənt] ['reskjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] , [ɑːr; ər][toʊld][ɪn][ðə; ði]

and	**a**	**gallant**	**rescue**	**from**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**Hudson**	**,**	**are**	**told**	**in**	**the**
和	一个	英勇	救援	从	这	水	的	这	哈德逊	,	是	讲述	在	这

[fɜːrst] ['vɑːljəm] ,

first	**volume**	**,**
第一的	体积	,

第一卷讲述了从哈德逊河水中英勇营救的故事。

“ [bɔɪ] [skaʊts] - [pə'troʊl] .

“	**Boy**	**Scouts**	**'**	**Patrol**	**.**
”	男生	童子军	-	巡逻	.

“童子军巡逻队。”

” [ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] [liːdz] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə]

”	**The**	**second**	**volume**	**leads**	**them**	**into**	**adventures**	**and**	**difficulties**	**incident**	**to**
”	这	第二	体积	线索	他们	进入	冒险	和	困难	事件	到

[æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ɑːn]['moʊtər]['saɪkəlz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]

an	**excursion**	**on**	**motor**	**cycles**	**that**	**have**	**come**	**to**	**each**	**of**	**them**	**as**	**a**
一个	短途旅行	在	发动机	循环	那	有	来	到	每个	的	他们	作为	一个

[rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][eɪd][ɪn][ðə; ði] ['reskjuː] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][toʊld] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]

reward	**for**	**their**	**aid**	**in**	**the**	**rescue**	**referred**	**to**	**which**	**are**	**told**	**under**	**the**	**title**
报酬	为了	他们的	援助	在	这	救援	指	到	哪个	是	讲述	在下面	这	标题

[ʌv; əv] “ [bɔɪ] [skaʊts] - ['moʊtərsaɪklz] ,

of	**“**	**Boy**	**Scouts**	**'**	**Motorcycles**	**,**
的	”	男生	童子军	-	摩托车	,

“第二卷讲述了他们因参与救援行动而获得的摩托车旅行中的冒险和困难，这些摩托车旅行是对他们每个人的奖励，其标题为“童子军的摩托车”。

" [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʒæk][ɪz] ['kæptʃərd] [baɪ] ['mʊnʃaɪnər] [ɑːn] [huːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrn]
" in the course of which Jack is captured by moonshiners on whom the boys turn
" 在 这 课程 的 哪个 杰克 是 捕获 经过 私酒贩 在 谁 这 男孩们 转动
[ðə; ði] [teiblz] .
the tables .
这 表格 .

"在此过程中，杰克被私酒贩子抓住了，但男孩们反过来制服了他们。

" [bɔɪ] [skaʊts] - [kə'nuː] [trɪp] , " [brɪŋz] [ðə; ði] [tʃʌmz] ['ɪntuː]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ] [saʊnd] ['paiərits] ,
" Boy Scouts ' Canoe Trip , " brings the chums into conflict with Sound pirates ,
" 男生 童子军 - 独木舟 旅行 , " 带来 这 朋友们 进入 冲突 和 声音 海盗 ,

《童子军独木舟之旅》让这群小伙伴与海湾海盗发生了冲突。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nuː] [trɪp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [gɪv] ['pepər] [ænd; ənd] [dɪk] ,
during a canoe trip along the Long Island shore , and give Pepper and Dick ,
期间 一个 独木舟 旅行 沿着 这 长的 岛 支撑 , 和 给 胡椒 和 迪克 ,

在沿着长岛海岸划独木舟的旅途中，给佩珀和迪克.....

[huː] [ɑːr; ər] [lɔːst] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːg] ,
who are lost in a fog ,
WHO 是 丢失的 在 一个 多雾路段 ,

迷失在迷雾中的人，

[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ]['fɑːghɔːrn]['ɑːpəreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['laɪthaʊs] ['sɜːrvɪs] ,
a chance to help a foghorn operator of the United States Lighthouse Service ,
一个 机会 到 帮助 一个 雾号 操作员 的 这 团结的 各州 灯塔 服务 ,

有机会帮助美国灯塔管理局的雾号操作员，

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
out of a very serious state of affairs .
出去 的 一个 非常 严肃的 状态 的 事务 .

摆脱了非常严重的局面。

" [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkiz] , " [ðə; ði] [fɔːrθ] ['vɑːljəm] ,
" Boy Scouts in the Rockies , " the fourth volume ,
" 男生 童子军 在 这 落基山脉 , " 这 第四 体积 ,

《落基山脉的童子军》，第四卷

[telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perilz] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ˌnɔːrθ'west] ,
tells of the perils attending a trip into the Canadian Northwest ,
讲述 的 这 危险 参加 一个 旅行 进入 这 加拿大 西北 ,

讲述了前往加拿大西北部旅行所面临的种种危险，

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːst] [maɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [iːtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [baɪ][ðə; ði]
in search of a lost mine in which they have been given each an interest by the
在 搜索 的 一个 丢失的 矿 在 哪个 他们 有 到过 给定 每个 一个 兴趣 经过 这
['oʊnər] ,
owner ,
所有者 ,

他们正在寻找一座失落的矿山，矿山所有者给他们每人分配了一部分股份。

['mɪstər] . [rɔɪs] ; [ðer; ðər] ['reskjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [frʌm; frəm] ['enəmi] [huː] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['hʌntɪŋ]
Mr . Royce ; their rescue of the latter from enemies who are also hunting
先生 . 罗伊斯 ; 他们的 救援 的 这 后者 从 敌人 WHO 是 还 打猎
[ðə; ði] [seɪm] [maɪn] ;
the same mine ;
这 相同的 矿 ;

罗伊斯先生；他们从同样在寻找同一矿井的敌人手中救出了后者；

[ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] ,
of hunting among the Indians ,
的 打猎 之中 这 印度人 ,

印第安人狩猎活动

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌriːdɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] [maɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] [ʌn'kæs] ,

and	of	the	rediscovery	of	the	lost	mine	which	has	been	named	Uncas	,
和	的	这	重新发现	的	这	丢失的	矿	哪个	有	到过	命名	未	,

以及被重新发现的失落矿井，该矿井被命名为昂卡斯矿。

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər][pə'troʊl] .

in	honor	of	their	patrol	.
在	荣誉	的	他们的	巡逻	.

为了表彰他们的巡逻行动。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['vɑːljəm] , ['ʌndər] [ðə; ði]['kæpʃ(ə)n] , “ [bɔɪ] [skaʊts] - ['erkræft] , ” [rɪ'leɪts] [haʊ] [ðer; ðər]

The	fifth	volume	,	under	the	caption	,	“	Boy	Scouts	'	Aircraft	,	”	relates	how	their
这	第五	体积	,	在下面	这	标题	,	“	男生	童子军	-	飞机	,	”	相关	如何	他们的

['ɪntrəst] in14

interest	in14
兴趣	in14

第五卷，标题为“童子军的飞机”，讲述了他们对14的兴趣。

[ˌeɪvi'eɪʃn] [ɪz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['eɪvieɪtər] [vjuːd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt]

aviation	is	aroused	by	the	evolutions	of	a	military	aviator	viewed	during	a	visit
航空	是	被唤醒	经过	这	进化	的	一个	军队	飞行员	已查看	期间	一个	访问

[tuː; tə][æn; ən]['ɑːrmi][poʊst] ;

to	an	army	post	;
到	一个	军队	邮政	;

在参观军队驻地期间，目睹了军事飞行员的演习，这激发了人们对航空的兴趣；

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [baɪ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['glaɪdər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪn][ə; eɪ]['kɑːntest][ʌv; əv]

of	the	building	by	themselves	of	a	glider	with	which	they	win	a	contest	of
的	这	建筑	经过	他们自己	的	一个	滑翔机	和	哪个	他们	赢	一个	竞赛	的

[ðiːz] [ˌelɪ'mentri] ['erkræft] ,

these	elementary	aircraft	,
这些	初级	飞机	,

他们自己制造了一架滑翔机，并凭借这架滑翔机赢得了初级飞行器比赛的冠军。

[ðə; ði] [praɪz] ['biːɪŋ] [kəm'pliːt] ['erʃɪp] ['moʊtɝz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

the	prize	being	complete	airship	motors	of	the	highest	efficiency	.
这	奖	存在	完全的	飞艇	电机	的	这	最高	效率	.

奖品是最高效率的完整飞艇发动机。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['endʒɪnz] [ðeɪ] [ɪ'kwɪp] [tuː] ['ɛərəpleinz] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [əd'ventʃəz]

With	these	engines	they	equip	two	aeroplanes	and	meet	with	various	adventures
和	这些	发动机	他们	装备	二	飞机	和	见面	和	各种各样的	冒险

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['neɪtʃər] ,

of	a	thrilling	nature	,
的	一个	惊险	自然	,

他们用这些发动机装备了两架飞机，并经历了各种惊险刺激的冒险。

[ɪn'kluːdɪŋ] [æn; ən] ['eriəl] ['kɪdnæpɪŋ] [ænd; ənd] [pər'suːt] [ɪn] ['ɛərəpleinz] , [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]

including	an	aerial	kidnapping	and	pursuit	in	aeroplanes	,	the	winning	of	an
包括	一个	天线	绑架	和	追逐	在	飞机	,	这	获胜	的	一个

['erəpleɪn] [miːt] ,

aeroplane	meet	,
飞机	见面	,

其中包括一次空中绑架和飞机追逐，以及赢得一次飞行比赛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [də'saɪfɝɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːrwəlz] [tʌsk] , [wɪtʃ] ['stɑːrts]

and	the	discovery	and	deciphering	of	the	Narwhal's	Tusk	,	which	starts
和	这	发现	和	破译	的	这	独角鲸的	獠牙	,	哪个	开始

[ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ə'læskə] .

them	on	their	way	to	Alaska	.
他们	在	他们的	方式	到	阿拉斯加州	.

以及对独角鲸牙的发现和解读，这开启了他们前往阿拉斯加的旅程。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['februeri] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [haɪkrəst] [ə'kædəmi] ,

The	preceding	February	,	the	boys	had	graduated	from	Highcrest	Academy	,
这	前	二月	,	这	男孩们	有	毕业	从	海克雷斯特	学院	,

前一年二月，这些男孩从海克雷斯特学院毕业。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ɪ'vent] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] ,

and	some	weeks	before	that	event	Colonel	Snow	,
和	一些	周	前	那	事件	上校	雪	,

在那件事发生前几周，斯诺上校

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ;

who	had	been	for	several	years	on	friendly	terms	with	the	boys	;
WHO	有	到过	为了	一些	年	在	友好的	条款	和	这	男孩们	;

他与这些男孩们已经保持了多年的友好关系；

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'djʊs] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [skaʊts] - [pə'troʊl] ,

had	been	the	means	of	inducing	them	to	form	the	Scouts	'	Patrol	,
有	到过	这	方法	的	诱导	他们	到	形式	这	童子军	-	巡逻	,

曾是促使他们组建童子军巡逻队的手段，

[ænd; ənd][hæd; həd] [lʊkt] ['æftər][ðer; ðər][prə'moʊʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][fɜːrst] [greɪd] [skaʊts] ,

and	had	looked	after	their	promotion	to	be	first	grade	Scouts	,
和	有	看起来	后	他们的	晋升	到	是	第一的	年级	童子军	,

并负责安排他们晋升为一级童子军。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] ['oʊvər][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['mætər] [ʌv; əv]

had	been	in	consultation	with	their	parents	over	a	mysterious	matter	of
有	到过	在	咨询	和	他们的	父母	超过	一个	神秘	事情	的

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [jet] ['lɜːrnɪd] ['nʌθɪŋ] .

which	they	had	as	yet	learned	nothing	.
哪个	他们	有	作为	然而	学习	没有什么	.

他们曾就一件神秘的事情与父母商量，但至今仍一无所知。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [klʌb] [ruːm] [ɪn]['mɪstər] . ['skɑːts]

One	day	in	March	,	as	the	boys	were	gathered	in	the	club	room	in	Mr	.	Scott's
一	天	在	行进	,	作为	这	男孩们	是	聚集	在	这	俱乐部	房间	在	先生	.	斯科特的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

三月的一天，男孩们聚集在斯科特先生家的俱乐部活动室里，

[dɪ'skʌsɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [skaʊt] [ɪn'kæmpmənt] , [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [taʊnz] ,

discussing	plans	for	a	Scout	encampment	,	of	the	Patrols	of	the	nearby	towns	,
讨论	计划	为了	一个	侦察	营地	,	的	这	巡逻	的	这	附近	城镇	,

['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] ['entərd] the15

Colonel	Snow	entered	the15
上校	雪	进入	the15

讨论附近城镇巡逻队童子军营地计划时，斯诺上校进入了15号房间。

[geɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

gate	,	and	they	crowded	out	on	the	porch	to	greet	him	.
门	,	和	他们	挤	出去	在	这	门廊	到	迎接	他	.

他们走进大门，挤到门廊上迎接他。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['plænɪŋ] [tuː; tə][ɪk'stend]['aʊər; ɑːr] [skaʊt] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [baɪ]

“	We	were	just	planning	to	extend	our	Scout	knowledge	and	experience	by
“	我们	是	只是	规划	到	延长	我们的	侦察	知识	和	经验	经过

[æn; ən]['æktʃuəl] [ɪn'kæmpmənt] ,

an	actual	encampment	,
一个	实际的	营地	,

“我们原本计划通过一次实际的露营活动来拓展我们的童军知识和经验，

[ðɪs] ['sʌmər] — [sɔ:rt][ʌv; əv] - [sprɪŋ] [mə'nu:vər] - [ju:; jʊ] [noʊ] , [laɪk][ðə; ði] ['regjuləz] [ænd; ənd]
this summer — sort of ' Spring maneuvres ' you know , like the regulars and
这 夏天 — 种类 的 - 春天 机动 - 你 知道 , 喜欢 这 常客 和
['næʃ(ə)nəl] [gɑ:rd] , " [sed] [rænd,rɑ:nt] .
National Guard , " said Rand .
国家的 警卫 , " 说 兰德 .

兰德说："今年夏天，有点像'春季演习'，你知道，就像正规军和国民警卫队那样。"

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [fi:ld] [ɪk'spɪriəns] , " [sed] ['kɜ:rn(ə)l] [snoʊ]
" Perhaps I can offer you something of actual field experience , " said Colonel Snow
" 也许 我 能 提供 你 某物 的 实际的 场地 经验 , " 说 上校 雪
.
:
.

"或许我可以给你提供一些实际的实战经验，"斯诺上校说道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər] ,
" That's what I'm here for ,
" 那就是 什么 我是 这里 为了 ,

"这就是我来这里的目的。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][taɪm] [aɪv] [ə; eɪ][,prɑ:pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [meɪk] . . . ['ræðər] [ə; eɪ][koʊld][wʌn] ,
and if you have time I've a proposition to make . . . rather a cold one ,
和 如果 你 有 时间 我已经 一个 主张 到 制作 . . . 相当 一个 寒冷的 一 ,
[haʊ'evər] . "
however . "
然而 . "

如果你有时间，我有个提议……不过，这个提议有点冷酷无情。"

" [aɪ] - [aɪ] - [,si: 'i:][si:] - [si:] - [kri:m] ['soʊdə] ? " [in'kwaiəd] ['pepər] , ['flɪpəntli] , [ə'mɪd] [rɪ'pru:vɪŋ] [fraunz]
" I - i - ce c - c - cream soda ? " inquired Pepper , flippantly , amid reproving frowns
" 我 - 我 - ce c - c - 奶油 苏打 ? " 询问 胡椒 , 轻率地 , 之中 责备 皱眉
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] .
from the other Scouts .
从 这 其他 童子军 .

"冰奶油苏打水？"佩珀轻佻地问道，其他童子军都皱起了眉头，表示不满。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['ʃivəriŋ] [ɪn][jʊr; jər] [spi:tʃ] , " [sed] [dʒæk] ,
" Why , you can't even think of that without shivering in your speech , " said Jack ,
" 为什么 , 你 不能 甚至 思考 的 那 没有 瑟瑟发抖 在 你的 演讲 , " 说 杰克 ,
[wɪð; wɪθ][skɔ:rn] .
with scorn .
和 轻蔑 .

"你光是想想这件事就浑身发抖，说话都带着颤抖，"杰克轻蔑地说。

" [dəunt][maɪnd][hɪm; ɪm] , ['kɜ:rn(ə)l] [snoʊ] , [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [pʊr] , [its] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ]
" Don't mind him , Colonel Snow , his appetite is like the poor , it's always with
" 不 头脑 他 , 上校 雪 , 他的 食欲 是 喜欢 这 贫穷的 , 它是 总是 和
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

"别理他，斯诺上校，他的胃口就像穷人一样，总是跟我们在一起。"

" [ə'pɑ:lədʒaɪzd][rænd,rɑ:nt] .
" apologized Rand .
" 道歉 兰德 .

兰德道歉道。

[ðə; ði]['ɑ:rmi] ['ɑ:fɪsər] [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [ə'bæʃt] ['pepər] .
The army officer smiled indulgently upon the somewhat abashed Pepper .
这 军队 官 微笑 纵容地 之上 这 有些 羞愧 胡椒 .

军官宠溺地看着有些不好意思的佩珀，露出了微笑。

“ [dəunt] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈpepər] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**Don't**	**lose**	**it**	**,**	**Pepper**	**,**	”	**said**	**he**	**.**
“	不	失去	它	,	胡椒	,	”	说	他	.

“别把它弄丢了，佩珀，”他说。

“ [ðæt] [ˈæpɪtaɪt] [meɪ] [pruːv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈæsets] [ɪn] [ðɪs] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪn] .

“	**That**	**appetite**	**may**	**prove**	**one**	**of**	**the**	**best**	**of**	**assets**	**in**	**this**	**proposition**	**of**	**mine**	**.**
“	那	食欲	可能	证明	一	的	这	最好的	的	资产	在	这	主张	的	矿	.

“这种胃口或许会成为我这项提议中最有利的优势之一。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [əˈlæskə] ? ” -

How	**would**	**you**	**all**	**like**	**a**	**trip**	**to**	**Alaska**	**?**	**”**	**16**
如何	会	你	全部	喜欢	一个	旅行	到	阿拉斯加州	?	”	-

你们都想去阿拉斯加旅行吗？16

[ðə; ði] [pəˈtroʊl] [keɪm] [tuː; tə] “ [əˈtenʃ(ə)n] , ” [ˈevri] [ˈmembər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The	**patrol**	**came**	**to**	**“**	**attention**	**,**	**”**	**every**	**member**	**on**	**his**	**feet**	**and**	**for**	**the**
这	巡逻	来了	到	“	注意力	,	”	每一个	成员	在	他的	脚	和	为了	这

[ˈmoʊmənt] [ˈspiːtʃləs] .

moment	**speechless**	**.**
片刻	无言	.

巡逻队全体立正，所有队员都站了起来，一时之间说不出话来。

“ [wʌt] !

“	**What**	**!**
“	什么	!

“什么！

[ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ? ” [gɑːspt] [rændˌrɑːnt] ,

the	**North**	**Pole**	**?**	**”**	**gasped**	**Rand**	**,**
这	北	极	?	”	倒吸一口气	兰德	,

“北极？”兰德倒吸一口凉气。

[huːz] [ˈfɔːrmər] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌni] [saʊθ] [ɪnˈklaɪnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] [ɔːl] [haɪ]

whose	**former**	**residence**	**in**	**the**	**Sunny**	**South**	**inclined**	**him**	**to**	**look**	**upon**	**all**	**high**
谁	以前的	住宅	在	这	阳光明媚	南	倾斜	他	到	看	之上	全部	高的

[ˈlætəˌtuːdz] [wɪð; wɪθ] [səˈspɪʃ(ə)n] .

latitudes	**with**	**suspicion**	**.**
纬度	和	怀疑	.

他以前居住在阳光明媚的南方，这使他对所有高纬度地区都抱有怀疑态度。

“ [nɑːt] [ɪgˈzæktli] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈkɜːrn(ə)l] [snoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,

“	**Not**	**exactly**	**,**	**”**	**replied**	**Colonel**	**Snow**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**,**
“	不是	确切地	,	”	回复	上校	雪	,	和	一个	笑	,

“不完全是这样，”斯诺上校笑着回答道。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [ðər; ðər] [ˈfiːlɪŋz] .

in	**which**	**all**	**joined**	**as**	**a**	**kind**	**of**	**relief**	**to**	**their**	**feelings**	**.**
在	哪个	全部	加入	作为	一个	种类	的	宽慰	到	他们的	情怀	.

大家一起参与，以此来缓解彼此的情绪。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [ˈniːðər] [ˈsliːpɪŋ] [bægz] [nɔːr] [fəːz] [nɔːr] [ˈpemɪkən] .

“	**We**	**shall**	**need**	**neither**	**sleeping**	**bags**	**nor**	**furs**	**nor**	**pemmican**	**.**
“	我们	将	需要	两者都不	睡眠	包	也不	毛皮	也不	肉干	.

“我们既不需要睡袋，也不需要皮毛，更不需要肉干。”

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

Let	**me**	**explain**	**the**	**situation**	**.**
让	我	解释	这	情况	.

让我解释一下情况。

[laɪk] [ɔːl] [rɪˈtaɪərd] [ˈɑːrmi] [ˈɑːfəsərz] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsʌbdʒekt] [tuː; tə] [kɔːl] , [æt; ət] [taɪmz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] ,

Like	**all**	**retired**	**army**	**officers**	**,**	**I**	**am**	**subject**	**to**	**call**	**,**	**at**	**times**	**by**	**the**	**government**	**,**
喜欢	全部	退休	军队	警官	,	我	是	主题	到	称呼	,	在	时代	经过	这	政府	,

像所有退役军官一样，我有时也会被政府征召。

[fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] ,

for	**services**	**of**	**various**	**kinds**	**,**
为了	服务	的	各种各样的	种类	,

提供各种服务，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [naʊ] [ɪnˈtrʌst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈtroʊlər] [beɪ] [ˈriːdʒən] [ʌv; əv]

and	**I**	**am**	**now**	**intrusted**	**with**	**a**	**mission**	**in**	**the**	**Controller**	**Bay**	**region**	**of**
和	我	是	现在	受托人	和	一个	使命	在	这	控制器	湾	地区	的

[əˈlæskə] ,

Alaska	**,**
阿拉斯加州	,

我现在受命前往阿拉斯加的控制器湾地区执行任务。

[ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrt(ə)n] [koʊl] [diˈpɔzits] [ænd; ənd] [ˌrezərˈveʃən] .

in	**connection**	**with**	**certain**	**coal**	**deposits**	**and**	**reservations**	**.**
在	联系	和	肯定	煤炭	存款	和	预订	.

与某些煤炭矿藏和储备有关。

[ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˈrɑːkiz] , [aɪ] [sɪˈkjʊrd] [ˈpɜːrsənəli] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪnˈvestmənt]

In	**our**	**trip**	**to**	**the**	**Canadian**	**Rockies**	**,**	**I**	**secured**	**personally**	**,**	**as**	**an**	**investment**
在	我们的	旅行	到	这	加拿大	落基山脉	,	我	安全	亲自	,	作为	一个	投资

,

,
,

在我们前往加拿大落基山脉的旅途中，我个人以投资的形式获得了……

[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈtɪmbər] [lændz] [ɪn] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhedwɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːkɑːn] [ˈwɔːtərʃed] ,

certain	**timber**	**lands**	**in**	**British**	**Columbia**	**at**	**the**	**headwaters**	**of**	**the**	**Yukon**	**watershed**	**,**
肯定	木材	土地	在	英国	哥伦比亚	在	这	源头	的	这	育空地区	分水岭	,

不列颠哥伦比亚省育空河流域源头的某些林地，

[ænd; ənd] [maɪ] [ˈpɜːrpəs] [ɪz] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ɑːn] [ðiːz] [lændz] ,

and	**my**	**purpose**	**is**	**to**	**cut**	**the**	**timber**	**on**	**these**	**lands**	**,**
和	我的	目的	是	到	切	这	木材	在	这些	土地	,

我的目的是砍伐这些土地上的木材。

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈventʃuəli] [ˈfloʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveriəs] [maɪnz] [ænd; ənd]

to	**be**	**eventually**	**floated**	**down**	**the**	**rivers**	**and**	**used**	**in**	**the**	**various**	**mines**	**and**
到	是	最终	漂浮	向下	这	河流	和	用过的	在	这	各种各样的	矿井	和

[ˈmaɪnɪŋ] [kæmps] ,

mining	**camps**	**,**
矿业	营地	,

最终将被顺流而下，用于各个矿山和矿工营地。

[naʊ] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈveləpt] [ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] [ˈjuːkɑːn] [ænd; ənd] [əˈlæskə] [ˈteritəriz] .

now	**being**	**developed**	**in**	**both**	**the**	**Yukon**	**and**	**Alaska**	**territories**	**.**
现在	存在	发达	在	两个都	这	育空地区	和	阿拉斯加州	领土	.

目前正在育空地区和阿拉斯加地区进行开发。

“ [ɑːn] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [sprɪŋ] ,

“	**On**	**my**	**way**	**to**	**my**	**mission**	**,**	**this**	**Spring**	**,**
“	在	我的	方式	到	我的	使命	,	这	春天	,

“今年春天，在我前往传教地的路上，

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] [maɪ] ['sɔ:mɪl] [plænt] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔ:r; fər] [nekst]

I	intend	to	take	in	my	sawmill	plant	and	set	it	up	and	get	ready	for	next
我	打算	到	拿	在	我的	锯木厂	植物	和	放	它	向上	和	得到	准备好	为了	下一个

['wɪntɜ-z] ['kʌtɪŋ] .

winter's	cutting	.
冬天的	切割	.

我打算把我的锯木厂设备搬过来，安装好，为明年冬天的伐木工作做好准备。

[aɪ] shall17

I	shall17
我	shall17

我将17

[bi:; bi] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [plænt] ,

be	obliged	to	employ	about	a	dozen	men	to	establish	the	plant	,
是	有义务	到	采用	关于	一个	打	男人	到	建立	这	植物	,

必须雇用大约十几名工人来建立工厂。

[ænd; ənd] [maɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] ,

and	my	experience	with	you	Scouts	in	the	field	,	in	the	Northwest	,
和	我的	经验	和	你	童子军	在	这	场地	,	在	这	西北	,

我在西北地区与你们童子军一起实地考察的经历，

['ɪndɪˌkeɪts] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [bi:; bi] [æz; əz] ['ju:sf(ə)l] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [æz; əz] ['eniwʌn] [aɪ] [kʊd; kəd]

indicates	to	me	that	you	can	be	as	useful	to	me	as	anyone	I	could
表示	到	我	那	你	能	是	作为	有用	到	我	作为	任何人	我	可以

[pɪk] [ʌp] .

pick	up	.
挑选	向上	.

这表明你对我来说和任何我能找到的人一样有用。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd]

It	will	also	give	you	a	chance	to	see	for	the	first	time	a	new	and
它	将要	还	给	你	一个	机会	到	看	为了	这	第一的	时间	一个	新的	和

['groʊɪŋ] ['kʌntri] ,

growing	country	,
生长	国家	,

它还将让你有机会第一次亲眼目睹一个新兴且正在发展的国家。

[baɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [flæg] .

by	which	you	are	bound	by	all	the	ties	of	government	and	flag	.
经过	哪个	你	是	边界	经过	全部	这	领带	的	政府	和	旗帜	.

由此，你将受到政府和国旗的所有约束。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['perənts] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ɪk'spɪrɪəns]

I	will	say	at	once	that	I	have	talked	with	your	parents	and	your	experience
我	将要	说	在	一次	那	我	有	谈话	和	你的	父母	和	你的	经验

[wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [ɪn] ['kænədə] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɑ:nfɪdəns] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðer; ðər]

with	me	in	Canada	has	given	them	sufficient	confidence	to	furnish	their
和	我	在	加拿大	有	给定	他们	充足的	信心	到	提供	他们的

[kən'sent] .

consent	.
同意	.

我首先要说明的是，我已经和你的父母谈过了，你在加拿大的经历让他们对你足够信任，并同意了你的请求。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [rests] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .

The	decision	rests	with	you	.
这	决定	休息	和	你	.

决定权在你。

" [ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [stʌnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ,

"	The	magnitude	of	the	suggestion	stunned	the	boys	for	the	time	,
"	这	震级	的	这	建议	目瞪口呆	这	男孩们	为了	这	时间	,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [riː'geɪnd] [ðer; ðər][self] - [pə'zeʃn] ,

but	they	soon	regained	their	self	-	possession	,
但	他们	很快	恢复	他们的	自己	-	拥有	,

“这个提议的分量让男孩们一时语塞，但他们很快就恢复了镇定。”

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [æn; ən] ['ɜːrli] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	promised	an	early	decision	.
和	承诺	一个	早期的	决定	.

并承诺尽快做出决定。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['perənts] [ðeɪ] [hæd; həd]

So	it	came	about	that	after	discussing	the	matter	with	their	parents	they	had
所以	它	来了	关于	那	后	讨论	这	事情	和	他们的	父母	他们	有

[ə'nʌðər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [wen] ['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] .

another	talk	with	the	Colonel	when	final	arrangements	were	made	.
其他	讲话	和	这	上校	什么时候	最终的	安排	是	制成	.

因此，在与父母商议此事后，他们在做出最终安排时又与上校进行了一次谈话。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bæŋkt] [θriː] ['dividendz][frʌm; frəm][ðə; ði][ʌn'kæs] [maɪn] , [naʊ]

The	boys	,	who	had	already	banked	three	dividends	from	the	Uncas	mine	,	now
这	男孩们	,	WHO	有	已经	银行	三	股息	从	这	未	矿	,	现在

[ə; eɪ] [wel] ['peɪɪŋ] ['prɑːpərti] ,

a	well	paying	property	,
一个	出色地	付费	财产	,

这些男孩已经从昂卡斯矿获得了三笔股息，如今该矿已成为一项收益丰厚的产业。

[wɜːr; wər][tuː; tə] ['aʊtfɪt] [ðəm'selvz] , ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] ['peɪɪŋ] [ɔːl] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə] , [ɪn][ænd; ənd]

were	to	outfit	themselves	,	Colonel	Snow	paying	all	other	expenses	to	,	in	and
是	到	全套服装	他们自己	,	上校	雪	付费	全部	其他	开支	到	,	在	和

[frʌm; frəm] [ə'læskə] ,

from	Alaska	,
从	阿拉斯加州	,

他们自行准备装备，斯诺上校承担往返阿拉斯加的所有其他费用。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm] [fer] ['weɪdʒɪz] [waɪl] ['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɔːmɪl] [wɜːrk] .

and	allowing	them	fair	wages	while	actually	engaged	on	the	sawmill	work	.
和	允许	他们	公平的	工资	尽管	实际上	已订婚的	在	这	锯木厂	工作	.

并允许他们在实际从事锯木厂工作时获得公平的工资。

[ðer; ðər] ['aʊtˌfɪts] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ]['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] ,

Their	outfits	were	selected	by	Colonel	Snow	,
他们的	服装	是	已选	经过	上校	雪	,

他们的服装是由斯诺上校挑选的。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə]['viːtoʊ] ['meni] ['haɪli] ['kʌlərd] [ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [s'nəʊʃuːz] ,

who	had	to	veto	many	highly	colored	and	fanciful	suggestions	of	snowshoes	,
WHO	有	到	否决	许多	高度	有色	和	奇幻的	建议	的	雪鞋	,

[tents] ,

tents	,
帐篷	,

他不得不否决许多极富想象力和奇思妙想的雪鞋、帐篷等建议。

['sliːpɪŋ] [bægz][ænd; ənd] ['hevi] [fəːz] . -

sleeping	bags	and	heavy	furs	.	18
睡眠	包	和	重的	毛皮	.	-

睡袋和厚重的皮毛。18

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] ,

“	I	have	an	idea	,	”	said	the	Colonel	,
”	我	有	一个	主意	,	”	说	这	上校	,

“我有个主意，”上校说。

“ [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [deɪz] [wen] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪn] [suːt]

“	that	there	will	be	many	days	when	you	boys	will	be	satisfied	with	a	thin	suit
”	那	那里	将要	是	许多	天	什么时候	你	男孩们	将要	是	使满意	和	一个	薄的	套装

[ʌv; əv] ['kɑːki] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [jɜːrn] [fɔːr; fər] ['lɪnɪn] .

of	khaki	and	even	yearn	for	linen	.
的	卡其色	和	甚至	向往	为了	亚麻布	.

“将来有很多天，你们这些男孩会满足于一套薄薄的卡其布西装，甚至渴望穿上亚麻布衣服。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['sɜːrk(ə)l] [ɪn] ['wɪntər] ,

Even	if	we	should	reach	the	Arctic	Circle	in	winter	,
甚至	如果	我们	应该	抵达	这	北极	圆圈	在	冬天	,

即使我们在冬季到达北极圈，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['leɪtɪst] ['ɑːrktɪk] [ænd; ənd] [æn'tɑːrktɪk] [ɪk'splɔrɚz] [hæv; həv] [ə'baʊt]

you	will	remember	that	our	latest	Arctic	and	Antarctic	explorers	have	about
你	将要	记住	那	我们的	最新的	北极	和	南极	探险家	有	关于

[dɪ'skɑːrdɪd] [fəːz][fɔːr; fər] [θɪk] ['wʊlənz] .

discarded	furs	for	thick	woolens	.
丢弃	毛皮	为了	厚的	羊毛制品	.

您应该记得，我们最近的北极和南极探险家们已经丢弃了毛皮，取而代之的是厚厚的羊毛制品。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [dəunt] [fər'get] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] ['netɪŋ] .

Above	all	things	,	don't	forget	the	mosquito	nettings	.
多于	全部	事物	,	不	忘记	这	蚊子	网	.

最重要的是，别忘了带蚊帐。

” [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [liːv] ['krɛstən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l]

”	The	night	before	the	Scouts	were	to	leave	Creston	they	were	holding	a	final
”	这	夜晚	前	这	童子军	是	到	离开	克雷斯顿	他们	是	保持	一个	最终的

['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] - [ruːmz; rʊmz] ,

meeting	at	the	club	-	rooms	,
会议	在	这	俱乐部	-	房间	,

“童子军离开克雷斯顿的前一天晚上，他们在俱乐部会所举行了最后一次会议。”

[wen] ['pepər] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ɪk'saɪtɪdli] :

when	Pepper	burst	forth	excitedly	:
什么时候	胡椒	爆裂	前进	兴奋地	:

佩珀兴奋地冲了出来：

“ [en] - [en] - [naʊ] [wiː; wi][siː] - [siː] - [æn; ən][es] - [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	N	-	n	-	now	we	c	-	c	-	an	s	-	solve	it	.	”
”	N	-	n	-	现在	我们	c	-	c	-	一个	s	-	解决	它	.	”

“现在我们能解决这个问题了。”

“ [wʌt] , [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] ? ” [æskt] [dʒæk] .

“	What	,	your	appetite	?	”	asked	Jack	.
”	什么	,	你的	食欲	?	”	问	杰克	.

“什么，你的胃口？”杰克问道。

“ [en] - [en] - [noʊ] , [ðə; ði]['aɪvəri] ['mɪstəri] . ”

“	N	-	n	-	no	,	the	ivory	mystery	.	”
”	N	-	n	-	不	,	这	象牙	神秘	.	”

“不，是象牙之谜。”

“ [wɒts] [ðæt] ; [jʊr; jər] [hed] ? ” [pʊt] [ɪn][rændˌrɑːnt] .

“	What's	that	;	your	head	?	”	put	in	Rand	.
”	是什么	那	;	你的	头	?	”	放	在	兰德	.

“那是什么？你的头吗？”兰德问道。

“ [en] - [en] - [noʊ] , ” [jelpt] ['pepər] ,
“ N - n - no , ” yelped Pepper ,
“ N - n - 不 , ” 尖叫 胡椒 ,

“不——”佩珀叫道。

[huːz] [feɪs] [naʊ] ['raɪv(ə)l] [hɪz; ɪz] ['lɑːks] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [huːz] [fɪsts] [wɜːr; wər] ['dʌbld] [ʌp] .
whose face now rivaled his locks in color and whose fists were doubled up .
谁 脸 现在 竞争对手 他的 锁 在 颜色 和 谁 拳头 是 双倍 向上 .

他的脸色如今与他的头发一样红润，他的拳头紧紧地攥在手里。

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] ['aɪvəri] — [ðæt] [nɑːrwəlz] [hɔːrn] .
“ I mean that ivory — that narwhal's horn .
“ 我 意思是 那 象牙 — 那 独角鲸的 喇叭 .

“我指的是象牙——独角鲸的角。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'læskə] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ðæt] [keɪv] . ”
We're going to Alaska and we can find that cave . ”
是 去 到 阿拉斯加州 和 我们 能 寻找 那 洞穴 . ”

我们要去阿拉斯加，我们可以找到那个洞穴。

“ [feɪθ] , [ðæts] [soʊ] .
“ Faith , that's so .
“ 信仰 , 那就是 所以 .

“信仰，的确如此。”

[wiː; wi] [maɪt] [get] [ɔːl] [ðæt] ['aɪvəri] , ” [pʊt] [ɪn] ['dʒerəld] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
We might get all that ivory , ” put in Gerald , with interest .
我们 可能 得到 全部 那 象牙 , ” 放 在 杰拉尔德 , 和 兴趣 .

“我们或许能得到所有这些象牙，”杰拉德补充道，语气中带着一丝兴奋。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwer] , [bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]
“ I think I heard somewhere , but I'll not be sure about it , ” suggested the
“ 我 思考 我 听到 某处 , 但 患病的 不是 是 当然 关于 它 , ” 建议 这
['kɔːʃəs] [dɑːn] ,
cautious Don ,
谨慎 大学教师 ,

“我好像在哪儿听说过，但我不能确定，”谨慎的唐说道。

“ [ðæt] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz] [ɪn] [ə'læskə] ,
“ that there's more than five hundred and ninety thousand square miles in Alaska ,
“ 那 有 更多的 比 五 百 和 九十 千 正方形 英里 在 阿拉斯加州 ,

“阿拉斯加的面积超过59万平方英里，

[ænd; ənd] [aɪ] [haɪ] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['vɛrə] [fɜːrst] [deɪ] . ” -
and I ha'e me doots that we find it the verra first day . ” 19
和 我 哈埃 我 嘟嘟 那 我们 寻找 它 这 维拉 第一的 天 . ” -

而且我确信我们会在第一天就找到它。”19

[dɪ'spaɪt] [ðiːz] ['dʒaɪbz] , [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪv] ,
Despite these gibes , their interest was aroused and the cave ,
尽管 这些 嘲讽 , 他们的 兴趣 曾是 被唤醒 和 这 洞穴 ,

尽管遭到这些嘲讽，他们的兴趣却被激发了出来，于是他们开始探索这个山洞。

[huːz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] [eɪs] [ʌv; əv] [klʌbz] ,
whose mouth was shaped like the ace of clubs ,
谁 嘴 曾是 形状 喜欢 这 高手 的 俱乐部 ,

他的嘴巴形状像梅花A，

['fɪgjərd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wen] ,
figured not a little in the imaginations of the boys , when ,
想 不是 一个 小的 在 这 想象力 的 这 男孩们 , 什么时候 ,

在男孩们的想象中，这占据了相当大的篇幅，当时，

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] ['relətɪvz] , ['nebəz] [ænd; ənd] [frendz] ,

followed	by	the	good	wishes	of	relatives	,	neighbors	and	friends	,
随后	经过	这	好的	愿望	的	亲属	,	邻居	和	朋友们	,

随后是亲戚、邻居和朋友们的美好祝愿。

[ðeɪ] [in'treind] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [laɪk] [truː] ['soʊldʒərz][ɪn][ðer; ðər][pə'troʊl]['juːnɪfɔːrmz] ,

they	entrained	the	next	morning	like	true	soldiers	in	their	patrol	uniforms	,
他们	被卷入	这	下一个	早晨	喜欢	真的	士兵	在	他们的	巡逻	制服	,

第二天早上，他们像真正的士兵一样，穿着巡逻制服登上了火车。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,

and	from	the	rear	platform	of	the	train	,
和	从	这	后部	平台	的	这	火车	,

从列车的后部站台上，

['saʊndɪd] [ðə; ði] [skaʊt] [sə'luːt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [taʊn] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['bjuːgəlz] .

sounded	the	Scout	salute	to	their	native	town	upon	their	bugles	.
听起来	这	侦察	礼炮	到	他们的	本国的	镇	之上	他们的	号角	.

他们吹响号角，向家乡致以童子军敬礼。

[fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] , [huː] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm] , [ɪn] [si'ætl] ,

Four	days	later	they	joined	Colonel	Snow	,	who	had	preceded	them	,	in	Seattle	,
四	天	之后	他们	加入	上校	雪	,	WHO	有	之前	他们	,	在	西雅图	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

四天后，他们在西雅图与先他们一步到达的斯诺上校会合。

['æftər] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['saɪtsiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [mə'trɑːpəlɪs] , ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] “ [kwiːn] ,

after	two	days	of	sightseeing	in	the	Washington	metropolis	,	boarded	the	“	Queen	,
后	二	天	的	观光	在	这	华盛顿	都会	,	登机	这	“	女王	,

在华盛顿大都会区观光两天后，登上了“皇后号”邮轮。

” [ænd; ənd][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] , [stiːmd] [aʊt][ə'pɑːn] - [saʊnd] ,

”	and	at	ten	o'clock	at	night	,	steamed	out	upon	Puget's	Sound	,
”	和	在	十	点钟	在	夜晚	,	蒸	出去	之上	-	声音	,

“晚上十点，驶入普吉特海湾。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [trɪp][ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

for	their	long	trip	of	nearly	a	thousand	miles	on	the	water	.
为了	他们的	长的	旅行	的	几乎	一个	千	英里	在	这	水	.

他们进行了近一千英里的漫长水上航行。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['ʌðər] [freɪt] , ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɛsəlz] [hoʊld]

Among	the	cases	of	machinery	and	other	freight	,	traveling	in	the	vessel's	hold
之中	这	案例	的	机械	和	其他	货运	,	旅行	在	这	船的	抓住

['ʌndər] ['kɜːrn(ə)l] ['snoʊz] [neɪm] ,

under	Colonel	Snow's	name	,
在下面	上校	雪的	姓名	,

在以斯诺上校名义装船运输的机械和其他货物中，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɑːks] [ʃeɪpt] [laɪk] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [pi'ænoʊ] [keɪs] ,

was	a	long	box	shaped	like	an	old	-	fashioned	piano	case	,
曾是	一个	长的	盒子	形状	喜欢	一个	老的	-	造型	钢琴	案件	,

那是一个长条形的盒子，形状像老式钢琴盒。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] ['snoʊz] ['entərˌpraɪz] .

which	had	nothing	to	do	with	Colonel	Snow's	enterprises	.
哪个	有	没有什么	到	做	和	上校	雪的	企业	.

这与斯诺上校的生意没有任何关系。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [weid] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [tʌn] ,

Despite	**the**	**fact**	**that**	**it**	**weighed**	**more**	**than**	**half**	**a**	**ton**	**,**
尽管	这	事实	那	它	称重	更多的	比	一半	一个	吨	,

尽管它的重量超过半吨，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [klʌbd] [tə'geðər] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ræðər] [ɪg'zɔːrbɪtənt] [freɪt] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**boys**	**had**	**clubbed**	**together**	**to**	**pay**	**the**	**rather**	**exorbitant**	**freight**	**charges**	**upon**	**it**	**.**
这	男孩们	有	俱乐部	一起	到	支付	这	相当	高昂	货运	收费	之上	它	.

男孩们凑钱支付了这笔相当高昂的运费。

[suː'pɜːrfluəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

Superfluous	**as**	**it**	**appeared**	**at**	**one**	**time**	**to**	**the**	**Colonel**	**,**
多余	作为	它	出现	在	一	时间	到	这	上校	,

在当时的上校看来，这东西是多余的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [skaʊts] - [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [lænd][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['gleɪʃərz] .

it	**was**	**destined**	**to**	**play**	**an**	**important**	**part**	**in**	**the**	**Scouts**	**'**	**adventures**	**in**	**the**	**land**	**of**	**gold**	**and**	**glaciers**	**.**
它	曾是	注定	到	玩	一个	重要的	部分	在	这	童子军	-	冒险	在	这	土地	的	金子	和	冰川	.

它注定要在童子军在黄金和冰川之地的冒险中扮演重要角色。

[æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [geɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['siːnɪk] ['wʌndɚz] that20

An	**hour**	**of**	**gazing**	**on**	**the**	**scenic**	**wonders**	**that20**
一个	小时	的	凝视	在	这	风景优美	奇迹	that20

凝视美景一个小时，20

[sped] [pæst][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [siˈætl] ,

sped	**past**	**on**	**the**	**right**	**and**	**left**	**the**	**morning**	**after**	**their**	**departure**	**from**	**Seattle**	**,**
加速	过去的	在	这	正确的	和	左边	这	早晨	后	他们的	离开	从	西雅图	,

他们离开西雅图后的第二天早上，就从右侧疾驰而过，然后离开了。

[ə'raʊzd] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['æpitaits] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brekfəst] ['bjuːgl] [kɔːl] ,

aroused	**the**	**boys**	**'**	**appetites**	**,**	**and**	**they**	**were**	**beginning**	**to**	**long**	**for**	**the**	**breakfast**	**bugle**	**call**	**,**
被唤醒	这	男孩们	-	食欲	,	和	他们	是	开始	到	长的	为了	这	早餐	号角	称呼	,

这激起了男孩们的食欲，他们开始盼望早餐的号角声。

[wen] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hɑːrti] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .

when	**Colonel**	**Snow**	**came**	**from**	**his**	**stateroom**	**and**	**bade**	**them**	**a**	**hearty**	**good**	**morning**	**.**
什么时候	上校	雪	来了	从	他的	客舱	和	巴德	他们	一个	爽朗	好的	早晨	.

斯诺上校从他的船舱里出来，热情地向他们问好。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˌriː'drɔːn] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][lænd][ænd; ənd] ['wɔːtərˌskeɪp] , ' , '

He	**had**	**just**	**redrawn**	**their**	**attention**	**to**	**the**	**magnificent**	**land**	**and**	**waterscape**
他	有	只是	重新绘制	他们的	注意力	到	这	壮丽	土地	和	水景

他刚刚重新将他们的注意力吸引到这壮丽的陆地和水景上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ['gri:li] , [ʌv; əv]['ɑ:rktɪk] [feɪm] , [hæd; həd] [meɪd] [ten]

with	the	remark	that	Major	General	Greeley	,	of	Arctic	fame	,	had	made	ten
和	这	评论	那	主要的	一般的	格里利	,	的	北极	名声	,	有	制成	十

['vɔiidʒz] [tu:; tə] [ə'læskə] ,

voyages	to	Alaska	,
航程	到	阿拉斯加州	,

他还提到，因北极探险而闻名的格里利少将曾十次前往阿拉斯加。

[ænd; ənd][ɑ:n] [i:tʃ] [trɪp] [faʊnd] [sʌm; səm] [nu:] ['wʌndər] [ɪn][ðə; ði] " [ˌɪn'saɪd] ['pæsɪdʒ] " [wen] [ðer; ðər]

and	on	each	trip	found	some	new	wonder	in	the	"	Inside	Passage	"	when	there
和	在	每个	旅行	成立	一些	新的	想知道	在	这	"	里面	通道	"	什么时候	那里

[ə'roʊz][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [jelz] ,

arose	a	chorus	of	yells	,
出现	一个	合唱	的	喊叫	,

每次航行到"内航道"，都会听到一阵阵的喊叫声，这总能让我感到新的惊奇。

[kɜ:rs] [ænd; ənd] [vaɪˌtu:pə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,

curses	and	vituperation	from	the	deck	below	,	and	leaning	over	the	railing	,
诅咒	和	谩骂	从	这	甲板	以下	,	和	倾斜	超过	这	栏杆	,

从下面的甲板上传来咒骂和谩骂声，有人倚在栏杆上，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [tu:] [hu:]

the	boys	saw	a	man	with	a	pistol	in	his	hand	backing	away	from	two	who
这	男孩们	锯	一个	男人	和	一个	手枪	在	他的	手	后盾	离开	从	二	WHO

[wɜ:r; wər] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [græbd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

were	striking	at	him	with	handspikes	that	they	had	grabbed	from	the
是	引人注目	在	他	和	手钉	那	他们	有	抓住	从	这

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

side	of	the	vessel	.
边	的	这	血管	.

男孩们看到一个男人手里拿着手枪，正从两个用从船边抓起的尖刺攻击他的男人身后退。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] [dæʃt] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][mæn]

At	the	same	time	a	youth	of	about	their	own	age	dashed	in	behind	the	man
在	这	相同的	时间	一个	青年	的	关于	他们的	自己的	年龄	虚线	在	在后面	这	男人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪst(ə)l] ,

with	the	pistol	,
和	这	手枪	,

与此同时，一个和他们年纪相仿的年轻人从持枪男子身后冲了进来。

[ænd; ənd] [daɪvd] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [legz] , ['trɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

and	dived	between	his	legs	,	tripping	him	up	.
和	潜水	之间	他的	腿	,	绊倒	他	向上	.

然后从他两腿之间窜过去，把他绊倒了。

[hi:; hi] ['dʌbld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒæknaɪf] , [fel] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [geɪt] ,

He	doubled	up	like	a	jackknife	,	fell	back	against	the	gangway	gate	,
他	双倍	向上	喜欢	一个	折叠刀	,	跌倒	后退	反对	这	舷梯	门	,

他像折叠刀一样弯下腰，向后倒在了舷梯门上。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['prɑ:pərli] ['fɑ:sənd] , [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [θru:] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['taɪdweɪ] ,

which	had	not	been	properly	fastened	,	and	shot	through	it	into	the	tideway	,
哪个	有	不是	到过	适当地	系紧	,	和	射击	通过	它	进入	这	潮汐通道	,

[hɪr] ['veri] [swɪft] ,

here	very	swift	,
这里	非常	迅速	,

由于没有正确系紧，它迅速穿过入口射入潮间带，速度非常快。

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

and	disappeared	.
和	消失	.

然后就消失了。

[ðə; ði] ['kwɪkli] [reɪzd] [kraɪ][ʌv; əv] “ [mæn] ['oʊvərbɔːrd] , ” [riːtʃt] [ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] , [ðə; ði] ['endʒɪn]

The	quickly	raised	cry	of	“	Man	Overboard	,	”	reached	the	pilot	house	,	the	engine
这	迅速地	提高	哭	的	“	男人	落水	,	”	达到	这	飞行员	房子	,	这	引擎

[ruːm] [gɔːŋ] [buːmd] ,

room	gong	boomed	,
房间	锣	蓬勃发展	,

“有人落水”的呼喊声迅速传到驾驶室，机舱的锣声也随之响起。

[ðə; ði] [skruː] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [kwiːn] ” ['grædʒuəli] [lɔːst] ['hedweɪ] . -

the	screw	stopped	and	the	“	Queen	”	gradually	lost	headway	.	21
这	拧紧	停止	和	这	“	女王	”	逐步地	丢失的	进展	.	-

螺丝停止转动，“女王号”逐渐失去了前进的动力。21

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

“ ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm] .

“	SWIFTWATER	JIM	.
“	急流	吉姆	.

“激流吉姆。”

” [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði][kraɪ] [wɪtʃ] ['nəutifaid][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]

”	The	Scouts	had	joined	in	the	cry	which	notified	the	pilot	house	that	a	man
”	这	童子军	有	加入	在	这	哭	哪个	已通知	这	飞行员	房子	那	一个	男人

[hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvərbɔːrd] ,

had	gone	overboard	,
有	已消失	落水	,

“侦察兵们也加入了呼喊的行列，向驾驶室报告说有人落水了。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] “ [kwiːn] ” [lɔːst] ['hedweɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bæk] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]

but	before	the	“	Queen	”	lost	headway	and	began	to	back	the	man	in	the
但	前	这	“	女王	”	丢失的	进展	和	开始	到	后退	这	男人	在	这

['wɔːtər][hæd; həd] [slɪpt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'stɜːrn] .

water	had	slipped	some	distance	astern	.
水	有	滑倒了	一些	距离	倒车	.

但“女王号”失去航速并开始后退之前，落水的人已经滑到了船尾一段距离。

[laɪf] [priˈzəːvəz] [ænd; ənd][laɪf] [rɪŋz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [θroʊn] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

Life	preservers	and	life	rings	were	quickly	thrown	after	him	,
生活	防腐剂	和	生活	戒指	是	迅速地	抛掷	后	他	,

人们迅速向他抛掷救生圈和救生衣。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] ['derəlɪkt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn]

but	no	sooner	had	the	derelict	come	to	the	surface	than	it	was	seen
但	不	很快	有	这	废弃的	来	到	这	表面	比	它	曾是	已见

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [deɪzd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['helpləs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] ,

that	he	was	dazed	and	almost	helpless	from	the	effects	,
那	他	曾是	茫然	和	几乎	无助	从	这	效果	,

但流浪汉刚一浮出水面，人们就发现他神情恍惚，几乎无力反抗。

['prɑːbəbli] , [ʌv; əv][sʌm; səm]['ɪndʒəri][hiː; hi][hæd; həd] [sə'steɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði]

probably	,	of	some	injury	he	had	sustained	as	he	went	through	the
大概	,	的	一些	受伤	他	有	持续	作为	他	去	通过	这

['gæŋweɪ] .

gangway	.
舷梯	.

可能是他在通过舷梯时受了伤。

['lʌkɪli] , [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [geɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊʃt] [aʊt] [hæd; həd] ['floʊtɪd] [əˌlɔːŋ'saɪd]

Luckily	**,**	**the**	**gangway**	**gate**	**,**	**which**	**he**	**had**	**pushed**	**out**	**had**	**floated**	**alongside**
幸运的是	,	这	舷梯	门	,	哪个	他	有	推动	出去	有	漂浮	旁边

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['taɪdweɪ] ,

of	**him**	**on**	**the**	**tideway**	**,**
的	他	在	这	潮汐通道	,

幸运的是，他推开的舷梯门顺着潮汐漂到了他身边。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [riˈteind] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][græsp][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

and	**he**	**had**	**retained**	**consciousness**	**enough**	**to**	**grasp**	**one**	**side**	**of**	**it**	**with**
和	他	有	保留	意识	足够的	到	抓牢	一	边	的	它	和

[ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] ['mænz] [grɪp] ,

a	**drowning**	**man's**	**grip**	**,**
一个	溺水	男人的	紧握	,

他仍保留着一丝意识，像溺水者般紧紧抓住它的一侧。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ˌmoʊmən'terəli] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**was**	**in**	**danger**	**of**	**momentarily**	**losing**	**it**	**.**
但	曾是	在	危险	的	片刻	输	它	.

但差点就失去了它。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] [hæd; həd] [rʌʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [reɪl] ,

The	**boys**	**with**	**Colonel**	**Snow**	**at**	**their**	**head**	**had**	**rushed**	**along**	**the**	**upper**	**rail**	**,**
这	男孩们	和	上校	雪	在	他们的	头	有	匆忙	沿着	这	上	轨	,

以斯诺上校为首的男孩们沿着上层栏杆飞奔而去。

[wer] [rændˌrɑːnt][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][strɪp] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [kə'nuː] [ʃuːz]

where	**Rand**	**began**	**at**	**once**	**to**	**strip**	**off**	**his**	**coat**	**and**	**the**	**soft**	**canoe**	**shoes**
在哪里	兰德	开始	在	一次	到	条	离开	他的	外套	和	这	柔软的	独木舟	鞋

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] , -

he	**was**	**wearing**	**on**	**shipboard**	**,**	**22**
他	曾是	穿着	在	船上	,	-

兰德随即开始脱掉外套和他在船上穿的软皮独木舟鞋。22

[waɪl] ['dʒerəld] ['fɑːloʊd] [suːt] .

while	**Gerald**	**followed**	**suit**	**.**
尽管	杰拉尔德	随后	套装	.

杰拉德也跟着做了。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [bɪ'keɪm] [treɪnd] [skaʊts] , [wɜːr; wər] [gʊd] ['swɪmər] , [bʌt; bət][rændˌrɑːnt]

All	**the**	**boys**	**,**	**as**	**became**	**trained**	**Scouts**	**,**	**were**	**good**	**swimmers**	**,**	**but**	**Rand**
全部	这	男孩们	,	作为	成为	受过训练	童子军	,	是	好的	游泳运动员	,	但	兰德

[pʊʃt] ['dʒerəld] [bæk] , [ɪm'petʃuəsli] , ['seɪɪŋ] :

pushed	**Gerald**	**back**	**,**	**impetuously**	**,**	**saying**	**:**
推动	杰拉尔德	后退	,	冲动地	,	说	:

所有男孩都成了训练有素的童子军，都是游泳好手，但兰德却冲动地把杰拉德推开，说道：

“ [aɪm][ðə; ði]['hevɪərðən'er] , ['dʒerəld] , [let][ˌem 'iː][goʊ][ɑːn] [ðɪs] .

“	**I'm**	**the**	**heavier**	**,**	**Gerald**	**,**	**let**	**me**	**go**	**on**	**this**	**.**
”	我是	这	较重	,	杰拉尔德	,	让	我	去	在	这	.

“我是比较重的那一个，杰拉德，让我来吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] , ” [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['maʊntɪd] [ðə; ði][reɪl] .

It	**may**	**be**	**a**	**fight**	**,**	**”**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**mounted**	**the**	**rail**	**.**
它	可能	是	一个	斗争	,	”	和	在	这	相同的	时间	安装	这	轨	.

这可能是一场战斗，”说着，他爬上了栏杆。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [siːzd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɪn] [laɪn] [ðæt] [hʌŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ]

As **he** **did** **so** **,** **Colonel** **Snow** **seized** **a** **long** **thin** **line** **that** **hung** **for** **just** **such**

作为 他 做过 所以 , 上校 雪 查获 一个 长的 薄的 线 那 悬挂 为了 只是 这样的

[iˈməːdʒənsiz] ,

emergencies **,**

紧急情况 ,

与此同时，斯诺上校抓住了一根长长的细绳，这根绳子就是为了应对这种紧急情况而悬挂着的。

[ɑːn][ə; eɪ] [spaɪk] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] , [θruː] [ðə; ði] ['nɑːtɪd] [luːp] ['oʊvər] ['rændz] [ɑːrm][ænd; ənd] ['ʃoʊldər] ,

on **a** **spike** **at** **the** **rail** **,** **threw** **the** **knotted** **loop** **over** **Rand's** **arm** **and** **shoulder** **,**

在 一个 长钉 在 这 轨 , 扔 这 打结的 环形 超过 兰德的 手臂 和 肩膀 ,

['seɪɪŋ] :

saying **:**

说 :

兰德把打结的绳圈套在铁轨上的一个钉子上，然后把绳圈搭在兰德的胳膊和肩膀上，说道：

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][koʊld]['wɔːtərz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [ðɪs] .

“ **These** **are** **cold** **waters** **,** **and** **you** **may** **need** **this** **.**

” 这些 是 寒冷的 水 , 和 你 可能 需要 这 .

“这些水很冷，你可能需要它。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hæmpərz][juː; jʊ] , [kæst][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] .

If **it** **hampers** **you** **,** **cast** **it** **off** **,** **and** **take** **to** **the** **gangplank** **.**

如果 它 礼篮 你 , 投掷 它 离开 , 和 拿 到 这 跳板 .

如果它妨碍了你，那就抛弃它，走上跳板。

” [rændˌrɑːnt] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [streŋθ] ,

” **Rand** **leaped** **from** **the** **rail** **,** **with** **his** **utmost** **strength** **,**

” 兰德 跳跃 从 这 轨 , 和 他的 极致 力量 ,

兰德用尽全力从栏杆上跳了下来，

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['bækwərd] - [rɪ'vɑːlvɪŋ] [skruː] ,

striving **to** **escape** **the** **suction** **of** **the** **now** **backward** **-** **revolving** **screw** **,**

努力 到 逃脱 这 吸 的 这 现在 落后 - 旋转 拧紧 ,

努力挣脱现在正反向旋转的螺旋桨的吸力，

[ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn] [huːz] [hed] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

and **struck** **out** **toward** **the** **man** **whose** **head** **was** **sinking** **under** **the** **surface** **,**

和 击 出去 朝向 这 男人 谁 头 曾是 下沉 在下面 这 表面 ,

然后他朝着那个头沉入水面下的男人扑去，

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz][hændz] [stɪl] [grɑːspt] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [hoʊld] .

although **his** **hands** **still** **grasped** **the** **gangplank** **with** **a** **feeble** **hold** **.**

虽然 他的 双手 仍然 抓住 这 跳板 和 一个 微弱 抓住 .

虽然他的双手仍然无力地抓着舷梯。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['stɔːlwərt] [stroʊks] , [rændˌrɑːnt] [riːtʃt] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəs] [mæn] ,

With **a** **dozen** **stalwart** **strokes** **,** **Rand** **reached** **the** **almost** **unconscious** **man** **,**

和 一个 打 坚定的 笔画 , 兰德 达到 这 几乎 无意识 男人 ,

兰德奋力拍打了十几下，终于拍到了那个几乎失去知觉的男人。

[θruː] [ðə; ði] [luːp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃoʊldər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər]

threw **the** **loop** **from** **his** **own** **shoulder** **over** **his** **head** **and** **drew** **it** **under**

扔 这 环形 从 他的 自己的 肩膀 超过 他的 头 和 画 它 在下面

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [pleɪst] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz]['fɜːrmli][ə'pɑːn][ðə; ði][plæŋk] .

his **arms** **and** **placed** **both** **his** **hands** **firmly** **upon** **the** **plank** **.**

他的 武器 和 放置 两个都 他的 双手 牢牢 之上 这 板 .

他将绳圈从自己的肩膀上甩过头顶，从腋下穿过，然后双手牢牢地放在木板上。

[ðen] ['græspɪŋ] [ðə; ði][boʊlt]['steɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] , [hɪm'self] , [hiː; hi] [jeld] :

Then **grasping** **the** **bolt** **staple** **of** **the** **timber** **,** **himself** **,** **he** **yelled** **:**

然后 抓握 这 螺栓 主食 的 这 木材 , 他自己 , 他 大喊 :

然后他一把抓住木头上的螺栓，大喊道：

“ [pʊl] [ɪn] ; [dəunt] [bæk] ['eni] ['fɜːrðər] ,
“ Pull in ; don't back any further ,
“ 拉 在 ; 不 后退 任何 更远 ,

“靠边停车；不要再往后退了。”

” [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːlwərt] [hændz] ['drægd] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði]
” and in a few minutes willing and stalwart hands dragged them toward the
” 和 在 一个 很少 分钟 愿意的 和 坚定的 双手 拖拽 他们 朝向 这
['stiːmər] . -
steamer . 23
汽船 . -

几分钟后，一双勤劳有力的手将他们拖向了轮船。23

[rændˌrɑːnt] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪl] . -
RAND LEAPED FROM THE RAIL . 25
兰德公司 跳跃 从 这 轨 . -

兰德从铁轨上跳了下来。25

[ɔːl'redi] , [ə; eɪ] ['laɪfboʊt] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði][hæf] -
Already , a lifeboat had been dropped into the water and into this the half -
已经 , 一个 救生艇 有 到过 掉落 进入 这 水 和 进入 这 这 一半 -
[draʊnd] [mæn][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ,
drowned man was lifted ,
溺水 男人 曾是 抬起 ,

一艘救生艇已经下水，并将那名半溺水的男子救起。

[waɪl] [rændˌrɑːnt] , [hɪm'self] [ɔːl'redi] [nʌmd] [baɪ][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'sɪstɪd]
while Rand , himself already numbed by the icy water had to be assisted
尽管 兰德 , 他自己 已经 麻木 经过 这 冰冷的 水 有 到 是 协助
[ə'bɔːrd] .
aboard .
船上 .

而兰德本人已被冰冷的海水冻得麻木，不得不被人搀扶着上船。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ə'mɪd][ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
He was lifted to the deck amid the cheers of his chums ,
他 曾是 抬起 到 这 甲板 之中 这 干杯 的 他的 朋友们 ,

在伙伴们的欢呼声中，他被抬到了甲板上。

[huː] [rʌʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][fɔːr; fər][draɪ] ['kloʊðɪŋ] .
who rushed him to his stateroom for dry clothing .
WHO 匆忙 他 到 他的 客舱 为了 干燥 衣服 .

他们赶紧把他扶回船舱换上干衣服。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] , ” [sed] ['kæptɪn] ['hʌksli] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] “
“ That was a great piece of work , ” said Captain Huxley , commander of the “
“ 那 曾是 一个 伟大的 片 的 工作 , ” 说 队长 赫胥黎 , 指挥官 的 这 “
[kwiːn] . ”
Queen . ”
女王 . ”

“那是一项伟大的成就，”“女王”号舰长赫胥黎上尉说道。

“ [noʊ] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf]['seɪvər][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][ɪn] ['kwɪkər] [taɪm] .
“ No professional life saver could have got on the job in quicker time .
“ 不 专业的 生活 省钱 可以 有 得到 在 这 工作 在 更快 时间 .

“任何专业救生员都不可能比他更快地赶到现场。”

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [faɪn] [bɔɪz] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] . ”
Those are fine boys of yours , Colonel Snow . ”
那些 是 美好的 男孩们 的 你的 , 上校 雪 . ”

斯诺上校，你手下的这些小子都很优秀。

“ [ðæts] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] [skaʊts] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , “ [ænd; ənd] [its]

“	That's	part	of	their	training	as	Scouts	,	”	replied	the	Colonel	,	“	and	it's
”	那就是	部分	的	他们的	训练	作为	童子军	,	”	回复	这	上校	,	”	和	它是

[ment] [tuː; tə][biː; bi]['præktɪk(ə)l] .

meant	to	be	practical	.
意思是	到	是	实际的	.

“那是他们作为侦察兵训练的一部分，”上校回答说，“而且是为了实用。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['peɪtənz] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] ['reskjuː] .

That's	why	I	did	not	interfere	with	Peyton's	attempt	at	a	rescue	.
那就是	为什么	我	做过	不是	干扰	和	佩顿的	试图	在	一个	救援	.

这就是我没有干预佩顿营救行动的原因。

[bʌt; bət] [wʌt] ['stɑːrtɪd] [ðɪs] ? ”

But	what	started	this	?	”
但	什么	开始	这	?	”

但这一切究竟是如何开始的呢?

“ [ðæts] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [gʊd] [ænd; ənd] [kwɪk] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['hʌksli] .

“	That's	what	I'm	going	to	find	out	,	good	and	quick	,	”	replied	Captain	Huxley	.
”	那就是	什么	我是	去	到	寻找	出去	,	好的	和	快的	,	”	回复	队长	赫胥黎	.

“我这就去查明真相，”赫胥黎船长回答道。

“ [æz; əz]['juːʒuəl][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [tʌf] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] ,

“	As	usual	at	this	time	of	year	,	I've	got	a	tough	crowd	in	the	steerage	,
”	作为	通常	在	这	时间	的	年	,	我已经	得到	一个	艰难的	人群	在	这	统舱	,

“和往年这个时候一样，我这趟航班的乘客又都很难搞定了。”

[ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['poʊkər] [geɪm] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['rʌnɪŋ]

and	I	imagine	the	whole	thing	started	in	a	poker	game	that	has	been	running
和	我	想象	这	所有的	事物	开始	在	一个	扑克	游戏	那	有	到过	跑步

[ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [dek] ['evər] [sɪns] [wiː; wi] [left] [si'ætl] .

on	the	engine	room	deck	ever	since	we	left	Seattle	.
在	这	引擎	房间	甲板	曾经	自从	我们	左边	西雅图	.

我猜想这一切都是从我们离开西雅图后，在机舱甲板上一直进行的一场扑克游戏开始的。

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [ə'lɔːŋ] ?

Will	you	go	along	?
将要	你	去	沿着	?

你愿意一起去吗?

” [ə'kʌmpənid] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] boys26

”	Accompanied	by	Colonel	Snow	and	the	boys26
”	伴随	经过	上校	雪	和	这	boys26

“由斯诺上校和男孩们陪同26

[huː] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [rændˌrɑːnt] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst][dɪp][ɪn]

who	joined	them	at	that	moment	,	Rand	none	the	worse	for	his	first	dip	in
WHO	加入	他们	在	那	片刻	,	兰德	没有任何	这	更糟	为了	他的	第一的	蘸	在

[pə'sɪfɪk] ['wɔːtərz] ,

Pacific	waters	,
太平洋	水	,

这时，兰德也加入了他们，他第一次下水游泳，毫发无损。

['kæptɪn] ['hʌksli] [stroʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] ,

Captain	Huxley	strode	down	to	the	engine	room	,
队长	赫胥黎	大步走	向下	到	这	引擎	房间	,

赫胥黎船长大步走向机舱，

[wer] [fɜːrst][eɪd][hæd; həd] [bɪn] [əd'ministəd] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] - [draʊnd] [mæn] , [huː] [hæd; həd]

where	first	aid	had	been	administered	to	the	half	-	drowned	man	,	who	had
在哪里	第一的	援助	有	到过	管理	到	这	一半	-	溺水	男人	,	WHO	有

[kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

come	to	his	senses	.
来	到	他的	感官	.

在那里，人们对那名半溺水的男子进行了急救，他已经恢复了意识。

“ [wel] , [wel] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] - ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm] , -

“	Well	,	well	;	if	it	isn't	'	Swiftwater	Jim	,	'
”	出色地	,	出色地	;	如果	它	不是	-	急流	吉姆	,	-

“哎呀，这不是‘激流吉姆’吗？”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

”	exclaimed	the	Captain	.
”	惊呼	这	队长	.

“船长惊呼道。”

“ ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd][juː; jʊ] [ə'bɔːrd] . ”

“	Didn't	know	we	had	you	aboard	.	”
”	没有	知道	我们	有	你	船上	.	”

“没想到你也在船上。”

“ - , [jiː; ji] [kʌm] ['maɪti] [nɪr] ['loʊzɪn] - [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðen]

“	Wa'al	,	ye	come	mighty	near	losin	'	me	,	”	the	patient	answered	,	and	then
”	-	,	是的	来	强大的	靠近	损失	-	我	,	”	这	病人	回答	,	和	然后

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

“哇，你差点就失去我了，”病人回答道，然后继续说道。

“ [aɪ] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [dʒʌst][æz; əz][jiː; ji][wɜːr; wər]['kæstɪn] - [ɔːf] [læst] [naɪt] . ”

“	I	come	on	board	just	as	ye	were	castin	'	off	last	night	.	”
”	我	来	在	木板	只是	作为	是的	是	卡斯汀	-	离开	最后的	夜晚	.	”

“我上船的时候，你们昨晚正好解缆起航。”

“ [haʊ] [-] [kʌm] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ?

“	How	d'ye	come	to	get	into	the	water	?
”	如何	染料	来	到	得到	进入	这	水	?

“你们是怎么到水里来的？”

[ðæt] ['hæznt] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['pɑːpjələr] ['elɪmənt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][pæst] ; [eɪ] , ['dʒɪm] ,

That	hasn't	been	a	very	popular	element	with	you	in	the	past	;	eh	,	Jim	,
那	还没有	到过	一个	非常	受欢迎的	元素	和	你	在	这	过去的	;	嗯	,	吉姆	,

吉姆，你过去似乎不太喜欢这个元素；是吧？

” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

”	said	the	Captain	with	a	grin	.
”	说	这	队长	和	一个	咧嘴笑	.

“船长咧嘴一笑说道。”

“ ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] , [let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm] ,

“	Colonel	Snow	,	let	me	introduce	Swiftwater	Jim	,
”	上校	雪	,	让	我	介绍	急流	吉姆	,

“斯诺上校，让我来介绍一下‘急流吉姆’。”

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [ə'læskən] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [tʊk] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['terətɔːri] ['ʌndər] [ðə; ði]

an	ancient	Alaskan	that	I	believe	we	took	over	with	the	territory	under	the
一个	古老的	阿拉斯加	那	我	相信	我们	采取	超过	和	这	领土	在下面	这

['suːɜ-d] ['triːti] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] [ɪn] - ,

Seward	treaty	with	Russia	in	1867	,
西沃德	条约	和	俄罗斯	在	-	,

我认为，我们根据1867年与俄罗斯签订的苏厄德条约，连同这片领土一起获得了阿拉斯加的古老土地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldɪst] - ['saʊərdoʊ] - [ɪn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['distrikts] .

and	the	oldest	'	Sourdough	'	in	any	one	of	the	six	districts	.
和	这	最老	-	拓荒者	-	在	任何	一	的	这	六	地区	.

也是这六个区中最古老的“酸面包”。

['hiːz] [meɪd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [trɪps] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

He's	made	at	least	a	dozen	trips	with	me	.
他是	制成	在	至少	一个	打	旅行	和	我	.

他至少和我一起旅行过十几次。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [oʊnz] [ðə; ði] [boʊt] ['goʊɪŋ] - [aʊt] , - [bʌt; bət][ɪz]['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ]

He	usually	owns	the	boat	going	'	out	,	'	but	is	satisfied	with	the	steerage
他	通常	拥有	这	船	去	-	出去	,	-	但	是	使满意	和	这	统舱

['goʊɪŋ] - [ɪn] - .

going	'	in	'	.
去	-	在	-	.

他通常拥有出海的船，但对返航时的舵手感到满意。

” ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [grɑːspt] [ðə; ði] ['maɪnɚz] [hænd] , ['seɪɪŋ] :

”	Colonel	Snow	grasped	the	miner's	hand	,	saying	:
”	上校	雪	抓住	这	矿工的	手	,	说	:

斯诺上校握住矿工的手，说道：

“ ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm][ɪz][noʊ]['streɪndʒər][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [noʊz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Swiftwater	Jim	is	no	stranger	to	anyone	who	knows	the	history	of	the
”	急流	吉姆	是	不	陌生人	到	任何人	WHO	知道	这	历史	的	这

[ə'læskən] ['kʌntri] .

Alaskan	country	.
阿拉斯加	国家	.

对于了解阿拉斯加历史的人来说，“激流吉姆”这个名字并不陌生。

Let27

Let27

Let27

令27

[ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst][trɪp] .

me	introduce	some	young	fellows	who	are	making	their	first	trip	.
我	介绍	一些	年轻的	伙伴们	WHO	是	制作	他们的	第一的	旅行	.

我来介绍几位即将首次出国旅行的年轻人。

” [ðə; ði]['maɪnər] ,

”	The	miner	,
”	这	矿工	,

“矿工，

[huːz] ['draɪɪŋ] [gɑːrb][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːstuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr]

whose	drying	garb	was	made	up	of	a	mixture	of	the	costume	of	the	frontier
谁	烘干	外衣	曾是	制成	向上	的	一个	混合物	的	这	戏服	的	这	边境

[ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [kʌt] ,

pioneer	and	garments	of	the	latest	cut	,
先锋	和	服装	的	这	最新的	切	,

他的晾衣服是由拓荒者的服装和最新款式的服装混合而成。

[ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

shook	hands	with	the	boys	as	he	said	:
摇晃	双手	和	这	男孩们	作为	他	说	:

他一边和男孩们握手，一边说道：

“ [aɪl] [peɪ] [jiː; ji] ['kæptɪn] , [fɔːr; fər] ['pʌtɪn] - [ˌem 'iː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mæməθ] [klæs] ,

“	I'll	pay	ye	captain	,	for	puttin	'	me	back	in	the	mammoth	class	,
”	患病的	支付	是的	队长	,	为了	普丁	-	我	后退	在	这	长毛象	班级	,

“船长，我会付钱给你的，感谢你让我重回巨兽级。”

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪm] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ɪz][ðə; ði] ['felər] [ðæt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [duː] ['æftər][ˌem 'iː] .

but	**what**	**I'm**	**lookin**	**'**	**for**	**is**	**the**	**feller**	**that**	**went**	**into**	**the**	**dew**	**after**	**me**	**.**
但	什么	我是	在看	-	为了	是	这	伙计	那	去	进入	这	露	后	我	.

但我正在寻找的是那个跟着我走进露水里的家伙。

[ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [dæmp]['moʊmənts] .

That	**certainly**	**was**	**a**	**few**	**damp**	**moments**	**.**
那	当然	曾是	一个	很少	潮湿	时刻	.

那真是令人难熬的几分钟。

[aɪ][wʌz; wəz] ['rætld] , [bʌt; bət][aɪ] [nuː] ['sʌmbɑːdi] [græbd] [ˌem 'iː][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [laɪt] [went] [aʊt] .

I	**was**	**rattled**	**,**	**but**	**I**	**knew**	**somebody**	**grabbed**	**me**	**just**	**before**	**the**	**light**	**went**	**out**	**.**
我	曾是	摇晃	,	但	我	知道	某人	抓住	我	只是	前	这	光	去	出去	.

〃

〃

〃

我当时很惊慌，但我知道在灯灭之前有人抓住了我。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [tʃæp] , 〃 [sed] ['kæptɪn] ['hʌksli] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [rændˌrɑːnt][tuː; tə]

“	**Here's**	**the**	**chap**	**,**	**〃**	**said**	**Captain**	**Huxley**	**,**	**as**	**he**	**shoved**	**the**	**reluctant**	**Rand**	**to**
“	这里是	这	小伙子	,	〃	说	队长	赫胥黎	,	作为	他	推搡	这	不情愿的	兰德	到

[ðə; ði] [frʌnt] .

the	**front**	**.**
这	正面	.

“就是他，”赫胥黎上尉说着，把不情愿的兰德推到前面。

[ðə; ði]['maɪnər] [grɑːspt] ['rændz] [hænd][ænd; ənd] [geɪzd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːləm] [ster] .

The	**miner**	**grasped**	**Rand's**	**hand**	**and**	**gazed**	**into**	**his**	**face**	**with**	**a**	**solemn**	**stare**	**.**
这	矿工	抓住	兰德的	手	和	凝视	进入	他的	脸	和	一个	庄严	盯	.

矿工握住兰德的手，神情肃穆地凝视着他的脸。

“ - , - , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['felər] , [tuː] .

“	**Wa'al**	**,**	**wa'al**	**,**	**such**	**a**	**young**	**feller**	**,**	**too**	**.**
〃	-	,	-	,	这样的	一个	年轻的	伙计	,	也	.

“哇，哇，这么年轻的小伙子啊。”

['haʊd] [jiː; jɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

How'd	**ye**	**do**	**it**	**?**
怎么做到的	是的	做	它	?

你是怎么做到的?

〃 [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

〃	**he**	**inquired**	**.**
〃	他	询问	.

他问道。

“ [its] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] [skaʊts] , 〃 [rɪ'plaɪd] [rændˌrɑːnt] , ['mɑːdɪstli] .

“	**It's**	**part**	**of**	**our**	**training**	**as**	**Scouts**	**,**	**〃**	**replied**	**Rand**	**,**	**modestly**	**.**
〃	它是	部分	的	我们的	训练	作为	童子军	,	〃	回复	兰德	,	谦虚地	.

“这是我们童子军训练的一部分，”兰德谦虚地回答道。

“ [skaʊts] , [eɪ] ? 〃 [hiː; hi] [kraɪd] .

“	**Scouts**	**,**	**eh**	**?**	**〃**	**he**	**cried**	**.**
〃	童子军	,	嗯	?	〃	他	哭	.

“童子军啊？”他喊道。

“ - ['soʊldʒərz] , [eɪ] ?

“	**Embreeo**	**soldiers**	**,**	**eh**	**?**
〃	-	士兵	,	嗯	?

“恩布雷奥士兵，是吗？”

[aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] [læst] [trɪp] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] .
I heard of them this last trip out to the States .
我 听到 的 他们 这 最后的 旅行 出去 到 这 各州 .

我上次去美国的时候听说了他们。

- , ['mɪstər] . ['peitən] , [aɪ] [eint] [ə; eɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [noʊ]['fɜːrvənt] [spiːtʃ] [ʌv; əv] - ,
Wa'al , Mr . Peyton , I ain't a goin ' to make no fervent speech of gratitood ,
- , 先生 . 佩顿 , 我 不是 一个 去 - 到 制作 不 热切 演讲 的 - ,

哇，佩顿先生，我不会发表什么热情洋溢的感谢演说。

[fɔːr; fər][jiː; ji] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [fiːl] ,
for ye know how I feel ,
为了 是的 知道 如何 我 感觉 ,

你们知道我的感受，

[ænd; ənd][aɪ] [eint] [trɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] ['ʃoʊɪn] - [dʒʌst] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɪf]
and I ain't trimmed up to make a more substantial showin ' just now , but if
和 我 不是 修剪过的 向上 到 制作 一个 更多的 重大的 显示 - 只是 现在 , 但 如果
you28
you28
you28

我现在还没做好准备，所以没法做出更实质性的举动，但是如果你28

[bɔɪz] [ɪz][ə; eɪ]['gɔɪn] -
boys is a goin '
男孩们 是 一个 去 -

男孩们要走了

- [ɪn] - [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] , [jɪl] [hɪr] [frʌm; frəm] ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm] [bɪ'fɔːr] [jiː; ji] [kʌm] [aʊt] . ”
' in ' as we say , ye'll hear from Swiftwater Jim before ye come out . ”
- 在 - 作为 我们 说 , 叫喊 听到 从 急流 吉姆 前 是的 来 出去 . ”

正如我们常说的，“在你出来之前，你会先听到Swiftwater Jim的消息。”

“ [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['dʒɪm] , ” [sed] ['kæptɪn] ['hʌksli] .
“ Tell us how it happened , Jim , ” said Captain Huxley .
“ 告诉 我们 如何 它 发生 , 吉姆 , ” 说 队长 赫胥黎 .

“吉姆，告诉我们事情的经过，”赫胥黎船长说道。

“ [naʊ] , [naʊ] , ['kæptɪn] , [jiː; ji] [noʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][jiː; ji] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː]
“ Now , now , Captain , ye know me and ye know I can take care of me
“ 现在 , 现在 , 队长 , 是的 知道 我 和 是的 知道 我 能 拿 关心 的 我
[oʊn] ['trʌblz] ,
own troubles ,
自己的 麻烦 ,

“好了好了，船长，您了解我，也知道我能处理好自己的问题。”

” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪm] .
” replied Jim .
” 回复 吉姆 .

吉姆回答道。

“ [lʊk] [hɪr] , ['dʒɪm] , ” [sed] ['kæptɪn] ['hʌksli] , ['stɜːrnli] .
“ Look here , Jim , ” said Captain Huxley , sternly .
“ 看 这里 , 吉姆 , ” 说 队长 赫胥黎 , 严厉地 .

“吉姆，听着，”赫胥黎船长严厉地说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪm] [bɔːs] [hɪr] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [ə'floʊt] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]
“ You know I'm boss here , so long as you're afloat , and anything of this kind
“ 你 知道 我是 老板 这里 , 所以 长的 作为 你是 漂浮 , 和 任何事物 的 这 种类
[dɪ'mændz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
demands investigation .
需求 调查 .

“你知道只要你还活着，我就是这里的老大，任何此类事件都需要调查。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][dəunt] [prə'poʊz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [fjuːd] [ɑːn][maɪ] ['mænɪfest] , [ɔːl][ðə; ði] [wei]
Besides , I don't propose to have a traveling feud on my manifest , all the way
除了 , 我 不 提出 到 有 一个 旅行 世仇 在 我的 显现 , 全部 这 方式
[tuː; tə] ['skægˌweɪ] .
to Skagway .
到 斯卡圭 .

此外，我可不想让我的行程单上一直写着一路到斯卡圭的宿怨。

[aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”
Out with it . ”
出去 和 它 . ”

说出来吧。”

“ - , ['kæptɪn] , ” [sed] ['swɪftˌwɔːtər] ,
“ Wa'al , Captain , ” said Swiftwater ,
“ - , 队长 , ” 说 急流 ,

“瓦尔，船长，”迅水说道。

“ [wen] [aɪ] [kʌm] [ə'bɔːrd] [læst] [naɪt] [aɪ] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌk] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] [ðæt] ['gæmblər]
“ when I come aboard last night I found among the ruck in the steerage that gambler
“ 什么时候 我 来 船上 最后的 夜晚 我 成立 之中 这 背包 在 这 统舱 那 赌徒
,
,
,

“昨晚我上船时，在统舱的杂物堆里发现了那个赌徒，

['dʌblɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪmpi] [pæl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
Dublin , and a limpy pal of his .
都柏林 , 和 一个 跛脚 朋友 的 他的 .

都柏林，还有他一个跛脚的朋友。

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] ['pleɪɪŋ] ['poʊkər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kliːnd] [ˌem 'iː] [aʊt] ,
We got to playing poker , and the two of them cleaned me out ,
我们 得到 到 玩耍 扑克 , 和 这 二 的 他们 已清洗 我 出去 ,

我们开始玩扑克，结果他们俩把我赢光了。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['juːzɪŋ] [mɑːrkt] [kɑːrdz] [ðeɪ] [keɪm] ['æftər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]
and because I found them using marked cards they came after me with
和 因为 我 成立 他们 使用 标记 牌 他们 来了 后 我 和
[ðem; ðəm] [spaɪks] .
them spikes .
他们 尖峰 .

因为我发现了他们使用做了标记的卡片，所以他们带着尖刺来追杀我。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['felər] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] [ɑːn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ] [went]
A young feller that was with them jumped on my back , and I went
一个 年轻的 伙计 那 曾是 和 他们 跳了起来 在 我的 后退 , 和 我 去
['oʊvərbɔːrd] .
overboard .
落水 .

和他们在一起的一个年轻人跳到我背上，我掉进了海里。

[aɪl] [tend] [tuː; tə] - [ɪm] . ”
I'll tend to ' em . ”
患病的 趋向 到 - 呃 . ”

我会照顾它们。

“ [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] , ['dʒɪm] , ” [riˈmɑːkt] ['kæptɪn] ['hʌksli] .
“ No , you won't , Jim , ” remarked Captain Huxley .
“ 不 , 你 惯于 , 吉姆 , ” 评论 队长 赫胥黎 .

“不，你不会的，吉姆，”赫胥黎船长说道。

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə] ['skægˌweɪ] [juːl] [bʌŋk] [ɑːn][maɪ] [dek] [ænd; ənd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

“	From	this	to	Skagway	you'll	bunk	on	my	deck	and	keep	away	from	here	.
”	从	这	到	斯卡圭	你会	假寐	在	我的	甲板	和	保持	离开	从	这里	.

“从这里到斯卡圭，你们就睡在我家的甲板上，离这里远点。”

” ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ðə; ði] commander29

”	Turning	to	a	couple	of	the	crew	,	the	commander29
”	转弯	到	一个	夫妻	的	这	全体人员	,	这	commander29

指挥官转向几名船员，29

[ʌv; əv][ðə; ði] “ [kwiːn] ” [sed] : “ [brɪŋ] [ðæt] ['dʌblɪn] [kraʊd] [hɪr] .

of	the	“	Queen	”	said	:	“	Bring	that	Dublin	crowd	here	.
的	这	“	女王	”	说	:	“	带来	那	都柏林	人群	这里	.

“女王”说：“把都柏林的观众带到这里来。”

” [ðə; ði] [men] ['hɜːrid] [ə'weɪ] ,

”	The	men	hurried	away	,
”	这	男人	慌忙	离开	,

男人们匆匆离去，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ðer; ðər]

and	in	a	few	minutes	presented	to	the	astonished	eyes	of	the	Scouts	their
和	在	一个	很少	分钟	呈现	到	这	惊讶	眼睛	的	这	童子军	他们的

[oʊld] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] - ['enəmi] ,

old	acquaintances	and	quasi	-	enemies	,
老的	熟人	和	准	-	敌人	,

几分钟后，这些人就出现在了惊愕的童子军们面前，他们面前的正是这些老熟人和准敌人。

['dʌblɪn] , ['lɪmpi] [reɪ] , [ænd; ənd] ['mʌŋki] [reɪ] .

Dublin	,	Limpy	Rae	,	and	Monkey	Rae	.
都柏林	,	跛脚	雷	,	和	猴	雷	.

都柏林、跛脚雷和猴子雷。

[ðə; ði] ['lætər] ['feɪvərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌtəd]

The	latter	favored	the	boys	with	a	look	of	hatred	and	a	muttered
这	后者	受青睐	这	男孩们	和	一个	看	的	仇恨	和	一个	低声说道

[ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] .

imprecation	.
诅咒	.

后者带着憎恨的目光和低声的诅咒看着男孩们。

“ [wiː; wi] [eint] [dʌn] ['nɑːθɪn] -

“	We	ain't	done	nothin	'
”	我们	不是	完毕	什么也没有	-

“我们什么都没做。”

” — [bɪ'gæn] ['dʌblɪn] .

”	—	began	Dublin	.
”	—	开始	都柏林	.

——都柏林开篇。

“ ['ðætəl] [duː] , ['dʌblɪn] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['hʌksli] .

“	That'll	do	,	Dublin	,	”	replied	Captain	Huxley	.
”	那将	做	,	都柏林	,	”	回复	队长	赫胥黎	.

“那就这样吧，都柏林，”赫胥黎船长回答道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][ʌv; əv][oʊld] ,

“	You	know	me	of	old	,
”	你	知道	我	的	老的	,

你以前就认识我，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][seɪ][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][juː; jʊ]['pæsɪdʒ][ɪf][aɪ][hæd; həd][noʊn]

and	I	want	to	say	I	should	have	refused	you	passage	if	I	had	known
和	我	想	到	说	我	应该	有	拒绝	你	通道	如果	我	有	已知

[juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][bæk][tuː; tə][ðə; ði]['klɑːndaɪk] .

you	were	going	back	to	the	Klondike	.
你	是	去	后退	到	这	克朗代克	.

我想说，如果我知道你要返回克朗代克，我应该拒绝你上船。

[ɪf][juː; jʊ][stɑːrt][ə'nʌðər][kɑːrd][geɪm][ɑːn][ðɪs][boʊt][ɔːr][get]['ɪntuː]['eni]['ʌðər]['trʌb(ə)l] ,

If	you	start	another	card	game	on	this	boat	or	get	into	any	other	trouble	,
如果	你	开始	其他	卡片	游戏	在	这	船	或者	得到	进入	任何	其他	麻烦	,

如果你在这艘船上再开始玩牌或者惹上其他麻烦，

[aɪl][pʊt][juː; jʊ][ɪn]['aɪərnz] , [ænd; ənd][hænd][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ə'θɔːrətiz][wen][wiː; wi][riːtʃ]

I'll	put	you	in	irons	,	and	hand	you	over	to	the	authorities	when	we	reach
患病的	放	你	在	熨斗	,	和	手	你	超过	到	这	当局	什么时候	我们	抵达

[pɔːrt] .

port	.
港口	.

等我们到港后，我会把你戴上镣铐，移交给当局。

[aɪm][nɑːt][ʃʊr][ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt]['sevrəl][ju'naɪtɪd][steɪts]['mɑːʃəlz][ɪn][ə'læskə] ,

I'm	not	sure	that	there	are	not	several	United	States	marshals	in	Alaska	,
我是	不是	当然	那	那里	是	不是	一些	团结的	各州	元帅	在	阿拉斯加州	,

我不确定阿拉斯加是否真的有多名美国法警。

['jɜːrnɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪt][ʌv; əv][juː; jʊ] , [naʊ] .

yearning	for	a	sight	of	you	,	now	.
渴望	为了	一个	视线	的	你	,	现在	.

现在，我多么渴望见到你。

" ['dʌblɪn][tɜːrnd][waɪt] , [ə'temptɪd][tuː; tə][spiːk] , [ænd; ənd][ðen][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz]

"	Dublin	turned	white	,	attempted	to	speak	,	and	then	with	his	companions
"	都柏林	转向	白色的	,	尝试过	到	说话	,	和	然后	和	他的	同伴

[slʌŋk][bæk]['ɪntuː][ðə; ði]['stɪrɪdʒ] .

slunk	back	into	the	steerage	.
斯伦克	后退	进入	这	统舱	.

“都柏林脸色煞白，试图开口说话，然后和他的同伴们一起溜回了统舱。”

“ [waɪ] , [wiː; wi][sɔː] ['mʌŋki][reɪ][trɪp][ʌp][ðɪs][mæn] , " [sed][dʒæk]['pɔɪntɪŋ][tuː; tə]['swɪftˌwɔːtər] ,

“	Why	,	we	saw	Monkey	Rae	trip	up	this	man	,	”	said	Jack	pointing	to	Swiftwater	,
“	为什么	,	我们	锯	猴	雷	旅行	向上	这	男人	,	”	说	杰克	指向	到	急流	,

“瞧，我们亲眼看到猴子雷绊倒了这个人，”杰克指着斯威夫特沃特说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪdnt][noʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mʌŋki][ðen] .

“	but	we	didn't	know	it	was	Monkey	then	.
“	但	我们	没有	知道	它	曾是	猴	然后	.

“但我们当时并不知道那是猴子。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kaʊərdli][ə'tæk] . "

It	was	a	cowardly	attack	.	"
它	曾是	一个	胆小	攻击	.	"

这是一次懦弱的袭击。

“ [wel] , " [sed]['kæptɪn]['hʌksli] , “ [wiːl][let] the30

“	Well	,	"	said	Captain	Huxley	,	“	we'll	let	the30
"	出色地	,	"	说	队长	赫胥黎	,	"	出色地	让	the30

“好吧，”赫胥黎船长说，“我们就让30人来决定吧。”

['mætər][drɑːp][naʊ] , [ən'les]['swɪftˌwɔːtər][kəm'pleɪnz] . "

matter	drop	now	,	unless	Swiftwater	complains	.	"
事情	降低	现在	,	除非	急流	抱怨	.	"

除非斯威夫特沃特公司提出异议，否则此事现在就搁置吧。

“ [nɑːt][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði]['maɪnər] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] .
“ Not me , ” said the miner , turning away .
” 不是 我 , ” 说 这 矿工 , 转弯 离开 .

“不是我，”矿工说着，转身离开。

“ [aɪl] [siː] [tuː; tə] [ðɪs] [maɪ'self] , ['leɪtər] . ”
“ I'll see to this myself , later . ”
” 患病的 看 到 这 我 , 之后 . ”

“我稍后会亲自处理这件事。”

“ [nɑːt] [hɪr] , [ðoʊ] , ” [sed] ['kæptɪn] ['hʌkslɪ] , ['stɜːrnlɪ] .
“ Not here , though , ” said Captain Huxley , sternly .
” 不是 这里 , 尽管 , ” 说 队长 赫胥黎 , 严厉地 .

“但这里不行，”赫胥黎船长严厉地说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem ˈiː] , ['kæptɪn] , ” [rɪ'plaɪd] ['swɪftˌwɔːtər] ,
“ You can trust me , Captain , ” replied Swiftwater ,
” 你 能 相信 我 , 队长 , ” 回复 急流 ,

“船长，您可以相信我，”迅水回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
as he waved his hand to the boys and Colonel Snow , and walked away .
作为 他 挥手 他的 手 到 这 男孩们 和 上校 雪 , 和 步行 离开 .

他向男孩们和斯诺上校挥了挥手，然后走开了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [kwiːn] , ”
“ And now , ” said the Captain of the “ Queen , ”
” 和 现在 , ” 说 这 队长 的 这 “ 女王 , ”

“现在，”“女王号”的船长说道，

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiːv] [mɪst] [ðə; ði][fɜːrst]['bjuːgl][blæst][fɔːr; fər] ['brekfəst] ,
“ I'm afraid we've missed the first bugle blast for breakfast ,
” 我是 害怕的 我们已经 错过 这 第一的 号角 爆炸 为了 早餐 ,

恐怕我们错过了早餐的第一声号角声。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ,
but I should be glad to have you ,
但 我 应该 是 高兴的 到 有 你 ,

但我很高兴有你陪伴。

['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [jʌŋ] [men] [dʒɔɪn][maɪ] ['teɪbl] [æt; ət] [miːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
Colonel Snow and your young men join my table at meals for the voyage .
上校 雪 和 你的 年轻的 男人 加入 我的 桌子 在 餐 为了 这 航程 .

斯诺上校和你的年轻士兵们将在航行期间与我同桌用餐。

” [ðɪs] ['sɪgnəl] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
” This signal honor was highly appreciated by the boys ,
” 这 信号 荣誉 曾是 高度 感谢 经过 这 男孩们 ,

“孩子们对这项殊荣感到非常感激。”

[fɔːr; fər][æt; ət] [miːlz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['sevrəl] [ˌterə'tɔːriəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['kæpɪtlɪsts]
for at meals they were introduced to several territorial officials , capitalists
为了 在 餐 他们 是 介绍 到 一些 领土 官员 , 资本家
[ænd; ənd]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] , [huː] ,
and army officers , who ,
和 军队 警官 , WHO ,

在用餐期间，他们结识了几位地方官员、资本家和军官，他们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] , [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [sprɪŋ]

with	the	women	of	their	families	,	were	going	in	with	the	advent	of	Spring
和	这	女性	的	他们的	家庭	,	是	去	在	和	这	来临	的	春天

[ɪn] [ə'læskə] .

in	Alaska	.
在	阿拉斯加州	.

随着阿拉斯加春天的到来，他们和家里的女性一起进入了农田。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['rændz] [fiːt] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm] ,

The	tale	of	Rand's	feat	had	preceded	them	,
这	故事	的	兰德的	特技	有	之前	他们	,

兰德的壮举早已传遍各地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [spent] [ə; eɪ] ['ræðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsɪŋ] [hæf] ['aʊər]

and	the	poor	fellow	spent	a	rather	uncomfortable	and	embarrassing	half	hour
和	这	贫穷的	同伴	花费	一个	相当	不舒服	和	尴尬的	一半	小时

[ʌv; əv] ['kɑːmpləmɛnts] [ænd; ənd][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][frʌm; frəm] [men] [huːz] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [tɔːt]

of	compliments	and	congratulations	from	men	whose	experience	had	taught
的	赞美	和	恭喜！	从	男人	谁	经验	有	教授

[ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ] ['gælənt] [diːd] .

them	to	appreciate	a	gallant	deed	.
他们	到	欣赏	一个	英勇	契据	.

于是，这位可怜的家伙尴尬地度过了半个小时，期间不断受到那些阅历丰富的男士们的赞扬和祝贺，这些男士们懂得欣赏英勇的行为。

['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] ['rændz] ['reskjuː] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuːd] [mæn]

Colonel	Snow	finally	came	to	Rand's	rescue	by	turning	the	talk	to	the	rescued	man
上校	雪	最后	来了	到	兰德的	救援	经过	转弯	这	讲话	到	这	获救	男人

. -

.	31

. -

斯诺上校最终出手相助，将话题转向了获救者，从而解救了兰德。31

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['kærəktər] , ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm] , ['kæptɪn] ['hʌksli] ? ”

“	A	great	character	,	Swiftwater	Jim	,	Captain	Huxley	?	”
“	一个	伟大的	特点	,	急流	吉姆	,	队长	赫胥黎	?	”

“真是个了不起的人物，斯威夫特沃特·吉姆，赫胥黎船长？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [kwiːn] , ”

“	Yes	,	”	replied	the	commander	of	the	“	Queen	,	”
“	是的	,	”	回复	这	指挥官	的	这	“	女王	,	”

“是的，”“女王”号的指挥官回答道。

“ [ænd; ənd] [ə'læskə] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veɪgəriz] .

“	and	Alaska	history	is	full	of	his	vagaries	.
“	和	阿拉斯加州	历史	是	满的	的	他的	反复无常	.

“阿拉斯加的历史充满了他的反复无常。”

['hiːz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [best] [ɪ'kwɪpt] ['prɑːspektər] [ænd; ənd][ɔːl] - [raʊnd] ['maɪnər][ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] ,

He's	probably	the	best	equipped	prospector	and	all	-	round	miner	in	the	territory	,
他是	大概	这	最好的	配备	勘探者	和	全部	-	圆形的	矿工	在	这	领土	,

他可能是这片区域装备最精良的探矿者和全能矿工。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] .

but	it	does	him	no	good	.
但	它	做	他	不	好的	.

但这对他没有任何好处。

[hiː; hi][hæz; həz] [oʊnd] ['twenti] [maɪnz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd]

He	has	owned	twenty	mines	,	and	has	made	a	dozen	fortunes	and
他	有	拥有	二十	矿井	,	和	有	制成	一个	打	财富	和

[spent] [ðem; ðəm][ɔːl] .

spent	them	all	.
花费	他们	全部	.

他曾拥有二十座矿山，发了十二笔巨款，然后又全部挥霍一空。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] - [steɪk] - [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Every	time	he	makes	a	'	stake	'	as	he	calls	it	,
每一个	时间	他	制作	一个	-	赌注	-	作为	他	呼叫	它	,

他每次进行他所谓的“下注”时，

[hiː; hi] [inˈdʌldʒz] [ɪn] [ɪkˈstrævəgənsiz] [ðæt] [meɪk] [wʌn] [daʊt] [hɪz; ɪz]['sænəti] .

he	indulges	in	extravagances	that	make	one	doubt	his	sanity	.
他	放纵	在	奢侈	那	制作	一	怀疑	他的	理智	.

他挥霍无度，令人怀疑他是否神志清醒。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [læst] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [dʌst] ,

He	went	out	last	fall	with	fifty	thousand	dollars	in	dust	,
他	去	出去	最后的	落下	和	五十	千	美元	在	灰尘	,

去年秋天他带着五万美元的身家灰飞烟灭。

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪ] ['weɪdʒɪz] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] [ɪn] .

and	I	dare	say	will	be	working	for	day	wages	when	he	gets	back	in	.
和	我	敢	说	将要	是	在职的	为了	天	工资	什么时候	他	获得	后退	在	.

我敢说他回去后只能拿日薪了。

“ [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] ,

“	He	visited	New	York	on	this	trip	,
“	他	到访	新的	约克	在	这	旅行	,

“他这次出差去了纽约，

[ænd; ənd] [kɔːzd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [held] [aʊt] .

and	caused	something	of	a	sensation	even	there	while	his	money	held	out	.
和	导致	某物	的	一个	感觉	甚至	那里	尽管	他的	钱	握住	出去	.

即使在那里，他的钱也引起了不小的轰动。

[hɪz; ɪz] [daɪˈvɜːʃnz] [ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] , ['tɜːrnɪŋ] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ˌɪnˈvɛstmənts, ˌɪnˈvɛsmənts][ɪn] [fuːd] [ænd; ənd]

His	diversions	are	innocent	,	turning	largely	to	investments	in	food	and
他的	转移	是	清白的	,	转弯	很大程度上	到	投资	在	食物	和

[drɪŋk] , [ə; eɪ] ['tendənsi] [bɔːrn] ,

drink	,	a	tendency	born	,
喝	,	一个	趋势	出生	,

他的消遣并无恶意，主要集中在食品和饮料方面的投资，这是一种与生俱来的倾向。

[aɪ] [səˈpoʊz] , [ʌv; əv] [lɔːŋ] [praɪˈveɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðiˈ]['ɑːrktɪk] .

I	suppose	,	of	long	privations	in	the	Arctic	.
我	认为	,	的	长的	匮乏	在	这	北极	.

我想，可能是因为在北极长期遭受匮乏吧。

[hɪz; ɪz][moʊst] ['hjuːmərəs] [ɪkˈsplɔɪt] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] [wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ðiˈ][moʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['restrɑːnt]

His	most	humorous	exploit	on	this	trip	was	entering	the	most	fashionable	restaurant
他的	最多	幽默	开发	在	这	旅行	曾是	进入	这	最多	时髦	餐厅

[ɪn][ðə; ðiˈ] [məˈtrɑːpəlɪs] ,

in	the	metropolis	,
在	这	都会	,

他此行最滑稽的举动是闯入了这座大都市里最时髦的餐厅。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərɪŋ] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv][hæm][ænd; ənd] [egz] ,

and	ordering	fifty	dollars	worth	of	ham	and	eggs	,
和	订购	五十	美元	值得	的	火腿	和	鸡蛋	,

还点了价值五十美元的火腿和鸡蛋，

['æftər] ['veɪnli] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .

after	vainly	attempting	to	make	out	the	French	of	the	bill	of	fare	.
后	徒劳地	尝试	到	制作	出去	这	法语	的	这	账单	的	票价	.

在徒劳地试图辨认菜单上的法语之后。

" ['kɜ:rn(ə)l] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [læft] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rmər] [sed] : -

"	Colonel	Snow	and	the	boys	laughed	,	and	the	former	said	:	32
"	上校	雪	和	这	男孩们	笑了	,	和	这	以前的	说	:	-

斯诺上校和几个男孩都笑了，斯诺上校说道：32

" [aɪ] [prɪ'zu:m] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz] ['ri:əli] [spent] [ɑ:n] [hɪm'self] . "

"	I	presume	little	of	his	money	is	really	spent	on	himself	.	"
"	我	怙	小的	的	他的	钱	是	真的	花费	在	他自己	.	"

“我估计他真正花在自己身上的钱很少。”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	No	,	"	said	the	Captain	.
"	不	,	"	说	这	队长	.

“不，”船长说。

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑ:səti][ænd; ənd] ['skætəz] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ænd; ənd][left] .

"	He	is	the	soul	of	generosity	and	scatters	it	right	and	left	.
"	他	是	这	灵魂	的	慷慨	和	散布	它	正确的	和	左边	.

“他慷慨大方，乐于助人。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][goʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['li:tʃɪz] [hu:] ['klʌstər] [ə'raʊnd] [sʌtʃ] ['kærəktərz] [ɪn]

a	good	deal	of	it	goes	to	the	leeches	who	cluster	around	such	characters	in
一个	好的	交易	的	它	去	到	这	水蛭	WHO	簇	大约	这样的	人物	在

[ðə; ði] ['sɪtiz] .

the	cities	.
这	城市	.

其中很大一部分都落入了那些聚集在城市里这类人物周围的寄生虫手中。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌpaɪə'nɪrz] [kən'tempt] [fɔ:r; fər]['indiəns][ænd; ənd]['eskəˌməʊz]

although	he	has	the	average	pioneer's	contempt	for	Indians	and	Eskimos
虽然	他	有	这	平均的	先驱者的	鄙视	为了	印度人	和	爱斯基摩人

[hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['lɪbərəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['sɪvəlaɪzɪŋ][ðem; ðəm] .

he	has	given	liberally	to	the	missions	which	are	civilizing	them	.
他	有	给定	慷慨地	到	这	任务	哪个	是	文明	他们	.

虽然他像大多数拓荒者一样对印第安人和爱斯基摩人抱有蔑视，但他慷慨地资助了那些教化他们的传教活动。

[hi:; hi] [meɪ] [meɪk] [ə'nʌðər] ['fɔ:rtʃən] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wɪl] [daɪ] [pʊr] . "

He	may	make	another	fortune	,	but	I	believe	he	will	die	poor	.	"
他	可能	制作	其他	财富	,	但	我	相信	他	将要	死	贫穷的	.	"

他或许会再次发大财，但我相信他死时会很穷。

" [di:] - [di:] - [dɪd][hi:; hi] [i:t] [ɔ:l] [ðæt] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][hæm][ænd; ənd] [egz] ? " [æskt] ['pepər] [wɪð; wɪθ]

"	D	-	d	-	did	he	eat	all	that	order	of	ham	and	eggs	?	"	asked	Pepper	with
"	D	-	d	-	做过	他	吃	全部	那	命令	的	火腿	和	鸡蛋	?	"	问	胡椒	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“他把那份火腿和鸡蛋全吃完了吗？”佩珀饶有兴致地问道。

“ [wel] , [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , ” [smaɪld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Well , I hardly think so , ” smiled the Captain .
“ 出色地 , 我 几乎 思考 所以 , ” 微笑 这 队长 .

“嗯，我倒不这么认为，”船长笑着说。

“ [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['riːəli] [sɜːrvd] .
“ I doubt if the order was really served .
“ 我 怀疑 如果 这 命令 曾是 真的 服务 .

我怀疑这道菜是否真的送到了。

[hed] ['weitəz] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪg] ['restərənt] [hæv; həv] ['veri] [ˌdɪplə'mætɪk] [weɪz] . ”
Head waiters of these big restaurants have very diplomatic ways . ”
头 服务员 的 这些 大的 餐厅 有 非常 外交 方式 . ”

这些大餐厅的领班们都非常善于交际。

“ ['kæptɪn] ['hʌksli] , [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] - ['saʊərdoʊ] - ?
“ Captain Huxley , what is a ' Sourdough ' ?
“ 队长 赫胥黎 , 什么 是 一个 - 拓荒者 - ?

“赫胥黎船长，什么是‘酸面包’？”

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ə'plai] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm] , ” [sed] [dʒæk] , [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][fɔːr; fər]
I heard you apply the word to Swiftwater Jim , ” said Jack , on the alert for
我 听到 你 申请 这 单词 到 急流 吉姆 , ” 说 杰克 , 在 这 警报 为了
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

“我听说你把这个词用在了斯威夫特沃特·吉姆身上，”杰克警惕地打听着消息说道。

“ [ðə; ði] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'læskən] ['maɪnɪŋ] [kæmp] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
“ The aristocracy of the Alaskan mining camp , ” replied the officer .
“ 这 贵族 的 这 阿拉斯加 矿业 营 , ” 回复 这 官 .

“阿拉斯加矿区的贵族，”军官回答道。

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] ,
“ The man who has been at least a year in the territory ,
“ 这 男人 WHO 有 到过 在 至少 一个 年 在 这 领土 ,

“在该地区至少生活了一年的男子，

[ænd; ənd][ɪz] - [waɪz] - [æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [seɪ] , [tuː; tə][ɪts] ['meθədz] [ænd; ənd] ['mænərz] ,
and is ' wise ' as you boys say , to its methods and manners ,
和 是 - 明智的 - 作为 你 男孩们 说 , 到 它是 方法 和 礼仪 ,

正如你们这些男孩所说，它在方法和礼仪方面都很“聪明”。

[ænd; ənd] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə][ɪts] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd][ɪts] ['klaɪmət] .
and inured to its hardships and its climate .
和 受伤 到 它是 艰辛 和 它是 气候 .

并已习惯了那里的艰苦环境和气候。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [juːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['tʃiː] - [tʃæk] - [oʊ] - [klæs] . ” -
For a time you'll belong to the ' Chee - chak - O ' class . ” 33
为了 一个 时间 你会 属于 到 这 - 奇 - 查克 - 哦 - 班级 . ” -

有一段时间，你会属于“Chee-chak-O”阶层。33

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [rændˌrɑːnt] .
“ What is that ? ” asked Rand .
“ 什么 是 那 ? ” 问 兰德 .

“那是什么？”兰德问道。

“ [ðə; ði] ['ɪndiən] [neɪm] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ræntʃ] [kɔːld] - ['tendəfiːt] , -
“ The Indian name for what the men on the Canadian ranches called ' tenderfeet , '
“ 这 印度 姓名 为了 什么 这 男人 在 这 加拿大 牧场 称为 - 嫩脚 , -

“印第安语中，加拿大牧场上的男人们把‘嫩脚’称为‘新来者’，

" [rɪ'plaɪd] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] .
" replied Colonel Snow .
" 回复 上校 雪 .

"斯诺上校回答道。"

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ] [slaɪt] [ʃɑːk] ,
At this moment the vessel experienced a slight shock ,
在 这 片刻 这 血管 经验丰富的 一个 轻微 震惊 ,

这时，船体受到了轻微震动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [sə'luːn] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [ˌʌndʒə'leɪʃn] ,
and the dining saloon seemed to rise on a long and gentle undulation ,
和 这 用餐 酒吧 似乎 到 上升 在 一个 长的 和 温和的 波动 ,

餐厅仿佛沿着一条绵延而平缓的波浪线缓缓上升。

[ænd; ənd][æz; əz] ['dʒentli] [tuː; tə] [sɪŋk] [tuː; tə][æn; ən] [ə'priːʃəb(ə)l] [depθ] .
and as gently to sink to an appreciable depth .
和 作为 轻轻地 到 下沉 到 一个 值得赞赏 深度 .

轻轻地沉入相当深的深度。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] ['regjələrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
The motion continued regularly for a few minutes ,
这 运动 持续 经常 为了 一个 很少 分钟 ,

该动作持续了几分钟，一切正常。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hʌksli] [glɑːnst] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði] [gests] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,
and Captain Huxley glanced keenly at the guests at his table ,
和 队长 赫胥黎 瞥了一眼 敏锐地 在 这 客人 在 他的 桌子 ,

赫胥黎船长敏锐地瞥了一眼他桌上的客人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['berli] [pər'septəb(ə)l] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a barely perceptible smile on his face .
和 一个 仅仅 可感知的 微笑 在 他的 脸 .

他脸上带着一丝不易察觉的微笑。

[ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['ræðər] ['sɪriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['feɪsɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv]
A puzzled and rather serious expression came over the faces of several of
一个 困惑 和 相当 严肃的 表达 来了 超过 这 面孔 的 一些 的
[ðoʊz] [æt; ət] ['brekfəst] .
those at breakfast .
那些 在 早餐 .

早餐时，有好几个人脸上都露出了困惑而严肃的表情。

['sʌd(ə)nli] , [dɪk] [ɪk'skleɪmd] :
Suddenly , Dick exclaimed :
突然 , 迪克 惊呼 :

突然，迪克惊呼道：

" [wɪə(r)] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['siːnəri] , " [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,
" We're losing a good deal of this scenery , " and passed out on the deck ,
" 是 输 一个 好的 交易 的 这 风景 , " 和 通过了 出去 在 这 甲板 ,

"我们正在失去很多这样的美景，"说完，他便昏倒在甲板上。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [baɪ] ['pepər] [ænd; ənd] [dɑːn] .
to be followed almost immediately by Pepper and Don .
到 是 随后 几乎 立即地 经过 胡椒 和 大学教师 .

紧接着，Pepper 和 Don 也出现了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [sen'seɪʃ(ə)n] . -
The Boy Scouts had met with a new sensation . 34
这 男生 童子军 有 遇见 和 一个 新的 感觉 . -

童子军们迎来了一次新的轰动。34

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['ɪntuː] [rʌf] ['wɔːtərz] .

INTO	ROUGH	WATERS	.
进入	粗糙的	水	.

进入汹涌的水域。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] ['krɛstən] , [ɔːl'ðoʊ] ['ekspɜːrt][ɪn] ['nɪrli] [ɔːl] ['wɔːtər] [spɔːrts] ,

The	Boy	Scouts	of	Creston	,	although	expert	in	nearly	all	water	sports	,
这	男生	童子军	的	克雷斯顿	,	虽然	专家	在	几乎	全部	水	运动的	,

克雷斯顿的童子军虽然精通几乎所有水上运动，

[ænd; ənd] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒentli] ['floʊɪŋ] ['hʌdsn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət]['ɪnlənd] [taɪdz] [ʌv; əv]

and	familiar	with	the	gently	flowing	Hudson	,	and	the	quiet	inland	tides	of
和	熟悉的	和	这	轻轻地	流动	哈德逊	,	和	这	安静的	内陆	潮汐	的

[beɪ] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

bay	and	Sound	,
湾	和	声音	,

熟悉缓缓流淌的哈德逊河，以及海湾和海峡平静的内陆潮汐，

[hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz] [jet] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n]['træv(ə)l] .

had	had	no	experience	as	yet	of	ocean	travel	.
有	有	不	经验	作为	然而	的	海洋	旅行	.

此前从未有过远洋旅行的经验。

[ðə; ði] [ə'læskə] [trɪp] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [test] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['seɪlər] - [laɪk] ['kwɑːlətiz] .

The	Alaska	trip	was	the	first	test	of	their	sailor	-	like	qualities	.
这	阿拉斯加州	旅行	曾是	这	第一的	测试	的	他们的	水手	-	喜欢	品质	.

阿拉斯加之旅是对他们水手素质的第一次考验。

[ɪn][ðə; ði] " [ˌɪn'saɪd] ['pæsɪdʒ] " [ɑːr; ər] [tuː] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['twenti] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [maɪlz] ,

In	the	"	Inside	passage	"	are	two	stretches	of	twenty	and	forty	miles	,
在	这	"	里面	通道	"	是	二	伸展	的	二十	和	四十	英里	,

“内航道”中有两段航程，分别为20英里和40英里。

[wer] [ðə; ði] [fʊl] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['rəuləz][ɪz] [felt] ,

where	the	full	sweep	of	the	Pacific	rollers	is	felt	,
在哪里	这	满的	扫	的	这	太平洋	滚筒	是	毛毡	,

太平洋巨浪的整个冲击力在这里得以充分展现，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['stretʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] " [kwiːn] " [tʊk] [ɑːn]

and	it	was	while	crossing	one	of	these	stretches	that	the	"	Queen	"	took	on
和	它	曾是	尽管	过境	一	的	这些	伸展	那	这	"	女王	"	采取	在

[ðoʊz] [ɪ'rætɪk] ['məuʃənz] [ðæt] [sent] [dɪk] ['pepər] [ænd; ənd] [dɑːn] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [er] [soʊ] ['kwɪkli]

those	erratic	motions	that	sent	Dick	Pepper	and	Don	to	the	open	air	so	quickly
那些	不稳定的	运动	那	发送	迪克	胡椒	和	大学教师	到	这	打开	空气	所以	迅速地

[ænd; ənd] [kɔːzd] [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'kʌmfərt] .

and	caused	not	a	few	of	their	fellow	travelers	considerable	discomfort	.
和	导致	不是	一个	很少	的	他们的	同伴	旅行者	大量	不适	.

正是在穿越其中一段航程时，“女王号”开始出现不规则的摆动，导致迪克·佩珀和唐很快被甩到露天，也给不少同行的旅客带来了相当大的不适。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [rʌf]

Strange	as	it	may	seem	,	none	of	the	other	boys	were	affected	by	the	rough
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	没有任何	的	这	其他	男孩们	是	做作的	经过	这	粗糙的

['wɔːtərz] ,

waters	,
水	,

虽然听起来很奇怪，但其他男孩都没有受到汹涌海浪的影响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [tʃʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [tuː; tə]['ɔːfər] [eɪd][ænd; ənd] ['kʌmfərt]

and	they	quickly	followed	their	chums	to	the	deck	to	offer	aid	and	comfort
和	他们	迅速地	随后	他们的	朋友们	到	这	甲板	到	提供	援助	和	舒适

.

:

.

他们迅速跟随同伴来到甲板上，提供帮助和安慰。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv] ['siːsɪknəs] [ðæt] ,

It	has	always	been	one	of	the	peculiarities	of	seasickness	that	,
它	有	总是	到过	一	的	这	特殊性	的	晕船	那	,

晕船的一个特殊之处在于：

[haʊ'evər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['sɪriəs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktɪm] ,

however	important	and	serious	it	may	seem	to	the	victim	,
然而	重要的	和	严肃的	它	可能	似乎	到	这	受害者	,

然而，无论对受害者来说这件事看起来多么重要和严重，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [proʊn] [tuː; tə] [ə'raʊz] ['rɪdɪkjuːl] [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] suggestions35

it	is	prone	to	arouse	ridicule	and	humorous	suggestions35
它	是	易于	到	引起	嘲笑	和	幽默	suggestions35

它容易引起嘲笑和幽默的联想35

[ɪn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ɪts] [ə'tæks] , [ænd; ənd] [waɪl] [rændˌrɑːnt] ,

in	those	who	are	not	subject	to	its	attacks	,	and	while	Rand	,
在	那些	WHO	是	不是	主题	到	它是	攻击	,	和	尽管	兰德	,

在那些未受其攻击的人身上，以及兰德身上，

[dʒæk][ænd; ənd]['dʒerəld][dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kəm'pænjənz] ,

Jack	and	Gerald	did	what	they	could	for	their	unfortunate	companions	,
杰克	和	杰拉尔德	做过	什么	他们	可以	为了	他们的	不幸	同伴	,

杰克和杰拉德尽其所能地帮助他们那些不幸的同伴。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [slaɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðer; ðər]

they	could	not	resist	the	temptation	of	an	occasional	sly	reference	to	their
他们	可以	不是	抵抗	这	诱惑	的	一个	偶然	狡猾	参考	到	他们的

[tʃʌmz] - [pʊr] ['kwɑːlətiz] [æz; əz] ['seɪləz] ,

chums	'	poor	qualities	as	sailors	,
朋友们	-	贫穷的	品质	作为	水手们	,

他们忍不住偶尔暗讽一下好友们糟糕的水手技能。

[ðæt] ['ʌndər] ['eni] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [ðə; ði] [kəm'bætɪv] ['pepər] ['fræntɪk] .

that	under	any	other	circumstances	would	have	driven	the	combative	Pepper	frantic	.
那	在下面	任何	其他	情况	会	有	驱动	这	好斗的	胡椒	疯狂的	.

在其他任何情况下，这都会让好斗的佩珀抓狂。

“ ['wɑː] - [joʊ] ['telɪn] - [ˌem 'iː] , - , [θɑː] - ['wɑː] - [sʌm; səm] [greɪt] ['siːnəri] , ['oʊvə][ˌdiː 'eɪ] - ? ”

“	Wa	'	yo	tellin	'	me	,	hoeny	,	tha	'	wa	'	some	great	scenery	,	ovah	da	'	?	”
“	瓦	-	哟	告诉	-	我	,	-	,	tha	-	哇	-	一些	伟大的	风景	,	奥瓦	达	-	?	”

[sə'dʒestɪd] [rændˌrɑːnt] ,

suggested	Rand	,
建议	兰德	,

“你是说，宝贝儿，那边风景很美？”兰德问道。

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] ['sʌðərn] ['daɪəlekt] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [æt; ət] [taɪmz] .

falling	into	a	broad	Southern	dialect	that	he	used	at	times	.
坠落	进入	一个	广阔	南方	方言	那	他	用过的	在	时代	.

他有时会说一种浓重的南方方言。

[pʊr] [dɪk] , [huːz] ['ɪntrəst] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] ,

Poor	Dick	,	whose	interest	centered	in	the	dark	blue	of	the	water	beneath	him	,
贫穷的	迪克	,	谁	兴趣	居中	在	这	黑暗的	蓝色的	的	这	水	下面	他	,

可怜的迪克，他的注意力全都集中在脚下那片深蓝色的海水上。

[ə'temptɪd] [ə; eɪ] [gler] [ʌv; əv][ɹndɪg'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [pʊr] [rɪ'zʌlts] ,
attempted a glare of indignation with poor results ,
尝试过 一个 强光 的 愤慨 和 贫穷的 结果 ,

试图用愤怒的眼神瞪人，但效果不佳。

[waɪl] [dɑ:n] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['brifəst] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] “ - . ”
while Don made no attempt to express the briefest kind of an “ opeenion . ”
尽管 大学教师 制成 不 试图 到 表达 这 最简短 种类 的 一个 “ - . ”

而唐却丝毫没有尝试表达哪怕是最简短的“意见”。

“ [feɪθ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [mæl][di:]['mɛr, 'mɜ:] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] ['dʒerəld] ,
“ Faith , and this the celebrated mal de mer , is it ? ” said Gerald ,
“ 信仰 , 和 这 这 著名 马尔 德 梅尔 , 是 它 ? ” 说 杰拉尔德 ,

“信不信由你，这就是传说中的海病吗？”杰拉尔德问道。

[geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɑ:k] ['kjʊriəs] ['ɪntrəst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪltɪd] [tʃʌmz] .
gazing with mock curious interest at his wilted chums .
凝视 和 嘲笑 好奇的 兴趣 在 他的 枯萎的 朋友们 .

他装出一副好奇的样子，打量着他那些萎靡不振的伙伴们。

“ [ðæts] ['bru:t(ə)l] , ['dʒerəld] , ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , “ ['si:sɪknəs] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] ,
“ That's brutal , Gerald , ” exclaimed Jack , “ seasickness is bad enough ,
“ 那就是 野蛮 , 杰拉尔德 , ” 惊呼 杰克 , “ 晕船 是 坏的 足够的 ,

“太惨了，杰拉德，”杰克惊呼道，“晕船就已经够难受的了。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['keltɪk] [haɪ] [sku:l] [frentʃ] . ”
without any of your Celtic High School French . ”
没有 任何 的 你的 凯尔特人 高的 学校 法语 . ”

“你一点凯尔特高中法语都没学过。”

“ [bɪ'gɔ:rə] , [ɪts] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][aɪ] [rɪ'membər] ,
“ Begorra , it's about all of it I remember ,
“ 贝戈拉 , 它是 关于 全部 的 它 我 记住 ,

“天哪，我记得的几乎都是这些事了。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] ['nevər] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] . ”
and maybe I'll never get a chance to use it again . ”
和 或许 患病的 绝不 得到 一个 机会 到 使用 它 再次 . ”

也许我再也没有机会用到它了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] ['mi:z(ə)lz] [ɔ:r] [mʌmps] , ” [gʌlpt] ['pepər] [ɪn][ə; eɪ]
“ I wish it was catching , like the measles or mumps , ” gulped Pepper in a
“ 我 希望 它 曾是 捕捉 , 喜欢 这 麻疹 或者 腮腺炎 , ” 吞咽 胡椒 在 一个
['fjʊri] ,
fury ,
愤怒 ,

“我真希望它像麻疹或腮腺炎那样会传染，”佩珀愤怒地咕哝道。

“ [ænd; ənd][aɪ'd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] . ” -
“ and I'd give it to you all . ” 36
“ 和 ID 给 它 到 你 全部 . ” -

“我会把它送给你们所有人。”36

“ [wʌt] , [frentʃ] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
“ What , French ? ” asked his brother .
“ 什么 , 法语 ? ” 问 他的 兄弟 .

“什么，法语？”他哥哥问道。

“ [nɔ:] , ['si:sɪknəs] , ” [jeld] ['pepər] ,
“ Naw , seasickness , ” yelled Pepper ,
“ 不 , 晕船 , ” 大喊 胡椒 ,

“不，是晕船，”佩珀喊道。

[ænd; ənd]['boʊltɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][tuː; tə][biː; bi] [suːn] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː]

and	bolted	for	his	stateroom	to	be	soon	followed	by	his	two
和	螺栓连接	为了	他的	客舱	到	是	很快	随后	经过	他的	二

[kəm'pænjənz] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

companions	in	misfortune	.
同伴	在	不幸	.

他飞奔回自己的船舱，随后他的两个不幸同伴也紧随其后。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɪn][ðer; ðər] [bʌŋks] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [naʊ]

A	couple	of	hours	in	their	bunks	with	some	little	attention	from	their	now
一个	夫妻	的	小时	在	他们的	上下铺	和	一些	小的	注意力	从	他们的	现在

['ræðər] [rɪ'pentənt] ['krɪtɪks] ,

rather	repentant	critics	,
相当	悔改的	评论家	,

在铺位上待了几个小时，那些如今颇为懊悔的批评者们也稍稍关注了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːmər] ['hævɪŋ] [pæst] [ə'gen] ['ɪntuː] [stɪl] ['wɔːtər][ðə; ði] ['peɪʃnts] [wɜːr; wər] [suːn]

and	the	steamer	having	passed	again	into	still	water	the	patients	were	soon
和	这	汽船	拥有	通过了	再次	进入	仍然	水	这	患者	是	很快

[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] [helθ] ,

restored	to	normal	health	,
恢复	到	普通的	健康	,

汽船再次驶入平静水面后，病人很快恢复了健康。

[wɪð; wɪθ] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [əpɛtəti:z] .

with	,	if	possible	,	greatly	increased	appetities	.
和	,	如果	可能的	,	非常	增加	食欲	.

如果可能的话，食欲会大大增加。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [dʒæk] ,

Two	days	later	,	Jack	,
二	天	之后	,	杰克	,

两天后，杰克

[huː] [wʌz; wəz] ['evər] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ]

who	was	ever	on	the	alert	for	something	new	and	had	made	friends	with
WHO	曾是	曾经	在	这	警报	为了	某物	新的	和	有	制成	朋友们	和

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,

several	of	the	officers	,
一些	的	这	警官	,

他时刻保持警惕，留意新鲜事物，并与几位警官成为了朋友。

[ðʌs] ['getɪŋ] [ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [wʌz; wəz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [deks] ,

thus	getting	the	run	of	the	ship	,	was	exploring	the	lower	decks	,
因此	获得	这	跑步	的	这	船	,	曾是	探索	这	降低	甲板	,

因此，他得以自由出入整艘船，探索下层甲板。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [klæs] ['pæsndʒɚ] .

and	walked	through	the	quarters	of	the	third	class	passengers	.
和	步行	通过	这	四分之一	的	这	第三	班级	乘客	.

然后他走过了三等舱乘客的住所。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['leɪbərɪŋ] [men] ['goʊɪŋ] “ [ɪn] ” [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [wɜːrk] .

These	were	largely	made	up	of	laboring	men	going	“	in	”	for	the	summer	work	.
这些	是	很大程度上	制成	向上	的	劳动	男人	去	“	在	”	为了	这	夏天	工作	.

这些人大多是来这里打暑期工的劳动者。

[ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnərz] [huː] [hæd; həd] [spent] [ɔːl][ðer; ðər] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] ['sɪtiz] ,

A	few	miners	who	had	spent	all	their	money	in	the	Pacific	coast	cities	,
一个	很少	矿工	WHO	有	花费	全部	他们的	钱	在	这	太平洋	海岸	城市	,

一些矿工把所有的钱都花在了太平洋沿岸的城市里，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] [lʌk] [ə'gen] ,

and	were	going	back	to	try	their	luck	again	,
和	是	去	后退	到	尝试	他们的	运气	再次	,

他们打算回去再碰碰运气。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klæs] [huːm] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] [hæd; həd]

and	a	few	of	the	class	whom	the	police	of	those	and	other	cities	had
和	一个	很少	的	这	班级	谁	这	警察	的	那些	和	其他	城市	有

['sɪmpli] [toʊld][tuː; tə] “ [muːv] [ɑːn] .

simply	told	to	“	move	on	.
简单地	讲述	到	“	移动	在	.

还有一部分人，这些城市的警察和其他城市的警察只是告诉他们“离开”。

” [ðə; ðɪ] ['stɪrɪdʒ] ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [dɑːrk] ,

”	The	steerage	quarters	were	rather	dark	,
”	这	统舱	四分之一	是	相当	黑暗的	,

三等舱的舱室比较昏暗，

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['vɔɪsɪz] [dʒæk] [stept] [ə'saɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [bʌŋks]

and	hearing	voices	Jack	stepped	aside	into	a	narrow	passageway	between	the	bunks
和	听力	声音	杰克	步	旁边	进入	一个	狭窄的	通道	之间	这	上下铺

[tuː; tə][let][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [pæs] .

to	let	a	couple	of	men	pass	.
到	让	一个	夫妻	的	男人	经过	.

听到说话声，杰克走到床铺之间的一条狭窄通道里，让几个男人通过。

[ðə; ðɪ] [tuː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pæsɪdʒweɪ] [wɪʃ] [kən'siːld] [dʒæk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] latter37

The	two	turned	into	the	same	passageway	which	concealed	Jack	,	and	the	latter37
这	二	转向	进入	这	相同的	通道	哪个	暗	杰克	,	和	这	latter37

两人拐进了同一条通道，杰克就藏在里面，而后者37

['rekəgnaiziŋ][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] [sæŋk] [daʊn] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɜːrðər] [bɜːθs] [æz; əz][ðə; ðɪ]

recognizing	the	voice	of	Dublin	sank	down	into	one	of	the	further	berths	as	the
识别	这	嗓音	的	都柏林	沉没	向下	进入	一	的	这	更远	泊位	作为	这

['ʌðər] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bʌŋks] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['entrəns] .

others	sat	down	on	a	couple	of	bunks	near	the	entrance	.
其他的	卫星	向下	在	一个	夫妻	的	上下铺	靠近	这	入口	.

听到都柏林的声音，他便坐到了更远的卧铺上，而其他人则坐在了入口附近的几个铺位上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

育空地区的童子军(The Boy Scouts on the Yukon)
第2/6页

“ [aɪ] [tel] [jiː; jɪ] [ɪts] [ə; eɪ] ['betər] [geɪm] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , ” [sed] ['dʌblɪn] ,
“ I tell ye it's a better game than the other , ” said Dublin ,
“ 我 告诉 是的 它是 一个 更好的 游戏 比 这 其他 , ” 说 都柏林 ,

“我告诉你，这比另一个游戏好玩多了，”都柏林说道。

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [ɪn][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [wiː; wɪ][kæn; kən] [meɪk] . ”
“ and we're goin ' in for anything we can make . ”
“ 和 是 去 - 在 为了 任何事物 我们 能 制作 . ”

“我们会尽一切努力去争取我们能做的一切。”

“ [aɪm][nɑːt] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [nuː] [geɪm] [ðæt] [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , ” [hwaɪnd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv]
“ I'm not strong for any new game that I don't understand , ” whined the voice of
“ 我是 不是 强的 为了 任何 新的 游戏 那 我 不 理解 , ” 抱怨 这 嗓音 的
[reɪ] ,
Rae ,
雷 ,

“我玩不来任何我不了解的新游戏，”蕾的声音抱怨道。

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɪn][bæd][ɑːn] [ðɪs] [boʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] .
“ and we're in bad on this boat , as it stands .
“ 和 是 在 坏的 在 这 船 , 作为 它 站立 .

“就目前的情况来看，我们这艘船的处境很糟糕。”

[wiːl] [faɪnd] [geɪmz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wen] [wiː; wɪ][gɪt][tuː; tə] ['skægˌweɪ] . ”
We'll find games enough of our own when we git to Skagway . ”
出色地 寻找 游戏 足够的 的 我们的 自己的 什么时候 我们 git 到 斯卡圭 . ”

等我们到了斯卡圭，我们会找到足够多的游戏来玩的。

“ [dəunt] [luːz] [jər] [nɜːrv] , ” [sed] ['dʌblɪn] , “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [steɪk] [ɪn]
“ Don't lose yer nerve , ” said Dublin , “ with a good chance to make a stake in
“ 不 失去 你的 神经 , ” 说 都柏林 , “ 和 一个 好的 机会 到 制作 一个 赌注 在
[saɪt] .
sight .
视线 .

“别慌，”都柏林说，“眼看就要有把握下注了。”

[ðiːz] [foʊks][ɪz]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [faɪn] [mə'ʃiːnəri] ,
These folks is takin ' in a lot of fine machinery ,
这些 各位 是 拿 - 在 一个 很多 的 美好的 机械 ,

这些人正在引进很多精良的机械设备。

[ænd; ənd] [ðæt] ['juːkɑːn] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [frʌm; frəm] [wer] [ðæt] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [meɪd] ,
and that Yukon country is a long ways from where that machinery is made ,
和 那 育空地区 国家 是 一个 长的 方式 从 在哪里 那 机械 是 制成 ,

而且育空地区距离机器制造地很远。

[ænd; ənd] ['evri] [nʌt] [ænd; ənd][boʊlt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ɪts] [weɪt] [ɪn] [kɔɪn] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm]
and every nut and bolt in it will be worth its weight in coin by the time
和 每一个 坚果 和 螺栓 在 它 将要 是 值得 它是 重量 在 硬币 经过 这 时间
[ðeɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] .
they've got it in there .
他们有 得到 它 在 那里 .

等他们把东西装好之后，里面的每一个螺母和螺栓都会价值连城。

[ɔːl] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [kɑːp] [ɔːf] [ə; eɪ] ['pɪstən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vælv] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [ðɪs]
All we got to do is to cop off a piston and a valve or two and this
全部 我们 得到 到 做 是 到 警察 离开 一个 活塞 和 一个 阀门 或者 二 和 这

['ɑːrmi] [mæn] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [peɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [tuː; tə] [get] - [ɪm] [bæk] ['ræðər]
army man will be willin ' to pay several hundred dollars to get ' em back rather
军队 男人 将要 是 威林 - 到 支付 一些 百 美元 到 得到 - 呃 后退 相当

[ðæn; ðən] [weɪt] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [tuː; tə] [get] - [ɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] . ”
than wait for months to get ' em in from the outside . ”
比 等待 为了 几个月 到 得到 - 呃 在 从 这 外部 . ”

我们只需要弄来一个活塞和一两个气门，这位军人就愿意花几百美元把它们弄回来，而不是等上几个月从外面弄来。

“ [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [reɪ] , “ [jiː; ji] [noʊ] [ðæt] [stiːlɪn] - [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [bɪgə(r)] [kraɪm] [ðæn; ðən]
“ Well , ” replied Rae , “ ye know that stealin ' up in this country is bigger crime than
“ 出色地 , ” 回复 雷 , “ 是的 知道 那 偷窃 - 向上 在 这 国家 是 大 犯罪 比

['mɜːrdər] ,
murder ,
谋杀 ,

“嗯，”雷回答说，“你知道在这个国家，偷窃比谋杀罪还要严重。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daʊnt] [fuːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɔːrts] [mʌtʃ] . ”
and they don't fool with the courts much . ”
和 他们 不 傻子 和 这 法院 很多 . ”

他们不太喜欢跟法院打官司。

“ [ɔː] , [ðɪs] [eint] [stiːlɪn] - , ” [sniəd] ['dʌblɪn] , “ [its] ['oʊnli] - - [ænd; ənd] ['hoʊldɪn] - [fɔːr; fər]
“ Aw , this ain't stealin ' , ” sneered Dublin , “ it's only kidnappin ' - - and holdin ' for
“ 啊 , 这 不是 偷窃 - , ” 冷笑 都柏林 , “ 它是 仅有的 - - 和 持有 - 为了

['rænsəm] .
ransom .
赎金 .

“哦，这算不上偷窃，”都柏林冷笑道，“这只是绑架勒索赎金而已。”

[aɪ] know38
I know38
我 know38

我知道38

[dʒʌst] ['werəbaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊld] [ðɪs] [stʌf] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [æt; ət] [si'ætl] , [ænd; ənd] [ðæt] [kɪd] ,
just whereabouts in the hold this stuff was stored at Seattle , and that kid ,
只是 下落 在 这 抓住 这 东西 曾是 存储 在 西雅图 , 和 那 孩子 ,

['mʌŋki] ,
Monkey ,
猴 ,

究竟这些东西在西雅图的货舱里存放了什么，还有那个叫“猴子”的孩子，

[ʌv; əv] [jɔːrz] , [kæn; kən] [get] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [nɜːrv] .
of yours , can get at it in ten minutes if he has the nerve .
的 你的 , 能 得到 在 它 在 十 分钟 如果 他 有 这 神经 .

如果他有胆量，十分钟之内就能搞定。

[ðə; ði] [stʌf] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] ,
The stuff is not a hundred feet from us ,
这 东西 是 不是 一个 百 脚 从 我们 ,

那东西离我们不到一百英尺。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [tə'naɪt] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
and I can show him tonight how to do it .
和 我 能 展示 他 今晚 如何 到 做 它 .

我今晚就可以教他怎么做。

" [reɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd] , [meɪd] ['fɜːrðər] ['proʊtest] , [bʌt; bət] ['faɪnəli]
" Rae , who was more or less of a coward , made further protest , but finally
" 雷 , WHO 曾是 更多的 或者较少的 的 一个 懦夫 , 制成 更远 反对 , 但 最后
['jiːldɪd] ,
yielded ,
产生 ,

“雷伊本质上是个懦夫，他继续抗议，但最终还是屈服了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [per] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [stɪl] [dɪ'skʌsɪŋ]
and the pair slipped out of the passageway and walked away still discussing
和 这 一对 滑倒了 出去 的 这 通道 和 步行 离开 仍然 讨论
[ðə; ði] [prə'poʊzd] [skiːm] .
the proposed scheme .
这 建议的 方案 .

两人悄悄溜出通道，边走边讨论着提议的方案。

[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

杰克，

[glæd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræðər] ['oʊdərəs] [kən'faɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] ['ɪntuː]
glad to be released from the rather odorous confinement of the bunk into
高兴的 到 是 发布 从 这 相当 有气味的 监禁 的 这 假寐 进入
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kraʊdɪd] [hɪm'self] ,
which he had crowded himself ,
哪个 他 有 挤 他自己 ,

他很高兴能从那张气味难闻、拥挤不堪的铺位里出来。

[left] [ðə; ði] [θɜːrd] - [klæs] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpər] [dek] .
left the third - class quarters and made for the upper deck .
左边 这 第三 - 班级 四分之一 和 制成 为了 这 上 甲板 .

离开三等舱，前往上层甲板。

[hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] ['treɪnɪŋ] ,
His newspaper training ,
他的 报纸 训练 ,

他的新闻从业经历

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
of which he had received a considerable amount in the intervals of his
的 哪个 他 有 已收到 一个 大量 数量 在 这 间隔 的 他的
[skuːl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['peɪpər][ɪn] ['krɛstən] ,
school days in the office of his father's paper in Creston ,
学校 天 在 这 办公室 的 他的 父亲的 纸 在 克雷斯顿 ,

其中相当一部分是他上学期间在父亲位于克雷斯顿的报社办公室打工挣来的。

[ɪn'kluːdɪd] [æn; ən] [ə'kjuːt] [sens] [ʌv; əv][ə'næləsɪs] ,
included an acute sense of analysis ,
包括 一个 急性 感觉 的 分析 ,

包括敏锐的分析能力，

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd]
and he at once arrived at the opinion that the conspiracy he had heard
和 他 在 一次 到达的 在 这 观点 那 这 阴谋 他 有 听到
[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪt] [wɪtʃ] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [nɔːrθ] ,
referred to the freight which Colonel Snow was taking North ,
指 到 这 货运 哪个 上校 雪 曾是 采取 北 ,

他立刻得出结论，他听到的阴谋论指的是斯诺上校正率领的那批北上货物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n]

and	his	first	impulse	was	to	lay	the	matter	before	him	for	such	action
和	他的	第一的	冲动	曾是	到	躺	这	事情	前	他	为了	这样的	行动

[æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [siː] [fɪt][tuː; tə] [teɪk] .

as	he	might	see	fit	to	take	.
作为	他	可能	看	合身	到	拿	.

他的第一反应是将此事呈报给他，让他采取他认为合适的行动。

[ðen] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [θɪŋ] [ə'loʊn] ,

Then	a	foolish	ambition	to	handle	the	thing	alone	,
然后	一个	愚蠢	志向	到	处理	这	事物	独自的	,

然后，他愚蠢地想要独自处理这件事。

[bɔːrn] ['pɑːsəbli] [ʌv; əv] [ðæt] ['nuːzpeɪpər] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] “ [skuːp] ” [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skluːsɪv]

born	possibly	of	that	newspaper	desire	to	bring	off	a	“	scoop	”	as	an	exclusive
出生	可能	的	那	报纸	欲望	到	带来	离开	一个	“	舀	”	作为	一个	独家的

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] ,

publication	is	called	,
发布	是	称为	,

这或许源于报纸渴望独家报道“独家新闻”的心理，正如所谓的独家新闻发布一样。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['bɔɪɪʃ] longing39

coupled	with	the	usual	boyish	longing39
耦合	和	这	通常	男孩气	longing39

再加上男孩子通常的渴望39

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hɪroʊ] , [in'saitid][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent][ðə; ði][plɑːt] [sɪŋgl'hændɪd] [ænd; ənd]

to	become	a	hero	,	incited	him	to	circumvent	the	plot	singlehanded	and
到	变得	一个	英雄	,	煽动	他	到	规避	这	阴谋	单手	和

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

为了成为英雄，他决心孤身一人破解阴谋。

[pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['iːðər] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ɔːr][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]

prevented	him	from	speaking	to	either	the	leader	of	the	party	or	his	chums
阻止	他	从	请讲	到	任何一个	这	领导者	的	这	派对	或者	他的	朋友们

.

:
.

阻止他与党的领导人或他的朋友们交谈。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz][ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'stɪld] ['diːpli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ruːlz]

In	addition	,	his	journalistic	training	had	instilled	deeply	one	of	the	first	rules
在	添加	,	他的	新闻	训练	有	灌输	深	一	的	这	第一的	规则

[ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] , ['ækjərəsi] ,

of	the	profession	,	accuracy	,
的	这	职业	,	准确性	,

此外，他的新闻从业经历让他深刻理解了新闻行业最重要的原则之一：准确性。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] [snoʊ]

and	to	tell	the	truth	he	was	rather	ashamed	to	go	to	Colonel	Snow
和	到	告诉	这	真相	他	曾是	相当	羞愧	到	去	到	上校	雪

[wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l] ['evɪdəns] [tuː; tə] [bæk] [ʌp][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

with	so	little	evidence	to	back	up	his	story	,
和	所以	小的	证据	到	后退	向上	他的	故事	,

说实话，他觉得带着这么少的证据去见斯诺上校有点惭愧。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] “ [kiːp] [tæbz] , ” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn] ['mʌŋki] [reɪ] ,

and	so	he	determined	to	“	keep	tabs	,	”	as	he	called	it	,	on	Monkey	Rae	,
和	所以	他	决定	到	“	保持	标签页	,	”	作为	他	称为	它	,	在	猴	雷	,

于是他决定“密切关注”Monkey Rae，正如他所说的那样。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] ['fɪzɪkli] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm]

and	knowing	he	could	handle	that	young	man	physically	to	capture	him
和	会心	他	可以	处理	那	年轻的	男人	身体	到	捕获	他

[.red 'hændɪd][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][drə'mætɪk] ['fæʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

redhanded	and	take	him	in	dramatic	fashion	before	the	Captain	.
当场被抓	和	拿	他	在	戏剧性	时尚	前	这	队长	.

他知道自己有能力在体格上制服那个年轻人，当场抓住他，并以戏剧性的方式将他带到船长面前。

[dʒæk][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['dʌblɪn] [wʊd] ['kæri] [aʊt] ['eni] [skiːm] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd]

Jack	had	no	doubt	that	Dublin	would	carry	out	any	scheme	he	had	in	mind
杰克	有	不	怀疑	那	都柏林	会	携带	出去	任何	方案	他	有	在	头脑

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

at	the	first	opportunity	,
在	这	第一的	机会	,

杰克毫不怀疑，都柏林会在第一时间实施他设想的任何计划。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['hætʃweɪ]

and	that	the	attempt	to	get	into	the	hold	would	be	made	at	a	hatchway
和	那	这	试图	到	得到	进入	这	抓住	会	是	制成	在	一个	舱口

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [dek] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] .

on	the	same	deck	with	the	steerage	.
在	这	相同的	甲板	和	这	统舱	.

试图进入货舱的行动将通过与统舱位于同一甲板上的舱口进行。

[ðə; ði][hoʊld][æt; ət] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hevi]

The	hold	at	this	part	of	the	ship	being	filled	with	machinery	and	other	heavy
这	抓住	在	这	部分	的	这	船	存在	已填	和	机械	和	其他	重的

[freɪt] ,

freight	,
货运	,

船舱这一部分装满了机械和其他重型货物。

[ðə; ði] [hætʃ] ['kʌvər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['bætənd] [daʊn] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [left]

the	hatch	cover	was	not	battened	down	and	most	of	the	time	was	left
这	孵化	覆盖	曾是	不是	板条	向下	和	最多	的	这	时间	曾是	左边

['pɑːrʃəli] [ɔːf] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] [θruː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld]

partially	off	in	order	to	give	a	circulation	of	air	through	that	part	of	the	hold
部分	离开	在	命令	到	给	一个	循环	的	空气	通过	那	部分	的	这	抓住

['ʌndər] [ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] .

under	the	steerage	.
在下面	这	统舱	.

舱盖没有完全盖紧，大部分时间都半开着，以便让空气流通到驾驶舱下方的货舱部分。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] , [dʒæk] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

About	ten	o'clock	that	night	,	Jack	slipped	away	from	his	companions	,
关于	十	点钟	那	夜晚	,	杰克	滑倒了	离开	从	他的	同伴	,

当晚大约十点钟，杰克悄悄地离开了同伴们。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] [dek] , [wer] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'haɪnd]

and	descended	to	the	engine	room	deck	,	where	he	took	up	his	place	behind
和	下降	到	这	引擎	房间	甲板	,	在哪里	他	采取	向上	他的	地方	在后面

[sʌm; səm] ['pækɪŋ] ['keɪsɪz] ,

some	packing	cases	,
一些	包装	案例	,

然后他下到机舱甲板，躲在一些包装箱后面。

[ænd; ənd] [ə'weitid] [di'veləpmənts] . -

and	awaited	developments	.	40
和	等待中	发展	.	-

并等待事态发展。40

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər]['kwɔːrtərz] ,

Nearly	**all**	**the**	**steerage**	**passengers**	**were**	**in**	**their**	**quarters**	**,**
几乎	全部	这	统舱	乘客	是	在	他们的	四分之一	,

几乎所有三等舱乘客都待在各自的舱房里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

for	**the**	**night**	**was**	**keen**	**and**	**there**	**was**	**little**	**enjoyment**	**in**	**the**	**open**	**air**	**.**
为了	这	夜晚	曾是	敏锐的	和	那里	曾是	小的	享受	在	这	打开	空气	.

因为夜晚天气炎热，在户外享受阳光并不愉快。

[æn; ən]['aʊər] [pæst] [ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪdʒɪl] ,

An	**hour**	**passed**	**and**	**Jack**	**was**	**becoming**	**weary**	**of**	**his**	**vigil**	**,**
一个	小时	通过了	和	杰克	曾是	成为	厌倦	的	他的	守夜	,

一个小时过去了，杰克开始感到厌倦了守夜。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɑːri] .

especially	**in**	**view**	**of**	**the**	**uncertainty**	**of**	**the**	**coming**	**of**	**his**	**quarry**	**.**
尤其	在	看法	的	这	不确定	的	这	未来	的	他的	采石场	.

尤其考虑到猎物何时到来尚不确定。

[ðen] ,

Then	**,**
然后	,

然后，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] [ə; eɪ][slɪm] ['fɪgjər] [ɪ'mɜːrdʒd] [ænd; ənd]

from	**the**	**passageway**	**leading**	**to**	**the**	**steerage**	**a**	**slim**	**figure**	**emerged**	**and**
从	这	通道	领导	到	这	统舱	一个	苗条的	数字	出现	和

[baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] [wɪtʃ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] ,

by	**the**	**dim**	**light**	**of**	**the**	**lamp**	**which**	**illuminated**	**this**	**part**	**of**	**the**	**deck**	**,**
经过	这	暗淡	光	的	这	灯	哪个	照明	这	部分	的	这	甲板	,

从通往统舱的通道中，一个纤细的身影走了出来，借着照亮甲板这一部分的昏暗灯光，

[dʒæk][wʌz; wəz][dʒʌst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['mʌŋki] , [huː] ['kærid] [ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,

Jack	**was**	**just**	**able**	**to**	**recognize**	**Monkey**	**,**	**who**	**carried**	**in**	**one**	**hand**	**a**	**hatchet**	**,**
杰克	曾是	只是	有能力的	到	认出	猴	,	WHO	携带	在	一	手	一个	斧头	,

杰克勉强认出了猴子，猴子一只手里拿着一把斧子。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [pə'liːsmənz] [klʌb] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**something**	**like**	**a**	**policeman's**	**club**	**in**	**the**	**other**	**.**
和	某物	喜欢	一个	警察的	俱乐部	在	这	其他	.

另一边则像是警察的棍棒。

['mʌŋki] [glɑːnst] ['ræpɪdli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dek] ,

Monkey	**glanced**	**rapidly**	**around**	**the**	**deck**	**,**
猴	瞥了一眼	快速	大约	这	甲板	,

猴子迅速环顾了一下甲板，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [huː] [æt; ət] [taɪmz] ['vɪzɪtɪd] ['evri] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

looking	**for**	**the**	**watchman**	**who**	**at**	**times**	**visited**	**every**	**portion**	**of**	**the**	**ship**	**,**
寻找	为了	这	守望者	WHO	在	时代	到访	每一个	部分	的	这	船	,

寻找那位有时会巡视船上每个角落的守卫，

[bʌt; bət][ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] .

but	**the**	**coast**	**was**	**clear**	**.**
但	这	海岸	曾是	清除	.

但周围没有危险。

['krɔːsɪŋ]	[ðə; ði]	[dek]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[slɪpt]	['iːzəli]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['pɑːrtli]	[reɪzd]	[hætʃ]	['kʌvər]	[ænd; ənd]
Crossing	**the**	**deck**	**the**	**boy**	**slipped**	**easily**	**between**	**the**	**partly**	**raised**	**hatch**	**cover**	**and**
十字路口	这	甲板	这	男生	滑倒了	容易地	之间	这	部分	提高	孵化	覆盖	和

[ðə; ði]	['koʊmɪŋ]	,
the	**combing**	**,**
这	梳理	,

男孩穿过甲板，轻松地从半开的舱盖和舷缘之间钻了过去。

[ænd; ənd]	[daʊn]	[ðə; ði]	['steɪʃəneri]	['aɪərn]	['lædər]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[dɑːrk]	[hoʊld]	.
and	**down**	**the**	**stationary**	**iron**	**ladder**	**into**	**the**	**dark**	**hold**	**.**
和	向下	这	静止的	铁	梯子	进入	这	黑暗的	抓住	.

然后沿着固定的铁梯子下到黑暗的船舱里。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪd]	[soʊ]	[ə; eɪ]	[reɪ]	[ʌv; əv]	[laɪt]	[ə'pɪrd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌhɪðər'tuː]	[dɑːrk]	[hoʊld]	.
As	**he**	**did**	**so**	**a**	**ray**	**of**	**light**	**appeared**	**in**	**the**	**hitherto**	**dark**	**hold**	**.**
作为	他	做过	所以	一个	射线	的	光	出现	在	这	迄今为止	黑暗的	抓住	.

就在这时，一道光束出现在原本黑暗的船舱中。

['glænsɪŋ]	[ə'raʊnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊr]	[ðæt]	['niːðər]	['dʌblɪn]	[nɔːr]	[reɪ]	[wɜːr; wər]	['stændɪŋ]	['sentɪn(ə)l]
Glancing	**around**	**to**	**be**	**sure**	**that**	**neither**	**Dublin**	**nor**	**Rae**	**were**	**standing**	**sentinel**
瞥了一眼	大约	到	是	当然	那	两者都不	都柏林	也不	雷	是	常设	哨兵

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mə'rɔːdər]	,
for	**the**	**young**	**marauder**	**,**
为了	这	年轻的	掠夺者	,

他环顾四周，确认都柏林和雷都没有站岗放哨，以防那个年轻的劫掠者。

[dʒæk]	[slɪpt]	['nɔɪzləsli]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[dek]	,	[ænd; ənd]	['fɑːloʊd]	['mʌŋki]	[daʊn]	[ðə; ði]	['lædər]	.
Jack	**slipped**	**noiselessly**	**over**	**the**	**deck**	**,**	**and**	**followed**	**Monkey**	**down**	**the**	**ladder**	**.**
杰克	滑倒了	无声	超过	这	甲板	,	和	随后	猴	向下	这	梯子	.

杰克悄无声息地滑过甲板，跟着猴子顺着梯子下了下去。

[ə; eɪ]	[glæns]	[ʃoʊd]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[wʌt]	['mʌŋki]	['kærid]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[hænd]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]
A	**glance**	**showed**	**him**	**that**	**what**	**Monkey**	**carried**	**in**	**his**	**right**	**hand**	**was**	**a**
一个	瞥一眼	显示	他	那	什么	猴	携带	在	他的	正确的	手	曾是	一个

['pɔːrtəb(ə)l]	[ɪ'lektrɪk]	light41
portable	**electric**	**light41**
便携的	电的	light41

他一眼就看出猴子右手拿着的是一盏便携式电灯。[41]

[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['kerfəli]	['sɜːrtʃɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[maːrks]	[ə'pɑːn]	[sʌm; səm]
and	**with**	**this**	**he**	**was**	**carefully**	**searching**	**for**	**the**	**marks**	**upon**	**some**
和	和	这	他	曾是	小心	搜索	为了	这	标记	之上	一些

['pækɪŋ]	['keɪsɪz]	.
packing	**cases**	**.**
包装	案例	.

于是，他开始仔细地在一些包装箱上寻找标记。

[dʒæk]	['tɪpˌtəʊd]	['kwaɪətli]	[tɔːrd]	[hɪm; ɪm]	,	[ɪn'tendɪŋ]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪm; ɪm]	[ˌʌnə'werz]	,
Jack	**tiptoed**	**quietly**	**toward**	**him**	**,**	**intending**	**to**	**take**	**him**	**unawares**	**,**
杰克	踮着脚尖	悄悄	朝向	他	,	意图	到	拿	他	不知情	,

杰克蹑手蹑脚地悄悄靠近他，打算出其不意地制服他。

['feɪlɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['iːgərnəs]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	['kæptʃər]	[tuː; tə]	[ə'laʊ]	['mʌŋki]	[tuː; tə]	[meɪk]	[æn; ən]
failing	**in**	**his**	**eagerness**	**to**	**make**	**the**	**capture**	**to**	**allow**	**Monkey**	**to**	**make**	**an**
失败	在	他的	渴望	到	制作	这	捕获	到	允许	猴	到	制作	一个

[ə'tæk]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[keɪs]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	['hætʃɪt]	[sə'fɪʃntli]	[tuː; tə]	“	[klɪntʃ]	”	[hɪz; ɪz]	['evɪdəns]	.
attack	**upon**	**the**	**case**	**with**	**his**	**hatchet**	**sufficiently**	**to**	**“**	**clinch**	**”**	**his**	**evidence**	**.**
攻击	之上	这	案件	和	他的	斧头	足够	到	”	成交	”	他的	证据	.

他急于抓捕猴子，却未能让猴子用斧头攻击箱子，从而“确凿”地证明自己的证据。

[dʒʌst][æz; əz][dʒæk][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][græsp][ðə; ði][ɑːrm] [ðæt] [held][ðə; ði] ['hætʃɪt] [hɪz; ɪz] [fʊt]

Just	as	Jack	put	out	his	hand	to	grasp	the	arm	that	held	the	hatchet	his	foot
只是	作为	杰克	放	出去	他的	手	到	抓牢	这	手臂	那	握住	这	斧头	他的	脚

[strʌk] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] [kɔɪl][ʌv; əv][roʊp] ,

struck	an	unseen	coil	of	rope	,
击	一个	看不见	线圈	的	绳索	,

杰克刚伸手去抓握持斧头的胳膊，他的脚就踢到了一圈看不见的绳子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [plʌndʒd] [hed] ['fɔːrmoʊst]['ɪntuː] ['mʌŋki] .

and	he	plunged	head	foremost	into	Monkey	.
和	他	暴跌	头	首先	进入	猴	.

他一头扎进了猴子的肚子里。

[ðə; ði] ['lætər] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [steps] [ænd; ənd][dʒæk]['lændɪd][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]

The	latter	pitched	forward	three	or	four	steps	and	Jack	landed	on	his	hands	and
这	后者	投球	向前	三	或者	四	步骤	和	杰克	登陆	在	他的	双手	和

[niːz] ,

knees	,
膝盖	,

后者向前踉跄了三四步，杰克双手双膝着地。

[æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] ['prɑːbəbli] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] ,

an	accident	that	probably	saved	him	serious	injury	,
一个	事故	那	大概	已保存	他	严肃的	受伤	,

一场意外可能让他免于重伤。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['terər] - ['strɪkən] ['mʌŋki] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs]

for	at	the	moment	the	terror	-	stricken	Monkey	turned	and	aimed	a	furious
为了	在	这	片刻	这	恐怖	-	受打击的	猴	转向	和	旨在	一个	狂怒

[bloʊ] [æt; ət] [wət'evər] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

blow	at	whatever	had	struck	him	.
吹	在	任何	有	击	他	.

就在这时，惊恐万分的猴子转身，朝着击中他的东西猛击了一拳。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,

At	the	same	time	he	dropped	the	electric	light	,
在	这	相同的	时间	他	掉落	这	电的	光	,

与此同时，他把电灯掉在了地上。

[wɪtʃ] ['prɑːmptli] [went] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊld][wʌz; wəz][ɪn]

which	promptly	went	out	as	the	spring	was	released	,	and	the	hold	was	in
哪个	及时	去	出去	作为	这	春天	曾是	发布	,	和	这	抓住	曾是	在

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

弹簧一松，水就立刻流走了，船舱里一片漆黑。

[dʒæk] [derd] [nɑːt] [muːv] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hætʃɪt] ,

Jack	dared	not	move	for	fear	of	the	hatchet	,
杰克	敢于	不是	移动	为了	害怕	的	这	斧头	,

杰克不敢动弹，生怕被斧头砍中。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [laʊd] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəfaɪd] ['mʌŋki] ,

and	all	he	could	hear	was	the	loud	breathing	of	the	terrified	Monkey	,
和	全部	他	可以	听到	曾是	这	大声	呼吸	的	这	恐惧	猴	,

他只能听到那只受惊猴子粗重的喘息声。

[huː] ['kerfəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] [læmp] .

who	carefully	began	to	grope	for	the	lost	lamp	.
WHO	小心	开始	到	摸索	为了	这	丢失的	灯	.

他小心翼翼地开始摸索寻找丢失的灯。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [veɪn] , [ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti]

The	search	was	vain	,	and	Jack	was	slowly	backing	away	from	the	vicinity
这	搜索	曾是	徒劳	,	和	杰克	曾是	缓慢地	后盾	离开	从	这	附近

[tɔːrd] [ðə; ði] ['lædər] ,

toward	the	ladder	,
朝向	这	梯子	,

搜寻无果，杰克慢慢地从附近退到梯子那边。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][bɑːr] ['mʌŋkiːz] ['iːgres] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]

intending	to	bar	Monkey's	egress	when	he	heard	a	movement	that	seemed	to
意图	到	酒吧	猴子的	出口	什么时候	他	听到	一个	移动	那	似乎	到

['ɪndɪkeɪt] that42

indicate	that42
表明	that42

正准备阻止猴子离开时，他听到一个动静，似乎表明42

['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][paɪld] - [ʌp] [freɪt] .

Monkey	was	climbing	up	the	piled	-	up	freight	.
猴	曾是	攀登	向上	这	堆积	-	向上	货运	.

猴子正在攀爬堆积如山的货物。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [laʊd] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]

Then	there	were	two	loud	blows	with	the	hatchet	on	the	deck	above	them
然后	那里	是	二	大声	打击	和	这	斧头	在	这	甲板	多于	他们

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] ['kwɔːrtərz] .

which	formed	the	floor	of	the	steerage	quarters	.
哪个	形成	这	地面	的	这	统舱	四分之一	.

然后，他们头顶甲板上传来两声巨响，斧头狠狠地砸在了甲板上，甲板就是统舱的地板。

['skersli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [swɔːmd] [daʊn]

Scarcely	a	minute	passed	before	a	man	with	another	electric	light	swarmed	down
几乎	一个	分钟	通过了	前	一个	男人	和	其他	电的	光	蜂拥而至	向下

[ðə; ði] ['lædər] ,

the	ladder	,
这	梯子	,

不到一分钟，又一个拿着电灯的男人从梯子上冲了下来。

[ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['dʌblɪn] .

and	Jack	was	in	the	hands	of	the	powerful	Dublin	.
和	杰克	曾是	在	这	双手	的	这	强大的	都柏林	.

杰克落入了势力强大的都柏林人手中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , ['mʌŋki] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [dæʃt] [pæst][ðem; ðəm]

At	the	same	moment	,	Monkey	dropped	his	hatchet	and	dashed	past	them
在	这	相同的	片刻	,	猴	掉落	他的	斧头	和	虚线	过去的	他们

[tuː; tə][ðə; ði] ['lædər] ,

to	the	ladder	,
到	这	梯子	,

就在这时，猴子扔掉斧头，从他们身边冲到梯子旁。

[wer] [hiː; hi] [hʌŋ] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['sɪmiən] ['neɪmseɪk] , ['kɔːlɪŋ] ['ʃrɪlli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] .

where	he	hung	like	his	simian	namesake	,	calling	shrilly	for	the	night	watchman	.
在哪里	他	悬挂	喜欢	他的	猿猴	同名者	,	呼叫	尖锐地	为了	这	夜晚	守望者	.

他像他的猿猴同名者一样挂在那里，尖声呼唤着夜间守卫。

[dʒæk] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [twɪst] [hɪm'self] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['dʌblɪn] , [bʌt; bət]

Jack	made	an	effort	to	twist	himself	loose	from	the	hands	of	Dublin	,	but
杰克	制成	一个	努力	到	捻	他自己	松动的	从	这	双手	的	都柏林	,	但

[ɪn] [veɪn] .

in	vain	.
在	徒劳	.

杰克试图挣脱都柏林的控制，但徒劳无功。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][jiː; ji]['dɔɪɪn] - [daʊn] [hɪr] , [jiː; ji] [θiːf] ?
“ What are ye doin ' down here , ye thief ?
“ 什么 是 是的 做 - 向下 这里 , 是的 贼 ?

“你这小偷，在这里干什么？”

['traɪɪn] - [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] ?
Tryin ' to get at the cargo ?
尝试 - 到 得到 在 这 货物 ?

想拿到货物?

[kɔːl] [ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] [ðer; ðər] , ['mʌŋki] .
Call the quartermaster there , Monkey .
称呼 这 军需 那里 , 猴 .

猴子，去叫那里的军需官来。

” ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði][træp]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] ,
” Realizing the trap into which he had fallen ,
” 意识到 这 陷阱 进入 哪个 他 有 倒下 ,

“意识到自己落入了陷阱，

[dʒæk] [meɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [ə'bʌv] ,
Jack made no further effort to release himself until he reached the deck above ,
杰克 制成 不 更远 努力 到 发布 他自己 直到 他 达到 这 甲板 多于 ,

杰克直到到达上层甲板才再次尝试挣脱束缚。

[wen] [hiː; hi] [dʒɜːrk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['dʌblɪn] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] [ænd; ənd][ðə; ði]
when he jerked away from Dublin and faced the quartermaster and the
什么时候 他 猛地一抖 离开 从 都柏林 和 面对 这 军需 和 这
['wɑːtʃmən] .
watchman .
守望者 .

当他猛地从都柏林身边抽身而出，面对军需官和守卫时。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ] [reɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɪrɪdʒ] ['pæsndʒə˞] .
There they were joined by Rae and some of the other steerage passengers .
那里 他们 是 加入 经过 雷 和 一些 的 这 其他 统舱 乘客 .

在那里，雷和其他一些三等舱乘客也加入了他们。

“ [wel] , [wel] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [wʌn][oʊ] - [ðem; ðəm] [bɔɪ] [skaʊts] ; [ðem; ðəm] ['æmətər] ['soʊldʒərz] .
“ Well , well ; if it ain't one o ' them boy Scouts ; them amateur soldiers .
“ 出色地 , 出色地 ; 如果 它 不是 一 o - 他们 男生 童子军 ; 他们 业余 士兵 .

“哟，这不是那些童子军吗？那些业余士兵啊。”

[wer] [-] [faɪnd][hɪm; ɪm] , ['mʌŋki] ? ”
Where d'ye find him , Monkey ? ”
在哪里 染料 寻找 他 , 猴 ? ”

猴子，你在哪儿找到他的?

“ [aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [dek] [ænd; ənd] when43
“ I seen him hanging round this deck and when43
“ 我 已见 他 绞刑 圆形的 这 甲板 和 when43

“我看到他在这片甲板附近徘徊，然后43

[hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['lɛktrɪk] [laɪt] .
he slipped down in the hold with a hatchet and a ' lectric light .
他 滑倒了 向下 在 这 抓住 和 一个 斧头 和 一个 - 电学 光 .

他带着一把斧头和一盏电灯溜进了船舱。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
I followed him .
我 随后 他 .

我跟着他。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [jeld] [fɔːr; fər] ['dʌblɪn] ,

He	jumped	onto	me	and	I	run	back	to	the	ladder	and	yelled	for	Dublin	,
他	跳了起来	到	我	和	我	跑步	后退	到	这	梯子	和	大喊	为了	都柏林	,

他跳到我身上，我跑回梯子边，大声喊着都柏林的名字。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌm] [ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm] . ”

and	he	come	and	got	him	.	”
和	他	来	和	得到	他	.	”

然后他就过来把他带走了。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [jʌŋ] ['felər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] .

“	How	about	this	,	young	feller	?	”	asked	the	quartermaster	.
“	如何	关于	这	,	年轻的	伙计	?	”	问	这	军需	.

“小伙子，这个怎么样？”军需官问道。

“ [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['dɔɪɪn] - [daʊn] [ðæt] [hoʊld] [ðɪs] [taɪm] [oʊ] - [naɪt] .

“	What	were	you	doin	'	down	that	hold	this	time	o	'	night	.
“	什么	是	你	做	-	向下	那	抓住	这	时间	o	-	夜晚	.

“你大半夜在那个洞穴里干什么？”

[eint] [jiː; ji][wʌn][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['snoʊz] ['pɑːrti] ? ”

Ain't	ye	one	of	Colonel	Snow's	party	?	”
不是	是的	一	的	上校	雪的	派对	?	”

你不是斯诺上校的部下吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [dʒæk] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] ['mænz] ['stɔːri] [ɪz][ə; eɪ] - ['fɔːlshʊd] .

“	I	am	,	”	said	Jack	,	“	and	this	man's	story	is	a	straightout	falsehood	.
“	我	是	,	”	说	杰克	,	“	和	这	男人的	故事	是	一个	-	谬误	.

“没错，”杰克说，“这个人说的话完全是谎言。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [bɔɪ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊld][ɑːn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][gɑːt] ” —

It	was	I	who	followed	this	boy	down	into	the	hold	on	information	that	I	got	”	—
它	曾是	我	WHO	随后	这	男生	向下	进入	这	抓住	在	信息	那	我	得到	”	—

是我跟着这个男孩下去，才得到了这些信息”——

[ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm][bəuθ] [reɪ] [ænd; ənd] ['dʌblɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʒæks]['stɔːri] ,

A	burst	of	laughter	from	both	Rae	and	Dublin	interrupted	Jack's	story	,
一个	爆裂	的	笑声	从	两个都	雷	和	都柏林	中断	杰克的	故事	,

雷和都柏林突然爆发出一阵笑声，打断了杰克的故事。

[ænd; ənd][bəuθ] [men] [swɔːr] ['viːəməntli] [ðæt] ['mʌŋki] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]

and	both	men	swore	vehemently	that	Monkey	had	been	in	his	berth	up	to	a
和	两个都	男人	发誓	强烈地	那	猴	有	到过	在	他的	泊位	向上	到	一个

[fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['dʌblɪn] .

few	minutes	before	he	had	called	for	Dublin	.
很少	分钟	前	他	有	称为	为了	都柏林	.

两人都信誓旦旦地保证，猴子在呼叫都柏林之前几分钟还在他的铺位上。

[dʒæk] , ['rekəgnaiziŋ][hɪz; ɪz] ['fɑːli] [ɪn][nɑːt] ['hævɪŋ] ['nəutifaid]['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv]

Jack	,	recognizing	his	folly	in	not	having	notified	Colonel	Snow	and	the	Captain	of
杰克	,	识别	他的	蠢事	在	不是	拥有	已通知	上校	雪	和	这	队长	的

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,

the	conspiracy	,
这	阴谋	,

杰克意识到自己没有将阴谋告知斯诺上校和船长是个愚蠢的决定，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [teiblz][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

and	also	the	way	in	which	the	tables	had	been	turned	upon	him	in	his
和	还	这	方式	在	哪个	这	表格	有	到过	转向	之上	他	在	他的

[ə'tempt] [tuː; tə] “ [goʊ][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] ,

attempt	to	“	go	it	alone	,
试图	到	“	去	它	独自的	,

以及他试图“单干”却最终事与愿违的局面。

〞 [sed] :
〞 said :
〞 说 :

“ 说:

“ [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] . 〞
“ I will explain this thing to the Captain ; I think he will understand it . 〞
〞 我 将要 解释 这 事物 到 这 队长 ; 我 思考 他 将要 理解 它 . 〞

“我会把这件事跟船长解释清楚，我想他会理解的。”

“ [aɪ] [ges] [juːd] [ˈbetər] , 〞 [sed] [ðə; ði] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈkwɔːrtərmæstər] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [weɪk]
“ I guess you'd better , 〞 said the puzzled quartermaster ; “ but we can't wake
[hɪm; ɪm] [ʌp] [təˈnaɪt] .
him up tonight .
他 向上 今晚 .

“我想你最好这么做，”困惑的军需官说；“但我们今晚不能叫醒他。”

[aɪl] [siː] [jiː; ji] [ʌp] [tuː; tə] [jər] [ˈsteɪtruːmˌsteɪtrʊm][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] explain44
I'll see ye up to yer stateroom and you can explain44
患病的 看 是的 向上 到 你的 客舱 和 你 能 explain44

我送你到你的船舱，你可以解释一下。44

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
in the morning .
在 这 早晨 .

在早晨。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , 〞 [hiː; hi] [sed] , [ˈʃɑːrpli] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈdʌblɪn] [ænd; ənd] [ˈmʌŋki] ,
And you , 〞 he said , sharply , turning to Dublin and Monkey ,
和 你 , 〞 他 说 , 尖锐地 , 转弯 到 都柏林 和 猴 ,

“还有你们，”他厉声说道，转向都柏林和猴子。

“ [juː; jʊ][biː; bi][ɑːn][hænd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈstɔːri] .
“ you be on hand with your story .
〞 你 是 在 手 和 你的 故事 .

“请你准备好讲述你的故事。”

[ˈmiːntaɪm] , 〞 [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] , “ [pʊt] [ɑːn] [ðæt] [hætʃ] [ˈkʌvər] [ænd; ənd] [lɑːk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Meantime , 〞 to the watchman , “ put on that hatch cover and lock it .
与此同时 , 〞 到 这 守望者 , “ 放 在 那 孵化 覆盖 和 锁 它 .

与此同时，”对守夜人说，“把舱盖盖上并锁好。”

〞 [æz; əz] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
〞 As early the next morning as possible ,
〞 作为 早期的 这 下一个 早晨 作为 可能的 ,

“第二天一大早，

[dʒæk] [sɔːt] [æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][kɑːl] . [snoʊ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] .
Jack sought an interview with Col . Snow and told him the whole story .
杰克 寻求 一个 面试 和 上校 . 雪 和 讲述 他 这 所有的 故事 .

杰克找到斯诺上校，约他面谈，并把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] ,
The latter was greatly interested ,
这 后者 曾是 非常 感兴趣的 ,

后者对此非常感兴趣。

[bʌt; bət] [sed] ['pleɪnli] [ðæt] [dʒæk] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['mætər] [baɪ]

but	said	plainly	that	Jack	should	not	have	undertaken	to	handle	the	matter	by
但	说	显然	那	杰克	应该	不是	有	已	到	处理	这	事情	经过

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

但他明确表示，杰克不应该独自处理这件事。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['iːzəli] ['pæsɪfaɪ] .

The	Captain	was	not	so	easily	pacified	.
这	队长	曾是	不是	所以	容易地	安抚	.

船长没那么容易被安抚。

[hiː; hi] [hɜːrd] [bəuθ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [grɪnd] ['kwaɪətli] [æz; əz] [bəuθ] [reɪ] [ænd; ənd] ['dʌblɪn] [traɪd] [tuː; tə]

He	heard	both	stories	and	grinned	quietly	as	both	Rae	and	Dublin	tried	to
他	听到	两个都	故事	和	咧嘴一笑	悄悄	作为	两个都	雷	和	都柏林	尝试	到

[meɪk] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌŋki] .

make	a	hero	out	of	Monkey	.
制作	一个	英雄	出去	的	猴	.

他听了这两个故事，看着雷和都柏林都试图把猴子塑造成英雄，不禁暗自笑了。

“ [aɪv] [toʊld] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [jʊə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] [ɑːn] [ðɪs] [boʊt] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt]

“	I've	told	you	fellows	you're	too	much	in	evidence	on	this	boat	and	I	don't	want
“	我已经	讲述	你	伙伴们	你是	也	很多	在	证据	在	这	船	和	我	不	想

[tuː; tə] [hɪr] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['skæg,weɪ] .

to	hear	anything	more	from	you	until	we	get	to	Skagway	.
到	听到	任何事物	更多的	从	你	直到	我们	得到	到	斯卡圭	.

“我已经告诉过你们，你们在这艘船上太引人注目了，在我们到达斯卡圭之前，我不想再听到你们的任何声音。”

” [kɑːl] . ['snoʊz] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ə'reɪndʒd] ['mætərz] [fɔːr; fər] [dʒæk] [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [get] [ɔːf] ['eni] [tuː]

”	Col	.	Snow's	intercession	arranged	matters	for	Jack	but	he	did	not	get	off	any	too
”	上校	.	雪的	代祷	安排	事情	为了	杰克	但	他	做过	不是	得到	离开	任何	也

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

“斯诺上校的斡旋为杰克安排好了一切，但他并没有轻易脱身。”

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [jʊr; jər] ['stɔːri] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

“	I	haven't	any	doubt	but	that	your	story	has	a	good	foundation	,
”	我	还没有	任何	怀疑	但	那	你的	故事	有	一个	好的	基础	,

“我毫不怀疑你的故事有很好的基础。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [goʊ] [æz; əz] ['evɪdəns] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] ,

but	it	would	hardly	go	as	evidence	in	a	court	of	law	,
但	它	会	几乎	去	作为	证据	在	一个	法庭	的	法律	,

但这很难作为法庭证据。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [hɪr] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] ,

and	even	if	the	Colonel	here	thought	it	worth	while	,
和	甚至	如果	这	上校	这里	想法	它	值得	尽管	,

即使这位上校认为这样做值得，

[aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['kɛrz] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪn] [kɔːrts] [ðæt]

I	don't	suppose	he	cares	to	be	bothered	with	a	prosecution	in	courts	that
我	不	认为	他	关心	到	是	烦恼	和	一个	起诉	在	法院	那

[ɑːr; ər] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'haɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['keɪsɪz] .

are	three	years	behind	with	their	cases	.
是	三	年	在后面	和	他们的	案例	.

我想他应该不会在意那些案件积压了三年之久的法院的诉讼吧。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] authorities45

I	shall	take	occasion	to	draw	the	attention	of	the	authorities45
我	将	拿	场合	到	画	这	注意力	的	这	authorities45

我将借此机会提请有关当局注意45

[tuː; tə] [ðɪs] [kraʊd] , [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] ['skæg,weɪ] , [haʊ'evər] .

to	this	crowd	,	when	we	reach	Skagway	,	however	.
到	这	人群	, 什么时候		我们	抵达	斯卡圭	,	然而	.

然而，当我们到达斯卡圭时，这群人却.....

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] ,

“	I	should	like	to	say	,	however	,	that	in	a	case	like	this	,
”	我	应该	喜欢	到	说	,	然而	,	那	在	一个	案件	喜欢	这	,

“不过，我想说的是，在这样的案例中，

[jʊr; jər][fɜːrst]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [pə'liːs] [maɪ] [oʊn] [boʊt]

your	first	duty	was	to	have	informed	me	,	and	let	me	police	my	own	boat
你的	第一的	责任	曾是	到	有	知情的	我	,	和	让	我	警察	我的	自己的	船

.

:

.

你的首要职责是通知我，让我自己管理好自己的船。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] [hɪr] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .

I	am	the	superior	officer	here	,	as	you	know	.
我	是	这	优越的	官	这里	,	作为	你	知道	.

如你所知，我是这里的上级军官。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['eksələnt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [ænd; ənd] [ɪf]

I	understand	you	belong	to	that	excellent	organization	,	the	Boy	Scouts	,	and	if
我	理解	你	属于	到	那	出色的	组织	,	这	男生	童子军	,	和	如果

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] ,

I	am	not	mistaken	,
我	是	不是	错误	,

我知道您是童子军这个优秀组织的成员，如果我没记错的话，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['lɪt(ə)l][laɪn][ɪn][ðə; ði]['rɪtʃuəl] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] .

there	is	one	little	line	in	the	ritual	devoted	to	discipline	.
那里	是	一	小的	线	在	这	仪式	奉献	到	纪律	.

仪式中有一小段专门用来规范纪律的文字。

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .

Good	morning	.
好的	早晨	.

早上好。

” [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɪ'bjuːk] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] [flʌʃ] [tuː; tə]['dʒæks] [feɪs] , [ðə; ði] ['kæptɪn]

”	And	despite	the	rebuke	which	brought	the	flush	to	Jack's	face	,	the	captain
”	和	尽管	这	训斥	哪个	带来	这	冲洗	到	杰克的	脸	,	这	队长

[smaɪld] ,

smiled	,
微笑	,

尽管船长斥责杰克，杰克的脸涨得通红，但他还是笑了。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] ['plezntli] .

and	shook	hands	pleasantly	.
和	摇晃	双手	愉快	.

并友好地握了握手。

[ðə; ði] ['stɔːri] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃʌmz] ,

The	story	could	not	be	kept	from	the	chums	,
这	故事	可以	不是	是	保留	从	这	朋友们	,

这件事瞒不过朋友们。

[huː] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zent] ['dʒæks] ['feɪljər] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn]

who	were	rather	inclined	to	resent	Jack's	failure	to	let	them	take	a	hand	in
WHO	是	相当	倾斜	到	怨恨	杰克的	失败	到	让	他们	拿	一个	手	在

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['mʌŋki] [reɪ] .

the	capture	of	Monkey	Rae	.
这	捕获	的	猴	雷	.

他们相当不满杰克没有让他们参与抓捕猴子雷。

[ðeɪ] ['rælid] [dʒæk] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [grænd] ['efərt] [æt; ət] ['herəʊɪzəm] [ænd; ənd] [rænˌrɑːnt] ['iːv(ə)n]

They	rallied	Jack	not	a	little	on	his	grand	effort	at	heroism	and	Rand	even
他们	集结	杰克	不是	一个	小的	在	他的	盛大	努力	在	英雄主义	和	兰德	甚至

[dʌg] [ʌp] [æn; ən] [oʊld] ['skuːlbʊk] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɔɪst]

dug	up	an	old	schoolbook	quotation	about	an	engineer	who	had	been	hoist
挖	向上	一个	老的	教科书	引述	关于	一个	工程师	WHO	有	到过	提升

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'tɑːrd] .

with	his	own	petard	.
和	他的	自己的	花火	.

他们对杰克英勇无畏的努力给予了极大的鼓励，兰德甚至还翻出了一本旧教科书中的引文，讲述的是一位工程师被自己的爆竹炸死的故事。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [aʊt] [ɪn] ['veriəs] [gʊd] ['neɪtʃərd] ['dʒaɪbz] ,

The	boys	took	their	disappointment	out	in	various	good	natured	gibes	,
这	男孩们	采取	他们的	失望	出去	在	各种各样的	好的	自然	嘲讽	,

男孩们用各种善意的玩笑来发泄失望之情。

[ænd; ənd] [mɑːk] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] “ [ðə; ði] ['ʃɜːrlɑːk] [hoʊlmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['stiːmər] [kwiːn]

and	mock	congratulations	to	“	the	Sherlock	Holmes	of	the	good	steamer	Queen
和	嘲笑	恭喜！	到	“	这	夏洛克	福尔摩斯	的	这	好的	汽船	女王

” [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['deɪli] [ə'kɜːrəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['kɛtʃɪkən] [ænd; ənd] [nuː] [siːnz] [droʊv]

”	were	a	daily	occurrence	until	the	arrival	at	Ketchikan	and	new	scenes	drove
”	是	一个	日常的	发生	直到	这	到达	在	凯奇坎	和	新的	场景	驾驶

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['meməriz] .

the	incident	from	the	boys	'	memories	.
这	事件	从	这	男孩们	-	回忆	.

直到抵达凯奇坎，新的景象出现，男孩们才将“女王号汽船上的夏洛克·福尔摩斯”从记忆中抹去，而对“女王号汽船上的夏洛克·福尔摩斯”的嘲讽祝贺也成了每日的例行公事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'kɔːld] [ɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɪriəs] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] . -

It	was	to	be	recalled	in	much	more	serious	form	a	little	later	.	46
它	曾是	到	是	召回	在	很多	更多的	严肃的	形式	一个	小的	之后	.	-

不久之后，这件事以更为严重的形式再次被提起。[46]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɑːn] [ə'læskən] [sɔɪl] .

ON	ALASKAN	SOIL	.
在	阿拉斯加	土壤	.

在阿拉斯加的土地上。

[ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm] ,

The	acquaintance	between	the	Boy	Scouts	and	Swiftwater	Jim	,
这	熟人	之间	这	男生	童子军	和	急流	吉姆	,

童子军和斯威夫特沃特·吉姆之间的相识，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ] ['rændz] ['reskjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['klɔndaikə] ,

which	had	begun	with	Rand's	rescue	of	the	old	Klondiker	,
哪个	有	开始	和	兰德的	救援	的	这	老的	克朗代克	,

这一切始于兰德营救老克朗代克号。

['raɪpənd] [bɪ'fɔːr] ['meni] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wɔːrm]

ripened	before	many	days	of	the	voyage	had	elapsed	into	something	like	warm
成熟的	前	许多	天	的	这	航程	有	过去	进入	某物	喜欢	温暖的

['frendʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['welsprɪŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn]

friendship	and	the	miner	became	a	wellspring	of	joy	to	the	young	men	in
友谊	和	这	矿工	成为	一个	泉水	的	喜悦	到	这	年轻的	男人	在

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ['nærətɪv] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət]

the	wealth	of	adventure	narrative	that	fell	from	his	lips	and	the	quiet
这	财富	的	冒险	叙述	那	跌倒	从	他的	嘴唇	和	这	安静的

['hjuːmər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv][laɪf] .

humor	of	his	views	of	life	.
幽默	的	他的	浏览	的	生活	.

在航行的几天内，两人之间就发展出了亲密的友谊，矿工们用他丰富的冒险故事和幽默的生活态度，给年轻人带来了无尽的快乐。

[hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l][baɪ] ['kæptɪn] ['hʌksli] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'luːn] [dek] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɜːθt] ,

His	removal	by	Captain	Huxley	,	to	the	saloon	deck	on	which	they	were	berthed	,
他的	移动	经过	队长	赫胥黎	,	到	这	酒吧	甲板	在	哪个	他们	是	停泊	,

他被赫胥黎船长带到了他们停泊的沙龙甲板上。

[geɪv] [ðem; ðəm] ['kɑːnstənt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

gave	them	constant	opportunity	for	meeting	him	,
给予	他们	持续的	机会	为了	会议	他	,

让他们有持续的机会与他见面，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] ['grædʒuəli] [wɔːr] [ɔːf] ,

and	as	the	novelty	of	the	scenery	and	surroundings	gradually	wore	off	,
和	作为	这	新奇	的	这	风景	和	周围环境	逐步地	穿着	离开	,

随着风景和周围环境的新鲜感逐渐消退，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd] [plaɪ] [hɪm; ɪm] [ɪn'ses(ə)ntli]

they	turned	more	and	more	to	his	companionship	and	plied	him	incessantly
他们	转向	更多的	和	更多的	到	他的	友谊	和	合拢	他	不已

[wɪð; wɪθ] [krɔːs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [lænd] [wɪtʃ] [ðeɪ]

with	cross	-	examination	as	to	the	peculiarities	of	the	new	land	which	they
和	叉	-	考试	作为	到	这	特殊性	的	这	新的	土地	哪个	他们

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] .

were	about	to	enter	.
是	关于	到	进入	.

他们越来越依赖他，并不断地盘问他关于他们即将进入的新大陆的特殊之处。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪlər] [ɪn] ['berɪŋ] [siː] ['wɔːtərz] ,

At	one	time	in	command	of	a	whaler	in	Bering	Sea	waters	,
在	一	时间	在	命令	的	一个	捕鲸船	在	白令海峡	海	水	,

他曾一度在白令海域指挥一艘捕鲸船，

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][sɪks] [krʌʃt] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [siː] ,

his	ship	had	been	one	of	six	crushed	in	the	ice	of	the	Arctic	sea	,
他的	船	有	到过	一	的	六	碎	在	这	冰	的	这	北极	海	,

他的船是六艘在北极海冰层中被压碎的船只之一。

[ðə; ði] [kruːz] of47

the	crews	of47
这	船员	of47

47号机组人员

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] ['wɪntər] [æt; ət] [pɔɪnt] ['bæroʊ] , [ðə; ði][moʊst] ['nɔːrðərli] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
which **had** **been** **forced** **to** **winter** **at** **Point** **Barrow** **,** **the** **most** **northerly** **point** **of**
哪个 有 到过 强制 到 冬天 在 观点 巴罗 , 这 最多 北风 观点 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the **United** **States** **,**
这 团结的 各州 ,

它们被迫在美国最北端的巴罗角过冬。

[wer] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [rɪ'liːf] ['steɪʃ(ə)n] .
where **the** **government** **had** **established** **a** **whaling** **relief** **station** **.**
在哪里 这 政府 有 已确立的 一个 捕鲸 宽慰 车站 .

政府在那里设立了一个捕鲸救援站。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['bɜːrd(ə)n] [θroʊn] [ə'pɑːn] [ðɪs] [rɪ'liːf] ['steɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['ɪnflʌks][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]
The **enormous** **burden** **thrown** **upon** **this** **relief** **station** **by** **the** **influx** **of** **so** **great** **a**
这 巨大的 负担 抛掷 之上 这 宽慰 车站 经过 这 流入 的 所以 伟大的 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'pɛndənts] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hweɪlər] ,
number **of** **dependents** **coming** **from** **the** **whalers** **,**
数字 的 家属 未来 从 这 捕鲸者 ,

大量来自捕鲸者的家属涌入，给这个救济站带来了巨大的负担。

[huː] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ,
who **had** **no** **means** **of** **getting** **away** **,**
WHO 有 不 方法 的 获得 离开 ,

没有逃脱手段的人，

['θretnd] [stɑːr'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl][ænd; ənd]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [dɪd] [wɜːrd] [riːtʃ]
threatened **starvation** **for** **all** **and** **only** **by** **the** **greatest** **good** **fortune** **did** **word** **reach**
威胁 饥饿 为了 全部 和 仅有的 经过 这 最 好的 财富 做过 单词 抵达
[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,
the **government** **at** **Washington** **,**
这 政府 在 华盛顿 ,

所有人都面临饥荒的威胁，而消息能够传到华盛顿政府，完全是出于极大的幸运。

[wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [steps] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'liːf] .
which **at** **once** **took** **steps** **for** **their** **relief** **.**
哪个 在 一次 采取 步骤 为了 他们的 宽慰 .

立即采取措施救济他们。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

['dʒɑːvɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] [mə'riːn] ['sɜːrvɪs] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɑːn]
Jarvis **of** **the** **Revenue** **Marine** **Service** **,** **who** **was** **in** **the** **east** **at** **the** **time** **on**
贾维斯 的 这 收入 海洋 服务 , WHO 曾是 在 这 东方 在 这 时间 在
['fɜːrloʊ] ,
furlough **,**
休假 ,

当时正在东部休假的税务海事局贾维斯

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ə; eɪ] ['revənuː] ['kʌtər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [pə'troʊlɪŋ] ['berɪŋ] [siː] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]
from **his** **ship** **,** **a** **revenue** **cutter** **engaged** **in** **patroling** **Bering** **Sea** **to** **protect** **the**
从 他的 船 , 一个 收入 刀具 已订婚的 在 巡逻 白令海峡 海 到 保护 这
[siːl] ['fɪʃəriːz] ,
seal **fisheries** **,**
海豹 渔业 ,

他所在的船只是一艘缉私艇，当时正在白令海巡逻，保护海豹渔业。

[ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] [men] ,

volunteered	to	make	the	effort	to	relieve	the	starving	men	,
自愿	到	制作	这	努力	到	缓解	这	饥饿	男人	,

自愿参与救助饥饿男子的行动，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [waɪf] [huːm] [hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [siː]

although	he	was	leaving	the	bedside	of	a	sick	wife	whom	he	might	never	see
虽然	他	曾是	离开	这	床头	的	一个	生病的	妻子	谁	他	可能	绝不	看

[ə'gen] .

again	.
再次	.

虽然他即将离开病危的妻子，而他可能再也见不到她了。

['berɪŋ] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrktɪk][ɑːr; ər]['froʊz(ə)n]['oʊvər][sɪks] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Bering	Sea	and	the	Arctic	are	frozen	over	six	months	at	a	time	,
白令海峡	海	和	这	北极	是	冷冻	超过	六	几个月	在	一个	时间	,

白令海和北极会连续六个月以上处于冰封状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['tʌndrə] [ænd; ənd]

and	the	relief	expedition	must	be	made	over	the	frozen	tundra	and
和	这	宽慰	远征	必须	是	制成	超过	这	冷冻	苔原	和

[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [snoʊ] [weɪst] ,

uninhabited	snow	waste	,
无人	雪	浪费	,

救援行动必须穿越冰冻苔原和无人居住的雪原。

[ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['suːɝd] [pɪ'nɪnsələr] [tuː; tə][ðə; ði] “ [tɑːp][ʌv; əv]

eighteen	hundred	miles	in	extent	,	from	the	Seward	Peninsula	to	the	“	top	of
十八	百	英里	在	程度	,	从	这	西沃德	半岛	到	这	“	顶部	的

[ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ,

the	continent	,
这	大陆	,

从苏厄德半岛到“大陆最北端”，绵延一千八百英里。

” [æz; əz] ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] .

”	as	Swiftwater	Jim	termed	it	.
”	作为	急流	吉姆	称为	它	.

正如Swiftwater Jim所说的那样。

[ðə; ði]['prɑːbləm][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə]['trænspɔːrt][ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [men] ['oʊvər] [ðɪs] [greɪt]

The	problem	as	to	how	to	transport	the	food	for	these	men	over	this	great
这	问题	作为	到	如何	到	运输	这	食物	为了	这些	男人	超过	这	伟大的

[ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['kʌntri] , -

expanse	of	country	,	48
广阔	的	国家	,	-

如何将这些人的食物运送到这片广袤的土地上，是个问题，48

['bærən] [ʌv; əv] [treɪlz] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪm'pæsəbl] [ɪn] ['pleɪsɪz] , [wʌz; wəz] ['sɑːlvd] [baɪ] [luː'tenənt] ['dʒɑːvis]

barren	of	trails	and	almost	impassible	in	places	,	was	solved	by	Lieutenant	Jarvis
荒芜	的	小径	和	几乎	恝	在	地方	,	曾是	已解决	经过	中尉	贾维斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪdz] .

and	his	aides	.
和	他的	助手	.

由于道路荒芜，有些地方几乎无法通行，贾维斯中尉和他的助手们解决了这个问题。

[baɪ] [ə'semblɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['reɪndɪr] ['steɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd]

By	assembling	from	the	various	reindeer	stations	which	the	government	had
经过	组装	从	这	各种各样的	驯鹿	车站	哪个	这	政府	有

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] ,

established	in	the	Far	North	,
已确立的	在	这	远的	北	,

通过汇集政府在远北地区设立的各个驯鹿站，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɜːrd][ʌv; əv] ['reɪndɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [droʊv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['dɪstəns] [tuː; tə] [pɔɪnt] ['bæroʊ] ,

a	large	herd	of	reindeer	which	they	drove	the	entire	distance	to	Point	Barrow	,
一个	大的	一群	的	驯鹿	哪个	他们	驾驶	这	全部的	距离	到	观点	巴罗	,

他们驱赶着一大群驯鹿，一路赶到了巴罗角。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ]

they	arrived	just	in	time	to	relieve	the	hundreds	of	men	who	were	on	the	verge
他们	到达的	只是	在	时间	到	缓解	这	数百	的	男人	WHO	是	在	这	边缘

[ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

of	starvation	.
的	饥饿	.

他们及时赶到，解救了数百名濒临饿死的士兵。

“ [aɪ] [tel] [jiː; ji] , ” [sed] ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm] , [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

“	I	tell	ye	,	”	said	Swiftwater	Jim	,	in	telling	the	story	to	the	boys	,
“	我	告诉	是的	,	”	说	急流	吉姆	,	在	讲述	这	故事	到	这	男孩们	,

“我告诉你们，”斯威夫特沃特·吉姆在给孩子们讲故事时说道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [sɪns] [ðæt] [lʊkt] [soʊ] [gʊd] [æz; əz][ðem; ðəm] [dɪr] .

“	I	have	never	seen	anything	on	earth	since	that	looked	so	good	as	them	deer	.
“	我	有	绝不	已见	任何事物	在	地球	自从	那	看起来	所以	好的	作为	他们	鹿	.

“我从未在地球上见过像那些鹿一样漂亮的东西。”

[ðer; ðər][wiː; wi][wʌz; wəz] , [ə; eɪ]['dɜːrti] ,

There	we	was	,	a	dirty	,
那里	我们	曾是	,	一个	肮脏的	,

当时我们身处一个肮脏的地方，

[ʌn'saɪtli] [mɑːb][soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [deθ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [lɔːst] [ə'baʊt] [ɔːl] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]

unsightly	mob	so	near	to	death	that	we	had	lost	about	all	resemblance	to
难看的	暴民	所以	靠近	到	死亡	那	我们	有	丢失的	关于	全部	相似	到

[hjuː'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

一群面目全非、奄奄一息的乌合之众，我们几乎完全丧失了人性。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hjuːmən] ['fiːlɪn] - [left] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	not	a	single	human	feelin	'	left	for	each	other	.
和	不是	一个	单身的	人类	感觉	-	左边	为了	每个	其他	.

彼此之间已没有一丝人情味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evri] [mæn][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] , [ðen] .

It	was	every	man	for	himself	and	mighty	little	that	he	could	do	,	then	.
它	曾是	每一个	男人	为了	他自己	和	强大的	小的	那	他	可以	做	,	然后	.

那时每个人都只能自求多福，能做的非常有限。

“ [ðæt] ['felər] ['dʒɑːvis][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] .

“	That	feller	Jarvis	was	the	man	for	the	job	.
“	那	伙计	贾维斯	曾是	这	男人	为了	这	工作	.

“贾维斯那家伙是做这份工作的最佳人选。”

[ðæt] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [hɪr] [ɪk'splɔrɝz] [ɑːr; ər][met][baɪ][ðə; ði]

That	relief	expedition	was	received	very	much	as	I	hear	explorers	are	met	by	the
那	宽慰	远征	曾是	已收到	非常	很多	作为	我	听到	探险家	是	遇见	经过	这

['sævɪdʒɪst] [traɪbz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

savagest	tribes	of	Africa	,
最野蛮的	部落	的	非洲	,

那次救援探险队受到的待遇，正如我听说探险家们在非洲最野蛮的部落那里受到的待遇一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] ['ɑːfəsərz][æt; ət][ðə; ði] [hed]

and	if	it	hadn't	been	for	the	nerve	of	those	three	officers	at	the	head
和	如果	它	之前没有	到过	为了	这	神经	的	那些	三	警官	在	这	头

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

如果不是那三位带头警官的胆识，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wʊd]

they	would	have	lost	their	lives	and	the	provision	they	had	brought	would
他们	会	有	丢失的	他们的	生活	和	这	条款	他们	有	带来	会

[nɑːt][hæv; həv] ['læstɪd] [θriː] [wiːks] .

not	have	lasted	three	weeks	.
不是	有	持续	三	周	.

他们会失去生命，而且他们带来的物资也撑不过三周。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [tʊk] [kə'mænd] [æt; ət] [wʌns] ; ['hedɪd] [ɔːf] [ə; eɪ]['mjuːtəni] , [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði]

But	those	fellows	took	command	at	once	;	headed	off	a	mutiny	,	distributed	the
但	那些	伙伴们	采取	命令	在	一次	;	标题	离开	一个	兵变	,	分布式	这

[prə'vɪʒnz] ['deɪli] [ænd; ənd] for49

provisions	daily	and	for49
条款	日常的	和	for49

但这些人立即接管了指挥权；平息了一场叛乱，每天分发物资，并且49

[mʌnθs] [ræn] [ðæt] [gæŋ] , [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːf] - ['skauərɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] , [baɪ] [rɛglɚ] ['ɑːrmi]

months	ran	that	gang	,	made	up	of	the	off	-	scourings	of	the	seas	,	by	reg'lar	army
几个月	跑	那	帮派	,	制成	向上	的	这	离开	-	擦洗	的	这	海域	,	经过	reg'lar	军队

['dɪsəplɪn] .

discipline	.
纪律	.

几个月来，这群由海上流浪汉组成的团伙，按照正规军的纪律行事。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][aɪs] [broʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [kʊd; kəd] [kʌm] ['æftər][ˌjuː 'es] ,

“	For	the	months	before	the	ice	broke	up	,	and	vessels	could	come	after	us	,
“	为了	这	几个月	前	这	冰	打破	向上	,	和	船只	可以	来	后	我们	,

“在冰层融化、船只能够追赶我们之前的几个月里，

[hiː; hi] ['gʌvənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [stɪf] [hænd] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [fed] [baɪ]

he	governed	with	a	mighty	stiff	hand	,	and	every	man	who	was	fed	by
他	受统治	和	一个	强大的	僵硬的	手	,	和	每一个	男人	WHO	曾是	美联储	经过

['gʌvərnmənt] [rɪ'liːf] ,

government	relief	,
政府	宽慰	,

他以铁腕手段统治，所有靠政府救济度日的人，

[ænd; ənd] [θeɪ] [wɑːnt] ['nɑːθɪn] - [els] , [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]

and	thay	wan't	nothin	'	else	,	was	compelled	to	live	up	to	regulations	of
和	泰	想	什么也没有	-	别的	,	曾是	被迫	到	居住	向上	到	法规	的

['klenlinəs] [ænd; ənd] ['deɪli] ['eksərsaɪz] ,

cleanliness	and	daily	exercise	,
清洁	和	日常的	锻炼	,

他们别无所求，却被迫遵守清洁和日常锻炼的规定。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ]['mænz] [helθ] [ɪn] [ðæt] ['dedli] ['ɑːrktɪk] ['klaɪmət] [wer]

which	is	the	only	thing	that	will	save	a	man's	health	in	that	deadly	Arctic	climate	where
哪个	是	这	仅有的	事物	那	将要	节省	一个	男人的	健康	在	那	致命	北极	气候	在哪里

[ðə; ði] [bɪl] [oʊ] - [fer] [ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] [laɪn] [lɔːŋ] ,

the	bill	o	'	fare	is	only	about	one	line	long	,
这	账单	o	-	票价	是	仅有的	关于	一	线	长的	,

在北极那种致命的气候下，食物种类少得可怜，只有这样才能拯救一个人的健康。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['helθi] ['bɑːdi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ]['mænz][maɪnd][frʌm; frəm] [ðæt]

and	a	healthy	body	is	the	only	thing	that	will	save	a	man's	mind	from	that
和	一个	健康	身体	是	这	仅有的	事物	那	将要	节省	一个	男人的	头脑	从	那

['dedli] [dɪ'preʃ(ə)n] [ðæt] ['ɛndz][ɪn][ɪn'sænəti] .

deadly	depression	that	ends	in	insanity	.
致命	沮丧	那	结束	在	疯狂	.

只有健康的身体才能拯救一个人的心灵，使其免于陷入那种最终会导致精神错乱的致命抑郁症。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [kʌm] ['faɪnəli] ,

When	the	ships	come	finally	,
什么时候	这	船舶	来	最后	,

当船只最终到来时，

[ðæt] [mɑːb][ʌv; əv] ['weɪlər] [men] [wʌz; wəz] ['kliːnər] [ænd; ənd] ['hɛlθiːɝ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evər][wɜːr; wər][ɪn]

that	mob	of	whaler	men	was	cleaner	and	healthier	than	they	ever	were	in
那	暴民	的	捕鲸船	男人	曾是	清洁工	和	更健康	比	他们	曾经	是	在

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] [lɑːt][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]

their	lives	before	and	they	had	a	mighty	lot	of	love	and	respect	for
他们的	生活	前	和	他们	有	一个	强大的	很多	的	爱	和	尊重	为了

['dʒɑːvis][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Jarvis	and	the	officers	with	him	.
贾维斯	和	这	警官	和	他	.

那群捕鲸人比以往任何时候都更干净、更健康，他们对贾维斯和他身边的军官们充满了爱戴和尊敬。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] [bɪgɪst] ['sækrɪfaɪs][ə; eɪ][mæn]['evər] [meɪd] , [ðæt] ['vɑːlənteri] [trɪp][ʌv; əv]

“	It	was	about	the	biggest	sacrifice	a	man	ever	made	,	that	voluntary	trip	of
“	它	曾是	关于	这	最大	牺牲	一个	男人	曾经	制成	,	那	自愿	旅行	的

['dʒɑːvis] ,

Jarvis	,
贾维斯	,

“贾维斯的自愿旅行，是人类历史上最伟大的牺牲。”

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] ,

and	I	believe	that	Congress	,
和	我	相信	那	国会	,

而且我相信国会，

['æftər] ['θɪŋkɪn] - [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [ək'nɑːlɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['voʊtɪn] - [hɪm; ɪm]

after	thinkin	'	a	long	time	about	it	finally	acknowledged	it	by	votin	'	him
后	思考	-	一个	长的	时间	关于	它	最后	已确认	它	经过	投票	-	他

[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['med(ə)l] .

some	kind	of	a	medal	.
一些	种类	的	一个	勋章	.

经过长时间的思考，最终通过投票授予他某种奖章来表彰他。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][aɪ] [heɪnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['reɪndɪr] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [sɪns]

As	for	me	I	hain't	been	able	to	look	a	poor	little	reindeer	in	the	face	since
作为	为了	我	我	没有	到过	有能力的	到	看	一个	贫穷的	小的	驯鹿	在	这	脸	自从

.

:

.

至于我，从那以后我就再也没脸正眼瞧过可怜的小驯鹿了。

” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ves(ə)l][ə; eɪ] ['splɪntəd] ['derəlɪkt] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [siː] ,

”	With	his	vessel	a	splintered	derelict	in	the	ice	of	the	Arctic	sea	,
”	和	他的	血管	一个	破碎的	废弃的	在	这	冰	的	这	北极	海	,

“他的船残破不堪地躺在北极海的冰层中，

['swɪftˌwɔːtər] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] mining50

Swiftwater	had	taken	to	mining50
急流	有	已采取	到	mining50

Swiftwater公司已经开始从事采矿业了50

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv] [ə'læskə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] .

and	had	covered	a	good	part	of	Alaska	in	his	wanderings	.
和	有	涵盖	一个	好的	部分	的	阿拉斯加州	在	他的	漫游	.

在他的游历中，他几乎走遍了阿拉斯加的大部分地区。

[kɑːl] . [snoʊ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['ɪntɪməsi] [bɪ'twiːn]

Col	.	Snow	had	noticed	with	considerable	interest	the	growing	intimacy	between
上校	.	雪	有	注意到	和	大量	兴趣	这	生长	亲密关系	之间

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['tʃɑːrdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnər][ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [ə'keɪʒn] [hɪm'self] [tuː; tə]

his	young	charges	and	the	miner	and	had	taken	occasion	himself	to
他的	年轻的	收费	和	这	矿工	和	有	已采取	场合	他自己	到

[hæv; həv] ['sevrəl] [tɔːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] “ ['saʊərdoʊ] ” [æz; əz] ['swɪftˌwɔːtər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ]

have	several	talks	with	the	ancient	“	sourdough	”	as	Swiftwater	insisted	on	calling
有	一些	会谈	和	这	古老的	“	拓荒者	”	作为	急流	坚持	在	呼叫

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

斯诺上校饶有兴趣地注意到他手下的年轻士兵和那位矿工之间日益亲密的关系，并亲自找机会与这位自称“老顽固”的斯威夫特沃特进行了几次谈话。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hæd; həd] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊsts][ɪn][ðə; ði]

The	Colonel	had	found	among	the	army	officers	returning	to	their	posts	in	the
这	上校	有	成立	之中	这	军队	警官	返回	到	他们的	帖子	在	这

[nɔːrθ] ['sevrəl] [oʊld] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [deɪz] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti]

North	several	old	friends	of	his	army	days	and	had	taken	the	opportunity
北	一些	老的	朋友们	的	他的	军队	天	和	有	已采取	这	机会

[tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][in'kwaiəriz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['maɪnər][wɪð; wɪθ] ['evɪdəntli] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .

to	make	some	inquiries	as	to	the	miner	with	evidently	satisfactory	results	.
到	制作	一些	查询	作为	到	这	矿工	和	显然	令人满意的	结果	.

上校在返回北方驻地的军官中发现了几位他当兵时的老朋友，并借此机会打听了一下那位矿工的情况，结果显然令人满意。

[ðiːz] ['ɑːrmi]['ɑːfəsərz][kɑːl] . [snoʊ] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd]

These	army	officers	Col	.	Snow	took	occasion	to	introduce	to	the	Boy	Scouts	and
这些	军队	警官	上校	.	雪	采取	场合	到	介绍	到	这	男生	童子军	和

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['pɔɪntərz] - ['kærəktər]

the	element	of	courtesy	that	is	a	strong	feature	of	the	West	Pointers	'	character
这	元素	的	礼貌	那	是	一个	强的	特征	的	这	西方	指针	-	特点

[ʃoʊd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] [ðiːz] ['grɪzld] [men] ,

showed	itself	in	the	consideration	given	the	boys	by	these	grizzled	men	,
显示	本身	在	这	考虑	给定	这	男孩们	经过	这些	斑白	男人	,

斯诺上校借此机会将这些军官介绍给了童子军，而西点军校毕业生们彬彬有礼的性格特征在这些饱经风霜的军官们对待孩子们的方式中得到了充分体现。

['sevrəl] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [wʌn] [ðer; ðər][spɜːrz] ['dʊrɪŋ] ['ɪndiən] ['autbreiks] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]

several	of	whom	had	won	their	spurs	during	Indian	outbreaks	in	the	West	and
一些	的	谁	有	韩元	他们的	马刺	期间	印度	疫情爆发	在	这	西方	和

['leɪtər] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][stɜːrn] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn]['kjuːbə][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] .

later	learned	the	stern	demands	of	war	in	Cuba	and	the	Philippines	.
之后	学习	这	船尾	需求	的	战争	在	古巴	和	这	菲律宾	.

其中几人曾在西部印第安人起义中崭露头角，后来又在古巴和菲律宾经历了战争的残酷。

[ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [en'laɪvənd] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [ʌv; əv][kæmp][ænd; ənd] [fiːld] [ænd; ənd]

Their	journey	was	enlivened	by	many	a	good	story	of	camp	and	field	and
他们的	旅行	曾是	活跃	经过	许多	一个	好的	故事	的	营	和	场地	和

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪn][ðə; ðɪ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ]

incidentally	the	officers	evinced	a	strong	curiosity	in	the	organization	of	the	Boy
顺便	这	警官	表现出	一个	强的	好奇心	在	这	组织	的	这	男生

[skaʊts] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] .

Scouts	about	which	they	asked	many	questions	.
童子军	关于	哪个	他们	问	许多	问题	.

他们的旅程充满了许多关于营地和野外活动的精彩故事，而且，军官们对童子军的组织表现出了浓厚的兴趣，并提出了许多问题。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ðə; ðɪ] “ [kwiːn] ” [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kɛtʃɪkən] , the51

The	day	the	“	Queen	”	arrived	at	Ketchikan	,	the51
这	天	这	“	女王	”	到达的	在	凯奇坎	,	the51

“女王号”抵达凯奇坎的那天，51

[fɜːrst][pɔːrt][ɪn] [ə'læskə] , [kɑːl] . [snoʊ] , ['æftər] ['staːtiŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ] ['saɪtsiːɪŋ] [trɪp] [θruː]

first	port	in	Alaska	,	Col	.	Snow	,	after	starting	the	boys	on	a	sightseeing	trip	through
第一的	港口	在	阿拉斯加州	,	上校	.	雪	,	后	开始	这	男孩们	在	一个	观光	旅行	通过

[ðə; ðɪ] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

阿拉斯加的第一站，斯诺上校带着孩子们在镇上观光游览后，

[pʊt] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd]

put	in	some	time	in	company	with	Swiftwater	Jim	in	the	office	of	the	United
放	在	一些	时间	在	公司	和	急流	吉姆	在	这	办公室	的	这	团结的

[steɪts] [kə'mɪʃənər] ,

States	Commissioner	,
各州	专员	,

在与“迅捷之水吉姆”一起在美国专员办公室待了一段时间，

[huː] [ɪz] ['præktɪkli] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [dʒʌdʒ] .

who	is	practically	a	local	judge	.
WHO	是	几乎	一个	当地的	法官	.

他实际上就是一位地方法官。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stiːmər] [ðæt] [naɪt] ,

When	all	had	returned	to	the	steamer	that	night	,
什么时候全部		有	返回	到	这	汽船	那	夜晚	,

当晚所有人都返回轮船上后，

[kɑːl] . [snoʊ] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [sə'luːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːk] .

Col	.	Snow	called	the	boys	together	in	the	big	saloon	of	the	vessel	for	a	talk	.
上校	.	雪	称为	这	男孩们	一起	在	这	大的	酒吧	的	这	血管	为了	一个	讲话	.

斯诺上校把士兵们召集到船上的大沙龙里谈话。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] ,

“	You	know	,	”	said	the	army	officer	,
“	你	知道	,	”	说	这	军队	官	,

“你知道，”那名军官说道，

“ [ðæt] ['æftər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [məˈʃiːnəri] [ˌdɪsem'bɑːkt] [ɪn] ['skægˌweɪ] ,

“	that	after	I	have	seen	you	and	the	machinery	disembarked	in	Skagway	,
“	那	后	我	有	已见	你	和	这	机械	下船	在	斯卡圭	,

“在我亲眼目睹你和机器在斯卡圭卸货之后，

[aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'troʊlərz] [beɪ] [ænd; ənd][væl'diːz] ,

I	must	leave	you	to	carry	out	my	mission	to	Controllers	Bay	and	Valdez	,
我	必须	离开	你	到	携带	出去	我的	使命	到	控制器	湾	和	瓦尔迪兹	,

我必须离开你们，去执行前往控制湾和瓦尔迪兹的任务了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['juːkɑːn] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] ['leɪtər][ɪn]

and	that	I	shall	not	be	able	to	join	you	in	the	Yukon	Country	until	later	in
和	那	我	将	不是	是	有能力的	到	加入	你	在	这	育空地区	国家	直到	之后	在

[ðə; ði] ['sʌmər] .

the	summer	.
这	夏天	.

我恐怕要到今年夏天晚些时候才能去育空地区和你们团聚。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [maɪ] ['pɜːrpəs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	has	been	my	purpose	,	of	course	,
它	有	到过	我的	目的	,	的	课程	,

当然，这正是我的目的。

[tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['mænɪdʒər] [huː] [wɪl] ['riːəli] [kə'mænd] [ðə; ði]

to	place	you	in	charge	of	a	competent	manager	who	will	really	command	the
到	地方	你	在	收费	的	一个	胜任的	经理	WHO	将要	真的	命令	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [ɪn'stɔːld] [ɑːn][ðə; ði] ['tɪmbər] [lænd]

expedition	the	rest	of	the	way	until	the	machinery	is	installed	on	the	timber	land
远征	这	休息	的	这	方式	直到	这	机械	是	已安装	在	这	木材	土地

[ðæt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] .

that	I	intend	to	exploit	.
那	我	打算	到	开发	.

我会安排一位称职的经理负责你的工作，他/她将全程指挥这次探险，直到我打算开采的林地上的机械设备安装完毕。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ekspɜːrt] ['ɪndiən] ['leɪbər][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]

Of	course	you	will	be	furnished	with	sufficient	expert	Indian	labor	to	assist	in
的	课程	你	将要	是	提供	和	充足的	专家	印度	劳动	到	协助	在

['nævəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [striːmz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðɪs] [freɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [træns'pɔːtid] ,

navigating	the	streams	over	which	this	freight	must	be	transported	,
导航	这	溪流	超过	哪个	这	货运	必须	是	运输	,

当然，我们会为您提供足够的印度专业劳工，协助您顺利通过运输这批货物必须经过的河流。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [roʊdz] ,

for	there	are	no	roads	,
为了	那里	是	不	道路	,

因为那里没有路，

[ænd; ənd]['wɔːtər][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ə'veɪləb(ə)l] .

and	water	at	this	season	of	the	year	is	the	only	transportation	available	.
和	水	在	这	季节	的	这	年	是	这	仅有的	运输	可用的	.

在这个季节，水路是唯一的交通工具。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm][fɔːr; fər] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [gaɪd] ,

What	do	you	think	of	Swiftwater	Jim	for	commander	-	in	-	chief	,	guide	,
什么	做	你	思考	的	急流	吉姆	为了	指挥官	-	在	-	首席	,	指导	,

[fə'lɑːsəfər] [ænd; ənd] [frend] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ? ” -

philosopher	and	friend	to	this	expedition	?	”	52
哲学家	和	朋友	到	这	远征	?	”	-

你觉得“激流吉姆”作为这次探险的总司令、向导、导师和朋友怎么样？52

“ [biː] - [biː] - ['bʊli] , ” [ɪk'skleɪmd] ['pepər] , [ə'dɒpt] [ðə; ði] [vər'nækjələr] [ʌv; əv][æn; ən][eks] - ['prezɪdənt] .

“	B	-	b	-	bully	,	”	exclaimed	Pepper	,	adopting	the	vernacular	of	an	ex	-	President	.
“	B	-	b	-	欺负	,	”	惊呼	胡椒	,	收养	这	白话	的	一个	前任	-	总统	.

“恶霸！”佩珀用一位前总统的口吻喊道。

“ [ðə; ði] ['veri] [mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ɪf] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] , ”

“	The	very	man	for	the	place	if	I	understand	what	we	are	to	do	,	”
“	这	非常	男人	为了	这	地方	如果	我	理解	什么	我们	是	到	做	,	”

['kɑːmɛntəd] [rændˌrɑːnt] .

commented	Rand	.
评论	兰德	.

兰德评论道：“如果我理解正确的话，他正是这个职位的最佳人选。”

“ [feɪθ] , [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [əˈlæskə] ; [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][dəunt] [siː] ,
“ Faith , now we will see Alaska ; and what we don't see ,
“ 信仰 , 现在 我们 将要 看 阿拉斯加州 ; 和 什么 我们 不 看 ,

“菲斯，现在我们将看到阿拉斯加；而我们看不到的，

[ˈswɪftˌwɔːtər] [ɪz][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [tel] [juː ˈes] [əˈbaʊt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ˈdʒerəld] .
Swiftwater is the man to tell us about , ” cried the enthusiastic Gerald .
急流 是 这 男人 到 告诉 我们 关于 , ” 哭 这 热情的 杰拉尔德 .

“斯威夫特沃特就是那个应该告诉我们的人，”热情洋溢的杰拉尔德喊道。

“ [wel] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɔːʃəs] [dɑːn] , “ [ðeəz; ðəz][ˈnoʊbɑːdi] [wiːd]
“ Well , if we can get him , ” said the cautious Don , “ there's nobody we'd
“ 出色地 , 如果 我们 能 得到 他 , ” 说 这 谨慎 大学教师 , “ 有 无人 我们会
[laɪk] [soʊ] [wel] . ”
like so well . ”
喜欢 所以 出色地 . ”

“嗯，如果我们能把他招进来，”谨慎的唐说道，“我们再也找不到比他更合我们心意的人了。”

“ [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [its] [ɔːl] [əˈreɪndʒd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] .
“ I might as well tell you that it's all arranged , ” said the Colonel .
“ 我 可能 作为 出色地 告诉 你 那 它是 全部 安排 , ” 说 这 上校 .

“我不如直接告诉你，一切都安排好了，”上校说道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [mæn][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][aɪ][wɑːnt] [dʌn] ,
“ He was the best man I could find for the work I want done ,
“ 他 曾是 这 最好的 男人 我 可以 寻找 为了 这 工作 我 想 完毕 ,

“他是我能找到的最适合完成这项工作的人选。”

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
and I took the first opportunity to arrange with him ;
和 我 采取 这 第一的 机会 到 安排 和 他 ;

我抓住第一个机会与他商量；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] [wel] [ˈsætɪsfaɪd] .
but at the same time I am glad that you are all so well satisfied .
但 在 这 相同的 时间 我 是 高兴的 那 你 是 全部 所以 出色地 使满意 .

但与此同时，我很高兴你们都非常满意。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ˈswɪftˌwɔːtər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ I must have you understand that Swiftwater will be the leader of the
“ 我 必须 有 你 理解 那 急流 将要 是 这 领导者 的 这
[ˈpɑːrti][ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
party and in all things you will be under his direction .
派对 和 在 全部 事物 你 将要 是 在下面 他的 方向 .

“我必须让你们明白，斯威夫特沃特将是党的领导人，你们的一切事务都将在他的领导下进行。”

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [də; ði] [ˈdɪsəplɪn] [wɪl]
I do not think it will be necessary for me to tell you that the discipline will
我 做 不是 思考 它 将要 是 必要的 为了 我 到 告诉 你 那 这 纪律 将要
[biː; bi][pərˈhæps][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [strɪkt] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
be perhaps a little more strict than it has been in the ranks of the
是 也许 一个 小的 更多的 严格的 比 它 有 到过 在 这 排名 的 这
[pəˈtroʊl][æt; ət] [hoʊm] ,
patrol at home ,
巡逻 在 家 ,

我想无需我赘述，这里的纪律或许会比国内巡逻队更加严格一些。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɑːn][æn; ən] [ˌʌnrɪˈstrɪktɪd] [ˈɑːrmi]['beɪsɪs] ,
and while it will not be on an unrestricted army basis ,
和 尽管 它 将要 不是 是 在 一个 不受限制的 军队 基础 ,

虽然不会以不受限制的军队规模进行，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [trʌst] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz]

there	will	be	some	resemblance	and	I	shall	trust	to	your	experience	as
那里	将要	是	一些	相似	和	我	将	相信	到	你的	经验	作为

[skaʊts] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ɪn][juː; jʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [ˌækwi'es(ə)ns] . ”

Scouts	to	induce	in	you	cheerful	acquiescence	.	”
童子军	到	诱导	在	你	快乐	默认	.	”

两者之间会有一些相似之处，我相信你们作为童子军的经验能够让你们欣然接受。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ðen] , ” [sə'dʒestɪd] [dɪk] . -

“	It	will	be	something	like	a	campaign	then	,	”	suggested	Dick	.	53
“	它	将要	是	某物	喜欢	一个	活动	然后	,	”	建议	迪克	.	-

“那将会是一场类似竞选的活动，”迪克说道。53

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] , ” ['smaɪlɪŋli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

“	It	will	be	a	good	deal	like	a	campaign	,	”	smilingly	replied	the	Colonel	,
“	它	将要	是	一个	好的	交易	喜欢	一个	活动	,	”	微笑着	回复	这	上校	,

“这很像一场战役，”上校笑着回答说。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ænd; ənd]['nɑːv(ə)l] ,

“	and	while	there	will	be	much	that	is	enjoyable	and	novel	,
“	和	尽管	那里	将要	是	很多	那	是	令人愉悦	和	小说	,

“虽然其中会有很多令人愉快和新奇的事物，

[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [kriːm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

there	won't	be	much	peaches	and	cream	about	it	.
那里	惯于	是	很多	桃子	和	奶油	关于	它	.

事情不会那么顺利。

['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] ,

Plunging	into	a	wilderness	as	you	must	,
骤降	进入	一个	荒野	作为	你	必须	,

你必须深入荒野，

[juː; jʊ] [liːv] [bɪ'haɪnd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['sænəteri] ['seɪfˌgɑːrdz] [ʌv; əv]

you	leave	behind	all	the	comforts	and	most	of	the	sanitary	safeguards	of
你	离开	在后面	全部	这	舒适	和	最多	的	这	卫生	保障措施	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

你抛弃了文明社会的所有舒适条件和大部分卫生保障。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] [ðæt] [juː; jʊ]

and	it	is	absolutely	necessary	for	the	preservation	of	your	health	that	you
和	它	是	绝对地	必要的	为了	这	保存	的	你的	健康	那	你

[ə'dɑːpt]['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] [ʌv; əv]['daɪət][ænd; ənd] ['kʌmfərt] . ”

adopt	certain	rules	of	diet	and	comfort	.	”
采纳	肯定	规则	的	饮食	和	舒适	.	”

为了保持健康，您必须遵守一定的饮食和生活习惯。

“ [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['daɪət] ? ” [in'kwaiəd] ['pepər] , ['daʊtfəli] ,

“	Do	we	have	to	diet	?	”	inquired	Pepper	,	doubtfully	,
“	做	我们	有	到	饮食	?	”	询问	胡椒	,	怀疑地	,

“我们得节食吗？”佩珀疑惑地问道。

[huːz] [maɪnd] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [mɪlk] [ænd; ənd] ['pɔːrɪdʒ] [deɪz] ,

whose	mind	reverted	to	certain	milk	and	porridge	days	,
谁	头脑	恢复	到	肯定	牛奶	和	稀饭	天	,

思绪回到了某些喝牛奶粥的日子，

[ɪm'poʊzd] ['æftər][æn; ən]['ɔːrdʒi][ʌv; əv] [griːn] [fruːt] [ænd; ənd][ɪts] ['kɑːnsɪkwent] ['peɪnf(ə)l] [dis'tə:bənsiz] .

imposed	after	an	orgy	of	green	fruit	and	its	consequent	painful	disturbances	.
强加	后	一个	狂欢	的	绿色的	水果	和	它是	后果	痛苦	干扰	.

在一次绿色水果狂欢及其随之而来的痛苦紊乱之后强加于人。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [juːz][ðə; ði][wɜːrd][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] , ['pepər] , ” [sed] [kɑːl] . [snoʊ] .

“	I	didn't	use	the	word	in	the	sense	that	you	mean	,	Pepper	,	”	said	Col	.	Snow	.
”	我	没有	使用	这	单词	在	这	感觉	那	你	意思是	,	胡椒	,	”	说	上校	.	雪	.

“佩珀，我用这个词的意思和你理解的不一样，”斯诺上校说。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [wel] [prɪ'perd] ,

“	There	will	be	plenty	to	eat	and	I	hope	well	prepared	,
”	那里	将要	是	很多	到	吃	和	我	希望	出色地	准备	,

“食物会很充足，我希望食物也准备得很充分。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ['gʌvərn] [jɔːr'self] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [juː; jʊ] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

but	you	must	govern	yourself	as	to	how	you	deal	with	it	.
但	你	必须	治理	你自己	作为	到	如何	你	交易	和	它	.

但你必须自己决定如何处理这件事。

[fuːd] [ɪn][moʊst][pɑːrts][ʌv; əv] [ə'læskə] [ɪz][ə; eɪ] ['kɔːstli] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

Food	in	most	parts	of	Alaska	is	a	costly	proposition	,
食物	在	最多	部分	的	阿拉斯加州	是	一个	昂贵	主张	,

在阿拉斯加的大部分地区，食物价格昂贵。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [ən'les] [ðə; ði][waɪld][laɪf] [ɪn'kriːsɪz]

but	I	guess	we	shall	have	enough	to	go	round	unless	the	wild	life	increases
但	我	猜测	我们	将	有	足够的	到	去	圆形的	除非	这	荒野	生活	增加

[jʊr; jər] [ɔːl'redi] ['helθi] ['æpitaits] . ”

your	already	healthy	appetites	.	”
你的	已经	健康	食欲	.	”

但我想我们应该够吃的，除非野生动物进一步刺激了你们原本就旺盛的食欲。”

“ [aɪ] [hæ] [mɑː] , ” [sed] [dɑːn] , ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['geilik] - ['æksentɪd] ['ɪŋglɪʃ] ,

“	I	hae	ma	doots	,	”	said	Don	,	falling	into	his	Gaelic	-	accented	English	,
”	我	哈	玛	嘟嘟	,	”	说	大学教师	,	坠落	进入	他的	盖尔语	-	重音	英语	,

“I hae ma doots，”唐说道，带着盖尔语口音的英语说道。

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] [wen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːbləm] ,

as	he	often	did	when	he	seemed	to	be	wrestling	with	a	problem	,
作为	他	经常	做过	什么时候	他	似乎	到	是	摔角	和	一个	问题	,

就像他经常做的那样，当他似乎在苦苦思索某个问题时，

“ [ɪf] [jɑːn] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv] ['pɛpɝz] [kæn; kən] [ɪn'kriːs] [mʌtʃ] - ['streɪnɪŋ] [ðə; ði][kə'pæsəti] . ” -

“	if	yon	appetite	of	Pepper's	can	increase	much	wi'out	straining	the	capacity	.	”	54
”	如果	远	食欲	的	胡椒	能	增加	很多	-	紧张	这	容量	.	”	-

“如果佩珀的食欲能够大幅增加而不超出其承受能力的话。”54

“ [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] [oʊn] ['æpɪtaɪt] , ” [sed] ['pepər] , ['groʊɪŋ] [red] ,

“	Look	after	your	own	appetite	,	”	said	Pepper	,	growing	red	,
”	看	后	你的	自己的	食欲	,	”	说	胡椒	,	生长	红色的	,

“管好你自己的胃口，”佩珀说着，脸涨得通红。

“ [aɪ] [riːd] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['oʊtmiːl] ['pɔːrɪdʒ] , [θriː] [taɪmz]

“	I	read	once	in	a	book	that	four	thousand	years	of	oatmeal	porridge	,	three	times
”	我	读	一次	在	一个	书	那	四	千	年	的	麦片	稀饭	,	三	时代

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a	day	,
一个	天	,

“我曾在一本书里读到，四千年来，人们每天三次食用燕麦粥，

[hæd; həd] [waɪpt] [aʊt] ['evri] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [spɔɪld] ['evri] ['stʌmək] [ɪn] ['skɑːtlənd] . ”

had	wiped	out	every	appetite	and	spoiled	every	stomach	in	Scotland	.	”
有	擦拭	出去	每一个	食欲	和	被宠坏了	每一个	胃	在	苏格兰	.	”

“让苏格兰所有人食欲全无，胃也遭了殃。”

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , ” [əd'mɒnɪʃ] [dʒæk] , “ ['ðætəl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	There	,	there	,	”	admonished	Jack	,	“	that'll	be	about	all	of	that	.
”	那里	,	那里	,	”	告诫	杰克	,	”	那将	是	关于	全部	的	那	.

“好了好了，”杰克劝诫道，“差不多就这些了。”

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n] [naʊ] .

You	fellows	are	about	even	now	.
你	伙伴们	是	关于	甚至	现在	.

你们现在势均力敌了。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [sɔːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌɪnkən'viːniəns] [bɪ'fɔːr]

The	smallest	sort	of	an	appetite	may	prove	to	be	an	inconvenience	before
这	最小	种类	的	一个	食欲	可能	证明	到	是	一个	不便	前

[wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'læskə] . ”

we	get	out	of	Alaska	.	”
我们	得到	出去	的	阿拉斯加州	.	”

哪怕是最轻微的食欲，在我们离开阿拉斯加之前都可能成为一种不便。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] , ['kɜːrn(ə)l] , ” [sed] [rændˌrɑːnt] , ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] [æt; ət]

“	I	want	to	say	,	Colonel	,	”	said	Rand	,	rising	and	facing	the	army	officer	at
”	我	想	到	说	,	上校	,	”	说	兰德	,	上升	和	面向	这	军队	官	在

“ [ə'tenʃ(ə)n] , ”

“	attention	,	”
”	注意力	,	”

“我想说，上校，”兰德说着站起身，立正面对着那位军官。

“ [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [spiːk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [pə'troʊl] [wen] [aɪ] ['prɑːmɪs] [ɪn] [ðer; ðər] [neɪmz] [ðə; ði]

“	that	I	think	I	speak	for	the	whole	patrol	when	I	promise	in	their	names	the
”	那	我	思考	我	说话	为了	这	所有的	巡逻	什么时候	我	承诺	在	他们的	姓名	这

[moʊst] ['ɜːrnɪst] [fɪ'delәti] [ænd; ənd] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr]

most	earnest	fidelity	and	strict	attention	to	rules	and	regulations	until	our
最多	认真	忠诚	和	严格的	注意力	到	规则	和	法规	直到	我们的

['mɪʃ(ə)n] [ʌp] [hɪr] [ɪz] ['fɪnɪʃt] . ”

mission	up	here	is	finished	.	”
使命	向上	这里	是	完成的	.	”

“我想我可以代表整个巡逻队，以他们的名义承诺，我们将以最真诚的忠诚和最严格的纪律遵守规章制度，直到我们在这里的任务完成为止。”

“ [jes] , [jes] , ” ['ekəud] [ðə; ði] [skaʊts] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [sə'luːtɪŋ] [ðə; ði]

“	Yes	,	yes	,	”	echoed	the	Scouts	,	springing	to	their	feet	and	saluting	the
”	是的	,	是的	,	”	回声	这	童子军	,	弹簧	到	他们的	脚	和	敬礼	这

['kɜːrn(ə)l] ,

Colonel	,
上校	,

“是，是！”侦察兵们齐声应道，跳起来向上校敬礼。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [roʊz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ək'nɑːlɪdʒmənt] .

who	also	rose	and	returned	it	with	a	smile	of	acknowledgment	.
WHO	还	玫瑰	和	返回	它	和	一个	微笑	的	致谢	.

他也起身回礼，面带微笑表示感谢。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm] ['entərd] [ðə; ði] [sə'luːn] .

At	the	same	moment	Swiftwater	Jim	entered	the	saloon	.
在	这	相同的	片刻	急流	吉姆	进入	这	酒吧	.

就在同一时刻，斯威夫特沃特·吉姆走进了酒吧。

“ [jʌŋ] [men] , [jʊr; jər] [kə'mændər] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði]
“ Young men , your commander , ” said Colonel Snow , waving a hand toward the
“ 年轻的 男人 , 你的 指挥官 , ” 说 上校 雪 , 挥手 一个 手 朝向 这
['maɪnər] .
miner .
矿工 .

“年轻人，你们的指挥官，”斯诺上校说着，朝矿工挥了挥手。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [ðə; ði][pə'troʊl] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['grɪzld] [ə'læskən] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] .
With one accord the patrol turned toward the grizzled Alaskan and saluted .
和 一 符合 这 巡逻 转向 朝向 这 斑白 阿拉斯加 和 敬礼 .

巡逻队一致转向那位饱经风霜的阿拉斯加人，敬了个礼。

['dʒɪm] [tɜːrnd] [red] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] ['nɑːtɪd] [hænd][ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] . -
Jim turned red with pleasure and waved a knotted hand in recognition . 55
吉姆 转向 红色的 和 乐趣 和 挥手 一个 打结的 手 在 认出 . -

吉姆高兴得满脸通红，挥了挥紧握的手表示同意。[55]

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [jiː; ji] , [bɔɪz] , [bʌt; bət][səluːtən] - [wəʊnt][biː; bi] ['nesəseri] [ɛvɹi] [taɪm] [wiː; wi] [miːt] .
“ Glad to see ye , boys , but salutin ' won't be necessary ev'ry time we meet .
“ 高兴的 到 看 是的 , 男孩们 , 但 问候 - 惯于 是 必要的 每一个 时间 我们 见面 .

“很高兴见到你们，伙计们，不过每次见面就没必要敬礼了。”

[aɪ] [juːst] [ter][biː; bi]['sætɪsfaɪd][ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʒʌmpt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] ['evri] [taɪm]
I used ter be satisfied on shipboard if a man jumped about a foot high every time
我 用过的 特尔 是 使满意 在 船上 如果 一个 男人 跳了起来 关于 一个 脚 高的 每一个 时间
[aɪ] [spoʊk] ['riːəl] ['sɪriəs] ,
I spoke real serious ,
我 辐 真实的 严肃的 ,

以前在船上，如果我每次严肃地说话，有个男人都跳起来一英尺高，我就很满足了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][get] [θruː] [ðɪs] [dʒɑːb] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [laʊd] ['bɒsɪn] - .
but I guess we can get through this job without much loud bossin ' .
但 我 猜测 我们 能 得到 通过 这 工作 没有 很多 大声 老板 - .

但我认为我们不用大声发号施令也能完成这项工作。

[aɪ] ['sɪmpli] [wɑːnt][ter] - [ðæt] [aɪ] [eint] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ,
I simply want ter sejest that I ain't very good at argying ,
我 简单地 想 特尔 - 那 我 不是 非常 好的 在 争论 ,

我只是想说我不太擅长争论。

[soʊ][aɪ][hoʊp][wiː; wi] [ʃænt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] .
so I hope we shan't have much of that .
所以 我 希望 我们 不会 有 很多 的 那 .

所以我希望我们不会遇到太多这种情况。

” [wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪnər][ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] ['fiːəlti] ,
” One by one , the boys shook hands with the miner in token of fealty ,
” 一 经过 一 , 这 男孩们 摇晃 双手 和 这 矿工 在 令牌 的 忠诚 ,

男孩们一个接一个地与矿工握手，以示效忠。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['stiːmər] [riːtʃt] ['skæg,weɪ] [spent] ['sevrəl] ['aʊərz] [ə; eɪ]
and from that time until the steamer reached Skagway spent several hours a
和 从 那 时间 直到 这 汽船 达到 斯卡圭 花费 一些 小时 一个
[deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] “ [fɜːrst] [klæs] [ɪn] ['gɛtɪn] - [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .
day with him in what he called his “ first class in gettin ' on the job .
天 和 他 在 什么 他 称为 他的 “ 第一的 班级 在 获得 - 在 这 工作 .

从那时起，直到轮船抵达斯卡圭，每天都要花几个小时和他一起上他所谓的“第一堂工作入门课”。

" [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪn'kluːdɪd] ['θɜːroʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv]

"	The	most	of	this	work	included	thorough	instruction	in	the	geography	of
"	这	最多	的	这	工作	包括	彻底	操作说明	在	这	地理	的

[ˌsaʊθ'iːstərn] [ə'læskə] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['juːkɑːn] ['terətɔːri] ,

Southeastern	Alaska	and	Southern	Yukon	territory	,
东南部	阿拉斯加州	和	南方	育空地区	领土	,

这项工作的大部分内容包括对阿拉斯加东南部和育空南部地区的地理进行全面深入的讲解，

[ðə; ði] ['kɝːnəlz] [lænd] ['biːɪŋ] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [də'mɪnjənz] .

the	Colonel's	land	being	located	in	the	Canadian	dominions	.
这	上校的	土地	存在	位于	在	这	加拿大	领地	.

上校的土地位于加拿大境内。

[ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [drɔːn] [tuː; tə] ['nuːmərəs] ['wɔːtəweɪz] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði]

Especially	was	their	attention	drawn	to	numerous	waterways	as	shown	on	the
尤其	曾是	他们的	注意力	绘制	到	很多的	水道	作为	所示	在	这

[mæps] ,

maps	,
地图	,

尤其令他们感兴趣的是地图上显示的众多水道。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][fɔːrm][ðə; ði] ['haɪweɪz] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] ,

which	must	form	the	highways	for	all	transportation	during	the	summer	time	,
哪个	必须	形式	这	高速公路	为了	全部	运输	期间	这	夏天	时间	,

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [huːz] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

and	knowledge	of	whose	location	,
和	知识	的	谁	地点	,

这些道路必须构成夏季所有交通运输的主干道，并且了解它们的具体位置至关重要。

[saɪz][ænd; ənd] ['trɪbjəˌteriːz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['mænz] [best] ['seɪfgɑːrd] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːlmoʊst] ['pæθlɪs] ['wɪldərnəs]

size	and	tributaries	formed	a	man's	best	safeguard	in	this	almost	pathless	wilderness
尺寸	和	支流	形成	一个	男人的	最好的	保障	在	这	几乎	无路	荒野

.

:
.

在这片几乎没有道路的荒野中，面积和支流构成了人类最好的保障。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊld] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptənz] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

A	visit	was	paid	to	the	hold	,	this	time	with	the	captain's	permission	,
一个	访问	曾是	有薪酬的	到	这	抓住	,	这	时间	和	这	船长的	允许	,

这次是在船长的允许下，他们参观了货舱。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] ['swɪftˌwɔːtər] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [freɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

to	enable	Swiftwater	to	estimate	the	amount	of	freight	that	was	to
到	使能够	急流	到	估计	这	数量	的	货运	那	曾是	到

[biː; bi] handled56

be	handled56
是	handled56

以便Swiftwater能够估算需要处理的货物量[56]

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] [dis'tribjuːtiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] .

and	the	best	way	of	distributing	it	among	the	transports	.
和	这	最好的	方式	的	分发	它	之中	这	运输	.

以及如何以最佳方式将其分配给各个运输工具。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] ['duːtiz] [ɪn] [ðɪs]

The	boys	went	with	him	to	learn	something	of	their	new	duties	in	this
这	男孩们	去	和	他	到	学习	某物	的	他们的	新的	职责	在	这

[kə'nekʃ(ə)n] .

connection	.
联系	.

男孩们跟着他去了解他们在这方面的新职责。

“ [aɪ] [muːv] , ” [sed] [rændˌrɑːnt] , “ [ðæt] [ðæt] [ˈɜːrnɪst] [jʌŋ] [sluːθ] , [ˈmɪstər] . [dʒæk] [bleɪk] ,

“	I	move	,	”	said	Rand	,	“	that	that	earnest	young	sleuth	,	Mr	.	Jack	Blake	,
”	我	移动	,	”	说	兰德	,	“	那	那	认真	年轻的	侦探	,	先生	.	杰克	布莱克	,

“我提议，”兰德说，“那位认真的年轻侦探，杰克·布莱克先生，

[biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [gaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ˈkriːpi] [hoʊld] .

be	appointed	guide	to	this	expedition	to	the	dark	and	creepy	hold	.
是	任命	指导	到	这	远征	到	这	黑暗的	和	爬行	抓住	.

被任命为此次前往阴森恐怖的要塞探险的向导。

[hiː; hi] [noʊz] [wer] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] , [aɪ] [hɪr] . ”

He	knows	where	everything	is	,	for	he	has	fallen	over	it	all	,	I	hear	.	”
他	知道	在哪里	一切	是	,	为了	他	有	倒下	超过	它	全部	,	我	听到	.	”

他知道所有东西在哪儿，因为我听说他把所有东西都摔过一遍了。

“ [hiː; hi] [maɪt] [miːt] [ˈmʌŋki] [reɪ] , ” [sed] [dɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mɑːk] [ˈʃʌdər] , “ [ðen] [θɪŋk] [ʌv; əv]

“	He	might	meet	Monkey	Rae	,	”	said	Dick	with	a	mock	shudder	,	“	then	think	of
“	他	可能	见面	猴	雷	,	”	说	迪克	和	一个	嘲笑	不寒而栗	,	“	然后	思考	的

[ðə; ði] [ˈkɑːrnɪdʒ] .

the	carnage	.
这	屠杀	.

“他可能会遇到猴子雷，”迪克假装打了个寒颤说道，“然后想想那场屠杀吧。”

” [ˈdʌblɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪ] , [fiərɪŋ] [ˈkæptɪn] [ˈhʌksliz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz]

”	Dublin	and	the	Raes	,	fearing	Captain	Huxley's	possible	report	to	the	authorities
”	都柏林	和	这	雷斯	,	害怕	队长	赫胥黎的	可能的	报告	到	这	当局

[æt; ət] [ˈskægˌweɪ] ,

at	Skagway	,
在	斯卡圭	,

“都柏林和雷斯一家担心赫胥黎船长可能会向斯卡圭当局报告此事，

[hæd; həd] “ [dʒʌmpt] [ðə; ði] [ʃɪp] ” [æz; əz] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [kwiːn] ” [ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː]

had	“	jumped	the	ship	”	as	the	commander	of	the	“	Queen	”	expressed	it
有	“	跳了起来	这	船	”	作为	这	指挥官	的	这	“	女王	”	表达	它

[æt; ət] [ˈkɛtʃɪkən] ,

at	Ketchikan	,
在	凯奇坎	,

正如“女王号”舰长在凯奇坎所说的那样，他们“跳船了”。

[ðə; ði] [fɜːrst] [pɔːrt] [ʌv; əv] [kɔːl] [ɪn] [əˈlæskə] , [ænd; ənd] [ˈdɪks] [fɪrz] [wɜːr; wər] [ˈðerfɔːr] [ˈgraʊndləs] ,

the	first	port	of	call	in	Alaska	,	and	Dick's	fears	were	therefore	groundless	,
这	第一的	港口	的	称呼	在	阿拉斯加州	,	和	迪克的	恐惧	是	所以	无根据的	,

[bʌt; bət] [dʒæk] ,

but	Jack	,
但	杰克	,

这是阿拉斯加的第一站，因此迪克的担忧毫无根据，但是杰克，

[huː] [hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [gʊdnetʃɝdli] [grɪnd] [ˈfiːbli] ,

who	had	learned	the	lesson	of	taking	a	joke	goodnaturedly	grinned	feebly	,
WHO	有	学习	这	课	的	采取	一个	开玩笑	和蔼地	咧嘴一笑	虚弱地	,

吸取了教训、不再轻易开玩笑的人，无力地露出了善意的笑容。

[ænd; ənd] [ˈredɪli] [daɪvd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædər] .

and	readily	dived	into	the	hatchway	and	down	the	ladder	.
和	容易	潜水	进入	这	舱口	和	向下	这	梯子	.

然后毫不犹豫地跳进舱口，顺着梯子滑了下去。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪðər'tuː] [i'dʒɪpʃn] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv]

The	electric	lights	had	been	turned	on	,	and	the	hitherto	Egyptian	darkness	of
这	电的	灯	有	到过	转向	在	,	和	这	迄今为止	埃及人	黑暗	的

[ðə; ði][hoʊld][hæd; həd] ['vænɪʃt] .

the	hold	had	vanished	.
这	抓住	有	消失了	.

电灯亮了，船舱里原本如同埃及般的黑暗消失了。

[ðeɪ] ['redɪli] [faʊnd] [ðer; ðər] [kən'saɪnmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnər] [went] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

They	readily	found	their	consignment	,	and	the	miner	went	over	it	carefully	.
他们	容易	成立	他们的	寄售	,	和	这	矿工	去	超过	它	小心	.

他们很快找到了货物，矿工仔细地检查了一遍。

“ [wʌt] [jiː; ji][gɑːt] [hɪr] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

“	What	ye	got	here	?	”	he	asked	,	kicking	the	heavy	case	before	referred	to	,
“	什么	是的	得到	这里	?	”	他	问	,	踢	这	重的	案件	前	指	到	,

“你这儿有什么？”他问道，一边踢了踢之前提到的那个沉重的箱子。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] .

which	the	boys	had	brought	along	on	their	own	initiative	.
哪个	这	男孩们	有	带来	沿着	在	他们的	自己的	倡议	.

那是男孩们自发带来的。

“ [pi'æni] ? -

“	Pianny	?	57
“	皮安尼	?	-

“Pianny? 57

[dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [niːd] ['eni] [pi'æni] , [ʌp] ['juːkɑːn] [wei] .

Don't	believe	we	need	any	pianny	,	up	Yukon	way	.
不	相信	我们	需要	任何	皮安尼	,	向上	育空地区	方式	.

我觉得我们在育空地区不需要任何小火车。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] - [ɪn] [ə'læskə] , [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz]

There's	plenty	piannys	in	Alaska	,	now	,	but	I	remember	the	first	one	that	was
有	很多	-	在	阿拉斯加州	,	现在	,	但	我	记住	这	第一的	一	那	曾是

[brɔːt] [ɪn] .

brought	in	.
带来	在	.

现在阿拉斯加有很多小矮人，但我还记得第一只被引进的矮人。

[its] [ʌp] [ɪn] ['dɔːsən] [jet] .

It's	up	in	Dawson	yet	.
它是	向上	在	道森	然而	.

道森那边还没上架呢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [rʌʃ] [ɪn] - - .

It	was	brought	in	on	the	first	rush	in	'	98	.
它	曾是	带来	在	在	这	第一的	匆忙	在	-	-	.

它是在 1998 年的第一波浪潮中引进的。

[kɔːst] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [hɔːl] [ʌp]

Cost	four	hundred	dollars	in	the	States	and	two	thousand	dollars	to	haul	up
成本	四	百	美元	在	这	各州	和	二	千	美元	到	运输	向上

[frʌm; frəm] ['skægˌweɪ] .

from	Skagway	.
从	斯卡圭	.

在美国售价四百美元，从斯卡圭运过来要两千美元。

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [mɔːld] [baɪ][ə; eɪ] - ,

The	last	time	I	heard	it	,	it	was	being	mauled	by	a	feenominon	,
这	最后的	时间	我	听到	它	,	它	曾是	存在	被袭击	经过	一个	-	,

我上次听到它的时候，它正被一只费诺米农兽撕咬着。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['pæt(ə)nt] [piˈæni] - ['pleɪɪn] - ['wʊd(ə)n] [ɑːrm][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

who	had	a	patent	pianny	-	playin	'	wooden	arm	on	one	side	,
WHO	有	一个	专利	皮安尼	-	玩耍	-	木制的	手臂	在	一	边	,

他一侧装有专利的木制钢琴演奏手臂，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] ['bɔɪlər] ['fækt(ə)ri][æt; ət][wʌn] [end][ænd; ənd][ə; eɪ]

and	it	sounded	like	a	day's	work	in	a	boiler	factory	at	one	end	and	a
和	它	听起来	喜欢	一个	天	工作	在	一个	锅炉	工厂	在	一	结尾	和	一个

[bæd] [smæʃ] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] ['pæntri] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

bad	smash	in	a	glass	pantry	at	the	other	.
坏的	粉碎	在	一个	玻璃	食品储藏室	在	这	其他	.

一端听起来像是锅炉厂里一天的工作声，另一端听起来像是玻璃储藏室里发生的严重破碎声。

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][oʊ] - [ðem; ðəm]['edʒukeɪtɪd] [tʃiˈtʃɑːkəu] ['tɑːkən] - [əˈbaʊt] [ɑːrt] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ker]

I	heard	some	o	'	them	educated	Cheechakos	talkin	'	about	art	,	but	I	didn't	care
我	听到	一些	o	-	他们	受过教育	奇查科斯	谈话	-	关于	艺术	,	但	我	没有	关心

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] . ”

for	it	much	.	”
为了	它	很多	.	”

我听过一些受过教育的奇卡诺人在谈论艺术，但我不太感兴趣。

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ə; eɪ][piˈænoʊ] , ” [sed] ['dʒerəld][æz; əz][ðə; ði] [læf] [səb'saidid] .

“	It	isn't	a	piano	,	”	said	Gerald	as	the	laugh	subsided	.
“	它	不是	一个	钢琴	,	”	说	杰拉尔德	作为	这	笑	平静下来	.

“这不是钢琴，”笑声渐渐平息后，杰拉尔德说道。

“ [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['entərpraɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

“	It's	a	little	enterprise	of	our	own	,
“	它是	一个	小的	企业	的	我们的	自己的	,

“这是我们自己的一个小企业，

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ɪn] ['skægˌweɪ] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] [θruː] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] . ”

and	is	to	be	put	in	storage	in	Skagway	until	we're	through	with	our	work	.	”
和	是	到	是	放	在	贮存	在	斯卡圭	直到	是	通过	和	我们的	工作	.	”

它将被存放在斯卡圭，直到我们完成工作为止。

“ - , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['testɪd] [ɪts] [weɪt] , “ [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə]

“	Wa'al	,	”	replied	the	guide	,	as	he	tested	its	weight	,	“	we	don't	have	to
“	-	,	”	回复	这	指导	,	作为	他	测试	它是	重量	,	“	我们	不	有	到

['hænd(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ,

handle	it	then	,
处理	它	然后	,

“瓦尔，”向导一边掂量着它的重量一边回答道，“那我们就不用搬它了。”

[ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊd] [ɔːf] [maɪ][maɪnd] .

and	that's	something	of	a	load	off	my	mind	.
和	那就是	某物	的	一个	加载	离开	我的	头脑	.

这让我如释重负。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [əˈwoʊk] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði]

”	The	next	day	when	the	boy	Scouts	awoke	they	found	the	vessel	anchored	in	the
”	这	下一个	天	什么时候	这	男生	童子军	醒来	他们	成立	这	血管	锚定	在	这

[ˌpɪktʃə'resk] ['hɑːrbər][ʌv; əv] ['skægˌweɪ] ,

picturesque	harbor	of	Skagway	,
如画	港口	的	斯卡圭	,

第二天，当童子军们醒来时，他们发现这艘船停泊在风景如画的斯卡圭港。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌɪn'saɪd] ['pæsɪdʒ] . ” -

the	end	of	the	“	Inside	Passage	.	”	58
这	结尾	的	这	“	里面	通道	.	”	-

“内航道”的终点。58

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə; eɪ] [nuː] [moʊd] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] .
A NEW MODE OF TRAVEL .
一个 新的 模式 的 旅行 .

一种全新的出行方式。

[ðer; ðər] [steɪ] [ɪn] ['skæg,weɪ] [wʌz; wəz] [briːf] .
Their stay in Skagway was brief .
他们的 停留 在 斯卡圭 曾是 简短的 .

他们在斯卡圭的停留时间很短。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['tʃɑːrdʒɪz] ,
It was the point of parting between Colonel Snow and his young charges ,
它 曾是 这 观点 的 离别 之间 上校 雪 和 他的 年轻的 收费 ,

这是斯诺上校与他年轻的部下们分别的时刻。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ə; eɪ] [wei] ['westwərd] [tuː; tə] [ə'nʌðər]
as it was necessary for him to hasten a way westward to another
作为 它 曾是 必要的 为了 他 到 赶 一个 方式 向西 到 其他
[pɑːrt][ʌv; əv] [ə'læskə] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
part of Alaska on his mission ,
部分 的 阿拉斯加州 在 他的 使命 ,

因为他的任务是加快向西前往阿拉斯加的另一地区，

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɑːkjupaɪ][sʌm; səm] [wiːks] .
which would occupy some weeks .
哪个 会 占据 一些 周 .

这将耗费数周时间。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]
The boys parted with him reluctantly and with some little feeling of
这 男孩们 分手了 和 他 勉强 和 和 一些 小的 感觉 的
['hoʊmsɪknəs] ,
homesickness ,
思乡之情 ,

男孩们依依不舍地与他告别，心中还带着些许思乡之情。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'ʃʊrd]
but he promised to join them as early as possible and assured
但 他 承诺 到 加入 他们 作为 早期的 作为 可能的 和 保证
[ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [seɪf] [hændz] ,
them that he had placed them in safe hands ,
他们 那 他 有 放置 他们 在 安全的 双手 ,

但他承诺会尽快与他们会合，并向他们保证他已将他们托付给了可靠的人。

[wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [miːnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['skæg,weɪ]
with ample means for their return to Skagway
和 充足 方法 为了 他们的 返回 到 斯卡圭

他们有充足的资金返回斯卡圭

[ʃʊd; ʃəd] ['sɪknəs] [ɔːr]['æksɪdənt] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] .
should sickness or accident befall them .
应该 疾病 或者 事故 降临 他们 .

如果他们不幸生病或发生意外。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [briːf] [glimpsiz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [ə'læskən] [laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Except	for	the	brief	glimpses	of	native	and	local	Alaskan	life	which	they
除了	为了	这	简短的	惊鸿一瞥	的	本国的	和	当地的	阿拉斯加	生活	哪个	他们

[hæd; həd] [əb'teɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['stɔpɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] [æt; ət] [mɛtlə'kætlə] ,

had	obtained	during	the	stoppages	of	the	steamer	at	Metlakatla	,
有	获得	期间	这	停工	的	这	汽船	在	梅特拉卡特拉	,

除了在轮船停靠梅特拉卡特拉期间短暂地瞥见的阿拉斯加原住民和当地生活之外，

[ɪn][ðə; ði] [ə'net] ['aɪləndz] , [ə; eɪ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [set][ə'pɑːrt][baɪ] ['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naʊ] ['sɪvəlaɪzd]

in	the	Annette	Islands	,	a	reservation	set	apart	by	Congress	for	the	now	civilized
在	这	安妮特	岛屿	,	一个	预订	放	除	经过	国会	为了	这	现在	文明

\- ['indiəns] ,

Tsimpsean	Indians	,
-	印度人	,

在安妮特群岛，国会为如今已文明化的辛普森印第安人划定的保留地，

[ə; eɪ] [traɪb] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪ'voʊtɪd] ['mɪʃəneri] [hed] , ['wɪljəm] ['dʌŋkən] , ['ɪmɪˌgreɪtid]

a	tribe	which	,	with	their	devoted	missionary	head	,	William	Duncan	,	immigrated
一个	部落	哪个	,	和	他们的	奉献	传教士	头	,	威廉	邓肯	,	移民

from59

from59
from59

一个部落，在他们忠诚的传教士首领威廉·邓肯的带领下，从59号移民而来。

['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['greɪtər] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] , [ænd; ənd][æt; ət]

British	Columbia	to	secure	,	it	is	said	,	greater	religious	liberty	,	and	at
英国	哥伦比亚	到	安全的	,	它	是	说	,	更大的	宗教	自由	,	和	在

['kɛtʃɪkən] , [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [taʊn] ,

Ketchikan	,	a	thriving	town	,
凯奇坎	,	一个	熙	镇	,

据说，不列颠哥伦比亚省是为了确保更大的宗教自由，而凯奇坎则是一个繁荣的小镇。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɪr] [geɪnd] [ðer; ðər][fɜːrst]['riːəl] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [ə'læskən] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

the	boys	here	gained	their	first	real	impressions	of	Alaskan	conditions	.
这	男孩们	这里	获得	他们的	第一的	真实的	印象	的	阿拉斯加	状况	.

这里的男孩们第一次真正感受到了阿拉斯加的环境。

[ðeɪ] [faʊnd] ['skægˌweɪ] [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,

They	found	Skagway	a	town	of	about	fifteen	hundred	people	,
他们	成立	斯卡圭	一个	镇	的	关于	十五	百	人们	,

他们发现斯卡圭是一个拥有大约一千五百人的小镇。

[set] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['æmfɪθiːətər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maʊntnz] [kæpt] [wɪð; wɪθ] [pər'petʃuəl]

set	in	a	great	natural	amphitheatre	surrounded	by	mountains	capped	with	perpetual
放	在	一个	伟大的	自然的	圆形剧场	包围	经过	山脉	封顶	和	永久

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

坐落在一个巨大的天然圆形剧场中，四周环绕着终年积雪的群山。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [baɪ][ə; eɪ]['keɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'ætl] ,

It	is	connected	with	the	outside	world	by	a	cable	to	Seattle	,
它	是	连接	和	这	外部	世界	经过	一个	电缆	到	西雅图	,

它通过一条通往西雅图的电缆与外界相连。

[ænd; ənd][baɪ] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [ə'læskə] [baɪ] ['telɪgræf] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd]

and	by	other	parts	of	Alaska	by	telegraph	,	and	has	electric	lights	and
和	经过	其他	部分	的	阿拉斯加州	经过	电报	,	和	有	电的	灯	和

[ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['sɪstəm] .

a	telephone	system	.
一个	电话	系统	.

通过电报与阿拉斯加其他地区相连，并且拥有电灯和电话系统。

[ə; eɪ] [faɪn] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [tʃɜːrtʃɪz] [ðæt] [ri'maindid] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊts] [ʌv; əv]

A	fine	school	building	and	several	churches	that	reminded	the	young	Scouts	of
一个	美好的	学校	建筑	和	一些	教堂	那	提醒	这	年轻的	童子军	的

['meni] ['hʌdsn] ['rɪvər] [taʊnz] ,

many	Hudson	river	towns	,
许多	哈德逊	河	城镇	,

一栋漂亮的校舍和几座教堂，让年轻的童子军们想起了哈德逊河沿岸的许多小镇。

[ænd; ənd] [waɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [rɪ'meɪnɪŋ] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['hoʊmsɪknəs] , [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	wiped	out	the	last	remaining	evidences	of	homesickness	,	were	among	the
和	擦拭	出去	这	最后的	其余的	证据	的	思乡之情	,	是	之中	这

[ət'rækʃnz] ,

attractions	,
景点	,

消除最后残存的思乡之情，也是吸引人的地方之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['reɪlroʊd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ləʊkə'məʊtɪvz] , [kɑːrz] ,

and	the	sight	of	a	real	railroad	equipped	with	locomotives	,	cars	,
和	这	视线	的	一个	真实的	铁路	配备	和	机车	,	汽车	,

还能看到配备机车、车厢的真实铁路景象，

[ʃɑːps] [ænd; ənd] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑːvəlz] [faʊnd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd]

shops	and	station	were	among	the	marvels	found	where	they	had	expected
商店	和	车站	是	之中	这	奇迹	成立	在哪里	他们	有	预期的

[tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] .

to	find	a	wilderness	.
到	寻找	一个	荒野	.

他们原本以为会看到一片荒野，却意外地发现了商店和车站等令人惊奇的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['prɔsˌpektəz] [ænd; ənd] [æd'ventʃəəz]

It	was	from	this	town	that	thousands	of	prospectors	and	adventurers
它	曾是	从	这	镇	那	数千	的	探矿者	和	冒险者

['stɑːrtɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɑːndaɪk] ,

started	in	1897	and	1898	in	the	rush	to	the	Klondike	,
开始	在	-	和	-	在	这	匆忙	到	这	克朗代克	,

1897年和1898年，成千上万的淘金者和冒险家从这个小镇出发，涌向克朗代克河。

[ænd; ənd] ['swɪftˌwɔːtər] [toʊld] [ðem; ðəm] ['meni] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['wɪntər] [trɪp] ['oʊvər] [ðə; ði]

and	Swiftwater	told	them	many	stories	of	the	terrible	winter	trip	over	the
和	急流	讲述	他们	许多	故事	的	这	糟糕的	冬天	旅行	超过	这

[waɪt] [pæs] [ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [lɔːst] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd]

White	Pass	in	those	years	in	which	hundreds	of	men	lost	their	lives	and
白色的	经过	在	那些	年	在	哪个	数百	的	男人	丢失的	他们的	生活	和

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kɪld] .

thousands	of	horses	were	killed	.
数千	的	马匹	是	被杀	.

斯威夫特沃特给他们讲了许多当年冬季穿越白隘口的可怕故事，数百名男子丧生，数千匹马被杀。

[wɪð; wɪθ] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn] [ɔːr] two60

With	Colonel	Snow	they	made	one	or	two60
和	上校	雪	他们	制成	一	或者	two60

他们和斯诺上校一起拍了一两部60部电影。

[trɪps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['tʃilkæt] [ænd; ənd] ['tʃɪlˌkuːt] ['vɪlɪdʒəz] ,

trips	into	the	surrounding	country	,	visiting	the	nearby	Chilkat	and	Chilkoot	villages	,
旅行	进入	这	周围	国家	,	访问	这	附近	奇尔卡特	和	奇尔库特	村庄	,

前往周边地区旅行，参观附近的奇尔卡特村和奇尔库特村，

['dʊrɪŋ] [tuː] [deɪz] [ðæt] ['swɪftˌwɔːtər] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːrs] [ɪn] ['juːkɑːn] ['terətɔːri] ,

during	two	days	that	Swiftwater	had	gone	over	to	White	Horse	in	Yukon	territory	,
期间	二	天	那	急流	有	已消失	超过	到	白色的	马	在	育空地区	领土	,

在Swiftwater前往育空地区白马镇的两天时间里，

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [pæs] [ænd; ənd]['juːkɑːn] ['reɪlroʊd] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] -

at	the	other	end	of	the	White	Pass	and	Yukon	Railroad	,	a	distance	of	112
在	这	其他	结尾	的	这	白色的	经过	和	育空地区	铁路	,	一个	距离	的	-

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

在白隘口和育空铁路的另一端，距离112英里，

[tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['boʊts] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['boʊtmən] [tuː; tə] ['kæri]

to	make	arrangements	for	boats	and	Indian	guides	and	boatmen	to	carry
到	制作	安排	为了	船	和	印度	指南	和	船夫	到	携带

[ðer; ðər] [mə'ʃiːnəri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

their	machinery	into	the	wilderness	.
他们的	机械	进入	这	荒野	.

安排船只、印度向导和船夫将他们的机械设备运入荒野。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [fɜːrst] [nɪr] [vjuː] [ʌv; əv] [ə'læskən] ['ɪndiən] [laɪf][ɪn][ðə; ði]

The	boys	were	greatly	interested	in	this	first	near	view	of	Alaskan	Indian	life	in	the
这	男孩们	是	非常	感兴趣的	在	这	第一的	靠近	看法	的	阿拉斯加	印度	生活	在	这

[tuː] ['vɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ,

two	villages	which	they	visited	,
二	村庄	哪个	他们	到访	,

男孩们对他们首次近距离接触阿拉斯加印第安人的生活非常感兴趣，他们参观了两个村庄。

[ænd; ənd][ɪn] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	in	comparing	the	natives	with	the	Indians	with	whom	they	had	been
和	在	比较	这	本地人	和	这	印度人	和	谁	他们	有	到过

[ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['rɑːkiz] .

associated	in	their	trip	to	the	Canadian	Rockies	.
联系	在	他们的	旅行	到	这	加拿大	落基山脉	.

并将当地居民与他们前往加拿大落基山脉途中接触过的印第安人进行了比较。

[ðə; ði] [ə'læskən] ['indiəns][wɜːr; wər] ['ʃɔːrtər] [ɪn] [bɪld] ,

The	Alaskan	Indians	were	shorter	in	build	,
这	阿拉斯加	印度人	是	较短	在	建造	,

阿拉斯加印第安人的身材较矮小，

[mɔːr] ['skwɑːti] [ɪn] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['brɔːdər] [feɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kriːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

more	squatty	in	figure	and	broader	faced	than	the	Crees	and	the	other
更多的	矮胖的	在	数字	和	更广泛	面对	比	这	克里斯	和	这	其他

['sʌðərn] [red] [men] .

Southern	red	men	.
南方	红色的	男人	.

体型比克里人和其他南方红人更矮壮，脸型更宽。

[dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [poʊkɪŋ] [ə'baʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veriəs] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['vɪlɪdʒ] ,

Jack	,	who	had	been	poking	about	into	the	various	corners	of	the	first	village	,
杰克	,	WHO	有	到过	戳	关于	进入	这	各种各样的	角落	的	这	第一的	村庄	,

杰克一直在第一个村庄的各个角落里四处探寻，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [hʌt] [ænd; ənd][sɑːd] ['haʊzɪz] ,

which	were	composed	of	huts	and	sod	houses	,
哪个	是	由	的	小屋	和	草皮	房屋	,

这些房屋由茅屋和草皮房组成，

[keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] ['veri] [laɪk] [dɪs'gʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

came	back	with	a	look	very	like	disgust	in	his	face	.
来了	后退	和	一个	看	非常	喜欢	厌恶	在	他的	脸	.

他回来时脸上带着非常厌恶的表情。

“ [aɪ] [seɪ] ， [dɑːn] ， ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ，

“	I	say	,	Don	,	”	he	exclaimed	,
”	我	说	,	大学教师	,	”	他	惊呼	,

“我说，唐，”他喊道，

“ [fɔːr; fər] [ˈgʊdnəs] [seɪk] [dəunt][duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈdɑːptɪd] [ˈɪntuː] [ðɪs] [traɪb] ，

“	for	goodness	sake	don't	do	anything	to	get	adopted	into	this	tribe	,
”	为了	善良	清酒	不	做	任何事物	到	得到	已采用	进入	这	部落	,

“看在上帝的份上，千万别做任何想被这个部落收养的事。”

” [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˈepɪsoʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [maɪn] ，

”	referring	to	an	episode	of	their	journey	in	search	of	the	lost	mine	,
”	指	到	一个	插曲	的	他们的	旅行	在	搜索	的	这	丢失的	矿	,

指的是他们寻找失落矿井的旅程中的一个片段。

[wen] [dɑːn] [hæd; həd][fɔːr; fər] [ˈɑːbviəs] [ˈbreɪvəri] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊlflɛdʒd] [ˈɪndiən] .

when	Don	had	for	obvious	bravery	been	made	a	fullfledged	Indian	.
什么时候	大学教师	有	为了	明显的	勇敢	到过	制成	一个	完全成熟的	印度	.

唐因表现出的英勇而被正式授予印第安人身份。

“ [ʃʊr] ， [aɪl] [nɑː][duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈzɜːrv] [ˌaɪ ˈtiː] ； it61

“	Sure	,	I'll	na	do	anything	to	deserve	it	;	it61
”	当然	,	患病的	纳	做	任何事物	到	应得	它	;	it61

“当然，我会不惜一切代价来赢得它；it61

[wʊd] [biː; bi] [ˈneɪθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .

would	be	naething	to	be	proud	of	.
会	是	什么都没有	到	是	自豪的	的	.

这没什么值得骄傲的。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn] [ˈkænədə] . ”

They	do	not	look	much	like	our	friends	in	Canada	.	”
他们	做	不是	看	很多	喜欢	我们的	朋友们	在	加拿大	.	”

他们看起来和我们在加拿大的朋友们不太像。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][aɪˈdentɪk(ə)l] , ” [sed] [dʒæk] .

“	There	are	two	points	in	which	I	find	they	are	identical	,	”	said	Jack	.
”	那里	是	二	积分	在	哪个	我	寻找	他们	是	完全相同的	,	”	说	杰克	.

杰克说：“我发现它们有两点完全相同。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ？ ” [æskt] [rændˌrɑːnt] , “ [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [kloʊðz] ？ ”

“	What	are	those	?	”	asked	Rand	,	“	color	and	clothes	?	”
”	什么	是	那些	?	”	问	兰德	,	”	颜色	和	衣服	?	”

“那是什么？”兰德问道，“颜色和衣服吗？”

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , “ [dɜːrt][ænd; ənd][dɔːgz] .

“	No	,	”	replied	Jack	,	“	dirt	and	dogs	.
”	不	,	”	回复	杰克	,	“	污垢	和	狗	.

“不，”杰克回答说，“是泥土和狗。”

[ðə; ði][dɜːrt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [keɪm] [ˈɑːntə] [ðɪs] [ˈkɑːntɪnənt] ,

The	dirt	must	have	been	here	when	the	Indian	came	onto	this	continent	,
这	污垢	必须	有	到过	这里	什么时候	这	印度	来了	到	这	大陆	,

印第安人来到这片大陆时，这里的泥土肯定就已经存在了。

[bʌt; bət] [aɪv] [ˈwʌndɚd] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [faʊnd] [ðə; ði][dɔːg] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [ɔːr][ðə; ði]

but	I've	wondered	whether	the	Indian	found	the	dog	when	he	came	here	or	the
但	我已经	想知道	无论	这	印度	成立	这	狗	什么时候	他	来了	这里	或者	这

[dɔːg] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .

dog	found	the	Indian	.
狗	成立	这	印度	.

但我一直想知道，是印第安人来到这里时发现了这条狗，还是这条狗发现了印第安人。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'seprəbl] ['evər] [sɪns] . ”
They seem to have been inseparable ever since . ”
他们 似乎 到 有 到过 形影不离 曾经 自从 . ”

从那以后，他们似乎就形影不离了。

“ [diː] - [diː] - [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][dɔːg] [deɪz] [ʌp] [hɪr] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][poʊl] ? ” [æskt]
“ D - d - do you s'pose they have dog days up here so near the pole ? ” asked
“ D - d - 做 你 假设 他们 有 狗 天 向上 这里 所以 靠近 这 极 ? ” 问
['pepər] .
Pepper .
胡椒 .

“你觉得在这么靠近北极的地方，也会有酷暑吗？”佩珀问道。

“ [bɪ'gɔːrə] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [deɪz] [maɪt] [biː; bi][dɔːg] [deɪz] [ə'raʊnd] [hɪr] ,
“ Begorra , it looks to me as if all days might be dog days around here ,
“ 贝戈拉 , 它 看起来 到 我 作为 如果全部 天 可能 是 狗 天 大约 这里 ,

“哎呀，看来这里每天都像酷暑难耐一样。”

” [sə'dʒestɪd] ['dʒerəld] ,
” suggested Gerald ,
” 建议 杰拉尔德 ,

杰拉尔德建议道：“

[huː] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][baɪ][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd]
who was surrounded at that moment by at least a dozen of the hundred
WHO 曾是 包围 在 那 片刻 经过 在 至少 一个 打 的 这 百
['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
animals in the village .
动物 在 这 村庄 .

当时他被村里一百多头牲畜中的至少十二头包围着。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [noʊ] , ” [sed] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] ,
“ You would be surprised to know , ” said Colonel Snow ,
“ 你 会 是 惊讶 到 知道 , ” 说 上校 雪 ,

“你会惊讶地发现，”斯诺上校说道。

“ [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ænɪm(ə)l] , [ɪk'sept] [pər'hæps][ðə; ði] ['reɪndɪr] [ɪn]
“ that the dog is really the most important animal , except perhaps the reindeer in
“ 那 这 狗 是 真的 这 最多 重要的 动物 , 除了 也许 这 驯鹿 在
['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] [pə'zeʃnz] .
our Northern possessions .
我们的 北方 财产 .

“狗才是最重要的动物，或许除了我们北方领地的驯鹿之外。”

['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [iks'plɔːd] [ɔːr] ['setld] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd]
Little of this country would have been explored or settled except for his good
小的 的 这 国家 会 有 到过 探索 或者 定居 除了 为了 他的 好的
['sɜːrvɪsɪz] .
services .
服务 .

若非他功勋卓著，这片土地恐怕鲜有被探索或开发之地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hæz; həz] [bɪn]
There was a time when as much as two thousand dollars has been
那里 曾是 一个 时间 什么时候 作为 很多 作为 二 千 美元 有 到过
[peɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg][ʌp] [hɪr] . ” -
paid for a good dog up here . ” 62
有薪酬的 为了 一个 好的 狗 向上 这里 . ” -

曾几何时，在这里一条好狗能卖到两千美元。”62

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [pər'sɪstənt] ['pedlər] , ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði] ['hænsəm] ['bæskəts] ,

The	Indians	were	persistent	peddlers	,	offering	the	handsome	baskets	,
这	印度人	是	执着的	小贩	,	提供	这	英俊的	篮子	,

印第安人是坚持不懈的小贩，兜售着漂亮的篮子。

[hæts][ænd; ənd] ['blæŋkits] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pɪ'kjuːliərli] ['skɪlfl] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ,

hats	and	blankets	which	they	are	peculiarly	skilful	in	making	,
帽子	和	毯子	哪个	他们	是	奇特地	熟练	在	制作	,

他们特别擅长制作帽子和毯子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['loʊdɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['sʊvəˌnɪrz] [hæd; həd][nɑːt]

and	the	boys	would	have	loaded	themselves	down	with	souvenirs	had	not
和	这	男孩们	会	有	已加载	他们自己	向下	和	纪念品	有	不是

['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðəm'selvz]

Colonel	Snow	suggested	that	they	would	have	plenty	of	time	to	supply	themselves
上校	雪	建议	那	他们	会	有	很多	的	时间	到	供应	他们自己

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] [ə'gen] .

before	they	left	for	the	south	again	.
前	他们	左边	为了	这	南	再次	.

如果不是斯诺上校建议他们在再次前往南方之前有足够的时间补充物资，这些男孩们早就买满了纪念品。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm] , ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [waɪt] [hɔːrs] ,

Two	days	later	,	Swiftwater	Jim	,	having	returned	from	White	Horse	,
二	天	之后	,	急流	吉姆	,	拥有	返回	从	白色的	马	,

两天后，从白马镇回来的斯威夫特沃特·吉姆

[ænd; ənd][ðə; ði] [freɪt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] - [hoʊld] ,

and	the	freight	having	been	taken	from	the	steamer's	hold	,
和	这	货运	拥有	到过	已采取	从	这	-	抓住	,

货物已从轮船货舱中卸下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][kɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [pæs] [ænd; ənd]['juːkɑːn] ['reɪlroʊd] ;

it	was	placed	on	cars	of	the	White	Pass	and	Yukon	Railroad	;
它	曾是	放置	在	汽车	的	这	白色的	经过	和	育空地区	铁路	;

它被放置在白隘口和育空铁路的车厢上；

[ðə; ði] “ [piˈænoʊ] [keɪs] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['hævɪŋ] [bɪn] [pʊt] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ]

the	“	piano	case	”	as	it	had	come	to	be	called	having	been	put	in	storage
这	“	钢琴	案件	”	作为	它	有	来	到	是	称为	拥有	到过	放	在	贮存

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ,

until	their	return	,
直到	他们的	返回	,

这个被人们称为“钢琴盒”的物件被存放起来，直到他们回来。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒuːn] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l]

and	early	in	the	morning	of	a	June	day	the	boys	bade	farewell	to	Colonel
和	早期的	在	这	早晨	的	一个	六月	天	这	男孩们	巴德	告别	到	上校

[snoʊ] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fər] [waɪt] [hɔːrs] .

Snow	and	boarded	the	train	for	White	Horse	.
雪	和	登机	这	火车	为了	白色的	马	.

六月的一个清晨，小伙子们向斯诺上校告别，登上了前往白马镇的火车。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [rɪ'kwaɪərd] ['nɪrli] [sɪks] ['aʊərz] ,

The	journey	required	nearly	six	hours	,
这	旅行	必需的	几乎	六	小时	,

这段旅程耗时近六个小时。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][hæf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪf] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [θruː]

but	the	first	half	was	a	stiff	climb	to	the	top	of	the	pass	and	through
但	这	第一的	一半	曾是	一个	僵硬的	爬	到	这	顶部	的	这	经过	和	通过

[sʌtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['siːnəri] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [gɔːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['skersli] ['noʊtɪst] [ðə; ði]

such	magnificent	scenery	of	mountain	and	gorge	that	the	boys	scarcely	noticed	the
这样的	壮丽	风景	的	山	和	峡谷	那	这	男孩们	几乎	注意到	这

['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] ,

passage	of	time	,
通道	的	时间	,

但前半程是一段艰难的攀登，要到达山口顶峰，沿途风景壮丽，山峦峡谷风光旖旎，以至于孩子们几乎没有注意到时间的流逝。

[bɪ'gaɪld] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][baɪ] ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm] ,

beguiled	,	as	it	was	,	with	thrilling	tales	by	Swiftwater	Jim	,
被迷惑	,	作为	它	曾是	,	和	惊险	故事	经过	急流	吉姆	,

被斯威夫特沃特·吉姆的惊险故事深深吸引，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrgəˌnɔts] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪntər] ['hɒrəz] [ʌv; əv]

with	the	story	of	the	fight	of	the	Argonauts	against	the	winter	horrors	of
和	这	故事	的	这	斗争	的	这	阿尔戈英雄	反对	这	冬天	恐怖	的

[ðɪs] [seɪm] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [goʊld] [rʌʃ] .

this	same	trail	in	the	early	days	of	the	great	gold	rush	.
这	相同的	踪迹	在	这	早期的	天	的	这	伟大的	金子	匆忙	.

讲述了淘金热初期，阿尔戈英雄们在这条道路上与严冬的恐怖搏斗的故事。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [waɪt] [hɔːrs] [ə'baʊt] four63

They	arrived	at	White	Horse	about	four63
他们	到达的	在	白色的	马	关于	four63

他们大约四点六十分到达白马镇。

[ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

o'clock	in	the	afternoon	,
点钟	在	这	下午	,

下午几点，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [met] [baɪ][sɪks] ['hæfˌbrid] ['indiəns] ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [gaɪd] [ʌv; əv] [ðæt]

and	were	met	by	six	halfbreed	Indians	headed	by	a	well	-	known	guide	of	that
和	是	遇见	经过	六	混血儿	印度人	标题	经过	一个	出色地	-	已知	指导	的	那

['riːdʒən] [noʊn] [æz; əz] ['skuːkəm] [dʒoʊ] ,

region	known	as	Skookum	Joe	,
地区	已知	作为	斯库库姆	乔	,

他们遇到了六名混血印第安人，领头的是当地一位名叫斯库库姆·乔的著名向导。

[huː] [spoʊk] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['griːtɪd] ['swɪftˌwɔːtər] [æz; əz][æn; ən][oʊld] [frend] .

who	spoke	good	English	and	greeted	Swiftwater	as	an	old	friend	.
WHO	辐	好的	英语	和	问候	急流	作为	一个	老的	朋友	.

他英语说得很好，像对待老朋友一样热情地和Swiftwater打招呼。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [kruːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [ðæt]

He	had	been	charged	with	securing	the	crews	for	the	two	boats	that
他	有	到过	带电	和	确保	这	船员	为了	这	二	船	那

['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm][wʌz; wəz][tuː; tə][juːz][ɪn][ðə; ði][trɪp] ,

Swiftwater	Jim	was	to	use	in	the	trip	,
急流	吉姆	曾是	到	使用	在	这	旅行	,

他的任务是为“迅捷水吉姆”此次行程要用的两艘船配备船员。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði][men] [huːm] [ˈdʒɪm] [ˈgriːtɪd] [ɪn][ðə; ði] “ [ˈpɪdʒɪn] ” [ˈsaɪwɑːʃ][ʌv; əv] [ðæt]

and	he	introduced	the	men	whom	Jim	greeted	in	the	“	pigeon	”	Siwash	of	that
和	他	介绍	这	男人	谁	吉姆	问候	在	这	“	鸽子	”	锡瓦什	的	那

[ˈsekʃ(ə)n] ,

section	,
部分	,

他介绍了吉姆在那个区域的“鸽舍”锡瓦什（Siwash）里打招呼的那些人，

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [huː] [duː][nɑːt] [spiːk] [ˈɪŋglɪʃ] .

used	as	a	means	of	communication	with	the	natives	who	do	not	speak	English	.
用过的	作为	一个	方法	的	沟通	和	这	本地人	WHO	做	不是	说话	英语	.

用作与不会说英语的当地人沟通的手段。

“ [aɪ] [send] [ʌp] [ˈrɪvər] [fɔːr; fər][ʌm; əm] , ” [sed] [ˈskuːkəm] [dʒoʊ] , “ [deɪ] [noʊ] [dæt] [ˈkʌntri] .

“	I	send	up	river	for	um	,	”	said	Skookum	Joe	,	“	Dey	know	dat	country	.
”	我	发送	向上	河	为了	嗯	,	”	说	斯库库姆	乔	,	“	戴伊	知道	数据	国家	.

“我派人去河上游找他们，”斯库库姆·乔说，“他们熟悉那个地方。”

[gʊd] [wɜːrk] [wen] [noʊ] [rʌm] ; [rʌm] , [noʊ] [wɜːrk] ,

Good	work	when	no	rum	;	rum	,	no	work	,
好的	工作	什么时候	不	朗姆酒	;	朗姆酒	,	不	工作	,

没酒的时候干活好；有酒的时候就没活干。

” [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprevələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪkər] [ˈhæbɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈindiəns] [sɪns] [ðeɪ]

”	referring	to	the	prevalence	of	the	liquor	habit	among	the	Indians	since	they
”	指	到	这	患病率	的	这	酒	习惯	之中	这	印度人	自从	他们

[hæv; həv] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] .

have	come	into	contact	with	the	whites	.
有	来	进入	接触	和	这	白人	.

指的是印第安人自从与白人接触以来，酗酒的习惯在他们当中盛行。

“ [ðɪs] [hɪr] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈtrævlɪŋ] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈdets] [ʌv; əv] [ˈtempərəns] ,

“	This	here	is	going	to	be	a	traveling	lodge	of	the	Cadets	of	Temperance	,
”	这	这里	是	去	到	是	一个	旅行	小屋	的	这	学员	的	节制	,

“这里将成为禁酒学员团的流动营地。”

[ɪˈspeʃəli] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ˈneɪtɪvz] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] , ” [sed] [ˈswɪftˌwɔːtər] [ˈdʒɪm] ,

especially	so	far	as	natives	is	concerned	,	”	said	Swiftwater	Jim	,
尤其	所以	远的	作为	本地人	是	担心的	,	”	说	急流	吉姆	,

“尤其就原住民而言更是如此，”斯威夫特沃特·吉姆说道。

“ [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [wɪl] [wɜːrk] [ɑːn] [ðɪs] [ˈvɔɪɪdʒ] .

“	and	consequently	everybody	will	work	on	this	voyage	.
”	和	最后	大家	将要	工作	在	这	航程	.

因此，每个人都将参与这次航行。

” [æz; əz][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd]

”	As	the	cases	of	machinery	were	removed	from	the	cars	they	were	opened
”	作为	这	案例	的	机械	是	已移除	从	这	汽车	他们	是	打开

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsembld] [pɑːrts][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

and	the	assembled	parts	as	far	as	possible	taken	to	pieces	.
和	这	组装	部分	作为	远的	作为	可能的	已采取	到	件	.

“当机械设备的箱子从汽车上卸下来后，箱子被打开，组装好的部件尽可能地被拆解开来。

[ðiːz] [ðə; ði][ˈindiəns] [ræpt] [ɪn] [ˈhevi] [ˈkænvəs] , [ˈmeɪkɪŋ] [kənˈviːniənt] [ˈbʌndlz] [ɔːr] “ [pæks] ”

These	the	Indians	wrapped	in	heavy	canvas	,	making	convenient	bundles	or	“	packs	”
这些	这	印度人	包装	在	重的	帆布	,	制作	方便的	捆绑	或者	“	包装	”

[fɔːr; fər] [ˈhændlɪŋ] ,

for	handling	,
为了	处理	,

印第安人将这些物品用厚帆布包裹起来，制成便于搬运的捆包或“包裹”。

[ænd; ənd] ['ɔbvi:ˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['trænspɔ:tiŋ] [ðə; ði] heavy64

and	obviating	the	necessity	of	transporting	the	heavy64
和	避免	这	必要性	的	运输	这	heavy64

这样就避免了运输重型64的必要性。

[mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] .

material	of	the	cases	.
材料	的	这	案例	.

案件材料。

['bʌndəld] [tə'geðər] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [freɪt] [wʌz; wəz] [trænsˈpɔ:tid] [baɪ] [ti:mz] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] [frʌnt] ,

Bundled	together	the	entire	freight	was	transported	by	teams	to	the	water	front	,
捆绑式	一起	这	全部的	货运	曾是	运输	经过	团队	到	这	水	正面	,

所有货物捆绑在一起，由多个团队运送到码头。

[wer] [wɜ:r; wər][taɪd] [ʌp] [tu:] [kə'moʊdiəs] ['ʃæloʊ] [flæt] - ['bɔtəmd] ['boʊts]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

where	were	tied	up	two	commodious	shallow	flat	-	bottomed	boats	into	which	it
在哪里	是	系	向上	二	宽敞的	浅的	平坦的	-	底部	船	进入	哪个	它

[wʌz; wəz] ['loʊdɪd] .

was	loaded	.
曾是	已加载	.

那里系着两艘宽敞的浅水平底船，货物就被装进了这两艘船里。

[tu:; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [prə'vɪʒnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] ,

To	this	was	added	provisions	sufficient	for	two	months	,
到	这	曾是	额外	条款	充足的	为了	二	几个月	,

此外，还补充了足够两个月使用的物资。

[wɪtʃ] ['swɪftˌwɔ:tər] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [fɔ:r; fər][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pri:viəs] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

which	Swiftwater	had	contracted	for	on	his	previous	visit	to	the	town	,
哪个	急流	有	合同	为了	在	他的	以前的	访问	到	这	镇	,

[ænd; ənd] ['sʌndri] [tents] ,

and	sundry	tents	,
和	杂项	帐篷	,

那是斯威夫特沃特上次来镇上时预定的，还有一些零散的帐篷。

[tu:lz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] .

tools	and	blankets	.
工具	和	毯子	.

工具和毯子。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [bɪn]

Much	of	the	clothing	with	which	the	boys	had	provided	themselves	had	been
很多	的	这	衣服	和	哪个	这	男孩们	有	假如	他们自己	有	到过

[left] [æt; ət] ['skægˌweɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['si:z(ə)n] .

left	at	Skagway	as	it	was	not	needed	for	the	present	season	.
左边	在	斯卡圭	作为	它	曾是	不是	需要	为了	这	展示	季节	.

男孩们自己准备的大部分衣物都留在了斯卡圭，因为本季用不上。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [peɪ] ['du:tiz] [ɑ:n][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

As	it	was	necessary	to	pay	duties	on	the	machinery	which	had	been
作为	它	曾是	必要的	到	支付	职责	在	这	机械	哪个	有	到过

[brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɪntu:][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['terətɔ:ri] ,

brought	from	the	United	States	into	the	Canadian	territory	,
带来	从	这	团结的	各州	进入	这	加拿大	领土	,

由于需要为从美国运入加拿大境内的机器设备缴纳关税，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [bɑːnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ɑːrmz][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	to	give	bond	for	the	two	arms	and	personal	equipment	which	was
和	到	给	纽带	为了	这	二	武器	和	个人的	设备	哪个	曾是

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

to	be	taken	into	the	woods	,
到	是	已采取	进入	这	树林	,

并为要带入树林的两支枪械和个人装备提供担保。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['terətɔːri] , ['swɪftˌwɔːtər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] ,

but	eventually	returned	to	American	territory	,	Swiftwater	visited	the	Custom	House	,
但	最终	返回	到	美国人	领土	,	急流	到访	这	风俗	房子	,

但最终返回美国领土后，斯威夫特沃特参观了海关大楼。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['kʌstəmz] ,

and	while	there	introduced	the	Scouts	to	the	Commissioner	of	Customs	,
和	尽管	那里	介绍	这	童子军	到	这	专员	的	海关	,

在那里，他向童子军介绍了海关专员。

[huː] [spent] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [taʊn]

who	spent	part	of	the	remainder	of	the	afternoon	in	showing	the	boys	the	town
WHO	花费	部分	的	这	余	的	这	下午	在	显示	这	男孩们	这	镇

[ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːtiːz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	natural	beauties	surrounding	it	.
和	这	自然的	美女	周围	它	.

在下午剩余的时间里，他们带着孩子们游览了小镇及其周围的自然美景。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['bærəks] ,

Among	other	places	they	visited	the	barracks	,
之中	其他	地方	他们	到访	这	兵营	,

他们参观的地方包括兵营等。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [skwɑːd][ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'westərn] ['maʊntɪd] [pə'liːs] ,

where	they	were	introduced	to	the	small	squad	of	Northwestern	Mounted	Police	,
在哪里	他们	是	介绍	到	这	小的	队	的	西北	安装	警察	,

在那里，他们结识了西北骑警小队。

[ðə; ði] ['splendɪd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kə'neɪdiən] Government65

the	splendid	organization	maintained	by	the	Canadian	Government65
这	灿烂	组织	维持	经过	这	加拿大	Government65

加拿大政府维护的这个卓越的组织65

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɔːrdər][ɪn][ɪts] ['westərn] [ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'westərn] [pə'zeʃnz] .

for	the	preservation	of	order	in	its	western	and	northwestern	possessions	.
为了	这	保存	的	命令	在	它是	西	和	西北	财产	.

为了维护其西部和西北部领土的秩序。

[ɪts] ['membər] [ɑːr; ər] [ri'kruːtid] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [eks] - ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ,

Its	members	are	recruited	from	among	ex	-	soldiers	of	the	British	army	,
它是	成员	是	招募	从	之中	前任	-	士兵	的	这	英国	军队	,

其成员均来自英国退伍军人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['hɑːrdiˌhʊd] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'pɪdəti] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] .

with	a	reputation	for	hardihood	and	intrepidity	second	to	none	.
和	一个	名声	为了	坚韧	和	勇敢	第二	到	没有任何	.

以其坚韧不拔和英勇无畏而闻名，无人能及。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][skwɑːd] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [fɔːr] ['membər] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kɔːrdʒəli] ,

The	station	squad	,	composed	of	four	members	,	received	the	boys	cordially	,
这	车站	队	,	由	的	四	成员	,	已收到	这	男孩们	诚挚地	,

由四名成员组成的巡逻队热情接待了这些男孩。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði]

and	showed	considerable	interest	in	the	organization	of	the	Boy	Scouts	in	the
和	显示	大量	兴趣	在	这	组织	的	这	男生	童子军	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

并对美国童子军的组织工作表现出了浓厚的兴趣。

['meɪdʒər] [mə'klɪntək] , [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

Major	McClintock	,	head	of	the	station	,
主要的	麦克林托克	,	头	的	这	车站	,

麦克林托克少校，该站站长

[ə'pɑ:lədʒaɪzd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['redʒɪstərɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] [æz; əz]

apologized	for	the	necessity	of	registering	the	young	men	at	the	barracks	as
道歉	为了	这	必要性	的	注册	这	年轻的	男人	在	这	兵营	作为

[pə'li:s] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][rɪ'kwaɪərd] .

police	regulations	required	.
警察	法规	必需的	.

他为必须按照警务规定在兵营登记这些年轻人而表示歉意。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][væst][ænd; ənd][waɪld] ['terətɔ:ri] , [ænd; ənd][wi:; wi] [pə'li:s] ,

“	This	is	a	vast	and	wild	territory	,	and	we	police	,
“	这	是	一个	广阔的	和	荒野	领土	,	和	我们	警察	,

“这是一片广袤而原始的地区，我们负责巡逻，

[hu:] [ɑ:r; ər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] [hɪr] [ɑ:r; ər] [fju:] [ænd; ənd][fɑ:r] [bɪ'twi:n] .

who	are	responsible	for	law	and	order	here	are	few	and	far	between	.
WHO	是	负责任的	为了	法律	和	命令	这里	是	很少	和	远的	之间	.

这里负责维护法律和秩序的人寥寥无几。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][dʒʌst]

It	is	necessary	for	the	safety	of	all	that	we	know	as	far	as	possible	just
它	是	必要的	为了	这	安全	的	全部	那	我们	知道	作为	远的	作为	可能的	只是

[hu:] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [hu:] [kʌm] ['ɪntu:]['ju:kɑ:n] ['terətɔ:ri] .

who	the	people	are	who	come	into	Yukon	territory	.
WHO	这	人们	是	WHO	来	进入	育空地区	领土	.

为了所有人的安全，我们必须尽可能地了解进入育空地区的人员身份。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ]['refju:dʒ][fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [hu:] [faɪnd] [laɪf] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn] [mɔ:r]

this	country	is	a	refuge	for	hundreds	of	men	who	find	life	unpleasant	in	more
这	国家	是	一个	避难所	为了	数百	的	男人	WHO	寻找	生活	令人不快的	在	更多的

['sɪvəlaɪzd] ['sekʃnz] ,

civilized	sections	,
文明	部分	,

这个国家是数百名男子的避难所，他们觉得在更文明的地区生活并不愉快。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] .

and	we	must	keep	them	under	supervision	.
和	我们	必须	保持	他们	在下面	监督	.

我们必须对他们进行监督。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

By	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['mɑːrʃ(ə)l] [æt; ət] ['kɛtʃɪkən]

I	have	just	received	notification	from	the	United	States	marshal	at	Ketchikan
我	有	只是	已收到	通知	从	这	团结的	各州	元帅	在	凯奇坎

[ðæt] [θriː] [kwɪr] ['kærəktərz] [drɑːpt] [ɔːf][ðə; ði] ['stiːmər] [frʌm; frəm] [siˈætl] [ðer; ðər][ænd; ənd]

that	three	queer	characters	dropped	off	the	steamer	from	Seattle	there	and
那	三	酷儿	人物	掉落	离开	这	汽船	从	西雅图	那里	和

[wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['klɑːndaɪk] ,

were	heading	for	the	Klondike	,
是	标题	为了	这	克朗代克	,

我刚刚收到美国驻凯奇坎法警的通知，说有三个古怪的人从西雅图的轮船上下来，正前往克朗代克。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [pæs] [θruː] [hɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] asks66

and	would	probably	pass	through	here	,	and	he	asks66
和	会	大概	经过	通过	这里	,	和	他	asks66

他可能会经过这里，他问66

[ˌjuː 'es]

us
我们

我们

[tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

to	keep	an	eye	on	them	.
到	保持	一个	眼睛	在	他们	.

密切关注他们。

[ðʌs] [fɑːr][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

Thus	far	I	have	seen	nothing	of	them	. ”
因此	远的	我	有	已见	没有什么	的	他们	. ”

到目前为止，我还没有见过他们。

“ ['dʌblɪn] , [reɪ] [ænd; ənd] ['mʌŋki] , ” [ɪk'skleɪmd] [rændˌrɑːnt] .

“	Dublin	,	Rae	and	Monkey	, ”	exclaimed	Rand	.
“	都柏林	,	雷	和	猴	, ”	惊呼	兰德	.

“都柏林、雷和猴子，”兰德惊呼道。

“ [oʊ] ; [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] , [duː][juː; jʊ] ? ” [sed] ['meɪdʒər] [mə'klɪntək] .

“	Oh	;	you	know	them	,	do	you	? ”	said	Major	McClintock	.
“	哦	;	你	知道	他们	,	做	你	? ”	说	主要的	麦克林托克	.

“哦，你认识他们啊？”麦克林托克少校说道。

“ [dʒæk] [hɪr] [noʊz] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] , ” [sed] [dɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	Jack	here	knows	them	very	well	, ”	said	Dick	with	a	grin	.
“	杰克	这里	知道	他们	非常	出色地	, ”	说	迪克	和	一个	咧嘴笑	.

“杰克跟他们很熟，”迪克笑着说。

“ [tʃæns] [fɔːr; fər] [mɔːr] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] , [dʒæk] , ” ['ɜːdʒd] [rændˌrɑːnt] .

“	Chance	for	more	detective	work	,	Jack	, ”	urged	Rand	.
“	机会	为了	更多的	侦探	工作	,	杰克	, ”	敦促	兰德	.

“杰克，又有了更多侦查工作的机会，”兰德催促道。

“ [feɪθ] , [hiː; hi] [maɪt] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] , ” [kraɪd] ['dʒerəld] .

“	Faith	,	he	might	join	the	Mounted	Police	, ”	cried	Gerald	.
“	信仰	,	他	可能	加入	这	安装	警察	, ”	哭	杰拉尔德	.

“说不定他会加入皇家骑警呢！”杰拉尔德喊道。

“ ['meɪdʒər] , [wəʊnt][juː; jʊ] [gɪv] [dʒæk][ə; eɪ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [truːp] ?

“	Major	,	won't	you	give	Jack	a	chance	with	your	troop	?
“	主要的	,	惯于	你	给	杰克	一个	机会	和	你的	部队	?

“少校，您就不能给杰克一个机会，让他加入您的部队吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [læf] , [ænd; ənd] [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [dʒoʊk]

"	The	boys	joined	in	the	laugh	,	and	Jack	,	who	had	begun	to	enjoy	the	joke
"	这	男孩们	加入	在	这	笑	,	和	杰克	,	WHO	有	开始	到	享受	这	开玩笑

[ɑːn] [hɪm'self] ,

on	himself	,
在	他自己	,

男孩们也跟着笑了起来，杰克也开始享受起自己身上的这个玩笑来。

[toʊld] ['meɪdʒər] [mə'klɪntək] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['veriəs] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θriː] [men] ,

told	Major	McClintock	of	their	various	encounters	with	the	three	men	,
讲述	主要的	麦克林托克	的	他们的	各种各样的	遭遇	和	这	三	男人	,

他们向麦克林托克少校讲述了他们与这三人的多次遭遇，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kɝ'ɪrz] .

and	all	that	was	known	of	their	careers	.
和	全部	那	曾是	已知	的	他们的	职业生涯	.

以及他们职业生涯中所有为人所知的事情。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , " [wiːl] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

"	Well	,	"	said	the	officer	,	"	we'll	keep	a	sharp	eye	out	for	them	.
"	出色地	,	"	说	这	官	,	"	出色地	保持	一个	锋利的	眼睛	出去	为了	他们	.

“好的，”警官说，“我们会密切关注他们的动向。”

" [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] , [huː] [siːmd] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]

"	The	head	of	the	Mounted	Police	,	who	seemed	very	familiar	with	the	Boy	Scouts
"	这	头	的	这	安装	警察	,	WHO	似乎	非常	熟悉的	和	这	男生	童子军

[ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

of	Great	Britain	,
的	伟大的	英国	,

“这位皇家骑警队长似乎对英国童子军非常熟悉，

[toʊld] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['hedɪd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['beɪdən]

told	them	something	of	the	great	organization	in	England	headed	by	General	Baden
讲述	他们	某物	的	这	伟大的	组织	在	英格兰	标题	经过	一般的	巴登

- ['pəuəl] ,

-	Powell	,
-	鲍威尔	,

他向他们介绍了英国由贝登堡将军领导的伟大组织，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .

with	whom	he	himself	had	served	in	South	Africa	.
和	谁	他	他自己	有	服务	在	南	非洲	.

他本人曾与这些人一起在南非服役。

[æz; əz] [ðeɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] [naɪt] [ðə; ði] ['meɪdʒər] said67

As	they	bade	him	good	night	the	Major	said67
作为	他们	巴德	他	好的	夜晚	这	主要的	said67

他们向他道晚安时，少校说道67

[ðæt] [ðə; ði] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['terətɔːri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

that	the	jurisdiction	of	his	post	extended	over	the	territory	to	which	they
那	这	管辖权	的	他的	邮政	扩展	超过	这	领土	到	哪个	他们

[wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ,

were	going	,
是	去	,

他所驻地的管辖范围涵盖了他们即将前往的地区。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ðer; ðər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'troʊlz] [wʊd] [kɔːl] [ɑːn]

and	that	some	time	during	their	stay	there	one	of	his	patrols	would	call	on
和	那	一些	时间	期间	他们的	停留	那里	一	的	他的	巡逻	会	称呼	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

而且在他们逗留期间，他的某个巡逻队会来拜访他们。

[æt; ət] [æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['swɪftˌwɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə]

At	an	early	hour	the	next	morning	,	Swiftwater	and	the	boys	went	down	to
在	一个	早期的	小时	这	下一个	早晨	,	急流	和	这	男孩们	去	向下	到

[ðə; ði] ['boʊts] ,

the	boats	,
这	船	,

第二天一大早，斯威夫特沃特和几个男孩就去了船上。

[ə'bɔːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kruːz] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [dʒɔɪnd]

aboard	which	the	Indian	crews	had	passed	the	night	,	and	were	there	joined
船上	哪个	这	印度	船员	有	通过了	这	夜晚	,	和	是	那里	加入

[baɪ] ['skuːkəm] [dʒoʊ] ,

by	Skookum	Joe	,
经过	斯库库姆	乔	,

印度船员们在船上过夜，斯库库姆·乔也加入了他们的行列。

[huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnfluənt]

who	was	to	go	with	them	as	far	as	the	mouth	of	the	confluent
WHO	曾是	到	去	和	他们	作为	远的	作为	这	嘴	的	这	汇合

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['kɜːrn(ə)l] ['snoʊz] [lænd] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] ,

upon	which	Colonel	Snow's	land	was	located	,
之上	哪个	上校	雪的	土地	曾是	位于	,

谁将与他们一同前往斯诺上校土地所在的汇合口?

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ə; eɪ] ['stiːmər] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['juːkɑːn] ['rɪvər]

at	which	point	he	was	to	join	a	steamer	running	on	down	the	Yukon	River
在	哪个	观点	他	曾是	到	加入	一个	汽船	跑步	在	向下	这	育空地区	河

[tuː; tə] ['dɔːsən] .

to	Dawson	.
到	道森	.

届时他将登上沿育空河顺流而下前往道森的轮船。

[ðeɪ] ['floʊtɪd] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luː)is] ['rɪvər] ,

They	floated	out	upon	the	swift	current	of	the	Lewes	River	,
他们	漂浮	出去	之上	这	迅速	当前的	的	这	刘易斯	河	,

它们顺着刘易斯河湍急的水流漂了出去。

[wɪtʃ] ['meni] [maɪlz] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [ɪz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɛliː] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['juːkɑːn] , [ðə; ði]

which	many	miles	further	away	is	joined	by	the	Pelly	to	make	the	Yukon	,	the
哪个	许多	英里	更远	离开	是	加入	经过	这	佩利	到	制作	这	育空地区	,	这

['beriŋ] [siː] ,

Behring	Sea	,
贝林	海	,

更远处，佩利河与育空河汇合，形成白令海。

[sʌm; səm] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

some	eighteen	hundred	miles	away	.
一些	十八	百	英里	离开	.

大约一千八百英里之外。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] ['lu(:)is] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ræpɪdz]

The	passage	down	the	Lewes	was	comparatively	easy	except	for	the	rapids
这	通道	向下	这	刘易斯	曾是	比较	简单的	除了	为了	这	急流

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['boʊtmən] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [flæt] - ['bɔtəmd] [krɑ:ft][baɪ] [lɔ:ŋ] ['stɪrɪŋ]

through	which	the	Indian	boatmen	guided	the	flat	-	bottomed	craft	by	long	steering
通过	哪个	这	印度	船夫	引导	这	平坦的	-	底部	工艺	经过	长的	转向

[ɔ:rz; oʊrz] ,

oars	,
桨	,

除了急流之外，沿刘易斯河而下的航程相对容易，印第安船夫用长长的舵桨来引导平底船通过急流。

[wʌn][æt; ət] [i:tʃ] [end][ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði][saɪd] .

one	at	each	end	and	one	at	the	side	.
一	在	每个	结尾	和	一	在	这	边	.

两端各一个，两侧各一个。

['swɪftˌwɔ:tər] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd][dʒæk] , [dɑ:n] [ænd; ənd]['dʒerəld][ɪn][wʌn] [boʊt] ,

Swiftwater	had	placed	himself	and	Jack	,	Don	and	Gerald	in	one	boat	,
急流	有	放置	他自己	和	杰克	,	大学教师	和	杰拉尔德	在	一	船	,

斯威夫特沃特把自己、杰克、唐和杰拉尔德安排在一条船上，

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] ['sku:kəm] [dʒoʊ][ænd; ənd][rændˌrɑ:nt] , ['pepər] [ænd; ənd] [dɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	assigned	Skookum	Joe	and	Rand	,	Pepper	and	Dick	to	the	other	.
和	分配	斯库库姆	乔	和	兰德	,	胡椒	和	迪克	到	这	其他	.

并将 Skookum Joe 和 Rand、Pepper 和 Dick 分配给了其他人。

[ðə; ði] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] ['kænjənz] [ænd; ənd] the68

The	run	through	the	small	canyons	and	the68
这	跑步	通过	这	小的	峡谷	和	the68

穿过小峡谷和68

['ræpɪdz][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [wɜ:r; wər][ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st][tu:; tə] [sʌtʃ]

rapids	was	an	exciting	one	to	the	boys	,	who	were	unused	to	such
急流	曾是	一个	激动人心	一	到	这	男孩们	,	WHO	是	未使用的	到	这样的

[rʌf] ['wɔ:tərz] ,

rough	waters	,
粗糙的	水	,

对于不习惯如此湍急水流的男孩们来说，激流令人兴奋不已。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][æt; ət] [taɪmz] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['rɑ:ks] [ðæt]

where	it	seemed	almost	impossible	at	times	to	avoid	the	dangerous	rocks	that
在哪里	它	似乎	几乎	不可能的	在	时代	到	避免	这	危险的	岩石	那

[riəd] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] .

reared	their	heads	above	the	current	.
饲养	他们的	头部	多于	这	当前的	.

有时，想要避开那些露出水面的危险岩石几乎是不可能的。

[baɪ] - [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][ðə; ði]

By	Swiftwater's	direction	the	boys	were	allowed	to	take	a	hand	at	the
经过	-	方向	这	男孩们	是	允许	到	拿	一个	手	在	这

[ɔ:rz; oʊrz][æt; ət] [taɪmz] ,

oars	at	times	,
桨	在	时代	,

在斯威夫特沃特的指示下，男孩们有时可以帮忙划桨。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɔ:rzmən] , [tu:; tə] [ə'kʌstəm] [ðem; ðəm] ['sʌmwʌt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɪklɪʃ]

beside	the	Indian	oarsman	,	to	accustom	them	somewhat	to	the	ticklish
旁	这	印度	划桨手	,	到	习惯	他们	有些	到	这	痒痒的

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] .

navigation	of	the	rivers	.
导航	的	这	河流	.

在印度划桨手旁边，让他们稍微适应一下河流中棘手的航行。

[waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [nu:] ,
While they found the navigation something new ,
尽管 他们 成立 这 导航 某物 新的 ,

虽然他们觉得导航方式很新颖，

[ðer; ðər] ['pri:viəs] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [kə'nu:] [wɜ:rk] [hæd; həd] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [sə'fɪʃntli] “ [ðə; ðɪ] [fi:l]
their previous experience in canoe work had taught them sufficiently “ the feel
他们的 以前的 经验 在 独木舟 工作 有 教授 他们 足够 “ 这 感觉
[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] ” [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ferli] ['ju:sf(ə)l] .
of the water ” to make them fairly useful .
的 这 水 ” 到 制作 他们 相当 有用 .

他们之前在独木舟方面的经验让他们充分掌握了“水的感觉”，使他们能够相当有用。

['pepər] , [hu:] ['ɔ:lweɪz] [θru:] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ɪn'θu:ziæzəm] ['ɪntu:] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] [ə'temptɪd]
Pepper , who always threw a good deal of enthusiasm into anything he attempted
胡椒 , WHO 总是 扔 一个 好的 交易 的 热情 进入 任何事物 他 尝试过
[tu:; tə][du:] ,
to do ,
到 做 ,

佩珀无论做什么事都总是充满热情，

[wʌz; wəz] ['berli] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] ['oʊvərbɔ:rd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [wen] [wʌns] [left] [ə'loʊn]
was barely saved from going overboard several times , and when once left alone
曾是 仅仅 已保存 从 去 落水 一些 时代 , 和 什么时候 一次 左边 独自的
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][saɪd] [ɔ:r] ,
with the side oar ,
和 这 边 桨 ,

他好几次险些落水，有一次独自一人拿着侧桨时，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['dɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] [bleɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] [rɑ:k] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
succeeded in dipping the blade under a piece of hidden rock and was
成功了 在 浸渍 这 刀刃 在下面 一个 片 的 隐 岩石 和 曾是
[θroʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] ,
thrown by the swift motion of the boat high in the air ,
抛掷 经过 这 迅速 运动 的 这 船 高的 在 这 空气 ,

他成功地将刀刃插入一块隐藏的岩石下，并被船的快速运动抛向空中。

[ə'laɪtɪŋ] ['sʌmwʌt] ['breθləs] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv] [tɑ:'pɔ:lɪn] [freɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
alighting somewhat breathless on the mass of tarpaulined freight in front of him ,
下车 有些 喘不过气 在 这 大量的 的 防水布 货运 在 正面 的 他 ,
['lʌkɪli] [wɪ'ðaʊt] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] .
luckily without serious injury .
幸运的是 没有 严肃的 受伤 .

他气喘吁吁地跳到面前那堆用防水布盖着的货物上，所幸没有受重伤。

[ðə; ðɪ] [ɔ:r] , [haʊ'evər] , [went] [baɪ][ðə; ðɪ] [bɔ:rd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔ:st] .
The oar , however , went by the board and was lost .
这 桨 , 然而 , 去 经过 这 木板 和 曾是 丢失的 .

然而，桨却从木板旁滑过，丢失了。

“ [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] - [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] - [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [gɑ:spt] ['pepər] ,
“ Wh - wh - what was that ? ” gasped Pepper ,
“ 什么 - 什么 - 什么 曾是 那 ? ” 倒吸一口气 胡椒 ,

“那……那是什么？”佩珀倒吸一口凉气。

[æz; əz][hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] [wɪnd] [ə'gen] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [kə'res] [hɪz; ɪz][rɪbz] [wer] [ðə; ðɪ] [ɔ:r]
as he got his wind again and began to caress his ribs where the oar
作为 他 得到 他的 风 再次 和 开始 到 抚摸 他的 肋骨 在哪里 这 桨
['hænd(ə)l][hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
handle had struck him .
处理 有 击 他 .

他喘了口气，开始抚摸被桨柄击中的肋骨。

“ [aɪv] ['oʊnli][gɑːt][wʌn] [ges] , ” [læft] [dɪk] , “ but69
“ I've only got one guess , ” laughed Dick , “ but69
“ 我已经 仅有的 得到 一 猜测 , ” 笑了 迪克 , “ but69

“我只有一个猜测，”迪克笑着说，“但是69

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] ,
I should say it was the bottom of the river ,
我 应该 说 它 曾是 这 底部 的 这 河 ,

应该说，那是河底。

” [waɪl] [rændˌrɑːnt] [sɑːr'kæstɪkli] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðɪs]
” while Rand sarcastically suggested that it wasn't part of the business of this
” 尽管 兰德 讽刺地 建议 那 它 不是 部分 的 这 商业 的 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['luː)is] .
expedition to try and clear the channel of the Lewes .
远征 到 尝试 和 清除 这 渠道 的 这 刘易斯 .

兰德讽刺地表示，这次探险的目的并非是为了清理刘易斯河道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪt] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ,
It was eight o'clock in the evening ,
它 曾是 八 点钟 在 这 晚上 ,

当时是晚上八点。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪn] [ðæt] [haɪ] ['lætɪtuːd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] [wen] [ðə; ðɪ]['boʊts] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]
and the sun in that high latitude was still visible when the boats reached the
和 这 太阳 在 那 高的 纬度 曾是 仍然 可见的 什么时候 这 船 达到 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːm] [noʊn] [æz; əz][goʊld] [kriːk] ,
mouth of the stream known as Gold Creek ,
嘴 的 这 溪流 已知 作为 金子 溪 ,

当船只抵达被称为金溪的河口时，高纬度地区的太阳仍然可见。

[wɪtʃ] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['luː)is] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'iːst] .
which entered the Lewes from the southeast .
哪个 进入 这 刘易斯 从 这 东南 .

它从东南方向进入刘易斯河。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [maɪlz] [ʌp] [ðɪs] ['kɑːnfluənt] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['snoʊz] [lænd] [leɪ] ,
It was some miles up this confluent that Colonel Snow's land lay ,
它 曾是 一些 英里 向上 这 汇合 那 上校 雪的 土地 躺 ,

斯诺上校的土地就在这条汇流处上游几英里处。

[ænd; ənd][baɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['swɪftˌwɔːtər] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['boʊtmən] ['skɪlfəli] ['raʊndɪd] [ðə; ðɪ]
and by direction of Swiftwater the Indian boatmen skilfully rounded the
和 经过 方向 的 急流 这 印度 船夫 巧妙地 圆润 这
- [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['luː)is] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kriːk] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
batteaus out of the current of the Lewes into the Creek and into a little
- 出去 的 这 当前的 的 这 刘易斯 进入 这 溪 和 进入 一个 小的
['bækwɔːtər] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] ['sændi] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [striːmz] .
backwater formed by a projecting sandy point between the two streams .
回水区 形成 经过 一个 投影 沙 观点 之间 这 二 溪流 .

在斯威夫特沃特的指挥下，印第安船夫们巧妙地绕过刘易斯河的湍急水流，驶入小溪，进入两条溪流之间突出的沙岬形成的一小片回水区。

[hɪr] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['ferli] [diːp] ,
Here the water was fairly deep ,
这里 这 水 曾是 相当 深的 ,

这里水比较深。

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ] [triːz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][held]

and	as	no	trees	came	down	to	the	water's	edge	two	of	the	Indians	held
和	作为	不	树木	来了	向下	到	这	水的	边缘	二	的	这	印度人	握住

[ðə; ði][boʊt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

the	boat	up	to	the	bank	,
这	船	向上	到	这	银行	,

由于水边没有树木，两名印第安人便将船扶到岸边。

[waɪl] [ðə; ði][θɜːrd] [spræŋ] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][kɔɪlz][ʌv; əv][roʊp][ænd; ənd] [tuː] [lɔːŋ] ['aɪərn] [steɪks] [wɪtʃ]

while	the	third	sprang	ashore	with	coils	of	rope	and	two	long	iron	stakes	which
尽管	这	第三	弹簧	岸上	和	线圈	的	绳索	和	二	长的	铁	赌注	哪个

[hiː; hi] [droʊv] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['græv(ə)l][ænd; ənd][sænd] ,

he	drove	deep	into	the	gravel	and	sand	,
他	驾驶	深的	进入	这	碎石	和	沙	,

第三个人带着几卷绳索和两根长铁桩跳上岸，他把铁桩深深地钉入砾石和沙子中。

[ænd; ənd][taɪd][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

and	tied	the	stern	and	bow	of	the	boat	to	the	bank	.
和	系	这	船尾	和	弓	的	这	船	到	这	银行	.

然后把船尾和船头系在岸边。

[ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd] ['swɪftˌwɔːtər] , ['sprɪŋɪŋ] [ə'ʃɔːr]

The	other	boat	was	fastened	the	same	way	,	and	Swiftwater	,	springing	ashore
这	其他	船	曾是	系紧	这	相同的	方式	,	和	急流	,	弹簧	岸上

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] ,

and	stretching	his	long	legs	,
和	伸展	他的	长的	腿	,

另一艘船也用同样的方法固定住了，斯威夫特沃特跃上岸，伸展着他那双长腿，

[kraɪd] : “ [ɔːl] [ə'ʃɔːr] ; [wiːl] [meɪk] [kæmp] [hɪr] , [tə'naɪt] . ” -

cried	:	“	All	ashore	;	we'll	make	camp	here	,	tonight	.	”	70
哭	:	“	全部	岸上	;	出色地	制作	营	这里	,	今晚	.	”	-

他喊道：“全部上岸；我们今晚就在这里扎营。”70

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ber] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

THE	BIGGEST	BEAR	IN	THE	WORLD	.
这	最大	熊	在	这	世界	.

世界上最大的熊。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd][set] [fʊt] [ɑːn][lænd] ['swɪftˌwɔːtər] [druː] [ðə; ði] [bɔɪz]

As	soon	as	the	Boy	Scouts	had	set	foot	on	land	Swiftwater	drew	the	boys
作为	很快	作为	这	男生	童子军	有	放	脚	在	土地	急流	画	这	男孩们

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'saɪnd] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ['duːtiz] [tuː; tə] [iːtʃ] ,

about	him	and	assigned	certain	of	the	camp	duties	to	each	,
关于	他	和	分配	肯定	的	这	营	职责	到	每个	,

童子军们一踏上陆地，斯威夫特沃特就把孩子们聚集到他身边，并给每个人分配了一些营地任务。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]['indiəns] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hevist] ['tæsks][ʌv; əv] “ ['meɪkɪŋ] [kæmp] .

directing	the	Indians	,	however	,	to	the	heaviest	tasks	of	“	making	camp	.
导演	这	印度人	,	然而	,	到	这	最重	任务	的	“	制作	营	.

然而，却指挥印第安人去做最艰巨的任务——“搭建营地”。

" [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	A	large	number	of	stones	were	gathered	at	the	highest	point	of	the
"	一个	大的	数字	的	石头	是	聚集	在	这	最高	观点	的	这

[sænd][ænd; ənd]['grævə(ə)l] ,

sand	and	gravel	,
沙	和	碎石	,

“大量石头被堆放在沙砾层的最高点，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] ['faɪərpleɪs] [kən'strʌktɪd] .

and	a	rough	fireplace	constructed	.
和	一个	粗糙的	壁炉	建造	.

并搭建了一个简易壁炉。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][rændˌrɑːnt][wɜːr; wər] [sent] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]

Two	of	the	Indians	,	under	the	direction	of	Rand	were	sent	across	a
二	的	这	印度人	,	在下面	这	方向	的	兰德	是	发送	穿过	一个

[ʃɔːrt] [strɪp] [ʌv; əv] ['medoʊ] ,

short	strip	of	meadow	,
短的	条	的	草地	,

在兰德的指示下，两名印第安人被派往穿过一小片草地。

[wɪtʃ] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['fɔːrɪst] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

which	intervened	between	the	point	and	the	adjacent	forest	,	for	a	supply	of
哪个	介入	之间	这	观点	和	这	邻近的	森林	,	为了	一个	供应	的

['faɪərwʊd] .

firewood	.
柴	.

在岬角和邻近森林之间设置了通道，以便获取柴火。

[rændˌrɑːnt] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] - [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] ,

Rand	took	his	rifle	along	under	Swiftwater's	direction	,	for	protection	,
兰德	采取	他的	步枪	沿着	在下面	-	方向	,	为了	保护	,

兰德按照斯威夫特沃特的指示带上了步枪以防身。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['ʃuːtɪŋ] ,

and	with	the	suggestion	that	he	might	see	something	worth	shooting	,
和	和	这	建议	那	他	可能	看	某物	值得	射击	,

并暗示他可能会看到值得拍摄的东西，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [en'dʒɔɪnd] [nɑːt][tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] [muːs] [ɔːr] ['kærɪbuː] .

although	he	was	enjoined	not	to	meddle	with	moose	or	caribou	.
虽然	他	曾是	禁止	不是	到	插手	和	驼鹿	或者	驯鹿	.

尽管他被告诫不要打扰驼鹿或驯鹿。

“ [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [jɪl] [siː] ['eni] , " [sed] ['swɪftˌwɔːtər] , “ [fɔːr; fər] [ðeə(r)] ['maɪti] [skers] [hɪr] ,

“	Not	that	I	think	ye'll	see	any	,	”	said	Swiftwater	,	“	for	they're	mighty	scarce	here	,
“	不是	那	我	思考	叫喊	看	任何	,	”	说	急流	,	“	为了	它们是	强大的	稀少	这里	,

“不过我觉得你们一个也看不到，”斯威夫特沃特说，“因为它们在这里非常稀少。”

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [pʊr] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːt] .

but	it's	a	poor	time	of	year	for	the	meat	.
但	它是	一个	贫穷的	时间	的	年	为了	这	肉	.

但现在并不是肉类的季节。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

育空地区的童子军(The Boy Scouts on the Yukon)
第3/6页

[stɪl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fjuː] [kæts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɑːrmɪnt] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] of71

Still	**,**	**there's**	**a**	**few**	**cats**	**and**	**other**	**varmints**	**in**	**this**	**section**	**of71**
仍然	,	有	一个	很少	猫	和	其他	害兽	在	这	部分	of71

不过，这71号区域里还是有一些猫和其他小动物的。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [dəunt] [laɪk] [st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪvli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

the	**country**	**that**	**don't**	**like**	**strangers**	**,**	**and**	**they**	**make**	**it**	**lively**	**for**	**you**	**.**	**”**
这	国家	那	不	喜欢	陌生人	,	和	他们	制作	它	热闹	为了	你	.	”

这个国家不喜欢陌生人，但他们会让你觉得这里充满活力。

“ [duː][ðə; ði][kæts] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] ? ” ['ɪnəsntli] [in'kwaiəd] [dʒæk] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]

“	**Do**	**the**	**cats**	**belong**	**to**	**the**	**Indians**	**?**	**”**	**innocently**	**inquired**	**Jack**	**,**	**remembering**	**the**
“	做	这	猫	属于	到	这	印度人	?	”	天真地	询问	杰克	,	记住	这

[ˌæbə'rɪdʒɪniz] - ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][dɔːgz] .

aborigines	**'**	**fondness**	**for**	**dogs**	**.**
土著居民	-	喜爱	为了	狗	.

“这些猫是印第安人的吗？”杰克天真地问道，他记得土著人很喜欢狗。

['swɪftˌwɔːtər] [læft] .

Swiftwater	**laughed**	**.**
急流	笑了	.

斯威夫特沃特笑了。

“ [aɪ] ['nevər] [siːn] [æn; ən]['ɪndʒən] [ðæt] [kɛəd] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] - [hiː; hi][kʊd; kəd][let]

“	**I**	**never**	**seen**	**an**	**Injun**	**that**	**cared**	**to**	**keep**	**one**	**of**	**'**	**em**	**longer'n**	**he**	**could**	**let**
“	我	绝不	已见	一个	印第安人	那	关心	到	保持	一	的	-	呃	-	他	可以	让

[goʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

go	**of**	**it**	**,**
去	的	它	,

“我从未见过哪个印第安人会舍得把其中一件东西留太久，直到他能放手为止。”

” [sed] [ðə; ði]['maɪnər] .

”	**said**	**the**	**miner**	**.**
”	说	这	矿工	.

“矿工说道。”

“ [aɪm]['tɑːkən] - [ʌv; əv] [lɪŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] - ([laʊp] [gɑː'ruː]) , [ðə; ði]['ɪndʒən]['dev(ə)l] ,

“	**I'm**	**talkin**	**'**	**of**	**lynxes**	**and**	**the**	**lou'g'rou**	**(**	**loup**	**garou**	**)**	**,**	**the**	**Injun**	**Devil**	**,**
“	我是	谈话	-	的	猞猁	和	这	-	(	狼	狼人	)	,	这	印第安人	魔鬼	,

“我指的是猞猁和卢格鲁（loup garou），也就是印第安恶魔，

[ðæt] [ɪz] [stɪl] ['prɪti] [θɪk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

that	**is**	**still**	**pretty**	**thick**	**in**	**this**	**country**	**.**
那	是	仍然	漂亮的	厚的	在	这	国家	.

在这个国家，这种情况仍然相当普遍。

” [ðə; ði]['indiəns] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][noʊ] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə]

”	**The**	**Indians**	**who**	**had**	**come**	**with**	**the**	**expedition**	**were**	**no**	**exception**	**to**
”	这	印度人	WHO	有	来	和	这	远征	是	不	例外	到

['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][dɔːgz] ,

fondness	**for**	**dogs**	**,**
喜爱	为了	狗	,

“随探险队而来的印第安人也同样喜爱狗。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [tuː] ['ʃægi] , [ʃɔːrt] - [ɪrd] ,

and	had	brought	two	shaggy	,	short	-	eared	,
和	有	带来	二	毛茸茸	,	短的	-	耳朵	,

并带来了两只毛茸茸的、短耳朵的，

[lɔːŋ] - [noʊzd] [bruːts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [bɑːrkt] [ɔːr] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪk'sept]

long	-	nosed	brutes	with	them	that	had	never	barked	or	uttered	a	sound	except
长的	-	鼻子	野蛮人	和	他们	那	有	绝不	吠叫	或者	说出	一个	声音	除了

[tuː; tə][snɑːrl][æt; ət] ['eni] ['streɪndʒər] [huː] [keɪm] [nɪr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

to	snarl	at	any	stranger	who	came	near	them	and	absolutely	refused	to
到	咆哮	在	任何	陌生人	WHO	来了	靠近	他们	和	绝对地	拒绝	到

[meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] .

make	friends	with	anyone	.
制作	朋友们	和	任何人	.

他们身边还有长着长鼻子的野兽，这些野兽除了对着任何靠近它们的陌生人咆哮之外，从未吠叫或发出过任何声音，并且绝对拒绝与任何人交朋友。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'kʌmpənid] [rænd,rɑːnt][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['indiəns]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

One	of	these	accompanied	Rand	and	the	two	Indians	into	the	woods	and
一	的	这些	伴随	兰德	和	这	二	印度人	进入	这	树林	和

[bɪ'gæn] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['ʌndərbrʌʃ] ,

began	nosing	around	in	the	bush	and	underbrush	,
开始	嗅探	大约	在	这	衬套	和	草丛	,

其中一只跟着兰德和两个印第安人进了树林，开始在灌木丛和矮树丛里四处窥探。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [laɪt] [wʊd] ['ɪntuː] [ʃɔːrt] [leŋθs] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ]

while	the	two	men	were	engaged	in	cutting	light	wood	into	short	lengths	and	tying
尽管	这	二	男人	是	已订婚的	在	切割	光	木头	进入	短的	长度	和	捆绑

[ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ɪn] ['bʌndlz] .

it	together	in	bundles	.
它	一起	在	捆绑	.

当时，这两个男人正在把轻木料锯成短段，然后捆成捆。

[ðeɪ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə'piːs] ; ['loʊdz] [ðæt] [rænd,rɑːnt] ['daʊtɪd] [ðer; ðər]

They	accumulated	nearly	two	hundred	pounds	apiece	;	loads	that	Rand	doubted	their
他们	积累	几乎	二	百	磅	一块	;	负载	那	兰德	怀疑	他们的

[ə'bɪlәti] [tuː; tə] [lɪft] ,

ability	to	lift	,
能力	到	举起	,

他们每人都举起了近两百磅的重物；兰德怀疑他们是否有能力举起这些重物。

[mʌtʃ] [les] ['kæri] [tuː; tə][kæmp] .

much	less	carry	to	camp	.
很多	较少的	携带	到	营	.

去营地携带的物品少得多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] about72

They	were	about72
他们	是	about72

他们大约72岁

['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θɪkɪt] ['fɔːrti] [jaːdz] ['dɪstənt] [ə; eɪ] [ʃrɪl]

ready	to	start	back	when	there	came	from	a	thicket	forty	yards	distant	a	shrill
准备好	到	开始	后退	什么时候	那里	来了	从	一个	灌木丛	四十	码	遥远	一个	尖锐

[skriːm] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [dɪ'stres] .

scream	that	sounded	like	a	child	in	distress	.
尖叫	那	听起来	喜欢	一个	孩子	在	痛苦	.

正准备返回时，四十码外的灌木丛中传来一声尖锐的叫声，听起来像是一个孩子在受惊。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [jelp] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

At	the	same	moment	the	yelp	of	a	dog	was	followed	by	a	succession	of
在	这	相同的	片刻	这	喊叫	的	一个	狗	曾是	随后	经过	一个	演替	的

[snɑːlz] [ænd; ənd] [skriːmz] [soʊ] ['nɪrli] ['hjuːmən] [ðæt] [rænd,rɑːnt] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ['kraɪɪŋ] :

snarls	and	screams	so	nearly	human	that	Rand	started	toward	the	thicket	crying	:
咆哮	和	尖叫	所以	几乎	人类	那	兰德	开始	朝向	这	灌木丛	哭泣	:

就在这时，一声狗吠之后，紧接着传来一连串的咆哮和尖叫，这些声音几乎和人类的叫声一样，兰德哭着朝灌木丛走去：

" [kwɪk] , [ðə; ði][dɔːg][ɪz] ['wɜːriɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] . "

"	Quick	,	the	dog	is	worrying	a	child	.	"
"	快的	,	这	狗	是	令人担忧	一个	孩子	.	"

"快，那条狗吓到小孩了。"

" [nɑː] , [kæt] ; - ['mɑlə,mjut] ,

"	Na	,	cat	;	killum	malamute	,
"	娜	,	猫	;	-	阿拉斯加雪橇犬	,

"Na，猫；基勒姆阿拉斯加雪橇犬，

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] ['ɪndiən] [rʌʃt] [ə'hed] [ʌv; əv][rænd,rɑːnt]['ɪntuː][ðə; ði]

"	and	with	his	axe	in	his	hand	the	Indian	rushed	ahead	of	Rand	into	the
"	和	和	他的	斧头	在	他的	手	这	印度	匆忙	前方	的	兰德	进入	这

['θɪkɪt] .

thicket	.
灌木丛	.

"然后，印第安人手里拿着斧头，冲到兰德前面，钻进了灌木丛。"

[æz; əz][rænd,rɑːnt] ['entərd] [ðə; ði] [brʌʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌglz] [ænd; ənd][ðə; ði] [snɑːlz]

As	Rand	entered	the	brush	the	sounds	of	the	struggles	and	the	snarls
作为	兰德	进入	这	刷子	这	声音	的	这	斗争	和	这	咆哮

[ænd; ənd] [skriːmz] [wɜːr; wər] [ˌɪntə(ː)'mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laʊd] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə]

and	screams	were	intermixed	with	the	loud	commands	of	the	Indian	to
和	尖叫	是	混合	和	这	大声	命令	的	这	印度	到

[ðə; ði][dɔːg] .

the	dog	.
这	狗	.

当兰德进入灌木丛时，挣扎声、咆哮声和尖叫声与印第安人对狗的大声命令声混杂在一起。

[rænd,rɑːnt] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æz; əz][hiː; hi][bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ['æftər][ðə; ði] [gaɪd] ,

Rand	raised	his	rifle	as	he	burst	through	the	brush	after	the	guide	,
兰德	提高	他的	步枪	作为	他	爆裂	通过	这	刷子	后	这	指导	,

兰德举起步枪，冲过灌木丛追赶向导。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [greɪ] [fɜːr] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['raɪðɪŋ] ['roʊlɪŋ]

and	saw	the	dog	and	a	mass	of	gray	fur	mixed	up	in	a	writhing	rolling
和	锯	这	狗	和	一个	大量的	的	灰色的	毛皮	混合	向上	在	一个	扭动	滚动

['kɑːmbæt] [ðæt] [tɔːr] [ʌp][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd][moʊld][ænd; ənd]

combat	that	tore	up	the	grass	and	raised	a	cloud	of	dust	and	mold	and
战斗	那	撕裂	向上	这	草	和	提高	一个	云	的	灰尘	和	模具	和

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

只见那条狗和一大团灰色的毛发纠缠在一起，扭打翻滚，撕扯着草地，扬起一阵尘土、霉菌和落叶。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [dæʃt] [ɪn][ænd; ənd]

Before	he	could	get	a	chance	at	a	shot	the	Indian	had	dashed	in	and
前	他	可以	得到	一个	机会	在	一个	射击	这	印度	有	虚线	在	和

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks][hæd; həd] ['endɪd] [ðə; ði] [faɪt] .

with	a	single	blow	of	his	axe	had	ended	the	fight	.
和	一个	单身的	吹	的	他的	斧头	有	结束	这	斗争	.

还没等他有机会开枪，印第安人就冲了上来，一斧就结束了这场战斗。

[wen] [ðə; ði] ['dɔgz] ['oʊnər] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði][dɔ:g][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ['ænɪm(ə)l]

When	the	dog's	owner	succeeded	in	separating	the	dog	from	the	dead	animal
什么时候	这	狗的	所有者	成功了	在	分离	这	狗	从	这	死的	动物

, [noʊ] [smɔ:l] [tæsk] ,

,	no	small	task	,
,	不	小的	任务	,

当狗主人成功地将狗与死去的动物分开时（这可不是一件容易的事），

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɔ:rmər][wʌz; wəz] [meɪd] ['fjʊriəs] [baɪ][ðə; ði] ['wu:ndz] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ,

for	the	former	was	made	furious	by	the	wounds	he	had	received	,
为了	这	以前的	曾是	制成	狂怒	经过	这	伤口	他	有	已收到	,

因为前者因所受的伤而怒不可遏，

[rænd,rɑ:nt] [sɔ:] [ðə; ði] [preɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , ['hevi] ['kri:tʃər] [wɪð; wɪθ] ['stʌmpi] [teɪl][ænd; ənd]

Rand	saw	the	prey	to	be	a	short	,	heavy	creature	with	stumpy	tail	and
兰德	锯	这	猎物	到	是	一个	短的	,	重的	生物	和	矮墩墩	尾巴	和

[tæsəld] [ɪrz] . -

tassled	ears	.	73
带流苏的	耳朵	.	-

兰德看到猎物是一种矮胖的生物，尾巴短粗，耳朵上长着流苏。73

“ [waɪld][kæt] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['ænɪm(ə)l]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

“	Wild	cat	,	”	muttered	the	Indian	,	turning	the	dead	animal	over	with	his	mocassin
“	荒野	猫	,	”	低声说道	这	印度	,	转弯	这	死的	动物	超过	和	他的	鹿皮鞋

,

,
,

“野猫，”印第安人低声说道，一边用鹿皮鞋翻动着死去的动物。

[soʊ] [ðæt] [ɪts]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [klɔ:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] , “ ['i:zi] - [dɔ:g] .

so	that	its	formidable	claws	could	be	seen	,	“	easy	killum	dog	.
所以	那	它是	强大	爪子	可以	是	已见	,	“	简单的	-	狗	.

以便人们可以看到它那可怕的爪子，“容易杀死的狗”。

” [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['sɪriəs] ,

”	Examining	the	wounds	of	the	dog	,	which	were	not	serious	,
”	检查	这	伤口	的	这	狗	,	哪个	是	不是	严肃的	,

“检查了狗的伤口，伤口并不严重，

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [əd'ministəd] ['sevrəl] [sɪ'vɪr] [kɪks] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:g] ,

he	pointed	to	the	cat	and	administered	several	severe	kicks	to	the	dog	,
他	尖	到	这	猫	和	管理	一些	严重	踢	到	这	狗	,

他指着猫，狠狠地踢了狗几脚。

[wɪtʃ] [ræn] [snɑ:lɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][kæmp] ,

which	ran	snarling	toward	the	camp	,
哪个	跑	咆哮	朝向	这	营	,

它咆哮着朝营地跑来，

[waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stʊd]

while	the	guide	picked	up	the	body	and	returned	to	where	his	companion	stood
尽管	这	指导	挑选	向上	这	身体	和	返回	到	在哪里	他的	伴侣	站立

['fæsnɪŋ] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] ,

fastening	his	bundle	,
紧固	他的	捆	,

向导抱起尸体，回到同伴身边，同伴正在系好包裹。

['hævɪŋ] [ə'pærəntli] ['teɪkən][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntest] .

having	apparently	taken	no	interest	in	the	contest	.
拥有	显然	已采取	不	兴趣	在	这	竞赛	.

显然他对比赛毫无兴趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns]

There	was	a	short	exchange	of	gutterals	and	then	each	of	the	Indians
那里	曾是	一个	短的	交换	的	-	和	然后	每个	的	这	印度人

['stuːpɪŋ] [daʊn] [pleɪst] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [strɔːŋ] [klɔːθ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

stooping	down	placed	a	band	of	strong	cloth	around	his	forehead	,
弯腰	向下	放置	一个	乐队	的	强的	布	大约	他的	前额	,

他们互相发出简短的喉音，然后每个印第安人都弯下腰，把一条厚布带绑在自己的额头上。

[slɪpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ðə; ði][kɔːrd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

slipped	it	under	the	cord	around	the	wood	,	and	,	with	the	aid	of	his
滑倒了	它	在下面	这	绳索	大约	这	木头	,	和	,	和	这	援助	的	他的

[kəmˈpænjən] ,

companion	,
伴侣	,

他把它塞到木头周围的绳子下面，并在同伴的帮助下，

['iːzəli] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf][tuː; tə][kæmp][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

easily	raised	it	to	his	back	and	walked	off	to	camp	as	if	it	was	a
容易地	提高	它	到	他的	后退	和	步行	离开	到	营	作为	如果	它	曾是	一个

['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][noʊ]['moʊmənt] .

burden	of	no	moment	.
负担	的	不	片刻	.

他轻松地把它扛到背上，径直走向营地，仿佛那对他来说根本不算什么负担。

“ [wel] , [aɪ] [siː] [jiː; ji] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæt] , ” [sed] ['swɪftˌwɔːtər] ,

“	Well	,	I	see	ye	met	up	with	a	cat	,	”	said	Swiftwater	,
“	出色地	,	我	看	是的	遇见	向上	和	一个	猫	,	”	说	急流	,

“嗯，看来你遇到了一只猫啊，”斯威夫特沃特说道。

[æz; əz][rændˌrɑːnt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈindiəns] [rɪˈtɜːrnd] , “ [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [jiː; ji]['oʊnli][gɑːt][ðə; ði]

as	Rand	and	the	Indians	returned	,	“	and	at	that	ye	only	got	the
作为	兰德	和	这	印度人	返回	,	“	和	在	那	是的	仅有的	得到	这

[smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] . ”

smallest	of	the	tribe	.	”
最小	的	这	部落	.	”

兰德和印第安人返回时，“结果你们只得到了部落里最小的成员。”

“ [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən] [faɪt] ['eni] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [ðɪs] ['spesɪmən] ,

“	If	the	others	can	fight	any	harder	than	this	specimen	,
“	如果	这	其他的	能	斗争	任何	更难	比	这	标本	,

“如果其他个体还能比这个个体更顽强地战斗，

[aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	don't	believe	I	want	to	meet	any	of	them	.
我	不	相信	我	想	到	见面	任何	的	他们	.

我并不想见到他们中的任何人。

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] . ”

I	thought	there	was	a	child	in	the	thicket	.	”
我	想法	那里	曾是	一个	孩子	在	这	灌木丛	.	”

我以为灌木丛里有个孩子。

“ [lɑːts] [ʌv; əv] [ðiːz] [kæt] ['vɑːrmɪnt] [hæv; həv] ['vɔɪsɪz] [dʒest] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] .

“	Lots	of	these	cat	varmints	have	voices	jest	like	a	human	.
“	很多	的	这些	猫	害兽	有	声音	笑话	喜欢	一个	人类	.

“很多猫科动物的声音听起来都像人一样。”

[jiː; ji] [kɑːnt] [tel] [ə; eɪ] ['pænθər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - - [tʃaɪld] ['sʌmtaɪmz] . ” -

Ye	can't	tell	a	panther	from	a	squallin	'	child	sometimes	.	”	74
叶	不能	告诉	一个	豹	从	一个	-	-	孩子	有时	.	”	-

有时候你根本分不清黑豹和哭闹的孩子。”74

['beɪkən] , [kænd] [biːf] ,

Bacon	**,**	**canned**	**beef**	**,**
熏肉	,	罐装	牛肉	,

培根、罐装牛肉、

[pə'tetoz] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['boʊts][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

potatoes	**and**	**coffee**	**had**	**already**	**been**	**brought**	**from**	**the**	**boats**	**and**	**the**
土豆	和	咖啡	有	已经	到过	带来	从	这	船	和	这

['indiəns] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] ['faɪər] [wɪtʃ] [suːn] ['hiːtɪd] [ðə; ðɪ] [stoʊnz] [tuː; tə] [red] [hiːt] .

Indians	**soon**	**had**	**a**	**rousing**	**fire**	**which**	**soon**	**heated**	**the**	**stones**	**to**	**red**	**heat**	**.**
印度人	很快	有	一个	振奋人心的	火	哪个	很快	加热	这	石头	到	红色的	热	.

土豆和咖啡已经从船上运来了，印第安人很快生起了一堆旺盛的篝火，火很快就把石头烧得通红。

[θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [θriː] ['kɔːrnər]['ʌv(ə)n]

Three	**of**	**these**	**had**	**been**	**joined**	**together**	**to**	**make**	**a**	**sort**	**of**	**three**	**corner**	**oven**
三	的	这些	有	到过	加入	一起	到	制作	一个	种类	的	三	角落	烤箱

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [pə'tetoz] [wɜːr; wər] [pleɪst] ,

and	**into**	**this**	**the**	**potatoes**	**were**	**placed**	**,**
和	进入	这	这	土豆	是	放置	,

其中三个炉子连在一起，做成一个三角烤炉，土豆就放在里面。

[waɪl] ['oʊvər] [ə'nʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪər][ðə; ðɪ]['beɪkən][wʌz; wəz] [fraɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɔːfi]

while	**over**	**another**	**portion**	**of**	**the**	**fire**	**the**	**bacon**	**was**	**fried**	**and**	**the**	**coffee**
尽管	超过	其他	部分	的	这	火	这	熏肉	曾是	油煎	和	这	咖啡

[bɔɪld] .

boiled	**.**
煮沸	.

与此同时，火堆的另一部分正在煎培根，咖啡也在煮沸。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tɑːr'pɔːlɪn] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [spred] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][sændz] , [ænd; ənd]

A	**large**	**tarpaulin**	**had**	**been**	**brought**	**ashore**	**and**	**spread**	**upon**	**the**	**sands**	**,**	**and**
一个	大的	篷布	有	到过	带来	岸上	和	传播	之上	这	沙子	,	和

[ə'pɑːn] [ðɪs] ,

upon	**this**	**,**
之上	这	,

一块巨大的防水布被运到岸上，铺在沙滩上，防水布上，

[ɔːr][ə'pɑːn] [stoʊnz] [pleɪst] [ˌðer'ɑːn] ,

or	**upon**	**stones**	**placed**	**thereon**	**,**
或者	之上	石头	放置	其上	,

或放置在其上的石头上，

[ðə; ðɪ]['pɑːrti] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] [rɪ'pæst] [frʌm; frəm] [tɪn] [ɔːr] [θɪn] ['wʊd(ə)n] [pleɪts]

the	**party**	**seated**	**themselves**	**and**	**ate**	**their**	**repast**	**from**	**tin**	**or**	**thin**	**wooden**	**plates**
这	派对	坐着	他们自己	和	吃	他们的	餐饮	从	锡	或者	薄的	木制的	盘子

.

:
.

一行人落座后，用锡盘或薄木盘享用了饭菜。

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['eksərsaɪz][hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

A	**day**	**of**	**excitement**	**and**	**vigorous**	**exercise**	**had**	**furnished**	**them**	**with**
一个	天	的	激动	和	蓬勃	锻炼	有	提供	他们	和

[strɔːŋ] ['æpitaits] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rædər] [kɔːrs] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['reliʃt] .

strong	**appetites**	**and**	**the**	**rather**	**coarse**	**food**	**of**	**the**	**camp**	**was**	**greatly**	**relished**	**.**
强的	食欲	和	这	相当	粗	食物	的	这	营	曾是	非常	津津有味	.

一天的兴奋和剧烈运动让他们胃口大开，营地里比较粗糙的食物他们非常喜欢。

[ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tɑːr'pɔːlɪn] ['oʊvər][wʌn]

Arrangements	**for**	**the**	**night**	**had**	**been**	**made**	**by**	**raising**	**a**	**large**	**tarpaulin**	**over**	**one**
安排	为了	这	夜晚	有	到过	制成	经过	提高	一个	大的	篷布	超过	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][ə'pɑːn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːst] [baːz] ,

of	**the**	**boats**	**upon**	**several**	**of**	**the**	**crossed**	**bars**	**,**
的	这	船	之上	一些	的	这	交叉	酒吧	,

当晚的安排已经就绪，他们在几处交叉的沙洲上，用一块大篷布盖住了一艘船。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ʃeltər] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [spred] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt]

forming	**a**	**sort**	**of**	**shelter**	**under**	**which**	**were**	**spread**	**several**	**of**	**the**	**light**
成型	一个	种类	的	庇护所	在下面	哪个	是	传播	一些	的	这	光

['mætrəsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] ;

mattresses	**that**	**were**	**part**	**of**	**the**	**equipment**	**;**
床垫	那	是	部分	的	这	设备	;

在里面搭起一个简易的遮蔽物，铺上了几张轻便的床垫，这些床垫是设备的一部分；

[ænd; ənd] ['swɪftˌwɔːtər] [də'rektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] “ [tɜːrn][ɪn] ” [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪmprəvaɪzd]

and	**Swiftwater**	**directed**	**that**	**the**	**Scouts**	**should**	**all**	**“**	**turn**	**in**	**”**	**to**	**this**	**improvised**
和	急流	指导	那	这	童子军	应该	全部	“	转动	在	”	到	这	即兴发挥

['bærəks] [tə'geðər] ,

barracks	**together**	**,**
兵营	一起	,

斯威夫特沃特指示所有童子军一起“入伍”到这个临时营房。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] ['skuːkəm] [dʒoʊ][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] .

while	**he**	**and**	**Skookum**	**Joe**	**retired**	**to**	**the**	**other**	**boat**	**.**
尽管	他	和	斯库库姆	乔	退休	到	这	其他	船	.

他和斯库库姆·乔则退到了另一艘船上。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ['sevrəl] [smɔːl] ['kænvəs] ['kʌvɝɪŋz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] as75

The	**Indians**	**were**	**given**	**several**	**small**	**canvas**	**coverings**	**known**	**in**	**the**	**army**	**as75**
这	印度人	是	给定	一些	小的	帆布	覆盖物	已知	在	这	军队	as75

印第安人得到了几块小型帆布罩，军队中称之为75。

“ [dɔːg] [tents] , ” [ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə] [sliːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ,

“	**dog**	**tents**	**,**	**”**	**and**	**were**	**to**	**sleep**	**around**	**the**	**fire**	**,**
“	狗	帐篷	,	”	和	是	到	睡觉	大约	这	火	,

“狗帐篷”，用来围着篝火睡觉。

[wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['dɛləˌgeɪtəd][tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

which	**one**	**of**	**them**	**was**	**delegated**	**to**	**replenish**	**during**	**the**	**night**	**.**
哪个	一	的	他们	曾是	委托	到	补充	期间	这	夜晚	.

他们之中谁被委派在夜间进行补给？

[ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['kæmpfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɪr] [skaɪ] [ˌoʊvər'hed] [fɪld]

The	**attraction**	**of**	**the**	**big**	**campfire**	**and**	**the**	**beautiful**	**clear**	**sky**	**overhead**	**filled**
这	景点	的	这	大的	营火	和	这	美丽的	清除	天空	开销	已填

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] “ [kæmp] [aʊt] ,

the	**boys**	**with**	**aspirations**	**to**	**“**	**camp**	**out**	**,**
这	男孩们	和	抱负	到	“	营	出去	,

篝火的吸引力和头顶美丽的晴朗天空让男孩们充满了“露营”的渴望。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['grʌmb(ə)l][æt; ət] - ['ɔːrdərz] [kəm'pelɪŋ]

”	**and**	**they**	**were**	**rather**	**inclined**	**to**	**grumble**	**at**	**Swiftwater's**	**orders**	**compelling**
”	和	他们	是	相当	倾斜	到	叽	在	-	订单	引人注目的

[ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði][boʊt] .

them	**to**	**sleep**	**on**	**the**	**boat**	**.**
他们	到	睡觉	在	这	船	.

他们对斯威夫特沃特的命令颇有怨言，该命令强迫他们睡在船上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['soʊldʒər]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , [ðeɪ] [ri'zentid] ['biːɪŋ] ['kɔdld] ,

With	the	growing	soldier	spirit	of	the	Scouts	,	they	resented	being	coddled	,
和	这	生长	士兵	精神	的	这	童子军	,	他们	怨恨	存在	娇惯	,

随着侦察兵们日益增强的军人精神，他们开始反感被娇惯。

[æz; əz]['dʒerəld] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [vɔɪst] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	Gerald	chose	to	express	it	,	and	he	voiced	the	sentiment	of	the
作为	杰拉尔德	选择	到	表达	它	,	和	他	配音	这	情绪	的	这

[pə'troʊl] [wen] [hiː; hi] [sed] :

patrol	when	he	said	:
巡逻	什么时候	他	说	:

正如杰拉尔德选择表达的那样，他的这番话也道出了巡逻队的心声：

“ [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [sliːp] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , ['swɪftˌwɔːtər] ?

“	Why	can't	we	sleep	by	the	fire	,	Swiftwater	?
“	为什么	不能	我们	睡觉	经过	这	火	,	急流	?

“为什么我们不能在火堆旁睡觉，Swiftwater？”

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [ðen] [tʌkt] [ɪn] [seɪm] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə]

I	feel	as	if	I	was	being	sung	to	and	then	tucked	in	same	as	I	used	to
我	感觉	作为	如果	我	曾是	存在	唱	到	和	然后	塞进去	在	相同的	作为	我	用过的	到

[biː; bi][æt; ət] [hoʊm] . ”

be	at	home	.	”
是	在	家	.	”

我感觉就像有人在给我唱歌，然后像以前在家一样把我哄睡着了。

“ [jɪl] [hæv; həv] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] [jɜːr] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊdz] ;

“	Ye'll	have	camping	out	enough	before	ye're	through	with	the	woods	;
“	叫喊	有	野营	出去	足够的	前	是的	通过	和	这	树林	;

“在你们离开这片森林之前，你们就已经体验过足够多的露营乐趣了；

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['tʌndrə] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

and	I'm	not	going	to	take	any	chances	with	all	that	tundra	over	there	,
和	我是	不是	去	到	拿	任何	机会	和	全部	那	苔原	超过	那里	,

我不会冒险去探索那片苔原。

[ænd; ənd] [ðæt] [swɑːmp] [bæk] [bɪ'jɑːnd] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][sɪks] [faɪn] ['keɪsɪz][ʌv; əv]

and	that	swamp	back	beyond	of	starting	the	season	with	six	fine	cases	of
和	那	沼泽	后退	超过	的	开始	这	季节	和	六	美好的	案例	的

[mə'leriə] [ɑːn][maɪ][hændz] .

malaria	on	my	hands	.
疟疾	在	我的	双手	.

而赛季开始时，我手头就有六例疟疾病例，这真是雪上加霜。

[ʌn'tɪl] [jɜːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ['æklɪmeɪt; ə'klaɪmət][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['hɑrdnd] ,

Until	ye're	a	little	better	acclimated	and	a	little	more	hardened	,
直到	是的	一个	小的	更好的	适应	和	一个	小的	更多的	硬化	,

直到你们更好地适应环境，变得更加坚强为止。

[its] ['betər] [fɔːr; fər][jiː; ji][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːrd] [ɔːr] [tuː] ['ʌndər] [juː; jʊ] .

it's	better	for	ye	to	sleep	with	a	board	or	two	under	you	.
它是	更好的	为了	是的	到	睡觉	和	一个	木板	或者	二	在下面	你	.

你们睡觉时最好垫一两块木板。

” [ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['skaʊts] ['ɑːrgjumənt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n]

”	The	good	sense	of	the	old	scout's	argument	as	well	as	a	fine	appreciation
”	这	好的	感觉	的	这	老的	侦察兵的	争论	作为	出色地	作为	一个	美好的	欣赏

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪnɚz] ['θɔːtflnəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['welfer] [led][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][æt; ət] once76

of	the	miner's	thoughtfulness	for	their	welfare	led	the	boys	to	at	once76
的	这	矿工的	深思熟虑	为了	他们的	福利	引领	这	男孩们	到	在	once76

“老童子军的论点合情合理，加上他们对矿工体贴周到的关怀，使得男孩们立刻76

[ˌækwi'es] , [ænd; ənd][rændˌrɑːnt] [vɔɪst] [ðer; ðər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .

acquiesce	,	and	Rand	voiced	their	appreciation	.
默许	,	和	兰德	配音	他们的	欣赏	.

兰德表示同意，并表达了他们的赞赏。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsekt] [wɜːrld] [hæd; həd] ['hɑːrdli]

Although	it	was	early	in	the	season	,	and	the	insect	world	had	hardly
虽然	它	曾是	早期的	在	这	季节	,	和	这	昆虫	世界	有	几乎

[ə'weɪkənd] [tuː; tə][laɪf] ,

awakened	to	life	,
觉醒	到	生活	,

虽然时节尚早，昆虫世界也尚未苏醒，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mə'skiːtoʊz] [ə'baʊt][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv]

there	were	a	sufficient	number	of	mosquitos	about	to	remind	the	boys	of
那里	是	一个	充足的	数字	的	蚊子	关于	到	提醒	这	男孩们	的

['kɜːnəlz] ['snoʊz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['netɪŋ] ,

Colonel's	Snow's	injunction	regarding	the	supply	of	nettings	,
上校的	雪的	禁令	关于	这	供应	的	网	,

周围有很多蚊子，足以让孩子们想起斯诺上校关于提供蚊帐的训诫。

[ænd; ənd][dʒæk] , ['æftər] ['sevrəl] ['vɪgərəs] [slæps] , ['mɝːmɝd] ['sliːpɪli] :

and	Jack	,	after	several	vigorous	slaps	,	murmured	sleepily	:
和	杰克	,	后	一些	蓬勃	掌掴	,	低声说道	昏昏欲睡地	:

杰克挨了几巴掌后，迷迷糊糊地咕哝道：

“ [dʒiː] , [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [hoʊm] . ”

“	Gee	,	that	certainly	sounded	like	a	voice	from	home	.	”
“	吉	,	那	当然	听起来	喜欢	一个	嗓音	从	家	.	”

“哎呀，这听起来确实像是来自家乡的声音。”

“ [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði] [gʊd] [oʊld]['dʒɜːrzi]['æksent] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	They've	got	the	good	old	Jersey	accent	,	”	replied	Jack	.
“	他们有	得到	这	好的	老的	球衣	口音	,	”	回复	杰克	.

“他们说着一口地道的泽西口音，”杰克回答道。

“ [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hækənˌsæk] [medəuz] , ” [sed] [rændˌrɑːnt] ,

“	Straight	from	the	Hackensack	meadows	,	”	said	Rand	,
“	直的	从	这	哈肯萨克	草地	,	”	说	兰德	,

兰德说：“这些草直接来自哈肯萨克草甸。”

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌns] [moʊst] ['feɪvərd] ['hæbɪtæt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

referring	to	the	once	most	favored	habitat	of	the	mosquito	in	the	East	.
指	到	这	一次	最多	受青睐	栖息地	的	这	蚊子	在	这	东方	.

指的是曾经是蚊子在东方最喜欢的栖息地。

“ [aɪ] [hæ] [mɑː] , ” [sed] [dɑːn] , “ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [aɪ] [kɪld] [dʒʌst] [nuː] .

“	I	hae	ma	doots	,	”	said	Don	,	“	if	that	is	a	mosquito	I	killed	just	noo	.
“	我	哈	玛	嘟嘟	,	”	说	大学教师	,	“	如果	那	是	一个	蚊子	我	被杀	只是	不	.

“我好开心，”唐说道，“如果那是我刚才打死的蚊子的话。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [naɪt] [bɜːrd] .

I	think	it	was	some	new	kind	of	night	bird	.
我	思考	它	曾是	一些	新的	种类	的	夜晚	鸟	.

我觉得那是一种新型的夜行鸟类。

” [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [dʒæk][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

”	How	long	he	had	been	asleep	Jack	did	not	know	,
”	如何	长的	他	有	到过	睡着了	杰克	做过	不是	知道	,

杰克不知道他睡了多久。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgraʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɔːgz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

when	he	was	aroused	by	the	growling	of	the	two	dogs	on	the	shore	,
什么时候	他	曾是	被唤醒	经过	这	咆哮	的	这	二	狗	在	这	支撑	,

当他被岸边两只狗的咆哮声惊醒时，

[ænd; ənd] [krɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tɑːrˈpɔːlɪn] .

and	crawled	out	from	under	the	tarpaulin	.
和	爬行	出去	从	在下面	这	篷布	.

然后从防水布下面爬了出来。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈstɑːrlaɪt] .

The	night	was	clear	,	and	there	was	a	fine	starlight	.
这	夜晚	曾是	清除	,	和	那里	曾是	一个	美好的	星光	.

夜空晴朗，繁星点点。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [ˈglɪmər] [ʌv; əv] [dɑːn] .

In	the	East	there	was	the	faintest	glimmer	of	dawn	.
在	这	东方	那里	曾是	这	最微弱	微光	的	黎明	.

东方透出一丝微弱的晨光。

[ðə; ði][ˈfaɪər][ɑːn] [ʃɔːr] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈembərz] [stɪl] [ʃoʊn] .

The	fire	on	shore	had	died	down	,	but	the	embers	still	shone	.
这	火	在	支撑	有	死亡	向下	,	但	这	余烬	仍然	闪耀	.

岸上的火势已经减弱，但余烬仍在闪耀。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [wɑːtʃ] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd]

The	Indian	who	had	been	on	watch	had	risen	from	his	seat	and	followed
这	印度	WHO	有	到过	在	手表	有	升起	从	他的	座位	和	随后

[ðə; ði][dɔːgz] ,

the	dogs	,
这	狗	,

那个负责放哨的印度人起身跟上了猎犬。

[wɪtʃ] [hæd; həd] run77

which	had	run77
哪个	有	run77

已经运行了77次

[ˈgraʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][strɪp][ʌv; əv][sænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈwɔːtər]

growling	up	the	strip	of	sand	toward	the	meadow	which	lay	between	the	water
咆哮	向上	这	条	的	沙	朝向	这	草地	哪个	躺	之间	这	水

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] .

and	the	woods	.
和	这	树林	.

沿着沙地咆哮着朝水边和树林之间的草地走去。

[ˈevɪdəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [geɪm] [ɪn] [saɪt] ,

Evidently	there	was	some	game	in	sight	,
显然	那里	曾是	一些	游戏	在	视线	,

显然，附近有比赛要打。

[ænd; ənd][dʒæk] [krɔːld] [bæk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tɑːrˈpɔːlɪn] [ænd; ənd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] , [ə; eɪ]

and	Jack	crawled	back	under	the	tarpaulin	and	grasped	his	rifle	,	a
和	杰克	爬行	后退	在下面	这	篷布	和	抓住	他的	步枪	,	一个

['remiŋtən] [rɪˈpiːtər] .

Remington	repeater	.
雷明顿	中继器	.

杰克爬回防水布下面，抓起他的步枪，一把雷明顿连发步枪。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈraʊz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] ,

He	did	not	arouse	any	of	the	others	as	he	had	really	seen	nothing	,
他	做过	不是	引起	任何	的	这	其他的	作为	他	有	真的	已见	没有什么	,

他并没有惊动其他人，因为他确实什么也没看到。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sensətɪv] [tuː; tə]['pɑːsəb(ə)l] ['rɪdɪkjuːl] .

and	was	a	little	sensitive	to	possible	ridicule	.
和	曾是	一个	小的	敏感的	到	可能的	嘲笑	.

而且对可能的嘲笑有点敏感。

[hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [ænd; ənd] [stept] [ə'ʃɔːr] .

He	ran	up	the	gangplank	and	stepped	ashore	.
他	跑	向上	这	跳板	和	步	岸上	.

他跑上舷梯，踏上了岸。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns][wɜːr; wər] [stɪl] [ə'sliːp] [ænd; ənd][dʒæk] [tʊk] [ðə; ði][treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ,

The	other	Indians	were	still	asleep	and	Jack	took	the	trail	of	the	sentinel	,
这	其他	印度人	是	仍然	睡着了	和	杰克	采取	这	踪迹	的	这	哨兵	,

其他印第安人还在睡觉，杰克循着哨兵的踪迹追踪而去。

[huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['dɪmli] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

whom	he	could	dimly	see	in	the	distance	.
谁	他	可以	依稀	看	在	这	距离	.

他隐约看到远处有人。

[ðə; ði] ['lætər] [tɜːrnd] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] ['dʒæks] ['futsteps] [ɑːn][ðə; ði]['græv(ə)l] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]

The	latter	turned	as	he	heard	Jack's	footsteps	on	the	gravel	,	and	waited	for
这	后者	转向	作为	他	听到	杰克的	脚步声	在	这	碎石	,	和	等待	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

后者听到杰克在碎石路上的脚步声，便转过身来，等着他过来。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [dʒæk] .

“	What	is	it	?	”	asked	Jack	.
“	什么	是	它	?	”	问	杰克	.

“那是什么？”杰克问道。

“ [noʊ] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , “ ['meɪbi] [ber] , [dɔːgz][noʊ] [faɪt] , ['oʊnli] [graʊl] .

“	No	know	,	”	replied	the	Indian	,	“	maybe	bear	,	dogs	no	fight	,	only	growl	.
“	不	知道	,	”	回复	这	印度	,	“	或许	熊	,	狗	不	斗争	,	仅有的	咆哮	.

“不知道，”印第安人回答说，“可能是熊，狗不会打架，只会咆哮。”

” ['dɪmli] [θruː] [ðə; ði] [dɑːn] [dʒæk][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [blæk] [mæs] ['lʌmbərɪŋ] ['sloʊli] [daʊn]

”	Dimly	through	the	dawn	Jack	could	make	out	a	black	mass	lumbering	slowly	down
”	依稀	通过	这	黎明	杰克	可以	制作	出去	一个	黑色的	大量的	伐木	缓慢地	向下

[θruː] [ðə; ði] ['medoʊ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

through	the	meadow	toward	them	.
通过	这	草地	朝向	他们	.

“透过黎明的微光，杰克隐约看到一个黑影正缓慢地穿过草地向他们走来。

[ðə; ði][dɔːgz][ræn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['sɜːrkl] , ['mɪrli] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [noʊ] [ə'tæk] .

The	dogs	ran	around	it	in	circles	,	merely	growling	and	offering	no	attack	.
这	狗	跑	大约	它	在	界	,	仅仅	咆哮	和	提供	不	攻击	.

狗围着它转圈，只是低声咆哮，并没有发起攻击。

[æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ræn][ɪn] [snɑːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

At	a	word	from	the	Indian	,	however	,	they	ran	in	snarling	on	the	animal	,
在	一个	单词	从	这	印度	,	然而	,	他们	跑	在	咆哮	在	这	动物	,

[wɪtʃ] [stɑːpt] ,

which	stopped	,
哪个	停止	,

然而，印第安人一声令下，他们便冲上前去，对着那头动物咆哮，动物随即停了下来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] “ [wʊf] ” [riəd] [ʌp][ɑːn][ɪts] [hɔːntʃ] , ['ʃoʊɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs]

and	with	a	loud	“	woof	”	reared	up	on	its	haunches	,	showing	an	enormous
和	和	一个	大声	“	纬	”	饲养	向上	在	它是	臀部	,	显示	一个	巨大的

[haɪt] .

height	.
高度	.

它发出响亮的“汪”一声，后腿直立，显得非常高大。

“ [ber] ; - , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [huː] had78

“	Bear	;	shootum	,	”	cried	the	Indian	,	who	had78
“	熊	;	-	,	”	哭	这	印度	,	WHO	had78

“熊；射杀它，”印第安人喊道，他有78

['oʊnli][æn; ən][æks][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

only	an	ax	with	him	.
仅有的	一个	斧头	和	他	.

他身上只有一把斧子。

[dʒæk] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪərd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ber] [drɑːpt] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] ['faɪərd]

Jack	raised	his	rifle	and	fired	,	and	as	the	bear	dropped	on	all	fours	fired
杰克	提高	他的	步枪	和	被解雇	,	和	作为	这	熊	掉落	在	全部	四	被解雇

[ə'nʌðər] [ʃɑːt] .

another	shot	.
其他	射击	.

杰克举起步枪开枪，熊四肢着地倒下后，他又补了一枪。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][let] [aʊt] [ə; eɪ] [snɑːlɪŋ] [kraɪ] , [ænd; ənd] ,

The	animal	let	out	a	snarling	cry	,	and	,
这	动物	让	出去	一个	咆哮	哭	,	和	,

那动物发出了一声咆哮，然后，

['græspɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ventʃərd] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'nɔːrməs] [pɔːz] ,

grasping	one	of	the	dogs	which	had	ventured	within	reach	of	its	enormous	paws	,
抓握	一	的	这	狗	哪个	有	冒险	之内	抵达	的	它是	巨大的	爪子	,

它一把抓住一只闯入它巨大爪子够得着的狗，

[skwiːzd] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][let] [aʊt][ə; eɪ][kraɪ] .

squeezed	the	life	out	of	it	before	it	could	let	out	a	cry	.
挤压	这	生活	出去	的	它	前	它	可以	让	出去	一个	哭	.

还没等它发出一声哀鸣，就把它掐死了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd][ræn][ɪn][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['ænɪm(ə)l] ,

The	Indian	gave	a	yell	and	ran	in	on	the	enormous	animal	,
这	印度	给予	一个	叫喊	和	跑	在	在	这	巨大的	动物	,

印第安人大喊一声，冲向了那头巨大的动物。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [də'rektɪd] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] [splɪt] [ɪts] [skʌl] ['oʊpən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	with	a	well	-	directed	blow	of	the	ax	split	its	skull	open	between	the
和	和	一个	出色地	-	指导	吹	的	这	斧头	分裂	它是	颅骨	打开	之间	这

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

一记精准的斧击，将它的头骨从两眼之间劈开。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒæk] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃn] , ['faɪərd] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kriːtʃərz]

At	the	same	time	Jack	,	as	a	precaution	,	fired	another	shot	into	the	creature's
在	这	相同的	时间	杰克	,	作为	一个	预防	,	被解雇	其他	射击	进入	这	生物的

['oʊpən] [maʊθ] ,

open	mouth	,
打开	嘴	,

与此同时，杰克出于谨慎，又朝怪物的嘴里补了一枪。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [roʊld] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ɪts][saɪd] .

and	it	rolled	motionless	on	its	side	.
和	它	滚动	静止不动	在	它是	边	.

它侧翻在地，一动不动。

[ðə; ði] [ʃɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [ə'raʊzd] ['evri] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [tuː]

The	shots	and	the	cries	of	the	Indian	had	aroused	every	one	on	the	two
这	镜头	和	这	哭泣	的	这	印度	有	被唤醒	每一个	一	在	这	二

['boʊts] ,

boats	,
船	,

印第安人的枪声和叫喊声惊动了两艘船上的所有人。

[ænd; ənd] ['swɪftˌwɔːtər] [ænd; ənd] ['skuːkəm] [dʒoʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][sændz] , ['raɪfəlz][ɪn][hænd] .

and	Swiftwater	and	Skookum	Joe	came	running	over	the	sands	,	rifles	in	hand	.
和	急流	和	斯库库姆	乔	来了	跑步	超过	这	沙子	,	步枪	在	手	.

Swiftwater 和 Skookum Joe 手持步枪，从沙滩上跑了过来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɜːrli] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['lætɪtuːd] [hæd; həd] ['rendərd] [ɔːl]['ɑːbdʒekts]['vɪzəb(ə)l]

By	this	time	the	early	dawn	of	the	high	latitude	had	rendered	all	objects	visible
经过	这	时间	这	早期的	黎明	的	这	高的	纬度	有	渲染	全部	对象	可见的

,

,
,

此时，高纬度地区的黎明已经使所有天体都清晰可见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [dʒɔɪnd] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

and	the	boys	had	also	joined	Jack	and	the	Indian	,
和	这	男孩们	有	还	加入	杰克	和	这	印度	,

男孩们也加入了杰克和印第安人的行列。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɜːrklɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hjuːdʒ] [bruːt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [feɪt]

who	was	circling	cautiously	around	the	huge	brute	,	trying	to	ascertain	the	fate
WHO	曾是	盘旋	谨慎地	大约	这	巨大的	蛮力	,	尝试	到	探明	这	命运

[ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ,

of	the	dog	,
的	这	狗	,

他小心翼翼地绕着这头庞然大物转圈，试图弄清那条狗的命运。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [klɑːspt] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [klʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['moʊʃnləs] ['ænɪm(ə)l] .

which	was	still	clasped	in	the	death	clutch	of	the	now	motionless	animal	.
哪个	曾是	仍然	紧握	在	这	死亡	离合器	的	这	现在	静止不动	动物	.

它仍然被那只已经一动不动的动物紧紧地咬在生死边缘。

“ [hɑː] , ” [ɪk'skleɪmd] ['swɪftˌwɔːtər] , “ [ə; eɪ]['koʊdiˌæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːrkər] ; [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn][aɪ]

“	Ha	,	”	exclaimed	Swiftwater	,	“	a	kodiak	,	and	a	corker	;	the	biggest	one	I
“	哈	,	”	惊呼	急流	,	“	一个	科迪亚克	,	和	一个	软木塞	;	这	最大	一	我

['evər] [sɔː] .

ever	saw	.
曾经	锯	.

“哈，”斯威夫特沃特惊呼道，“一条科迪亚克河，而且是个大家伙；是我见过的最大的一条。”

[juː; jʊ] ['fɛlɚz] [wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] , for79

You	fellers	were	lucky	to	get	him	on	the	first	shot	,	for79
你	伙计们	是	幸运的	到	得到	他	在	这	第一的	射击	,	for79

你们运气真好，第一次就打中了他，79

[ðæt] [briːd] [kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [mes] [ɪf] [ðeɪ] [stɑːrt][tuː; tə] [faɪt] .

that	breed	can	make	an	awful	mess	if	they	start	to	fight	.
那	品种	能	制作	一个	可怕	混乱	如果	他们	开始	到	斗争	.

这种犬种如果打架的话，会造成非常严重的混乱。

[heɪ] , ['skuːkəm] , [kætʃ] [hoʊld][ænd; ənd] [lets] [flɑːp][hɪm; ɪm]['oʊvər] .

Hey	**,**	**Skookum**	**,**	**catch**	**hold**	**and**	**let's**	**flop**	**him**	**over**	**.**
嘿	,	斯库库姆	,	抓住	抓住	和	我们来吧	失败	他	超过	.

嘿，斯库库姆，抓住他，我们把他翻过来。

" ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ded] , [ðə; ði]['maɪnər][ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd]

"	**Having**	**satisfied**	**themselves**	**that**	**the**	**bear**	**was**	**dead**	**,**	**the**	**miner**	**and**	**the**	**guide**
"	拥有	使满意	他们自己	那	这	熊	曾是	死的	,	这	矿工	和	这	指导

,

,

,

“确认熊已经死亡后，矿工和向导……”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [muːvd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [mæs] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

with	**the**	**aid**	**of**	**the**	**Indians**	**,**	**moved**	**the**	**enormous**	**mass**	**which**	**,**	**with**	**the**
和	这	援助	的	这	印度人	,	已搬	这	巨大的	大量的	哪个	,	和	这

['ɪndiːənz] [bloʊ] ,

Indian's	**blow**	**,**
印度人的	吹	,

在印第安人的帮助下，他们移动了那巨大的物体，印第安人一击，

[hæd; həd] [slʌmpt] [daʊn] [ə'pɑːn][ɪts]['haɪndkwɔːrtərz] .

had	**slumped**	**down**	**upon**	**its**	**hindquarters**	**.**
有	瘫倒	向下	之上	它是	后腿	.

它瘫倒在地，后腿着地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['streitniŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

With	**the**	**greatest**	**difficulty**	**they**	**succeeded**	**in**	**straightening**	**it**	**out**	**.**
和	这	最	困难	他们	成功了	在	拉直	它	出去	.

他们费了九牛二虎之力才把它弄直。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [dɔːg][hæd; həd] [bɪn] [skwiːzd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] , [ænd; ənd] , [ˌæsə'teɪn]

The	**Indian**	**dog**	**had**	**been**	**squeezed**	**into**	**a**	**shapeless**	**mass**	**,**	**and**	**,**	**ascertaining**
这	印度	狗	有	到过	挤压	进入	一个	无形	大量的	,	和	,	确定

[ðɪs] ,

this	**,**
这	,

那只印度狗已经被挤压成一团不成形的肉块，而且，在确认这一点后，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

the	**Indian**	**gave**	**it**	**no**	**further**	**attention**	**for**	**the**	**time**	**being**	**.**
这	印度	给予	它	不	更远	注意力	为了	这	时间	存在	.

印度人暂时没有再理会这件事。

“ ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] - ['bʊlɪt] [ɪn] [ðæt] ['raɪf(ə)l] , ” [sed] ['skuːkəm] ,

“	**Mighty**	**good**	**thing**	**you**	**had**	**a**	**softnosed**	**bullet**	**in**	**that**	**rifle**	**,**	**”**	**said**	**Skookum**	**,**
“	强大的	好的	事物	你	有	一个	-	子弹	在	那	步枪	,	”	说	斯库库姆	,

“幸好你的步枪里装的是软头子弹，”斯库库姆说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .

pointing	**to**	**the**	**gaping**	**wound**	**in**	**the**	**breast**	**of**	**the**	**bear**	**.**
指向	到	这	张开的	伤口	在	这	胸部	的	这	熊	.

指着熊胸口那道触目惊心的伤口。

“ [ðæt] [spred] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] [raɪt] [ə'weɪ] .

“	**That**	**spread**	**,**	**and**	**did**	**the**	**business**	**right**	**away**	**.**
“	那	传播	,	和	做过	这	商业	正确的	离开	.

“这种做法迅速传播开来，并立即取得了商业成功。”

[ə; eɪ] [stiːl] [ˈdʒækitid;] [ˈbʊlɪt] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [streɪt] [θruː] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]
A steel jacketed bullet would have gone straight through and would not have
一个 钢 套 子弹 会 有 已消失 直的 通过 和 会 不是 有
[dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [hɑːrm] .
done so much harm .
完毕 所以 很多 伤害 .

如果用钢壳子弹，就能直接穿透身体，不会造成那么大的伤害。

[ðen] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wer] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] .
Then you might have been where the dog was .
然后 你 可能 有 到过 在哪里 这 狗 曾是 .

那么，你当时可能就在狗狗所在的地方。

" [dʒæk] ,
" Jack ,
" 杰克 ,

“杰克，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [bʌk] [ˈfiːvər][ˈæftər][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [hiː; hi]
who had been seized with a sort of buck fever after he realized what he
WHO 有 到过 查获 和 一个 种类 的 巴克 发烧 后 他 已实现 什么 他
[hæd; həd] [ʃɑːt] ,
had shot ,
有 射击 ,

他意识到自己射中了什么之后，就像得了一场狩猎狂热症一样。

[wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈenviəs]
was trembling with excitement as he received the almost envious
曾是 发抖 和 激动 作为 他 已收到 这 几乎 羡慕
[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
congratulations of his friends .
恭喜！ 的 他的 朋友们 .

当他收到朋友们近乎羡慕的祝贺时，他激动得浑身颤抖。

“ [bɪˈgɔːrə] , [wiːl] [ˈkɔːtmɑːʃl] [juː; jʊ][ænd; ənd][drɑːp][jiː; ji][frʌm; frəm][ðə; ði][pəˈtroʊl] , " [sed] [ˈdʒerəld] ,
“ Begorra , we'll courtmartial you and drop ye from the Patrol , " said Gerald ,
“ 贝戈拉 , 出色地 军事法庭 你 和 降低 是的 从 这 巡逻 , " 说 杰拉尔德 ,

“天哪，我们要把你送上军事法庭，把你从巡逻队除名，”杰拉尔德说道。

“ [ɪf] [jiː; ji] [ɪnˈsɪst] [græbiŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈglɔːri][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [ðɪs] [weɪ] .
“ if ye insist grabbing all the glory for yourself this way .
“ 如果 是的 坚持 抓取 全部 这 荣耀 为了 你自己 这 方式 .

“如果你们坚持要用这种方式独揽所有荣耀。

Why80
Why80
Why80

为什么80

[dəunt][juː; jʊ][let][juː ˈes] [noʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] [aʊt][ˈæftər] [ədˈventʃəz] ? "
don't you let us know when you are going out after adventures ? "
不 你 让 我们 知道 什么时候 你 是 去 出去 后 冒险 ? "

你探险结束后出去玩的时候，难道不告诉我们一声吗?

“ [jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [naɪt] - - [baɪ][jʊr; jər] [loʊn] , "
“ Yes , this is the second time that you have gone knight - erranting by your lone , "
“ 是的 , 这 是 这 第二 时间 那 你 有 已消失 骑士 - - 经过 你的 孤独 , "
[sed] [dɪk] ,
said Dick ,
说 迪克 ,

“是的，这是你第二次独自一人去当游侠了，”迪克说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
“ and I can see nothing for it .
“ 和 我 能 看 没有什么 为了 它 .

“我看不出有什么办法。”

[ɪf] [ðɪs] [pəˈtroʊl][ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪz][tuː; tə][get] [ˈeni] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl]
If this Patrol of Boy Scouts is to get any chance to make a reputation it will
如果 这 巡逻 的 男生 童子军 是 到 得到 任何 机会 到 制作 一个 名声 它 将要
[hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ˈmɪstər] . [dʒæk] [bleɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [liːʃ] ,
have to put Mr . Jack Blake on a leash ,
有 到 放 先生 . 杰克 布莱克 在 一个 牵引绳 ,

如果这支童子军巡逻队想要赢得声誉，就必须管好杰克·布莱克先生。

[ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [rɪsts] [wen] [wiː; wi][laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] . ”
and tie him to our wrists when we lie down to sleep . ”
和 领带 他 到 我们的 手腕 什么时候 我们 说谎 向下 到 睡觉 . ”

“等我们躺下睡觉的时候，把他绑在我们的手腕上。”

“ [wil] , [ɪf] [ðæt] [bɪg] [ber] [ɔːr] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪz] [ˈriːəli] [ded] ,
“ Weel , if that big bear or whatever it is , is really dead ,
“ 威尔 , 如果 那 大的 熊 或者 任何 它 是 , 是 真的 死的 ,

“嗯，如果那只大熊或者不管它是什么，真的死了的话，

[jiːv] [ˈsɜːrt(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][jiː; ji][dɪd][wɪð; wɪθ] [ˈmʌŋki] , ”
ye've certainly made a better job of it than ye did with Monkey , ”
你们已经 当然 制成 一个 更好的 工作 的 它 比 是的 做过 和 猴 , ”
[ɪkˈskleɪmd] [dɑːn] ,
exclaimed Don ,
惊呼 大学教师 ,

“你们这次做得比上次对付猴子好多了，”唐说道。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læf] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] ,
and , with the laugh that followed ,
和 , 和 这 笑 那 随后 ,

随后传来一阵笑声。

[pʊr] [dʒæk][felt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈdɪkjələsnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈepɪsoʊd][ɑːn][ðə; ði] [ˈstiːmər] [hæd; həd] [bɪn]
poor Jack felt that the ridiculousness of that episode on the steamer had been
贫穷的 杰克 毛毡 那 这 荒谬 的 那 插曲 在 这 汽船 有 到过
[ˈpræktɪkli] [waɪpt] [aʊt] .
practically wiped out .
几乎 擦拭 出去 .

可怜的杰克觉得，轮船上那段荒唐经历几乎被完全抹去了。

[ˈswɪftˌwɔːtər] [ænd; ənd] [ˈskuːkəm] [ˈmeʒərd] [ðə; ði][hjuːdʒ] [braʊn] [ˈkɑːrkəs] [ðæt] [leɪ] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði]
Swiftwater and Skookum measured the huge brown carcass that lay stretched on the
急流 和 斯库库姆 测量 这 巨大的 棕色的 尸体 那 躺 拉伸 在 这
[sænd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
sand before them ,
沙 前 他们 ,

斯威夫特沃特和斯库库姆测量了横卧在沙滩上的那具巨大的棕色尸体。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈnɪrli] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm][tɪp][tuː; tə][tɪp] .
and found it to be nearly ten feet from tip to tip .
和 成立 它 到 是 几乎 十 脚 从 提示 到 提示 .

发现它从一端到另一端将近十英尺长。

[ðeɪ] [gest] [ɪts] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] .
They guessed its weight to be about eight hundred pounds .
他们 猜对了 它是 重量 到 是 关于 八 百 磅 .

他们估计它的重量约为八百磅。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] , ” [sed] ['sku:kəm] ,
“ That's about the limit , ” said Skookum ,
“ 那就是 关于 这 限制 , ” 说 斯库库姆 ,

“差不多就是极限了，”斯库库姆说道。

“ [ðoʊ] - [aɪ] [dɪd] [hɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skɪn] [wʌns] [ðæt] ['meʒərd] [ˌθɜ:r'ti:n] [fi:t] . ”
“ tho ' I did hear of a skin once that measured thirteen feet . ”
“ 虽然 - 我 做过 听到 的 一个 皮肤 一次 那 测量 十三 脚 . ”

“不过，我确实听说过一张长达十三英尺的兽皮。”

“ [wel] , [dʒæk] , ” [sed] ['swɪftˌwɔ:tər] , “ [ju:v] [kɪld] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [mi:t] - ['i:tɪŋ] ['krɪtər] ,
“ Well , Jack , ” said Swiftwater , “ you've killed the largest meat - eating critter ,
“ 出色地 , 杰克 , ” 说 急流 , “ 你已经 被杀 这 最大 肉 - 吃 小动物 ,

“杰克，”斯威夫特沃特说，“你杀死了体型最大的食肉动物。”

[ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] — [kɑ:r'nɪvərəs] [aɪ] [θɪŋk] [ji:; ji] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] .
in the world — carnivorous I think ye call it .
在 这 世界 — 食肉的 我 思考 是的 称呼 它 .

在世界上——我想你们称之为食肉动物。

[ðeəz; ðəz] [nʌn] bigger81
There's none bigger81
有 没有任何 bigger81

没有比这更大的了81

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [ber] [ʌv; əv] [ə'læskə] .
than the big brown bear of Alaska .
比 这 大的 棕色的 熊 的 阿拉斯加州 .

比阿拉斯加的大棕熊还要大。

[sʌm; səm] [seɪ] [hi:; hi] ['iznt] [soʊ] [fɪrs] [æz; əz] [ðə; ði] ['grɪzli] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] ['nɪrli] [twaɪs] [æz; əz] [bɪg] ,
Some say he isn't so fierce as the grizzly , but he is nearly twice as big ,
一些 说 他 不是 所以 凶猛的 作为 这 灰熊 , 但 他 是 几乎 两次 作为 大的 ,

有人说他不如灰熊凶猛，但他的体型几乎是灰熊的两倍。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['sɜ:rt(ə)n] ['si:znz] [ðæt] ['hi:l] [faɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [drɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæt] , [æz; əz] [ðə; ði]
and there's certain seasons that he'll fight at the drop of the hat , as the
和 有 肯定 季节 那 地狱 斗争 在 这 降低 的 这 帽子 , 作为 这
['seɪɪn] - [goʊz] .
sayin ' goes .
说 - 去 .

俗话说，在某些特定时期，他会毫不犹豫地投入战斗。

[aɪ] ['nevər] [si:] [wʌn] [soʊ] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] [bɪ'fɔ:r] .
I never see one so far from the coast before .
我 绝不 看 一 所以 远的 从 这 海岸 前 .

我以前从未见过离海岸这么远的。

['hi:z] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['koʊdiˌæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæŋz] [aʊt] [daʊn] [ɑ:n] ['koʊdiˌæk] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði]
He's called a kodiak because he hangs out down on Kodiak Island and on the
他是 称为 一个 科迪亚克 因为 他 悬挂 出去 向下 在 科迪亚克 岛 和 在 这
[ə'læskə] [ænd; ənd] ['kiːnaɪ] [pi'ninsjuləz] . ”
Alaska and Kenai peninsulas . ”
阿拉斯加州 和 基奈 半岛 . ”

他之所以被称为科迪亚克人，是因为他经常出没于科迪亚克岛以及阿拉斯加半岛和基奈半岛。

“ [jes] , ” [sed] ['sku:kəm] [dʒoʊ] , “ [hi:; hi] [laɪks] ['sæmən] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['saɪwɑ:ʃ] ,
“ Yes , ” said Skookum Joe , “ he likes salmon better than a Siwash ,
“ 是的 , ” 说 斯库库姆 乔 , “ 他 点赞 三文鱼 更好的 比 一个 锡瓦什 ,

“是的，”斯库库姆·乔说，“他更喜欢鲑鱼而不是锡瓦什鱼。”

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk][ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪm'self][ɔːl][deɪ] [lɔːŋ] . ”

and	he	set	on	the	river	bank	and	fish	for	himself	all	day	long	.	”
和	他	放	在	这	河	银行	和	鱼	为了	他自己	全部	天	长的	.	”

于是他坐在河岸边，整天独自捕鱼。

“ - ['sæmən] , ” [spoʊk] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

“	Smellum	salmon	,	”	spoke	up	one	of	the	Indians	,
”	-	三文鱼	,	”	辐	向上	一	的	这	印度人	,

“臭鲑鱼，”其中一个印第安人开口说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [wer] [sʌm; səm][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ,

pointing	to	the	fire	where	some	skin	of	the	rough	,
指向	到	这	火	在哪里	一些	皮肤	的	这	粗糙的	,

指着火堆，那里有一些粗糙的皮，

['ɪndiən] [smoʊkt] [fɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

Indian	smoked	fish	had	been	thrown	by	the	aborigines	the	night	before	.
印度	熏制	鱼	有	到过	抛掷	经过	这	土著居民	这	夜晚	前	.

前一天晚上，土著居民把熏鱼扔了过来。

“ ['wɑː] - [ɑːl] , ” [sed] ['swɪftˌwɔːtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

“	Wa	-	al	,	”	said	Swiftwater	,	with	a	grin	at	the	Indian	,
”	瓦	-	al	,	”	说	急流	,	和	一个	咧嘴笑	在	这	印度	,

“瓦尔，”斯威夫特沃特咧嘴一笑，对着印第安人说道。

“ [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] - - - [sʌm; səm][oʊ] - [ðæt] [siːl] [ɔɪl][oʊ] - [jɔːrz] [daʊn] [tuː; tə] [siˈætl] .

“	I	reckon	they	could	'	smellum	'	some	o	'	that	seal	oil	o	'	yours	down	to	Seattle	.
”	我	估计	他们	可以	-	-	-	一些	o	-	那	海豹	油	o	-	你的	向下	到	西雅图	.

“我估计他们能把你的海豹油‘闻’到西雅图去。”

” [ðə; ði]['indiəns][set] ['swɪftli] [tuː; tə][wɜːrk] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɑːn] ['kjʊriəsli] ,

”	The	Indians	set	swiftly	to	work	while	the	boys	looked	on	curiously	,
”	这	印度人	放	迅速地	到	工作	尽管	这	男孩们	看起来	在	奇怪的是	,

“印第安人迅速开始干活，男孩们则好奇地看着。”

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [braʊn] [haɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɔːf][ðə; ði]['bɑːdi] .

and	soon	had	the	enormous	brown	hide	of	the	animal	off	the	body	.
和	很快	有	这	巨大的	棕色的	隐藏	的	这	动物	离开	这	身体	.

很快，他就把动物身上那张巨大的棕色皮毛剥了下来。

[ðə; ði] ['lætər] [ðeɪ] [kʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pɔːʃənz] [æz; əz][wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l] [ðeɪ] [pʊt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]

The	latter	they	cut	up	and	such	portions	as	were	available	they	put	aboard	the
这	后者	他们	切	向上	和	这样的	部分	作为	是	可用的	他们	放	船上	这

['boʊts] .

boats	.
船	.

他们将后者切成块，并将能找到的部分装上船。

[ə; eɪ] [fjuː] [steɪks] [wɜːr; wər] [kʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , [bʌt; bət] , [æz; əz] ['swɪftˌwɔːtər]

A	few	steaks	were	cooked	for	the	boys	for	breakfast	,	but	,	as	Swiftwater
一个	很少	牛排	是	煮熟	为了	这	男孩们	为了	早餐	,	但	,	作为	急流

[sə'dʒestɪd] ,

suggested	,
建议	,

早餐给孩子们煎了几块牛排，但是，正如Swiftwater建议的那样，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [miːt] [draɪ][ænd; ənd] [tʌf] [ænd; ənd] ['veri] [liːn] .

they	found	the	meat	dry	and	tough	and	very	lean	.
他们	成立	这	肉	干燥	和	艰难的	和	非常	倾斜	.

他们发现肉质干柴难嚼，而且非常瘦。

[ðə; ði]['indiəns] seemed82

The	Indians	seemed82
这	印度人	seemed82

印第安人似乎82

[tuː; tə] ['relɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [dɔːg] [eɪt] [ɪ'nɔːrməsli] .

to	relish	it	,	however	,	and	the	remaining	dog	ate	enormously	.
到	尽情享用	它	,	然而	,	和	这	其余的	狗	吃	非常	.

然而，剩下的那只狗却吃得津津有味，而且吃得非常饱。

['swɪftˌwɔːtər] ['prɑːmɪst] [dʒæk] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [wʊd]

Swiftwater	promised	Jack	that	as	soon	as	they	reached	their	destination	he	would
急流	承诺	杰克	那	作为	很快	作为	他们	达到	他们的	目的地	他	会

[ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər]['kjuərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][æz; əz][ə; eɪ]

arrange	for	the	proper	curing	of	the	skin	which	he	could	have	as	a
安排	为了	这	恰当的	养护	的	这	皮肤	哪个	他	可以	有	作为	一个

['troʊfi] .

trophy	.
杯	.

斯威夫特沃特向杰克承诺，一旦他们到达目的地，他就会安排妥善处理这张皮，以便杰克可以将其作为战利品。

“ [noʊ] , ” [sed] [dʒæk] ,

“	No	,	”	said	Jack	,
“	不	,	”	说	杰克	,

“不，”杰克说。

“ [ðæt] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði][pə'troʊl][fɔːr; fər][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ruːm] [bæk] [ɪn] ['krɛstən] ,

“	that	goes	to	the	Patrol	for	the	floor	of	our	room	back	in	Creston	,
“	那	去	到	这	巡逻	为了	这	地面	的	我们的	房间	后退	在	克雷斯顿	,

“那东西要交给巡逻队，用来保护我们在克雷斯顿的房间楼层。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['glɔːri] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] [ðæt] [dəunt] ['riːəli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt]

and	if	there	is	any	glory	attached	to	this	matter	that	don't	really	belong	to	that
和	如果	那里	是	任何	荣耀	随附的	到	这	事情	那	不	真的	属于	到	那

['ɪndiən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] ,

Indian	with	the	ax	,
印度	和	这	斧头	,

如果这件事中有什么荣耀并非真正属于那个拿着斧头的印第安人，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hænd] [ðæt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][pə'troʊl] .

I	shall	be	glad	to	hand	that	over	to	the	Patrol	.
我	将	是	高兴的	到	手	那	超过	到	这	巡逻	.

我很乐意将它交给巡逻队。

” [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ə'raʊzd] [soʊ] ['ɜːrli] ,

”	As	they	had	all	been	aroused	so	early	,
”	作为	他们	有	全部	到过	被唤醒	所以	早期的	,

“由于他们很早就被唤起了性欲，

['swɪftˌwɔːtər] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [stɑːrt][ʌp][goʊld] [kriːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Swiftwater	gave	orders	for	an	immediate	start	up	Gold	Creek	as	soon	as
急流	给予	订单	为了	一个	即时	开始	向上	金子	溪	作为	很快	作为

['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

breakfast	was	over	,
早餐	曾是	超过	,

早餐结束后，Swiftwater立即下令启动Gold Creek项目。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [riːtʃ] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

that	they	might	get	in	a	long	day	and	possibly	reach	their	destination	before	night	.
那	他们	可能	得到	在	一个	长的	天	和	可能	抵达	他们的	目的地	前	夜晚	.

他们可能要花一整天的时间，或许能在天黑前到达目的地。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbɔːrd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][əˈbaʊt] [ˈkæstɪŋ] [ɔːf] ,

Just	as	they	were	aboard	and	were	about	casting	off	,
只是	作为	他们	是	船上	和	是	关于	铸件	离开	,

他们刚登上船，正准备解缆起航时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [huː] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

one	of	the	Indians	who	had	disappeared	for	a	time	came	running	down	to
一	的	这	印度人	WHO	有	消失	为了	一个	时间	来了	跑步	向下	到

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][fɜːr][ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

the	water	with	a	small	bundle	of	fur	in	each	hand	.
这	水	和	一个	小的	捆	的	毛皮	在	每个	手	.

失踪了一段时间的印第安人中，有一个人跑到水边，手里各拿着一小捆毛皮。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][kæt] [kɪld] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] ;

One	was	the	skin	of	the	wild	cat	killed	the	night	before	;
一	曾是	这	皮肤	的	这	荒野	猫	被杀	这	夜晚	前	;

其中一张是前一天晚上猎杀的野猫的皮毛；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːg] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [ber] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] . -

the	other	the	skin	of	his	dog	crushed	to	death	by	the	bear	that	morning	.	83
这	其他	这	皮肤	的	他的	狗	碎	到	死亡	经过	这	熊	那	早晨	.	-

另一件是他那条狗的皮，那条狗那天早上被熊踩死了。[83]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .

INTO	THE	WILDERNESS	.
进入	这	荒野	.

进入荒野。

[ˈskuːkəm] [dʒoʊ] , [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg][tent] [ænd; ənd][sʌm; səm] [prəˈvɪʒnz] ,

Skookum	Joe	,	equipped	with	a	dog	tent	and	some	provisions	,
斯库库姆	乔	,	配备	和	一个	狗	帐篷	和	一些	条款	,

Skookum Joe，带着狗帐篷和一些补给品，

[hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈluː)is] [ˈrɪvər] [ænd; ənd][goʊld]

had	been	left	on	the	point	of	the	junction	of	the	Lewes	River	and	Gold
有	到过	左边	在	这	观点	的	这	交汇处	的	这	刘易斯	河	和	金子

[kriːk] ,

Creek	,
溪	,

它被遗弃在刘易斯河与金溪的交汇处。

[tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [daʊn] - [ˈrɪvər] [ˈstiːmər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːkɑːn][ænd; ənd] [waɪt]

to	await	the	arrival	of	the	down	-	river	steamer	of	the	Yukon	and	White
到	等待	这	到达	的	这	向下	-	河	汽船	的	这	育空地区	和	白色的

[pæs] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ðæt] [deɪ] ,

Pass	Railroad	Company	to	arrive	that	day	,
经过	铁路	公司	到	到达	那	天	,

等待育空和白隘口铁路公司顺流而下的汽船当天抵达。

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˌferˈwel] [æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [ˈsloʊli] [poʊld] [ðer; ðər]

and	he	waved	them	a	friendly	farewell	as	the	Indians	slowly	poled	their
和	他	挥手	他们	一个	友好的	告别	作为	这	印度人	缓慢地	杆	他们的

[ˈboʊts] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

boats	out	into	the	stream	.
船	出去	进入	这	溪流	.

当印第安人慢慢地撑着船驶入溪流时，他友好地向他们挥手告别。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][goʊld] [kriːk] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luː(ː)is]

The	current	of	Gold	Creek	was	by	no	means	as	swift	as	that	of	the	Lewes
这	当前的	的	金子	溪	曾是	经过	不	方法	作为	迅速	作为	那	的	这	刘易斯

,

,

,

戈尔德溪的水流速度远不及刘易斯河。

[ænd; ənd] , [waɪl] ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][wʌn] [boʊt] , [rændˌrɑːnt][wʌz; wəz] [meɪd]

and	,	while	Swiftwater	Jim	took	command	of	one	boat	,	Rand	was	made
和	,	尽管	急流	吉姆	采取	命令	的	一	船	,	兰德	曾是	制成

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

captain	of	the	other	.
队长	的	这	其他	.

于是，当“迅捷之水”吉姆指挥一艘船时，兰德被任命为另一艘船的船长。

[bəuθ] ['boʊts] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] ['næroʊ] ['wɔːkɪŋ] ['bɔrdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] ['æftər][ðə; ði]

Both	boats	had	been	built	with	narrow	walking	boards	along	the	sides	after	the
两个都	船	有	到过	建造	和	狭窄的	步行	板	沿着	这	侧面	后	这

['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [poʊl] ['boʊts] [ðæt] [plaɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ɪts]

manner	of	the	celebrated	pole	boats	that	plied	on	the	Mississippi	and	its
方式	的	这	著名	极	船	那	合拢	在	这	密西西比州	和	它是

['trɪbjəˌteriːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌp'striːm] ['dʒɜːrniz] [ɪn] ['lɪŋkənz] [taɪm] .

tributaries	in	the	upstream	journies	in	Lincoln's	time	.
支流	在	这	上游	旅程	在	林肯的	时间	.

这两艘船的建造方式都与林肯时代在密西西比河及其支流上游航行时使用的著名撑杆船类似，船舷两侧都设有狭窄的步行板。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz][toʊld] [ɔːf] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['indiəns][ɪn] [iːtʃ] [boʊt]

One	of	the	boys	was	told	off	to	work	with	the	three	Indians	in	each	boat
一	的	这	男孩们	曾是	讲述	离开	到	工作	和	这	三	印度人	在	每个	船

[fɔːr; fər] [ʃɔːrt] ['stretʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

for	short	stretches	at	a	time	,
为了	短的	伸展	在	一个	时间	,

其中一个男孩被罚去和每条船上的三个印第安人轮流干活，每次时间不长。

[ðʌs] ['pleɪsɪŋ] [tuː] [men] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [poʊlz] [ə'baʊt] twelve84

thus	placing	two	men	on	each	side	with	poles	about	twelve84
因此	放置	二	男人	在	每个	边	和	杆子	关于	twelve84

因此，两侧各安排了两个人，每人拿着大约十二根杆子。

[fiːt] [lɔːŋ] ,

feet	long	,
脚	长的	,

长几英尺，

[waɪl] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɔːr] [geɪv] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɪmpʌls]

while	the	commander	of	each	boat	with	a	long	oar	gave	an	occasional	impulse
尽管	这	指挥官	的	每个	船	和	一个	长的	桨	给予	一个	偶然	冲动

[tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['stɪrɪŋ] ,

to	the	direction	in	the	way	of	steering	,
到	这	方向	在	这	方式	的	转向	,

每艘船的船长用长桨不时地拨动船桨，以控制方向。

[ɔːl'ðoʊ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .

although	little	of	this	was	necessary	.
虽然	小的	的	这	曾是	必要的	.

虽然其中大部分都没有必要。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] [men] [wʊd] [stɑːrt][æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

Two	of	the	pole	men	would	start	at	the	bow	of	the	boat	,
二	的	这	极	男人	会	开始	在	这	弓	的	这	船	,

两名撑杆手会从船头出发，

['pleɪsɪŋ] [ðer; ðər] [poʊlz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [wɔːk] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

placing	their	poles	on	the	bottom	of	the	creek	and	walk	the	full	length	of
放置	他们的	杆子	在	这	底部	的	这	溪	和	走	这	满的	长度	的

[ðə; ði] “ ['rʌnɪŋ] [bɔːrd] .

the	“	running	board	.
这	”	跑步	木板	.

他们将杆子放在溪底，沿着“跑道”走完全程。

” [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][stɜːrn] ,

”	As	they	reached	the	stern	,
”	作为	他们	达到	这	船尾	,

“当他们到达船尾时，

[tuː] ['ʌðər] [wʊd] [stɑːrt][æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði][boʊt] [waɪl] [ðer; ðər]

two	others	would	start	at	the	bow	and	walk	down	the	boat	while	their
二	其他的	会	开始	在	这	弓	和	走	向下	这	船	尽管	他们的

['priːdisesəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

predecessors	returned	to	the	bow	.
前任	返回	到	这	弓	.

另外两人会从船头开始，沿着船身向下走，而他们的前任则会返回船头。

[ðə; ði]['indiəns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] [pər'fɔːrməns] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n]

The	Indians	seemed	to	be	able	to	continue	this	performance	without	intermission
这	印度人	似乎	到	是	有能力的	到	继续	这	表现	没有	中场休息

,

,

,

印度人似乎能够不间断地继续保持这种状态。

[ænd; ənd] [fiːl] [noʊ] [fə'tiːg] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

and	feel	no	fatigue	from	it	,
和	感觉	不	疲劳	从	它	,

而且不会感到疲劳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊt] [huː] [wʌz; wəz]['diːteɪld] [dɪ'teɪld][tuː; tə][eɪd][ðə; ði]['indiəns] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self]

but	the	Scout	who	was	detailed	to	aid	the	Indians	soon	found	himself
但	这	侦察	WHO	曾是	详细的	到	援助	这	印度人	很快	成立	他自己

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['eɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [bæk] ,

suffering	from	a	peculiar	aching	in	the	side	and	back	,
痛苦	从	一个	奇特	疼痛	在	这	边	和	后退	,

但奉命协助印第安人的侦察兵很快发现自己的侧腰和背部出现了一种奇怪的疼痛。

[ðæt] ['swɪftˌwɔːtər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] “ ['saɪwɑːʃ] [kɜːrv] ,

that	Swiftwater	described	as	the	“	Siwash	Curve	,
那	急流	描述	作为	这	”	锡瓦什	曲线	,

Swiftwater 将其描述为“锡瓦什曲线”，

” [duː] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪn] ['poʊlɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪvər] [wʊd] [ɪg'zɜːrt]

”	due	entirely	to	the	fact	that	the	white	man	in	poling	up	a	river	would	exert
”	到期的	完全	到	这	事实	那	这	白色的	男人	在	撑杆	向上	一个	河	会	发挥

[hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɪndiən] [kən'sɪdərd] [ˌʌnprə'feʃənl] ,

himself	in	a	way	that	the	average	Indian	considered	unprofessional	,
他自己	在	一个	方式	那	这	平均的	印度	经过考虑的	不专业的	,

“完全是因为白人在用撑篙逆流而上时所表现出的那种粗鲁无礼的行为，在普通印第安人看来是不专业的。”

[ænd; ənd] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][hoʊld] [bæk] , [ðʌs] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [waɪt] ['mænz]['bɜːrd(ə)n] .

and	would	try	to	hold	back	,	thus	adding	to	the	“	white	man's	burden	.
和	会	尝试	到	抓住	后退	,	因此	添加	到	这	“	白色的	男人的	负担	.

并试图克制自己，从而加重“白人的负担”。

” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn]['juːʒuəli; 'juːʒəli][gɑːt]['oʊvər] [ðɪs] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['deɪz] [wɜːrk] ,

”	He	insisted	that	the	white	man	usually	got	over	this	after	the	first	day's	work	,
”	他	坚持	那	这	白色的	男人	通常	得到	超过	这	后	这	第一的	天	工作	,

他坚持认为，白人通常在第一天的工作结束后就能克服这种不适感。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['saɪwɑːʃ] ['evər]['æftər] .

and	tried	to	make	it	pleasant	for	the	Siwash	ever	after	.
和	尝试	到	制作	它	令人愉快的	为了	这	锡瓦什	曾经	后	.

并努力让锡瓦什人从此过上幸福的生活。

[hiː; hi] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði][poʊl][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [tuː; tə][wʌn] ['aʊər] ,

He	limited	the	trick	of	each	boy	at	the	pole	for	the	first	day	to	one	hour	,
他	有限的	这	诡计	的	每个	男生	在	这	极	为了	这	第一的	天	到	一	小时	,

第一天，他将每个男孩在杆子前表演特技的时间限制为一小时。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [ænd; ənd][rænd,rɑːnt] [tʊk] [ðer; ðər] own85

and	he	himself	and	Rand	took	their	own85
和	他	他自己	和	兰德	采取	他们的	own85

他和兰德自己也采取了85

[tɜːrnz] [æt; ət][ðə; ði] [poʊlz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'traɪd] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər]

turns	at	the	poles	to	relieve	the	aching	and	untried	muscles	of	the	younger
转弯	在	这	杆子	到	缓解	这	疼痛	和	未经尝试	肌肉	的	这	年轻

[skaʊts] .

Scouts	.
童子军	.

在杆子上转弯，以缓解年轻童子军酸痛和缺乏锻炼的肌肉。

[suːn] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['sændi] [bæŋks][ænd; ənd] ['tʌndrə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [striːm] ,

Soon	after	leaving	the	sandy	banks	and	tundra	of	the	lower	stream	,
很快	后	离开	这	沙	银行	和	苔原	的	这	降低	溪流	,

离开下游河岸的沙地和苔原后不久，

[ðə; ði] [kriːk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪnd] [ɪts] [wei] [θruː] [dens] ['fɔrists] [ʌv; əv] [spruːs] ,

the	creek	began	to	wind	its	way	through	dense	forests	of	spruce	,
这	溪	开始	到	风	它是	方式	通过	稠密	森林	的	云杉	,

小溪开始蜿蜒穿过茂密的云杉林，

['pɑːplər][ænd; ənd] [oʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['goʊstli] [bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrtʃ] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɪm] [ðæt]

poplar	and	oak	with	the	ghostly	bark	of	the	birch	lighting	up	the	dim	that
白杨	和	橡木	和	这	幽灵般的	吠	的	这	桦木	灯光	向上	这	暗淡	那

[maːrks][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['waɪldˌwʊd] [ʌv; əv] [mɔːr] ['sʌðərn] [k'laɪməts] ,

marks	the	tangled	wildwood	of	more	southern	climates	,
标记	这	纠缠不清	野木	的	更多的	南部	气候	,

白杨和橡树，以及白桦树那幽暗的树皮，照亮了南方气候下错综复杂的野生森林的昏暗景象。

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nɔːrðərn] [klaimz] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ]

showing	how	little	the	sunlight	of	these	northern	climes	penetrated	the	overshadowing
显示	如何	小的	这	阳光	的	这些	北方	气候	渗透	这	遮蔽

['kænəpi] .

canopy	.
树冠	.

这表明北方气候地区的阳光很难穿透浓密的树冠。

“ [faɪn] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['hʌntɪn] - , ” [ri'mɑːkt] ['swɪftˌwɔːtər] [tuː; tə][dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [poʊld] ['sloʊli] [ʌp]
“ Fine woods for huntin ' , ” remarked Swiftwater to Jack , as they poled slowly up
“ 美好的 树林 为了 亨廷顿 - , ” 评论 急流 到 杰克 , 作为 他们 杆 缓慢地 向上
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

“这片林子很适合打猎，”斯威夫特沃特一边和杰克撑着船缓缓逆流而上，一边说道。

“ ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['trævəlɪn] - [ɪn] ['wɪntər] .
“ also for travelin ' in winter .
“ 还 为了 旅行 - 在 冬天 .

“也适合冬季旅行。”

[brɛʃ] [wəʊnt] [groʊ] ['veri] [fɑːr][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːmz] [ðɪs] [fɑːr] [nɔːrθ] .
Bresh won't grow very far in from the streams this far north .
布雷什 惯于 生长 非常 远的 在 从 这 溪流 这 远的 北 .

在如此靠北的地区，布雷什草不会在离溪流很远的地方生长。

[greɪt] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['gɑːrdn] [stʌf] [ˌhaʊsəm'ɛvər] . ”
Great country for garden stuff howsomever . ”
伟大的 国家 为了 花园 东西 然而 . ”

这里是购买园艺用品的好地方。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɪl] [groʊ] [ðɪs] [fɑːr] [nɔːrθ] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði]
“ Do you mean to say that vegetables will grow this far north ? ” inquired the
“ 做 你 意思是 到 说 那 蔬菜 将要 生长 这 远的 北 ? ” 询问 这
['ɪntrəstɪd] [rɪ'pɔːrtər] .
interested reporter .
感兴趣的 记者 .

“你的意思是说，蔬菜能在这么靠北的地方生长吗？”感兴趣的记者问道。

“ ['faɪnɪst] ['gɑːrdn] [sæs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪn][sʌm; səm] ['sekʃnz] .
“ Finest garden sass in the world in some sections .
“ 最好的 花园 傲娇 在 这 世界 在 一些 部分 .

“某些部位是世界上最好的花园黄樟。”

[waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['væli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['juːkɑːn][ænd; ənd][ðə; ði]['tænə; nɑː] , [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz]
Why , there's a valley between the Yukon and the Tanana , three hundred miles
为什么 , 有 一个 谷 之间 这 育空地区 和 这 塔纳纳 , 三 百 英里
[nɔːrθ] [ʌv; əv] [hɪr] ,
north of here ,
北 的 这里 ,

为什么呢？在育空河和塔纳纳河之间，往北三百英里处，有一个山谷。

[ðæt] [kæn; kən] [groʊ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][bə'nænəz][ænd; ənd] ['kəukə,nʌt] .
that can grow anything but bananas and cocoanuts .
那 能 生长 任何事物 但 香蕉 和 椰子 .

除了香蕉和椰子以外，其他什么都能种。

[aɪm][toʊld] [ðeɪ] [groʊ] [bɪgə(r)] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['kæbidʒz] , [ænd; ənd] ['kærəts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pleɪn]
I'm told they grow bigger potatoes and cabbages , and carrots and other plain
我是 讲述 他们 生长 大 土豆 和 卷心菜 , 和 胡萝卜 和 其他 清楚的
,
,
,

据说他们种植的土豆、卷心菜、胡萝卜和其他蔬菜个头更大。

['ɔːrd(ə)neri] ['kʊkɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] [ʌp] [ðer; ðər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

ordinary	**cooking**	**vegetables**	**up**	**there**	**within**	**a**	**couple**	**of**	**hundred**	**miles**	**of**	**the**
普通的	烹饪	蔬菜	向上	那里	之内	一个	夫妻	的	百	英里	的	这

['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] [daʊn] [ɪn] ['ɔːrəgən] ,

Arctic	**Circle**	**than**	**they**	**do**	**down**	**in**	**Oregon**	**,**
北极	圆圈	比	他们	做	向下	在	俄勒冈州	,

在北极圈附近几百英里的地区，常见的烹饪蔬菜比俄勒冈州的要少。

[wer] ['evri] -

where	**every**	**man's86**
在哪里	每一个	-

每个人的86

[trʌk] [pætʃ] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['flɔːrəl] [hɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] . ”

truck	**patch**	**looks**	**like**	**the**	**floral**	**hall**	**at**	**the**	**county**	**fair**	**when**	**I**	**was**	**a**	**boy**	**.**	**”**
卡车	修补	看起来	喜欢	这	花的	大厅	在	这	县	公平的什么时候		我	曾是	一个	男生	.	”

卡车上的补丁图案让我想起了小时候参加的县集市上的花卉展厅。

“ [haʊ] [kæn; kən] ['eniθɪŋ] ['raɪpən] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['sʌmərz] [ʌp] [hɪr] ? ” [æskt] [dɑːn] .

“	**How**	**can**	**anything**	**ripen**	**in**	**the**	**short**	**summers**	**up**	**here**	**?**	**”**	**asked**	**Don**	**.**
“	如何	能	任何事物	熟	在	这	短的	夏天	向上	这里	?	”	问	大学教师	.

“这里夏天短暂，东西怎么能成熟呢？”唐问道。

“ [ɔːl] [ˌvedʒə'teɪʃn] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði]

“	**All**	**vegetation**	**has**	**got**	**to**	**have**	**light**	**,**	**and**	**the**	**more**	**it**	**has**	**the**
“	全部	植被	有	得到	到	有	光	,	和	这	更多的	它	有	这

['hɑːrdər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] .

harder	**it**	**will**	**grow**	**.**
更难	它	将要	生长	.

“所有植物都需要光照，光照越多，生长就越困难。”

[sʌn] [ʌp] [hɪr] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

Sun	**up**	**here**	**is**	**on**	**the**	**job**	**all**	**the**	**time**	**.**
太阳	向上	这里	是	在	这	工作	全部	这	时间	.

这里的太阳时刻都在工作。

[ri'maindz] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ðæt] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [stɑːr] [pər'fɔːrmər] [wɪð; wɪθ] [oʊld]

Reminds	**me**	**of**	**the**	**year**	**that**	**I**	**started**	**out**	**to**	**be**	**star**	**performer**	**with**	**old**
提醒	我	的	这	年	那	我	开始	出去	到	是	星星	演员	和	老的

[dʒɑːn] ['rɑːbənsənz] ['sɜːrkəs] [bæk] [ɪn] - .

John	**Robinson's**	**circus**	**back**	**in**	**Injianny**	**.**
约翰	罗宾逊的	马戏团	后退	在	-	.

这让我想起了我在印第安纳州伊尼尼，开始在老约翰·罗宾逊的马戏团里当明星演员的那一年。

[gɑːt] [ʌp] [æt; ət] [θriː] [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] [help] [fiːd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [hɑsɪz] ,

Got	**up**	**at**	**three**	**a**	**.**	**m**	**.**	**to**	**help**	**feed**	**the**	**animals**	**and**	**hosses**	**,**
得到	向上	在	三	一个	.	米	.	到	帮助	喂养	这	动物	和	软管	,

凌晨三点起床帮忙喂牲畜和马匹，

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ʃef] [ɪn] [ðə; ði] [kʊk] [tent] ;

and	**assist**	**the**	**chef**	**in**	**the**	**cook**	**tent**	**;**
和	协助	这	厨师	在	这	厨师	帐篷	;

并在炊事帐篷里协助厨师；

['weɪtɪd] [ɑːn] ['teɪbl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kænvəs] [men] [ænd; ənd] ['ʌðər] [noʊ'bɪləti] [frʌm; frəm] [sɪks] [tuː; tə] [naɪn] [ə; eɪ]

waited	**on**	**table**	**for**	**the**	**canvas**	**men**	**and**	**other**	**nobility**	**from**	**six**	**to**	**nine**	**a**
等待	在	桌子	为了	这	帆布	男人	和	其他	贵族	从	六	到	九	一个

. [em] . ,

.	**m**	**.**	**,**
.	米	.	,

早上六点到九点在餐桌旁为帆布工人和其他贵族服务。

- ['dʌbld] [ɪn] [bræs] - [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪn] - [goʊz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bænd] ,
' doubled in brass ' as the sayin ' goes , with the band ,
- 双倍 在 黄铜 - 作为 这 说 - 去 , 和 这 乐队 ,

正如俗语所说，“铜管乐器加倍演奏”，乐队也加入了进来。

[baɪ] ['kæriɪn] - [ðə; ði] [frʌnt] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [drʌm] [ɪn][ðə; ði][grɑ:] - [ə; eɪ] - [ˌɛn'di:] [stri:t] [pə'reɪd] ,
by carryin ' the front end of the bass drum in the gra - a - nd street parade ,
经过 携带 - 这 正面 结尾 的 这 低音 鼓 在 这 gra - 一个 - 和 街道 游行 ,

在街头游行中扛着低音鼓的前端，

[wɔ:r] [ə; eɪ]['toʊgə][æz; əz][ə; eɪ]['roʊmən] ['senətər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:ntreɪ] ,
wore a toga as a Roman senator in the great entree ,
穿着 一个 长袍 作为 一个 罗马 参议员 在 这 伟大的 主菜 ,

在盛大的入场仪式上，他身穿罗马元老院议员的托加长袍。

['hændəld] - - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌæpə'rætəs] ['djʊrɪn] - [tu:] [pə'fɔ:mənsɪz] ,
handled jugglin ' and other apparatus durin ' two performances ,
处理 - - 和 其他 设备 期间 - 二 表演 ,

在两场演出中负责杂耍和其他道具的操作，

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [helpt] [tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði][bɪg][tɑ:p] .
and at midnight helped to take down the big top .
和 在 午夜 帮助 到 拿 向下 这 大的 顶部 .

午夜时分，他们帮忙拆除了大帐篷。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] ['aʊərz] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][maɪ'self] .
The other three hours I had to myself .
这 其他 三 小时 我 有 到 我 .

剩下的三个小时我都属于自己。

[aɪ][dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] [pɝ'fɔrmz] [ɔ:l] [ðoʊz]
I don't mean to say that the sun up here in the summer time performs all those
我 不 意思是 到 说 那 这 太阳 向上 这里 在 这 夏天 时间 表演 全部 那些
[dʒɪm'næstɪks] ,
gymnastics ,
体操 ,

我并不是说夏天这里的太阳会表演各种花式动作，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɜ:rks] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ðæt] ['wɒnts]
but he works the same number of hours and everything up here that wants
但 他 作品 这 相同的 数字 的 小时 和 一切 向上 这里 那 想要
[tu:; tə][lɪv; laɪv][mʌst; məst] [ki:p] [raɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
to live must keep right up with him .
到 居住 必须 保持 正确的 向上 和 他 .

但他工作时间不变，这里所有想活下去的人都必须跟上他的节奏。

[graʊnd] [ɪz]['froʊz(ə)n] ['twenti] [fi:t] [di:p] , [ænd; ənd] [θɔ:z] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] [ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði]
Ground is frozen twenty feet deep , and thaws out about eighteen inches in the
地面 是 冷冻 二十 脚 深的 , 和 解冻 出去 关于 十八 英寸 在 这
['sʌmər] [taɪm] .
summer time .
夏天 时间 .

地面冻结深度达二十英尺，夏季会融化约十八英寸。

[ðæt] ['fə:niʃiz] ['mɔɪstʃər] . -
That furnishes moisture . 87
那 提供 水分 . -

这可以提供水分。87

['kɑːnsɪkwentli] , [græs] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒʌmp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , ['wɜːrkɪŋ] ['twenti]

Consequently	**,**	**grass**	**and**	**vegetable**	**are**	**on**	**the**	**jump**	**all**	**the**	**time**	**,**	**working**	**twenty**
最后	,	草	和	蔬菜	是	在	这	跳	全部	这	时间	,	在职的	二十

['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

hours	**a**	**day**	**,**
小时	一个	天	,

因此，草和蔬菜一直在不停地生长，每天工作二十个小时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [mə'tʃʊr] .

and	**they**	**manage**	**to**	**mature**	**.**
和	他们	管理	到	成熟	.

而且它们最终都能长大成人。

[oʊts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [tuː; tə] [groʊ] [lɔːŋ] [stɔːks] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [haʊ'evər] ,

Oats	**and**	**other**	**grains**	**that**	**have**	**to**	**grow**	**long**	**stalks**	**,**	**I**	**understand**	**,**	**however**	**,**
燕麦	和	其他	谷物	那	有	到	生长	长的	茎	,	我	理解	,	然而	,

['nevər] [tɑːp] [aʊt] .

never	**top**	**out**	**.**
绝不	顶部	出去	.

据我了解，燕麦和其他需要长出长茎的谷物，永远不会长到顶。

" [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['poʊlɪŋ] [ðə; ði] ['boʊts] [ʌp] [striːm] [wʌz; wəz] ['verid] [æt; ət] [taɪmz] [baɪ] [wʌt]

"	**The**	**work**	**of**	**poling**	**the**	**boats**	**up**	**stream**	**was**	**varied**	**at**	**times**	**by**	**what**
"	这	工作	的	撑杆	这	船	向上	溪流	曾是	多种多样	在	时代	经过	什么

['swɪftˌwɔːtər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [kə'næl] [wɜːrk] .

Swiftwater	**described**	**as**	**"**	**canal**	**work**	**.**
急流	描述	作为	"	运河	工作	.

"用撑杆将船逆流而上的工作有时会因斯威夫特沃特所说的'运河工作'而有所不同。

" [æt; ət] [stretʃ] [wer] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] [wɜːr; wər] ['riːz(ə)nəbli] [haɪ] [ænd; ənd]

"	**At**	**stretch**	**where**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**stream**	**were**	**reasonably**	**high**	**and**
"	在	拉紧	在哪里	这	银行	的	这	溪流	是	合理	高的	和

[prɪ'sɪpɪtəs] ,

precipitous	**,**
陡峭	,

"在一段河岸较高且陡峭的河段，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	**the**	**water**	**of**	**considerable**	**depth**	**close**	**to**	**the**	**shore**	**,**
和	这	水	的	大量	深度	关闭	到	这	支撑	,

以及近岸处相当深的水域，

[ðə; ði] [θriː] ['indiəns] [ɪn] [iːtʃ] [boʊt] ['fɑːsənd] [ðəm'selvz] ['tændəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['keɪb(ə)l]

the	**three**	**Indians**	**in**	**each**	**boat**	**fastened**	**themselves**	**tandem**	**to**	**a**	**long**	**cable**
这	三	印度人	在	每个	船	系紧	他们自己	串联	到	一个	长的	电缆

[stretʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

stretched	**from**	**the**	**bow**	**of**	**the**	**boat**	**to**	**the**	**shore**	**,**
拉伸	从	这	弓	的	这	船	到	这	支撑	,

每艘船上的三名印第安人将自己串联起来，系在从船头延伸到岸边的长缆绳上。

[ænd; ənd] [toʊd] [ðə; ði] [krɑːft] [fɔːr; fər] [maɪlz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

and	**towed**	**the**	**craft**	**for**	**miles**	**at**	**a**	**time**	**,**
和	被拖走	这	工艺	为了	英里	在	一个	时间	,

然后一次拖着这艘船行驶好几英里，

[waɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['stɪrɪŋ] [ɔːr] [kept] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

while	**one**	**of**	**the**	**boys**	**with**	**the**	**long**	**steering**	**oar**	**kept**	**the**	**bow**	**away**	**from**
尽管	一	的	这	男孩们	和	这	长的	转向	桨	保留	这	弓	离开	从

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ʌp] [striːm] .

the	**shore**	**and**	**headed**	**up**	**stream**	**.**
这	支撑	和	标题	向上	溪流	.

其中一个男孩用长桨控制船头远离岸边，逆流而上。

[ðɪs] ['meθəd] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stedi] ['poʊlɪŋ] [wɪtʃ] [toʊld] [pər'septəbli]

This	method	was	considerable	relief	from	the	steady	poling	which	told	perceptibly
这	方法	曾是	大量	宽慰	从	这	稳定的	撑杆	哪个	讲述	明显地

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑ:vɪs] ,

upon	the	back	and	shoulders	of	the	novice	,
之上	这	后退	和	肩膀	的	这	新手	,

这种方法大大减轻了新手因持续撑篙而造成的背部和肩膀的疲劳感。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [rest] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['indiəns] .

and	it	formed	a	method	of	rest	for	the	Indians	.
和	它	形成	一个	方法	的	休息	为了	这	印度人	.

这为印第安人提供了一种休息方式。

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [pər] ['aʊər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔ:ltərnətli] [spent]

The	progress	was	about	three	miles	per	hour	,	and	the	boys	alternately	spent
这	进步	曾是	关于	三	英里	每	小时	,	和	这	男孩们	交替	花费

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ə'ʃɔ:r] ,

considerable	time	ashore	,
大量	时间	岸上	,

行程速度大约为每小时三英里，男孩们时不时会在岸上待相当长的时间。

['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'li:vɪŋ] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [ɪn]

walking	along	the	banks	and	occasionally	relieving	one	or	two	of	the	Indians	in
步行	沿着	这	银行	和	偶尔	缓解	一	或者	二	的	这	印度人	在

[ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] .

the	harness	.
这	马具	.

沿着河岸走，偶尔帮一两个印第安人卸下挽具。

[ðə; ði] ['maɪnər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ði:z] [toʊz] [spent] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'ʃɔ:r] ,

The	miner	on	the	occasion	of	these	tows	spent	most	of	his	time	ashore	,
这	矿工	在	这	场合	的	这些	拖船	花费	最多	的	他的	时间	岸上	,

在这些拖曳作业中，矿工大部分时间都待在岸上。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] ['indiəns] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] frequent88

directing	the	Indians	and	making	frequent88
导演	这	印度人	和	制作	frequent88

指挥印第安人并频繁88

[ɪks'kə:ʃənz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['fɔ:rɪst] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊts] ,

excursions	into	the	neighboring	forest	with	one	or	the	other	of	the	young	Scouts	,
短途旅行	进入	这	邻接	森林	和	一	或者	这	其他	的	这	年轻的	童子军	,

带着其中一个或几个年轻的童子军到附近的森林进行远足，

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [pɪˌkju:li:'ærəti:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [tri:z] .

examining	the	timber	and	pointing	out	the	peculiarities	of	the	different	trees	.
检查	这	木材	和	指向	出去	这	特殊性	的	这	不同的	树木	.

检查木材，并指出不同树木的特点。

[hi:; hi] ['kærid] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pi:tɪŋ] ['ʃɑ:tgʌn] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n] [ðə; ði]

He	carried	with	him	a	repeating	shotgun	,	and	was	constantly	on	the
他	携带	和	他	一个	重复	霰弹枪	,	和	曾是	不断地	在	这

['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər] [geɪm] ,

lookout	for	game	,
瞭望台	为了	游戏	,

他随身携带一支连发猎枪，时刻警惕着猎物的出现。

[bəuθ] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] .

both	birds	and	mammals	.
两个都	鸟类	和	哺乳动物	.

包括鸟类和哺乳动物。

“ [maɪt] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['kærɪbuː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət] [aɪ] ['skersli] [θɪŋk] [soʊ] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv]
“ Might run across a caribou , ” said he , “ but I scarcely think so this time of
“ 可能 跑步 穿过 一个 驯鹿 , ” 说 他 , “ 但 我 几乎 思考 所以 这 时间 的
[jɪr] .
year .
年 .

“也许会遇到驯鹿，”他说，“但我认为在这个季节不太可能。”

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ʌp] [hɪr] [hiː; hi] ['dʌznt] [teɪk] [tuː; tə] ['hevi] ['tɪmbər] [laɪk] [ðɪs] [seɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] [ɪn] [meɪn]
up here he doesn't take to heavy timber like this same as he does in Maine
向上 这里 他 不 拿 到 重的 木材 喜欢 这 相同的 作为 他 做 在 缅因州
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kænək] ['prɑːvənsəz] .
and the Kanuck provinces .
和 这 卡努克人 省份 .

在这里，他不像在缅因州和加拿大省份那样擅长搬运沉重的木材。

[hiː; hi] [rʌnz] [ɪn] [d'rəʊvz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] ,
He runs in droves of hundreds and thousands up this way ,
他 跑步 在 成群 的 数百 和 数千 向上 这 方式 ,

他成群结队地朝这个方向跑来，成百上千的人都有。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [skrʌb] ['tɪmbər] .
and seems to like the scrub timber .
和 似乎 到 喜欢 这 擦洗 木材 .

它似乎很喜欢灌木丛生的林木。

” [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [kriːk] [wer] [ðə; ði]
” A short time before noon they came to a sharp bend in the creek where the
” 一个 短的 时间 前 中午 他们 来了 到 一个 锋利的 弯曲 在 这 溪 在哪里 这
['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [hɪd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ə'hed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] .
nature of the bank hid the current ahead from the boys in the two boats .
自然 的 这 银行 隐藏 这 当前的 前方 从 这 男孩们 在 这 二 船 .

“临近中午时分，他们来到小溪的一个急弯处，河岸的地形使得两艘船上的男孩们无法看到前方的水流。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['indiəns] ['toʊɪŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [krɑːft] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [θriː] [held] [ˌaɪ 'tiː]
Suddenly the Indians towing the leading craft stopped , and as three held it
突然 这 印度人 拖带 这 领导 工艺 停止 , 和 作为 三 握住 它
[ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ,
against the current ,
反对 这 当前的 ,

突然，拖着领头船只的印第安人停了下来，三人合力将船顶在水流之上。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiːm] ['bekənd] [tuː; tə] ['swɪftˌwɔːtər] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'haɪnd] .
the leader of the team beckoned to Swiftwater , who had fallen behind .
这 领导者 的 这 团队 招手 到 急流 , WHO 有 倒下 在后面 .

领队向落在后面的斯威夫特沃特招了招手。

“ ['kæri] , ” [hiː; hi] [sed] , ['briːfli] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætər] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ,
“ Carry , ” he said , briefly , to the latter as he came up ,
“ 携带 , ” 他 说 , 简要地 , 到 这 后者 作为 他 来了 向上 ,

“扛着，”他走过来时简短地对后者说道。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] [ə'hed] .
and pointed to the stream ahead .
和 尖 到 这 溪流 前方 .

他指着前方的小溪。

“ [hiː; hi] [miːnz] [ə; eɪ] ['pɔːrtɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði]['maɪnər][tuː; tə][dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

“	He	means	a	portage	,	”	said	the	miner	to	Jack	,	who	was	walking	with
”	他	方法	一个	搬运	,	”	说	这	矿工	到	杰克	,	WHO	曾是	步行	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“他的意思是需要搬运货物，”矿工对和他一起走的杰克说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['tɑːpt] [ðə; ði][raɪz] , [ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] [kriːk] .

as	they	topped	the	rise	,	they	went	forward	to	inspect	the	creek	.
作为	他们	顶峰	这	上升	,	他们	去	向前	到	检查	这	溪	.

他们登上小山坡后，向前走去查看小溪。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði] [striːm] had89

Directly	in	front	of	them	where	the	stream	had89
直接地	在	正面	的	他们	在哪里	这	溪流	had89

在他们正前方，溪流曾经流淌过89次。

[meɪd] [ə; eɪ][tɜːrn] ,

made	a	turn	,
制成	一个	转动	,

转了个弯，

[ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [hæd; həd] [ri'triːtid] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər]

the	heavy	timber	of	the	forest	had	retreated	back	from	the	water	for
这	重的	木材	的	这	森林	有	撤退	后退	从	这	水	为了

['sevrəl] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [ʃɔːr] [sæŋk][tuː; tə]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

several	hundred	yards	and	the	elevated	shore	sank	to	almost	the	level	of	the
一些	百	码	和	这	升高	支撑	沉没	到	几乎	这	等级	的	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

森林中茂密的树木向后退缩了数百码，远离水面，高耸的岸边几乎沉入了水面。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hæf] [swɑːmp][ænd; ənd][hæf] ['medoʊ] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tʌfts] [ʌv; əv] [græs] ,

and	became	half	swamp	and	half	meadow	,	covered	with	tufts	of	grass	,
和	成为	一半	沼泽	和	一半	草地	,	涵盖	和	簇绒	的	草	,

变成了一半沼泽一半草地，上面长满了簇簇的野草。

[ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌntɪd] [groʊθ] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [smɔːl] [dwɔːrf]

and	nearer	the	woods	with	a	stunted	growth	of	brush	and	small	dwarf
和	更近	这	树林	和	一个	发育不良	生长	的	刷子	和	小的	矮人

[bɜːtʃɪz] .

birches	.
白桦树	.

靠近树林的地方，长满了矮小的灌木和矮小的桦树。

[goʊld] [kriːk] [ɪt'self] [spred] [aʊt] [tuː; tə] ['nɪrli] [twaɪs] [ɪts] ['fɔːrmər][wɪdθ; wɪtθ] ,

Gold	Creek	itself	spread	out	to	nearly	twice	its	former	width	,
金子	溪	本身	传播	出去	到	几乎	两次	它是	以前的	宽度	,

金溪本身也扩展到了原来宽度的近两倍，

[wɪð; wɪθ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['lɪt(ə)l]['sænd͵bɑːrz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['boʊldərz] [prə'truːdiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

with	innumerable	little	sandbars	and	a	few	boulders	protruding	from	the
和	无数	小的	沙洲	和	一个	很少	巨石	突出	从	这

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

有无数的小沙洲，底部还突出着几块巨石。

['i:v(ə)n]['dʒæks] [ʌn'præktɪst] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [hæd; həd][noʊ] [depθ] [ʌv; əv] ['eni]

Even	Jack's	unpractised	eye	could	see	that	the	current	had	no	depth	of	any
甚至	杰克的	未经训练的	眼睛	可以	看	那	这	当前的	有	不	深度	的	任何

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

即使是杰克这样缺乏经验的人也能看出，这股水流根本没有任何深度。

“ [steɪk] [aʊt] , ” [sed] ['swɪftˌwɔ:tər] [tu:; tə][ðə; ði]['indiəns] .

“	Stake	out	,	”	said	Swiftwater	to	the	Indians	.
“	赌注	出去	,	”	说	急流	到	这	印度人	.

“埋伏起来，”斯威夫特沃特对印第安人说道。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] ['pɔ:rtɪdʒ] .

“	We'll	have	to	portage	.
“	出色地	有	到	搬运	.

“我们得扛着独木舟走。”

” [ðə; ði]['indiəns][æt; ət][wʌns] [droʊv] [ðə; ði] [sti:l] ['æŋkərɪdʒ] [steɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði]

”	The	Indians	at	once	drove	the	steel	anchorage	stakes	which	they	carried	into	the
”	这	印度人	在	一次	驾驶	这	钢	安克雷奇	赌注	哪个	他们	携带	进入	这

[sɔɪl] [ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [tʊk] ['sɪmələr]

soil	and	drew	the	bow	of	the	boats	up	against	the	bank	and	took	similar
土壤	和	画	这	弓	的	这	船	向上	反对	这	银行	和	采取	相似的

[pri'kɔ:ʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv] [i:tʃ] .

precautions	with	the	stern	of	each	.
防范措施	和	这	船尾	的	每个	.

“印第安人立即将他们带来的钢制锚桩打入土中，并将船头抵住岸边，对每艘船的船尾也采取了类似的预防措施。

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][ɔ:l] [dʒɔɪnd][dʒæk][ænd; ənd] ['swɪftˌwɔ:tər] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

The	Scouts	had	all	joined	Jack	and	Swiftwater	at	the	top	of	the	bank	,
这	童子军	有	全部	加入	杰克	和	急流	在	这	顶部	的	这	银行	,

童子军们都和杰克以及斯威夫特沃特一起站在了河岸顶上。

[wer] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

where	the	commander	of	the	expedition	pointed	out	that	the	widening	of	the
在哪里	这	指挥官	的	这	远征	尖	出去	那	这	扩大	的	这

[goʊld][hæd; həd][soʊ] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l]

Gold	had	so	reduced	the	depth	of	the	channel	that	it	would	be	impossible
金子	有	所以	减少	这	深度	的	这	渠道	那	它	会	是	不可能的

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fʊli] ['loʊdɪd] ['boʊts]['oʊvər][ðə; ði] [ru:t] .

to	take	the	fully	loaded	boats	over	the	route	.
到	拿	这	完全	已加载	船	超过	这	路线	.

探险队指挥官指出，由于黄金河的拓宽，河道深度大大降低，满载货物的船只无法通过这条航线。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] [ɪf] [nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]

As	a	result	most	of	the	cargo	if	not	all	of	it	would	have	to	be
作为	一个	结果	最多	的	这	货物	如果	不是	全部	的	它	会	有	到	是

[ˌʌn'loʊdɪd] ,

unloaded	,
卸载	,

因此，大部分货物，甚至全部货物，都必须卸货。

[ænd; ənd][pər'hæps] “ [təutid] ” [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

and	perhaps	“	toted	”	around	the	shallow	to	the	deep	water	of	the	channel	.
和	也许	“	携带	”	大约	这	浅的	到	这	深的	水	的	这	渠道	.

-

90

-

或许还被“搬运”着从河道的浅水区到深水区。90

“ [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [in'kwaiəd] [dɪk] .

“	**A**	**good**	**deal**	**of**	**work**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**”**	**inquired**	**Dick**	**.**
”	一个	好的	交易	的	工作	,	不是	它	?	”	询问	迪克	.

“工作量可不小啊！”迪克问道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['freɪtɪŋ] [diː][lʌks; lʊks][ʌp][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt][aɪ]['evər] [faʊnd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

“	**There's**	**no**	**freighting**	**de**	**luxe**	**up**	**in**	**this**	**country**	**that**	**I**	**ever**	**found**	**,**	**”**	**replied**	**the**
”	有	不	货运	德	奢华	向上	在	这	国家	那	我	曾经	成立	,	”	回复	这

['maɪnər] .

miner	**.**
矿工	.

“我在这片土地上从未见过豪华货运列车，”矿工回答说。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - ['kæri] .

“	**We**	**shall**	**be**	**lucky**	**if**	**we**	**can**	**get**	**along**	**without**	**a**	**'**	**carry**	**.**
”	我们	将	是	幸运的	如果	我们	能	得到	沿着	没有	一个	-	携带	.

“如果我们能顺利度过难关，没有一次‘搬运’，那我们就很幸运了。”

- [fɜːrst] [θɪŋ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [wɪə(r)] ['drɔːɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [boʊt] [fɔːr]

'	**First**	**thing**	**we've**	**got**	**to**	**know**	**is**	**how**	**much**	**water**	**we're**	**drawing**	**on**	**each**	**boat**	**fore**
-	第一的	事物	我们已经	得到	到	知道	是	如何	很多	水	是	绘画	在	每个	船	前

[ænd; ənd][æft] .

and	**aft** **.**
和	后部 .

“我们首先要知道的是，每艘船的船头和船尾分别需要多少水。”

['dʒerəld] , [jʊə(r)] ['nɒmɪneɪtɪd] [boʊt] ['meʒərər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ['pepər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Gerald	**,**	**you're**	**nominated**	**boat**	**measurer**	**,**	**and**	**you**	**can**	**take**	**Pepper**	**with**	**you**	**.**
杰拉尔德	,	你是	提名	船	测量员	,	和	你	能	拿	胡椒	和	你	.

杰拉尔德，你被提名为船舶测量员，你可以带上佩珀一起去。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['lʌmbər] ['geɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dʌnɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [boʊt] .

You	**will**	**find**	**two**	**or**	**three**	**lumber**	**gauges**	**in**	**the**	**dunnage**	**in**	**the**	**rear**	**boat**	**.**
你	将要	寻找	二	或者	三	木材	仪表	在	这	垫料	在	这	后部	船	.

在船尾的垫木中，你会发现两到三个木材测量器。

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [teɪk] [wʌn] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [iːtʃ] [boʊt][ɪz] ['drɔːɪŋ] .

Each	**of**	**you**	**take**	**one**	**,**	**and**	**let**	**me**	**know**	**at**	**once**	**what**	**each**	**boat**	**is**	**drawing**	**.**
每个	的	你	拿	一	,	和	让	我	知道	在	一次	什么	每个	船	是	绘画	.

你们每人拿一张，然后马上告诉我每艘船画的是什么。

[rændˌrɑːnt] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [dɪk] [ɑːr; ər] ['ledzmən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,

Rand	**,**	**you**	**and**	**Dick**	**are**	**leadsmen**	**of**	**this**	**voyage**	**,**
兰德	,	你	和	迪克	是	领班	的	这	航程	,

兰德，你和迪克是这次航行的领航员。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [niː] [buːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌmbər] [geɪdʒ] [ænd; ənd]

and	**you**	**will**	**each**	**take**	**a**	**pair**	**of**	**knee**	**boots**	**and**	**a**	**lumber**	**gauge**	**and**
和	你	将要	每个	拿	一个	一对	的	膝盖	靴子	和	一个	木材	测量	和

['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]

follow	**the**	**channel**	**of**	**the**	**Creek**	**from**	**shore**	**to**	**shore**	**and**	**give**	**me**	**the**
跟随	这	渠道	的	这	溪	从	支撑	到	支撑	和	给	我	这

['gretɪst] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['tʃæn(ə)l] [ʌp][tuː; tə] [wer]

greatest	**depth**	**of**	**water**	**you**	**can**	**find**	**in**	**a**	**continuous**	**channel**	**up**	**to**	**where**
最	深度	的	水	你	能	寻找	在	一个	连续的	渠道	向上	到	在哪里

[ðə; ði] [kriːk] ['nærəʊz] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['diːpən] .

the	**creek**	**narrows**	**again**	**and**	**the**	**water**	**will**	**naturally**	**deepen**	**.**
这	溪	变窄	再次	和	这	水	将要	自然	深化	.

你们每人要带上一双及膝靴和一个木材测量尺，沿着小溪的河道从岸边走到岸边，测量出你们在连续河道中能找到的最大水深，直到小溪再次变窄，水自然加深的地方。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['deɪtə] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] .

If	you	will	wait	a	few	minutes	we	will	give	you	the	data	to	work	on	.
如果	你	将要	等待	一个	很少	分钟	我们	将要	给	你	这	数据	到	工作	在	.

如果您稍等片刻，我们将把您需要处理的数据提供给您。

[dʒæk] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd] [get] ['aʊər; ɑːr]

Jack	,	you	and	I	will	take	up	a	job	of	stevedorin	'	and	get	our
杰克	,	你	和	我	将要	拿	向上	一个	工作	的	-	-	和	得到	我们的

['lɔŋˌʃɔːmən] [tuː; tə] [wɜːrk] .

longshoremen	to	work	.
码头工人	到	工作	.

杰克，你和我去做码头工人，让我们的码头工人开始工作。

[juː; jʊ] [teɪk] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪndʒən] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðɪs] [fɜːrst] [boʊt] ,

You	take	three	of	these	Injuns	and	get	to	work	unloading	this	first	boat	,
你	拿	三	的	这些	印第安人	和	得到	到	工作	卸货	这	第一的	船	,

你带着这三个印第安人开始卸第一艘船上的货物，

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['rʌs(ə)l] ['kɑːrgoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	I'll	take	the	others	and	rustle	cargo	on	the	other	.
和	患病的	拿	这	其他的	和	沙沙	货物	在	这	其他	.

我带着其他人去另一边偷货物。

[moʊst] [oʊ] - [ðiːz] ['piːsɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [dʒækt] [ʌp] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] , [bʌt; bət] where91

Most	o	'	these	pieces	can	be	jacked	up	the	gangplanks	,	but	where91
最多	o	-	这些	件	能	是	杰克	向上	这	舷梯	,	但	where91

这些部件大部分都可以用千斤顶从舷梯上吊起来，但是91号

[ðeə(r)] [tuː] ['hevi] [ɪn] ['iːðər] [boʊt] [wiːl] [kɔːl] [ɔːl] [hændz] [ænd; ənd] [get] - [ɪm] [ə'ʃɔːr] .

they're	too	heavy	in	either	boat	we'll	call	all	hands	and	get	'	em	ashore	.
它们是	也	重的	在	任何一个	船	出色地	称呼	全部	双手	和	得到	-	呃	岸上	.

两条船都太重了，我们得召集所有人把他们送上岸。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒerəld] [ænd; ənd] ['pepər] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [slɪm] ['peɪntɪd] - ,

"	By	this	time	,	Gerald	and	Pepper	were	armed	with	two	slim	painted	woodstaffs	,
"	经过	这	时间	,	杰拉尔德	和	胡椒	是	武装	和	二	苗条的	绘	-	,

这时，杰拉德和佩珀都拿着两根细长的彩绘木杖。

[nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [wɑːndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [bʌt; bət] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] ,

not	unlike	the	wands	of	the	Boy	Scouts	,	but	marked	with	figures	,
不是	与此不同	这	魔杖	的	这	男生	童子军	,	但	标记	和	数据	,

与童子军的魔杖有些相似，但上面标有数字。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [end] [ə; eɪ] ['muːvəbl] [ɑːrm] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi]

and	having	at	one	end	a	movable	arm	about	two	inches	long	that	could	be
和	拥有	在	一	结尾	一个	活动	手臂	关于	二	英寸	长的	那	可以	是

[skruːd] [fæst] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] .

screwed	fast	at	any	point	.
螺丝	快速地	在	任何	观点	.

一端有一个约两英寸长的活动臂，可以拧紧在任何一点。

[ðiːz] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] [geɪdʒ] ,

These	they	fastened	at	the	extreme	end	of	each	gauge	,
这些	他们	系紧	在	这	极端	结尾	的	每个	测量	,

他们将这些装置固定在每个量规的最末端，

[ænd; ənd] [hʊkt] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [tɑːp]

and	hooked	them	under	the	bottoms	of	the	boats	and	marking	the	top
和	钩子	他们	在下面	这	底部	的	这	船	和	标记	这	顶部

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wʌt] [iːtʃ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] .

of	the	water	were	able	to	tell	just	what	each	boat	was	drawing	.
的	这	水	是	有能力的	到	告诉	只是	什么	每个	船	曾是	绘画	.

他们把钩子钩在船底，并在水面上做标记，就能知道每艘船的吃水情况。

[ðeɪ] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['boʊts] [dɪd] [nɑ:t] [trɪm] [ɪg'zæktli] ['i:v(ə)n] ,
They found , however , that the boats did not trim exactly even ,
他们 成立 , 然而 , 那 这 船 做过 不是 修剪 确切地 甚至 ,

然而，他们发现这些船只的倾斜角度并不完全一致。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] [ɔ:r] [ə'nʌðər] , [baʊ; boʊ] [ɔ:r] [stɜ:rn] ,
and that at one point or another , bow or stern ,
和 那 在 一 观点 或者 其他 , 弓 或者 船尾 ,

而且在某个时刻，无论是船头还是船尾，

[ðə; ði] [drɑ:ft] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [baɪ] [pər'hæps] [æn; ən] [ɪntʃ] .
the draught was more or less by perhaps an inch .
这 草稿 曾是 更多的 或者较少的 经过 也许 一个 英寸 .

风深大概比风高深一英寸左右。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ævərɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] - [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn] [wʌn] [boʊt] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt]
The general average was about twenty - six inches in one boat and twenty - eight
这 一般的 平均的 曾是 关于 二十 - 六 英寸 在 一 船 和 二十 - 八
[ɪntʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
inches in the other .
英寸 在 这 其他 .

其中一艘船的平均浪高约为 26 英寸，另一艘船的平均浪高约为 28 英寸。

“ [ði:z] [hɪr] ['oʊʃ(ə)n] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪs'pleɪsmənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] ['oʊʃ(ə)n] ['gɔɪn] -
“ These here ocean greyhoun's had a displacement , as they say in ocean goin '
” 这些 这里 海洋 - 有 一个 位移 , 作为 他们 说 在 海洋 去 -
[krɑ:ft] ,
craft ,
工艺 ,

“这些远洋灰狗船的排水量，正如远洋船舶术语所说，

[ʌv; əv] [sɪks] [ɪntʃɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] , ” [sed] ['swɪftˌwɔ:tər] ,
of six inches before they were loaded , ” said Swiftwater ,
的 六 英寸 前 他们 是 已加载 , ” 说 急流 ,

“装弹前有六英寸的间隙，”斯威夫特沃特说。

“ [wen] [aɪ] [hæd; həd] - [ɪm] ['meʒərd] [ɪn] [waɪt] [hɔ:rs] ,
“ when I had ' em measured in White Horse ,
” 什么时候 我 有 - 呃 测量 在 白色的 马 ,

“我在白马镇量过尺寸的时候，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['eniwer] [ə'bʌv] [hɪr] ['pi:təz] [aʊt] [tu:; tə] [ðæt] [its] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]
and if the channel anywhere above here peters out to that it's a case of
和 如果 这 渠道 任何地方 多于 这里 彼得斯 出去 到 那 它是 一个 案件 的
['kæriɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [stʌf] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['medoʊ] [lænd] .
carrying all this stuff around this meadow land .
携带 全部 这 东西 大约 这 草地 土地 .

如果这里上面的任何地方的河道都消失在那里，那就得把所有这些东西都运到这片草地上去。

[ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] ['i:v(ə)n] [tu:] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðæt] [ðə; ði] - [bi:; bi] ['iziə] .
If we can get even two inches above that the job'll be easier .
如果 我们 能 得到 甚至 二 英寸 多于 那 这 - 是 更轻松 .

如果我们能再往上挪两英寸，这项工作就会容易得多。

” [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['fɪgjərz] [ɪn] [maɪnd] , [rændˌrɑ:nt] [ænd; ənd] [dɪk] [plʌndʒd] ['ɪntu:] the92
” With the above figures in mind , Rand and Dick plunged into the92
” 和 这 多于 数据 在 头脑 , 兰德 和 迪克 暴跌 进入 the92

“考虑到上述数据，兰德和迪克一头扎进了92年。”

['ʃæloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɔ:d] ['tʃæn(ə)l] .
shallows of the broad channel .
浅滩 的 这 广阔 渠道 .

宽阔航道的浅滩。

['wɜːrkɪŋ] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə]['sændbɑːr] , [ænd; ənd][bɑːr][tuː; tə] ['boʊldər] ,

Working	**from**	**rock**	**to**	**sandbar**	**,**	**and**	**bar**	**to**	**boulder**	**,**
在职的	从	岩石	到	沙洲	,	和	酒吧	到	巨石	,

从岩石到沙洲，再到巨石，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['diːpəst] [puːlz] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔːrtʃuəs] [pæθ] [ðæt] ['kɔːkskruːd] ['nɪrli] [frʌm; frəm][wʌn]

they	**followed**	**the**	**deepest**	**pools**	**in**	**a**	**tortuous**	**path**	**that**	**corkscrewed**	**nearly**	**from**	**one**
他们	随后	这	最深处	游泳池	在	一个	曲折	小路	那	螺旋状	几乎	从	一

[ʃɔːr] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

shore	**to**	**another**	**,**
支撑	到	其他	,

他们沿着最深的水潭，蜿蜒曲折地游去，这条路线几乎像螺旋一样从一岸游到另一岸。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['aʊɚz] [taɪm] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['swɪftˌwɔːtər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	**in**	**an**	**hour's**	**time**	**were**	**able**	**to**	**report**	**to**	**Swiftwater**	**that**	**they**	**could**
和	在	一个	小时	时间	是	有能力的	到	报告	到	急流	那	他们	可以

[faɪnd] ['pæsɪdʒweɪ] [sə'fɪʃntli] [waɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['boʊts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [depθ] [ʌv; əv]

find	**passageway**	**sufficiently**	**wide**	**for**	**the**	**boats**	**with**	**a**	**minimum**	**depth**	**of**
寻找	通道	足够	宽的	为了	这	船	和	一个	最低限度	深度	的

[ˌfɔːr'tiːn] [ɪntʃɪz] .

fourteen	**inches**	**.**
十四	英寸	.

一个小时后，他们向 Swiftwater 报告说，他们找到了一条足够宽的通道，船只可以通行，最小深度为 14 英寸。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['swɪftˌwɔːtər] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [krɔːst]

When	**they**	**made**	**their**	**report**	**to**	**Swiftwater**	**,**	**a**	**look**	**of**	**intense**	**satisfaction**	**crossed**
什么时候	他们	制成	他们的	报告	到	急流	,	一个	看	的	激烈的	满意	交叉

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	**face**	**,**
他的	脸	,

当他们向斯威夫特沃特汇报情况时，他脸上露出了非常满意的表情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ri'mɑːkt] :

and	**he**	**remarked**	**:**
和	他	评论	:

他说道：

“ ['wɑː] - [ɑːl] ,

“	**Wa**	**-**	**al**	**,**
”	瓦	-	al	,

“Wa-al，

[aɪ] [ges] [ðæt] [kʌts] [aʊt] [wʌn] [bɪg] [ˌɛndʒɪ'nɪərɪŋ] - ['prɑːbləm] [ðæt] [maɪt] [oʊ] - [kept] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ə; eɪ]

I	**guess**	**that**	**cuts**	**out**	**one**	**big**	**engineerin**	**'**	**problem**	**that**	**might**	**o**	**'**	**kept**	**us**	**here**	**a**
我	猜测	那	削减	出去	一	大的	工程学	-	问题	那	可能	o	-	保留	我们	这里	一个

[wiːk] .

week	**.**
星期	.

我想这解决了一个可能让我们在这里待上一周的重大工程问题。

['hʌs(ə)l] [ðæt] [freɪt] [ɔːf] ; [smɔːlɪst] ['piːsɪz] [fɜːrst] .

Hustle	**that**	**freight**	**off**	**;**	**smallest**	**pieces**	**first**	**.**
努力奋斗	那	货运	离开	;	最小	件	第一的	.

赶紧把货物运走；先运最小的部件。

” [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]['dʒerəld][ænd; ənd] ['pepər] ,

”	**The**	**channel**	**figures**	**were**	**reported**	**to**	**Gerald**	**and**	**Pepper**	**,**
”	这	渠道	数据	是	据报道	到	杰拉尔德	和	胡椒	,

“频道数据已报告给杰拉德和佩珀，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['meʒər] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [drɑːft] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts]

and	they	were	instructed	to	measure	frequently	the	draught	of	the	boats
和	他们	是	指示	到	措施	频繁地	这	草稿	的	这	船

[æz; əz][ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz] [muːvd] [ə'ʃɔːr] ,

as	the	stuff	was	moved	ashore	,
作为	这	东西	曾是	已搬	岸上	,

他们被指示在货物运上岸的过程中，要经常测量船只的吃水深度。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnər] [wen] [ðə; ði] [drɑːft] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ɪ'lev(ə)n]

and	to	report	to	the	miner	when	the	draught	was	reduced	to	eleven
和	到	报告	到	这	矿工	什么时候	这	草稿	曾是	减少	到	十一

[ɪntʃɪz] .

inches	.
英寸	.

当采空深度减少到 11 英寸时，向矿工报告。

“ ['betər] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] , ” [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] .

“	Better	be	on	the	safe	side	,	”	he	remarked	.
“	更好的	是	在	这	安全的	边	,	”	他	评论	.

“谨慎为上，”他说道。

“ [pʊr] [pleɪs] [tuː; tə] [muːv] [freɪt] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [stʌk] [aʊt] [ðer; ðər] [θruː] ['eni] [mis'teik]

“	Poor	place	to	move	freight	if	we	should	get	stuck	out	there	through	any	mistake
“	贫穷的	地方	到	移动	货运	如果	我们	应该	得到	卡住	出去	那里	通过	任何	错误

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrveɪ] [men] .

of	our	survey	men	.
的	我们的	民意调查	男人	.

“如果我们的勘测人员出现任何失误，导致我们被困在那里，那将是一个糟糕的货物运输地点。”

” [soʊ][fæst][hæd; həd][ðə; ði]['indiəns] [wɜːrkt] [waɪl] [ðə; ði] ['ledzmən] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ðæt]

”	So	fast	had	the	Indians	worked	while	the	leadsmen	were	in	the	channel	that
”	所以	快速地	有	这	印度人	工作	尽管	这	领班	是	在	这	渠道	那

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət] a93

it	required	but	a93
它	必需的	但	a93

“印度人在领航员进入航道时工作速度如此之快，以至于只用了93分钟就完成了。”

[fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [drɑːft] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] [skeɪl] .

few	minutes	more	to	reduce	the	draught	of	the	batteaus	to	the	scale	.
很少	分钟	更多的	到	减少	这	草稿	的	这	-	到	这	规模	.

再过几分钟，把船的吃水深度降到合适的程度。

“ [es] - [es] - [seɪ] , ” [sed] ['pepər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] , “ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns]

“	S	-	s	-	say	,	”	said	Pepper	with	an	anxious	look	,	“	isn't	it	a	long	time	since
“	S	-	s	-	说	,	”	说	胡椒	和	一个	焦虑的	看	,	“	不是	它	一个	长的	时间	自从

['brekfəst] ?

breakfast	?
早餐	?

“呃，”佩珀一脸焦虑地说，“距离早餐是不是已经很久了？”

[aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	hardly	remember	it	.
我	能	几乎	记住	它	.

我几乎记不起来了。

” ['swɪftˌwɔːtər] [grɪnd] .

”	Swiftwater	grinned	.
”	急流	咧嘴一笑	.

“迅捷之水咧嘴一笑。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˈʃʊrli] [ɪz] , [ˈpepər] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**It**	**surely**	**is**	**,**	**Pepper**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
”	它	一定	是	,	胡椒	,	”	他	说	,

“确实如此，佩珀，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiːl] [kæmp] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɪnər]

“	**and**	**I**	**guess**	**we'll**	**camp**	**right**	**now**	**and**	**do**	**a**	**little**	**business**	**with**	**the**	**inner**
”	和	我	猜测	出色地	营	正确的	现在	和	做	一个	小的	商业	和	这	内

[mæn] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] .

man	**before**	**we**	**go**	**any**	**further**	**.**
男人	前	我们	去	任何	更远	.

“我想我们现在就先扎营，在继续前进之前，先处理一下内心的事情。”

[aɪm][æpt][tuː; tə] [bɪˈkʌm] - [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ['ʌðər] ['felər] .

I'm	**apt**	**to**	**become**	**int'rested**	**at**	**times**	**,**	**and**	**forget**	**all**	**about**	**that**	**other**	**feller**	**.**
我是	易于	到	变得	-	在	时代	,	和	忘记	全部	关于	那	其他	伙计	.

我有时很容易对某件事感兴趣，然后就把另一个人忘得一干二净。

” [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][ðə; ðɪ]['indiəns] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪərpleɪs] ,

”	**At**	**his**	**orders**	**the**	**Indians**	**constructed**	**a**	**small**	**fireplace**	**,**
”	在	他的	订单	这	印度人	建造	一个	小的	壁炉	,

“在他的命令下，印第安人建造了一个小壁炉，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒɝz] [wɜːr; wər] [suːn] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk][ænd; ənd]['boʊts] [end'ʒɔɪɪŋ]

and	**the**	**voyagers**	**were**	**soon**	**sitting**	**about**	**on**	**the**	**bank**	**and**	**boats**	**enjoying**	
和	这	航海者	是	很快	坐着	关于	在	这	银行	和	船	享受	

[wɪð; wɪθ] [eɪt] ['aʊər] ['æpitaits] ,

with	**eight**	**hour**	**appetites**	**,**
和	八	小时	食欲	,

很快，航海者们就围坐在岸边和船上，享受着长达八小时的饥饿感。

[strɔːŋ] [blæk] [tiː] , ['ʃɪps] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [kænd] [beɪkt] [biːnz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [fʊl]

strong	**black**	**tea**	**,**	**ship's**	**biscuits**	**and**	**canned**	**baked**	**beans**	**,**	**to**	**which**	**they**	**did**	**full**
强的	黑色的	茶	,	船的	饼干	和	罐装	烘焙	豆子	,	到	哪个	他们	做过	满的

['dʒʌstɪs] .

justice	**.**
正义	.

浓红茶、船用饼干和罐装烤豆，他们搭配得恰到好处。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**meal**	**was**	**over**	**,**
作为	很快	作为	这	一顿饭	曾是	超过	,

饭菜一结束，

['swɪftˌwɔːtər] ['ɔːrdərd] [ɔːl][sɪks]['indiəns][tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][boʊt] ,

Swiftwater	**ordered**	**all**	**six**	**Indians**	**to**	**harness**	**themselves**	**to**	**a**	**single**	**boat**	**,**	
急流	订购	全部	六	印度人	到	马具	他们自己	到	一个	单身的	船	,	

斯威夫特沃特命令所有六名印第安人把自己套在一艘船上，

[ænd; ənd] [pleɪst] [rændˌrɑːnt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ðɪ] ['stɪrɪŋ] [ɔːr] [waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [weidid]

and	**placed**	**Rand**	**in**	**it**	**to**	**handle**	**the**	**steering**	**oar**	**while**	**he**	**himself**	**waded**	
和	放置	兰德	在	它	到	处理	这	转向	桨	尽管	他	他自己	涉水	

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['indiəns]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['ʃæloʊz] [tuː; tə][də'rekt][ðer; ðər] ['muːvmənts] ,

along	**with**	**the**	**Indians**	**over**	**the**	**shallows**	**to**	**direct**	**their**	**movements**	**,**
沿着	和	这	印度人	超过	这	浅滩	到	直接的	他们的	移动	,

他让兰德坐在船上掌舵，自己则和印第安人一起涉水过浅滩，指挥他们的行动。

[dɪk] [əˈkʌmpəniɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] .

Dick	**accompanying**	**him**	**to**	**point**	**out**	**the**	**channel**	**.**
迪克	随同	他	到	观点	出去	这	渠道	.

迪克陪同他一起去指出频道。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] ['veri] ['slʌgɪʃ] ,

The	current	was	very	sluggish	,
这	当前的	曾是	非常	迟缓	,

水流非常缓慢。

[ænd; ənd]['ræpɪd] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊvər][ðə; ði][hæf] [maɪl] [ðæt] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ]

and	rapid	progress	was	made	over	the	half	mile	that	intervened	before	reaching
和	迅速的	进步	曾是	制成	超过	这	一半	英里	那	介入	前	到达

[diːp] ['wɔːtər] [ə'gen] . -

deep	water	again	.	94
深的	水	再次	.	-

在接下来的半英里路程中，他们迅速前进，再次到达深水区。94

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [pɔɪnt] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði]

Arrived	at	the	desired	point	the	boat	was	tied	to	the	bank	and	the
到达的	在	这	想要的	观点	这	船	曾是	系	到	这	银行	和	这

[rɪ'meɪnɪŋ] ['kɑːrgoʊ] ['kwɪkli] [rɪ'muːvd] .

remaining	cargo	quickly	removed	.
其余的	货物	迅速地	已移除	.

到达目的地后，船被系在岸边，剩余的货物迅速被卸下。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hændz] [ə'bɔːrd] ,

Then	with	all	hands	aboard	,
然后	和	全部	双手	船上	,

然后全体船员登船，

[ænd; ənd] [poʊlz] [ɪn][hænd][ðə; ði] [kruː] ['floʊtɪd] [ðə; ði] [skaʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['lændɪŋ] [pleɪs]

and	poles	in	hand	the	crew	floated	the	scow	back	to	their	former	landing	place
和	杆子	在	手	这	全体人员	漂浮	这	平底驳船	后退	到	他们的	以前的	降落	地方

.

:

.

船员们手持撑杆，将平底船拖回了他们之前的登陆地点。

[hɪr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ]['dʒerəld] , [dʒæk] ,

Here	two	of	the	Indians	were	left	to	work	with	Gerald	,	Jack	,
这里	二	的	这	印度人	是	左边	到	工作	和	杰拉尔德	,	杰克	,

这里留下了两个印第安人与杰拉尔德一起工作，杰克，

['pepər] [ænd; ənd] [dɑːn] [ɪn] [ri'pleisin] ['kɑːrgoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['empti] [boʊt] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]

Pepper	and	Don	in	replacing	cargo	on	the	empty	boat	while	the	other	was
胡椒	和	大学教师	在	替换	货物	在	这	空的	船	尽管	这	其他	曾是

[toʊd] [ʌp] [striːm] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪd] .

towed	up	stream	and	unloaded	.
被拖走	向上	溪流	和	卸载	.

Pepper 和 Don 正在将货物装到空船上，而另一艘船则被拖到上游卸货。

[ðə; ði][fɜːrst][trɪp][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['iːzi] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] ['swɪftˌwɔːtər] [toʊld]['dʒerəld][tuː; tə]

The	first	trip	had	been	so	easy	and	successful	that	Swiftwater	told	Gerald	to
这	第一的	旅行	有	到过	所以	简单的	和	成功的	那	急流	讲述	杰拉尔德	到

[ə'laʊ] [ə; eɪ] [loʊd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌθɜːr'tiːn] [ɪntʃɪz] [drɑːft] .

allow	a	load	sufficient	to	give	thirteen	inches	draught	.
允许	一个	加载	充足的	到	给	十三	英寸	草稿	.

第一次航行非常轻松成功，斯威夫特沃特告诉杰拉尔德，要装载足够的货物，使吃水深度达到 13 英寸。

[ðə; ði] ['sekənd] [boʊt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kə'pæsəti] , ['liːvɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ] [smɔːl]

The	second	boat	returning	was	loaded	to	the	same	capacity	,	leaving	still	a	small
这	第二	船	返回	曾是	已加载	到	这	相同的	容量	,	离开	仍然	一个	小的

[ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kɑːrgoʊ] ,

amount	of	cargo	,
数量	的	货物	,

第二艘返航的船也装载了与第一艘船相同的货物，只剩下少量剩余货物。

[ri'kwaiərɪŋ] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [trɪp] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] .

requiring	**a**	**third**	**trip**	**for**	**one**	**of**	**the**	**boats**	**.**
需要	一个	第三	旅行	为了	一	的	这	船	.

其中一艘船需要进行第三次航行。

[ɑ:n] [ðɪs] [læst] [trɪp] [ðə; ði] [boʊt] ['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

On	**this**	**last**	**trip**	**the**	**boat**	**also**	**took**	**in**	**the**	**boys**	**,**
在	这	最后的	旅行	这	船	还	采取	在	这	男孩们	,

在最后一次航行中，船上还载上了那几个男孩。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz]

and	**as**	**the**	**Indians**	**had**	**by**	**this**	**time**	**learned**	**the**	**channel**	**the**	**trip**	**was**
和	作为	这	印度人	有	经过	这	时间	学习	这	渠道	这	旅行	曾是

[meɪd] [baɪ] ['poʊlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] .

made	**by**	**poling**	**without**	**mishap**	**.**
制成	经过	撑杆	没有	意外	.

而此时印第安人已经熟悉了这条航道，所以他们用撑篙的方式顺利完成了旅程。

[baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði] ['kɑ:rgoʊ] [hæd; həd] [ɔ:l] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] [tu:]

By	**the**	**middle**	**of**	**the**	**afternoon**	**the**	**cargo**	**had**	**all**	**been**	**replaced**	**on**	**the**	**two**
经过	这	中间	的	这	下午	这	货物	有	全部	到过	替换	在	这	二

['boʊts] ,

boats	**,**
船	,

到下午中旬，两艘船上的货物都已全部换位完毕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪnər] [ə'naʊnst] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ri:tʃ] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r]

and	**the**	**miner**	**announced**	**that**	**as**	**they**	**could**	**not**	**reach**	**their**	**destination**	**before**
和	这	矿工	宣布	那	作为	他们	可以	不是	抵达	他们的	目的地	前

[dɑ:rk] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [kæmp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

dark	**they**	**would**	**make**	**camp**	**and**	**take**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**to**	**themselves**	**.**
黑暗的	他们	会	制作	营	和	拿	这	休息	的	这	天	到	他们自己	.

矿工宣布，由于天黑前他们无法到达目的地，他们将扎营休息，利用剩下的时间自由活动。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [keɪm] [daʊn] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

At	**this**	**point**	**the**	**forest**	**came**	**down**	**close**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**,**
在	这	观点	这	森林	来了	向下	关闭	到	这	水的	边缘	,

这时，森林一直延伸到水边附近。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] ,

and	**the**	**ground**	**was**	**high**	**and**	**dry**	**,**
和	这	地面	曾是	高的	和	干燥	,

地面高而干燥，

[ænd; ənd] ['swɪftˌwɔ:tər] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] “ [kæmp] [aʊt] ” [ɪf] [ðeɪ] [soʊ] [dɪ'zaɪrd] ,

and	**Swiftwater**	**told**	**the**	**boys**	**to**	**“**	**camp**	**out**	**”**	**if**	**they**	**so**	**desired**	**,**
和	急流	讲述	这	男孩们	到	“	营	出去	” 如果		他们	所以	想要的	,

斯威夫特沃特告诉男孩们，如果他们愿意的话，可以“露营”。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] [tɑ:'pɔ:lɪnz] [pleɪst] on95

and	**had**	**double**	**tarpaulins**	**placed**	**on95**
和	有	双倍的	防水油布	放置	on95

并在95号地块上铺设了双层防水布

[ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] “ [dɔ:g] [tents] ” [i'rektid] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði] ['indiəns]

the	**ground**	**for**	**them**	**and**	**“**	**dog**	**tents**	**”**	**erected**	**for**	**them**	**near**	**the**	**Indians**
这	地面	为了	他们	和	“	狗	帐篷	”	竖立	为了	他们	靠近	这	印度人

.

:
.

为他们准备的场地，以及在印第安人附近为他们搭建的“狗帐篷”。

[ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [bɪg]['faɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][toʊld][ɔːf][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

A	roaring	big	fire	was	built	,	and	one	of	the	Indians	told	off	to	keep	it	up	.
一个	咆哮	大的	火	曾是	建造	,	和	一	的	这	印度人	讲述	离开	到	保持	它	向上	.

他们生起了一堆熊熊大火，其中一个印第安人命令大家继续烧下去。

[ðə; ði] [skaʊts] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['soʊldʒərˌlaɪk] .

The	Scouts	thought	it	was	very	soldierlike	.
这	童子军	想法	它	曾是	非常	像士兵一样	.

侦察兵们认为这很像军人的行为。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɪk'saɪtɪdli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['wɪri] [fel] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɜːrli] [diːp] [sliːp] .

They	talked	excitedly	for	a	while	,	and	being	weary	fell	into	an	early	deep	sleep	.
他们	谈话	兴奋地	为了	一个	尽管	,	和	存在	厌倦	跌倒	进入	一个	早期的	深的	睡觉	.

他们兴奋地聊了一会儿，然后因为疲惫而早早地沉沉睡去。

['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['restləsnəs] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] .

Later	there	was	a	good	deal	of	restlessness	and	turning	and	twisting	.
之后	那里	曾是	一个	好的	交易	的	躁动不安	和	转弯	和	扭曲	.

后来，他变得焦躁不安，辗转反侧。

[ðen] [θruː] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['fɪgjər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['dɪmli] [di'səːnd] ['stiːlɪŋ] ['saɪləntli] [tɔːrd] [ðə; ði]['boʊts] .

Then	through	the	starlight	,	occasionally	a	mysterious	figure	could	be	dimly	discerned	stealing	silently	toward	the	boats	.
然后	通过	这	星光	,	偶尔	一个	神秘	数字	可以	是	依稀	辨别	偷窃	默默	朝向	这	船	.

然后，透过星光，偶尔可以隐约看到一个神秘的身影悄无声息地向船只走来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][grɪn][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['swɪftˌwɔːtər] ,

There	was	a	quiet	grin	on	the	face	of	Swiftwater	,
那里	曾是	一个	安静的	咧嘴笑	在	这	脸	的	急流	,

斯威夫特沃特的脸上带着一丝淡淡的微笑。

[huː] [hæd; həd] [bʌŋkt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ,

who	had	bunked	on	one	of	the	boats	,
WHO	有	上下铺	在	一	的	这	船	,

曾在其中一艘船上过夜的人

[wen] [hiː; hi][ə'roʊz][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər][ænd; ənd] [faʊnd] [θriː] [rɪ'kʌmbənt] ['fɪgjərz] ['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] [ɑːn][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['mætrəsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['boʊts] ,

when	he	arose	at	an	early	hour	and	found	three	recumbent	figures	sleeping	peacefully	on	the	comfortable	mattresses	in	his	own	boats	,
什么时候	他	出现	在	一个	早期的	小时	和	成立	三	卧式	数据	睡眠	和平地	在	这	舒服的	床垫	在	他的	自己的	船	,

当他清晨醒来，发现自己船上舒适的床垫上躺着三个人影，正安然入睡时，

[ænd; ənd][ɑːn]['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] “ [dɔːg] [tents] ” [wɜːr; wər] ['empti] .

and	on	going	ashore	saw	that	the	“	dog	tents	”	were	empty	.
和	在	去	岸上	锯	那	这	“	狗	帐篷	”	是	空的	.

上岸后发现“狗帐篷”是空的。

“ [nɑːt] [kwaɪt] ['siːznd] [jet] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi]['kwaɪətli] [ə'weɪkənd] [ðə; ði]
“ Not quite seasoned yet , ” he said to himself , as he quietly awakened the
“ 不是 相当 经验丰富的 然而 , ” 他 说 到 他自己 , 作为 他 悄悄 觉醒 这
['indiəns] . -
Indians . 96
印度人 . -

“还没完全成熟呢，”他一边自言自语，一边轻轻地唤醒了印第安人。96

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['kɜːrn(ə)l] ['snoʊz] [rænʧ] .
COLONEL SNOW'S RANCH .
上校 雪的 牧场 .

斯诺上校的牧场。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑːgres]
At an early hour that morning the journey was resumed and their progress
在 一个 早期的 小时 那 早晨 这 旅行 曾是 恢复 和 他们的 进步
[ʌp] [striːm] [kən'tɪnjuːd] ['ʌnintə'rʌptidli] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] ,
up stream continued uninterruptedly until about the middle of the forenoon ,
向上 溪流 持续 不间断地 直到 关于 这 中间 的 这 午前 ,

当天清晨，旅程继续进行，他们逆流而上，一路畅通无阻，直到上午十点左右。

[wen] ['swɪftˌwɔːtər] [stept] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][fɔːr; fər]
when Swiftwater stepped ashore and began to search along the right bank for
什么时候 急流 步 岸上 和 开始 到 搜索 沿着 这 正确的 银行 为了
['lændmɑːks] .
landmarks .
地标 .

当“迅捷之水”号踏上岸边，开始沿着右岸寻找地标时。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
Suddenly , he stepped out of the woods ,
突然 , 他 步 出去 的 这 树林 ,

他突然从树林里走了出来。

[ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [boʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]
and held up his hand and the Indians in the first boat began to turn the
和 握住 向上 他的 手 和 这 印度人 在 这 第一的 船 开始 到 转动 这
['kræfts] [hed] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
craft's head in toward the shore .
工艺 头 在 朝向 这 支撑 .

他举起手，第一艘船上的印第安人开始将船头转向岸边。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['maɪnər] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bɔːrd] [neɪld] [ə'krɔːs] [tuː]
“ Here we are , ” cried the miner , pointing to a large board nailed across two
“ 这里 我们 是 , ” 哭 这 矿工 , 指向 到 一个 大的 木板 钉子 穿过 二
[smɔːl] [triːz] ,
small trees ,
小的 树木 ,

“到了！”矿工喊道，指着钉在两棵小树上的一块大木板。

['ʌndər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] “ [kern] ” [ɔːr][paɪl][ʌv; əv] ['boʊldərz] [hæd; həd] [bɪn] [iˈrektid] .
under which a “ cairn ” or pile of boulders had been erected .
在下面 哪个 一个 “ 石堆 ” 或者 桩 的 巨石 有 到过 竖立 .

下面竖起了一座“石堆”或一堆巨石。

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːnəlz] ['prɑːpərti] .

“	This	is	one	of	the	corners	of	the	Colonel's	property	.
”	这	是	一	的	这	角落	的	这	上校的	财产	.

“这是上校地产的一个角落。”

” [ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['fɑːsənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['tʌmbld] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [wɪð; wɪθ]

”	The	boats	were	quickly	fastened	and	the	boys	tumbled	up	the	bank	with
”	这	船	是	迅速地	系紧	和	这	男孩们	翻滚	向上	这	银行	和

[sʌm; səm] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wiːks] [tuː; tə]

some	curiosity	to	investigate	the	site	of	what	was	for	some	weeks	to
一些	好奇心	到	调查	这	地点	的	什么	曾是	为了	一些	周	到

[biː; bi] [ə; eɪ] [hoʊm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

be	a	home	to	them	.
是	一个	家	到	他们	.

“小船很快固定好，男孩们兴高采烈地爬上岸，好奇地打量着这片将在接下来的几周里成为他们家的地方。

“ [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [toʊld] [ˌem 'iː] , ” [sed] [rændˌrɑːnt] “ [ðæt] he97

“	The	Colonel	told	me	,	”	said	Rand	“	that	he97
”	这	上校	讲述	我	,	”	说	兰德	“	那	he97

兰德说：“上校告诉我，他97

[hæd; həd] [bɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['gʌvərnmənt] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

had	bought	from	the	Canadian	Government	about	two	thousand	acres	of	the
有	买	从	这	加拿大	政府	关于	二	千	英亩	的	这

[best] ['vɜːrdʒɪn] ['tɪmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ['sekʃ(ə)n] ,

best	virgin	timber	of	the	British	Columbia	section	,
最好的	处女	木材	的	这	英国	哥伦比亚	部分	,

已从加拿大政府购买了不列颠哥伦比亚省约两千英亩最好的原始森林。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	this	must	be	some	of	it	.
和	这	必须	是	一些	的	它	.

这肯定是其中一部分。

” [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kæmp] ['sɜːrt(ə)nli] [bɔːr] [aʊt] [ðə; ði] ['oʊnɝz] [ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] [ʌv; əv]

”	The	site	of	their	camp	certainly	bore	out	the	owner's	anticipations	of
”	这	地点	的	他们的	营	当然	钻孔	出去	这	所有者的	预期	的

[ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːrtʃəs] .

the	value	of	his	purchase	.
这	价值	的	他的	购买	.

“他们的营地选址确实印证了主人对所购土地价值的预期。”

[fɔːr; fər] [maɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [stretʃt] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [səb'stænʃ(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] —

For	miles	in	every	direction	stretched	a	solid	substantial	growth	of	timber	—
为了	英里	在	每一个	方向	拉伸	一个	坚硬的	重大的	生长	的	木材	—

['hemlɑːk] , [spruːs] , [fɜːr] , ['pɑːplər] [ænd; ənd] [bɜːrtʃ] ,

hemlock	,	spruce	,	fir	,	poplar	and	birch	,
铁杉	,	云杉	,	冷杉	,	白杨	和	桦木	,

方圆数英里内，到处都是茂密的林木——铁杉、云杉、冷杉、杨树和桦树。

['taʊərɪŋ] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

towering	to	hundreds	of	feet	into	the	air	,
参天	到	数百	的	脚	进入	这	空气	,

高耸入云，高达数百英尺。

[ænd; ənd] ['meni] ['boʊlz] [faɪv] [ænd; ənd] [sɪks] [fiːt] [θruː] [æt; ət] [ðə; ði] [bʌt] .

and	many	bolls	five	and	six	feet	through	at	the	butt	.
和	许多	棉铃	五	和	六	脚	通过	在	这	屁股	.

许多棉铃底部直径达五六英尺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ʌndərgroʊθ] [ænd; ənd] ['hevi] [tɜːrf] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [aɪlz] [ʌv; əv]

There	was	very	little	undergrowth	and	heavy	turf	extended	in	the	long	aisles	of
那里	曾是	非常	小的	灌木丛	和	重的	草皮	扩展	在	这	长的	过道	的

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

the	forest	in	every	direction	.
这	森林	在	每一个	方向	.

林下几乎没有灌木，茂密的草皮沿着森林的狭长通道向各个方向延伸。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['boʊts] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜːrmənəntli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæŋks]

Within	a	very	short	time	the	boats	had	been	permanently	fastened	to	the	banks
之内	一个	非常	短的	时间	这	船	有	到过	永久的	系紧	到	这	银行

[baɪ] ['hevi] [roʊps] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [steɪks] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['tɪmbər] ,

by	heavy	ropes	and	strong	stakes	cut	in	the	small	timber	,
经过	重的	绳索	和	强的	赌注	切	在	这	小的	木材	,

很快，船只就被粗绳和钉在小木头上的结实木桩牢牢地固定在了岸边。

[ænd; ənd][ɔːl][hændz][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌʌn'loʊd][ðə; ði][kæmp]['ekwəpɪdʒ] .

and	all	hands	began	to	unload	the	camp	equipage	.
和	全部	双手	开始	到	卸下	这	营	装备	.

于是所有人都开始卸下营地装备。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] [wer] [ðə; ði][kæmp] [stʌf] [ænd; ənd] [sə'plaɪz]

From	the	bottom	of	one	end	of	the	craft	where	the	camp	stuff	and	supplies
从	这	底部	的	一	结尾	的	这	工艺	在哪里	这	营	东西	和	补给品

[hæd; həd] [bɪn] [paɪld] ,

had	been	piled	,
有	到过	堆积	,

从船体一端底部堆放着营地用品和补给品的地方开始，

[rʌf] ['bɔrdz] [wɪtʃ] ['swɪftˌwɔːtər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] “ [sɔːd] [stʌf] ,

rough	boards	which	Swiftwater	referred	to	as	“	sawed	stuff	,
粗糙的	板	哪个	急流	指	到	作为	“	锯	东西	,

Swiftwater 将粗糙的木板称为“锯材”。

” [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [fɔːls] ['bɑːtəm] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] ,

”	and	which	had	been	carried	as	a	sort	of	false	bottom	to	the	boats	,
”	和	哪个	有	到过	携带	作为	一个	种类	的	错误的	底部	到	这	船	,

“而这些垫板则被用作船只的假底。”

[wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['plætfɔːrm] ['rʌfli] [neɪld] [tə'geðər]

were	brought	out	and	made	into	a	sort	of	platform	roughly	nailed	together
是	带来	出去	和	制成	进入	一个	种类	的	平台	大致	钉子	一起

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [smɔːl] ['boʊldərz] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ʌv; əv]

and	placed	on	a	foundation	of	small	boulders	gathered	from	the	bed	of
和	放置	在	一个	基础	的	小的	巨石	聚集	从	这	床	的

[ðə; ði] [kriːk] [wɪtʃ] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

the	creek	which	raised	it	a	few	inches	from	the	ground	.
这	溪	哪个	提高	它	一个	很少	英寸	从	这	地面	.

把石头搬出来，粗略地钉在一起，做成一个平台，放在从溪床里捡来的小石头地基上，使平台离地面高出几英寸。

[ɑːn] this98

On	this98
在	this98

在这98

[ə; eɪ] ['hevi] ['ɑːrmi] [tent] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm] [waɪt] [hɔːrs] ,

a	heavy	army	tent	,	which	had	been	brought	from	White	Horse	,
一个	重的	军队	帐篷	,	哪个	有	到过	带来	从	白色的	马	,

一顶厚重的军用帐篷，是从白马镇运来的。

[wʌz; wəz] [i'rektid] [baɪ][ðə; ði] [skaʊts] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['staʊtli] [pegd] [ænd; ənd] [gaɪd] [ɪn][ðə; ði]

was	erected	by	the	Scouts	themselves	and	stoutly	pegged	and	guyed	in	the
曾是	竖立	经过	这	童子军	他们自己	和	坚定地	钉住	和	盖伊	在	这

[moʊst] [ə'pruːvd] ['fæʃ(ə)n] .

most	approved	fashion	.
最多	得到正式认可的	时尚	.

该帐篷由童子军自行搭建，并以最规范的方式牢固地用木桩和拉索固定。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [flaɪz] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ['ɪntuː][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ðə; ði][kæmp]

A	series	of	flies	divided	the	interior	into	rooms	,	and	in	these	the	camp
一个	系列	的	苍蝇	分割	这	内部的	进入	房间	,	和	在	这些	这	营

['bedstedz] [wɜːr; wər] [pleɪst] .

bedsteads	were	placed	.
床架	是	放置	.

一系列的苍蝇将内部隔成一个个房间，行军床就放置在这些房间里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnər]

This	was	to	be	the	permanent	abiding	place	of	the	boys	and	the	miner
这	曾是	到	是	这	永恒的	遵守	地方	的	这	男孩们	和	这	矿工

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːmɪl] [kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['wɪntɚz] [wɜːrk][wʌz; wəz]

while	the	work	of	preparing	the	sawmill	camp	for	the	next	winter's	work	was
尽管	这	工作	的	准备	这	锯木厂	营	为了	这	下一个	冬天的	工作	曾是

['goʊɪŋ][ɑːn] .

going	on	.
去	在	.

在为下一个冬季的工作准备锯木厂营地期间，这里将成为男孩们和矿工们的永久住所。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [iːtʃ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][dɔːg][tent] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɑː'pɔːlɪnz] [wɜːr; wər]

The	Indians	were	each	given	a	dog	tent	and	two	of	the	tarpaulins	were
这	印度人	是	每个	给定	一个	狗	帐篷	和	二	的	这	防水油布	是

[tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

turned	over	to	them	,
转向	超过	到	他们	,

每人分到一顶狗帐篷，还有两块防水油布也交给了他们。

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðeɪ] [suːn] [rɪgd] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [hʌt]

and	at	some	little	distance	away	they	soon	rigged	up	something	between	a	hut
和	在	一些	小的	距离	离开	他们	很快	作弊	向上	某物	之间	一个	小屋

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜːroʊ] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,

and	a	burrow	of	stones	,
和	一个	洞穴	的	石头	,

在不远处，他们很快搭建了一个介于小屋和石头地洞之间的简易住所。

[sɑːd] , [ænd; ənd] [brʌʃ] , [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [skwer] ,

sods	,	and	brush	,	about	ten	feet	square	,
草皮	,	和	刷子	,	关于	十	脚	正方形	,

草皮和灌木，大约十平方英尺。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪld] [tuː] [fiːt] [diːp] [wɪð; wɪθ] [spruːs] [ænd; ənd][fɜːr] [baʊz] .

the	bottom	of	which	they	filled	two	feet	deep	with	spruce	and	fir	boughs	.
这	底部	的	哪个	他们	已填	二	脚	深的	和	云杉	和	冷杉	树枝	.

他们在坑底铺了两英尺厚的云杉和冷杉树枝。

['oʊvər][ɔːl] [ðeɪ] [druː] [ðə; ði] [tɑː'pɔːlɪnz] [ænd; ənd] [pegd] [ðem; ðəm] [daʊn] .

Over	all	they	drew	the	tarpaulins	and	pegged	them	down	.
超过	全部	他们	画	这	防水油布	和	钉住	他们	向下	.

他们把防水布铺好，用木钉固定住。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] ['kjʊriəsli] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr][ænd; ənd] [spruːs] [sprɪgz] .

The	boys	watched	curiously	the	gathering	of	the	fir	and	spruce	sprigs	.
这	男孩们	观看	奇怪的是	这	采集	的	这	冷杉	和	云杉	枝条	.

男孩们好奇地看着人们收集冷杉和云杉的枝条。

“ [meɪks] [ðə; ði]['faɪnɪst] [sprɪŋ] [bed] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ” [sed] ['dʒɪm] .

“	**Makes**	**the**	**finest**	**spring**	**bed**	**in**	**the**	**world**	**,**	**”**	**said**	**Jim**	**.**
”	制作	这	最好的	春天	床	在	这	世界	,	”	说	吉姆	.

“他制造了世界上最好的弹簧床，”吉姆说。

“ [aɪv] [slept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [naɪts] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['mætrəs] [meɪd] [ðæt] ['iːkwəlz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I've**	**slept**	**on**	**it**	**hundreds**	**of**	**nights**	**,**	**and**	**there's**	**no**	**mattress**	**made**	**that**	**equals**	**it**	**.**
”	我已经	睡着了	在	它	数百	的	夜晚	,	和	有	不	床垫	制成	那	等于	它	.

“我睡过几百个晚上，没有哪款床垫能与之媲美。”

[wiːl] [meɪk] [ʌp] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

We'll	**make**	**up**	**some**	**for**	**ourselves**	**within**	**a**	**few**	**days**	**.**
出色地	制作	向上	一些	为了	我们自己	之内	一个	很少	天	.

几天之内我们就能补上一些。

” [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] ,

”	**Preparations**	**for**	**the**	**night**	**having**	**been**	**made**	**,**
”	准备工作	为了	这	夜晚	拥有	到过	制成	,

“夜间的准备工作已经完成，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,

and	**a**	**fireplace**	**dug**	**out**	**of**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**creek**	**near**	**the**	**water's**	**edge**	**,**
和	一个	壁炉	挖	出去	的	这	银行	的	这	溪	靠近	这	水的	边缘	,

还有在溪岸边靠近水边挖出的壁炉，

[ænd; ənd] [wɔːld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] stones99

and	**walled**	**up**	**with**	**stones99**
和	有围墙的	向上	和	stones99

并用石头砌成的墙99

[tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði][bæŋk][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][pər'septəb(ə)l][dræft][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] ,

to	**some**	**distance**	**above**	**the**	**bank**	**so**	**that**	**a**	**perceptible**	**draft**	**was**	**obtained**	**,**
到	一些	距离	多于	这	银行	所以	那	一个	可感知的	草稿	曾是	获得	,

船体抬升到河岸上方一定高度，以便产生明显的气流。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔrz] [ə; eɪ] [braɪt] [nuː] ['kɑːpər] ['ket(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔːrsəlɪn] ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪt] ['kʌvər] .

one	**of**	**the**	**boys**	**was**	**directed**	**to**	**bring**	**from**	**the**	**stores**	**a**	**bright**	**new**	**copper**
一	的	这	男孩们	曾是	指导	到	带来	从	这	商店	一个	明亮的	新的	铜

kettle	**with**	**a**	**porcelain**	**lining**	**and**	**a**	**tight**	**cover**	**.**
壶	和	一个	瓷	衬垫	和	一个	紧的	覆盖	.

其中一个男孩被指示去商店买一个崭新的铜壶，铜壶内衬瓷器，壶盖严实。

[θriː] [flæt] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [tə'geðər] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːt] .

Three	**flat**	**stones**	**were**	**placed**	**together**	**and**	**formed**	**a**	**support**	**for**	**the**	**pot**	**.**
三	平坦的	石头	是	放置	一起	和	形成	一个	支持	为了	这	锅	.

三块扁平的石头并排放置，用来支撑陶罐。

“ ['pepər] , ” [sed] ['swɪftˌwɔːtər] , “ [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][goʊ] [aʊt] ,

“	**Pepper**	**,**	**”**	**said**	**Swiftwater**	**,**	**“**	**from**	**this**	**day**	**to**	**the**	**time**	**we**	**go**	**out**	**,**
”	胡椒	,	”	说	急流	,	“	从	这	天	到	这	时间	我们	去	出去	,

“佩珀，”斯威夫特沃特说，“从今天到我们出去的时候，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ket(ə)l] .

you	**are**	**to**	**be**	**captain**	**of**	**the**	**Kettle**	**.**
你	是	到	是	队长	的	这	壶	.

你将成为水壶队的队长。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [kliːn] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [klɪr] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]

You	are	to	see	that	it	is	kept	clean	and	filled	with	clear	water	from	the
你	是	到	看	那	它	是	保留	干净的	和	已填	和	清除	水	从	这

[kriːk] [æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ][deɪ] ;

creek	at	least	once	a	day	;
溪	在	至少	一次	一个	天	;

你们要确保它保持清洁，并且每天至少从溪里注入一次清水；

[ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [bɔɪld] [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['wɔːtər][dʒʌgz][ɑːr; ər] [kept] [fɪld] [ænd; ənd] [kɔːrkt] .

that	the	water	is	boiled	and	that	these	water	jugs	are	kept	filled	and	corked	.
那	这	水	是	煮沸	和	那	这些	水	水罐	是	保留	已填	和	软木塞	.

水要煮沸，这些水壶要保持装满水并用塞子封好。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [drɪŋk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] ,

I	want	to	ask	the	rest	of	you	boys	to	drink	,	for	a	time	at	least	,
我	想	到	问	这	休息	的	你	男孩们	到	喝	,	为了	一个	时间	在	至少	,

我想请你们其他男生喝点酒，至少喝一会儿。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [frend] ['pepər] [tɜːrnz] [aʊt] ; [nʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk]

nothing	but	the	water	that	our	friend	Pepper	turns	out	;	none	from	the	creek
没有什么	但	这	水	那	我们的	朋友	胡椒	转弯	出去	;	没有任何	从	这	溪

.

:
.

除了我们朋友佩珀弄出来的水之外，什么也没有；没有一滴小溪里的水。

[ə; eɪ]['mænz] [helθ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] [dɪ'pendz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɑːn] [haʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] [hɪts]

A	man's	health	in	a	new	country	depends	a	good	deal	on	how	the	water	hits
一个	男人的	健康	在	一个	新的	国家	取决于	一个	好的	交易	在	如何	这	水	点击量

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

一个人在异国他乡的健康很大程度上取决于当地的水质状况。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['æklɪmeɪt; ə'klaɪmət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['seɪfɪst] [θɪŋ] .

and	until	you	are	acclimated	it	is	the	safest	thing	.
和	直到	你	是	适应	它	是	这	最安全	事物	.

在你适应之前，这是最安全的做法。

" [ðə; ði] [skaʊts] ['redɪli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maɪnɚz] [rɪ'kwest] ,

"	The	Scouts	readily	promised	to	comply	with	the	miner's	request	,
"	这	童子军	容易	承诺	到	遵守	和	这	矿工的	要求	,

侦察兵们欣然同意满足矿工的要求。

[ænd; ənd] ['pepər] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ]

and	Pepper	feeling	that	the	health	of	the	camp	was	somehow	in	his	charge
和	胡椒	感觉	那	这	健康	的	这	营	曾是	不知何故	在	他的	收费

[felt] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'leɪtɪd] .

felt	not	a	little	elated	.
毛毡	不是	一个	小的	欣喜若狂	.

佩珀觉得营地的健康在某种程度上由他负责，这让他感到十分欣喜。

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] , [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]

He	issued	orders	at	once	for	a	supply	of	firewood	,	agreeing	to	carry	the
他	发布	订单	在	一次	为了	一个	供应	的	柴	,	同意	到	携带	这

['wɔːtər] [hɪm'self] ,

water	himself	,
水	他自己	,

他立即下令采购柴火，并同意亲自挑水。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['ket(ə)l] [wɪtʃ] [held] [ə'baʊt] [ten] ['gælənz] .

which	he	did	,	filling	the	kettle	which	held	about	ten	gallons	.
哪个	他	做过	,	填充	这	壶	哪个	握住	关于	十	加仑	.

他照做了，把能装大约十加仑的水壶灌满了水。

[hiː; hi][pʊt][ɑːn][soʊ]['meni][smɔːl]['ɛrz][waɪl][ðə; ði][bɔɪz][wɜːr; wər]['brɪŋɪŋ][ɪn][ðə; ði]['faɪərwʊd][ænd; ənd]

He	put	on	so	many	small	airs	while	the	boys	were	bringing	in	the	firewood	and
他	放	在	所以	许多	小的	播出	尽管	这	男孩们	是	带来	在	这	柴	和

arranging100

arranging100

arranging100

当男孩们搬柴火和整理东西时，他装出一副高高在上的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ket(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dʌb][hɪm; ɪm] “ [helθ] ['ɑːfɪsər] , ”

it	beneath	the	kettle	that	they	began	to	dub	him	“	Health	Officer	,	”
它	下面	这	壶	那	他们	开始	到	配音	他	“	健康	官	,	”

正是这件事让他们开始给他起了个绰号叫“卫生官员”。

“ ['dɑːktər] ,

“	Doctor	,
“	医生	,

“医生，

” [ænd; ənd] [poʊk] [fʌn] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['sevrəl] [weɪz] .

”	and	poke	fun	at	him	in	several	ways	.
”	和	戳	乐趣	在	他	在	一些	方式	.

并以多种方式取笑他。

['faɪnəli] [dɪk] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'reɪndʒmənt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

Finally	Dick	came	up	and	inspected	the	whole	arrangement	as	if	he	had
最后	迪克	来了	向上	和	检查	这	所有的	安排	作为	如果	他	有

['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,

never	seen	it	before	,
绝不	已见	它	前	,

最后，迪克走了过来，仔细检查了整个装置，就好像他以前从未见过似的。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

“ [hə'loʊ] , ['grænmɑː] , ['mækɪn] - ['æp(ə)l] - ['bʌtər] [ɔːr] [kwɪns] [prɪ'zɜːrv] ?

“	Hello	,	Grandma	,	makin	'	apple	-	butter	or	quince	preserves	?
“	你好	,	奶奶	,	制造	-	苹果	-	黄油	或者	榲	果酱	?

“奶奶好，您在做苹果酱还是榅桲果酱呢？”

” ['pepər] [tɜːrnd] [red] [bʌt; bət] [went] [ɑːn] [poʊkɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] .

”	Pepper	turned	red	but	went	on	poking	the	fire	.
”	胡椒	转向	红色的	但	去	在	戳	这	火	.

“佩珀脸涨得通红，但仍然继续拨弄着火堆。”

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər]['dʒerəld] ['stroʊld] [baɪ][wɪð; wɪθ] :

A	minute	or	two	later	Gerald	strolled	by	with	:
一个	分钟	或者	二	之后	杰拉尔德	漫步	经过	和	:

一两分钟后，杰拉德带着以下物品走了过来：

“ ['ænti] , [kɑːnt] [aɪ][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dəunʌts] , [naʊ] ?

“	Auntie	,	can't	I	have	one	of	the	doughnuts	,	now	?
“	阿姨	,	不能	我	有	一	的	这	甜甜圈	,	现在	?

“阿姨，我现在可以吃一个甜甜圈吗？”

" [stɪl] ['pepər] ['strʌgld] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['dɪgnɪfaɪd]
" **Still Pepper struggled to preserve his temper and gave his whole dignified**
" 仍然 胡椒 挣扎 到 保存 他的 脾气 和 给予 他的 所有的 凝重
[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nu:] ['du:tiz] [ʌn'tɪl] :
attention to his new duties until :
注意力 到 他的 新的 职责 直到 :

"佩珀仍然努力控制自己的脾气，全神贯注于他的新职责，直到：

" ['mæmə] , [haʊ] [lɔ:ŋ] [ˌɛf'oʊ] - [dæt][hɔ:g][ænd; ənd] ['hɑ:mɪni] [fɪt][tu:; tə] [i:t] ?
" **Mamma , how long fo ' dat hog and hominy fit to eat ?**
" 妈妈 , 如何 长的 fo - 数据 猪 和 玉米粥 合身 到 吃 ?

"妈妈，那头猪和玉米粥还要多久才能吃完？"

" [ænd; ənd][rændˌrɑ:nt] [dɑ:dʒd] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] ,
" **and Rand dodged a stick of firewood ,**
" 和 兰德 躲避 一个 戳 的 柴 ,

兰德躲开了一根柴火。

[æz; əz][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪmərɪŋ] [pɑ:t] .
as the infuriated Captain of the Kettle turned back to the simmering pot .
作为 这 愤怒的 队长 的 这 壶 转向 后退 到 这 煨煮 锅 .

怒不可遏的"水壶船长"转过身，回到沸腾的锅边。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər] [wen] [dɑ:n] ['stroʊld] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən]
He was undisturbed for nearly an hour when Don strolled up with an
他 曾是 未受干扰 为了 几乎 一个 小时 什么时候大学教师 漫步 向上 和 一个
[ˌɑ:sten'teɪʃəsli] [smɔ:l] ['ɑ:rmfʊl][ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [steɪd] ['oʊnli] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æsk] :
ostentatiously small armful of sticks and stayed only long enough to ask :
炫耀地 小的 满满的 的 棍子 和 入住 仅有的 长的 足够的 到 问 :

他安静地待了将近一个小时，直到唐抱着一小捆木棍走了过来，只待了一会儿就问了句：

" [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ] [smel] [brɔ:] ['pærɪtʃ] ; [ɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [keɪl] - [broʊz] [ji:; ji] [wʊd] [bi:; bi]
" **Seems to me that I smell braw parritch ; or is it kail - brose ye would be**
" 似乎 到 我 那 我 闻 布拉 帕里奇 ; 或者 是 它 凯尔 - 布罗斯 是的 会 是
['sti:mɪŋ] [ðer; ðər] ,
steaming there ,
蒸煮 那里 ,

"我闻到了浓浓的萝卜味；或者说，你闻到的应该是芥菜味吧？"

['gɪlɪ] ?
gilly ?
吉利 ?

吉利?

" ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kən'spɪrəsi] [hæd; həd] [bɪn] [hætʃt] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['rʌfld]
" **Satisfied that a small conspiracy had been hatched against him the ruffled**
" 使满意 那 一个 小的 阴谋 有 到过 孵化 反对 他 这 褶皱的
['pepər] ['baɪdɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] .
Pepper bided his time .
胡椒 竞标 他的 时间 .

"佩珀确信有人密谋陷害他，于是他恼怒地等待时机。"

['sʌd(ə)nli] , [dʒæk] [keɪm] ['hɜ:rɪdli] toward101
Suddenly , Jack came hurriedly toward101
突然 , 杰克 来了 匆匆 toward101

突然，杰克匆匆走向101号

[hɪm; ɪm] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [snætʃt] [ɔːf] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

him	holding	his	nose	and	pushing	him	away	snatched	off	the	cover	of	the
他	保持	他的	鼻子	和	推动	他	离开	抢夺	离开	这	覆盖	的	这

['ket(ə)l] [ænd; ənd] [jeld] [drə'mætɪkli] :

kettle	and	yelled	dramatically	:
壶	和	大喊	戏剧性地	:

他捏着鼻子，一把推开他，一把扯下水壶盖，夸张地大喊：

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] ; [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] ; [hiː; hi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [kʊk] ['wɔːtər] ;

"	I	told	you	so	;	I	told	you	so	;	he	can't	even	cook	water	;
"	我	讲述	你	所以	;	我	讲述	你	所以	;	他	不能	甚至	厨师	水	;

"我早就告诉过你了；我早就告诉过你了；他连水都煮不好；

[ænd; ənd] [naʊ] [its] [ɔːl] [bəːnd] [blæk] .

and	now	it's	all	burned	black	.
和	现在	它是	全部	烧伤	黑色的	.

现在全都烧成黑色了。

" [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [ðæt] [went] [ʌp] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [strɔː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd]

"	The	shout	of	laughter	that	went	up	was	the	last	straw	for	the	enraged
"	这	喊	的	笑声	那	去	向上	曾是	这	最后的	稻草	为了	这	愤怒

['pepər] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] [tuː] [roʊld] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [tə'geðər] [ɪn]

Pepper	and	jumping	on	his	brother	the	two	rolled	over	on	the	grass	together	in
胡椒	和	跳	在	他的	兄弟	这	二	滚动	超过	在	这	草	一起	在

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['frendli] ['tʌsəlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['friːkwənt] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɔɪhʊd]

one	of	those	friendly	tussles	that	had	been	frequent	incidents	of	their	boyhood
一	的	那些	友好的	争执	那	有	到过	频繁	事件	的	他们的	童年

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [sɜːrvd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['pɛpɚz] ['rʌfld] ['tempər] [daʊn] [tuː; tə] ['nɔːrm(ə)l]

and	that	always	served	to	bring	Pepper's	ruffled	temper	down	to	normal
和	那	总是	服务	到	带来	胡椒	褶皱的	脾气	向下	到	普通的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

temperature	.
温度	.

"一声大笑彻底激怒了佩珀，他扑向弟弟，两人在草地上翻滚嬉戏，就像他们小时候经常发生的那样，这种友好的打闹总能让佩珀暴躁的脾气平静下来。

[ˌðer'æftər] ['pepər] [ɪn'sɪstɪd] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['ket(ə)l]

Thereafter	Pepper	insisted	in	supplying	his	own	firewood	and	running	the	kettle
此后	胡椒	坚持	在	供应	他的	自己的	柴	和	跑步	这	壶

[wɪ'ðaʊt] [help] ,

without	help	,
没有	帮助	,

此后，佩珀坚持自己准备柴火，并且独自烧水煮沸。

[ænd; ənd] [ri'zentid] ['eni] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] .

and	resented	any	interference	with	his	duties	.
和	怨恨	任何	干涉	和	他的	职责	.

他对任何干涉其职责的行为都感到不满。

[ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wɜːr; wər] ['bɪzi] , [bʌt; bət] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

The	days	that	followed	were	busy	,	but	uneventful	.
这	天	那	随后	是	忙碌的	,	但	平静无事	.

接下来的几天很忙碌，但没什么特别的事情发生。

['swɪftˌwɔːtər] [kept] [ðə; ði] [kæmp] ['bɪzi] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [nɑːt] ['meni] [deɪz]

Swiftwater	kept	the	camp	busy	at	something	all	the	time	and	not	many	days
急流	保留	这	营	忙碌的	在	某物	全部	这	时间	和	不是	许多	天

[pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kæmp] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['pɜːrmənənsi] .

passed	before	the	camp	began	to	take	on	a	look	of	permanency	.
通过了	前	这	营	开始	到	拿	在	一个	看	的	永久性	.

Swiftwater 让营地里的人们一直忙个不停，没过几天，营地就开始呈现出一种永久性的景象。

[hiː; hi] [set] [ʌp] [fɜːrst] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [sɔː] - [pɪt] , [tuː] [bɪg] “ [ˈhɔːrsɪz] ,

He	set	up	first	what	he	called	a	saw	-	pit	,	two	big	“	horses	,
他	放	向上	第一的	什么	他	称为	一个	锯	-	坑	,	二	大的	“	马匹	,

他首先搭建了一个他称之为锯木坑的地方，里面有两匹大“马”，

” [iːtʃ] [meɪd] [baɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [fɜːr] [poʊlz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ]

”	each	made	by	driving	fir	poles	into	the	ground	and	crossing	them	and	laying
”	每个	制成	经过	驾驶	冷杉	杆子	进入	这	地面	和	过境	他们	和	躺下

[ˈʌðər] [ˈsæplɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðiːz] .

other	sapling	across	these	.
其他	树苗	穿过	这些	.

“每根木桩都是用杉木杆插入地面，交叉放置，再在上面横放其他树苗制成的。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [twelv] [fiːt] [əˈpɑːrt] .

The	two	horses	were	about	seven	feet	high	and	twelve	feet	apart	.
这	二	马匹	是	关于	七	脚	高的	和	十二	脚	除	.

这两匹马大约有七英尺高，相距十二英尺。

[frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ræn] [ə; eɪ] [ˌsɪksˈtiːn] [fʊt] [plæŋk] .

From	one	to	the	other	of	these	ran	a	sixteen	foot	plank	.
从	一	到	这	其他	的	这些	跑	一个	十六	脚	板	.

从这两处之间延伸出一块十六英尺长的木板。

[spruːs] [triːz] [ʌv; əv] [ˈmiːdiəm] [saɪz] [wɜːr; wər] [ðen] [kʌt] [daʊn] , -

Spruce	trees	of	medium	size	were	then	cut	down	,	102
云杉	树木	的	中等的	尺寸	是	然后	切	向下	,	-

然后砍伐了中等大小的云杉树，102

[dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [ˌsɪksˈtiːn] [fʊt] [leŋθs] , [ænd; ənd] [ˈtaɪpoʊ] [skwerd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æks] .

divided	into	sixteen	foot	lengths	,	and	typo	squared	with	an	ax	.
分割	进入	十六	脚	长度	,	和	拼写错误	平方	和	一个	斧头	.

分成十六英尺长，用斧头削成正方形。

[ðiːz] [ˈtɪmbɝz] [wɜːr; wər] [ðen] [reɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ,

These	timbers	were	then	raised	to	the	top	of	the	horses	,	and	,
这些	木材	是	然后	提高	到	这	顶部	的	这	马匹	,	和	,

然后，这些木材被抬升到马匹的顶部，并且，

[waɪl] [wʌn] [ˈɪndiən] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [lɔːg] ,

while	one	Indian	mounted	the	log	,
尽管	一	印度	安装	这	日志	,

当一名印第安人爬上圆木时，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [stʊd] [ˌʌndərˈniːθ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [gæŋ] [sɔː] “ [rɪpt] ” [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ˈɪntuː]

the	other	stood	underneath	and	with	a	long	gang	saw	“	ripped	”	the	timber	into
这	其他	站立	下	和	和	一个	长的	帮派	锯	“	撕裂	”	这	木材	进入

[diːlz] [ɔːr] [ˈbɔrdz] ,

deals	or	boards	,
交易	或者	板	,

另一名工人在下面用长锯将木材“锯”成木条或木板。

[θɪk] [plæŋk] [ɔːr] [ˈskæntlɪŋ] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər] [kæmp] [juːz] .

thick	plank	or	scantling	as	was	needed	for	camp	use	.
厚的	板	或者	标尺	作为	曾是	需要	为了	营	使用	.

根据营地需要，使用厚木板或木料。

[æz; əz] [ðɪs] [ˈlʌmbər] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [paɪl] [ʌp] ,

As	this	lumber	began	to	pile	up	,
作为	这	木材	开始	到	桩	向上	,

随着木材开始堆积，

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈindiəns] [æt; ət] [wɜːrk] [ˈklɪrɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhevɪərðənˈer] [triːz] ,

he	set	the	other	Indians	at	work	clearing	a	place	among	the	heavier	trees	,
他	放	这	其他	印度人	在	工作	清理	一个	地方	之中	这	较重	树木	,

他安排其他印第安人清理出一块位于茂密树木间的空地。

[bʌt; bət] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kriːk] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɑːd] [haʊs] .

but	not	far	from	the	creek	,	for	a	sod	house	.
但	不是	远的	从	这	溪	,	为了	一个	草皮	房子	.

但离小溪不远，适合建草皮房。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [ˈtwenti] [fiːt] [skwer] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [haʊs] [ˈkɜːrn(ə)l]

It	was	to	be	some	twenty	feet	square	and	was	to	house	Colonel
它	曾是	到	是	一些	二十	脚	正方形	和	曾是	到	房子	上校

[ˈsnoʊz] [ˈlʌmbərɪŋ] [gæŋz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈwɪntər] . “

Snow's	lumbering	gangs	when	they	came	in	the	following	winter	.	“
雪的	伐木	帮派	什么时候	他们	来了	在	这	下列的	冬天	.	“

这座房子大约二十英尺见方，是用来安置斯诺上校的伐木工队来年冬天来的。

- [ˈtentɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [kæmp] [graʊnd] , -

'	Tenting	on	the	old	camp	ground	,	'
-	帐篷	在	这	老的	营	地面	,	-

“在旧营地搭帐篷，”

- [es] [gʊd] [ɪˈnʌf] , [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmər] ,

'	s	good	enough	,	up	here	in	the	summer	,
-	s	好的	足够的	,	向上	这里	在	这	夏天	,

夏天在这里，这样就足够好了。

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] , “ [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɜːrkjəri] [ˈloʊfɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈsɪksti] [bɪˈloʊ] [ˈzɪroʊ]

”	he	said	to	the	boys	,	“	but	with	the	mercury	loafing	around	sixty	below	zero
”	他	说	到	这	男孩们	,	“	但	和	这	汞	游手好闲	大约	六十	以下	零

,

,

,

他对孩子们说：“但是气温徘徊在零下六十度左右，

[ˈkænvəs] [ɪz] [noʊ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈʃeltər] .

canvas	is	no	sort	of	shelter	.
帆布	是	不	种类	的	庇护所	.

帆布根本算不上什么遮风避雨的地方。

[ə; eɪ] [lɔːg] [haʊs] [ɪz] [ˈbetər] [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkɔːkɪŋ] [ʌv; əv]

A	log	house	is	better	but	it	is	almost	impossible	to	make	the	caulking	of
一个	日志	房子	是	更好的	但	它	是	几乎	不可能的	到	制作	这	填缝	的

[ðæt] [ˈweðər] - [pruːf] .

that	weather	-	proof	.
那	天气	-	证明	.

木屋更好，但几乎不可能使木屋的填缝完全防水。

“ [sɑːd] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [huːz] [tʃiːf]

“	Sod	houses	are	the	invention	of	the	pioneer	of	the	plains	whose	chief
“	草皮	房屋	是	这	发明	的	这	先锋	的	这	平原	谁	首席

[ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ˈtwenti] [maɪlz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] [triː] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [θruː] .

recreation	was	going	twenty	miles	to	look	at	a	tree	four	inches	through	.
娱乐	曾是	去	二十	英里	到	看	在	一个	树	四	英寸	通过	.

“草皮房是平原拓荒者的发明，他们的主要娱乐活动是走二十英里路去看一棵四英寸深的树。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sɔː] [aʊt] ['lʌmbər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]

Of	**course**	**if**	**we**	**had**	**the**	**time**	**we**	**could**	**saw**	**out**	**lumber**	**enough**	**to**	**make**
的	课程	如果	我们	有	这	时间	我们	可以	锯	出去	木材	足够的	到	制作

[ə; eɪ] - [kæmp] - [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['weðər] [pruːf] ,

a	**'**	**camp**	**'**	**that**	**would**	**be**	**weather**	**proof**	**,**
一个	-	营	-	那	会	是	天气	证明	,

当然，如果我们有时间，我们可以锯出足够的木材来建造一个防风雨的“营地”。

[bʌt; bət][ðə; ði][sɑːd] [haʊs] [ɪz] [ɪn'ʃʊrd] [ə'genst] ['faɪər] , [flʌd] , ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd][ɪz]

but	**the**	**sod**	**house**	**is**	**insured**	**against**	**fire**	**,**	**flood**	**,**	**lightning**	**and**	**wind**	**and**	**is**
但	这	草皮	房子	是	投保人	反对	火	,	洪水	,	闪电	和	风	和	是

[æz; əz]['koʊzi] as103

as	**cosy**	**as103**
作为	舒适	as103

但这座草皮房投保了火灾、洪水、雷击和风灾险，而且舒适无比。

[ə; eɪ] [keɪv] ; [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] ,

a	**cave**	**;**	**besides**	**,**	**it**	**takes**	**a**	**shorter**	**time**	**to**	**build**	**,**
一个	洞穴	;	除了	,	它	需要	一个	较短	时间	到	建造	,

一个山洞；此外，建造起来也更快捷。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði]['maɪnər] [led] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['dʒerəld] ,

”	**and**	**with**	**this**	**the**	**miner**	**led**	**the**	**boys**	**,**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**Gerald**	**,**
”	和	和	这	这	矿工	引领	这	男孩们	,	和	这	例外	的	杰拉尔德	,

“说完，矿工就带着男孩们走了，除了杰拉尔德以外。”

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [kæmp][ænd; ənd] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [fɔːr] ['indiəns] [left] [ðer; ðər] , [tuː; tə][ðə; ði]

who	**was**	**to**	**keep**	**camp**	**and**	**oversee**	**the**	**four**	**Indians**	**left**	**there**	**,**	**to**	**the**
WHO	曾是	到	保持	营	和	监督	这	四	印度人	左边	那里	,	到	这

['boʊts] ,

boats	**,**
船	,

谁负责守住营地，并监督留在营地的四个印第安人上船?

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['indiəns][hæd; həd] [ʌn'mʊrd] , [ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɜːr; wər]

one	**of**	**which**	**the**	**other**	**two**	**Indians**	**had**	**unmoored**	**,**	**and**	**when**	**all**	**were**
一	的	哪个	这	其他	二	印度人	有	未系泊	,	和	什么时候	全部	是

[ə'bɔːrd] ,

aboard	**,**
船上	,

其中一艘船被另外两名印第安人解开了系泊绳，当所有人都上船后，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [poʊl] [ˌʌp'striːm] .

began	**to**	**pole**	**upstream**	**.**
开始	到	极	上游	.

开始逆流而上。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði][kæmp][ðə; ði] [wʊdz] [ri'siːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][ə; eɪ]

About	**a**	**half**	**mile**	**above**	**the**	**camp**	**the**	**woods**	**receded**	**from**	**the**	**creek**	**and**	**a**
关于	一个	一半	英里	多于	这	营	这	树林	消退	从	这	溪	和	一个

[brɔːd] [stretʃ] [ʌv; əv] ['elɪveɪtɪd] ['medoʊ] [ˌɪntə'viːnd] .

broad	**stretch**	**of**	**elevated**	**meadow**	**intervened**	**.**
广阔	拉紧	的	升高	草地	介入	.

营地上方约半英里处，树林从溪流边退去，取而代之的是一片宽阔的高地草甸。

['ɜːrli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [ʃɔːrt] [græs] [wʌz; wəz] [griːn] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriənt] ,

Early	**as**	**it**	**was**	**,**	**the**	**short**	**grass**	**was**	**green**	**and**	**luxuriant**	**,**
早期的	作为	它	曾是	,	这	短的	草	曾是	绿色的	和	茂盛的	,

虽然时间尚早，但短草已经绿意盎然，长势茂盛。

[ænd; ənd]	[wʌt]	[sər'praɪzd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	['eni]	[θɪŋ]	[els]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['nʌmbər]	,
and	**what**	**surprised**	**the**	**boys**	**more**	**than**	**any**	**thing**	**else**	**was**	**the**	**number**	**,**
和	什么	惊讶	这	男孩们	更多的	比	任何	事物	别的	曾是	这	数字	,

最让男孩们惊讶的莫过于这个数字。

[və'raɪəti]	[ænd; ənd]	[saɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[waɪld]	['flaʊərz]	.
variety	**and**	**size**	**of**	**the**	**wild**	**flowers**	**.**
种类	和	尺寸	的	这	荒野	花朵	.

野花的种类和大小。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

育空地区的童子军(The Boy Scouts on the Yukon)
第4/6页

[ɔːl] [hændz][hæd; həd] [bɪn] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˈhændəld] [speɪdz] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] ,

All	**hands**	**had**	**been**	**supplied**	**with**	**long**	**handled**	**spades**	**with**	**sharp**	**edges**	**,**
全部	双手	有	到过	供应	和	长的	处理	黑桃	和	锋利的	边缘	,

所有工人都配备了长柄锋利铁锹。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈswɪftˌwɔːtər] [mɑːrkt] [ðə; ðɪ][tɜːrf] [aʊt] [ɪn] [strɪps] [faɪv] [ænd; ənd] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ] [tuː]

and	**as**	**Swiftwater**	**marked**	**the**	**turf**	**out**	**in**	**strips**	**five**	**and**	**ten**	**feet**	**long**	**by**	**two**
和	作为	急流	标记	这	草皮	出去	在	条状物	五	和	十	脚	长的	经过	二

[fiːt] [waɪd] ,

feet	**wide**	**,**
脚	宽的	,

于是，Swiftwater 将草坪划成了 5 英尺长、10 英尺宽、2 英尺宽的条状区域。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈkwɪkli] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,

the	**boys**	**quickly**	**cut**	**it**	**out**	**,**
这	男孩们	迅速地	切	它	出去	,

男孩们迅速制止了它。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['indiəns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] ['bæroʊ] ['kærid] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ðɪ] [boʊt] .

while	**the**	**Indians**	**with**	**a**	**hand**	**barrow**	**carried**	**and**	**loaded**	**it**	**onto**	**the**	**boat**	**.**
尽管	这	印度人	和	一个	手	巴罗	携带	和	已加载	它	到	这	船	.

印第安人则用手推车把它抬上船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɔtəms] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [græs] [ruːts] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]

It	**was**	**cut**	**to**	**the**	**bottoms**	**of**	**the**	**grass**	**roots**	**and**	**was**	**found**	**to**	**be**
它	曾是	切	到	这	底部	的	这	草	根	和	曾是	成立	到	是

[ʌv; əv][ʌnˈjuːʒuəl] ['θɪknəs] [ænd; ənd] [təˈnæsəti] ,

of	**unusual**	**thickness**	**and**	**tenacity**	**,**
的	异常	厚度	和	韧性	,

它被齐根剪断，发现其粗壮程度和韧性都异常惊人。

[ðə; ðɪ] [ten] [fʊt] [leŋθs] ['foʊldɪŋ] [ʌp] [laɪk] ['mætɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] .

the	**ten**	**foot**	**lengths**	**folding**	**up**	**like**	**matting**	**without**	**breaking**	**.**
这	十	脚	长度	折叠式的	向上	喜欢	垫子	没有	打破	.

十英尺长的材料可以像垫子一样折叠起来而不会破损。

[ðə; ðɪ]['maɪnər][toʊld][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðæt] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [duː] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv]

The	**miner**	**told**	**the**	**boys**	**that**	**its**	**condition**	**was**	**due**	**largely**	**to**	**the**	**shortness**	**of**
这	矿工	讲述	这	男孩们	那	它是	状况	曾是	到期的很大程度上		到	这	短促	的

[ðə; ðɪ] ['siːznz] ;

the	**seasons**	**;**
这	季节	;

矿工告诉孩子们，这种情况主要是由于季节短暂造成的；

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ðɪ] [græs] [gruː] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [rə'pɪdəti] , [ðə; ðɪ] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ruːts] [dɪ'keɪd]

for	**while**	**the**	**grass**	**grew**	**with**	**remarkable**	**rapidity**	**,**	**the**	**underlying**	**roots**	**decayed**
为了	尽管	这	草	生长	和	卓越	快速	,	这	潜在的	根	腐烂的

[mʌtʃ] [mɔːr] ['sloʊli] than104

much	**more**	**slowly**	**than104**
很多	更多的	缓慢地	than104

虽然草生长速度惊人，但其根系腐烂的速度却比104节慢得多。

[ɪn] ['loʊər] ['lætəˌtuːdz] ,

in	**lower**	**latitudes**	**,**
在	降低	纬度	,

在较低纬度地区，

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [meɪd] [ðə; ðɪ][tɜːrf][ə; eɪ] [tʌf] [mæs] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] [ruːts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	in	time	made	the	turf	a	tough	mass	of	twisted	roots	that	it	was
和	在	时间	制成	这	草皮	一个	艰难的	大量的	的	扭曲	根	那	它	曾是

['ɔːlmoʊst][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [tuː; tə] ['seprət] .

almost	an	impossibility	to	separate	.
几乎	一个	不可能	到	分离	.

随着时间的推移，草皮变成了一团坚硬的、扭曲的根系，几乎不可能将其分开。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

Hence	it	was	much	better	for	their	purpose	.
因此	它	曾是	很多	更好的	为了	他们的	目的	.

因此，这更符合他们的目的。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ðɪ] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wɜːrk] ,

They	spent	the	greater	part	of	the	day	at	the	work	,
他们	花费	这	更大的	部分	的	这	天	在	这	工作	,

他们一天的大部分时间都花在了工作上。

['hævɪŋ] [brɔːt] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

having	brought	food	and	water	with	them	,
拥有	带来	食物	和	水	和	他们	,

他们携带了食物和水，

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [æz; əz] ['diːplɪ] [æz; əz][wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər]

and	when	night	came	the	boat	was	loaded	as	deeply	as	was	safe	for
和	什么时候	夜晚	来了	这	船	曾是	已加载	作为	深	作为	曾是	安全的	为了

[hɜːr; hər] [drɑːft] .

her	draught	.
她	草稿	.

夜幕降临时，船上已经装载了足够多的货物，以保证船只吃水安全。

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] ['sloʊlɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːm] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['indiəns][ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [taɪd]

She	dropped	slowly	down	the	stream	directed	by	the	Indians	and	was	soon	tied
她	掉落	缓慢地	向下	这	溪流	指导	经过	这	印度人	和	曾是	很快	系

[æt; ət][hɜːr; hər][oʊld] ['muːrɪŋz] .

at	her	old	moorings	.
在	她	老的	系泊	.

在印第安人的指引下，她缓缓顺流而下，很快就被系在了原来的泊位上。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] , [wʌt] ['swɪftˌwɔːtər] [kɔːld] “ [ðə; ðɪ][hoʊld] ,

During	the	day	,	what	Swiftwater	called	“	the	hold	,
期间	这	天	,	什么	急流	称为	“	这	抓住	,

白天，Swiftwater 称之为“滞留”的

” [hæd; həd] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ]['indiəns][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] ['oʊvər]

”	had	been	excavated	by	the	Indians	to	a	depth	of	about	eighteen	inches	over
”	有	到过	挖掘	经过	这	印度人	到	一个	深度	的	关于	十八	英寸	超过

[ðə; ðɪ][ɪn'taɪər][saɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prə'poʊzd] [haʊs] ,

the	entire	site	of	the	proposed	house	,
这	全部的	地点	的	这	建议的	房子	,

“印第安人已在拟建房屋的整个地基上挖掘了约18英寸深的土层。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [ɪn][æz; əz] ['sɑːlɪdlɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['boʊldərz]

and	this	had	been	filled	in	as	solidly	as	possible	with	small	boulders
和	这	有	到过	已填	在	作为	稳固地	作为	可能的	和	小的	巨石

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [krɪːk] .

from	the	creek	.
从	这	溪	.

然后，用溪流中的小石头尽可能地将这个缺口填实了。

[ðə; ði] [kˈrevɪsɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [stoʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kriːk] [sænd][ænd; ənd][ðə; ði]

The	crevices	between	the	stones	had	been	filled	with	creek	sand	and	the
这	缝隙	之间	这	石头	有	到过	已填	和	溪	沙	和	这

[hoʊl] [ræmd] [hɑːrd] .

whole	rammed	hard	.
所有的	撞倒	难的	.

石头之间的缝隙被溪沙填满，整个结构都被夯实了。

[ɑːn] [ðɪs] [ə; eɪ]['sɑːlɪd]['plætfɔːrm][ʌv; əv] [tuː] - [ɪntʃ] [plæŋks][hæd; həd] [bɪn] [leɪd][baɪ][ðə; ði] ['sɔjɚz]

On	this	a	solid	platform	of	two	-	inch	planks	had	been	laid	by	the	sawyers
在	这	一个	坚硬的	平台	的	二	-	英寸	木板	有	到过	铺设	经过	这	锯木工

[ænd; ənd][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] ,

and	at	intervals	of	three	feet	long	,
和	在	间隔	的	三	脚	长的	,

锯木工们在这上面铺设了一个由两英寸厚的木板组成的坚固平台，每隔三英尺就铺设一块木板。

[θɪn] [steɪks] , [ˈʃaːpənd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

thin	stakes	,	sharpened	at	the	top	,
薄的	赌注	,	锋利	在	这	顶部	,

细长的木桩，顶端磨尖，

[hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] .

had	been	driven	deeply	into	the	ground	just	at	the	ends	of	the	excavation	.
有	到过	驱动	深	进入	这	地面	只是	在	这	结束	的	这	挖掘	.

在挖掘现场的两端，它们被深深地打入地下。

[ðʌs] [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɑːd] [wɔːlz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Thus	all	had	been	prepared	for	the	erection	of	the	sod	walls	the	next	day	.
因此	全部	有	到过	准备	为了	这	勃起	的	这	草皮	墙壁	这	下一个	天	.

因此，第二天搭建草皮墙的一切准备工作都已就绪。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [dʒæk] ,

Early	the	next	morning	Jack	,
早期的	这	下一个	早晨	杰克	,

第二天一大早，杰克

[huː] [hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] sod105

who	had	determined	to	keep	an	eye	on	all	the	details	of	a	sod105
WHO	有	决定	到	保持	一个	眼睛	在	全部	这	细节	的	一个	sod105

决心密切关注 sod105 的所有细节的人

[haʊs] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [wɑːnt][tuː; tə] [ɪˈrekt] [wʌn] [hɪmˈself] ,

house	in	case	he	should	ever	want	to	erect	one	himself	,
房子	在	案件	他	应该	曾经	想	到	直立	一	他自己	,

以防他将来想自己盖房子。

[wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['nuːli] [leɪd] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ,

was	wandering	around	the	newly	laid	foundation	,
曾是	漫游	大约	这	新	铺设	基础	,

在新建的地基周围闲逛，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] [ə; eɪ] ['mʌfld] ['bʌzɪŋ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [droʊn] [ʌv; əv]

when	suddenly	there	came	to	his	ear	a	muffled	buzzing	much	like	the	drone	of
什么时候	突然	那里	来了	到	他的	耳朵	一个	闷音	嗡嗡声	很多	喜欢	这	无人机	的

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['græshɑːpər] .

a	distant	grasshopper	.
一个	遥远	蚱蜢	.

突然，他耳边传来一阵闷闷的嗡嗡声，很像远处蚱蜢的鸣叫声。

“ [ðɪs] [saʊndz] [laɪk] ['riːəl] ['sʌmər] , ” [sed] [dʒæk][tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪn'stɪŋktɪvli] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd]

“	This	sounds	like	real	summer	,	”	said	Jack	to	himself	,	instinctively	looking	around
“	这	声音	喜欢	真实的	夏天	,	”	说	杰克	到	他自己	,	本能地	寻找	大约

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnsekt] .

for	the	insect	.
为了	这	昆虫	.

“这听起来才像真正的夏天，”杰克自言自语道，本能地四处寻找那只昆虫。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [wʌn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɪn'kriːst] [ɪn] [streŋθ] ,

As	he	approached	one	corner	of	the	foundation	,	the	sound	increased	in	strength	,
作为	他	接近	一	角落	的	这	基础	,	这	声音	增加	在	力量	,

当他走到地基的一个角落时，声音越来越大。

[ænd; ənd] [les] [riˈzembld] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [ðæn; ðən] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	less	resembled	the	grasshopper	than	something	like	the	shaking	of	a
和	较少的	类似	这	蚱蜢	比	某物	喜欢	这	摇晃	的	一个

[bæg][ʌv; əv] ['mɑːrblz] .

bag	of	marbles	.
包	的	弹珠	.

与其说像蚱蜢，不如说像摇晃一袋弹珠。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [kɔːt]

One	of	the	Indians	was	approaching	the	structure	and	as	the	sound	caught
一	的	这	印度人	曾是	接近	这	结构	和	作为	这	声音	捕捉

[hɪz; ɪz] [ɪr] [hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] ['gʌtərəl] [ˌekskləˈmeɪʃn] ,

his	ear	he	broke	into	a	run	with	a	deep	guttural	exclamation	,
他的	耳朵	他	打破	进入	一个	跑步	和	一个	深的	喉音	感叹	,

其中一个印第安人正朝那座建筑物走来，当他听到声音时，便一边发出低沉的喉音惊呼，一边拔腿就跑。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][dʒæk][tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

at	the	same	time	motioning	to	Jack	to	keep	away	from	the	foundation	.
在	这	相同的	时间	示意	到	杰克	到	保持	离开	从	这	基础	.

同时示意杰克远离地基。

“ [sneɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Snake	,	”	he	said	.
“	蛇	,	”	他	说	.

“蛇，”他说。

“ [muːtʃ] [bæd] .

“	Mooch	bad	.
“	蹭吃蹭喝	坏的	.

“蹭吃蹭喝不好。”

- .

Killum	.
-	.

基勒姆。

” [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [steɪk] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [poʊk] [ə'raʊnd]

”	He	picked	up	a	stake	lying	beside	the	platform	and	began	to	poke	around
”	他	挑选	向上	一个	赌注	说谎	旁	这	平台	和	开始	到	戳	大约

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

beneath	it	.
下面	它	.

他捡起平台旁边的一根木桩，开始在下面四处探查。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [steɪk] [ˌʌndər'niːθ] ,

As	he	reached	forward	to	push	the	stake	underneath	,
作为	他	达到	向前	到	推	这	赌注	下	,

他伸手将木桩插到下面时，

['sʌmθɪŋ] [strʌk] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

something	struck	like	a	flash	at	the	back	of	his	hand	,
某物	击	喜欢	一个	闪光	在	这	后退	的	他的	手	,

他感觉手背像被什么东西电了一下，就像一道闪电。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['rætlsneɪk] [ʌn'kɔɪld] [ænd; ənd] [slɪd] [frʌm; frəm]

and	at	the	same	moment	a	large	rattlesnake	uncoiled	and	slid	from
和	在	这	相同的	片刻	一个	大的	响尾蛇	展开	和	滑行	从

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['bɔrdz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [græs] .

underneath	the	boards	out	into	the	short	grass	.
下	这	板	出去	进入	这	短的	草	.

就在同一时刻，一条大响尾蛇舒展开身体，从木板底下滑进了矮草丛中。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [broʊk] [ðə; ði] ['sneɪks] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn]

With	a	blow	of	the	stake	the	Indian	broke	the	snake's	back	and	then	began
和	一个	吹	的	这	赌注	这	印度	打破	这	蛇的	后退	和	然后	开始

[tuː; tə] [sʌk] [ðə; ði] [tuː] ['pʌŋktʃərz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['nʌkl] ,

to	suck	the	two	punctures	on	his	knuckle	,
到	吸	这	二	穿刺	在	他的	指关节	,

印第安人用木桩猛击，打断了蛇的脊椎，然后开始吮吸指关节上的两个伤口。

[æt; ət] the106

at	the106
在	the106

在第106

[seɪm] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [hænd] ['taɪtli] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪn] [drɔːn] [taɪt] .

same	time	keeping	the	hand	tightly	closed	and	the	skin	drawn	tight	.
相同的	时间	保持	这	手	紧紧	关闭	和	这	皮肤	绘制	紧的	.

同时保持手部紧握，皮肤绷紧。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .

For	a	moment	Jack	was	horrified	.
为了	一个	片刻	杰克	曾是	惊恐万分	.

杰克顿时惊恐万分。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kwɪkli] ['wɜːrkɪŋ] [breɪn] [ræn] ['ræpɪdli]

Then	the	instincts	of	the	Scouts	and	his	quickly	working	brain	ran	rapidly
然后	这	本能	的	这	童子军	和	他的	迅速地	在职的	脑	跑	快速

['oʊvər] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] “ [fɜːrst] [eɪd] .

over	the	instructions	of	“	first	aid	.
超过	这	指示	的	“	第一的	援助	.

然后，童子军的本能和他快速运转的大脑迅速地回顾了“急救”的指导语。

” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['swɪftˌwɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] [hiː; hi]

”	With	a	shout	that	brought	the	other	boys	and	Swiftwater	on	the	run	he
”	和	一个	喊	那	带来	这	其他	男孩们	和	急流	在	这	跑步	他

[druː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɔːrd] ,

drew	from	his	pocket	a	small	cord	,
画	从	他的	口袋	一个	小的	绳索	,

他大喊一声，吓得其他男孩和斯威夫特沃特四散奔逃，然后从口袋里掏出一根小绳子。

['dʌbld] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['slɪpˌnuːs] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [rɪst] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ]

doubled	it	into	a	slipnoose	and	placing	it	on	the	Indian's	wrist	drew	it	so
双倍	它	进入	一个	滑套	和	放置	它	在	这	印度人的	手腕	画	它	所以

[taɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

tight	as	to	cut	off	the	circulation	.
紧的	作为	到	切	离开	这	循环	.

他把绳子对折成一个活套，套在印第安人的手腕上，勒得非常紧，以至于血液循环都被阻断了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][rændˌrɑːnt][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [keɪs] .

At	the	same	time	he	called	to	Rand	to	bring	the	medicine	case	.
在	这	相同的	时间	他	称为	到	兰德	到	带来	这	药品	案件	.

与此同时，他叫兰德把药箱拿过来。

[ðə; ði]['maɪnər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˌkɔmpri'hendid] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ,

The	miner	,	as	soon	as	he	comprehended	what	the	trouble	was	,
这	矿工	,	作为	很快	作为	他	理解	什么	这	麻烦	曾是	,

矿工一明白出了什么问题，

['ɔːlsoʊ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

also	disappeared	in	the	direction	of	the	tent	.
还	消失	在	这	方向	的	这	帐篷	.

也朝着帐篷的方向消失了。

[wen] [rændˌrɑːnt] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɜːr'mæŋgəˌnet] [ʌv; əv]

When	Rand	returned	he	had	in	his	hand	a	solution	of	permanganate	of
什么时候	兰德	返回	他	有	在	他的	手	一个	解决方案	的	高锰酸钾	的

['pɑːtæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['vaɪəl][ʌv; əv] [strɔːŋ] [ə'moʊniə] .

potash	and	a	vial	of	strong	ammonia	.
钾肥	和	一个	小瓶	的	强的	氨	.

兰德回来时，手里拿着高锰酸钾溶液和一瓶浓氨水。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi]['sætʃəreɪtɪd][ðə; ði] [wuːnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [haʊ'evər] ,

With	each	of	these	he	saturated	the	wound	with	some	difficulty	,	however	,
和	每个	的	这些	他	饱和	这	伤口	和	一些	困难	,	然而	,

然而，他用这些药水浸透伤口都有些困难。

[æz; əz][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəni] [ɪn'sɪstɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd] [æz; əz]

as	the	aborigine	insisted	for	a	time	in	keeping	his	lips	to	the	wound	as
作为	这	土著	坚持	为了	一个	时间	在	保持	他的	嘴唇	到	这	伤口	作为

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['θiːəri] [ʌv; əv][fɜːrst][eɪd] .

his	own	theory	of	first	aid	.
他的	自己的	理论	的	第一的	援助	.

这位土著人一度坚持用嘴唇贴住伤口，这是他自己的急救理论。

[ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [rɪst] [hæd; həd] [naʊ] ['swoʊlən][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][kɔːrd][hæd; həd] ['præktɪkli]

The	hand	and	wrist	had	now	swollen	so	much	that	the	cord	had	practically
这	手	和	手腕	有	现在	肿	所以	很多	那	这	绳索	有	几乎

['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [peɪn] .

disappeared	in	the	flesh	and	the	Indian	was	evidently	suffering	much	pain	.
消失	在	这	肉	和	这	印度	曾是	显然	痛苦	很多	疼痛	.

手和手腕肿胀得厉害，绳子几乎完全没入了肉里，印第安人显然非常痛苦。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['swɪftˌwɔːtər] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['gælən] ['demɪdʒɑːn] ,

At	this	moment	Swiftwater	appeared	with	a	small	gallon	demijohn	,
在	这	片刻	急流	出现	和	一个	小的	加仑	酒瓶	,

这时，斯威夫特沃特拿着一个小加仑的玻璃瓶出现了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɔːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tɪn] [kʌp] [fʊl] [ʌv; əv] [niːt] ['wɪski] .

from	which	he	poured	for	the	Indian	a	large	tin	cup	full	of	neat	whisky	.
从	哪个	他	倾倒	为了	这	印度	一个	大的	锡	杯子	满的	的	整洁的	威士忌酒	.

他从中倒出一大杯纯威士忌给那位印度人。

[ðə; ði] [red] [mæn] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kwɪvər] [ænd; ənd] the107

The	red	man	swallowed	it	without	a	quiver	and	the107
这	红色的	男人	吞咽	它	没有	一个	颤动	和	the107

红衣男子毫不犹豫地吞下了它，而107

['maɪnər] [pɔːd] [aʊt] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['sɪmələr][saɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɔːlsoʊ][dræŋk] .

miner	poured	out	another	of	similar	size	which	the	Indian	also	drank	.
矿工	倾倒	出去	其他	的	相似的	尺寸	哪个	这	印度	还	喝	.

矿工又倒了一杯大小相近的酒，印度人也喝了下去。

“ ['ðætəl] [fɪks] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['dʒɪm] , “ [bʌt; bət][aɪm] ['veri] [glæd][ju:; jʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [kɔ:rd][dʒæk]

“	That'll	fix	him	,	”	said	Jim	,	“	but	I'm	very	glad	you	thought	of	that	cord	Jack
”	那将	使固定	他	,	”	说	吉姆	,	”	但	我是	非常	高兴的	你	想法	的	那	绳索	杰克

“那样就能治好他了，”吉姆说，“不过我很高兴你想到了那根绳子，杰克。”

[ɔ:r] [wi:d] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['ɪndiən] [ʃɔ:rt] .

or	we'd	have	been	an	Indian	short	.
或者	我们会	有	到过	一个	印度	短的	.

否则我们就会成为印度的空头。

[ðoʊz] [drʌgz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [wɪl] ['nu:trəlaɪz] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðeɪ]

Those	drugs	you	have	will	neutralize	the	poison	and	I	don't	know	but	they
那些	药物	你	有	将要	中和	这	毒	和	我	不	知道	但	他们

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

would	have	been	sufficient	,
会	有	到过	充足的	,

你手头的那些药可以中和毒素，我不知道，但它们应该足够了。

[bʌt; bət][aɪm]['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [noʊ] ['tʃænsɪz] .

but	I'm	takin	'	no	chances	.
但	我是	拿	-	不	机会	.

但我不想冒任何风险。

[ðɪs] ” (['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['demidʒɑ:n]) , “ [ɪz][ðə; ði][oʊld][rɪ'laɪəb(ə)l] ['sneɪkbaɪt] [kjʊr] ,

This	”	(	indicating	the	demijohn	)	,	“	is	the	old	reliable	snakebite	cure	,
这	”	(	表明	这	酒瓶	)	,	“	是	这	老的	可靠的	蛇咬伤	治愈	,

“这个”（指着玻璃瓶）是“古老的、可靠的蛇咬伤治疗方法，

[dɪ'skʌvərd] [baɪ] [kə'lʌmbəs] [wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd][maɪ]

discovered	by	Columbus	when	he	discovered	the	rattlesnake	over	here	and	my
发现	经过	哥伦布	什么时候	他	发现	这	响尾蛇	超过	这里	和	我的

[maɪnd]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'vɜ:tid] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][dʒʌmp] .

mind	naturally	reverted	to	it	at	the	first	jump	.
头脑	自然	恢复	到	它	在	这	第一的	跳	.

哥伦布在这里发现响尾蛇时就发现了它，我第一眼看到它就自然而然地想到了这一点。

[ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndʒən] [wəʊnt] [bi:; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ju:z][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

The	worst	of	it	is	that	the	Injun	won't	be	of	much	use	for	a	couple	of
这	最差	的	它	是	那	这	印第安人	惯于	是	的	很多	使用	为了	一个	夫妻	的

[deɪz] [ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [kwɪt] [wɜ:rk] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] ['hʌntɪn] -

days	and	I'm	afraid	all	the	other	Siwashes	will	quit	work	and	go	to	huntin	'
天	和	我是	害怕的	全部	这	其他	西瓦什	将要	辞职	工作	和	去	到	亨廷顿	-

['rætlsneɪk] .

rattlesnakes	.
响尾蛇	.

最糟糕的是，印第安人接下来几天都帮不上什么忙，我担心其他锡瓦什人都会辞职去猎杀响尾蛇。

” [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][sɑ:d] [haʊs] [bɪ'gæn] [su:n] ['æftər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [mi:l] ,

”	The	work	of	building	the	sod	house	began	soon	after	the	morning	meal	,
”	这	工作	的	建筑	这	草皮	房子	开始	很快	后	这	早晨	一顿饭	,

“草皮房的建造工作在早餐后不久就开始了。”

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [hæd; həd] [meɪd] [səb'stænʃ(ə)l] ['prɑ:gres] .

and	by	night	had	made	substantial	progress	.
和	经过	夜晚	有	制成	重大的	进步	.

到晚上，已经取得了实质性进展。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪd] [wɔ:lz] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

One	of	the	side	walls	was	built	higher	than	the	other	,
一	的	这	边	墙壁	曾是	建造	更高	比	这	其他	,

其中一面侧墙比另一面高。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːf] [ʌv; əv] [rʌf] ['bɔrdz] [wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [θɪk] [plæŋks] [wɪtʃ] [fɔːrmd]

and	a	roof	of	rough	boards	was	laid	on	top	of	thick	planks	which	formed
和	一个	屋顶	的	粗糙的	板	曾是	铺设	在	顶部	的	厚的	木板	哪个	形成

[ðə; ði][tɑːp] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

the	top	course	of	the	walls	.
这	顶部	课程	的	这	墙壁	.

屋顶是用粗糙的木板铺成的，而屋顶则铺在构成墙壁最上层的厚木板上。

[ɑːn] [ðɪs] [ruːf] [wʌz; wəz][leɪd][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][sɑːd] ,

On	this	roof	was	laid	a	course	of	sod	,
在	这	屋顶	曾是	铺设	一个	课程	的	草皮	,

屋顶上铺了一层草皮。

[ðə; ði] [græs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [groʊ] ['lʌstɪli] . “

the	grass	of	which	began	in	a	few	days	to	grow	lustily	.	“
这	草	的	哪个	开始	在	一个	很少	天	到	生长	热情地	.	“

几天之内，草就长得非常茂盛。

- [teɪnt] ['evriwer] , ” [sed] ['swɪftˌwɔːtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

'	Taint	everywhere	,	”	said	Swiftwater	,	with	a	smile	,
-	污点	到处	,	”	说	急流	,	和	一个	微笑	,

“到处都是污渍，”斯威夫特沃特笑着说。

“ [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [lɔːn] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] . ” -

“	that	a	man	can	have	his	lawn	on	the	roof	of	his	house	.	”	108
“	那	一个	男人	能	有	他的	草地	在	这	屋顶	的	他的	房子	.	”	-

“一个人可以在自家屋顶上种草坪。”108

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[æn; ən] ['erluːm] [rɪ'tɜːrnd] .

AN	HEIRLOOM	RETURNED	.
一个	传家宝	返回	.

一件传家宝被找回了。

[rændˌrɑːnt] , [huːz] [ɪn'kwaɪərɪŋ][tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz] ['skersli] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][dʒæk] ,

Rand	,	whose	inquiring	turn	of	mind	was	scarcely	inferior	to	that	of	Jack	,
兰德	,	谁	查询	转动	的	头脑	曾是	几乎	下	到	那	的	杰克	,

兰德的好奇心几乎不亚于杰克，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [les] ['trænzətɔːri] ['neɪtʃər] ,

but	of	a	more	profound	and	less	transitory	nature	,
但	的	一个	更多的	深刻的	和	较少的	短暂的	自然	,

但它具有更深刻、更持久的性质，

[hæd; həd] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['boʊtmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

had	shown	a	strong	interest	in	the	Indian	boatmen	from	the	beginning	of
有	所示	一个	强的	兴趣	在	这	印度	船夫	从	这	开始	的

[ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd][hæd; həd] [strʌk] [ʌp][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən]

their	journey	and	had	struck	up	an	especial	friendship	with	the	Indian
他们的	旅行	和	有	击	向上	一个	特别的	友谊	和	这	印度

[huːz] [dɔːg][hæd; həd] ['tækld] [ðə; ði][waɪld][kæt][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['leɪtər] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði]

whose	dog	had	tackled	the	wild	cat	and	had	been	later	crushed	by	the
谁	狗	有	已解决	这	荒野	猫	和	有	到过	之后	碎	经过	这

['koʊdiˌæk] [ber] .

Kodiak	bear	.
科迪亚克	熊	.

从旅程伊始，他就对印度船夫表现出浓厚的兴趣，并与那位曾与野猫搏斗、后来被科迪亚克熊踩死的印度人结下了特殊的友谊。

[ðə; ði] [red] [mæn] , [waɪl] [nɑːt] [məˈroʊs] , [wʌz; wəz]['tæsɪtɜːrn] ,

The	red	man	,	while	not	morose	,	was	taciturn	,
这	红色的	男人	,	尽管	不是	忧郁	,	曾是	沉默寡言	,

那个红皮肤的人虽然并不忧郁，但却沉默寡言。

[ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ɔːl] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ] ['mɔnəˌsɪləbəlz] [ænd; ənd] ['skersli] [ə; eɪ] [smaɪl] .

and	replied	to	all	questions	with	monosyllables	and	scarcely	a	smile	.
和	回复	到	全部	问题	和	单音节词	和	几乎	一个	微笑	.

对于所有问题，他都只用单音节词回答，脸上几乎没有一丝笑容。

[hiː; hi] [ʃoʊd] ['frendlinəs] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] ,

He	showed	friendliness	in	other	ways	,
他	显示	友善	在	其他	方式	,

他以其他方式表达了友善，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] ['betər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [riˈspɔndid] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]

and	as	he	became	better	acquainted	with	the	boys	responded	to	the	young
和	作为	他	成为	更好的	熟人	和	这	男孩们	回应	到	这	年轻的

[skaʊt] ['liːdɚz] [əˈproʊtʃɪz] .

Scout	leader's	approaches	.
侦察	领导人的	方法	.

随着他对孩子们越来越熟悉，他也开始回应这位年轻童子军领袖的示好。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][wɜːrd][baɪ][wɜːrd][hiː; hi] [ɪnˈdʌktid] [rændˌrɑːnt]['ɪntuː][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] “

Day	by	day	and	word	by	word	he	inducted	Rand	into	the	mysteries	of	the	“
天	经过	天	和	单词	经过	单词	他	入选	兰德	进入	这	谜团	的	这	“

['pɪdʒɪn] ,

pigeon	,
鸽子	,

他日复一日、一言一行地将兰德引入了“鸽子”的奥秘之中。

” [ɔːr]['dʒɑːrgən] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

”	or	jargon	used	as	a	language	of	communication	with	the	natives	.
”	或者	行话	用过的	作为	一个	语言	的	沟通	和	这	本地人	.

”或用作与当地人交流的行话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][hæf] ['saɪwɑːʃ] , [hæf] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] ,

It	was	made	up	of	half	Siwash	,	half	English	words	,
它	曾是	制成	向上	的	一半	锡瓦什	,	一半	英语	字	,

它由一半锡瓦什语单词和一半英语单词组成。

[ðə; ði] ['lætər] [soʊ]['æmpjəˌteɪtɪd][ænd; ənd] [dɪ'stɔːrtɪd] [æz; əz] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzəbl] .

the	latter	so	amputated	and	distorted	as	scarcely	to	be	recognizable	.
这	后者	所以	截肢	和	扭曲	作为	几乎	到	是	可识别的	.

后者被截肢变形，几乎无法辨认。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rædər] automatic109

It	was	rather	automatic109
它	曾是	相当	automatic109

这几乎是自动的109

[ɪn] ['kærəktər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɔːr] ['ædɪd] [tuː; tə][æz; əz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [rɪ'kwaɪərd] ,

in	character	,	as	it	could	be	changed	or	added	to	as	circumstances	required	,
在	特点	,	作为	它	可以	是	已更改	或者	额外	到	作为	情况	必需的	,

就其性质而言，它可以根据情况需要进行更改或补充。

[ænd; ənd][rændˌrɑːnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][juːz]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['mæstərd] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː]

and	Rand	found	it	easy	to	use	after	he	had	mastered	the	first	few
和	兰德	成立	它	简单的	到	使用	后	他	有	精通	这	第一的	很少

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

principles	of	it	,
原则	的	它	,

兰德在掌握了最初的几个原理之后，发现它很容易使用。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['eni] .

if	it	may	be	said	to	have	had	any	.
如果	它	可能	是	说	到	有	有	任何	.

如果它曾经有过的话。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['æftər][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

One	evening	,	after	the	day's	work	was	over	,
一	晚上	,	后	这	天	工作	曾是	超过	,

一天晚上，一天的工作结束后，

[rændˌrɑːnt] ['stroʊld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] [wer] [ðə; ði]['indiəns] [lɪvd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]

Rand	strolled	over	to	the	shack	where	the	Indians	lived	and	found	his
兰德	漫步	超过	到	这	窝棚	在哪里	这	印度人	居住地	和	成立	他的

['ɜːrstwaɪl] [frend] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] ,

erstwhile	friend	sitting	on	a	stone	,
昔日	朋友	坐着	在	一个	石头	,

兰德漫步走到印第安人居住的小屋，发现他以前的朋友正坐在石头上。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sloʊli] ['kɑːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ðə; ði][sɔːft] [wʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪkəmɔːr] [spɑːr]

engaged	in	slowly	carving	with	a	sharp	knife	the	soft	wood	of	a	sycamore	spar
已订婚的	在	缓慢地	雕刻	和	一个	锋利的	刀	这	柔软的	木头	的	一个	梧桐树	斯帕

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [klɪrd] [ʌv; əv][ɪts] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [smuːðd] [tuː; tə] [kəm'pærətɪv]

that	had	been	carefully	cleared	of	its	branches	and	smoothed	to	comparative
那	有	到过	小心	已清除	的	它是	分支	和	平滑	到	比较

['sɪmətri] .

symmetry	.
对称	.

他用锋利的刀慢慢地雕刻着一根梧桐木的软木，这根梧桐木已经仔细地清理掉了树枝，并打磨得相对对称。

[ðə; ði] ['wɜːrkər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ðə; ði] [bʌt] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd][hæd; həd] [wɜːrkt]

The	worker	had	begun	at	the	butt	end	of	the	pole	and	had	worked
这	工人	有	开始	在	这	屁股	结尾	的	这	极	和	有	工作

[hɪz; ɪz] [weɪ] ['kerfəli] ['ʌpwərd] .

his	way	carefully	upward	.
他的	方式	小心	向上	.

工人从杆子的底部开始，小心翼翼地向上攀爬。

[ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [wɜːr; wər] [wɪrd] , ['gɑːg(ə)l] [aɪd] , ['snaʊtɪd] [ænd; ənd] [sɔː] - [tuːθtˌtuːðd] ['kriːtʃərz] ,

The	carvings	were	weird	,	goggle	eyed	,	snouted	and	saw	-	toothed	creatures	,
这	雕刻	是	诡异的	,	护目镜	眼睛	,	长着鼻子的	和	锯	-	有齿的	生物	,

这些雕刻品造型怪异，描绘的是一些长着圆溜溜的眼睛、长着鼻子和锯齿状牙齿的生物。

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['luːɪs]

the	like	of	which	could	only	have	originated	in	the	brain	of	the	late	Lewis
这	喜欢	的	哪个	可以	仅有的	有	起源于	在	这	脑	的	这	晚的	刘易斯

['kærəl] ,

Carroll	,
卡罗尔	,

这种作品只能出自已故的刘易斯·卡罗尔之手。

[huː] [roʊt] “ ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] ” [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪwɑːʃ] ['nʌrɪʃt] [ɑːn]

who	wrote	“	Alice	in	Wonderland	”	or	in	the	dreams	of	a	Siwash	nourished	on
WHO	写道	“	爱丽丝	在	仙境	”	或者	在	这	梦境	的	一个	锡瓦什	营养	在

[smoʊkt] ['sæmən] [ænd; ənd]['rænsɪd] [siːl] [ɔɪl] .

smoked	salmon	and	rancid	seal	oil	.
熏制	三文鱼	和	馊	海豹	油	.

谁写了《爱丽丝梦游仙境》？ 或者在以熏鲑鱼和腐臭海豹油为食的锡瓦什人的梦中。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kaːvd] [laɪnz] [ʌv; əv][wʌn] ['kriːtʃər] [fɔːrmd] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ([ɪf] [ðeɪ]

Part	**of**	**the**	**carved**	**lines**	**of**	**one**	**creature**	**formed**	**the**	**features**	**of**	**another**	**(**	**if**	**they**
部分	的	这	雕刻	线条	的	一	生物	形成	这	特征	的	其他	(如果		他们

[kʊd; kəd][biː; bi] ['dɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fitʃər]) ,

could	**be**	**dignified**	**by**	**the**	**name**	**of**	**features**	**)**	**,**
可以	是	凝重	经过	这	姓名	的	特征	)	,

一种生物身上雕刻的线条的一部分构成了另一种生物的特征（如果可以用“特征”这个词来形容它们的话）。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk][ˌkɑːntɪ'nuːəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ðæt] [ə'raʊzd]

and	**there**	**was**	**a**	**sort**	**of**	**artistic**	**continuity**	**about**	**the**	**whole**	**that**	**aroused**
和	那里	曾是	一个	种类	的	艺术	连续性	关于	这	所有的	那	被唤醒

['rændz] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

Rand's	**interest**	**and**	**admiration**	**.**
兰德的	兴趣	和	钦佩	.

整体上有一种艺术上的连贯性，这引起了兰德的兴趣和赞赏。

[æt; ət][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊl] [ə'nʌðər] ['ɪndiən] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] bean110

At	**the**	**butt**	**of**	**the**	**pole**	**another**	**Indian**	**had**	**begun**	**with**	**two**	**or**	**three**	**bean110**
在	这	屁股	的	这	极	其他	印度	有	开始	和	二	或者	三	bean110

在杆子的末端，另一位印第安人开始种两三颗豆子。

[tɪnz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kruːd] ['kʌlɚz] ['evɪdəntli] [meɪd] [frʌm; frəm] ['vedʒtəb(ə)l] [daɪz] , [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði]

tins	**filled**	**with**	**crude**	**colors**	**evidently**	**made**	**from**	**vegetable**	**dyes**	**,**	**to**	**paint**	**the**
罐头	已填	和	原油	颜色	显然	制成	从	蔬菜	染料	,	到	画	这

['kɑːrvɪŋz] [ɔːl'redi] ['fɪnɪʃt] .

carvings	**already**	**finished**	**.**
雕刻	已经	完成的	.

装满粗糙颜料的罐子，显然是用植物染料制成的，用来给已经完成的雕刻品上色。

[rændˌrɑːnt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊl] , [ænd; ənd] [æskt] :

Rand	**pointed**	**to**	**the**	**pole**	**,**	**and**	**asked**	**:**
兰德	尖	到	这	极	,	和	问	:

兰德指着杆子问道：

“ [wʌt] ? ”

“	**What**	**?**	**”**
“	什么	?	”

“什么？ ”

“ ['toʊtəm] , ” [grʌntid] [ðə; ði] ['saɪwɑːʃ] .

“	**Totem**	**,**	**”**	**grunted**	**the**	**Siwash**	**.**
“	图腾	,	”	哼哼	这	锡瓦什	.

“图腾，”西瓦什咕哝道。

“ [ˌem 'iː] [tʃiːf] .

“	**Me**	**chief**	**.**
“	我	首席	.

“我，老大。”

” [hiː; hi] ['fɜːrðər] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp]

”	**He**	**further**	**informed**	**the**	**young**	**Scout**	**that**	**it**	**was**	**his**	**purpose**	**to**	**set**	**it**	**up**
”	他	更远	知情的	这	年轻的	侦察	那	它	曾是	他的	目的	到	放	它	向上

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

in	**front**	**of**	**the**	**camp**	**.**
在	正面	的	这	营	.

“他还告诉这位年轻的童子军，他的目的是在营地前面设立这个设施。

[dʒʌst] [ðen] , ['swɪftˌwɔːtər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['saɪwɑːʃ] .

Just	**then**	**,**	**Swiftwater**	**came**	**along**	**and**	**spoke**	**to**	**the**	**Indian**	**in**	**his**	**native**	**Siwash**	**.**
只是	然后	,	急流	来了	沿着	和	辐	到	这	印度	在	他的	本国的	锡瓦什	.

就在这时，斯威夫特沃特走了过来，用印第安人的母语锡瓦什语和他交谈。

[ðə; ði] ['lætər] [ə'roʊz][ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ɪ'rekt] ,

The	latter	arose	and	stood	for	a	moment	erect	,
这	后者	出现	和	站立	为了	一个	片刻	直立	,

后者起身，直立了一会儿。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['dɪgnɪfaɪd] [æn; ən] [er] [ðæt] [rændˌrɑːnt][kʊd; kəd]

with	his	hand	on	his	breast	with	so	dignified	an	air	that	Rand	could
和	他的	手	在	他的	胸部	和	所以	凝重	一个	空气	那	兰德	可以

['skersli] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['slaʊtʃɪŋ] [raʊnd] - ['ʃoʊldərd] [ˌæbə'rɪdʒəni]

scarcely	recognize	in	the	figure	before	him	the	slouching	round	-	shouldered	aborigine
几乎	认出	在	这	数字	前	他	这	伛	圆形的	-	肩部	土著

,

,

,

他一手放在胸前，姿态庄重肃穆，兰德几乎认不出眼前这个人就是那个佝偻着背、圆肩驼背的土著人。

[huː] [went] ['deɪli] , [soʊ] ['stɑːlɪdli] , [ə'baʊt] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

who	went	daily	,	so	stolidly	,	about	the	labor	of	the	camp	.
WHO	去	日常的	,	所以	沉稳地	,	关于	这	劳动	的	这	营	.

他们每天都默默地在集中营里从事各种劳动。

['swɪftˌwɔːtər] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rædər] [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] [hə'ræŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪ'lɪvərd] ,

Swiftwater	listened	to	the	rather	oratorical	harangue	which	the	Indian	delivered	,
急流	听着	到	这	相当	演说	长篇大论	哪个	这	印度	发表	,

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] ,

smiling	at	times	,
微笑	在	时代	,

斯威夫特沃特听着印第安人滔滔不绝的演讲，不时露出微笑。

[bʌt; bət] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][mæn] [rɪ'spektfl] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	giving	the	man	respectful	attention	.
但	给予	这	男人	尊重	注意力	.

但要给予这位男士应有的尊重和关注。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm][hæf][ə; eɪ] [sə'luːt] ,

He	even	gave	him	half	a	salute	,
他	甚至	给予	他	一半	一个	礼炮	,

他甚至还向他行了个半敬礼。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][rændˌrɑːnt] [tɔːrd] [ðer; ðər] [oʊn] [tent] .

as	he	turned	and	walked	with	Rand	toward	their	own	tent	.
作为	他	转向	和	步行	和	兰德	朝向	他们的	自己的	帐篷	.

他转身和兰德一起走向他们的帐篷。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['saɪwɑːʃ]

“	I	didn't	know	that	we	had	with	us	a	representative	of	the	old	Siwash
“	我	没有	知道	那	我们	有	和	我们	一个	代表	的	这	老的	锡瓦什

[noʊ'bɪləti] .

nobility	.
贵族	.

“我不知道我们身边还有一位锡瓦什古老贵族的代表。”

[ðə; ði]['traɪb(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['prɪti] [wel] ['broʊkən] [ʌp] [sɪns] [wiː; wi] [brɔːt]

The	tribal	relations	of	these	people	are	pretty	well	broken	up	since	we	brought
这	部落	关系	的	这些	人们	是	漂亮的	出色地	破碎的	向上	自从	我们	带来

['aʊər; ɑːr] ['boʊstɪd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['wɪski] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

our	boasted	civilization	and	our	whiskey	up	among	their	homes	,
我们的	吹嘘	文明	和	我们的	威士忌酒	向上	之中	他们的	房屋	,

自从我们把我们引以为傲的文明和威士忌带到他们的家园后，这些人的部落关系就几乎彻底破裂了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hed] [men] ['eni] [mɔ:r] .

and	they	don't	recognize	the	authority	of	their	head	men	any	more	.
和	他们	不	认出	这	权威	的	他们的	头	男人	任何	更多的	.

他们不再承认首领的权威。

[ðeɪ] [hæv; həv] - [gɑ:t]['ɑ:ntə] - ['aʊər; ɑ:r][moʊst] cherished111

They	have	'	got	onto	'	our	most	cherished111
他们	有	-	得到	到	-	我们的	最多	cherished111

他们已经"盯上"了我们最珍视的111

['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɔ:l] [men] [wɜ:r; wər] [kri'eɪtɪd] [fri:] [ænd; ənd] ['i:kwəl] ,

principle	that	all	men	were	created	free	and	equal	,
原则	那	全部	男人	是	创建	自由的	和	平等的	,

所有人生而自由平等的原则

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃi:fs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [hæv; həv][tu:; tə] ['hʌs(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][hɑ:rd]

and	the	chiefs	and	their	families	have	to	hustle	for	a	living	as	hard
和	这	酋长们	和	他们的	家庭	有	到	努力奋斗	为了	一个	活的	作为	难的

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['loʊɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

as	the	lowest	of	them	.
作为	这	最低	的	他们	.

酋长及其家人也必须像最底层的人一样努力谋生。

[stɪl] , [ðeɪ] [klɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['dɪgnɪtiz] .

Still	,	they	cling	to	their	ancient	dignities	.
仍然	,	他们	黏着	到	他们的	古老的	尊严	.

然而，他们仍然坚守着古老的尊严。

[ðæt] ['toʊtəm] ['hi:z] [bɪn] ['kɑ:rvɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][klæn][ɔ:r]['fæməli] ,

That	totem	he's	been	carving	is	the	insignia	of	his	clan	or	family	,
那	图腾	他是	到过	雕刻	是	这	徽章	的	他的	氏族	或者	家庭	,

他雕刻的那个图腾是他所属氏族或家族的徽章。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['kudnt] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld]['fæməli]['toʊtəm] [poʊl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	as	he	couldn't	bring	the	old	family	totem	pole	with	him	,
和	作为	他	不能	带来	这	老的	家庭	图腾	极	和	他	,

由于他无法将家族的旧图腾柱带走，

[hi:; hi] [kɑ:vz] [wʌn] [wer'evər] [hi:; hi] ['setlz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [sets] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

he	carves	one	wherever	he	settles	for	a	time	,	and	sets	it	up	.
他	雕刻	一	无论	他	定居点	为了	一个	时间	,	和	套	它	向上	.

他无论在何处定居，都会雕刻一个，并将其竖立起来。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn][oʊld] - ['aɪvənˌhoʊ] ,

You	remember	in	old	'	Ivanhoe	,
你	记住	在	老的	-	艾凡霍	,

你还记得老《艾凡赫》吗?

- [frʌnt] [di:] [bəuf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['templər] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] ['bænərz] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] [wɔ:lz]

'	Front	de	Boeuf	and	the	Templar	displayed	their	banners	on	the	castle	walls
-	正面	德	牛肉	和	这	圣殿骑士	显示	他们的	横幅	在	这	城堡	墙壁

[wen'evər] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [wi:k] [end] ,

whenever	they	came	up	for	the	week	end	,
每当	他们	来了	向上	为了	这	星期	结尾	,

每当周末来到这里，牛阵和圣殿骑士团都会在城堡墙上展示他们的旗帜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ri:əli] ['dɪdnt] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ðɪs] [oʊld] - ['æftər][ɔ:l] .

and	they	really	didn't	have	so	much	on	this	old	rootdigger	after	all	.
和	他们	真的	没有	有	所以	很多	在	这	老的	-	后	全部	.

结果，他们其实并没有掌握这台老式挖土机多少把枪。

[aɪ] ['ræðər] [laɪk] [hɪz; ɪz] [spʌŋk] .

I	rather	like	his	spunk	.
我	相当	喜欢	他的	胆量	.

我挺欣赏他的那股劲儿。

[gʊd] ['fæməli] [kə'nekʃnz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ɪf] [jiː; ji][dəunt][let] - [ɪm]

Good	family	connections	are	really	something	to	be	proud	of	if	ye	don't	let	-	em
好的	家庭	连接	是	真的	某物	到	是	自豪的	的	如果	是的	不	让	-	呃

[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [jər] ['bɪznəs] ,

interfere	with	yer	business	,
干扰	和	你的	商业	,

良好的家庭关系确实值得骄傲，前提是你不让它们干涉你的事业。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] ['vɪzɪtɪn] - [tuː] ['ɔːf(ə)n] .

and	they	don't	come	visitin	'	too	often	.
和	他们	不	来	访问	-	也	经常	.

他们不常来拜访。

" ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['toʊtəm] [poʊl] [ə'raʊzd] ['rændz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

"	Something	about	the	totem	pole	aroused	Rand's	imagination	,
"	某物	关于	这	图腾	极	被唤醒	兰德的	想像力	,

“图腾柱的某些特质激发了兰德的想象力，”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] "

and	with	the	other	boys	he	went	over	to	the	shack	to	look	at	the	"
和	和	这	其他	男孩们	他	去	超过	到	这	窝棚	到	看	在	这	"

[wɜːrk] [ʌv; əv][ɑːrt] " [æz; əz][dʒæk] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

work	of	art	"	as	Jack	insisted	on	calling	it	.
工作	的	艺术	"	作为	杰克	坚持	在	呼叫	它	.

他和几个男孩一起走到小屋前，去看杰克坚持称之为“艺术品”的东西。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] ['toʊtəm] [poʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ,

Although	the	boys	had	seen	totem	poles	in	the	city	museums	,
虽然	这	男孩们	有	已见	图腾	杆子	在	这	城市	博物馆	,

虽然这些男孩曾在城市博物馆里见过图腾柱，

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɑːn][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'læskən] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	one	or	two	on	their	original	ground	in	the	Alaskan	villages	that	they	had
和	一	或者	二	在	他们的	原来的	地面	在	这	阿拉斯加	村庄	那	他们	有

['vɪzɪtɪd] ,

visited	,
到访	,

还有一两个人留在了他们曾经到访过的阿拉斯加村庄的原址上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [ðɪs] [wʌn] .

there	was	something	familiar	about	this	one	.
那里	曾是	某物	熟悉的	关于	这	一	.

这感觉似曾相识。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['veriəs] ['fɪgjərz] ,

As	they	went	over	the	various	figures	,
作为	他们	去	超过	这	各种各样的	数据	,

他们一起核对了各种数据，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['spekjuleitɪŋ] [ɑːn] what112

trying	to	distinguish	them	from	each	other	and	speculating	on	what112
尝试	到	区分	他们	从	每个	其他	和	推测	在	what112

试图将它们彼此区分开来，并推测what112

[ðeɪ] [wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] , [ˈpepər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [inˈspektɪŋ] [ðə; ði]

they	were	supposed	to	represent	,	Pepper	,	who	had	been	inspecting	the
他们	是	据称	到	代表	,	胡椒	,	WHO	有	到过	检查	这

[ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] ,

upper	part	of	the	work	,
上	部分	的	这	工作	,

它们原本应该代表佩珀，他当时正在检查作品的上半部分。

[wer] [læk] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [les] [kənˈspɪkjuəs] , [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] :

where	lack	of	color	made	the	figures	less	conspicuous	,	suddenly	exclaimed	:
在哪里	缺少	的	颜色	制成	这	数据	较少的	显眼的	,	突然	惊呼	:

在缺乏色彩使人物形象不那么显眼的地方，他突然惊呼：

“ [es] - [es] - [seɪ] , [ðɪs] [ˈfɛloʊz] [ˈfæməli] [ˈiznt] [soʊ] [ˈveri] [oʊld] .

“	S	-	s	-	say	,	this	fellow's	family	isn't	so	very	old	.
“	S	-	s	-	说	,	这	同伴们	家庭	不是	所以	非常	老的	.

“呃，这家伙的家族历史并不算悠久。”

[hɪəz] [ðə; ði] [eɪs] [ʌv; əv] [klʌbz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈkudnt] [hæv; həv][gɑːt][ˈoʊvər] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [kəˈlʌmbəs] ,

Here's	the	ace	of	clubs	,	and	that	couldn't	have	got	over	here	before	Columbus	,
这里是	这	高手	的	俱乐部	,	和	那	不能	有	得到	超过	这里	前	哥伦布	,

这是梅花A，在哥伦布之前它不可能来到这里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [fɑːr] . ”

and	he	didn't	come	up	this	far	.	”
和	他	没有	来	向上	这	远的	.	”

他并没有走到这一步。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [sed] [rændˌrɑːnt] .

“	What's	that	?	”	said	Rand	.
“	是什么	那	?	”	说	兰德	.

“那是什么？”兰德问道。

“ [lets] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Let's	look	at	it	.
“	我们来吧	看	在	它	.

我们来看看。

” [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fəˌmɪliˈærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

”	Then	,	for	the	first	time	,	the	reason	for	the	familiarity	of	the	design	struck	him	.
”	然后	,	为了	这	第一的	时间	,	这	原因	为了	这	熟悉	的	这	设计	击	他	.

“然后，他第一次意识到这种设计为何如此熟悉。”

“ [heɪ] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪkˈsaɪtɪdli] , “ [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	Hey	,	boys	,	”	he	cried	,	excitedly	,	“	don't	you	see	it	?	”
“	嘿	,	男孩们	,	”	他	哭	,	兴奋地	,	“	不	你	看	它	?	”

“嘿，孩子们，”他兴奋地喊道，“你们没看到吗？”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	What	is	it	?
“	什么	是	它	?

那是什么?

” [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn] [ˈkɔːrəs] , [ˈkraʊdɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

”	they	cried	in	chorus	,	crowding	around	him	.
”	他们	哭	在	合唱	,	拥挤	大约	他	.

他们齐声喊道，围拢在他身边。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] .

“	**There**	,	**there**	,	**and**	**there**	.
“	那里	,	那里	,	和	那里	.

“那里，那里，还有那里。”

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] ['toʊtəm][ɪz][æn; ən][ɪg'zækt]['replɪkə] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɑːrwɑːl] [hɔːrn] .

The	**top**	**of**	**this**	**totem**	**is**	**an**	**exact**	**replica**	**of**	**our**	**narwhal**	**horn**	**.**
这	顶部	的	这	图腾	是	一个	精确的	复制品	的	我们的	独角鲸	喇叭	.

这个图腾柱的顶部是我们独角鲸角的精确复制品。

[hɪəz] [ðə; ði] ['mæməθ] , [ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði][paɪl] [ʌv; əv] [tʌsks] . ”

Here's	**the**	**mammoth**	**,**	**and**	**here's**	**the**	**pile**	**of**	**tusks**	**. ”**
这里是	这	长毛象	,	和	这里是	这	桩	的	象牙	. ”

这就是猛犸象，这就是那堆象牙。

“ [bɪ'gɔːrə] , [ðæts] [truːθ] , ” [sed] ['dʒerəld] .

“	**Begorra**	**,**	**that's**	**truth**	**,**	**” said Gerald**	**.**
“	贝戈拉	,	那就是	真相	,	” 说 杰拉尔德	.

“天哪，这倒是真的，”杰拉尔德说道。

“ [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɑːpɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['aɪvəri] .

“	**Looks**	**as**	**though**	**he**	**had**	**copied**	**it**	**from**	**our**	**ivory**	**.**
“	看起来	作为	尽管	他	有	复制	它	从	我们的	象牙	.

“看起来像是他从我们的象牙制品上复制的。”

[rʌn] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] , [rændˌrɑːnt] .

Run	**and**	**get**	**it**	**,**	**Rand**	**.**
跑步	和	得到	它	,	兰德	.

快去把它拿回来，兰德。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['liːdər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] ,

”	**The**	**young**	**Scout**	**leader**	**,**	**who**	**had**	**been**	**made**	**custodian**	**of**	**the**	**treasure**	**,**
”	这	年轻的	侦察	领导者	,	WHO	有	到过	制成	保管人	的	这	宝藏	,

“这位年轻的童子军领袖被任命为这笔宝藏的保管人，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][tent] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['relɪk] .

returned	**to**	**the**	**tent**	**and**	**brought**	**out**	**the**	**relic**	**.**
返回	到	这	帐篷	和	带来	出去	这	遗迹	.

回到帐篷里，取出了圣物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['broʊkən] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twɪstɪd] [hɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːrwɑːl] [ɔːr]

It	**was**	**a**	**short**	**,**	**broken**	**piece**	**of**	**the**	**twisted**	**horn**	**of**	**the**	**narwhal**	**or**
它	曾是	一个	短的	,	破碎的	片	的	这	扭曲	喇叭	的	这	独角鲸	或者

white113

white113

white113

那是一小段断裂的独角鲸或白鲸扭曲的角。

[weɪl] , [dɪs'kʌlərd] , [ænd; ənd] [rʌbd] [smuːð] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['hændlɪŋ] .

whale	**,**	**discolored**	**,**	**and**	**rubbed**	**smooth**	**as**	**if**	**with**	**much**	**handling**	**.**
鲸	,	变色	,	和	摩擦	光滑的	作为	如果	和	很多	处理	.

鲸鱼皮，颜色变暗，表面光滑，像是经常被人抚摸过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ruːd] ['etʃɪŋ] ['evɪdəntli] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [flɪnts] [ɔːr] [ʃɑːrp] ['ʃɛlz] .

It	**was**	**covered**	**with**	**rude**	**etchings**	**evidently**	**made**	**with**	**flints**	**or**	**sharp**	**shells**	**.**
它	曾是	涵盖	和	粗鲁的	蚀刻画	显然	制成	和	燧石	或者	锋利的	贝壳	.

上面布满了粗糙的刻痕，显然是用燧石或锋利的贝壳刻画的。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] , [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['mæməθ] ,

As	**nearly**	**as**	**could**	**be**	**made**	**out**	**,**	**the**	**figures**	**represented**	**a**	**mammoth**	**,**
作为	几乎	作为	可以	是	制成	出去	,	这	数据	代表	一个	长毛象	,

依稀辨认，这些数字代表的是一头猛犸象。

[æn; ən] [ɪk'stɪŋkt] ['kri:tʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənt] [traɪb] , [ə; eɪ] [mæn] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['dɔ:gləs] [sledʒ] ,

an	extinct	creature	of	the	elephant	tribe	,	a	man	beside	a	dogless	sledge	,
一个	灭绝	生物	的	这	大象	部落	,	一个	男人	旁	一个	无狗	雪橇	,

象族中一种已灭绝的动物，一个男人站在一辆没有狗拉雪橇的雪橇旁，

[ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['mæməθ] [tʌsks] ,

a	pile	of	mammoth	tusks	,
一个	桩	的	长毛象	象牙	,

一堆猛犸象牙，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɔ:r] [keɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [hu:z] [maʊθ] [wʌz; wəz]

and	a	high	cliff	with	an	opening	or	cave	at	the	top	whose	mouth	was
和	一个	高的	悬崖	和	一个	开幕	或者	洞穴	在	这	顶部	谁	嘴	曾是

[ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] [eɪs] [ʌv; əv] [klʌbz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [baɪ] ['pepər] .

shaped	like	the	ace	of	clubs	referred	to	by	Pepper	.
形状	喜欢	这	高手	的	俱乐部	指	到	经过	胡椒	.

还有一处高耸的悬崖，顶部有一个开口或洞穴，其开口形状像佩珀所说的梅花A。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪvn] ['aɪvəri]

With	the	greatest	care	the	boys	went	over	the	lines	of	the	graven	ivory
和	这	最	关心	这	男孩们	去	超过	这	线条	的	这	雕刻	象牙

[kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [tʃi:f] ”

comparing	the	figures	with	the	carvings	of	the	hieroglyphics	which	the	“	chief	”
比较	这	数据	和	这	雕刻	的	这	象形文字	哪个	这	“	首席	”

[hæd; həd] [kɑ:vd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['toʊtəm] [poʊl] ,

had	carved	on	his	totem	pole	,
有	雕刻	在	他的	图腾	极	,

男孩们极其仔细地辨认着象牙雕刻的线条，将上面的图案与“酋长”刻在图腾柱上的象形文字进行比较。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɔ:lmoʊst] [aɪ'dentɪk(ə)l] ,

and	found	them	to	be	almost	identical	,
和	成立	他们	到	是	几乎	完全相同的	,

并发现它们几乎完全相同。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['maɪnər] [pə'tiku:ləz] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['toʊtəm] ,

except	for	a	few	minor	particulars	caused	by	the	relief	work	on	the	totem	,
除了	为了	一个	很少	次要的	细节	导致	经过	这	宽慰	工作	在	这	图腾	,

除了图腾柱浮雕工程造成的一些小瑕疵之外，

[ænd; ənd] [les] ['kru:dəti] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋz] .

and	less	crudity	in	the	carvings	.
和	较少的	粗俗	在	这	雕刻	.

雕刻也更加精细。

[ðə; ði] ['indiəns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['sɔ:ɪŋ]

The	Indians	at	this	time	of	day	were	engaged	at	their	work	of	sawing
这	印度人	在	这	时间	的	天	是	已订婚的	在	他们的	工作	的	锯切

['lʌmbər] [ænd; ənd] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑ:d] [haʊs] ,

lumber	and	in	finishing	the	foundations	of	the	sod	house	,
木材	和	在	精加工	这	基础	的	这	草皮	房子	,

此时，印第安人正在忙着锯木材和完成草皮房的地基。

[wer] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌg] ,

where	a	ditch	was	being	dug	,
在哪里	一个	沟	曾是	存在	挖	,

在挖沟的地方，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv] [nuːn] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [hɪmˈself] [æz; əz]

but	it	being	near	the	hour	of	noon	the	man	who	had	described	himself	as
但	它	存在	靠近	这	小时	的	中午	这	男人	WHO	有	描述	他自己	作为

[ə; eɪ] “ [tʃiːf] ” [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnuːndeɪ] [miːl] .

a	“	chief	”	came	to	the	shack	to	arrange	for	the	noonday	meal	.
一个	“	首席	”	来了	到	这	窝棚	到	安排	为了	这	午	一顿饭	.

但当时已接近中午，那位自称“酋长”的人来到小屋，安排午餐事宜。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ,

The	boys	turned	to	greet	him	as	he	came	up	,
这	男孩们	转向	到	迎接	他	作为	他	来了	向上	,

他走过来时，男孩们转过身迎接他。

[ænd; ənd][rændˌrɑːnt] [druː] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪvəri] , intending114

and	Rand	drew	his	attention	to	the	ivory	,	intending114
和	兰德	画	他的	注意力	到	这	象牙	,	intending114

兰德将注意力转向象牙，意图114

[tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [rɪˈzembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈkɑːrvɪŋz] .

to	indicate	the	resemblance	of	the	two	carvings	.
到	表明	这	相似	的	这	二	雕刻	.

为了表明两件雕刻作品的相似之处。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈrelɪk][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsaɪwɑːʃ] .

As	his	eye	fell	upon	the	relic	a	remarkable	change	came	over	the	Siwash	.
作为	他的	眼睛	跌倒	之上	这	遗迹	一个	卓越	改变	来了	超过	这	锡瓦什	.

当他的目光落在圣物上时，锡瓦什人发生了显著的变化。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] ,

He	reached	forward	,	and	his	eyes	blazing	with	excitement	,
他	达到	向前	,	和	他的	眼睛	炽烈	和	激动	,

他向前伸出手，眼中闪烁着兴奋的光芒。

[ˈɔːlmoʊst] [tɔːr] [ðə; ði][ˈaɪvəri][frʌm; frəm] [ˈrændz] [hænd][ænd; ənd] [stept] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][dɪˈfaɪənt] [ˈætɪtuːd] .

almost	tore	the	ivory	from	Rand's	hand	and	stepped	back	in	a	defiant	attitude	.
几乎	撕裂	这	象牙	从	兰德的	手	和	步	后退	在	一个	桀骜不驯	态度	.

他几乎从兰德手中夺走了象牙，并摆出一副挑衅的姿态后退了一步。

[ˌhɪrtuˈfɔːr] , [ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɔːgz] , [hæd; həd] [bɪn] [loʊ]

Heretofore	,	the	tones	of	the	Indians	,	like	those	of	their	dogs	,	had	been	low
此前	,	这	音调	的	这	印度人	,	喜欢	那些	的	他们的	狗	,	有	到过	低的

, [ˈgʌtərəl] [ænd; ənd] [səbˈduːd] .

,	guttural	and	subdued	.
,	喉音	和	低沉的	.

此前，印第安人的嗓音，就像他们的狗一样，低沉、沙哑、内敛。

[naʊ] [ðə; ði][ˌæbəˈrɪdʒəni] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃrɪl] [ˈpɪrsɪŋ] [jel] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

Now	the	aborigine	gave	vent	to	a	shrill	piercing	yell	,	and	,	at	the	same	time
现在	这	土著	给予	发泄	到	一个	尖锐	冲孔	叫喊	,	和	,	在	这	相同的	时间

,

,
,

这时，土著人发出了一声尖锐刺耳的叫喊，与此同时，

[weɪvd] [hɪˈsterɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,

waved	hysterically	to	his	comrades	,
挥手	歇斯底里地	到	他的	同志们	,

他歇斯底里地向战友们挥手致意，

[ɔ:l] [faɪv] [ʌv; əv] [hu:m] [drɑ:pt] [ðer; ðər] [tu:lz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd]

all	five	of	whom	dropped	their	tools	and	rushed	to	the	shack	and
全部	五	的	谁	掉落	他们的	工具	和	匆忙	到	这	窝棚	和

[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] .

surrounded	the	chief	.
包围	这	首席	.

他们五个人扔下工具，冲到棚屋前，把酋长团团围住。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv][waɪld] [dʒe,stɪkju'leɪʃn] [ænd; ənd] [di:p] ['graʊlɪŋ] [toʊnz] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz]

With	a	wealth	of	wild	gesticulation	and	deep	growling	tones	that	at	times
和	一个	财富	的	荒野	手势	和	深的	咆哮	音调	那	在	时代

[roʊz][tu:; tə]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [ʃri:k] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [noʊt] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][hɔ:rn][ænd; ənd] [ə'pɪrd]

rose	to	almost	a	shriek	in	a	higher	note	they	examined	the	horn	and	appeared
玫瑰	到	几乎	一个	尖叫	在	一个	更高	笔记	他们	检查	这	喇叭	和	出现

[tu:; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][moʊst] [ɔ:d] ['revərəns] .

to	pay	it	the	most	awed	reverence	.
到	支付	它	这	最多	敬畏	尊敬	.

他们一边做出各种狂野的手势，一边发出低沉的咆哮声，有时声音还会高亢得近乎尖叫，他们仔细地观察着号角，似乎对它表现出了无比的敬畏。

[ðə; ði] [skaʊts] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌri:pə'zes]

The	Scouts	seeing	that	they	were	so	deeply	interested	did	not	attempt	to	repossess
这	童子军	看到	那	他们	是	所以	深	感兴趣的	做过	不是	试图	到	收回

[ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['treʒər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,

themselves	of	their	treasure	for	some	minutes	,
他们自己	的	他们的	宝藏	为了	一些	分钟	,

童子军们见他们如此着迷，便过了好一会儿才试图夺回他们的宝物。

[ænd; ənd] [ðen] [rænd,rɑ:nt][wʌz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ][moʊst][fɜ:rm][rɪ'fju:z(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	Rand	was	met	by	a	most	firm	refusal	on	the	part	of	the
和	然后	兰德	曾是	遇见	经过	一个	最多	公司	拒绝	在	这	部分	的	这

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪndiən] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

leading	Indian	to	give	it	up	.
领导	印度	到	给	它	向上	.

然后，兰德遭到了那位印第安领袖的坚决拒绝，他不愿放弃这块地。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] ['ætɪtu:d] — [ðə; ði][fɜ:rst][saɪn][ʌv; əv]

The	other	Indians	surrounded	him	in	a	defiant	attitude	—	the	first	sign	of
这	其他	印度人	包围	他	在	一个	桀骜不驯	态度	—	这	第一的	符号	的

[ˌɪnsə,bɔ:rdɪ'neɪʃn] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

insubordination	that	had	yet	appeared	among	them	,
不服从	那	有	然而	出现	之中	他们	,

其他印第安人围着他摆出一副挑衅的姿态——这是他们当中出现的第一个不服从的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['mɪstəri] which115

and	the	boys	seeing	that	they	had	encountered	a	mystery	which115
和	这	男孩们	看到	那	他们	有	遭遇	一个	神秘	which115

男孩们意识到他们遇到了一个谜团，115

[kʊd; kəd][nɑ:t][æt; ət][wʌns][bi:; bi] [ʌn'rævəld] ,

could	not	at	once	be	unraveled	,
可以	不是	在	一次	是	解开	,

无法立即解开，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['relɪk][hæd; həd][sʌm; səm]['ɔ:lmoʊst] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]

and	that	the	relic	had	some	almost	overpowering	importance	to	the
和	那	这	遗迹	有	一些	几乎	压倒性的	重要性	到	这

,

Siwashes	,
西瓦什	,

而且这件圣物对锡瓦什人来说具有某种近乎压倒性的重要性。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

determined	**to**	**drop**	**the**	**matter**	**for**	**the**	**time**	**being**	**,**
决定	到	降低	这	事情	为了	这	时间	存在	,

决定暂时搁置此事。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['leɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

and	**put**	**it**	**up**	**later**	**to**	**the**	**commander**	**of**	**the**	**camp**	**.**
和	放	它	向上	之后	到	这	指挥官	的	这	营	.

之后将其呈报给营地指挥官。

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz] [went] [bæk] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðer; ðər]['leɪbər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

The	**aborigines**	**went**	**back**	**quietly**	**to**	**their**	**labor**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**
这	土著居民	去	后退	悄悄	到	他们的	劳动	在	这	下午	,

下午，土著居民们静静地回去继续劳作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪnər] , ['leɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

and	**the**	**boys**	**who**	**were**	**at**	**work**	**with**	**the**	**miner**	**,**	**laying**	**out**	**the**	**foundation**
和	这	男孩们	WHO	是	在	工作	和	这	矿工	,	躺下	出去	这	基础

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɔːmɪl] ,

for	**the**	**sawmill**	**,**
为了	这	锯木厂	,

还有那些和矿工一起为锯木厂打地基的男孩们，

[tʊk] [ə'keɪʒn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['leɪbər][tuː; tə] [tel] ['swɪftˌwɔːtər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]

took	**occasion**	**in**	**the**	**intervals**	**of**	**their**	**labor**	**to**	**tell**	**Swiftwater**	**the**	**story**	**of**	**the**
采取	场合	在	这	间隔	的	他们的	劳动	到	告诉	急流	这	故事	的	这

[nɑːrwəlz] [hɔːrn] ,

narwhal's	**horn**	**,**
独角鲸的	喇叭	,

他们趁着劳作的间隙，给斯威夫特沃特讲了独角鲸角的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [nuːn] .

and	**the**	**incident**	**that**	**had**	**taken**	**place**	**at**	**noon**	**.**
和	这	事件	那	有	已采取	地方	在	中午	.

以及中午发生的那起事件。

[ðə; ði] [gaɪd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

The	**guide**	**listened**	**with**	**close**	**attention**	**,**
这	指导	听着	和	关闭	注意力	,

导游认真地听着。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [greɪv] .

and	**at**	**the**	**finish**	**of**	**the**	**incident**	**his**	**face**	**was**	**rather**	**grave**	**.**
和	在	这	结束	的	这	事件	他的	脸	曾是	相当	严重	.

事件结束后，他的脸色相当严肃。

“ [aɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [meɪn] [gaɪ] ['saɪwɑːʃ] , [sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

“	**I'll**	**talk**	**with**	**that**	**main**	**guy**	**Siwash**	**,**	**some**	**time**	**this**	**afternoon**	**.**
“ 患病的	讲话	和	那	主要的	盖伊	锡瓦什	,	一些	时间	这	下午	.	

“我今天下午会找时间和那个主要人物西瓦什谈谈。”

['miːntaɪm] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl] [liːv] [ðɪs] ['mætər] [ɪn][maɪ][hændz] .

Meantime	**,**	**I**	**wish**	**you**	**would**	**all**	**leave**	**this**	**matter**	**in**	**my**	**hands**	**.**
与此同时	,	我	希望	你	会	全部	离开	这	事情	在	我的	双手	.

与此同时，我希望你们都能把这件事交给我来处理。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː 'es][ðæn; ðən][wiː; wi] [θɪŋk] .

It	**may**	**turn**	**out**	**to**	**be**	**of**	**more**	**importance**	**to**	**us**	**than**	**we**	**think**	**.**
它	可能	转动	出去	到	是	的	更多的	重要性	到	我们	比	我们	思考	.

它对我们的重要性可能比我们想象的要大。

" [ðə; ði] [skaʊts] ['redɪli] [ə'griːd] ,

"	The	Scouts	readily	agreed	,
"	这	童子军	容易	同意	,

童子军们欣然同意了。

[ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði]['maɪnər] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['stroʊld]

and	toward	the	middle	of	the	afternoon	the	miner	left	them	and	strolled
和	朝向	这	中间	的	这	下午	这	矿工	左边	他们	和	漫步

['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][sɑːd] [haʊs] ,

over	to	where	the	Indians	were	at	work	on	the	sod	house	,
超过	到	在哪里	这	印度人	是	在	工作	在	这	草皮	房子	,

下午十点左右，矿工离开了他们，漫步走到印第安人正在建造草皮房的地方。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] " [tʃiːf] " [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk]

and	calling	the	"	chief	"	to	one	side	walked	away	with	him	to	the	bank
和	呼叫	这	"	首席	"	到	一	边	步行	离开	和	他	到	这	银行

[ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

of	the	creek	.
的	这	溪	.

他把"首领"叫到一边，然后和他一起走到小溪岸边。

" [wel] , " [sed] [dʒæk] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] together116

"	Well	,	"	said	Jack	,	when	they	were	all	together116
"	出色地	,	"	说	杰克	,	什么时候	他们	是	全部	together116

"嗯，"杰克说，当时他们都聚在一起。116

[æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

at	one	end	of	the	foundation	,	"	what	do	you	think	of	it	?
在	一	结尾	的	这	基础	,	"	什么	做	你	思考	的	它	?

在基金会的一端，"你觉得怎么样？"

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɪn] [ðæt] [hɔːrn][ðæn; ðən][wiː; wi] [θɔːt] [wen] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

There	seems	to	be	more	in	that	horn	than	we	thought	when	we	decided	to
那里	似乎	到	是	更多的	在	那	喇叭	比	我们	想法	什么时候	我们	决定	到

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . "

bring	it	along	with	us	.	"
带来	它	沿着	和	我们	.	"

"看来这支号角比我们当初决定带上它时想象的更有内涵。"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [rændˌrɑːnt] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [end]

"	Yes	,	"	replied	Rand	,	"	and	we	seem	to	be	coming	out	of	the	little	end
"	是的	,	"	回复	兰德	,	"	和	我们	似乎	到	是	未来	出去	的	这	小的	结尾

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

of	it	.	"
的	它	.	"

"是的，"兰德回答说，"我们似乎正在走出困境的阴霾。"

" [feɪθ] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒerəld] ,

"	Faith	,	"	exclaimed	Gerald	,
"	信仰	,	"	惊呼	杰拉尔德	,

"费丝！"杰拉德惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['ɪndiən] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['relɪk] ,

"	it	looks	as	if	that	Indian	was	going	to	hold	on	to	our	relic	,
"	它	看起来	作为	如果	那	印度	曾是	去	到	抓住	在	到	我们的	遗迹	,

"看来那个印第安人打算把我们的文物据为己有。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][baɪ][hɪm; ɪm] . "

and	the	others	seem	as	if	they	were	going	to	stand	by	him	.	"
和	这	其他的	似乎	作为	如果	他们	是	去	到	站立	经过	他	.	"

其他人似乎也打算站在他这边。

“ [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , ” ['kɑːmɛntəd] [dɪk] ,

“	They	certainly	have	seen	something	like	it	before	,	”	commented	Dick	,
“	他们	当然	有	已见	某物	喜欢	它	前	,	”	评论	迪克	,

迪克评论道：“他们肯定以前见过类似的情况。”

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [its] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

“	and	maybe	it's	worth	more	to	them	than	to	us	.
“	和	或许	它是	值得	更多的	到	他们	比	到	我们	.

“也许它对他们来说比对我们来说更有价值。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [mɪr] [ges] [ʌv; əv]['aʊərz] , ['æftər]['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət]

It	was	only	a	mere	guess	of	ours	,	after	Colonel	Snow	undertook	to	interpret
它	曾是	仅有的	一个	仅仅	猜测	的	我们的	,	后	上校	雪	承担	到	解释

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

it	to	us	,
它	到	我们	,

这只是我们的猜测，是在斯诺上校为我们解读之后才得出的结论。

[ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

that	there	might	be	anything	behind	it	,
那	那里	可能	是	任何事物	在后面	它	,

或许背后还有什么隐情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] [kʌm] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɑːrktɪk]

and	it	was	only	because	it	had	evidently	come	from	an	Arctic
和	它	曾是	仅有的	因为	它	有	显然	来	从	一个	北极

['kʌntri] [ðæt] [wiː; wi]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . ”

country	that	we	even	thought	of	bringing	it	along	with	us	.	”
国家	那	我们	甚至	想法	的	带来	它	沿着	和	我们	.	”

正是因为它显然来自北极国家，我们才想到要把它带过来。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [rændˌrɑːnt] , “ [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd]

“	I	think	,	”	said	Rand	,	“	that	we	shall	have	trouble	getting	it	back	,	and
“	我	思考	,	”	说	兰德	,	“	那	我们	将	有	麻烦	获得	它	后退	,	和

[aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] ,

I	,	for	one	,
我	,	为了	一	,

兰德说：“我认为，我们很难把它找回来，就我个人而言，

[prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['swɪftˌwɔːtər] [ænd; ənd][traɪ]

propose	that	we	leave	the	whole	matter	in	the	hands	of	Swiftwater	and	try
提出	那	我们	离开	这	所有的	事情	在	这	双手	的	急流	和	尝试

[ænd; ənd][get][ðə; ði] [truː] ['ɪnwərdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	get	the	true	inwardness	of	the	thing	from	him	.
和	得到	这	真的	内在性	的	这	事物	从	他	.

建议我们将整件事交给斯威夫特沃特处理，并尝试从他那里了解事情的真正本质。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] ['eniθɪŋ] [els] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	ought	to	be	a	good	story	if	we	don't	get	anything	else	out	of	it	.
它	应该	到	是	一个	好的	故事	如果	我们	不	得到	任何事物	别的	出去	的	它	.

即使没有其他收获，这也应该算是一个不错的故事。

” [ðɪs] [vjuː] [wʌz; wəz] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] -

”	This	view	was	readily	agreed	to	,	and	the	afternoon's117
”	这	看法	曾是	容易	同意	到	,	和	这	-

“这一观点很快得到了认同，下午的117

[wɜːrk] [wʌz; wəz] [prəg'resɪŋ] [ˌsætɪs'fæktərəli] [wen] [dɑːn] , ['æftər] [diːp] [θɔːt] , [sed] :

work	was	progressing	satisfactorily	when	Don	,	after	deep	thought	,	said	:
工作	曾是	进展	令人满意地	什么时候	大学教师	,	后	深的	想法	,	说	:

工作进展顺利，这时唐沉思片刻后说道：

“ [aɪv] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['saɪwɑ:ʃ] ['læŋgwɪʤ] ,
“ I've been listening to this Siwash language ,
“ 我已经 到过 聆听 到 这 锡瓦什 语言 ,

“我一直在听这种锡瓦什语，

[ænd; ənd][aɪ] [hɑ:] [ˌem 'i:] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ri:əl] ['læŋgwɪdʒ] [laɪk] ['geilik]
and I haed me doots as to whether it was a real language like Gaelic
和 我 有 我 嘟嘟 作为 到 无论 它 曾是 一个 真实的 语言 喜欢 盖尔语
[ɔ:r] ['ɪŋglɪʃ] [ɔ:r][dʒʌst][ə; eɪ]['rʌmb(ə)l] ,
or English or just a rumble ,
或者 英语 或者 只是 一个 隆隆 ,

我当时很困惑，这究竟是像盖尔语或英语那样的真正语言，还是只是一阵嘈杂的声音。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [hed] [mæn] [skri:m] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][aɪ] [kən'klu:did] [ðæt] [its] [gɑ:t]
but when I heard that head man scream like a white man I concluded that it's got
但 什么时候 我 听到 那 头 男人 尖叫 喜欢 一个 白色的 男人 我 结束 那 它是 得到
[sʌm; səm]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] .
some elements of a language .
一些 元素 的 一个 语言 .

但当我听到那个领头人像白人一样大喊大叫时，我断定它具有某种语言的某些特征。

” [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['maɪnər][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['læstɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] ,
” The conference between the miner and the chief lasted for a half hour ,
” 这 会议 之间 这 矿工 和 这 首席 持续 为了 一个 一半 小时 ,

矿工和酋长之间的会谈持续了半个小时。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [ænd; ənd] ['swɪftˌwɔ:tər] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] .
after which the latter returned to his work , and Swiftwater joined the boys .
后 哪个 这 后者 返回 到 他的 工作 , 和 急流 加入 这 男孩们 .

之后，后者返回工作岗位，而斯威夫特沃特则加入了男孩们的行列。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [greɪv] ,
His face was still grave ,
他的 脸 曾是 仍然 严重 ,

他脸色依旧凝重。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [ri'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm][æt; ət] ['sʌpər] [wen] [ðə; ði]
and simply remarking that he would enlighten them at supper when the
和 简单地 评论 那 他 会 开导 他们 在 晚餐 什么时候 这
[ˌæftɜ'nu:nz] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .
afternoon's work was completed .
下午 工作 曾是 完全的 .

他只是简单地表示，等下午的工作结束后，他会在晚餐时给他们讲解。

“ [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑ:ðərd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] , ” [sed] ['swɪftˌwɔ:tər] , ['æftər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l]
“ I'm a little bothered about this matter , ” said Swiftwater , after the evening meal
“ 我是 一个 小的 烦恼 关于 这 事情 , ” 说 急流 , 后 这 晚上 一顿饭
[wʌz; wəz] [kən'klu:did] ,
was concluded ,
曾是 结束 ,

“这件事让我有点烦恼，”晚饭后，斯威夫特沃特说道。

“ [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] ['hæpənd] .
“ and would have given a good deal if it hadn't happened .
“ 和 会 有 给定 一个 好的 交易 如果 它 之前没有 发生 .

“如果不是发生了这件事，我会给出不错的价格。”

[maɪ] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ]['sævidʒiz][ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ]

My	experience	with	savages	the	world	over	has	taught	me	that	while	you	may
我的	经验	和	野蛮人	这	世界	超过	有	教授	我	那	尽管	你	可能

[rɑːb][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [wɔːr][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

rob	them	and	make	war	on	them	and	get	away	with	it	,
抢	他们	和	制作	战争	在	他们	和	得到	离开	和	它	,

我在世界各地与野蛮人打交道的经历告诉我，虽然你可以抢劫他们、与他们开战并逍遥法外，

[ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ˌɪntər'fɪr] ['seɪfli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [riː'lɪdʒənz] [ɔːr][ðer; ðər] [trə'dɪʃnz] .

that	you	cannot	interfere	safely	with	their	religions	or	their	traditions	.
那	你	不能	干扰	安全	和	他们的	宗教	或者	他们的	传统	.

你无法安全地干涉他们的宗教或传统。

[nɑːt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'tenʃənəli] [dʌn] [soʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'fekt] ['æftər]

Not	that	we	have	intentionally	done	so	,	but	it	may	have	an	effect	after
不是	那	我们	有	故意	完毕	所以	,	但	它	可能	有	一个	影响	后

[ɔːl] .

all	.
全部	.

虽然我们并非有意为之，但这或许最终会产生影响。

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] ,

“	The	chief	told	me	a	long	story	,
“	这	首席	讲述	我	一个	长的	故事	,

“酋长给我讲了一个很长的故事，

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['kudnt] [kwaɪt] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] , -

a	good	deal	of	which	I	couldn't	quite	make	out	the	sense	of	,	118
一个	好的	交易	的	哪个	我	不能	相当	制作	出去	这	感觉	的	,	-

其中很多我都没能完全理解其含义，118

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt]

but	it	seems	that	you	boys	have	in	some	way	got	hold	of	an	ancient
但	它	似乎	那	你	男孩们	有	在	一些	方式	得到	抓住	的	一个	古老的

['treʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] ['meni] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] ,

treasure	of	his	tribe	many	hundred	years	old	,
宝藏	的	他的	部落	许多	百	年	老的	,

但是，你们这些小子似乎不知从哪里得到了他部落几百年前的古老宝物。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , ['seɪkrɪd] .

and	considered	in	some	way	,	sacred	.
和	经过考虑的	在	一些	方式	,	神圣	.

在某种程度上，被视为神圣的。

[hiː; hi] [sez] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['relɪks] ,

He	says	there	were	two	of	these	relics	,
他	说道	那里	是	二	的	这些	遗物	,

他说这类文物共有两件。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hændɪd] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] .

that	they	were	handed	from	generation	to	generation	and	carefully	guarded	.
那	他们	是	递交	从	一代	到	一代	和	小心	守卫	.

它们代代相传，并被精心保管。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['berid] ['treʒər] ,

At	first	they	were	merely	the	record	of	a	buried	treasure	,
在	第一的	他们	是	仅仅	这	记录	的	一个	埋葬	宝藏	,

起初，它们仅仅是埋藏宝藏的记录。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [traɪbz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['aɪvəri][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs][ænd; ənd][ðə; ði]

the	wealth	of	the	northern	tribes	being	the	ivory	of	the	walrus	and	the
这	财富	的	这	北方	部落	存在	这	象牙	的	这	海象	和	这

['nɑːrwɑːl] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [tʌsks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [æz; əz] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]

narwhal	and	such	tusks	of	the	mammoth	as	came	to	them	through	the
独角鲸	和	这样的	象牙	的	这	长毛象	作为	来了	到	他们	通过	这

['meltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃərz] .

melting	of	the	glaciers	.
融化	的	这	冰川	.

北方部落的财富是海象和独角鲸的象牙，以及冰川融化后落到他们手中的猛犸象牙。

[ðə; ði] ['berid] ['treʒər] [wʌz; wəz] ['nevər] [faʊnd] ,

The	buried	treasure	was	never	found	,
这	埋葬	宝藏	曾是	绝不	成立	,

埋藏的宝藏始终没有被找到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['toʊtəm][ɔːr] [koʊt] [ʌv; əv][ɑːrmz][ʌv; əv]

and	the	tradition	finally	became	incorporated	in	the	totem	or	coat	of	arms	of
和	这	传统	最后	成为	公司	在	这	图腾	或者	外套	的	武器	的

[ðə; ði] [traɪb] .

the	tribe	.
这	部落	.

最终，这一传统被融入到部落的图腾或纹章中。

“ ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðɪs] ['fæməli][ʌv; əv] [wʌz; wəz] ['reɪdɪd] [baɪ] [tɔːl] [red] ['indiəns][frʌm; frəm]

“	Many	years	ago	this	family	of	Siwashes	was	raided	by	tall	red	Indians	from
“	许多	年	前	这	家庭	的	西瓦什	曾是	突袭	经过	高的	红色的	印度人	从

[ðə; ði][fɑːr] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] ['skætərd] ,

the	far	southwest	and	the	family	scattered	,
这	远的	西南	和	这	家庭	疏散	,

“很多年前，这户锡瓦什人的家庭遭到来自遥远西南部的印第安高个子袭击，全家四散而逃。”

[ænd; ənd] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [luːt] ['teɪkən] .

and	many	women	and	children	and	much	loot	taken	.
和	许多	女性	和	孩子们	和	很多	抢劫	已采取	.

许多妇女儿童被掳走，大量财物被洗劫一空。

[ðiːz] ['aɪvəri]['relɪks][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [luːt] ,

These	ivory	relics	were	among	the	loot	,
这些	象牙	遗物	是	之中	这	抢劫	,

这些象牙制品是战利品之一。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ['evər] [sɪns] .

and	have	been	simply	a	legend	of	the	remnants	of	the	tribe	ever	since	.
和	有	到过	简单地	一个	传奇	的	这	残余物	的	这	部落	曾经	自从	.

从此以后，他们就成了该部落残余势力中的传奇人物。

“ [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['relɪk][hæz; həz] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] [nuː] ['spɪrɪt][ɪn][ðem; ðəm] ,

“	The	unexpected	return	of	this	relic	has	aroused	a	new	spirit	in	them	,
“	这	意外	返回	的	这	遗迹	有	被唤醒	一个	新的	精神	在	他们	,

“这件圣物的意外回归唤醒了他们心中新的精神。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːfɪʃnəs] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	I	can	see	a	little	offishness	and	suspicion	.
和	我	能	看	一个	小的	鱼腥味	和	怀疑	.

我能看出他有些冷漠和怀疑。

[waɪl] [aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n]

While	I	do	not	expect	any	trouble	from	them	I	want	to	be	absolutely	certain
尽管	我	做	不是	预计	任何	麻烦	从	他们	我	想	到	是	绝对地	肯定

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðɪs] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['snoʊz] [dʌn] ,

of	them	until	we	get	this	work	of	Colonel	Snow's	done	,
的	他们	直到	我们	得到	这	工作	的	上校	雪的	完毕	,

虽然我不认为他们会给我带来任何麻烦，但在我们完成斯诺上校的任务之前，我希望对他们绝对放心。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] have119

and	as	I	say	,	I	should	have119
和	作为	我	说	,	我	应该	have119

正如我所说，我应该有119

[bɪn] ['betər] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . ”

been	better	satisfied	if	the	matter	had	not	come	up	at	this	time	.	”
到过	更好的	使满意	如果	这	事情	有	不是	来	向上	在	这	时间	.	”

如果这件事没有在这个时候发生，我会更满意。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sə'dʒest] , ” [sed] [rænd,rɑːnt] , “ [ðæt] [wiː; wi] [skaʊts] [sə'rendər] [ɔːl] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

“	I	want	to	suggest	,	”	said	Rand	,	“	that	we	Scouts	surrender	all	claim	to	the
“	我	想	到	建议	,	”	说	兰德	,	“	那	我们	童子军	投降	全部	宣称	到	这

['aɪvəri] ,

ivory	,
象牙	,

兰德说：“我建议，我们童子军放弃对象牙的一切所有权。”

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['relɪk] . ”

and	tell	the	Indians	that	they	are	welcome	to	the	relic	.	”
和	告诉	这	印度人	那	他们	是	欢迎	到	这	遗迹	.	”

并告诉印第安人，欢迎他们前来参观这件圣物。

“ [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ,

“	That	might	be	a	good	idea	,
“	那	可能	是	一个	好的	主意	,

“这或许是个好主意，”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

and	I	will	go	along	with	you	and	explain	to	the	Siwashes	that	it	came
和	我	将要	去	沿着	和	你	和	解释	到	这	西瓦什	那	它	来了

['ɪntuː][jʊr; jər][hændz] [ˌæksɪ'dentəli] .

into	your	hands	accidentally	.
进入	你的	双手	偶然	.

我会陪你一起去向锡瓦什人解释，这东西是意外落到你手里的。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] [wer] [ðə; ði] [tʃiːf] [sæt] ['smoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	The	boys	crossed	over	to	the	shack	where	the	chief	sat	smoking	with	the
”	这	男孩们	交叉	超过	到	这	窝棚	在哪里	这	首席	卫星	吸烟	和	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

男孩们走到小屋前，酋长正和其他人一起坐在那里抽烟。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːl] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði]['toʊtəm] [poʊl] [hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] [fɔːr; fər] [ðæt]

For	some	reason	all	work	on	the	totem	pole	had	been	abandoned	for	that
为了	一些	原因	全部	工作	在	这	图腾	极	有	到过	弃	为了	那

[naɪt] [æt; ət] [liːst] .

night	at	least	.
夜晚	在	至少	.

不知何故，至少当晚图腾柱的制作工作全部停止了。

[rændˌrɑːnt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['nuːli] [ə'kwaɪrd] ['dʒɑːrgən] ,

Rand	**,**	**in**	**his**	**newly**	**acquired**	**jargon**	**,**
兰德	,	在	他的	新	获得	行话	,

兰德用他新学的术语来说：

[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['erluːm] [tuː; tə]

explained	**to**	**the**	**aborigines**	**that**	**the**	**Scouts**	**desired**	**to**	**present**	**the**	**heirloom**	**to**
解释	到	这	土著居民	那	这	童子军	想要的	到	展示	这	传家宝	到

[ðə; ði] [traɪb] ,

the	**tribe**	**,**
这	部落	,

向土著居民解释说，童子军希望将这件传家宝赠送给部落。

[ænd; ənd] ['swɪftˌwɔːtər] ['sʌplɪmentɪd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ['telɪŋ] [dʒʌst]

and	**Swiftwater**	**supplemented**	**this**	**with**	**a**	**talk**	**in**	**the**	**native**	**tongue**	**telling**	**just**
和	急流	补充	这	和	一个	讲话	在	这	本国的	舌头	讲述	只是

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn] .

how	**the**	**boys**	**had**	**come**	**into**	**possession**	**of**	**the**	**horn**	**.**
如何	这	男孩们	有	来	进入	拥有	的	这	喇叭	.

Swiftwater 还用当地语言补充讲述了男孩们是如何得到这个号角的。

[ðə; ði]['indiəns] ['lisnd] ['greɪvli] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

The	**Indians**	**listened**	**gravely**	**,**	**without**	**expression**	**,**
这	印度人	听着	严重地	,	没有	表达	,

印第安人神情严肃地听着，面无表情。

[ɪk'sept] [tuː; tə][nɑːd] ['iːgər] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [praɪzd]

except	**to**	**nod**	**eager**	**assent**	**to**	**the**	**offer**	**of**	**the**	**Scouts**	**to**	**relinquish**	**the**	**prized**
除了	到	点头	渴望的	同意	到	这	提供	的	这	童子军	到	放弃	这	珍贵的

['relɪk] .

relic	**.**
遗迹	.

除了欣然点头同意童子军交出这件珍贵的圣物之外，他们什么也没做。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['iːv(ə)n] [ʃoʊd] [sʌm; səm][ˌkɔːrdʒi'æləti] , ['seɪɪŋ] :

The	**chief**	**even**	**showed**	**some**	**cordiality**	**,**	**saying**	**:**
这	首席	甚至	显示	一些	亲切	,	说	:

酋长甚至还表现出了一些友好态度，说道：

“ [gʊd] !

“	**Good**	**!**
“	好的	!

“好的！

[juː; jʊ] [kʌm] [ˌem 'iː] ['pɑːtˌlætʃ] ,

You	**come**	**me**	**potlatch**	**,**
你	来	我	波特拉奇	,

你来参加我的宴会，

” [wɪtʃ] ['dʒɪm] [ɪk'spleɪnd] [wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]

”	**which**	**Jim**	**explained**	**was**	**an**	**invitation**	**to**	**visit**	**him**	**at**	**his**	**village**	**on**	**the**
”	哪个	吉姆	解释	曾是	一个	邀请	到	访问	他	在	他的	村庄	在	这

[ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['merɪmeɪkɪŋ] ['sɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪsməs] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] . -

occasion	**of**	**a**	**merrymaking**	**similar**	**to**	**a**	**Christmas**	**celebration**	**.**	**120**
场合	的	一个	欢乐	相似的	到	一个	圣诞节	庆典	.	-

吉姆解释说，这是邀请他去他村里参加类似圣诞节庆祝活动的聚会。120

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'taɪərd] [ðæt] [naɪt] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

The	**Scouts**	**retired**	**that**	**night**	**full**	**of**	**the**	**mystery**	**of**	**the**	**thing**	**,**
这	童子军	退休	那	夜晚	满的	的	这	神秘	的	这	事物	,

当晚，童子军们带着对这件事的疑惑入睡了。

['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , ['sʌmhaʊ] , ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ded] [pæst] .

feeling	**as**	**if**	**they**	**had**	**come**	**,**	**somehow**	**,**	**into**	**touch**	**with**	**a**	**long**	**dead**	**past**	**.**
感觉	作为	如果	他们	有	来	,	不知何故	,	进入	触碰	和	一个	长的	死的	过去的	.

感觉自己仿佛以某种方式接触到了早已逝去的过去。

['swɪftˌwɔːtər] [ə'pɪrd] [mɔːr] [ˌriːə'ʃuəd] ,

Swiftwater	**appeared**	**more**	**reassured**	**,**
急流	出现	更多的	放心	,

斯威夫特沃特似乎安心多了。

[bʌt; bət] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃæk] [bɪ'fɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz]

but	**took**	**occasion**	**to**	**visit**	**the**	**shack**	**before**	**turning**	**in**	**and**	**found**	**the**	**aborigines**
但	采取	场合	到	访问	这	窝棚	前	转弯	在	和	成立	这	土著居民

[ɔːl] [həːdid] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg][ɪn][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [er] [taɪt] [hʌt] ,

all	**herded**	**together**	**with**	**the**	**dog**	**in**	**the**	**almost**	**air**	**tight**	**hut**	**,**
全部	放牧	一起	和	这	狗	在	这	几乎	空气	紧的	小屋	,

但在就寝前，他还是抽空去参观了那间小屋，发现土著居民和那条狗都挤在几乎密闭的小屋里。

[ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [əb'hɔːrənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

ventilation	**appearing**	**to**	**be**	**a**	**thing**	**abhorrent**	**to**	**them**	**.**
通风	出现	到	是	一个	事物	令人憎恶的	到	他们	.

通风似乎是他们所厌恶的事物。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnər] [θruː] [bæk]

The	**first**	**thing**	**that**	**became**	**apparent**	**when**	**the**	**boys**	**and**	**the**	**miner**	**threw**	**back**
这	第一的	事物	那	成为	明显	什么时候	这	男孩们	和	这	矿工	扔	后退

[ðə; ði] ['tʃiːzklɔːθ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tent] [ðæt] [kept] [aʊt][ðə; ði] [hɔːrd] [ʌv; əv] [mə'skiːtoʊz] [ɪn][ðə; ði]

the	**cheesecloth**	**door**	**of**	**their**	**tent**	**that**	**kept**	**out**	**the**	**horde**	**of**	**mosquitos**	**in**	**the**
这	纱布	门	的	他们的	帐篷	那	保留	出去	这	部落	的	蚊子	在	这

['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

early	**morning**	**was**	**the**	**absolute**	**silence**	**of**	**the**	**forest**	**.**
早期的	早晨	曾是	这	绝对	沉默	的	这	森林	.

清晨，男孩们和矿工掀开帐篷的纱布门，挡住了成群的蚊子，他们首先感受到的是森林的绝对寂静。

[ðə; ði][sɪks]['indiəns][hæd; həd]['teɪkən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['boʊts] ,

The	**six**	**Indians**	**had**	**taken**	**one**	**of**	**the**	**two**	**boats**	**,**
这	六	印度人	有	已采取	一	的	这	二	船	,

六个印第安人占了两艘船中的一艘。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg][hæd; həd]['saɪləntli] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['kɜːrənt]

and	**with**	**the**	**dog**	**had**	**silently**	**drifted**	**away**	**during**	**the**	**night**	**down**	**the**	**current**
和	和	这	狗	有	默默	漂移	离开	期间	这	夜晚	向下	这	当前的

[ʌv; əv][goʊld] . -

of	**Gold**	**.**	**121**
的	金子	.	-

夜里，狗和水静静地顺着金河的溪流漂走了。121

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	**X**	**.**
章	X	.

第十章

['bɪldɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .

BUILDING	**THE**	**CAMP**	**.**
建筑	这	营	.

搭建营地。

[ðə; ði] [ʃə'grɪn] [ʌv; əv] ['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði]

The	chagrin	of	Swiftwater	Jim	was	almost	too	great	for	expression	when	the
这	懊恼	的	急流	吉姆	曾是	几乎	也	伟大的	为了	表达	什么时候	这

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] - [dɪ'zɜːrʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] .

discovery	of	the	Indians	'	desertion	was	made	.
发现	的	这	印度人	-	逃兵	曾是	制成	.

当发现印第安人逃跑时，斯威夫特沃特·吉姆的懊恼之情几乎难以言表。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [fɪrd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It	was	what	I	had	feared	,	”	he	said	.
“	它	曾是	什么	我	有	害怕	,	”	他	说	.

“这正是我所担心的，”他说。

“ [stɪl] , [aɪ] [θɔːt] ['aʊər; ɑːr] [tɔːk] [læst] [naɪt] [hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] ['sætɪsfaɪd][ðem; ðəm] .

“	Still	,	I	thought	our	talk	last	night	had	absolutely	satisfied	them	.
“	仍然	,	我	想法	我们的	讲话	最后的	夜晚	有	绝对地	使满意	他们	.

“不过，我认为我们昨晚的谈话已经让他们完全满意了。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

I	don't	think	they	were	so	much	afraid	of	us	as	that	they	desired	to	be
我	不	思考	他们	是	所以	很多	害怕的	的	我们	作为	那	他们	想要的	到	是

[ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [boʊn] [gɑːt] [bæk] ['seɪfli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ,

sure	that	the	sacred	bone	got	back	safely	to	their	village	,
当然	那	这	神圣	骨	得到	后退	安全	到	他们的	村庄	,

我认为他们与其说是害怕我们，不如说是希望确保圣骨能够安全送回他们的村庄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [fiːst] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd]

and	they	knew	that	a	big	feast	would	be	made	for	them	when	they	returned
和	他们	知道	那	一个	大的	盛宴	会	是	制成	为了	他们	什么时候	他们	返回

.

:

.

他们知道，当他们回来时，将会有人为他们准备盛大的宴席。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] ,

It	would	be	useless	to	pursue	them	,
它	会	是	无用	到	追求	他们	,

追究他们是徒劳的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][trɪp] [bæk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːrs] ,

for	it	would	be	a	hard	trip	back	to	White	Horse	,
为了	它	会	是	一个	难的	旅行	后退	到	白色的	马	,

因为返回白马镇的路途会很艰难。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪf]

and	there	would	be	no	certainty	of	our	being	able	to	keep	them	if
和	那里	会	是	不	肯定	的	我们的	存在	有能力的	到	保持	他们	如果

[wiː; wi][gɑːt][ðem; ðəm] [bæk] .

we	got	them	back	.
我们	得到	他们	后退	.

即使我们找回了它们，也不能保证能够把它们留下来。

['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [hɪr] [ɪz][soʊ] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːrn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrtɪli]

Our	work	here	is	so	nearly	finished	that	I	believe	if	we	turn	to	it	heartily
我们的	工作	这里	是	所以	几乎	完成的	那	我	相信	如果	我们	转动	到	它	衷心地

[wiː; wi][kæn; kən] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə] ['skægˌweɪ] [ɪn]

we	can	complete	it	in	the	time	we	intended	and	get	back	to	Skagway	in
我们	能	完全的	它	在	这	时间	我们	故意的	和	得到	后退	到	斯卡圭	在

[taɪm] [tuː; tə] [miːt] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .

time	to	meet	Colonel	Snow	on	his	return	from	the	northwest	.
时间	到	见面	上校	雪	在	他的	返回	从	这	西北	.

我们在这里的工作已经接近尾声，我相信如果我们全力以赴，就能在预定的时间内完成，并及时赶回斯卡圭迎接从西北地区返回的斯诺上校。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	about	it	?
如何	关于	它	?

怎么样?

" [ðə; ði] [skaʊts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [rændˌrɑːnt] , [felt] themselves122

"	The	Scouts	,	and	especially	Rand	,	felt	themselves122
"	这	童子军	,	和	尤其	兰德	,	毛毡	themselves122

“童子军，尤其是兰德，都觉得自己122

[tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd]

to	be	to	a	certain	extent	responsible	for	the	situation	in	which	they	found
到	是	到	一个	肯定	程度	负责任的	为了	这	情况	在	哪个	他们	成立

[ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ænd; ənd][ɪg'zɜːrt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]

themselves	that	they	readily	agreed	to	turn	to	and	exert	themselves	to	the
他们自己	那	他们	容易	同意	到	转动	到	和	发挥	他们自己	到	这

['ʌtmoʊst][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntɚz] [wɜːrk] .

utmost	to	finish	up	the	work	of	preparing	the	camp	for	the	winter's	work	.
极致	到	结束	向上	这	工作	的	准备	这	营	为了	这	冬天的	工作	.

在某种程度上，他们要为自己所处的境地负责，因此他们欣然同意转向并竭尽全力完成为冬季工作准备营地的工作。

[ðə; ði][sɑːd] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪkli] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

The	sod	house	had	been	practically	finished	by	the	Indians	before	they	deserted	,
这	草皮	房子	有	到过	几乎	完成的	经过	这	印度人	前	他们	荒凉的	,

印第安人在撤离之前，草皮房实际上已经建好了。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

the	only	thing	remaining	to	be	done	consisting	of	the	hanging	of	a	pair	of
这	仅有的	事物	其余的	到	是	完毕	由	的	这	绞刑	的	一个	一对	的

[staʊt] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] [ɑːn][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [let] ['ɪntuː][ðə; ði][sɑːd][æz; əz][ðə; ði] [wɔːlz]

stout	double	doors	on	the	casings	that	had	been	let	into	the	sod	as	the	walls
肥硕	双倍的	门	在	这	肠衣	那	有	到过	让	进入	这	草皮	作为	这	墙壁

[went] [ʌp] ,

went	up	,
去	向上	,

剩下的唯一工作就是将两扇结实的双开门挂在砌墙时埋入草皮里的门框上。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]

the	finishing	of	the	windows	and	the	erection	of	a	chimney	for	the	big
这	精加工	的	这	视窗	和	这	勃起	的	一个	烟囱	为了	这	大的

['faɪərpleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][wʌn] [end] .

fireplace	that	had	been	built	into	the	house	at	one	end	.
壁炉	那	有	到过	建造	进入	这	房子	在	一	结尾	.

窗户的安装以及为房屋一端建造的大壁炉竖起烟囱。

[ðə; ði] [dɔːz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑːr'tɪstɪk][ɔːr] [ɔːr'neɪt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

The	doors	had	nothing	artistic	or	ornate	about	them	,
这	门	有	没有什么	艺术	或者	华丽	关于	他们	,

这些门没有任何艺术感或装饰性可言。

[ænd; ənd][ɪn][hæf][ə; eɪ][deɪ][wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [rʌf] ['lʌmbər][ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn] [strɔːŋ]

and	in	half	a	day	were	constructed	of	rough	lumber	and	hung	on	strong
和	在	一半	一个	天	是	建造	的	粗糙的	木材	和	悬挂	在	强的

['hɪndʒɪz][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɑːrdwer] [ɪn] [stɑːk] .

hinges	from	among	the	hardware	in	stock	.
铰链	从	之中	这	硬件	在	库存	.

半天之内，用粗糙的木材制成，并用库存五金件中的结实铰链悬挂起来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [glæs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

Instead	of	glass	for	the	windows	,
反而	的	玻璃	为了	这	视窗	,

窗户不用玻璃，

[wɪtʃ] [hɑːrd] ['friːzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɑːd] [haʊs] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [maɪt] [hæv; həv]

which	hard	freezing	of	the	sod	house	and	settling	of	the	walls	might	have
哪个	难的	冷冻	的	这	草皮	房子	和	安顿	的	这	墙壁	可能	有

[ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['ʃætər] ,

a	tendency	to	shatter	,
一个	趋势	到	破碎	,

草皮房的严寒冻胀和墙体沉降可能会导致房屋破裂。

['dʌb(ə)l] [ʃiːts] [ʌv; əv]['maɪkə] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['fleksəb(ə)l][tɑːps][ʌv; əv] ['ɔːtəməbilz] ,

double	sheets	of	mica	,	such	as	is	used	in	the	flexible	tops	of	automobiles	,
双倍的	纸张	的	云母	,	这样的	作为	是	用过的	在	这	灵活的	最高额	的	汽车	,

双层云母片，例如用于汽车软顶篷的云母片

[wɜːr; wər][set][ɪn][ænd; ənd] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bɜːrnt][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrdnəs]

were	set	in	and	plastered	with	clay	which	was	burnt	to	the	hardness
是	放	在	和	粉刷过的	和	黏土	哪个	曾是	烧焦的	到	这	硬度

[ænd; ənd] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [brɪk] [baɪ][ə; eɪ] ['plʌmərz] [flæʃ] [læmp] ['sendɪŋ] [aʊt][ðə; ði][hɑːt] [fleɪm]

and	consistency	of	brick	by	a	plumber's	flash	lamp	sending	out	the	hot	flame
和	一致性	的	砖	经过	一个	水管工	闪光	灯	发送	出去	这	热的	火焰

[ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['swɪftˌwɔːtər] .

of	burning	gasoline	in	the	hands	of	Swiftwater	.
的	燃烧	汽油	在	这	双手	的	急流	.

将它们放入并用粘土抹平，然后用水管工的手电筒喷出燃烧的汽油的高温火焰，将粘土烧至砖块的硬度和稠度。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] novel123

The	construction	of	the	chimney	was	a	novel123
这	建造	的	这	烟囱	曾是	一个	novel123

烟囱的建造是一项创新之举[123]

[ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ,

experience	for	the	boys	,
经验	为了	这	男孩们	,

给男孩们的经验，

[huː] [nuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spiːdiːənts] [ðæt] [ˌpaɪə'nɪr] [fɑːr][frʌm; frəm] [stoʊn] [ænd; ənd] [laɪm] [wɜːr; wər]

who	knew	little	of	the	expedients	that	pioneers	far	from	stone	and	lime	were
WHO	知道	小的	的	这	权宜之计	那	先驱者	远的	从	石头	和	酸橙	是

[kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] .

compelled	to	resort	to	.
被迫	到	采取	到	.

他们对远离石头和石灰的拓荒者们被迫采取的权宜之计知之甚少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['boʊldərz] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] ,

It	is	true	there	were	many	boulders	in	the	creek	,
它	是	真的	那里	是	许多	巨石	在	这	溪	,

小溪里确实有很多巨石。

[bʌt; bət] [skɪld] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪnər] [ri'zɔːtid] [tuː; tə]

but	skilled	work	was	necessary	to	lay	them	,	and	the	miner	resorted	to
但	熟练	工作	曾是	必要的	到	躺	他们	,	和	这	矿工	复原	到

[æn; ən] ['iziə] ['meθəd] .

an	easier	method	.
一个	更轻松	方法	.

但铺设这些管道需要熟练的技艺，所以矿工们转而采用更简便的方法。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [sɔːd] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] [rɪ'meɪnd] ,

A	considerable	amount	of	lumber	sawed	by	the	Indians	remained	,
一个	大量	数量	的	木材	锯	经过	这	印度人	剩余	,

印第安人锯下的大量木材遗留了下来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [splɪt] [ʌp] ['ɪntuː] [steɪks] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [skwer] .

and	this	was	split	up	into	stakes	about	two	inches	square	.
和	这	曾是	分裂	向上	进入	赌注	关于	二	英寸	正方形	.

然后将其分成大约两英寸见方的小木桩。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ænd; ənd]

These	were	driven	into	the	walls	of	the	house	alongside	of	the	fireplace	and
这些	是	驱动	进入	这	墙壁	的	这	房子	旁边	的	这	壁炉	和

['ʌðər] [steɪks] [leɪd] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðer; ðər] ['aʊtər] ['ɛndz] .

other	stakes	laid	across	them	at	their	outer	ends	.
其他	赌注	铺设	穿过	他们	在	他们的	外	结束	.

这些木桩被钉入房屋壁炉旁的墙壁中，并在其外侧末端横放了其他木桩。

[æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðɪs] ['strʌktʃər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['plæstərd] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd]

As	fast	as	this	structure	became	a	foot	high	it	was	plastered	inside	and
作为	快速地	作为	这	结构	成为	一个	脚	高的	它	曾是	粉刷过的	里面	和

[aʊt] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bloʊ] [læmp] .

out	with	clay	which	was	burnt	hard	with	the	blow	lamp	.
出去	和	黏土	哪个	曾是	烧焦的	难的	和	这	吹	灯	.

这个建筑刚建到一英尺高，就用粘土内外抹上灰泥，然后用喷灯将其烧得坚硬。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ʌv; əv] [kleɪ]

Above	the	opening	in	the	fireplace	the	chimney	was	continued	by	putting	of	clay
多于	这	开幕	在	这	壁炉	这	烟囱	曾是	持续	经过	推杆	的	黏土

[ɑːn] [ðə; ði] [sɑːd] [wɔːl] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ,

on	the	sod	wall	and	burning	it	in	,
在	这	草皮	墙	和	燃烧	它	在	,

在壁炉开口上方，烟囱是通过在草皮墙上涂抹粘土并烧制而成的。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['smɔːlər] [fɔːr; fər] ['betər] [dræft] .

making	the	chimney	smaller	for	better	draft	.
制作	这	烟囱	较小的	为了	更好的	草稿	.

缩小烟囱尺寸以获得更好的通风效果。

[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ]

The	top	of	the	chimney	above	the	house	was	provided	by	constructing	a
这	顶部	的	这	烟囱	多于	这	房子	曾是	假如	经过	建造	一个

-	[ə'fer]	[baɪ]	['fæsnɪŋ]	['smɔːlər]	['piːsɪz]	[tuː; tə]	[fɔːr]	[staʊt]	[steɪks]	[ænd; ənd]	['setɪŋ]	[ðiːz]
cratelike	affair	by	fastening	smaller	pieces	to	four	stout	stakes	and	setting	these
-	事务	经过	紧固	较小的	件	到	四	肥硕	赌注	和	环境	这些

[steɪks] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] ['plæstərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

stakes	down	into	the	chimney	and	plastering	the	whole	inside	and	out	with
赌注	向下	进入	这	烟囱	和	抹灰	这	所有的	里面	和	出去	和

[kleɪ] .

clay	.
黏土	.

房子上方烟囱的顶部是用板条箱做成的，方法是将较小的木块固定在四根粗壮的木桩上，然后将这些木桩插入烟囱中，最后用粘土将整个烟囱的内外都抹上灰泥。

['æftər][ə; eɪ][hɑːt]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [kept] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs][fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz][tuː; tə]

After	a	hot	fire	had	been	kept	up	in	the	fireplace	for	twenty	-	four	hours	to
后	一个	热的	火	有	到过	保留	向上	在	这	壁炉	为了	二十	-	四	小时	到

['θɜːrəli] [beɪk] [ðə; ði] clay124

thoroughly	bake	the	clay124
彻底	烤	这	clay124

在壁炉中保持旺火燃烧24小时，彻底烘烤粘土之后[124]

['swɪftˌwɔːtər] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][sɑːd] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

Swiftwater	announced	that	the	sod	house	was	finished	.
急流	宣布	那	这	草皮	房子	曾是	完成的	.

Swiftwater公司宣布草皮房已完工。

[ðɪs] [wɜːrk] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

This	work	was	not	accomplished	without	some	inconvenience	,
这	工作	曾是	不是	完成	没有	一些	不便	,

这项工作的完成并非一帆风顺，也带来了一些不便。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [jet] ['skersli] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə][hɑːrd]['leɪbər] .

and	even	suffering	to	the	boys	as	yet	scarcely	inured	to	hard	labor	.
和	甚至	痛苦	到	这	男孩们	作为	然而	几乎	受伤	到	难的	劳动	.

甚至连那些尚未适应繁重体力劳动的男孩们也深受其害。

['blɪstərd] [hændz][ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [bæks] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['deɪli] ['pɔːrʃ(ə)n] ,

Blistered	hands	and	aching	backs	were	the	daily	portion	,
起泡的	双手	和	疼痛	背部	是	这	日常的	部分	,

手上起了水泡，背上酸痛，这是每天都要面对的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ʃɪfts] [ʌv; əv] [θriː] [ðæt] [ðə; ði]['maɪnər][wʌz; wəz]

and	it	was	only	by	working	them	in	shifts	of	three	that	the	miner	was
和	它	曾是	仅有的	经过	在职的	他们	在	轮班	的	三	那	这	矿工	曾是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['grædʒuəli] [breɪk] [ðem; ðəm][ɪn] .

able	to	gradually	break	them	in	.
有能力的	到	逐步地	休息	他们	在	.

只有让他们三人轮班工作，矿工才能逐渐让他们适应。

[bʌt; bət] [pjʊr] [er] [ænd; ənd] [gʊd] [fuːd] [wɜːrkt] ['wʌndɚz] ,

But	pure	air	and	good	food	worked	wonders	,
但	纯的	空气	和	好的	食物	工作	奇迹	,

但清新的空气和美味的食物确实产生了奇效。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [felt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪz] ['leɪbər] [ɪk'sept] [ɪn]

and	in	a	few	days	they	hardly	felt	the	effects	of	a	day's	labor	except	in
和	在	一个	很少	天	他们	几乎	毛毡	这	效果	的	一个	天	劳动	除了	在

[ɪn'kriːst] ['æpitaits] [ænd; ənd] [saʊnd] [sliːp] .

increased	appetites	and	sound	sleep	.
增加	食欲	和	声音	睡觉	.

几天后，除了食欲增加和睡眠质量提高外，他们几乎感觉不到一天劳动的疲惫。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑːn] , [haʊ'evər] ,

As	the	days	went	on	,	however	,
作为	这	天	去	在	,	然而	,

然而，随着时间推移，

[ðə; ði] [smɔːl] ['pests][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər] [ðæt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌmər] [ɪn'kriːst] [ɪn]

the	small	pests	of	wood	and	water	that	come	with	the	summer	increased	in
这	小的	害虫	的	木头	和	水	那	来	和	这	夏天	增加	在

['nʌmbər] ,

number	,
数字	,

夏季常见的木材和水生小害虫数量增多。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [droʊv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['fræntɪk] .

and	almost	drove	the	boys	frantic	.
和	几乎	驾驶	这	男孩们	疯狂的	.

几乎把男孩们逼疯了。

[ðə; ðɪ] [mə'skiːtoʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

The	mosquito	seemed	to	be	always	present	day	and	night	,
这	蚊子	似乎	到	是	总是	展示	天	和	夜晚	,

蚊子似乎日夜都无处不在。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] ['netɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃiːzklɔːθ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

and	despite	the	use	of	nettings	and	cheesecloth	it	seemed	almost	impossible
和	尽管	这	使用	的	网	和	纱布	它	似乎	几乎	不可能的

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tent] .

to	keep	them	out	of	the	tent	.
到	保持	他们	出去	的	这	帐篷	.

尽管使用了网子和纱布，但似乎还是无法阻止它们进入帐篷。

[ə; eɪ] [wɜːrs] [pleɪg] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] “ [blæk] [flaɪ] ,

A	worse	plague	if	possible	was	the	“	black	fly	,
一个	更糟	瘟疫	如果	可能的	曾是	这	“	黑色的	飞	,

如果说有什么比“黑蝇”更可怕的瘟疫的话，那大概就是黑蝇了。

” [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɪdʒ] [ðæt] [bɔːrd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][skɪn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [blʌd] [wɪð; wɪθ]

”	a	minute	midge	that	bored	deep	into	the	skin	and	brought	the	blood	with
”	一个	分钟	蠓	那	无聊的	深的	进入	这	皮肤	和	带来	这	血	和

['evri] [baɪt] .

every	bite	.
每一个	咬	.

“一种体型很小的蠓虫，会钻入皮肤深处，每次叮咬都会带来鲜血。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['lesər] ['nʌmbərz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [straɪpt] [flaɪ] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv]

There	was	also	in	lesser	numbers	a	large	striped	fly	that	had	a	habit	of
那里	曾是	还	在	较少	数字	一个	大的	有条纹的	飞	那	有	一个	习惯	的

['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [spruːsiz] [ænd; ənd] [bɜːtʃiz] [ɪn] ['klʌstərz] ,

hanging	on	the	spruces	and	birches	in	clusters	,
绞刑	在	这	云杉	和	白桦树	在	集群	,

还有一种数量较少的大型条纹蝇，它们喜欢成群结队地挂在云杉和桦树上。

[bʌt; bət] [keɪm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn][æz; əz][æn; ən][oʊld] [frend] .

but	came	at	once	to	welcome	the	white	man	as	an	old	friend	.
但	来了	在	一次	到	欢迎	这	白色的	男人	作为	一个	老的	朋友	.

但他立刻热情地欢迎这位白人，就像欢迎老朋友一样。

[hɪz; ɪz] [baɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [kʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] .

His	bite	was	like	the	cut	of	a	knife	.
他的	咬	曾是	喜欢	这	切	的	一个	刀	.

他的咬合力就像刀割一样。

Swiftwater125

Swiftwater125

Swiftwater125

Swiftwater125

[sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðɪs] [flaɪ] [lɪvd] [ɑːn] [wen] [ðə; ðɪ] [waɪt]

said	he	had	never	been	able	to	discover	what	this	fly	lived	on	when	the	white
说	他	有	绝不	到过	有能力的	到	发现	什么	这	飞	居住地	在	什么时候	这	白色的

[mæn][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ,

man	was	not	there	,
男人	曾是	不是	那里	,

他说，他始终无法弄清，当白人不在场时，这种苍蝇以什么为食。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mætər] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɔːr][æn; ən]

for	it	is	matter	of	record	that	it	would	not	touch	an	Indian	or	an
为了	它	是	事情	的	记录	那	它	会	不是	触碰	一个	印度	或者	一个

['eskɪmoʊ] .

Eskimo	.
爱斯基摩人	.

因为有记录表明，它不会碰印第安人或爱斯基摩人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [prə'tekt] [wʌnz] [self] [ə'genst] [ðiːz] ['taɪni] [mɝ'ɔdɝz] ,

As	it	became	necessary	to	protect	one's	self	against	these	tiny	marauders	,
作为	它	成为	必要的	到	保护	一个人的	自己	反对	这些	微小的	乱兵	,

为了保护自己免受这些小掠夺者的侵害，

['swɪftˌwɔːtər] [delt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [smɔːl] ['vaɪəl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['swɔːrði] ['lʊkɪŋ] ['mɪkstʃər]

Swiftwater	dealt	out	to	the	boys	small	vials	of	a	swarthy	looking	mixture
急流	已处理	出去	到	这	男孩们	小的	小瓶	的	一个	黝黑的	寻找	混合物

[kɔm'paundid] [ʌv; əv][ɔɪl][ʌv; əv]['siːdər] ,

compounded	of	oil	of	cedar	,
复合	的	油	的	雪松	,

斯威夫特沃特给男孩们分发了几小瓶颜色黝黑的混合物，这种混合物是由雪松油调配而成的。

[ɔɪl][ʌv; əv][tɑːr][ænd; ənd] [ˌpeniˈrɔɪəl] .

oil	of	tar	and	pennyroyal	.
油	的	焦油	和	薄荷	.

焦油和薄荷油。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] [beɪðd] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz] ['friːkwəntli] ,

With	this	they	bathed	their	faces	and	hands	frequently	,
和	这	他们	洗澡	他们的	面孔	和	双手	频繁地	,

他们经常用这种水洗脸和手。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['pests][ænd; ənd] ['greɪtli] [ri'djuːsiŋ][ðer; ðər]

which	had	the	effect	of	discouraging	the	pests	and	greatly	reducing	their
哪个	有	这	影响	的	令人沮丧	这	害虫	和	非常	减少	他们的

[ə'tæks] .

attacks	.
攻击	.

这样做能有效阻止害虫滋生，大大减少它们的侵袭。

[ðə; ði] ['mɪkstʃər] ['entərd] [ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] , [haʊ'evər] ,

The	mixture	entered	the	pores	of	the	skin	,	however	,
这	混合物	进入	这	毛孔	的	这	皮肤	,	然而	,

然而，混合物还是进入了皮肤毛孔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['evriwʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wʌz; wəz][æz; əz] ['tɔːni]

and	it	was	not	many	days	before	everyone	of	the	Scouts	was	as	tawny
和	它	曾是	不是	许多	天	前	每个人	的	这	童子军	曾是	作为	黄褐色

['kʌlərd] [æz; əz][ðə; ði] [huː] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

colored	as	the	Siwashes	who	had	left	them	.
有色	作为	这	西瓦什	WHO	有	左边	他们	.

没过几天，所有侦察兵的肤色都变得像离开他们的锡瓦什人一样呈黄褐色了。

“ [jʊə(r)] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['ɪndʒən][ɪn][kæmp] , [naʊ] , ” [sed] [dʒæk] , [ə'dresɪŋ] [dɑːn] ,

“	You're	not	the	only	Injun	in	camp	,	now	,	”	said	Jack	,	addressing	Don	,
“	你是	不是	这	仅有的	印第安人	在	营	,	现在	,	”	说	杰克	,	解决	大学教师	,

“现在营地里可不止你一个印第安人了，”杰克对唐说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] ['kriːz] [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['rɑːkiz] .

who	had	been	adopted	into	a	tribe	of	Crees	in	the	Canadian	Rockies	.
WHO	有	到过	已采用	进入	一个	部落	的	克里斯	在	这	加拿大	落基山脉	.

他被加拿大落基山脉的一个克里族部落收养。

“ [ɪf] [ðɪs] [pə'troʊl] [ʃʊd; ʃəd] [step] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] [wiːd] [biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [ˌɔːf'hænd][ɑːn]
“ If this Patrol should step into an Indian village now we'd be adopted offhand on
” 如果 这 巡逻 应该 步 进入 一个 印度 村庄 现在 我们会 是 已采用 随意 在
['aʊər; ɑːr] [kəm'plekʃənz] [ə'loʊn] . ”
our complexions alone . ”
我们的 肤色 独自的 . ”

“如果这支巡逻队现在踏入一个印度村庄，光凭我们的肤色，他们就会毫不犹豫地收养我们。”

“ [aɪm][nɑː][soʊ]['sɜːrt(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] [dɑːn] ,
“ I'm na so certain , ” replied Don ,
” 我是 纳 所以 肯定 , ” 回复 大学教师 ,

“我不太确定，”唐回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ɪn] ['kʌmfərt] [ɪf] [aɪ]['nevər] [smeld]
“ but I think I could get along the rest of my life in comfort if I never smelled
” 但 我 思考 我 可以 得到 沿着 这 休息 的 我的 生活 在 舒适 如果 我 绝不 闻起来
[ˌpeni'rɔɪəl] [ə'gen] . - [tɪz] [nɑːt][ə; eɪ] [pər'fjuːm] [ðæt] [grəuz] [ɑːn][jiː; ji] . ”
pennyroyal again . ' Tis not a perfume that grows on ye . ”
薄荷 再次 . - 的 不是 一个 香水 那 生长 在 是的 . ”

“但我想，如果我这辈子再也闻不到薄荷味，我也能过得很舒服。这可不是什么让人越闻越喜欢的香水。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [groʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es][ðə; ði] [læst] [wiːk] , ” -
“ It certainly has grown on us the last week , ” 126
” 它 当然 有 生长 在 我们 这 最后的 星期 , ” -

“过去一周，我们确实越来越喜欢它了，”126

[sed] [rænd,rɑːnt] , “ [ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] ['leɪtli] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
said Rand , “ and I notice that lately the mosquitos seem to be taking a
说 兰德 , “ 和 我 注意 那 最近 这 蚊子 似乎 到 是 采取 一个
['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
liking to it .
喜欢 到 它 .

兰德说：“我注意到最近蚊子似乎很喜欢它。”

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][fɜːrst] .
At least they don't seem to mind it as they did at first .
在 至少 他们 不 似乎 到 头脑 它 作为 他们 做过 在 第一的 .

至少他们现在似乎不像一开始那样介意了。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['fɪrsər]
” It was true that the insects seemed to be growing larger and fiercer
” 它 曾是 真的 那 这 昆虫 似乎 到 是 生长 更大的 和 更凶猛
[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [əd'vænst] ,
as the summer advanced ,
作为 这 夏天 先进的 ,

“的确，随着夏季的深入，昆虫似乎变得越来越大，也越来越凶猛。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['betər] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ɪn][ðə; ði]
and it became essential to secure better protection for the workers in the
和 它 成为 基本的 到 安全的 更好的 保护 为了 这 工人 在 这
['deɪtaɪm] .
daytime .
白天 .

因此，确保工人在白天得到更好的保护变得至关重要。

[ðə; ði]['maɪnər] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n]['ɔːrd(ə)neri] ['lɪnɪn] [hæts] ,
The miner brought out a half dozen ordinary linen hats ,
这 矿工 带来 出去 一个 一半 打 普通的 亚麻布 帽子 ,

矿工拿出了六顶普通的亚麻布帽子，

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['netɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['seɪlɚz] “ [pɑːm] ,

and	cutting	up	sufficient	netting	for	the	purpose	with	his	sailor's	“	palm	,
和	切割	向上	充足的	网	为了	这	目的	和	他的	水手的	“	棕榈	,

他用水手手掌裁切了足够多的渔网，用于此目的。

” ['soʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedgɪr] .

”	sewed	it	around	each	of	the	headgear	.
”	缝制的	它	大约	每个	的	这	帽子	.

将它缝在每个头盔周围。

[ðɪs] , [wen] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [hed] , [ə'laʊd] [ə; eɪ][fɔːl][ʌv; əv] ['netɪŋ] [tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

This	,	when	placed	on	the	head	,	allowed	a	fall	of	netting	to	drop	down	on	the
这	,	什么时候	放置	在	这	头	,	允许	一个	落下	的	网	到	降低	向下	在	这

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

当把它戴在头上时，网状物就会垂落到肩膀上。

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] .

protecting	the	face	and	neck	.
保护	这	脸	和	脖子	.

保护面部和颈部。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [prə'tekʃn] ,

This	was	found	to	be	a	great	protection	,
这	曾是	成立	到	是	一个	伟大的	保护	,

这被证明是一种很好的保护措施。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [groʊn] ['sʌmwʌt] ['hɑrdnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪŋz] [ðeɪ] [gɑːt]

and	as	the	boys	had	grown	somewhat	hardened	to	the	stings	they	got
和	作为	这	男孩们	有	生长	有些	硬化	到	这	刺痛	他们	得到

[ə'lɔːŋ] ['veri] ['naɪsli] .

along	very	nicely	.
沿着	非常	很好	.

由于男孩们对叮咬已经有些麻木，他们相处得非常融洽。

[ðə; ði][nekst][dʒɑːb] [ˌʌndər'teɪkən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɔːmɪl] [ɪt'self] .

The	next	job	undertaken	was	the	foundation	for	the	sawmill	itself	.
这	下一个	工作	已	曾是	这	基础	为了	这	锯木厂	本身	.

接下来进行的工作是建造锯木厂的地基。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , ['swɪftˌwɔːtər] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm][bægz][ʌv; əv] [sɪ'ment] ,

For	this	purpose	,	Swiftwater	had	brought	along	some	bags	of	cement	,
为了	这	目的	,	急流	有	带来	沿着	一些	包	的	水泥	,

为此，斯威夫特沃特带来了一些水泥袋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [dʌg] [ə'baʊt]

and	a	small	excavation	similar	to	that	made	for	the	house	was	dug	about
和	一个	小的	挖掘	相似的	到	那	制成	为了	这	房子	曾是	挖	关于

[ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [diːp] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['boʊldərz] [ræmd] [ɪn][wɪð; wɪθ] [kleɪ] .

eighteen	inches	deep	and	filled	with	boulders	rammed	in	with	clay	.
十八	英寸	深的	和	已填	和	巨石	撞倒	在	和	黏土	.

在房屋周围挖了一个与房屋类似的小坑，深度约为 18 英寸，坑内填满了用粘土夯实的巨石。

[ɑːn] [ðɪs] [ə; eɪ] [wʊd] ['faɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪ] [bəːnd] [hɑːrd] ,

On	this	a	wood	fire	was	built	,	and	the	clay	burned	hard	,
在	这	一个	木头	火	曾是	建造	,	和	这	黏土	烧伤	难的	,

在此基础上生起柴火，黏土燃烧得很旺。

['restɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['bɔrdz] [wʌz; wəz] [pleɪst] ,

resting	on	this	around	the	edges	a	form	of	boards	was	placed	,
休息	在	这	大约	这	边缘	一个	形式	的	板	曾是	放置	,

在其边缘放置了一些木板，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['bɑ:təmləs] [bɑ:ks] .

making	a	sort	of	bottomless	box	.
制作	一个	种类	的	无底	盒子	.

制造一种无底洞般的盒子。

[ðə; ði] [sɪ'ment] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd] water127

The	cement	,	mixed	with	sand	and	water127
这	水泥	,	混合	和	沙	和	water127

水泥与沙子和水混合127

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:k] ,

from	the	creek	,
从	这	溪	,

从小溪里，

[wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɑ:nkri:t] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rm][ə'pɑ:n][ðə; ði] [beɪkt] [kleɪ]

was	made	into	a	concrete	which	was	poured	into	the	form	upon	the	baked	clay
曾是	制成	进入	一个	具体的	哪个	曾是	倾倒	进入	这	形式	之上	这	烘焙	黏土

[ænd; ənd] ['boʊldərz] .

and	boulders	.
和	巨石	.

将混凝土浇筑到烧制好的粘土和巨石上的模具中。

[ðə; ði]['plæstɪk] [mæs] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [fɪld] [ðə; ði]['bɑ:kslaɪk] ['strʌktʃər] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][wʌz; wəz] [smu:ðd]

The	plastic	mass	when	it	filled	the	boxlike	structure	to	the	top	was	smoothed
这	塑料	大量的	什么时候	它	已填	这	盒状	结构	到	这	顶部	曾是	平滑

[ɔ:f] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə][draɪ] .

off	and	allowed	to	dry	.
离开	和	允许	到	干燥	.

将塑料块填满箱状结构直至顶部后，抹平表面并使其干燥。

['fɔ:rti] - [eɪt] ['aʊərz] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['hɑrdnd] ['ɪntu:] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

Forty	-	eight	hours	after	it	had	hardened	into	stone	and	the	foundation	was
四十	-	八	小时	后	它	有	硬化	进入	石头	和	这	基础	曾是

[kəm'pli:t] .

complete	.
完全的	.

48小时后，石头凝固成石，地基完工。

[ðə; ði][kæmp] ['du:tiz] [dɪ'vɑ:lvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][hɑ:rd]['leɪbər] [wɪtʃ]

The	camp	duties	devolved	upon	the	Scouts	as	well	as	the	hard	labor	which
这	营	职责	下放	之上	这	童子军	作为	出色地	作为	这	难的	劳动	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['legəsi] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['indiəns] .

had	been	a	legacy	from	their	Indians	.
有	到过	一个	遗产	从	他们的	印度人	.

营地职责和繁重的体力劳动都落在了童子军身上，这是他们的印第安人留下的遗产。

[ðə; ði]['maɪnər][dɪ'vaɪdɪd][ʌp] [ði:z] ['du:tiz] [æz; əz] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,

The	miner	divided	up	these	duties	as	best	he	could	,
这	矿工	分割	向上	这些	职责	作为	最好的	他	可以	,

矿工尽力分配了这些任务。

['meɪkɪŋ] [rænd,rɑ:nt][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sænəteri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

making	Rand	responsible	for	the	sanitary	condition	of	the	place	,
制作	兰德	负责任的	为了	这	卫生	状况	的	这	地方	,

让兰德对该场所的卫生状况负责，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [hɪnts] [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][æn; ən]

and	giving	such	hints	as	he	himself	had	gained	by	a	service	as	an
和	给予	这样的	提示	作为	他	他自己	有	获得	经过	一个	服务	作为	一个

[ɪn'lɪstɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɪpˌmæstər] .

enlisted	man	in	the	army	and	as	a	shipmaster	.
入伍	男人	在	这	军队	和	作为	一个	船长	.

并给出了他自己作为陆军士兵和船长所获得的经验和技巧。

[hiː; hi] [hɪm'self] [tʊk] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,

He	himself	took	upon	himself	most	of	the	cooking	,
他	他自己	采取	之上	他自己	最多	的	这	烹饪	,

他自己承担了大部分的烹饪工作。

[ɔːl'ðoʊ] [wen] [ðə; ði] ['ʃɪps] [bred] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə][pɔːl]

although	when	the	ship's	bread	they	had	brought	with	them	began	to	pall
虽然	什么时候	这	船的	面包	他们	有	带来	和	他们	开始	到	灵柩

[ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['dʒerəld][fɔːr; fər]['beɪkər] ,

upon	the	boys	he	selected	Gerald	for	baker	,
之上	这	男孩们	他	已选	杰拉尔德	为了	面包师	,

虽然当孩子们开始厌倦船上带来的面包时，他还是选择了杰拉尔德做面包师。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][mɪks][ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [bred] ,

and	taught	him	how	to	mix	a	batch	of	baking	powder	bread	,
和	教授	他	如何	到	混合	一个	批	的	烘烤	粉末	面包	,

并教他如何混合一批泡打粉面包粉。

[ænd; ənd] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] “ [rɪ'flektər] ” [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['oʊpən]['faɪər] .

and	bake	it	in	a	“	reflector	”	before	an	open	fire	.
和	烤	它	在	一个	“	反射器	”	前	一个	打开	火	.

然后将其放在“反射器”中，在明火前烘烤。

[ðə; ði][fɜːrst] [bætʃ] [ʌv; əv] [loʊvz] [ðæt] ['dʒerəld] [prə'duːst] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ʌv(ə)n][soʊ][dɑːrk]

The	first	batch	of	loaves	that	Gerald	produced	came	out	of	the	little	oven	so	dark
这	第一的	批	的	面包	那	杰拉尔德	生产	来了	出去	的	这	小的	烤箱	所以	黑暗的

['kʌlərd] [ænd; ənd][hɑːrd] ,

colored	and	hard	,
有色	和	难的	,

杰拉德烤出的第一批面包从小烤箱里拿出来时，颜色很深，而且很硬。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [raɪz] [sə'fɪʃntli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['iːtn] ,

as	they	had	failed	to	rise	sufficiently	that	they	could	not	be	eaten	,
作为	他们	有	失败的	到	上升	足够	那	他们	可以	不是	是	吃	,

因为它们没有充分膨胀到可以食用的程度，

[ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [dʒɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['beɪkɝz] ” ['feloʊ] [skaʊts] ,

and	aroused	the	jeers	of	the	“	baker's	”	fellow	Scouts	,
和	被唤醒	这	嘲笑	的	这	“	面包师的	”	同伴	童子军	,

这引起了“面包师”的童子军同伴们的嘲笑。

[huː] [juːst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['bæskɪtbɔːl] [ʌn'tɪl] Gerald128

who	used	them	for	several	days	in	a	game	of	basketball	until	Gerald128
WHO	用过的	他们	为了	一些	天	在	一个	游戏	的	篮球	直到	Gerald128

在篮球比赛中，他们连续几天都使用它们，直到 Gerald128

[sniːkt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] .

sneaked	them	out	of	camp	and	threw	them	into	the	creek	.
偷偷摸摸	他们	出去	的	营	和	扔	他们	进入	这	溪	.

我偷偷把它们从营地里带出来，扔进了小溪里。

[hiː; hi][hæd; həd] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] ,

He	had	excellent	results	with	the	bakings	which	followed	,
他	有	出色的	结果	和	这	烘焙	哪个	随后	,

他接下来的烘焙作品都取得了非常好的效果。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɑːn][ðə; ði][sɑːd] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn]

and	after	the	chimney	on	the	sod	house	was	finished	a	fire	was	built	in
和	后	这	烟囱	在	这	草皮	房子	曾是	完成的	一个	火	曾是	建造	在

[ðə; ði] [nuː] ['faɪərpleɪs] [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] ['stediə] [hiːt] ,

the	new	fireplace	that	gave	a	steadier	heat	,
这	新的	壁炉	那	给予	一个	更稳定	热	,

草皮房的烟囱完工后，人们在新壁炉里生起了火，这样就能获得更稳定的热量。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] ['bɪskɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ðeɪ]

and	he	even	attempted	a	batch	of	biscuit	with	such	excellent	results	that	they
和	他	甚至	尝试过	一个	批	的	饼干	和	这样的	出色的	结果	那	他们

[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] “ [ðæt] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] .

informed	him	they	were	as	good	as	any	“	that	mother	used	to	make	.
知情的	他	他们	是	作为	好的	作为	任何	“	那	母亲	用过的	到	制作	.

他甚至尝试做了一批饼干，结果非常好，以至于人们告诉他，这些饼干和“妈妈以前做的任何饼干”一样好吃。

” ['swɪftˌwɔːtər] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪət][ænd; ənd] [helθ] [ʌv; əv]

”	Swiftwater	was	indefatigable	in	his	attention	to	the	diet	and	health	of
”	急流	曾是	不懈	在	他的	注意力	到	这	饮食	和	健康	的

[ðə; ði] [skaʊts] ,

the	Scouts	,
这	童子军	,

“斯威夫特沃特对童子军的饮食和健康给予了不遗余力的关注。”

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] ['veri] [ðə; ði]['fɔːrmər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	made	an	effort	to	vary	the	former	as	much	as	possible	.
和	制成	一个	努力	到	各不相同	这	以前的	作为	很多	作为	可能的	.

并努力使前者尽可能地有所变化。

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] [wʌz; wəz] [kænd] [ɔːr] [kjʊr] [prə'vɪʒnz] ,

Most	of	their	food	was	canned	or	cured	provisions	,
最多	的	他们的	食物	曾是	罐装	或者	治愈	条款	,

他们的大部分食物都是罐头食品或腌制食品。

[ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnər][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [freʃ] [fuːd] .

and	the	miner	did	his	best	to	secure	fresh	food	.
和	这	矿工	做过	他的	最好的	到	安全的	新鲜的	食物	.

矿工们竭尽全力去获取新鲜食物。

['æftər][ðə; ði] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [noʊ][lɑːrdʒ] [geɪm] [wʌz; wəz] [siːn] [æt; ət][ɔːl] ,

After	the	adventure	with	the	bear	no	large	game	was	seen	at	all	,
后	这	冒险	和	这	熊	不	大的	游戏	曾是	已见	在	全部	,

与熊的遭遇之后，再也没有看到过大型猎物。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [smɔːl] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] ['skwirəlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['ferli]

but	occasionally	small	birds	were	shot	,	and	squirrels	were	found	fairly
但	偶尔	小的	鸟类	是	射击	,	和	松鼠	是	成立	相当

[ə'bʌndənt] .

abundant	.
丰富	.

但偶尔也会有小鸟被射杀，而且松鼠数量相当多。

[ðiːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [traʊt] [kɔːt] [baɪ] ['pepər] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] ,

These	,	with	a	few	small	trout	caught	by	Pepper	in	the	creek	,
这些	,	和	一个	很少	小的	鳟鱼	捕捉	经过	胡椒	在	这	溪	,

再加上佩珀在小溪里钓到的一些小鳟鱼，

[helpt] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm]['beɪkən] ,

helped	to	form	a	pleasant	change	from	bacon	,
帮助	到	形式	一个	令人愉快的	改变	从	熏肉	,

有助于形成一种令人愉悦的替代培根的口味，

[kænd] [biːnz] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['seɪlər] [kɔːld] “ [sɔːlt] [hɔːrs] , ” [ɔːr] [kɔːrnd] [biːf] .

canned	beans	and	what	the	former	sailor	called	“	salt	horse	,	”	or	corned	beef	.
罐装	豆子	和	什么	这	以前的	水手	称为	“	盐	马	,	”	或者	咸	牛肉	.

罐装豆子和这位前水手称之为“咸马”的东西，也就是咸牛肉。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [sʌm; səm]

The	commander	of	the	camp	was	especially	anxious	to	get	hold	of	some
这	指挥官	的	这	营	曾是	尤其	焦虑的	到	得到	抓住	的	一些

[griːn] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

green	vegetables	,
绿色的	蔬菜	,

营地指挥官尤其渴望弄到一些绿色蔬菜。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [groʊ] ['eniθɪŋ] ,

but	the	time	was	too	short	to	attempt	to	grow	anything	,
但	这	时间	曾是	也	短的	到	试图	到	生长	任何事物	,

但时间太短，根本来不及尝试种植任何东西。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spent] [sʌm; səm] ['liːʒər] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['sʌbstɪtuːt]

and	he	spent	some	leisure	time	in	the	woods	trying	to	find	some	substitute
和	他	花费	一些	闲暇	时间	在	这	树林	尝试	到	寻找	一些	代替

.

:

.

他利用空闲时间在树林里寻找替代品。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [griːn] [stʌf] [ɪz] [faʊnd] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] [tuː; tə] prevent129

A	change	to	green	stuff	is	found	very	essential	on	shipboard	to	prevent129
一个	改变	到	绿色的	东西	是	成立	非常	基本的	在	船上	到	prevent129

船上改用绿色植物被认为非常必要，以防止129

['sɜːrt(ə)n] [dɪ'ziːzɪz] [ðæt] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [tuː] ['stedi] ['daɪət] [ʌv; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] [kænd] [fuːdz] ,

certain	diseases	that	follow	a	too	steady	diet	of	salt	and	canned	foods	,
肯定	疾病	那	跟随	一个	也	稳定的	饮食	的	盐	和	罐装	食物	,

某些疾病会因长期摄入过多盐和罐头食品而引发。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [wer] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [əb'teɪnəb(ə)l] , [ɪz] [laɪm] [dʒuːs] ,

and	the	alternative	where	vegetables	are	not	obtainable	,	is	lime	juice	,
和	这	选择	在哪里	蔬菜	是	不是	可获得	,	是	酸橙	汁	,

如果买不到蔬菜，可以用青柠汁代替。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['doʊsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maɪnər] [əd'ministəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .

occasional	doses	of	which	the	miner	administered	to	the	boys	.
偶然	剂量	的	哪个	这	矿工	管理	到	这	男孩们	.

矿工偶尔会给男孩们服用这些药物。

[wʌn] ['sætərdeɪ] ['swɪftˌwɔːtər] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [hæf] ['hɑːlədeɪ] ,

One	Saturday	Swiftwater	suggested	a	half	holiday	,
一	周六	急流	建议	一个	一半	假期	,

某个星期六，Swiftwater建议放半天假。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [boʊt] [poʊl] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medoʊ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	with	the	remaining	boat	pole	up	to	the	meadow	where	they	had
和	和	这	其余的	船	极	向上	到	这	草地	在哪里	他们	有

[əb'teɪnd] [ðə; ði] [sɑːd] ,

obtained	the	sod	,
获得	这	草皮	,

然后他们用剩下的船杆撑到铺好草皮的草地上，

[ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [waɪld] ['vedʒtəb(ə)lz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['edəb(ə)l] ['kærəktər] .

and	search	for	some	wild	vegetables	of	an	edible	character	.
和	搜索	为了	一些	荒野	蔬菜	的	一个	食用	特点	.

寻找一些可食用的野生蔬菜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [meɪ] [flaɪz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ðə; ði]

It	was	also	suggested	that	as	the	May	flies	had	begun	to	appear	the
它	曾是	还	建议	那	作为	这	可能	苍蝇	有	开始	到	出现	这

['pɑːrti] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [rʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['fɜːrðər] [ʌp] [ðə; ði]

party	should	take	their	fishing	tackle	along	and	run	a	few	miles	further	up	the
派对	应该	拿	他们的	钓鱼	处理	沿着	和	跑步	一个	很少	英里	更远	向上	这

[goʊld][ænd; ənd][traɪ] ['kæstɪŋ] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hænsəm] ,

Gold	and	try	casting	off	for	the	handsome	,
金子	和	尝试	铸件	离开	为了	这	英俊的	,

有人建议，既然五月蝇已经开始出现，一行人应该带上渔具，沿着黄金河再往上游走几英里，试试能不能钓到漂亮的鱼。

[braʊn] , ['stiːlˌhed] [ænd; ənd] [braʊn] [traʊt] [ðæt] ['friːkwənt] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

brown	,	steelhead	and	brown	trout	that	frequent	the	interior	waters	of	the	British
棕色的	,	虹鳟鱼	和	棕色的	鳟鱼	那	频繁	这	内部的	水	的	这	英国

[kə'lʌmbiə] ['riːdʒən] ,

Columbia	region	,
哥伦比亚	地区	,

经常出没于不列颠哥伦比亚省内陆水域的褐鳟、虹鳟和褐鳟

[ɪ'speʃəli] [nɪr] [ðer; ðər] ['maʊntənəs] ['sɔːrsɪz] .

especially	near	their	mountainous	sources	.
尤其	靠近	他们的	多山	来源	.

尤其是在它们山区源头附近。

“ ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [teɪk] [sʌm; səm]['lɑːrdʒər]['tæk(ə)l][ænd; ənd][traɪ][fɔːr; fər] ['sæmən] ? ” [sə'dʒestɪd]

“	Hadn't	we	better	take	some	larger	tackle	and	try	for	salmon	?	”	suggested
“	之前没有	我们	更好的	拿	一些	更大的	处理	和	尝试	为了	三文鱼	?	”	建议

[dɪk] .

Dick	.
迪克	.

“我们是不是应该换上更大的渔具去钓鲑鱼？”迪克建议道。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['feɪməs] [fɔːr; fər] ['sæmən] . ”

“	I	understand	this	country	is	famous	for	salmon	.	”
“	我	理解	这	国家	是	著名的	为了	三文鱼	.	”

“我听说这个国家以盛产鲑鱼而闻名。”

“ [wel] , ['hɑːrdli] , ” [rɪ'plaɪd] ['swɪftˌwɔːtər] .

“	Well	,	hardly	,	”	replied	Swiftwater	.
“	出色地	,	几乎	,	”	回复	急流	.

“嗯，几乎不可能，”斯威夫特沃特回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]['wɔːtərz] [ðæt] [floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd][ə'læskən]['wɔːtərz][wiː; wi]

“	If	we	were	on	waters	that	flowed	into	the	Pacific	and	Alaskan	waters	we
“	如果	我们	是	在	水	那	流动	进入	这	太平洋	和	阿拉斯加	水	我们

[ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [faɪnd][ðem; ðəm] .

should	probably	find	them	.
应该	大概	寻找	他们	.

“如果我们身处流入太平洋和阿拉斯加水域的海域，我们应该能找到它们。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪvəz] [ˌhɪrə'baʊts] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [koʊst] [reɪndʒ] ['maʊntnz] [wɪtʃ] ['seprət] [ˌjuː 'es]

But	the	rivers	hereabouts	rise	in	the	Coast	range	mountains	which	separate	us
但	这	河流	附近	上升	在	这	海岸	范围	山脉	哪个	分离	我们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [floʊ] [ˌnɔːrθ'iːst] .

from	the	sea	and	flow	northeast	.
从	这	海	和	流动	东北	.

但这一带的河流发源于海岸山脉，该山脉将我们与大海隔开，河流向东北方向流淌。

[ðə; ði] ['sæmən] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [freʃ] water130

The	salmon	is	not	a	fresh	water130
这	三文鱼	是	不是	一个	新鲜的	water130

鲑鱼不是淡水鲑鱼。

[fɪʃ] .

fish	.
鱼	.

鱼。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

He	lives	in	the	most	remote	depths	of	the	ocean	,
他	生活	在	这	最多	偏僻的	深度	的	这	海洋	,

他生活在海洋最深处，

[ænd; ənd]['oʊnli] [rʌnz] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [tuː; tə] [spɑːn] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

and	only	runs	up	the	rivers	during	the	summer	to	spawn	,	and	usually
和	仅有的	跑步	向上	这	河流	期间	这	夏天	到	生成	,	和	通常

[daɪz] [ðer; ðər] .

dies	there	.
死亡	那里	.

它们只在夏季洄游到河流中产卵，通常会死在那里。

[hiː; hi][kæn; kən] [klaɪm] [ə; eɪ] ['prɪti] [haɪ] ['wɔːtərfɔːl] ,

He	can	climb	a	pretty	high	waterfall	,
他	能	爬	一个	漂亮的	高的	瀑布	,

他能爬上很高的瀑布。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ðə; ði] [koʊst] [reɪndʒ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [goʊld] [kriːk] .

but	I	don't	think	he	could	climb	the	Coast	range	to	get	into	Gold	Creek	.
但	我	不	思考	他	可以	爬	这	海岸	范围	到	得到	进入	金子	溪	.

但我认为他不可能翻越海岸山脉到达金溪。

" [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['aʊtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk]

"	As	this	was	the	first	outing	they	had	had	it	was	decided	to	take
"	作为	这	曾是	这	第一的	外出	他们	有	有	它	曾是	决定	到	拿

[sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['faɪərwʊd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [læst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]

sufficient	provisions	and	firewood	with	them	to	last	until	the	next	day
充足的	条款	和	柴	和	他们	到	最后的	直到	这	下一个	天

[ænd; ənd] [steɪ] ['oʊvər] [naɪt] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] ,

and	stay	over	night	if	they	found	encouraging	fishing	up	the	stream	,
和	停留	超过	夜晚	如果	他们	成立	鼓励	钓鱼	向上	这	溪流	,

“由于这是他们第一次外出，所以决定带上足够的食物和柴火，以备第二天使用，如果在溪流上游发现有鱼可钓，就在那里过夜。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] [ɑːn] ['sʌndeɪ] .

and	to	return	before	dark	on	Sunday	.
和	到	返回	前	黑暗的	在	星期日	.

并于周日天黑前返回。

“ [waɪl] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌndeɪ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [deɪ] , [wen] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði]

“	While	I	like	to	make	Sunday	a	pretty	good	day	,	when	I	can	,	”	said	the
"	尽管	我	喜欢	到	制作	星期日	一个	漂亮的	好的	天	,	什么时候	我	能	,	"	说	这

['maɪnər] ,

miner	,
矿工	,

“如果可以的话，我喜欢让星期天过得愉快，”矿工说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [freʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [meɪks] [ðɪs] [trɪp] [ə; eɪ]

“	I	think	that	our	necessity	for	fresh	fish	and	vegetables	makes	this	trip	a
“	我	思考	那	我们的	必要性	为了	新鲜的	鱼	和	蔬菜	制作	这	旅行	一个

[wɜːrk] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

work	of	necessity	.
工作	的	必要性	.

“我认为，我们对新鲜鱼类和蔬菜的需求使得这次旅行成为一项必要的工作。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ðɪ] [kæmp] ,

”	It	was	decided	that	two	of	the	boys	should	stay	and	guard	the	camp	,
”	它	曾是	决定	那	二	的	这	男孩们	应该	停留	和	警卫	这	营	,

“最终决定让两名男孩留下来守卫营地。”

[ænd; ənd] [rændˌrɑːnt] [ænd; ənd] [dʒæk] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt]

and	Rand	and	Jack	expressed	a	willingness	to	do	so	when	they	saw	that
和	兰德	和	杰克	表达	一个	意愿	到	做	所以	什么时候	他们	锯	那

['pepər] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv]

Pepper	and	Dick	were	both	anxious	to	get	away	from	the	monotony	of
胡椒	和	迪克	是	两个都	焦虑的	到	得到	离开	从	这	单调	的

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːr; fər] [wiːks] .

the	place	they	had	been	tied	up	to	for	weeks	.
这	地方	他们	有	到过	系	向上	到	为了	周	.

兰德和杰克看到佩珀和迪克都渴望摆脱被困数周的单调生活，便表示愿意这样做。

[soʊ] [wɪð; wɪθ] ['swɪftˌwɔːtər] [ænd; ənd] ['dʒerəld] ['poʊlɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [dɑːn] [ænd; ənd] [dɪk] [ɑːn]

So	with	Swiftwater	and	Gerald	poling	on	one	side	and	Don	and	Dick	on
所以	和	急流	和	杰拉尔德	撑杆	在	一	边	和	大学教师	和	迪克	在

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

于是，Swiftwater 和 Gerald 在一边撑杆，Don 和 Dick 在另一边撑杆。

[ænd; ənd] ['pepər] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['stɪrɪŋ] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪr] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ɔːf] ['ɪntuː]

and	Pepper	at	the	long	steering	oar	in	the	rear	the	boat	was	pushed	off	into
和	胡椒	在	这	长的	转向	桨	在	这	后部	这	船	曾是	推动	离开	进入

[ˌmɪd'striːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bjuːgl] [skaʊt] [sə'luːt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['gærɪsn] [left] [bɪ'haɪnd] . -

midstream	with	a	bugle	Scout	salute	from	the	garrison	left	behind	.	131
中游	和	一个	号角	侦察	礼炮	从	这	驻军	左边	在后面	.	-

佩珀坐在船尾的长桨上，船被推到河中央，留守的守军吹响号角，行了童子军礼。131

[ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [æz; əz] [wɔːrm] [æz; əz] [ˌmɪd'sʌmər] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləənd] .

The	day	was	beautiful	,	and	nearly	as	warm	as	midsummer	in	New	England	.
这	天	曾是	美丽的	,	和	几乎	作为	温暖的	作为	盛夏	在	新的	英格兰	.

天气晴朗，几乎和新英格兰的盛夏一样温暖。

[ðə; ðɪ] [trɪp] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [medəuz] [wʊd] [hæv; həv] ['pruːvn] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ]

The	trip	up	to	the	meadows	would	have	proven	uneventful	except	for	the
这	旅行	向上	到	这	草地	会	有	已证实	平静无事	除了	为了	这

[ʌn'pærəleld] ['enərdʒi] [ʌv; əv] ['pepər] ,

unparalleled	energy	of	Pepper	,
无与伦比	活力	的	胡椒	,

如果不是佩珀那无与伦比的精力，前往草地的旅程原本会很平静。

[huː] , [æz; əz] [dɪk] [sed] , [wʌz; wəz] “ ['ɔːlweɪz] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [ɪn] [æt; ət] [ˌʌnɪk'spektɪd] [taɪmz] .

who	,	as	Dick	said	,	was	“	always	sticking	his	oar	in	at	unexpected	times	.
WHO	,	作为	迪克	说	,	曾是	“	总是	粘性	他的	桨	在	在	意外	时代	.

正如迪克所说，他“总是在意想不到的时候插手”。

" [æz; əz][ðə; ði][boʊt] [stiəd] ['i:zəli] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [æt; ət]

"	As	the	boat	steered	easily	he	attempted	to	aid	the	polesmen	by	pushing	at
"	作为	这	船	转向	容易地	他	尝试过	到	援助	这	杆工	经过	推动	在

[taɪmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [stɜ:rn] [swi:p] ,

times	with	his	long	stern	sweep	,
时代	和	他的	长的	船尾	扫	,

“由于船很容易操控，他时不时地用长长的船尾桨划水来帮助撑杆手，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['moʊmənt][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] [slɪpt] [bɪ'twi:n] [tu:] ['rɑ:ks]

until	at	an	unexpected	moment	the	blade	of	the	oar	slipped	between	two	rocks
直到	在	一个	意外	片刻	这	刀刃	的	这	桨	滑倒了	之间	二	岩石

[ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][sɔ:ft] ['bɑ:təm] [ænd; ənd] [stʌk] [ðer; ðər] [streɪt] ['ʌpraɪt] ,

and	down	into	the	soft	bottom	and	stuck	there	straight	upright	,
和	向下	进入	这	柔软的	底部	和	卡住	那里	直的	直立	,

直到某个意想不到的时刻，桨叶滑入两块岩石之间，沉入柔软的河底，笔直地卡在那里。

['drægɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['pepər] , [hu:] [klʌŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [kəm'pli:tli] [ɔ:f][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv]

dragging	the	bewildered	Pepper	,	who	clung	to	it	,	completely	off	the	stern	of
拖拽	这	困惑	胡椒	,	WHO	紧紧抓住	到	它	,	完全地	离开	这	船尾	的

[ðə; ði][boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

一脸茫然的佩珀紧紧抓住船尾，被拖离了船尾。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [jʌŋ] [skaʊt] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [haʊ] [di:p] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz]['ʌndər][hɪm; ɪm] ,

The	frightened	young	Scout	,	not	knowing	how	deep	the	water	was	under	him	,
这	害怕	年轻的	侦察	,	不是	会心	如何	深的	这	水	曾是	在下面	他	,

受惊的年轻童子军，并不知道脚下的水有多深。

[ræpt] [hɪz; ɪz][legz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [swi:p] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

wrapped	his	legs	around	the	sweep	which	remained	upright	,	and	clung	to	it
包装	他的	腿	大约	这	扫	哪个	剩余	直立	,	和	紧紧抓住	到	它

[jelɪŋ] [fɔ:r; fər][help] .

yelling	for	help	.
大喊	为了	帮助	.

他双腿缠住仍然直立的扫帚，紧紧抓住它，大声呼救。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ['kærid] [ðə; ði][krɑ:ft][ɑ:n][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]

The	impetus	of	the	boat	carried	the	craft	on	about	twenty	-	five	feet	before	it
这	动力	的	这	船	携带	这	工艺	在	关于	二十	-	五	脚	前	它

[wʌz; wəz] [stɑ:pt] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ,

was	stopped	by	the	current	,
曾是	停止	经过	这	当前的	,

船只的惯性使其向前行驶了大约25英尺，然后被水流阻挡住。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hæd; həd] [stɑ:pt] [wɜ:rk][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [wu:p] [wɪð; wɪθ]

for	the	polesmen	had	stopped	work	and	turned	around	to	whoop	with
为了	这	杆工	有	停止	工作	和	转向	大约	到	哇哦	和

['læftər] [ænd; ənd] [drˈlaɪt] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['fɪgjər] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ɪn]

laughter	and	delight	when	they	saw	the	ridiculous	figure	perched	on	the	oar	in
笑声	和	喜	什么时候	他们	锯	这	荒谬的	数字	栖息	在	这	桨	在

[ˌmɪd'stri:m] [stɪl] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ['reskju:] .

midstream	still	crying	for	rescue	.
中游	仍然	哭泣	为了	救援	.

当船夫们看到那个滑稽的身影坐在河中央的船桨上，还在哭喊着求救时，他们都停下了手中的工作，转身欢呼雀跃。

['ʃaʊtɪŋ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ðeɪ] [let] [ðə; ði] [boʊt] [drɪft] ['sloʊli] [daʊn] [stri:m] [ə'gen] .

Shouting	words	of	encouragement	they	let	the	boat	drift	slowly	down	stream	again	.
喊叫	字	的	鼓励	他们	让	这	船	漂移	缓慢地	向下	溪流	再次	.

他们一边喊着鼓励的话语，一边让船再次缓缓顺流而下。

Before132
Before132

132 年前

[ðeɪ] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] , ['pɛpɝz] [streŋθ] [geɪv] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][slɪd] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði]
they **reached** **him** **,** **Pepper's** **strength** **gave** **out** **,** **and** **he** **slid** **slowly** **down** **the**
他们 达到 他 , 胡椒 力量 给予 出去 , 和 他 滑行 缓慢地 向下 这
[swiːp] ,
sweep **,**
扫 ,

他们追上了他，佩珀的力气耗尽了，他缓缓地顺着斜坡滑了下去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtər] [wen] [hɪz; ɪz]
and **was** **preparing** **to** **battle** **for** **his** **life** **in** **the** **icy** **water** **when** **his**
和 曾是 准备 到 战斗 为了 他的 生活 在 这 冰冷的 水 什么时候 他的
['mɔkəsɪnz] [brɔːt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
moccasins **brought** **upon** **a** **rock** **in** **a** **foot** **of** **water** **,**
鹿皮鞋 带来 之上 一个 岩石 在 一个 脚 的 水 ,

正当他准备在冰冷的水中拼死搏斗时，他的鹿皮鞋却在30厘米深的水中碰到了一块石头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ɔːr] [luːs] ,
and **he** **pulled** **the** **oar** **loose** **,**
和 他 拉 这 桨 松动的 ,

他把桨拔了出来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [stept] [ə'bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ]
and **as** **the** **stern** **of** **the** **boat** **reached** **him** **stepped** **aboard** **with** **a** **foolish**
和 作为 这 船尾 的 这 船 达到 他 步 船上 和 一个 愚蠢
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
expression **on** **his** **face** **,**
表达 在 他的 脸 ,

当船尾靠近他时，他脸上带着傻乎乎的表情，走了上去。

['berli] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] .
barely **wet** **to** **the** **knees** **.**
仅仅 湿的 到 这 膝盖 .

膝盖以下几乎没湿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['kruːəl][tuː; tə] ['pepər] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði][sɑːr'kæstɪk]
It **would** **be** **cruel** **to** **Pepper** **to** **record** **in** **this** **history** **the** **sarcastic**
它 会 是 残忍的 到 胡椒 到 记录 在 这 历史 这 讽刺的
[ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ə'dʒɪləti][ænd; ənd] [ə'bɪləti] “ [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd]
expressions **of** **admiration** **for** **his** **agility** **and** **ability** **“** **to** **reach** **out** **and**
表达式 的 钦佩 为了 他的 敏捷 和 能力 “ 到 抵达 出去 和
[græb] ['trʌb(ə)l] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [went] [baɪ] ,
grab **trouble** **every** **time** **it** **went** **by** **,**
抓住 麻烦 每一个 时间 它 去 经过 ,

如果将那些讽刺地表达对佩珀敏捷身手和“每次麻烦来临时都能伸手抓住它”的能力的赞赏之词记录在这段历史中，那对佩珀来说就太残忍了。

” [æz; əz] [dɪk] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .
” **as** **Dick** **expressed** **it** **.**
” 作为 迪克 表达 它 .

正如迪克所说。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] “ [tʃəmpiːn] [poʊl] [vɔːlt] [ʌv; əv] [ə'læskə] ; [haɪt] [ten] [fiːt] ;

There	were	references	to	the	“	champeen	pole	vault	of	Alaska	;	height	ten	feet	;
那里	是	参考	到	这	“	冠军	极	金库	的	阿拉斯加州	;	高度	十	脚	;

[depθ] , [twelv] [ɪntʃɪz] , ”

depth	,	twelve	inches	,	”
深度	,	十二	英寸	,	”

文中提到了“阿拉斯加冠军撑杆跳；高度十英尺；深度十二英寸”，

“ ['vetərən] ['ɔːrzmən] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] , ”

“	veteran	oarsman	of	the	Gold	,	”
“	老将	划桨手	的	这	金子	,	”

“金牌赛艇老将”

“ [rɔkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ,

“	Rocked	into	the	Cradle	of	the	Deep	,
“	摇滚	进入	这	摇篮	的	这	深的	,

“摇篮般的深海”

” [bʌt; bət][ðə; ði][læst] ['kɑːment] [wɪtʃ] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði][oʊld] - [red] [θruː] [ðə; ði][tæn]

”	but	the	last	comment	which	brought	out	the	old	Pepperian	red	through	the	tan
”	但	这	最后的	评论	哪个	带来	出去	这	老的	-	红色的	通过	这	棕褐色

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] “ [dəup] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][æn; ən]

and	the	yellow	of	the	mosquito	“	dope	”	was	a	quotation	from	an
和	这	黄色的	的	这	蚊子	“	太棒了	”	曾是	一个	引述	从	一个

[oʊld] ['bɔɪhʊd] [raɪm] [meɪd] [baɪ]['dʒerəld] ,

old	boyhood	rhyme	made	by	Gerald	,
老的	童年	韵	制成	经过	杰拉尔德	,

但最后那句话，透过蚊子“毒品”的棕褐色和黄色，显露出了古老的佩珀里亚红，这句话引用了杰拉尔德小时候创作的一首童谣。

[ˌæprə'poʊ][ʌv; əv] “ [ə'pɪrənsəz] . ”

apropos	of	“	appearances	.	”
恰好	的	“	外貌	.	”

顺便提一下“外表”。

“ ['wɪli] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['mʌŋki] , ['klaɪmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]

“	Willie	had	a	purple	monkey	,	climbing	on	a
“	威利	有	一个	紫色的	猴	,	攀登	在	一个

“威利有一只紫色的猴子，爬上……

['jeloʊ] [stɪk] ,

yellow	stick	,
黄色的	戳	,

黄色棒状物，

['wɪli] [sʌkt] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm]

Willie	sucked	the	purple	monkey	and	it	made	him
威利	真烂	这	紫色的	猴	和	它	制成	他

威利吸吮了紫色猴子，然后它就变了。

['dedli] [sɪk] . ” -

deadly	sick	.	”	133
致命	生病的	.	”	-

病入膏肓。”133

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [medəuz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [græs] [groʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Arrived	at	the	meadows	they	found	the	grass	grown	to	the	height	of	their
到达的	在	这	草地	他们	成立	这	草	生长	到	这	高度	的	他们的

['hedz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

heads	and	a	wealth	of	wild	flowers	such	as	they	had	never	seen	before	.
头部	和	一个	财富	的	荒野	花朵	这样的	作为	他们	有	绝不	已见	前	.

到达草地后，他们发现草长得比他们还高，还有许多他们从未见过的野花。

['eikəs][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['pɔpi:z] , [waɪld][dʒi'reinjəmz] , ['blu:ɪʃ] [ɪn]['kʌlər] , ['sæksɪfreɪdʒ,'sæksɪfrɪdʒ] , [mə'dʒentə]

Acres	of	yellow	poppies	,	wild	geraniums	,	bluish	in	color	,	saxifrage	,	magenta
英亩	的	黄色的	罂粟花	,	荒野	天竺葵	,	蓝蓝色	在	颜色	,	虎耳草	,	品红

['kʌlərd] [ˌepɪ'loʊbiəm] ,

colored	epilobium	,
有色	柳叶菜	,

成片的黄色罂粟花、野生天竺葵、蓝绿色的虎耳草、紫红色柳兰

['mɑ:kəsɪn] [plænts][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [fə'mɪliər] ['feɪsɪz] .

moccasin	plants	and	a	hundred	others	with	familiar	faces	.
鹿皮鞋	植物	和	一个	百	其他的	和	熟悉的	面孔	.

鹿皮草和其他上百种有着熟悉面孔的植物。

[bʌt; bət] [wʌt] [pli:zd] ['swɪftˌwɔ:tər] [ɪ'speʃəli] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪ'mens] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['dændɪlaɪənz] .

But	what	pleased	Swiftwater	especially	were	the	immense	quantity	of	dandelions	.
但	什么	高兴	急流	尤其	是	这	巨大	数量	的	蒲公英	.

但最令斯威夫特沃特感到高兴的是蒲公英的数量之多。

[hi:; hi][set][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wɜ:rk] ['gædərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][plænts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] ,

He	set	the	boys	at	work	gathering	all	the	plants	they	could	secure	,
他	放	这	男孩们	在	工作	采集	全部	这	植物	他们	可以	安全的	,

他让孩子们开始采集他们能找到的所有植物，

[waɪl] [hɪm'self] [bɪ'gæn][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pɪ'kju:liər][waɪld] ['ʌnjən] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [ɪn]

while	himself	began	to	hunt	for	a	peculiar	wild	onion	,	which	he	finally	found	in
尽管	他自己	开始	到	打猎	为了	一个	奇特	荒野	洋葱	,	哪个	他	最后	成立	在

[ə'bʌndəns] .

abundance	.
丰富	.

与此同时，他开始寻找一种奇特的野生洋葱，最终他发现这种洋葱数量很多。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] ['sɔ:rəl] , [bəuθ][ðə; ði][tɑ:ps][ænd; ənd] [ru:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði]

He	also	found	sorrel	,	both	the	tops	and	root	of	which	are	pleasant	to	the
他	还	成立	酢浆草	,	两个都	这	最高额	和	根	的	哪个	是	令人愉快的	到	这

[teɪst] .

taste	.
品尝	.

他还发现了酢浆草，它的叶子和根部味道都很好。

[ðeɪ] [hæf] [fɪld] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɑ:rmləs] ['edəb(ə)l][plænts] ,

They	half	filled	the	boat	with	these	and	other	harmless	edible	plants	,
他们	一半	已填	这	船	和	这些	和	其他	无害	食用	植物	,

他们把船装满了这些以及其他无害的可食用植物。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [poʊl] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ]

and	then	late	in	the	afternoon	started	to	pole	up	the	river	to	the	fishing
和	然后	晚的	在	这	下午	开始	到	极	向上	这	河	到	这	钓鱼

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

然后，在傍晚时分，他们开始用撑杆沿河而上，前往渔场。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][traɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [traʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst][ə'mi:nəb(ə)l] ['si:z(ə)n] , [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['i:vnɪŋ] .

intending	to	try	for	the	trout	in	his	most	amenable	season	,	the	early	evening	.
意图	到	尝试	为了	这	鳟鱼	在	他的	最多	易于相处	季节	,	这	早期的	晚上	.

他打算在最适合垂钓鳟鱼的季节——傍晚时分——去尝试钓鳟鱼。

['æftər][ðə; ði][boʊt][hæd; həd] [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

After	the	boat	had	pulled	away	from	the	camp	,
后	这	船	有	拉	离开	从	这	营	,

船离开营地后，

[rænd,rɑːnt][ænd; ənd][dʒæk] [klɪrd] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] [ænd; ənd][pʊt] [θɪŋz] [tuː; tə]

Rand	and	Jack	cleared	up	the	remains	of	the	dinner	and	put	things	to
兰德	和	杰克	已清除	向上	这	遗迹	的	这	晚餐	和	放	事物	到

[raɪts] ,

rights	,
权利	,

兰德和杰克收拾了晚餐后的残局，并解决了问题。

['æftər] [wɪtʃ] [rænd,rɑːnt] [sed] :

after	which	Rand	said	:
后	哪个	兰德	说	:

之后兰德说道：

“ [aɪ] [seɪ] , [dʒæk] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lʌkʃəri] — [ə; eɪ][hɑːt][bæθ] .

“	I	say	,	Jack	,	I'm	going	to	indulge	in	a	little	luxury	—	a	hot	bath	.
“	我	说	,	杰克	,	我是	去	到	放纵	在	一个	小的	奢华	—	一个	热的	洗澡	.

“我说，杰克，我要享受一下奢侈——泡个热水澡。”

[ðɪs] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðæt] ['wɔːtər] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] right134

This	bathing	in	the	creek	is	all	right	,	but	that	water	feels	as	if	it	came	right134
这	洗澡	在	这	溪	是	全部	正确的	,	但	那	水	感觉	作为	如果	它	来了	right134

在小溪里洗澡还不错，但是那水感觉像是刚刚来的134

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ,

out	of	the	snow	,
出去	的	这	雪	,

从雪中出来，

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ɑːn] [ðɪs] - [dəup] - [steɪn] [ɑːn][maɪ] [skɪn] [æt; ət] [ɔːl] .

and	I	can't	get	it	to	take	hold	on	this	'	dope	'	stain	on	my	skin	at	all	.
和	我	不能	得到	它	到	拿	抓住	在	这	-	太棒了	-	弄脏	在	我的	皮肤	在	全部	.

我根本无法让它沾染我皮肤上的这种“毒品”污渍。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	are	you	going	to	do	it	?
“	如何	是	你	去	到	做	它	?

你打算怎么做?

[wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪn'kluːd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæθtʌb] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['lʌgɪdʒ] [juː; jʊ] [noʊ] ,

We	didn't	include	anything	like	a	bathtub	in	our	luggage	you	know	,
我们	没有	包括	任何事物	喜欢	一个	浴缸	在	我们的	行李	你	知道	,

你知道，我们的行李里可没带浴缸之类的东西。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hiːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['gælənz] [ʌv; əv]

and	we	haven't	anything	big	enough	to	heat	more	than	a	few	gallons	of
和	我们	还没有	任何事物	大的	足够的	到	热	更多的	比	一个	很少	加仑	的

['wɔːtər] . ”

water	.	”
水	.	”

我们没有足够大的设备来加热超过几加仑的水。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ;

“	I'll	show	you	;
“	患病的	展示	你	;

“我来给你看看；

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [aɪl] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] [bæθ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] .

give	me	a	hand	and	I'll	rig	up	a	bath	big	enough	for	both	of	us	.
给	我	一个	手	和	患病的钻井平台		向上	一个	洗澡	大的	足够的	为了	两个都	的	我们	.

帮我一把，我就能弄个足够我们俩用的浴缸。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɑː'pɔːlɪnz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

"	They	went	to	the	tent	and	got	the	biggest	of	the	tarpaulins	lying	there	,
"	他们	去	到	这	帐篷	和	得到	这	最大	的	这	防水油布	说谎	那里	,

他们走到帐篷边，拿了那里最大的一块防水油布。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['sev(ə)n] - [fʊt] ['sɔːhɔːrs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɔjɚz]

and	taking	it	to	the	two	seven	-	foot	sawhorses	which	the	Indian	sawyers
和	采取	它	到	这	二	七	-	脚	锯架	哪个	这	印度	锯木工

[hæd; həd] [juːst] .

had	used	.
有	用过的	.

然后把它搬到印第安锯木工使用过的两个七英尺高的锯架上。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [kloʊz] [tə'geðər] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] ['ɛndz] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['fɑːsənd]

Placing	the	two	close	together	they	threw	the	ends	over	the	horses	and	fastened
放置	这	二	关闭	一起	他们	扔	这	结束	超过	这	马匹	和	系紧

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们将两根绳子靠在一起，把绳子的两端搭在马背上并系好。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [tuː; tə] [hæŋ] [daʊn] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

allowing	the	middle	to	hang	down	almost	to	the	ground	.
允许	这	中间	到	悬挂	向下	几乎	到	这	地面	.

让中间部分几乎垂到地面。

[baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛndz] ,

By	drawing	the	sides	a	little	tighter	than	the	middle	of	the	ends	,
经过	绘画	这	侧面	一个	小的	更紧	比	这	中间	的	这	结束	,

通过将两侧拉得比两端中间部分略紧一些，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [luːs] [bæg] .

they	formed	a	sort	of	loose	bag	.
他们	形成	一个	种类	的	松动的	包	.

它们形成了一种松散的袋子。

[waɪl] [dʒæk] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ][hɑːt]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ,

While	Jack	made	up	a	hot	fire	in	the	fireplace	,
尽管	杰克	制成	向上	一个	热的	火	在	这	壁炉	,

杰克在壁炉里生起了一堆旺火。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌmpt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['boʊldərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] ,

into	which	he	dumped	a	dozen	boulders	from	the	creek	,
进入	哪个	他	丢弃	一个	打	巨石	从	这	溪	,

他从溪里捞出十几块巨石扔进了河里，

[rændˌrɑːnt] ['kærid] ['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] " [bæθ] [tʌb] " [ɪn][ðə; ði] [tɑːr'pɔːlɪn] ,

Rand	carried	water	enough	to	fill	the	"	bath	tub	"	in	the	tarpaulin	,
兰德	携带	水	足够的	到	充满	这	"	洗澡	浴缸	"	在	这	篷布	,

兰德携带了足够的水，可以装满防水布上的“浴缸”。

[ðə; ði] ['tekstʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ænd; ənd][soʊ] ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv]

the	texture	of	which	was	so	thick	and	so	closely	woven	that	very	little	of
这	质地	的	哪个	曾是	所以	厚的	和	所以	密切	编织	那	非常	小的	的

[ˌaɪ 'tiː] [d'rɪpt] [aʊt] .

it	dripped	out	.
它	滴落	出去	.

它的质地非常厚实，编织得非常紧密，所以几乎没有液体滴落出来。

[æz; əz][ðə; ði] ['boʊldərz] [bɪ'keɪm] [red] [hɑːt] ,

As	the	boulders	became	red	hot	,
作为	这	巨石	成为	红色的	热的	,

随着巨石变得通红，

[rænd,rɑːnt][ænd; ənd][dʒæk] [brɔːt] [ðə; ði][hænd] ['bæroʊ] [juːst] [tuː; tə][kɑːrt] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Rand	and	Jack	brought	the	hand	barrow	used	to	cart	stones	from	the
兰德	和	杰克	带来	这	手	巴罗	用过的	到	大车	石头	从	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

兰德和杰克带来了用来从溪流里运石头的手推车。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sænd][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

with	a	little	sand	in	the	bottom	,
和	一个	小的	沙	在	这	底部	,

底部放一点沙子，

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] “ [tʌb] ” [ænd; ənd]

and	rolling	the	stones	into	it	carried	them	to	the	“	tub	”	and
和	滚动	这	石头	进入	它	携带	他们	到	这	“	浴缸	”	和

dumped135

dumped135
dumped135

把石头滚进桶里，然后把它们搬到“桶”边，倾倒掉135

[ðem; ðəm][ɪn] .

them	in	.
他们	在	.

把它们放进去。

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [hiːt] ,

They	soon	had	the	water	at	a	boiling	heat	,
他们	很快	有	这	水	在	一个	沸腾	热	,

他们很快就把水烧开了。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['strɪpɪŋ] [bəuθ] ['tʌmbld] [ɪn][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [lʌg'ʒʊərɪeɪt; lʌg'zjʊə-; lʌk'sjʊə-][ðə; ði]

and	quickly	stripping	both	tumbled	in	and	were	soon	luxuriating	the
和	迅速地	脱衣舞	两个都	翻滚	在	和	是	很快	奢华	这

[fɜːrst][hɑːt][dɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn] ['skæg,weɪ] .

first	hot	dip	they	had	enjoyed	since	leaving	the	hotel	in	Skagway	.
第一的	热的	蘸	他们	有	享受	自从	离开	这	酒店	在	斯卡圭	.

两人迅速脱光衣服，跳入水中，很快就享受到了自离开斯卡圭酒店以来第一次享受到的热水浴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [soʊp][ænd; ənd][sænd] ,

They	were	engaged	in	an	effort	with	strong	soap	and	sand	,
他们	是	已订婚的	在	一个	努力	和	强的	肥皂	和	沙	,

他们当时正在用强力肥皂和沙子进行一项研究。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðer; ðər] ['leɪtli] [ə'kwaɪrd] [kəm'plekʃənz] ,

trying	to	remove	their	lately	acquired	complexions	,
尝试	到	消除	他们的	最近	获得	肤色	,

试图去除他们最近出现的肤色问题，

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [poʊlz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

when	the	sound	of	oars	and	poles	on	the	river	reached	them	.
什么时候	这	声音	的	桨	和	杆子	在	这	河	达到	他们	.

当他们听到河面上桨声和撑篙声时。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['tɪmbər] ,

They	were	considerably	back	of	the	camp	in	the	timber	,
他们	是	相当	后退	的	这	营	在	这	木材	,

他们当时在树林里，离营地相当远。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['bæθruːm] ,

and	could	not	see	the	landing	from	the	“	bathroom	,
和	可以	不是	看	这	降落	从	这	“	浴室	,

从“浴室”看不到楼梯平台，

〃 [bʌt; bət][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ðə; ði] [saʊndz] [wɜːr; wər][baɪ][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] .

〃	but	supposed	the	sounds	were	by	their	comrades	returning	.
〃	但	据称	这	声音	是	经过	他们的	同志们	返回	.

但他以为这些声音是同伴们回来的声音。

[ðeɪ] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɑːrˈpɔːlɪn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊld] [plʌndʒ]

They	stepped	from	the	tarpaulin	to	go	to	the	creek	for	a	cold	plunge
他们	步	从	这	篷布	到	去	到	这	溪	为了	一个	寒冷的	暴跌

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] ,

as	a	finishing	touch	,
作为	一个	精加工	触碰	,

他们从防水布上下来，走到小溪边，跳进冰冷的溪水中，作为最后的结束动作。

[wen] [ˈoʊvər][ðə; ði][bæŋk] [swɔːmd] [ðə; ði][sɪks] [huː] [hæd; həd][soʊ] [ˈleɪtli] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðem; ðəm]

when	over	the	bank	swarmed	the	six	Siwashes	who	had	so	lately	deserted	them
什么时候	超过	这	银行	蜂拥而至	这	六	西瓦什	WHO	有	所以	最近	荒凉的	他们

.

:
.

这时，六个不久前抛弃他们的锡瓦什人蜂拥而至，翻过河岸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈɑːrmd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈdrɪvn] [baɪ] [θriː] [men][wɪð; wɪθ][ˈgʌnz] .

They	were	unarmed	and	were	driven	by	three	men	with	guns	.
他们	是	徒手	和	是	驱动	经过	三	男人	和	枪支	.

他们手无寸铁，却被三个持枪男子开车送走。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz][wɜːr; wər] [əˈbaʊt][tuː; tə][step] [əˈsaɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ]

The	two	boys	seeing	the	strangers	were	about	to	step	aside	for	their	clothing
这	二	男孩们	看到	这	陌生人	是	关于	到	步	旁边	为了	他们的	衣服

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [θroʊ] [ʌp][ðer; ðər][hændz] .

when	they	were	ordered	to	stand	and	throw	up	their	hands	.
什么时候	他们	是	订购	到	站立	和	扔	向上	他们的	双手	.

两个男孩看到陌生人，正要上前脱下衣服，却被命令站起来举起双手。

[ðə; ði] [θriː] [ˈnuːˌkʌməz] [wɜːr; wər] [ˈdʌblɪn] , [reɪ] [ænd; ənd] [ˈmʌŋki] . -

The	three	newcomers	were	Dublin	,	Rae	and	Monkey	.	136
这	三	新来者	是	都柏林	,	雷	和	猴	.	-

三位新成员分别是都柏林、雷和猴子。136

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pest] .

AT	THE	MERCY	OF	THE	PEST	.
在	这	怜悯	的	这	害虫	.

任由害虫摆布。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

育空地区的童子军(The Boy Scouts on the Yukon)
第5/6页

“ ['sɑːri] - [nɑːt][ɪn] - - ['kɑːstuːm] , [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] .

“	Sorry	ye'r	not	in	receivin	'	costume	,	but	that	won't	make	no	difference	.
“	对不起	-	不是	在	-	-	戏服	,	但	那	惯于	制作	不	不同之处	.

“很遗憾你没穿收银员的服装，但这不会有什么影响。”

[wiː; wi][gɑːt][ɔːf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [wen] [ðə; ði] ['stiːmər] [went] [daʊn]

We	got	off	down	to	the	mouth	of	the	creek	when	the	steamer	went	down
我们	得到	离开	向下	到	这	嘴	的	这	溪	什么时候	这	汽船	去	向下

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [wen] [wiː; wi] [met] [ðiːz] ['saɪwɑːʃ] ['kʌmɪn] - [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt]

and	started	to	walk	up	when	we	met	these	Siwash	comin	'	down	with	the	boat
和	开始	到	走	向上什么时候		我们	遇见	这些	锡瓦什	即将到来	-	向下	和	这	船

,

,

,

汽船驶入溪流后，我们下船走到溪口，开始往上走，这时我们遇到了几个锡瓦什人，他们也跟着船下来了。

[ænd; ənd] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] ['niːdɪd] .

and	concluded	it	was	just	what	we	needed	.
和	结束	它	曾是	只是	什么	我们	需要	.

我们最终得出结论，这正是我们需要的。

[wiː; wi] [held] - [ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [poʊl] [ˌjuː 'es] [bæk] [ʌp] .

We	held	'	em	up	,	and	finally	persuaded	them	to	pole	us	back	up	.
我们	握住	-	呃	向上	,	和	最后	被说服	他们	到	极	我们	后退	向上	.

我们拦住了他们，最终说服他们用撑杆把我们撑回去。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [tɔːk] [mʌtʃ] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [toʊld][ˌjuː 'es] [wʌt] [jiː; ji][wɜːr; wər]['dɔɪɪn] - [ʌp] [hɪr] .

They	wouldn't	talk	much	at	first	,	but	finally	told	us	what	ye	were	doin	'	up	here	.
他们	不会	讲话	很多	在	第一的	,	但	最后	讲述	我们	什么	是的	是	做	-	向上	这里	.

他们起初不愿多言，但最终还是告诉我们你们在这里做什么。

[wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gɪt] [hɪr] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] - [jiː; ji][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

We	intended	to	git	here	at	night	and	su'prise	ye	a	little	,
我们	故意的	到	git	这里	在	夜晚	和	-	是的	一个	小的	,

我们原本打算晚上来这里，给你一个惊喜。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [bend] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛlɜ-z] ['pʊʃɪn] - [ʌp] [striːm] ,

but	when	we	stopped	at	the	bend	just	below	we	saw	the	other	fellers	pushin	'	up	stream	,
但	什么时候	我们	停止	在	这	弯曲	只是	以下	我们	锯	这	其他	伙计们	推入	-	向上	溪流	,

但当我们停在下游不远处的弯道处时，我们看到其他人正逆流而上。

[ænd; ənd] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [ɑːn][ænd; ənd] - [jiː; ji] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

and	concluded	to	come	right	on	and	su'prise	ye	this	afternoon	.
和	结束	到	来	正确的	在	和	-	是的	这	下午	.

于是决定今天下午就来给大家一个惊喜。

[reɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mʌŋki] [hɜːrd][ðem; ðəm]['ɪndʒən]['ɪntuː] [ðæt] [ʃæk] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

Rae	,	you	and	Monkey	herd	them	Injuns	into	that	shack	over	there	,
雷	,	你	和	猴	一群	他们	印第安人	进入	那	窝棚	超过	那里	,

雷，你和猴子把那些印第安人赶到那边的棚屋里去。

[ænd; ənd] [let] ['mʌŋki] [stænd] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

and	let	Monkey	stand	watch	on	them	.
和	让	猴	站立	手表	在	他们	.

让猴子看守他们。

[ðen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [skaʊts] . ”

Then	you	come	back	here	and	we'll	take	care	of	these	young	Scouts	.	”
然后	你	来	后退	这里	和	出色地	拿	关心	的	这些	年轻的	童子军	.	”

然后你们回来，我们会照顾这些年轻的童子军。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [hɪr] ? ” [æskt] [rændˌrɑːnt] .

“	What	are	you	doing	up	here	?	”	asked	Rand	.
“	什么	是	你	正在做	向上	这里	?	”	问	兰德	.

“你在这里做什么？”兰德问道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][juː 'es] ? ” -

“	What	do	you	want	of	us	?	”	137
“	什么	做	你	想	的	我们	?	”	-

“你们想从我们这里得到什么？”137

“ [wel] , [wɪə(r)] ['æftər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [juː; jʊ] [brɔːt] [ɪn] [hɪr] ,

“	Well	,	we're	after	part	of	the	outfit	you	brought	in	here	,
“	出色地	,	是	后	部分	的	这	全套服装	你	带来	在	这里	,

“嗯，我们想要的是你带来的那套衣服的一部分。”

[fɔːr; fər] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði]['juːkɑːn] - - .

for	we're	goin	'	on	down	the	Yukon	prospectin	'	.
为了	是	去	-	在	向下	这	育空地区	-	-	.

因为我们要去育空地区勘探。

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [məˈʃiːnəri] [juː; jʊ] [brɔːt] [ɪn] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ]

Then	I	think	there's	some	of	that	machinery	you	brought	in	that	Colonel	Snow
然后	我	思考	有	一些	的	那	机械	你	带来	在	那	上校	雪

[wʊd] [peɪ] ['prɪti] ['hevi] [tuː; tə][gɪt] [bæk] ,

would	pay	pretty	heavy	to	git	back	,
会	支付	漂亮的	重的	到	git	后退	,

我认为你带来的那些机器设备，斯诺上校肯定会花大价钱想把它们弄回来。

[ænd; ənd] [wiːl] ['æneks][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] . ”

and	we'll	annex	some	of	that	.	”
和	出色地	附件	一些	的	那	.	”

我们将吞并其中的一部分。”

“ [jes] , ” [snaːrld] [reɪ] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] ,

“	Yes	,	”	snarled	Rae	,	who	had	returned	,
“	是的	,	”	纠缠	雷	,	WHO	有	返回	,

“没错，”回来的雷咆哮道。

“ [ænd; ənd][fɜːrst] [θɪŋ] [wiːl] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː] [wer] [juː; jʊ][wəʊnt] ['bɑːðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	and	first	thing	we'll	put	you	two	where	you	won't	bother	for	a	while	.
“	和	第一的	事物	出色地	放	你	二	在哪里	你	惯于	打扰	为了	一个	尽管	.

“首先，我们会把你们两个放到一个你们暂时不会来打扰的地方。”

[aɪl] [gɪt][sʌm; səm][roʊp] , ” [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] ,

I'll	git	some	rope	,	”	and	so	saying	,
患病的	git	一些	绳索	,	”	和	所以	说	,

“我去拿些绳子，”说着，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kɔːrd] .

he	turned	toward	the	tent	and	soon	returned	with	some	cord	.
他	转向	朝向	这	帐篷	和	很快	返回	和	一些	绳索	.

他转身走向帐篷，很快拿着一些绳子回来了。

“ [lʊk] [hɪr] , ['dʌblɪn] , ” [kraɪd] [dʒæk] .

“	**Look**	**here**	**,**	**Dublin**	**,**	**”**	**cried**	**Jack**	**.**
”	看	这里	,	都柏林	,	”	哭	杰克	.

“都柏林，看这里！”杰克喊道。

“ [wət'evər] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː] [let] [juː 'es] [get] [ɑːn] [sʌm; səm] ['kloʊðɪŋ] ,

“	**Whatever**	**you**	**intend**	**to**	**do**	**let**	**us**	**get**	**on**	**some**	**clothing**	**,**
”	任何	你	打算	到	做	让	我们	得到	在	一些	衣服	,

“不管你打算做什么，我们先穿上衣服吧。”

[fɔːr; fər] [ðiːz] [mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd] [blæk] [flaɪz] [ɑːr; ər] ['tɔːtʃərɪŋ] [juː 'es] . ”

for	**these**	**mosquitos**	**and**	**black**	**flies**	**are**	**torturing**	**us**	**.**	**”**
为了	这些	蚊子	和	黑色的	苍蝇	是	酷刑	我们	.	”

这些蚊子和黑蝇简直是在折磨我们。”

“ [hɔː] , [hɔː] , ” [jeld] [reɪ] , “ [ðæt] [wəʊnt] [duː] [juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm] .

“	**Haw**	**,**	**haw**	**,**	**”**	**yelled**	**Rae**	**,**	**“**	**that**	**won't**	**do**	**you**	**any**	**harm**	**.**
”	霍	,	霍	,	”	大喊	雷	,	“	那	惯于	做	你	任何	伤害	.

“哈哈，”雷喊道，“那不会对你造成任何伤害。”

[lets] [taɪ] - [ɪm] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bʌgz] [tʃuː] [ɑːn] - [ɪm] . ”

Let's	**tie**	**'**	**em**	**up**	**just**	**as**	**they**	**are**	**and**	**let**	**the**	**bugs**	**chew**	**on**	**'**	**em**	**.**	**”**
我们来吧	领带	-	呃	向上	只是	作为	他们	是	和	让	这	漏洞	嚼	在	-	呃	.	”

我们就把它们绑起来，让虫子啃它们吧。

“ [waɪ] , [mæn] , ” [prəu'testid] [rænd ˌrɑːnt] , “ [ðeɪ] [wʊd] ['tɔːrtʃər] [juː 'es] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

“	**Why**	**,**	**man**	**,**	**”**	**protested**	**Rand**	**,**	**“**	**they**	**would**	**torture**	**us**	**to**	**death**	**in**	**a**	**few**
”	为什么	,	男人	,	”	抗议	兰德	,	“	他们	会	酷刑	我们	到	死亡	在	一个	很少

['aʊərz] .

hours	**.**
小时	.

“为什么，伙计，”兰德抗议道，“几个小时之内他们就会把我们折磨致死。”

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [juː 'es] ? ”

Do	**you**	**want**	**to**	**murder**	**us**	**?**	**”**
做	你	想	到	谋杀	我们	?	”

你想杀了我们吗?

“ [oʊ] , [aɪ] [eint] [soʊ] - , ” [sniəd] [reɪ] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**ain't**	**so**	**pertikler**	**,**	**”**	**sneered**	**Rae**	**.**
”	哦	,	我	不是	所以	-	,	”	冷笑	雷	.

“哦，我可没那么高兴，”雷冷笑道。

“ [juː; jʊ] ['fɛlɚz] [hæv; həv] [meɪd] [juː 'es] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ə'raʊnd] ['krɛstən] , [ænd; ənd] [jɪl] [hæv; həv]

“	**You**	**fellers**	**have**	**made**	**us**	**trouble**	**enough**	**around**	**Creston**	**,**	**and**	**ye'll**	**have**
”	你	伙计们	有	制成	我们	麻烦	足够的	大约	克雷斯顿	,	和	叫喊	有

[tuː; tə] [teɪk] [jər] ['tʃænsɪz] . ”

to	**take**	**yer**	**chances**	**.**	**”**
到	拿	你的	机会	.	”

“你们这些家伙在克雷斯顿附近给我们惹了不少麻烦，你们就得承担后果。”

“ [hɪr] , [kʌt] [ðæt] [aʊt] , [reɪ] , ” [sed] ['dʌblɪn] , [ɪn] [huːm] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['krɪmɪn(ə)l] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]

“	**Here**	**,**	**cut**	**that**	**out**	**,**	**Rae**	**,**	**”**	**said**	**Dublin**	**,**	**in**	**whom**	**,**	**despite**	**his**	**criminal**	**instincts**
”	这里	,	切	那	出去	,	雷	,	”	说	都柏林	,	在	谁	,	尽管	他的	刑事	本能

, [ðer; ðər] were138

,	**there**	**were138**
,	那里	were138

“好了，雷，别说了，”都柏林说道，尽管他有犯罪本能，但他身上也有138个.....

[stɪl] ['meni] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['diːs(ə)nsi] .

still	**many**	**elements**	**of**	**decency**	**.**
仍然	许多	元素	的	体面	.

仍然保留着许多体面的元素。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] ['mɜːrdər] ['enibɑːdi] .
“ We're not here to murder anybody .
“ 是 不是 这里 到 谋杀 任何人 .

“我们来这里不是为了杀人。”

[gɪt] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [kloʊðz] .
Git them some clothes .
git 他们 一些 衣服 .

给他们买些衣服。

” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [graʊl] , [reɪ] [limpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] [ə'gen] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [perz]
” With a growl , Rae limped away to the tent again , returning with two pairs
” 和 一个 咆哮 , 雷 跛行 离开 到 这 帐篷 再次 , 返回 和 二 对
[ʌv; əv] [pə'dʒæməz] ,
of pajamas ,
的 睡衣 ,

雷低吼一声，一瘸一拐地又回到了帐篷里，回来时手里拿着两套睡衣。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] - [kəm'pleɪnt] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] [pruːv] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [prə'tekʃn] ,
and despite the boys ' complaint that these would prove but little protection ,
和 尽管 这 男孩们 - 抱怨 那 这些 会 证明 但 小的 保护 ,

尽管男孩们抱怨这些措施几乎起不到任何保护作用，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɑːn] [ðem; ðəm] .
they were compelled to don them .
他们 是 被迫 到 大学教师 他们 .

他们被迫戴上了它们。

[ðer; ðər] [hændz] [wɜːr; wər] [ðen] [baʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['teɪkən] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]
Their hands were then bound , and they were then taken a short distance
他们的 双手 是 然后 边界 , 和 他们 是 然后 已采取 一个 短的 距离
[bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
back into the woods ,
后退 进入 这 树林 ,

他们的双手被绑住，然后被带回不远处的树林里。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [triːz] .
where they were fastened to trees .
在哪里 他们 是 系紧 到 树木 .

它们被绑在树上。

[ðen] [ðə; ði] [ˌdespə'rɑːdəuz] [went] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['rænsæk] [ðə; ði] ['stɔrz] .
Then the desperadoes went back and began to ransack the stores .
然后 这 亡命之徒 去 后退 和 开始 到 洗劫一空 这 商店 .

然后，这些亡命之徒返回并开始洗劫商店。

['rɪpɪŋ] ['oʊpən] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] [bægz] [ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [ə; eɪ] ['verid] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,
Ripping open boxes and bags they piled up a varied quantity of provisions ,
撕裂 打开 盒子 和 包 他们 堆积 向上 一个 多种多样 数量 的 条款 ,

他们撕开箱子和袋子，把各种各样的食物堆放在一起。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [wɪtʃ]
and even helped themselves to a quantity of clothing and blankets which
和 甚至 帮助 他们自己 到 一个 数量 的 衣服 和 毯子 哪个
[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ɪn] [kæʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['wɪntər] .
the expedition had brought up to be left in cache for the following winter .
这 远征 有 带来 向上 到 是 左边 在 缓存 为了 这 下列的 冬天 .

他们甚至还拿走了探险队带上来准备留到下一个冬天使用的衣物和毯子。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði]['kænvəs] ['kʌvɝɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːmɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['daɪnəmoʊ] [wɪtʃ]

They	also	tore	open	the	canvas	coverings	of	the	sawmill	and	a	dynamo	which
他们	还	撕裂	打开	这	帆布	覆盖物	的	这	锯木厂	和	一个	发电机	哪个

[ə'kʌmpənid] [ˌaɪ 'tiː] ,

accompanied	it	,
伴随	它	,

他们还撕开了锯木厂及其配套发电机的帆布罩。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [fɔːr; fər] [naɪt] [wɜːrk] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði]

which	was	intended	to	supply	electric	light	for	night	work	to	supplement	the
哪个	曾是	故意的	到	供应	电的	光	为了	夜晚	工作	到	补充	这

[ʃɔːrt] [deɪz] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

short	days	of	winter	.
短的	天	的	冬天	.

其目的是为夜间工作提供电灯照明，以弥补冬季白天时间短的问题。

[frʌm; frəm][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

From	both	of	these	they	selected	a	dozen	of	the	smaller	parts	of	the
从	两个都	的	这些	他们	已选	一个	打	的	这	较小的	部分	的	这

['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn]['kænvəs]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

greatest	importance	and	made	one	canvas	bundle	of	them	,
最	重要性	和	制成	一	帆布	捆	的	他们	,

他们从这两幅画中挑选出十二幅最重要的较小画作，并将它们捆扎成一幅画布。

[ðʌs] [dɪ'seɪbəlɪŋ, ˌdɪ'seɪblɪŋ][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [kəm'pliːtli] .

thus	disabling	the	machinery	completely	.
因此	禁用	这	机械	完全地	.

从而彻底瘫痪了机器。

['hævɪŋ] ['gæðərd] [ðer; ðər] [luːt] [tə'geðər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd] [kəm'peld] [θriː]

Having	gathered	their	loot	together	they	went	to	the	shack	and	compelled	three
拥有	聚集	他们的	抢劫	一起	他们	去	到	这	窝棚	和	被迫	三

[ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] ['kæri] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] place139

of	the	Indians	to	come	out	and	carry	these	things	and	place139
的	这	印度人	到	来	出去	和	携带	这些	事物	和	place139

他们把战利品集中起来后，来到棚屋，强迫三个印第安人出来把这些东西搬走并安置好。139

[ðem; ðəm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .

them	aboard	the	boat	.
他们	船上	这	船	.

让他们上船。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] ['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [naʊ] ['kəːsiŋ] [ðə; ði] ,

They	had	worked	nearly	two	hours	,	and	now	cursing	the	Siwashes	,
他们	有	工作	几乎	二	小时	,	和	现在	咒骂	这	西瓦什	,

他们已经工作了将近两个小时，现在正咒骂着锡瓦什人。

[ðeɪ] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɜːri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['plʌndər] ,

they	urged	them	to	hurry	with	the	plunder	,
他们	敦促	他们	到	匆忙	和	这	掠夺	,

他们催促他们赶紧带着掠夺物离开。

[fiərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] - ['pɑːrti] .

fearing	the	return	of	the	other	members	of	Swiftwater's	party	.
害怕	这	返回	的	这	其他	成员	的	-	派对	.

担心斯威夫特沃特一行人的其他成员会回来。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] ['tɔːtʃəz] .

Meantime	,	the	boys	had	been	suffering	tortures	.
与此同时	,	这	男孩们	有	到过	痛苦	酷刑	.

与此同时，这些男孩们正遭受酷刑。

[ðə; ði] ['wʊdlənd] ['pests] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [swɔːmd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

The	woodland	pests	of	all	kinds	swarmed	about	them	,
这	林地	害虫	的	全部	种类	蜂拥而至	关于	他们	,

各种各样的林地害虫在它们周围聚集，

['stɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] ,

stinging	through	the	thin	clothing	and	covering	their	heads	and	faces	,
刺痛	通过	这	薄的	衣服	和	覆盖	他们的	头部	和	面孔	,

刺痛感透过薄薄的衣物蔓延到他们的头和脸上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [swel] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] ['θretnd] ['toʊt(ə)l] ['blaɪndnəs] [ɪn] [taɪm] .

which	had	now	begun	to	swell	to	an	extent	that	threatened	total	blindness	in	time	.
哪个	有	现在	开始	到	膨胀	到	一个	程度	那	威胁	全部的	失明	在	时间	.

肿瘤已经开始肿胀，久而久之可能会完全导致失明。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [nɑːt] ['gægd] [ðem; ðəm] ,

Fortunately	,	the	gang	had	not	gagged	them	,
幸运的是	,	这	帮派	有	不是	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	他们	,

幸好，这伙人没有堵住他们的嘴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [wʊd] [faɪnd] [noʊ] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðæt] [naɪt] .

and	they	were	able	to	comfort	one	another	with	the	hope	that	their	comrades	would	find	no	fishing	and	return	that	night	.
和	他们	是	有能力的	到	舒适	一	其他	和	这	希望	那	他们的	同志们	会	寻找	不	钓鱼	和	返回	那	夜晚	.

他们互相安慰，希望同伴们当晚不会捕到鱼，能够平安返回。

[ðeɪ] [meɪd] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðəm'selvz] ,

They	made	desperate	effort	to	release	themselves	,
他们	制成	绝望的	努力	到	发布	他们自己	,

他们拼命挣扎，试图挣脱束缚。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [rɪ'zʌlt] [ɪk'sept] [tuː; tə] [tʃeɪf] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

but	with	no	result	except	to	chafe	wrists	and	ankles	to	a	painful	condition	.
但	和	不	结果	除了	到	摩擦	手腕	和	脚踝	到	一个	痛苦	状况	.

但结果却导致手腕和脚踝擦伤，疼痛难忍。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [ʌp] [striːm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kæmp]

The	place	where	they	had	been	fastened	was	further	up	stream	than	the	camp	,	,	,
这	地方	在哪里	他们	有	到过	系紧	曾是	更远	向上	溪流	比	这	营	,	,	,

他们被绑住的地方比营地更靠上游。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,

which	was	partly	concealed	from	them	,
哪个	曾是	部分	暗	从	他们	,

其中一部分内容对他们来说是隐瞒的，

[bʌt; bət] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk] .

but	commanded	a	view	of	a	mile	or	more	up	the	creek	.
但	命令	一个	看法	的	一个	英里	或者	更多的	向上	这	溪	.

但可以俯瞰一英里甚至更远的小溪景色。

[æz; əz] [taɪm] [went] [baɪ] [ðeɪ] [skænd] [ðɪs] [stretʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['iːgərli] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [saɪnz] [ʌv; əv]

As	time	went	by	they	scanned	this	stretch	of	water	eagerly	for	some	signs	of
作为	时间	去	经过	他们	扫描	这	拉紧	的	水	急切地	为了	一些	标志	的

[ðer; ðər] [frendz] ,

their	friends	,
他们的	朋友们	,

随着时间的流逝，他们焦急地扫视着这片水域，希望能找到朋友们的踪迹。

[bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[æt; ət] [læst] , [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ber] [ʌp] ['breɪvli] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] ,

At	last	,	Jack	,	who	had	tried	to	bear	up	bravely	as	became	a	good	Scout	,
在	最后的	,	杰克	,	WHO	有	尝试	到	熊	向上	勇敢地	作为	成为	一个	好的	侦察	,

最后，杰克，他一直勇敢地坚持着，并成为了一名优秀的童子军，

[spoʊk] [ʌp] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['tremjələs] [vɔɪs] :

spoke	up	in	rather	a	tremulous	voice	:
辐	向上	在	相当	一个	颤抖的	嗓音	:

他用略带颤抖的声音说道：

“ [rændˌrɑːnt] , [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] and140

“	Rand	,	do	you	suppose	they	will	go	away	and140
“	兰德	,	做	你	认为	他们	将要	去	离开	and140

兰德，你认为他们会离开吗?

[liːv] [ˌjuː 'es] [taɪd] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] [ɔːl] [naɪt] ?

leave	us	tied	up	like	this	all	night	?
离开	我们	系	向上	喜欢	这	全部	夜晚	?

就这么把我们绑一整晚?

[ðiːz] [mə'skiːtoʊz] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [klaʊdz] ['æftər] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kɑːnt] [læst] [lɔːŋ] [ðen] .

These	mosquitos	will	come	in	clouds	after	dark	,	and	we	can't	last	long	then	.
这些	蚊子	将要	来	在	云	后	黑暗的	,	和	我们	不能	最后的	长的	然后	.

天黑以后，这些蚊子会成群结队地出现，我们那时待不了多久。

[wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [aɪz] [ɪz] [ə'baʊt] [gɔːn] [naʊ] . ”

One	of	my	eyes	is	about	gone	now	.	”
一	的	我的	眼睛	是	关于	已消失	现在	.	”

我的一只眼睛快要失明了。

“ [reɪ] [ænd; ənd] ['mʌŋki] [maɪt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Rae	and	Monkey	might	do	it	,
“	雷	和	猴	可能	做	它	,

“Rae和Monkey可能会这么做，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['dʌblɪn] [wɪl] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kʌt] [luːs] , ” [rɪ'plaɪd] [rændˌrɑːnt] .

but	I	am	sure	Dublin	will	see	that	we	are	cut	loose	,	”	replied	Rand	.
但	我	是	当然	都柏林	将要	看	那	我们	是	切	松动的	,	”	回复	兰德	.

但我确信都柏林会看到我们被放了出来，”兰德回答说。

['sʌd(ə)nli] , [rændˌrɑːnt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] , [ɪk'skleɪmd]

Suddenly	,	Rand	,	who	had	been	straining	his	eyes	up	the	stream	,	exclaimed
突然	,	兰德	,	WHO	有	到过	紧张	他的	眼睛	向上	这	溪流	,	惊呼

[ɪk'saɪtɪdli] :

excitedly	:
兴奋地	:

突然，一直凝视着溪流的兰德兴奋地喊道：

“ [dʒæk] , [dʒæk] !
“ Jack , Jack !
“ 杰克 , 杰克 !

“杰克，杰克！”

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
There's some one coming down the creek on the shore .
有 一些 一 未来 向下 这 溪 在 这 支撑 .

有人正沿着小溪岸边走过来。

” [dʒæk] [tɜːrnd] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ə'bʌv] .
” Jack turned eagerly to the shore above .
” 杰克 转向 急切地 到 这 支撑 多于 .

杰克急切地转向岸边。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] .
Sure enough .
当然 足够的 .

果然。

[θriː] ['fɪgjərz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
Three figures on horseback had just emerged from the forest , but a
三 数据 在 马背 有 只是 出现 从 这 森林 , 但 一个
['hʌndrəd] [rɑːdz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
hundred rods above them ,
百 杆 多于 他们 ,

三个骑马的身影刚刚从森林中出现，但在他们上方一百杆高的地方，

[ænd; ənd] [roʊd] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .
and rode slowly down the bank .
和 骑 缓慢地 向下 这 银行 .

然后缓缓地沿着河岸滑下。

“ [ðeɪ] [dəunt] [siː] [juː 'es] [jet] , ” [sed] [rænd,rɑːnt] .
“ They don't see us yet , ” said Rand .
“ 他们 不 看 我们 然而 , ” 说 兰德 .

兰德说：“他们还没看到我们。”

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [jel] [fɔːr; fər] [help] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər]
“ Wait until they get about half way here , and then yell for help with all your
“ 等待 直到 他们 得到 关于 一半 方式 这里 , 和 然后 叫喊 为了 帮助 和 全部 你的
[maɪt] .
might .
可能 .

“等他们走到一半左右的时候，用尽全力大声呼救。”

” [ðə; ði] ['hɔːsmən] [roʊd] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
” The horsemen rode slowly toward them ,
” 这 骑兵 骑 缓慢地 朝向 他们 ,

骑兵们缓缓向他们驶来，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ['dɪstənt] [bəuθ][rænd,rɑːnt][ænd; ənd][dʒæk][let]
and as they reached a point a few yards distant both Rand and Jack let
和 作为 他们 达到 一个 观点 一个 很少 码 遥远 两个都 兰德 和 杰克 让
[ə; eɪ] [haɪ] ['bɔɪɪʃ] [skriːm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [streŋθ] :
a high boyish scream with all their strength :
一个 高的 男孩气 尖叫 和 全部 他们的 力量 :

当他们走到几码远的地方时，兰德和杰克同时用尽全力发出了一声高亢的男孩式尖叫：

“ ['rɔbəz] !
“ Robbers !
“ 强盗 !

“强盗！

[θiːvz] !
Thieves !
窃贼 !

盗贼!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[ðɪs] [weɪ] . ” -
This way . ” 141
这 方式 . ” -

这边走。”141

[ðeɪ] [roʊd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] . -
THEY RODE STRAIGHT FOR THE BOYS . 143
他们 骑 直的 为了 这 男孩们 . -

他们径直朝男孩们骑去。143

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [θriː] [st'reɪndʒəz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kwɪr] ['fɪgjərz]
At the same moment the three strangers caught sight of the two queer figures
在 这 相同的 片刻 这 三 陌生人 捕捉 视线 的 这 二 酷儿 数据
[taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌp][ə; eɪ]['moʊmənt] .
tied to the trees and pulled up a moment .
系 到 这 树木 和 拉 向上 一个 片刻 .

就在这时，三个陌生人看到了被绑在树上的两个怪异身影，便停了下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [jel] , [reɪ] [ænd; ənd] ['dʌblɪn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][sɑːd] [haʊs] [wɪð; wɪθ]
With the first yell , Rae and Dublin came running around the sod house with
和 这 第一的 叫喊 , 雷 和 都柏林 来了 跑步 大约 这 草皮 房子 和
[ðer; ðər] ['gʌnz] ['lɛvəld] ,
their guns leveled ,
他们的 枪支 平整 ,

随着第一声喊叫，雷和都柏林举着枪绕着草皮房跑了过来。

['kəːsiŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] ['saɪləns] .
cursing the boys and commanding silence .
咒骂 这 男孩们 和 指挥 沉默 .

他咒骂着男孩们，命令他们保持安静。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['hɔːsmən] .
At the same moment they caught sight of the strange horsemen .
在 这 相同的 片刻 他们 捕捉 视线 的 这 奇怪的 骑兵 .

就在同一时刻，他们看到了那些陌生的骑马者。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃæk] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsmən]
They turned at once and ran back for the shack just as the horsemen
他们 转向 在 一次 和 跑 后退 为了 这 窝棚 只是 作为 这 骑兵
[siːmd] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
seemed to comprehend the situation .
似乎 到 理解 这 情况 .

他们立刻转身跑回小屋，这时骑马的人似乎也明白了情况。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['bjuːgl] [kɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [pʊt] [spɜːr][tuː; tə][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
There was a sharp bugle call , and the three put spur to their horses ,
那里 曾是 一个 锋利的 号角 称呼 , 和 这 三 放 刺 到 他们的 马匹 ,

一声尖锐的号角声响起，三人立即策马疾驰。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kɑːrbaɪn] [ɪn] [rest] [keɪm] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ][hɑːrd] ['gæləp] .
and with carbines in rest came on at a hard gallop .
和 和 卡宾枪 在 休息 来了 在 在 一个 难的 驰骋 .

休息时，卡宾枪响起，然后疾驰而去。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bend] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [wɪtʃ] [dɪ'leɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

They	had	to	come	round	a	little	bend	in	the	creek	which	delayed	them	a
他们	有	到	来	圆形的	一个	小的	弯曲	在	这	溪	哪个	延迟	他们	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

他们必须绕过小溪的一个小弯道，这让他们耽搁了一会儿。

[ðen] [ðeɪ] [roʊd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .

then	they	rode	straight	for	the	boys	.
然后	他们	骑	直的	为了	这	男孩们	.

然后他们径直朝男孩们骑去。

“ [dəunt][maɪnd][juː 'es] , ” [kraɪd][rænd,rɑːnt] , “ [get] [ðæt] [gæŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] .

“	Don't	mind	us	,	”	cried	Rand	,	“	get	that	gang	before	they	get	away	.
“	不	头脑	我们	,	”	哭	兰德	,	“	得到	那	帮派	前	他们	得到	离开	.

“别管我们，”兰德喊道，“在他们逃跑之前抓住那伙人。”

[ðeɪv] [bɪn] [reɪd] [ðə; ði][kæmp] .

They've	been	raiding	the	camp	.
他们有	到过	突袭	这	营	.

他们一直在袭击营地。

” [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [tɜːrnd] [ænd; ənd][roʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][sɑːd] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]

”	Two	of	the	men	turned	and	rode	around	the	sod	house	while	the	other	with
”	二	的	这	男人	转向	和	骑	大约	这	草皮	房子	尽管	这	其他	和

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊnt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['slæʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]

a	spring	from	his	mount	and	with	a	couple	of	slashes	of	a	big
一个	春天	从	他的	山	和	和	一个	夫妻	的	斜杠	的	一个	大的

[wʊd] [naɪf] [kʌt] [ðer; ðər][bɑːndz] ,

wood	knife	cut	their	bonds	,
木头	刀	切	他们的	债券	,

“其中两人转身绕着草皮房骑马而去，另一人则从马上跃下，用一把大木刀砍了几下，割断了他们的绳索。”

[ænd; ənd] ['riː'mauntɪŋ] , ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

and	remounting	,	followed	his	comrades	without	asking	a	question	.
和	重新安装	,	随后	他的	同志们	没有	问	一个	问题	.

他重新上马，一言不发地跟在同伴后面。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

The	boys	followed	as	rapidly	as	possible	,
这	男孩们	随后	作为	快速	作为	可能的	,

男孩们紧随其后，速度很快。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['laɪvli] [siːn] [met]

and	when	they	came	into	view	of	the	camp	a	curious	and	lively	scene	met
和	什么时候	他们	来了	进入	看法	的	这	营	一个	好奇的	和	热闹	场景	遇见

[ðer; ðər] [geɪz] .

their	gaze	.
他们的	目光	.

当他们看到营地时，眼前出现了一幅奇特而生动的景象。

['dʌblɪn] [ænd; ənd] [reɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ðə; ði]['indiəns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

Dublin	and	Rae	had	gotten	the	Indians	out	of	the	shack	and	at	the
都柏林	和	雷	有	获得	这	印度人	出去	的	这	窝棚	和	在	这

[pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz] [hæd; həd] [hə:did] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

point	of	their	guns	had	herded	them	toward	the	boat	into	which	they	were
观点	的	他们的	枪支	有	放牧	他们	朝向	这	船	进入	哪个	他们	是

['tʌmblɪŋ] [æz; əz][fæst] as144

tumbling	as	fast	as144
翻滚	作为	快速地	as144

都柏林和雷把印第安人从棚屋里赶了出来，用枪指着他们，把他们赶向船边，他们正以惊人的速度滚进船里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	**could**	**.**
他们	可以	.

他们可以。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [kraʊd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

The	**horsemen**	**were**	**riding**	**toward**	**the**	**struggling**	**crowd**	**crying**	**out**	**to**	**them**	**to**
这	骑兵	是	骑术	朝向	这	挣扎	人群	哭泣	出去	到	他们	到

[hɔːlt] .

halt	**.**
停止	.

骑兵们朝着挣扎的人群疾驰而去，人群大声呼喊着让他们停下。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [nɪr] , ['dʌblɪn] [ænd; ənd] [reɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] ['faɪərd] [æt; ət] [ðə; ði] [men]

As	**they**	**rode**	**near**	**,**	**Dublin**	**and**	**Rae**	**turned**	**and**	**deliberately**	**fired**	**at**	**the**	**men**
作为	他们	骑	靠近	,	都柏林	和	雷	转向	和	故意地	被解雇	在	这	男人

,

,

,

当他们骑马靠近时，都柏林和雷转身故意向这些人开枪。

[huːz] ['kɑːrbaɪn] [æt; ət] [wʌns] [krækt] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .

whose	**carbines**	**at**	**once**	**cracked**	**in**	**reply**	**.**
谁	卡宾枪	在	一次	裂纹	在	回复	.

对方的卡宾枪立即响起，予以还击。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] ['gɑːtn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd] [ɑːn]

The	**last**	**of**	**the**	**Indians**	**who**	**had**	**not**	**yet**	**gotten**	**into**	**the**	**boat**	**pitched**	**forward**	**on**
这	最后的	的	这	印度人	WHO	有	不是	然而	获得	进入	这	船	投球	向前	在

[ðə; ði] [bæŋk] ,

the	**bank**	**,**
这	银行	,

最后几个还没上船的印第安人向前倾倒在岸边。

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,

and	**jumping**	**over**	**him**	**,**
和	跳	超过	他	,

然后跳过他，

['dʌblɪn] [ænd; ənd] [reɪ] [geɪv] [ðə; ði] [boʊt] [ə; eɪ] [pʊʃ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

Dublin	**and**	**Rae**	**gave**	**the**	**boat**	**a**	**push**	**out**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**stream**	**,**
都柏林	和	雷	给予	这	船	一个	推	出去	进入	这	中间	的	这	溪流	,

都柏林和雷用力把船推到溪流中央。

[spræŋ] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] ,

sprang	**aboard**	**and**	**dropped**	**into**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**craft**	**,**
弹簧	船上	和	掉落	进入	这	底部	的	这	工艺	,

跳上船，然后落入船底。

[wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪft] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] .

which	**at**	**once**	**began**	**to**	**drift**	**down**	**with**	**the**	**current**	**.**
哪个	在	一次	开始	到	漂移	向下	和	这	当前的	.

它立刻开始随水流向下漂去。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gʌnl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['indiəns] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [dɪd]

As	**nothing**	**was**	**in**	**sight**	**above**	**the**	**gunwale**	**except**	**the**	**Indians**	**the**	**horsemen**	**did**
作为	没有什么	曾是	在	视线	多于	这	舷缘	除了	这	印度人	这	骑兵	做过

[nɑːt] ['faɪər] [ə'gen] .

not	**fire**	**again**	**.**
不是	火	再次	.

由于舷边除了印第安人之外什么也没有，骑兵们没有再次开火。

[æz; əz][ðə; ði] [bæ'toʊ] ['drɪftɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ['mʌŋki] [reɪ] ,

As	the	batteau	drifted	around	the	point	,	Monkey	Rae	,
作为	这	巴托	漂移	大约	这	观点	,	猴	雷	,

当小船在岬角附近漂流时，猴子雷

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][get] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [kən'siːl] [hɪm'self] , [roʊz] ,

who	had	been	the	first	to	get	aboard	and	conceal	himself	,	rose	,
WHO	有	到过	这	第一的	到	得到	船上	和	隐藏	他自己	,	玫瑰	,

第一个登船并藏匿起来的人站了起来，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [noʊz] , ['ʃaʊtɪd] [bæk] [sʌm; səm] [ɪn'sʌltɪŋ] ['epəˌθets] .

and	putting	his	fingers	to	his	nose	,	shouted	back	some	insulting	epithets	.
和	推杆	他的	手指	到	他的	鼻子	,	喊叫	后退	一些	侮辱	绰号	.

他用手指捏着鼻子，大声回骂了几句侮辱性的话语。

['hævɪŋ] [dɪs'maʊntid] , [ðə; ði] [θriː] [st'reɪndʒəz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Having	dismounted	,	the	three	strangers	turned	to	meet	the	boys	,
拥有	下马	,	这	三	陌生人	转向	到	见面	这	男孩们	,

三个陌生人下马后，转身迎向男孩们。

[huː] [æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðer; ðər] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrmz] , [bluː] ['flænl] ['ʃɜːts] [ænd; ənd] [brɔːd] -

who	at	once	recognized	in	their	khaki	uniforms	,	blue	flannel	shirts	and	broad	-
WHO	在	一次	认可	在	他们的	卡其色	制服	,	蓝色的	绒布	衬衫	和	广阔	-

[brɪmd] [hæts] ,

brimmed	hats	,
满溢	帽子	,

他们一眼就认出了身穿卡其色制服、蓝色法兰绒衬衫和宽边帽的人，

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]['meɪdʒər] [mə'klɪntɑːks] [pə'troʊl][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [ˌnɔːrθ'west] ['maʊntɪd]

three	of	the	members	of	Major	McClintock's	patrol	of	Royal	Northwest	Mounted
三	的	这	成员	的	主要的	麦克林托克的	巡逻	的	皇家	西北	安装

[pə'liːs] ,

Police	,
警察	,

麦克林托克少校率领的皇家西北骑警巡逻队的三名成员，

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ɪn] [waɪt] [hɔːrs] .

whom	they	had	met	in	White	Horse	.
谁	他们	有	遇见	在	白色的	马	.

他们在白马镇遇到了他们。

[ðeɪ] [sə'luːtid] [ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]

They	saluted	the	boys	,	who	returned	the	recognition	,	and	then	shook	hands	with
他们	敬礼	这	男孩们	,	WHO	返回	这	认出	,	和	然后	摇晃	双手	和

[ðer; ðər]['rɛsˌkjuːɜ-z] .

their	rescuers	.
他们的	救援人员	.

他们向男孩们敬礼，男孩们也回以敬礼，然后与救命恩人握手。

“ [feɪθ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” said145

“	Faith	,	it	seems	we	were	just	in	time	,	”	said145
“	信仰	,	它	似乎	我们	是	只是	在	时间	,	”	said145

“费丝，看来我们来得正是时候，”145说道。

[oʊ'hɛrə] , [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] , “ [bʌt; bət][aɪm] ['sɑːri] [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [ðæt] [kraʊd] .

O'Hara	,	the	sergeant	,	“	but	I'm	sorry	we	didn't	get	that	crowd	.
奥哈拉	,	这	军士	,	“	但	我是	对不起	我们	没有	得到	那	人群	.

警官奥哈拉说：“但我很遗憾我们没能吸引到那么多人。”

[ɪf] [aɪm][nɑːt] [mɪ'steɪkən] ,

If	I'm	not	mistaken	,
如果	我是	不是	错误	,

如果我没记错的话，

[its] [wʌn][ðə; ði]['meɪdʒər][hæz; həz] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðæt] [keɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt][frʌm; frəm]

it's	one	the	Major	has	been	looking	for	that	came	up	on	the	same	boat	from
它是	一	这	主要的	有	到过	寻找	为了	那	来了	向上	在	这	相同的	船	从

[si'ætl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Seattle	with	you	.
西雅图	和	你	.

这是少校一直在寻找的，它和你一起从西雅图乘同一艘船过来的。

" [rænd,rɑːnt] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdespə'rɑːdəuz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

"	Rand	assured	him	that	the	desperadoes	were	the	same	that	had	been
"	兰德	保证	他	那	这	亡命之徒	是	这	相同的	那	有	到过

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

referred	to	,	and	he	continued	:
指	到	,	和	他	持续	:

兰德向他保证，那些亡命之徒就是之前提到的那些人，然后他继续说道：

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt][baɪ]['aʊər; ɑːr][poʊst][æt; ət] [waɪt] [hɔːrs] ,

"	I'm	sure	I	don't	know	how	they	got	by	our	post	at	White	Horse	,
"	我是	当然	我	不	知道	如何	他们	得到	经过	我们的	邮政	在	白色的	马	,

“我确信我不知道他们是如何通过我们白马哨所的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] .

but	they	must	have	made	a	circuit	.
但	他们	必须	有	制成	一个	电路	.

但它们肯定形成了一个回路。

[haʊ'evər] , ['aʊər; ɑːr] - [get] [θɪm] ['sʌmwer] .

However	,	our	men'll	get	thim	somewhere	.
然而	,	我们的	-	得到	蒂姆	某处	.

但是，我们的人总会找到办法把他弄到手的。

[haʊ] [ɑːr; ər][jiː; ji] [jɚsɛlvz] ?

How	are	ye	yerselves	?
如何	是	是的	你们自己	?

你们自己怎么样?

[bɪ'gɔːrə] [jiː; ji][hæv; həv] ['lʊkɪn] - ['feɪsɪz][ɑːn][jiː; ji] .

Begorra	ye	have	foine	lookin	'	faces	on	ye	.
贝戈拉	是的	有	foine	在看	-	面孔	在	是的	.

Begorra ye have foine lookin' faces on ye.

[weɪt] [tɪl] [aɪ] - [jiː; ji][ʌp][ə; eɪ][bɪt] .

Wait	till	I	docther	ye	up	a	bit	.
等待	直到	我	-	是的	向上	一个	少量	.

等我给你稍微治疗一下。

[wiː; wi][ɔːl][get]['luːkɪn] - [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [ðɪs] [pə'troʊl]['duːti] .

We	all	get	lukin	'	worse	than	that	sometimes	on	this	patrol	duty	.
我们	全部	得到	卢金	-	更糟	比	那	有时	在	这	巡逻	责任	.

我们巡逻的时候，有时候看起来比这更糟糕。

" [hiː; hi] [prə'duːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hævərsæk] [ɔːr][hɪz; ɪz] “ [wɔːr][bæg] , " [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	produced	from	the	haversack	or	his	“	war	bag	,	"	as	he	called	it	,
"	他	生产	从	这	手提袋	或者	他的	“	战争	包	,	"	作为	他	称为	它	,

他从行军背包，或者他所谓的“战袋”里掏出了：

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['bɔtlz] ,

at	the	rear	of	his	saddle	,	a	couple	of	bottles	,
在	这	后部	的	他的	鞍	,	一个	夫妻	的	瓶子	,

在他的马鞍后方，放着几个瓶子。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['wɔːtər][ʌv; əv] [ə'moʊniə] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['glɪsərɪn] [ænd; ənd] ['væsəliːn]

one	of	which	contained	water	of	ammonia	and	another	glycerine	and	vaseline
一	的	哪个	包含	水	的	氨	和	其他	甘油	和	凡士林

[mɪkst] .

mixed	.
混合	.

其中一瓶含有氨水，另一瓶含有甘油和凡士林的混合物。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [suːn] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['swelɪŋz] .

The	application	soon	relieved	the	pain	and	reduced	the	swellings	.
这	应用	很快	松了口气	这	疼痛	和	减少	这	肿胀	.

该药物很快缓解了疼痛并减轻了肿胀。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'liːsmən] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

As	he	did	so	the	other	policemen	walked	down	to	the	landing	,
作为	他	做过	所以	这	其他	警察	步行	向下	到	这	降落	,

就在这时，其他警察也走到了楼梯平台。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [baɪ] [grəunz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

where	they	were	attracted	by	groans	at	the	foot	of	the	bank	,
在哪里	他们	是	吸引	经过	呻吟	在	这	脚	的	这	银行	,

他们被河岸脚下的呻吟声吸引过去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['faɪərd] ,

and	there	found	the	Indian	who	had	pitched	forward	when	they	had	fired	,
和	那里	成立	这	印度	WHO	有	投球	向前	什么时候	他们	有	被解雇	,

他们在那里找到了那个在他们开火时向前扑倒的印第安人。

[ænd; ənd] [huːm] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hæd; həd] [bɪn] ['drægd] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .

and	whom	they	supposed	had	been	dragged	into	the	boat	.
和	谁	他们	据称	有	到过	拖拽	进入	这	船	.

他们认为这些人是被拖进船上的。

Instead146

Instead146

Instead146

[hiː; hi][hæd; həd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

he	had	rolled	down	the	bank	and	partially	into	the	water	.
他	有	滚动	向下	这	银行	和	部分	进入	这	水	.

他滚下河岸，半个身子掉进了水里。

[ðeɪ] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ʌp]['ɑːntə][ðə; ði] [græs] ,

They	picked	him	up	and	carried	him	up	onto	the	grass	,
他们	挑选	他	向上	和	携带	他	向上	到	这	草	,

他们把他抱起来，抬到草地上。

[wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['saɪwɑːʃ] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd]

where	the	boys	at	once	recognized	him	as	the	Siwash	chief	who	had	deserted
在哪里	这	男孩们	在	一次	认可	他	作为	这	锡瓦什	首席	WHO	有	荒凉的

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər]['indiəns][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

at	the	head	of	their	Indians	a	few	days	before	.
在	这	头	的	他们的	印度人	一个	很少	天	前	.

男孩们立刻认出他就是几天前率领印第安人叛逃的锡瓦什族首领。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['bulits] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [hɪz; ɪz]

An	examination	showed	that	one	of	the	police	bullets	had	gone	through	his
一个	考试	显示	那	一	的	这	警察	子弹	有	已消失	通过	他的

[θaɪ] ,

thigh	,
大腿	,

尸检结果显示，其中一颗警方的子弹穿透了他的大腿。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wuːnd] .

but	had	not	made	a	dangerous	wound	.
但	有	不是	制成	一个	危险的	伤口	.

但没有造成危险的伤口。

[rændˌrɑːnt][æt; ət][wʌns] [drest] [ðɪs] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Rand	at	once	dressed	this	,	at	the	same	time	having	some	talk	with	him
兰德	在	一次	穿着	这	,	在	这	相同的	时间	拥有	一些	讲话	和	他

[ɪn] “ ['pɪdʒɪn] .

in	“	pigeon	.
在	“	鸽子	.

兰德立刻穿上了这身衣服，同时用“鸽子语”和他进行了一些交谈。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɑːrgən][tuː; tə] [wʌt] ['dʌblɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

”	The	chief	could	add	but	little	in	his	jargon	to	what	Dublin	had	already
”	这	首席	可以	添加	但	小的	在	他的	行话	到	什么	都柏林	有	已经

['steɪtɪd] — [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [met] [æt; ət][ðə; ði][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd][ðə; ði]

stated	—	that	they	had	been	met	at	the	conjunction	of	the	Gold	and	the
声明	—	那	他们	有	到过	遇见	在	这	连词	的	这	金子	和	这

['luː)is] [baɪ][ðə; ði] [ˌdespə'rɑːdəuz] ,

Lewes	by	the	desperadoes	,
刘易斯	经过	这	亡命之徒	,

“酋长用他那套行话也只能对都柏林已经说过的话补充几句——他们在黄金河和刘易斯河的交汇处遇到了亡命之徒。”

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlz] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ʌp] [striːm] .

and	under	cover	of	the	rifles	been	compelled	to	return	up	stream	.
和	在下面	覆盖	的	这	步枪	到过	被迫	到	返回	向上	溪流	.

在步枪的掩护下，他们被迫向上游撤退。

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːrwəlz] [hɔːrn][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tɔːk] ,

Of	the	narwhal's	horn	he	refused	to	talk	,
的	这	独角鲸的	喇叭	他	拒绝	到	讲话	,

他拒绝谈论独角鲸的角。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wuːnd] ['hævɪŋ] [bɪn] [drest] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːlsəm] [baʊz] [ɪn]

and	his	wound	having	been	dressed	he	was	placed	on	the	balsam	boughs	in
和	他的	伤口	拥有	到过	穿着	他	曾是	放置	在	这	香脂	树枝	在

[ðə; ði] [ʃæk] .

the	shack	.
这	窝棚	.

包扎好伤口后，把他放在小屋里的香脂冷杉树枝上。

[rændˌrɑːnt][ænd; ənd][dʒæk][æt; ət][wʌns] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [ˌhɔspi'tælitiz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ðə; ði]

Rand	and	Jack	at	once	extended	the	hospitalities	of	the	camp	to	the
兰德	和	杰克	在	一次	扩展	这	热情好客	的	这	营	到	这

['maʊntɪd] [pə'liːs] ,

mounted	police	,
安装	警察	,

兰德和杰克立刻向骑警们提供了营地的热情款待。

[huː] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [sɑːd] [haʊs] [tuː; tə]['steɪb(ə)l][ðer; ðər] [maʊnts] ,

who	gladly	accepted	the	offer	of	the	empty	sod	house	to	stable	their	mounts	,
WHO	乐意	公认	这	提供	的	这	空的	草皮	房子	到	稳定的	他们的	安装	,

他们欣然接受了将空置的草皮房用作马厩的提议。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekt] ['pests] .

and	thus	kept	them	from	the	attacks	of	the	insect	pests	.
和	因此	保留	他们	从	这	攻击	的	这	昆虫	害虫	.

从而使它们免受害虫侵袭。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [ɪk'striːm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['ræðər] [ɪ'læbərət] [kæmp] ['dɪnər] ['gɑːtn] [ʌp]
They **also** **showed** **extreme** **satisfaction** **at** **a** **rather** **elaborate** **camp** **dinner** **gotten** **up**
他们 还 显示 极端 满意 在 一个 相当 精心制作的 营 晚餐 获得 向上
[baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['ɑːnər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræðər] ['lɪmɪtɪd] ['ɑːrmi]['ræʃnz; 'reɪʃnz]
by **the** **boys** **in** **their** **honor** **as** **a** **relief** **from** **the** **rather** **limited** **army** **rations**
经过 这 男孩们 在 他们的 荣誉 作为 一个 宽慰 从 这 相当 有限的 军队 口粮
that147
that147
that147

他们还对士兵们为他们准备的丰盛的营地晚餐表示了极大的满意，这顿晚餐让他们得以喘息，弥补了军队口粮的匮乏。

147

['kɔnstitjuːtid] [ðer; ðər]['pɔːrʃ(ə)n] [wen] ['raɪdɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [biːt] ” [wɪtʃ] [ðeɪ]
constituted **their** **portion** **when** **riding** **over** **the** **long** **trails** **of** **the** **“** **beat** **”** **which** **they**
构成 他们的 部分 什么时候 骑术 超过 这 长的 小径 的 这 “ 打 ” 哪个 他们
['kʌvərd] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] .
covered **four** **times** **a** **year** **.**
涵盖 四 时代 一个 年 .

每年四次，他们都要骑行穿越漫长的“巡逻路线”，这构成了他们的巡逻任务。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [spent] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] ;
The **evening** **was** **spent** **around** **the** **camp** **fire** **;**
这 晚上 曾是 花费 大约 这 营 火 ;

当晚，大家围坐在篝火旁度过；

[ðə; ði] [bɔɪz] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [sɪns] [ðeɪ] [left]
the **boys** **giving** **an** **account** **of** **the** **work** **that** **they** **had** **done** **since** **they** **left**
这 男孩们 给予 一个 帐户 的 这 工作 那 他们 有 完毕 自从 他们 左边
[waɪt] [hɔːrs] ,
White **Horse** **,**
白色的 马 ,

男孩们汇报了他们离开白马镇后所做的工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['truːpəz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] ['meni] [waɪld][ænd; ənd] ['hæzərdəs] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **troopers** **relating** **many** **wild** **and** **hazardous** **adventures** **of** **the**
和 这 骑警 相关 许多 荒野 和 危险 冒险 的 这
[lændz] [ə'bʌv] ['wɪnɪpeg] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['fɔrists] ,
lands **above** **Winnipeg** **,** **including** **the** **forests** **,**
土地 多于 温尼伯 , 包括 这 森林 ,

骑警们讲述了他们在温尼伯北部地区，包括森林中经历的许多惊险刺激的冒险故事。

[ðə; ði][poʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] “ [lænd][ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [stɪks] ,
the **posts** **of** **the** **Hudson** **Bay** **Company** **,** **the** **“** **land** **of** **Little** **Sticks** **,**
这 帖子 的 这 哈德逊 湾 公司 , 这 “ 土地 的 小的 棍子 ,

哈德逊湾公司的据点，“小木棍之地”，

” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [greɪt] ['bærənz] ” [ðæt] [stretʃ] [nɔːrθ] [tuː; tə] ['hʌdsənz] [beɪ] ,
” **and** **the** **“** **Great** **Barrens** **”** **that** **stretch** **north** **to** **Hudson's** **Bay** **,**
” 和 这 “ 伟大的 荒地 ” 那 拉紧 北 到 哈德逊的 湾 ,

以及向北延伸至哈德逊湾的“大荒原”。

[ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['saɪlənt]['pleɪsɪz] ” ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
and **known** **as** **the** **“** **Silent** **Places** **”** **over** **to** **the** **west** **,**
和 已知 作为 这 “ 沉默的 地点 ” 超过 到 这 西方 ,

而西部地区则被称为“寂静之地”。

[wer] [ðə; ði]['juːkɑːn] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd][dʒɔɪnz] [ɪt'self] [tuː; tə] [ə'læskə] .
where **the** **Yukon** **begins** **and** **joins** **itself** **to** **Alaska** **.**
在哪里 这 育空地区 开始 和 加入 本身 到 阿拉斯加州 .

育空河的源头，与阿拉斯加河相连。

[tuː; tə] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] ['meni] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði][suː'dɑːŋ][ænd; ənd] ['ɪndiən] [baɪ] [oʊ'hɛrə] ,

To	**these**	**were**	**added**	**many**	**tales**	**of**	**the**	**Soudan**	**and**	**Indian**	**by**	**O'Hara**	**,**
到	这些	是	额外	许多	故事	的	这	苏丹	和	印度	经过	奥哈拉	,

奥哈拉还补充了许多关于苏丹人和印度人的故事。

[huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] .

who	**had**	**served**	**in**	**the**	**British**	**army**	**.**
WHO	有	服务	在	这	英国	军队	.

曾在英国军队服役的人。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['truːpəz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	**they**	**retired**	**that**	**night**	**the**	**troopers**	**refused**	**to**	**accept**	**the**	**share**	**of**	**the**
什么时候	他们	退休	那	夜晚	这	骑警	拒绝	到	接受	这	分享	的	这

[tent] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] ,

tent	**offered**	**them**	**,**
帐篷	提供	他们	,

当晚他们休息时，士兵们拒绝接受别人提供给他们的那份帐篷。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hæməks] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] - , ['fɑːsənd]

but	**taking**	**the**	**hammocks**	**which**	**they**	**carried**	**,**	**from**	**their**	**saddlegear**	**,**	**fastened**
但	采取	这	吊床	哪个	他们	携带	,	从	他们的	-	,	系紧

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [triːz] ,

it	**to**	**trees**	**,**
它	到	树木	,

但他们从马鞍上取下随身携带的吊床，并将其固定在树上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɔntʃəʊz] [ænd; ənd] [mə'skiːtoʊ] ['netɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] , ['kɑːmli] [rɪ'taɪərd]

and	**with**	**their**	**ponchos**	**and**	**mosquito**	**nettings**	**over**	**them**	**,**	**calmly**	**retired**
和	和	他们的	披风	和	蚊子	网	超过	他们	,	平静地	退休

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

for	**the**	**night**	**.**
为了	这	夜晚	.

他们披着雨披，盖着蚊帐，平静地入睡了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] ['swɪftˌwɔːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

It	**was**	**noon**	**the**	**next**	**day**	**when**	**Swiftwater**	**and**	**the**	**Scouts**	**with**	**him**
它	曾是	中午	这	下一个	天	什么时候	急流	和	这	童子军	和	他

[slɪpt] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðer; ðər][bɑːrdʒ] ,

slipped	**slowly**	**down**	**the**	**river**	**in**	**their**	**barge**	**,**
滑倒了	缓慢地	向下	这	河	在	他们的	驳船	,

第二天中午，斯威夫特沃特和他身边的童子军们乘着驳船缓缓顺流而下。

[ænd; ənd][taɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

and	**tied**	**up**	**to**	**the**	**bank**	**.**
和	系	向上	到	这	银行	.

并与银行捆绑在一起。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['maʊntɪd] [pə'liːs] with148

He	**greeted**	**the**	**Northwest**	**Mounted**	**Police**	**with148**
他	问候	这	西北	安装	警察	with148

他向西北骑警致意，共148人。

['pleʒər] , [bʌt; bət] [ʃoʊd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌpɜːrtər'beɪʃn] [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn]

pleasure	**,**	**but**	**showed**	**considerable**	**perturbation**	**when**	**the**	**story**	**of**	**the**	**attack**	**on**
乐趣	,	但	显示	大量	扰动	什么时候	这	故事	的	这	攻击	在

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] .

the	**camp**	**was**	**related**	**.**
这	营	曾是	有关的	.

听到集中营遇袭的故事后，他感到高兴，但表现出相当大的不安。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][reɪd][ɑːn][ðə; ði] ['stɔrz] ,

He	**at**	**once**	**investigated**	**the**	**extent**	**of**	**the**	**raid**	**on**	**the**	**stores**	**,**
他	在	一次	调查	这	程度	的	这	袭击	在	这	商店	,

他立即调查了商店遭袭的程度，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd]

and	**was**	**evidently**	**much**	**pleased**	**to**	**find**	**that**	**although**	**the**	**robbers**	**had**
和	曾是	显然	很多	高兴	到	寻找	那	虽然	这	强盗	有

['teɪkən][kən'sɪdərəb(ə)l] [luːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][loʊd][ʌp][ðə; ði]

taken	**considerable**	**loot**	**with**	**them**	**they**	**had**	**not**	**had**	**time**	**to**	**load**	**up**	**the**
已采取	大量	抢劫	和	他们	他们	有	不是	有	时间	到	加载	向上	这

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sɔːrtɪd] [aʊt] .

parts	**of**	**the**	**machinery**	**which**	**they**	**sorted**	**out**	**.**
部分	的	这	机械	哪个	他们	已排序	出去	.

显然，他很高兴地发现，虽然劫匪带走了大量的赃物，但他们没有时间把拆下来的机器零件装上车。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['truːpəz] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

On	**Sunday**	**afternoon**	**the**	**troopers**	**took**	**their**	**departure**	**,**
在	星期日	下午	这	骑警	采取	他们的	离开	,

周日下午，骑警们启程离开。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kʌvər][ðə; ði] [kriːk] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [daʊn] ,

saying	**that**	**they**	**would**	**cover**	**the**	**creek**	**on**	**their**	**way**	**down**	**,**
说	那	他们	会	覆盖	这	溪	在	他们的	方式	向下	,

他们说会在下山的路上把小溪盖住。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wer] [ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər]['indiəns][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] .

and	**try**	**to**	**find**	**out**	**where**	**the**	**gang**	**and**	**their**	**Indians**	**had**	**gone**	**to**	**.**
和	尝试	到	寻找	出去	在哪里	这	帮派	和	他们的	印度人	有	已消失	到	.

并设法查明这伙匪徒和他们的印第安同伙去了哪里。

['swɪftˌwɔːtər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['luː)is]

Swiftwater	**promised**	**to**	**follow**	**down**	**the**	**creek**	**in**	**a**	**few**	**days**	**and**	**up**	**the**	**Lewes**
急流	承诺	到	跟随	向下	这	溪	在	一个	很少	天	和	向上	这	刘易斯

[ænd; ənd][faɪl][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [kəm'pleɪnt] [æt; ət] [waɪt] [hɔːrs] .

and	**file**	**a**	**formal**	**complaint**	**at**	**White**	**Horse**	**.**
和	文件	一个	正式的	抱怨	在	白色的	马	.

Swiftwater承诺几天后将沿着小溪向下游走去，然后沿着刘易斯河向上游走去，并在白马镇正式提出投诉。

[ðə; ði] “ [griːn] [stʌf] ” [ænd; ənd] [traʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [meɪd] [ə; eɪ]

The	**“**	**green**	**stuff**	**”**	**and**	**trout**	**which**	**the**	**expedition**	**had**	**brought**	**back**	**made**	**a**
这	“	绿色的	东西	”	和	鳟鱼	哪个	这	远征	有	带来	后退	制成	一个

[moʊst][ək'septəb(ə)l] ['sʌndeɪ] ['dɪnər] ,

most	**acceptable**	**Sunday**	**dinner**	**,**
最多	可接受	星期日	晚餐	,

探险队带回来的“绿色蔬菜”和鳟鱼，构成了一顿非常不错的周日晚餐。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ['swɪftˌwɔːtər] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [tɔːk] .

and	**after**	**it**	**was**	**over**	**Swiftwater**	**gave**	**the**	**boys**	**a**	**small**	**talk**	**.**
和	后	它	曾是	超过	急流	给予	这	男孩们	一个	小的	讲话	.

结束后，斯威夫特沃特和男孩们进行了简短的谈话。

“ [aɪ] [prə'poʊz] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	**I**	**propose**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**
“	我	提出	,	”	说	他	,

“我提议，”他说，

“ [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] - [mɔːroʊ] [mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ðə; ði] [læst] [ænd; ənd] [moʊst]

“	to	get	to	work	to	-	morrow	morning	and	erect	the	last	and	most
“	到	得到	到	工作	到	-	明天	早晨	和	直立	这	最后的	和	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [hɪr] ,

important	building	of	our	little	city	in	the	wilderness	here	,
重要的	建筑	的	我们的	小的	城市	在	这	荒野	这里	,

“明天一早就要开始工作，在这片荒野中建造我们这座小城的最后一座也是最重要的一座建筑，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [kæʃ] .

and	that	is	the	cache	.
和	那	是	这	缓存	.

这就是缓存。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] ['ɑːntə] [ðɪs] ['ɪndʒən] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪr] ,

I'm	going	to	hang	onto	this	Injun	we	have	here	,
我是	去	到	悬挂	到	这	印第安人	我们	有	这里	,

我打算把我们这儿的这个印第安人留下来。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

although	he	won't	be	of	any	use	to	us	,
虽然	他	惯于	是	的	任何	使用	到	我们	,

虽然他对我们来说没有任何用处，

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ɪn] [waɪt] [hɔːrs] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n]

and	take	him	before	the	Commissioner	in	White	Horse	and	find	out	the	reason
和	拿	他	前	这	专员	在	白色的	马	和	寻找	出去	这	原因

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .

for	his	leaving	all	of	a	sudden	.
为了	他的	离开	全部	的	一个	突然	.

将他带到白马市的专员面前，查明他突然离开的原因。

[ɪf] -

If	there's149
如果	-

如果共有149个

['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn] [ðæt] ['aɪvəri] [hɔːrn] ['hiːz] [gɑːt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ]

anything	important	in	that	ivory	horn	he's	got	I'm	going	to	find	it	out	for	you
任何事物	重要的	在	那	象牙	喇叭	他是	得到	我是	去	到	寻找	它	出去	为了	你

[bɔɪz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

boys	and	see	if	he	can	be	of	any	use	to	you	.
男孩们	和	看	如果	他	能	是	的	任何	使用	到	你	.

我要帮你们找出他那象牙号角里有什么重要的东西，看看他能不能帮到你们。

[wiː; wi] [kæn; kən] [liːv] [ðɪs] [kæmp] ['ʃɪpʃeɪp] [ɪn] [tuː] [deɪz] .

We	can	leave	this	camp	shipshape	in	two	days	.
我们	能	离开	这	营	井然有序	在	二	天	.

两天之内我们就能把这个营地收拾得井井有条。

[wiːl] ['sɪmpli] [drɪft] [daʊn] [ðə; ði] [goʊld] ,

We'll	simply	drift	down	the	Gold	,
出色地	简单地	漂移	向下	这	金子	,

我们将顺着黄金河漂流而下，

[ænd; ənd] [weɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['luː(ː)is] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stiːmər] [ʌp] [frʌm; frəm] ['dɔːsən]

and	wait	at	the	entrance	to	the	Lewes	for	the	steamer	up	from	Dawson
和	等待	在	这	入口	到	这	刘易斯	为了	这	汽船	向上	从	道森

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːrs] .

to	White	Horse	.
到	白色的	马	.

在刘易斯入口处等候从道森开往白马的轮船。

" [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [went] ['hɑːrtɪli] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

"	On	the	following	Monday	morning	the	Scouts	went	heartily	to	work	,
"	在	这	下列的	周一	早晨	这	童子军	去	衷心地	到	工作	,

“接下来的星期一早上，童子军们精神抖擞地投入到工作中，

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [hæd; həd] [i'rektid] [ə; eɪ] [rʌf] [haʊs] [ʌv; əv] [plæŋks] [wɪ'ðaʊt] ['wɪndoʊz] ,

and	by	night	had	erected	a	rough	house	of	planks	without	windows	,
和	经过	夜晚	有	竖立	一个	粗糙的	房子	的	木板	没有	视窗	,

夜幕降临，他用木板搭建了一间简陋的、没有窗户的房子。

[ænd; ənd] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [ɑːn] [s'pɑːz] [bɪlt] [ɪn] ['brɪdʒwɜːrk]

and	raised	from	the	ground	about	a	dozen	feet	on	spars	built	in	bridgework
和	提高	从	这	地面	关于	一个	打	脚	在	桅杆	建造	在	桥梁工程

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

它由桥梁形状的桁架支撑，离地约十二英尺高。

['ɪntuː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'veid] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['stɔrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,

Into	this	was	conveyed	all	the	remaining	stores	and	the	machinery	,
进入	这	曾是	传递	全部	这	其余的	商店	和	这	机械	,

其余的物资和机器设备都被运进了这辆车里。

[ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [tɑː'pɔːlɪnz] [ænd; ənd] ['taɪtli] [taɪd] .

the	whole	being	covered	with	heavy	tarpaulins	and	tightly	tied	.
这	所有的	存在	涵盖	和	重的	防水油布	和	紧紧	系	.

整个区域都被厚重的油布覆盖并紧紧捆绑起来。

[ðə; ði] [kæʃ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [berz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

The	cache	was	raised	from	the	ground	to	prevent	bears	and	other
这	缓存	曾是	提高	从	这	地面	到	防止	熊	和	其他

[mɜ'ɔdɜ·z] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,

marauders	from	reaching	the	provisions	it	contained	,
乱兵	从	到达	这	条款	它	包含	,

为了防止熊和其他掠食者获取里面的物资，储藏点被架高了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeltər] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [left] [bɪ'haɪnd] .

and	the	shelter	was	sufficient	for	all	the	stuff	left	behind	.
和	这	庇护所	曾是	充足的	为了	全部	这	东西	左边	在后面	.

这个避难所足以容纳所有留下的物品。

[ɑːn] ['wenzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] ,

On	Wednesday	morning	the	tent	was	pulled	down	,
在	周三	早晨	这	帐篷	曾是	拉	向下	,

周三早上，帐篷被拆除了。

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fjuː] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [pleɪst] [ə'bɔːrd] , [ðə; ði] ['wuːndɪd]

the	provisions	necessary	for	their	few	days	'	journey	placed	aboard	,	the	wounded
这	条款	必要的	为了	他们的	很少	天	-	旅行	放置	船上	,	这	受伤

[tʃiːf] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði][krɑːft] ,

chief	helped	into	the	craft	,
首席	帮助	进入	这	工艺	,

船上放置了他们几天行程所需的补给品，受伤的酋长被搀扶上了船。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [boʊt] ['drɪftɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ðə; ði] ['krɛstən] [pə'troʊl][ʌv; əv] [skaʊts] [stʊd]

and	as	the	boat	drifted	out	into	the	stream	the	Creston	Patrol	of	Scouts	stood
和	作为	这	船	漂移	出去	进入	这	溪流	这	克雷斯顿	巡逻	的	童子军	站立

[æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] ,

at	attention	,
在	注意力	,

当小船漂入溪流中时，克雷斯顿童子军巡逻队立正站好。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['bju:gl] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [sə'lu:t] [tu:; tə][ðer; ðər][fɜ:rst][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs]
and **with** **their** **bugle** **sounded** **a** **salute** **to** **their** **first** **camp** **in** **the** **wilderness**
和 和 他们的 号角 听起来 一个 礼炮 到 他们的 第一的 营 在 这 荒野
. -
. 150
. -

他们吹响号角，向他们在荒野中的第一个营地致敬。[150]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə'læskəz] [fɜ:rst] ['erʃɪp] .
ALASKA'S **FIRST** **AIRSHIP** **.**
阿拉斯加的 第一的 飞艇 .

阿拉斯加第一艘飞艇。

[ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kə'mændər] [ri:tʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði]
The **Scouts** **and** **their** **commander** **reached** **the** **mouth** **of** **the** **Gold** **early** **in** **the**
这 童子军 和 他们的 指挥官 达到 这 嘴 的 这 金子 早期的 在 这
['i:vnɪŋ] ,
evening **,**
晚上 ,

侦察兵和他们的指挥官在傍晚时分抵达了黄金河口。

[ænd; ənd] [meɪd] [kæmp][ɑ:n][ðer; ðər][oʊld] [graʊnd] , [ðə; ði]['sændi] [spɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['rɪvəz] .
and **made** **camp** **on** **their** **old** **ground** **,** **the** **sandy** **spit** **between** **the** **two** **rivers** **.**
和 制成 营 在 他们的 老的 地面 , 这 沙 吐 之间 这 二 河流 .

他们就在以前的营地——两河之间的沙洲上安营扎寨。

[ðə; ði] ['sti:mər] [frʌm; frəm] ['dɔ:sən] [wʌz; wəz] [du:] [sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
The **steamer** **from** **Dawson** **was** **due** **some** **time** **during** **the** **night** **,**
这 汽船 从 道森 曾是 到期的 一些 时间 期间 这 夜晚 ,

从道森出发的轮船应该在夜间某个时间到达。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ɪn] [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] [red] ['læntərn][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['stɪrɪŋ] [swi:p]
and **before** **they** **turned** **in** **they** **set** **up** **a** **red** **lantern** **on** **the** **long** **steering** **sweep**
和 前 他们 转向 在 他们 放 向上 一个 红色的 灯笼 在 这 长的 转向 扫
[æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .
as **a** **signal** **.**
作为 一个 信号 .

在他们转弯之前，他们在长长的转向架上架起了一盏红灯笼作为信号。

[ðə; ði] [dɑ:n] [hæd; həd]['broʊkən] [wen] [ðə; ði] [hɔ:rs] ['saɪrən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [daʊn]
The **dawn** **had** **broken** **when** **the** **hoarse** **siren** **of** **the** **steamer** **was** **heard** **down**
这 黎明 有 破碎的 什么时候 这 嘶哑 警笛 的 这 汽船 曾是 听到 向下
[ðə; ði] ['lu(:)is] ,
the **Lewes** **,**
这 刘易斯 ,

天亮的时候，刘易斯河对岸传来汽船沙哑的汽笛声。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ɔ:l][hændz][wɜ:r; wər] [ə'weɪk] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bækɪŋ] ['wɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ]
and **by** **the** **time** **all** **hands** **were** **awake** **she** **was** **backing** **water** **at** **the** **mouth**
和 经过 这 时间 全部 双手 是 醒 她 曾是 后盾 水 在 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] .
of **the** **Gold** **.**
的 这 金子 .

等所有人都醒来时，她已经把水倒灌到了黄金河口。

[ðə; ði] [flæt] [boʊt] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [poʊld] [aʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

The	flat	boat	was	quickly	poled	out	to	her	,
这	平坦的	船	曾是	迅速地	杆	出去	到	她	,

平底船很快被撑杆划到她身边，

[ænd; ənd] [wʌt] ['swɪftˌwɔːtər] [kɔːld] [ðer; ðər] “ ['dʌnɪdʒ] ” [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'bɔːrd] .

and	what	Swiftwater	called	their	“	dunnage	”	was	placed	aboard	.
和	什么	急流	称为	他们的	“	垫料	”	曾是	放置	船上	.

Swiftwater公司称之为“垫料”的东西被放置在船上。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [boʊt] [ɪn] [toʊ] [ðə; ði] [bæ'toʊ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

with	the	steamer's	boat	in	tow	the	batteau	was	taken	back	into	the	mouth	of
和	这	-	船	在	拖	这	巴托	曾是	已采取	后退	进入	这	嘴	的

[ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] ['æŋkər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [baɪ] ['kɜːrn(ə)l]

the	creek	and	securely	anchored	to	the	bank	to	be	called	for	by	Colonel
这	溪	和	安全地	锚定	到	这	银行	到	是	称为	为了	经过	上校

['snoʊz] [men] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːl] .

Snow's	men	the	following	fall	.
雪的	男人	这	下列的	落下	.

在汽船的拖曳下，平底船被拖回小溪口，牢牢地锚定在岸边，等待斯诺上校的部下在第二年秋天前来召唤。

[ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	trip	to	White	Horse	was	uneventful	,	and	from	there	the	boys	,
这	旅行	到	白色的	马	曾是	平静无事	,	和	从	那里	这	男孩们	,

前往白马镇的旅程平安无事，从那里，男孩们.....

['æftər] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɑːn] ['meɪdʒər] McClintock151

after	a	call	on	Major	McClintock151
后	一个	称呼	在	主要的	McClintock151

在致电麦克林托克少校151号之后

[æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] [poʊst] , [wer] [ðeɪ] [left] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['rɛsˌkjuːɜ-z] ,

at	the	Mounted	Police	post	,	where	they	left	thanks	for	their	rescuers	,
在	这	安装	警察	邮政	,	在哪里	他们	左边	谢谢	为了	他们的	救援人员	,

在骑警哨所，他们向救援人员表达了感谢。

[huː] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pə'troʊl] ['duːti] , [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] ['skægˌweɪ] .

who	had	not	yet	returned	from	their	patrol	duty	,	took	a	train	to	Skagway	.
WHO	有	不是	然而	返回	从	他们的	巡逻	责任	,	采取	一个	火车	到	斯卡圭	.

那些尚未结束巡逻任务返回的人员乘火车前往斯卡圭。

[ðeɪ] [faʊnd] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

They	found	Colonel	Snow	awaiting	them	,
他们	成立	上校	雪	等待中	他们	,

他们发现斯诺上校正在等着他们。

[ænd; ənd] ['æftər] ['swɪftˌwɔːtər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [ɑːn]

and	after	Swiftwater	had	given	an	account	of	the	work	at	the	camp	on
和	后	急流	有	给定	一个	帐户	的	这	工作	在	这	营	在

[ðə; ði] [goʊld] ,

the	Gold	,
这	金子	,

在斯威夫特沃特汇报了金矿营地的工作情况之后，

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [daʊn] [ðə; ði]['juːkɑːn][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['maiklz]

preparations	**were**	**made**	**for**	**the**	**journey**	**down**	**the**	**Yukon**	**to**	**St**	**.**	**Michaels**
准备工作	是	制成	为了	这	旅行	向下	这	育空地区	到	英石	.	迈克尔斯

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːɜ˞d] [pɪ'nɪnsələr] ,

and	**the**	**Seward**	**Peninsula**	**,**
和	这	西沃德	半岛	,

人们为沿育空河南下前往圣迈克尔斯和苏厄德半岛做好了准备。

[wer] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['fɜːrðər] ['bɪznəs] [tuː; tə][træn'zækt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

where	**Colonel**	**Snow**	**had**	**some**	**further**	**business**	**to**	**transact**	**for**	**the**	**government**
在哪里	上校	雪	有	一些	更远	商业	到	办理	为了	这	政府

.

:

.

斯诺上校在那里还有一些政府事务需要处理。

['trævlɪŋ] [ɪn]['juːkɑːn][ænd; ənd] [ə'læskə] [ɪz] [ɪk'spensɪv] ,

Traveling	**in**	**Yukon**	**and**	**Alaska**	**is**	**expensive**	**,**
旅行	在	育空地区	和	阿拉斯加州	是	昂贵的	,

去育空地区和阿拉斯加旅行很贵。

[bʌt; bət]['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm]

but	**Colonel**	**Snow**	**had**	**agreed**	**to**	**defray**	**the**	**expenses**	**of**	**the**	**trip**	**from**
但	上校	雪	有	同意	到	支付	这	开支	的	这	旅行	从

['skægˌweɪ] [tuː; tə] [noʊm] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] - ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

Skagway	**to**	**Nome**	**in**	**payment**	**for**	**the**	**boys**	**'**	**services**	**in**	**the**	**camp**	**,**
斯卡圭	到	诺姆	在	支付	为了	这	男孩们	-	服务	在	这	营	,

但斯诺上校同意支付从斯卡圭到诺姆的旅费，作为对男孩们在营地服务的报酬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kən'faidid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [skiːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][tuː; tə]

and	**they**	**had**	**already**	**confided**	**to**	**him**	**the**	**scheme**	**they**	**had**	**in**	**mind**	**to**
和	他们	有	已经	坦白	到	他	这	方案	他们	有	在	头脑	到

[meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

make	**some**	**money**	**for**	**themselves**	**.**
制作	一些	钱	为了	他们自己	.

他们之前已经向他透露了他们计划如何赚钱。

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪl][ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

The	**Scouts**	**had**	**given**	**every**	**attention**	**to**	**detail**	**in**	**setting**	**up**	**the**	**machine**	**,**
这	童子军	有	给定	每一个	注意力	到	细节	在	环境	向上	这	机器	,

侦察兵们在安装机器时一丝不苟，注重每一个细节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['traɪaʊt][baɪ] ['friːkwənt] [rʌnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [græs]

and	**the**	**apparatus**	**had**	**been**	**given**	**a**	**tryout**	**by**	**frequent**	**runs**	**across**	**the**	**grass**
和	这	设备	有	到过	给定	一个	试用	经过	频繁	跑步	穿过	这	草

[ænd; ənd] [ʃɔːrt] [lɪfts] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	**short**	**lifts**	**into**	**the**	**air**	**.**
和	短的	电梯	进入	这	空气	.

该装置已经过多次在草地上滑行和短距离升空测试。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['grænstænd] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [gests] ,

A	**small**	**grandstand**	**had**	**been**	**built**	**for**	**the**	**town**	**officials**	**and**	**invited**	**guests**	**,**
一个	小的	看台	有	到过	建造	为了	这	镇	官员	和	受邀	客人	,

为了迎接镇政府官员和受邀嘉宾，搭建了一个小型看台。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [ə'taɪərd][ɪn][ðer; ðər] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd] [brɔːd] [hæts]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]

and	**the**	**Scouts**	**attired**	**in**	**their**	**khaki**	**uniforms**	**and**	**broad**	**hats**	**acted**	**as**	**a**
和	这	童子军	穿着	在	他们的	卡其色	制服	和	广阔	帽子	行动	作为	一个

[rɪ'sepʃ(ə)n] [kə'mɪti] [ænd; ənd][æz; əz] ['ʌʃəz] .

reception	**committee**	**and**	**as**	**ushers**	**.**
接待	委员会	和	作为	引座员	.

身着卡其色制服、头戴宽边帽的童子军们担任接待委员会和引座员。

['swɪftˌwɔːtər] ,
Swiftwater ,
急流 ,

急流，

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['juːkɑːn][tuː; tə] ['dɔːsən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]
who was to go down the Yukon to Dawson with them on his way to
WHO 曾是 到 去 向下 这 育空地区 到 道森 和 他们 在 他的 方式 到
[ðə; ði] Fairbanks152
the Fairbanks152
这 Fairbanks152

他原本要和他们一起沿着育空河前往道森，然后再去费尔班克斯152号。

['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] , [wer] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [kɑːrv] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [tɜːm] [ə; eɪ] [nuː] “ [steɪk] ,
mining district , where he proposed to carve out what he termed a new “ stake ,
矿业 区 , 在哪里 他 建议的 到 雕刻 出去 什么 他 称为 一个 新的 “ 赌注 ,

他提议在矿区开辟一块他所谓的新的“地块”。

” ['æktɪd][æz; əz][bɑːks] ['ɑːfɪs] [mæn][ænd; ənd] ['tɪkɪt] ['teɪkər] .
” acted as box office man and ticket taker .
” 行动 作为 盒子 办公室 男人 和 票 接受者 .

担任售票员和检票员。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nɪrli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [brɔːt] [aʊt]
There were nearly two thousand persons on the grounds when the boys brought out
那里 是 几乎 二 千 人 在 这 理由 什么时候 这 男孩们 带来 出去
[frʌm; frəm][ɪts]['kænvəs] ['hæŋər] [ðə; ði] [niːt] ['dʌb(ə)l] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [braɪt] ['moʊtər][ænd; ənd]
from its canvas hanger the neat double plane with its bright motor and
从 它是 帆布 衣架 这 整洁的 双倍的 飞机 和 它是 明亮的 发动机 和
['vaːnɪʃt] [prə'pelər] .
varnished propeller .
涂漆 螺旋桨 .

当男孩们从帆布机库里把那架整洁的双翼飞机搬出来时，场地上已经有近两千人了。这架飞机有着闪亮的发动机和涂漆的螺旋桨。

[ðə; ði] [skɪdz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] ['rʌbər] ['taɪərd] ['baɪsɪkl] [wiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'troʊlz]
The skids had been replaced with rubber tired bicycle wheels and the controls
这 滑行 有 到过 替换 和 橡皮 疲劳的 自行车 车轮 和 这 控制
[wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['pætərn] .
were of the latest pattern .
是 的 这 最新的 图案 .

滑板已更换为橡胶轮胎自行车轮，控制装置也采用了最新款式。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [drest] [wɪð; wɪθ]['taɪni][flægz] ,
The machine was dressed with tiny flags ,
这 机器 曾是 穿着 和 微小的 旗帜 ,

机器上装饰着小旗子，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['juːkɑːn] ['terətɔːri] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kʌlɝz]
and out of compliment to the neighboring Yukon territory the British colors
和 出去 的 赞扬 到 这 邻接 育空地区 领土 这 英国 颜色
[ʃerd] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] .
shared the display equally with the American flag .
共享 这 展示 同样地 和 这 美国人 旗帜 .

为了向邻近的育空地区致敬，英国国旗与美国国旗共同出现在展览中。

[ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sent] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [baɪ][ə; eɪ] ['bjuːgl] [kɔːl] ,
The hour of the ascent was announced by a bugle call ,
这 小时 的 这 上升 曾是 宣布 经过 一个 号角 称呼 ,

登顶时间通过号角声宣告。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [kraʊd] [bæk] , [wen] ['dʒerəld]

and	the	boys	surrounded	the	aeroplane	to	keep	the	crowd	back	,	when	Gerald
和	这	男孩们	包围	这	飞机	到	保持	这	人群	后退	,	什么时候	杰拉尔德

[klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:t] .

climbed	into	the	seat	.
攀登	进入	这	座位	.

男孩们围住飞机，阻止人群靠近，这时杰拉尔德爬进了座位。

[ə; eɪ] [klɪrd] [speɪs] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər]

A	cleared	space	of	nearly	a	quarter	of	a	mile	had	been	reserved	for
一个	已清除	空间	的	几乎	一个	四分之一	的	一个	英里	有	到过	预订的	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

人们为他预留了一块近四分之一英里长的空地。

[ænd; ənd] ['sta:tiŋ] [ðə; ði]['moʊtər][hi:; hi][glaidid] ['dʒentli] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] ,

and	starting	the	motor	he	glided	gently	away	over	the	grass	,
和	开始	这	发动机	他	滑翔	轻轻地	离开	超过	这	草	,

他发动引擎，轻盈地滑过草地，远去。

[ðen] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['fɔ:rwərd] [pleɪn] [ænd; ənd][roʊz]['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

then	lifted	his	forward	plane	and	rose	into	the	air	.
然后	抬起	他的	向前	飞机	和	玫瑰	进入	这	空气	.

然后抬起前翼，升入空中。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [tu:; tə] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] ,

He	lifted	the	plane	to	about	two	hundred	feet	,
他	抬起	这	飞机	到	关于	二	百	脚	,

他将飞机提升到大约两百英尺的高度，

['sə:kld][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd]

circled	the	lower	end	of	the	field	and	came	back	over	the	heads	of	the	crowd
圈起来	这	降低	结尾	的	这	场地	和	来了	后退	超过	这	头部	的	这	人群

.

:

.

绕着场地下端盘旋，然后从人群头顶飞回。

[æz; əz][hi:; hi] [swept] ['oʊvər][ðə; ði][grænd][stænd][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [kraʊd] [rɪ'kʌvərd] ['sʌmwʌt]

As	he	swept	over	the	grand	stand	the	astonished	crowd	recovered	somewhat
作为	他	扫荡	超过	这	盛大	站立	这	惊讶	人群	恢复	有些

[frʌm; frəm][ɪts] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [sent] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [tʃɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə][baɪ]

from	its	amazement	and	sent	forth	a	mighty	cheer	that	was	added	to	by
从	它是	惊愕	和	发送	前进	一个	强大的	欢呼	那	曾是	额外	到	经过

['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [graʊndz] .

almost	as	great	a	throng	outside	the	grounds	.
几乎	作为	伟大的	一个	人群	外部	这	理由	.

当他扫过看台时，惊讶的人群稍稍回过神来，发出了一声响亮的欢呼声，场外几乎同样多的人群也加入了欢呼的行列。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] crowd153

Having	given	the	crowd153
拥有	给定	这	crowd153

给观众153

[æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔ:rtərz] ,

an	opportunity	to	inspect	the	machine	at	close	quarters	,
一个	机会	到	检查	这	机器	在	关闭	四分之一	,

有机会近距离检查机器，

['dʒerəld][bɪ'gæn][tuː; tə] [maʊnt] [ɪn]['spaiərəlz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv] ['nɪrli] [tuː]

Gerald	began	to	mount	in	spirals	until	he	reached	an	altitude	of	nearly	two
杰拉尔德	开始	到	山	在	螺旋	直到	他	达到	一个	高度	的	几乎	二

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

thousand	feet	,
千	脚	,

杰拉德开始螺旋上升，直到达到近两千英尺的高度。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːfti]

after	which	he	headed	directly	for	the	summit	of	one	of	the	lofty
后	哪个	他	标题	直接地	为了	这	首脑	的	一	的	这	高远

['maʊntnz] [ðæt] [fɔːrm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skæg,weɪ] ['riːdʒən] .

mountains	that	form	the	natural	features	of	the	Skagway	region	.
山脉	那	形式	这	自然的	特征	的	这	斯卡圭	地区	.

之后，他径直前往斯卡圭地区众多高耸山峰中的一座山顶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

It	was	nearly	a	dozen	miles	away	,
它	曾是	几乎	一个	打	英里	离开	,

距离这里将近十二英里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['kʌntri] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['sɪksti] [maɪlz]

but	he	passed	over	the	intervening	country	at	a	speed	of	nearly	sixty	miles
但	他	通过了	超过	这	介入	国家	在	一个	速度	的	几乎	六十	英里

[æn; ən] ['aʊər] ,

an	hour	,
一个	小时	,

但他飞越这片区域时的速度接近每小时六十英里。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] ['sloʊli] [ɪn]

and	after	the	lapse	of	about	twenty	minutes	returned	,	and	dropping	slowly	in
和	后	这	失效	的	关于	二十	分钟	返回	,	和	下降	缓慢地	在

['spaiərəlz] ,

spirals	,
螺旋	,

大约二十分钟后，它又回来了，并缓缓地呈螺旋状下降。

[glaidid] ['dʒentli][tuː; tə] [ɜːrθ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

glided	gently	to	earth	within	a	score	of	feet	of	the	spot	from	which	he
滑翔	轻轻地	到	地球	之内	一个	分数	的	脚	的	这	点	从	哪个	他

[hæd; həd] ['rɪzn] .

had	risen	.
有	升起	.

他轻盈地滑翔到离他升起的地方不到二十英尺的地方。

[suːn] ['æftər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['skæg,weɪ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] “ [pi'ænoʊ] [keɪs] ” [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt]

Soon	after	their	return	to	Skagway	the	mysterious	“	piano	case	”	was	brought	out
很快	后	他们的	返回	到	斯卡圭	这	神秘	“	钢琴	案件	”	曾是	带来	出去

[ʌv; əv] ['stɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌn'pækt] ,

of	storage	and	unpacked	,
的	贮存	和	拆开包装	,

他们返回斯卡圭后不久，那个神秘的“钢琴盒”就被从储藏室里取出并打开了。

[ə; eɪ]['veɪkənt][bʌt; bət] [fenst] [lɑːt][wʌz; wəz] ['rentɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['erəpleɪn] [ðæt] [ə'læskə]

a	vacant	but	fenced	lot	was	rented	and	the	first	aeroplane	that	Alaska
一个	空缺	但	围栏	很多	曾是	租来的	和	这	第一的	飞机	那	阿拉斯加州

[hæd; həd] ['evər] [siːn] [wʌz; wəz] [suːn] [pʊt] [tə'geðər] ,

had	ever	seen	was	soon	put	together	,
有	曾经	已见	曾是	很快	放	一起	,

他们租下了一块空置但有围栏的地，很快就组装起了阿拉斯加有史以来第一架飞机。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tjʊnd] [ʌp] .

and	was	in	process	of	being	tuned	up	.
和	曾是	在	过程	的	存在	调谐	向上	.

当时正在进行调试。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [toʊld][ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['vɑːljəm] ,

As	has	been	told	in	a	previous	volume	,
作为	有	到过	讲述	在	一个	以前的	体积	,

正如前一卷中所述，

[ðə; ði] ['krɛstən] [pə'troʊl][ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ferli] [prə'fɪʃ(ə)nt] ['ɛəmən] ,

the	Creston	Patrol	of	Boy	Scouts	had	become	fairly	proficient	airmen	,
这	克雷斯顿	巡逻	的	男生	童子军	有	变得	相当	精通	空军人员	,

克雷斯顿童子军巡逻队已经成为相当熟练的飞行员。

['hævɪŋ] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ]['glaɪdər] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːntest][hæd; həd] [wʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ]['moʊtər]

having	constructed	a	glider	which	in	a	contest	had	won	for	them	a	motor
拥有	建造	一个	滑翔机	哪个	在	一个	竞赛	有	韩元	为了	他们	一个	发动机

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['leɪtər] [ɪ'kwɪpt] [æn; ən] ['erʃɪp] .

with	which	they	later	equipped	an	airship	.
和	哪个	他们	之后	配备	一个	飞艇	.

他们制造了一架滑翔机，并在比赛中赢得了一台发动机，后来他们用这台发动机为一艘飞艇配备了动力装置。

['dʒerəld] , [ɪ'speʃəli] , [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm'self] [ə; eɪ][moʊst]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['eɪvieɪtər] ,

Gerald	,	especially	,	had	shown	himself	a	most	capable	and	courageous	aviator	,
杰拉尔德	,	尤其	,	有	所示	他自己	一个	最多	有能力的	和	勇敢	飞行员	,

尤其是杰拉尔德，他展现出了极强的能力和勇气，是一位杰出的飞行员。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'læskə] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] the154

and	only	a	short	time	before	coming	to	Alaska	had	received	from	the154
和	仅有的	一个	短的	时间	前	未来	到	阿拉斯加州	有	已收到	从	the154

就在来到阿拉斯加前不久，他收到了来自154号的邮件。

[ˌerə'nɔːtɪkl] [sə'saɪəti][hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns][æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] [fledʒd] [er] ['paɪlət] .

Aeronautical	Society	his	license	as	a	full	fledged	air	pilot	.
航空	社会	他的	执照	作为	一个	满的	羽翼丰满	空气	飞行员	.

航空学会授予他正式飞行员执照。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði]['noʊtəb(ə)l] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

Needless	to	say	their	exhibition	was	the	notable	event	of	the	year	,
不必要	到	说	他们的	展览	曾是	这	值得注意的	事件	的	这	年	,

毋庸置疑，他们的展览是年度最引人瞩目的盛事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [æz; əz] [wel] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [ɪks'tʃekər] .

and	it	added	as	well	a	goodly	sum	to	the	boys	'	exchequer	.
和	它	额外	作为	出色地	一个	很好	和	到	这	男孩们	-	国库	.

这同时也为男孩们增加了一笔可观的收入。

['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər]

Citizens	and	visitors	were	delighted	with	the	exhibition	,	and	begged	for
公民	和	访客	是	高兴极了	和	这	展览	,	和	乞求	为了

[ə'nʌðər] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

another	day	of	the	same	thing	,
其他	天	的	这	相同的	事物	,

市民和游客对展览非常满意，并恳求再举办一次同样的展览。

[bʌt; bət]['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['klɑːndaɪk] ['kʌntri] ,

but	Colonel	Snow	was	anxious	to	be	on	his	way	to	the	Klondike	country	,
但	上校	雪	曾是	焦虑的	到	是	在	他的	方式	到	这	克朗代克	国家	,

但斯诺上校急于前往克朗代克地区。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [mɔːr] [taɪm] .

and	could	not	allow	the	boys	more	time	.
和	可以	不是	允许	这	男孩们	更多的	时间	.

不能再给孩子们更多时间了。

[ðə; ði][sʌm; səm] [ˈriːəlaɪzd] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli] [ˌsætɪsˈfæktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

The	sum	realized	was	not	only	satisfactory	to	the	town	officials	,
这	和	已实现	曾是	不是	仅有的	令人满意的	到	这	镇	官员	,

筹集到的款项不仅令镇政府官员满意，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃer] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [weɪ] [tɔːrd] [prəˈvaɪdɪŋ]

but	the	share	coming	to	the	boys	went	a	considerable	way	toward	providing
但	这	分享	未来	到	这	男孩们	去	一个	大量	方式	朝向	提供

[fʌndz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][trɪp] [daʊn] [ðə; ði][ˈjuːkɑːn] .

funds	for	their	trip	down	the	Yukon	.
资金	为了	他们的	旅行	向下	这	育空地区	.

但男孩们分到的那份钱，对他们前往育空地区的旅行来说，无疑是一笔可观的资金。

[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [wʌz; wəz] [ˈluːsli] [ˈkreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ,

The	aeroplane	was	loosely	crated	for	the	journey	,
这	飞机	曾是	松散地	板条箱	为了	这	旅行	,

飞机在运输过程中被简单地装在木箱里。

[ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ðə; ði] [skaʊts] [tʊk] [ðə; ði][treɪn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈsekənd]

and	early	in	the	month	of	July	the	Scouts	took	the	train	for	their	second
和	早期的	在	这	月	的	七月	这	童子军	采取	这	火车	为了	他们的	第二

[trɪp][frʌm; frəm] [ˈskægˌweɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːrs] .

trip	from	Skagway	to	White	Horse	.
旅行	从	斯卡圭	到	白色的	马	.

7月初，童子军们第二次乘坐火车从斯卡圭前往白马镇。

[əˈpɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [θriː] [ˈaʊərz] - [ˈdʒɜːrni] , [ˈkɜːrn(ə)l] [snoʊ] ,

Upon	their	arrival	at	the	end	of	their	three	hours	'	journey	,	Colonel	Snow	,
之上	他们的	到达	在	这	结尾	的	他们的	三	小时	-	旅行	,	上校	雪	,

经过三个小时的旅程，他们到达目的地后，斯诺上校

[rændˌrɑːnt][ænd; ənd] [ˈswɪftˌwɔːtər] [rɪˈper] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈsaɪwɑːʃ] [ˈvɪlɪdʒ] ,

Rand	and	Swiftwater	repaired	to	a	nearby	Siwash	village	,
兰德	和	急流	已修复	到	一个	附近	锡瓦什	村庄	,

兰德和斯威夫特沃特前往附近的锡瓦什村庄进行维修。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [tʃiːf] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈveɪd] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][goʊld]

to	which	the	wounded	chief	had	been	conveyed	upon	their	return	from	Gold
到	哪个	这	受伤	首席	有	到过	传递	之上	他们的	返回	从	金子

[kriːk] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈnɪrli] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈɪndʒəri] .

Creek	and	found	him	nearly	recovered	from	his	injury	.
溪	和	成立	他	几乎	恢复	从	他的	受伤	.

他们从金溪返回时，将受伤的酋长送到了那里，发现他伤势已基本痊愈。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət] [ˈmiːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

He	showed	considerable	satisfaction	at	meeting	them	,
他	显示	大量	满意	在	会议	他们	,

见到他们后，他显得非常满意。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ˈveri] [ˈgreɪtf(ə)l][tuː; tə] [ˈswɪftˌwɔːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	was	evidently	very	grateful	to	Swiftwater	and	the	boys	for	their
和	曾是	显然	非常	感激的	到	急流	和	这	男孩们	为了	他们的

[ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

kindness	to	him	.
仁慈	到	他	.

显然，他非常感谢斯威夫特沃特和孩子们对他的友善。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈtraɪb(ə)l] relic155

He	said	the	return	of	the	ancient	tribal	relic155
他	说	这	返回	的	这	古老的	部落	relic155

他说，回归古代部落文物155

[hæd; həd] [ˈgreɪtli] [riˈdʒɔist] [ðə; ði] [ˈembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

had	greatly	rejoiced	the	members	of	the	tribe	,
有	非常	欣喜若狂	这	成员	的	这	部落	,

这令部落成员们欣喜若狂。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈraʊzd] [greɪt] [ˈɪntrəst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈoʊldər][men] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈledʒəndz]

and	had	aroused	great	interest	among	the	older	men	in	the	old	legends
和	有	被唤醒	伟大的	兴趣	之中	这	老	男人	在	这	老的	传说

[əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈerluːm] .

attached	to	the	heirloom	.
随附的	到	这	传家宝	.

这件传家宝所承载的古老传说引起了老人们的极大兴趣。

[ðiːz] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [welθ] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [ɪn]

These	had	to	do	with	a	great	wealth	of	ivory	which	had	been	stored	in
这些	有	到	做	和	一个	伟大的	财富	的	象牙	哪个	有	到过	存储	在

[ə; eɪ] [keɪv] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˈtraɪb(ə)l][wɔːr][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz]

a	cave	at	the	top	of	a	cliff	during	a	tribal	war	over	a	hundred	years
一个	洞穴	在	这	顶部	的	一个	悬崖	期间	一个	部落	战争	超过	一个	百	年

[bɪˈfɔːr] ,

before	,
前	,

这些都与一百多年前一场部落战争期间储存在悬崖顶洞穴中的大量象牙有关。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [keɪv] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wɪtʃ] “ [ˈendɪd] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [ˈwɔːtər] .

and	that	this	cave	was	in	the	mountains	which	“	ended	near	the	Great	Water	.
和	那	这	洞穴	曾是	在	这	山脉	哪个	“	结束	靠近	这	伟大的	水	.

这个洞穴位于山脉中，“山脉的尽头靠近大水”。

” [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ˈswɪftˌwɔːtər] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][wɜːr; wər] [ˈiːðər]

”	As	near	as	Swiftwater	could	make	out	the	mountains	referred	to	were	either
”	作为	靠近	作为	急流	可以	制作	出去	这	山脉	指	到	是	任何一个

[ðə; ði] [greɪt] [əˈlæskən] [reɪndʒ] [wɪtʃ] [swɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsemisɜːrk(ə)l] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [frʌm; frəm]

the	great	Alaskan	range	which	swings	in	a	semicircle	across	the	territory	from
这	伟大的	阿拉斯加	范围	哪个	摇摆	在	一个	半圆	穿过	这	领土	从

[ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbaʊndri] [ɑːn][ðə; ði][ˈjuːkɑːn] ,

the	international	boundary	on	the	Yukon	,
这	国际的	边界	在	这	育空地区	,

“据Swiftwater所能辨认，这里提到的山脉要么是阿拉斯加大山脉，它呈半圆形横跨阿拉斯加地区，从育空地区的国际边界开始；

[wer] [ðə; ði][reɪndʒ] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [west] [tuː; tə] [kʊk] [ˈɪnlet] ,

where	the	range	bears	the	name	of	Nuzotin	,	west	to	Cook	Inlet	,
在哪里	这	范围	熊	这	姓名	的	-	,	西方	到	厨师	进口	,

从库克湾以西，山脉以努佐廷（Nuzotin）命名的地方，

[æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [pəˈsɪfɪk] [ˈoʊʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] [ˈtʃuːgætʃ] [ɔːr] [ˈkiːnaɪ] [ˈreɪndʒɪz] [ˈnɪrər] [ðə; ði]

an	arm	of	the	North	Pacific	Ocean	or	the	Chugach	or	Kenai	ranges	nearer	the
一个	手臂	的	这	北	太平洋	海洋	或者	这	楚加奇	或者	基奈	范围	更近	这

[koʊst] .

coast	.
海岸	.

北太平洋的一个分支，或者靠近海岸的楚加奇山脉或基奈山脉。

[fɔːr] [greɪt] [piːks] [ɑːr; ər] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'læskən] [reɪndʒ] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [maʊnt]

Four	great	peaks	are	features	of	the	Alaskan	range	,	chief	of	them	being	Mount
四	伟大的	高峰	是	特征	的	这	阿拉斯加	范围	,	首席	的	他们	存在	山

[mə'kinli] ,

McKinley	,
麦金利	,

阿拉斯加山脉有四座雄伟的山峰，其中最主要的是麦金利山。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ə'merɪkə] — - ,

the	highest	mountain	in	all	America	—	20	,
这	最高	山	在	全部	美国	—	-	,

美洲最高的山峰——20,

- [fiːt] — [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [ʌn'kɔŋkəd] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɚz] [huː]

464	feet	—	until	recently	unconquered	by	any	of	the	ambitious	mountain	climbers	who
-	脚	—	直到	最近	未被征服的	经过	任何	的	这	雄心勃勃	山	登山者	WHO

[hæv; həv] [ə'tækt] [ˌaɪ 'tiː] .

have	attacked	it	.
有	遭到攻击	它	.

464 英尺——直到最近，还没有哪位雄心勃勃的登山者征服过它。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sed] ['fɜːrðər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [hʌnt]

The	chief	said	further	that	some	of	his	young	men	were	ambitious	to	hunt
这	首席	说	更远	那	一些	的	他的	年轻的	男人	是	雄心勃勃	到	打猎

[fɔːr; fər] [ðɪs] [piːk] ,

for	this	peak	,
为了	这	顶峰	,

酋长还说，他手下的一些年轻人雄心勃勃，想要攀登这座山峰。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [kʊk] ['ɪnlet] ['riːdʒən]

and	that	he	himself	would	go	with	them	over	into	the	Cook	Inlet	region
和	那	他	他自己	会	去	和	他们	超过	进入	这	厨师	进口	地区

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sæmən] ['fɪʃɪŋ] ,

for	the	salmon	fishing	,
为了	这	三文鱼	钓鱼	,

他本人将和他们一起前往库克湾地区捕捞鲑鱼。

[ænd; ənd]['leɪtər] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['remnənt]

and	later	would	take	up	a	search	through	the	mountains	aided	by	a	remnant
和	之后	会	拿	向上	一个	搜索	通过	这	山脉	协助	经过	一个	剩

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wɪtʃ] still156

of	the	tribe	which	still156
的	这	部落	哪个	still156

后来，在部落残余势力的帮助下，他们开始在山区进行搜寻，该部落残余势力至今仍居住在那里。156

[hɔːnts] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .

haunts	that	section	.
闹鬼的地方	那	部分	.

那个区域经常有鬼魂出没。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [rænd,rɑːnt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['treʒər] [biː; bi] [faʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [ʃer] [wɪð; wɪθ]

He	promised	Rand	that	should	the	treasure	be	found	he	would	share	with
他	承诺	兰德	那	应该	这	宝藏	是	成立	他	会	分享	和

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['relɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	boys	who	had	returned	their	ancient	relic	to	the	village	.
这	男孩们	WHO	有	返回	他们的	古老的	遗迹	到	这	村庄	.

他向兰德承诺，如果宝藏被找到，他会与那些将古代文物归还给村庄的男孩们分享。

[waɪl] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɔːr][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti]

While	Colonel	Snow	had	little	faith	in	the	existence	of	the	cave	or	the	possibility
尽管	上校	雪	有	小的	信仰	在	这	存在	的	这	洞穴	或者	这	可能性

[ʌv; əv][ɪts] [ˌriːdɪ'skʌvəri] ,

of	its	rediscovery	,
的	它是	重新发现	,

尽管斯诺上校对洞穴的存在以及重新发现洞穴的可能性都缺乏信心，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] ,

he	saw	that	the	spirit	of	adventure	was	aroused	in	the	boys	,
他	锯	那	这	精神	的	冒险	曾是	被唤醒	在	这	男孩们	,

他发现男孩们的冒险精神被激发了出来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'læskə] ,

and	as	he	proposed	that	they	should	see	as	much	as	possible	of	Alaska	,
和	作为	他	建议的	那	他们	应该	看	作为	很多	作为	可能的	的	阿拉斯加州	,

他提议他们应该尽可能多地游览阿拉斯加，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [mʌst; məst]['leɪtər]['vɪzɪt][ðə; ði] ['kɑːpər] ['maɪnɪŋ] ['riːdʒən][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən]

and	as	he	himself	must	later	visit	the	copper	mining	region	he	made	an
和	作为	他	他自己	必须	之后	访问	这	铜	矿业	地区	他	制成	一个

[ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tʃiːf] [æt; ət] ['suːɜːd] [ɪn][ðə; ði]['kiːnaɪ] [pɪ'nɪnsələr] ,

arrangement	to	meet	the	chief	at	Seward	in	the	Kenai	Peninsula	,
安排	到	见面	这	首席	在	西沃德	在	这	基奈	半岛	,

由于他本人之后必须前往铜矿区，所以他安排在基奈半岛的苏厄德与酋长会面。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] ['keɪb(ə)l][tuː; tə] [siˈætl] , [leɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] .

the	end	of	the	military	cable	to	Seattle	,	late	in	August	.
这	结尾	的	这	军队	电缆	到	西雅图	,	晚的	在	八月	.

月下旬，通往西雅图的军用电缆断了。

[ðə; ði]['indiəns] ['greɪtli] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	Indians	greatly	desired	that	the	boys	should	visit	their	village	that	night	for	a
这	印度人	非常	想要的	那	这	男孩们	应该	访问	他们的	村庄	那	夜晚	为了	一个

“ ['pɑːtˌlætʃ] ,

“	potlatch	,
“	波特拉奇	,

印第安人非常希望这些男孩当晚能到他们的村庄参加“宴会”。

” [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['prezəntɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	but	as	they	could	not	do	so	the	villagers	insisted	on	presenting	each	of	the
”	但	作为	他们	可以	不是	做	所以	这	村民们	坚持	在	呈现	每个	的	这

['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] [hænd]['woʊv(ə)n] ['blæŋkɪt] ,

party	with	a	handsome	hand	woven	blanket	,
派对	和	一个	英俊的	手	编织	毯子	,

但由于他们无法做到这一点，村民们坚持要送给每一位来宾一条漂亮的手工编织毯子。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['neɪtɪv] ['ɪndəstri] .

the	manufacture	of	which	is	the	chief	native	industry	.
这	生产	的	哪个	是	这	首席	本国的	行业	.

制造业是当地的主要产业。

['miːntaɪm] ,

Meantime	,
与此同时	,

与此同时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [tuː; tə] [gɪv] [bɑːnd][fɔːr; fər]

the	other	boys	had	paid	a	visit	to	the	Custom	House	to	give	bond	for
这	其他	男孩们	有	有薪酬的	一个	访问	到	这	风俗	房子	到	给	纽带	为了

[ðer; ðər] ['erʃɪp] ,

their	airship	,
他们的	飞艇	,

其他男孩都去海关缴纳了飞艇的保证金。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [kə'lektər] [kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɑːn][ðə; ði]['tærɪf] [lɪst] ,

but	as	the	collector	could	find	nothing	of	the	kind	on	the	tariff	list	,
但	作为	这	集电极	可以	寻找	没有什么	的	这	种类	在	这	关税	列表	,

但由于税务员在关税清单上找不到此类商品，

[æz; əz] [nʌn] [hæd; həd]['evər] [bɪn] ['entərd] [æt; ət][ə; eɪ]['juːkɑːn] ['kʌstəmz] [haʊs] ,

as	none	had	ever	been	entered	at	a	Yukon	customs	house	,
作为	没有任何	有	曾经	到过	进入	在	一个	育空地区	海关	房子	,

因为此前从未有任何此类物品在育空海关登记过。

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zempt][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] [friː] ['entri] .

he	concluded	it	was	exempt	and	allowed	it	free	entry	.
他	结束	它	曾是	豁免	和	允许	它	自由的	入口	.

他认定它属于豁免范围，允许其自由进入。

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɑːŋgrəs] insist157

“	I	see	that	the	members	of	your	Congress	insist157
“	我	看	那	这	成员	的	你的	国会	insist157

“我看到你们国会的议员们坚持157

[ðæt] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['tærɪf] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['praɪmeri] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] ['fɔːrən] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]

that	a	protective	tariff	is	for	the	primary	purpose	of	preventing	foreign	competition
那	一个	保护的	关税	是	为了	这	基本的	目的	的	预防	外国的	竞赛

[wɪð; wɪθ] [hoʊm] ['ɪndəstriz] .

with	home	industries	.
和	家	行业	.

保护性关税的主要目的是防止外国产业与本国产业竞争。

[æz; əz][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['ɪndəstri] [ɑːn][ðə; ði]['juːkɑːn] ,

As	I	do	not	believe	that	you	will	find	an	aviation	industry	on	the	Yukon	,
作为	我	做	不是	相信	那	你	将要	寻找	一个	航空	行业	在	这	育空地区	,

我不认为育空地区会有航空业，

[aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] [ɪn] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [mə'ʃiːn] [θruː] .

I	guess	I	am	safe	in	letting	you	take	your	machine	through	.
我	猜测	我	是	安全的	在	出租	你	拿	你的	机器	通过	.

我想我可以放心地让你把机器带过去。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlsoʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['bærəks] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [θriː] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	The	boys	also	visited	the	police	barracks	and	found	their	three	friends	of	the
”	这	男孩们	还	到访	这	警察	兵营	和	成立	他们的	三	朋友们	的	这

['fɔːrɪst] [pə'troʊl] [huːm] [ðeɪ] [ə'gen] ['hɑːrtɪli] [θæŋkt] .

forest	patrol	whom	they	again	heartily	thanked	.
森林	巡逻	谁	他们	再次	衷心地	谢谢	.

“男孩们还参观了警察营房，找到了他们在森林巡逻队的三个朋友，并再次衷心感谢他们。

[æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [æt; ət] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [naɪt] ['eniwer] [els] ,

At	seven	o'clock	,	at	what	would	have	been	night	anywhere	else	,
在	七	点钟	,	在	什么	会	有	到过	夜晚	任何地方	别的	,

七点钟，在其他地方早已是夜晚的时候，

[ðeɪ] [went] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] “ ['juːkɔnə] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['erəpleɪn] , [ænd; ənd][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][kæst]
they went aboard the “ Yukoner ” with the aeroplane , and an hour later cast
他们 去 船上 这 “ 育空地区 ” 和 这 飞机 , 和 一个 小时 之后 投掷
[ɔːf] [laɪnz] [fɔːr; fər] ['dɔːsən] .
off lines for Dawson .
离开 线条 为了 道森 .

他们和飞机一起登上了“育空人号”，一个小时后，他们解开了前往道森的缆绳。

[hɪr] [ə'nʌðər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] ['ʌndər] - ['gaɪd(ə)ns] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [peɪd]
Here another exhibition was made , and under Swiftwater's guidance a visit paid
这里 其他 展览 曾是 制成 , 和 在下面 - 指导 一个 访问 有薪酬的
[tuː; tə][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [kæmps] . -
to the mining camps . 158
到 这 矿业 营地 . -

这里还举办了另一场展览，并在斯威夫特沃特的指导下参观了矿区营地。158

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [noʊm] .
DOWN THE RIVER TO NOME .
向下 这 河 到 诺姆 .

沿河而下，到达诺姆。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['swɪftˌwɔːtər] ,
Two days later , Colonel Snow and the boys , accompanied by Swiftwater ,
二 天 之后 , 上校 雪 和 这 男孩们 , 伴随 经过 急流 ,

两天后，斯诺上校和孩子们，在斯威夫特沃特的陪同下，

['hævɪŋ] ['teɪkən] [liːv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː] [meɪd] [frendz] [æt; ət] ['dɔːsən] ,
having taken leave of their new made friends at Dawson ,
拥有 已采取 离开 的 他们的 新的 制成 朋友们 在 道森 ,

与他们在道森新结识的朋友们告别后，

[ɪm'bɑːkt] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːntʃ] ([ə; eɪ] [nuː] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts]) [ænd; ənd]
embarked on a small launch (a new importation from the States) and
启航 在 一个 小的 发射 (一个 新的 输入 从 这 各州) 和
['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['liːʒər] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði]['juːkɑːn] ,
started on a leisure trip down the Yukon ,
开始 在 一个 闲暇 旅行 向下 这 育空地区 ,

他们登上了一艘小型游艇（从美国新进口的），开始了沿着育空河的休闲之旅。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv] ['rɪvər] ['træv(ə)l][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['mɪlətəri] [poʊst][æt; ət]
intending to use this means of river travel as far as the military post at
意图 到 使用 这 方法 的 河 旅行 作为 远的 作为 这 军队 邮政 在
[fɔːrt] ['gɪbən] ,
Fort Gibbon ,
堡 长臂猿 ,

打算利用这种水路交通方式到达吉本堡的军事哨所，

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tænə; nɑː] ,
at the mouth of the Tanana ,
在 这 嘴 的 这 塔纳纳 ,

在塔纳纳河口，

[ʌp] [wɪtʃ] ['rɪvər] ['swɪftˌwɔːtər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ferˌbæŋks] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] ,
up which river Swiftwater was to proceed to the Fairbanks mining district ,
向上 哪个 河 急流 曾是 到 继续 到 这 费尔班克斯 矿业 区 ,

斯威夫特沃特将溯河而上，前往费尔班克斯矿区。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] [ə'læskə] .

the	**latest**	**discovered**	**and**	**most**	**important**	**in**	**Alaska**	**.**
这	最新的	发现	和	最多	重要的	在	阿拉斯加州	.

阿拉斯加最新发现且最重要的发现。

['kɜːrn(ə)l] ['snoʊz] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] [swɪft] ['moʊtər][boʊt] ,

Colonel	**Snow's**	**plan**	**was**	**to**	**drop**	**down**	**the**	**river**	**in**	**the**	**swift**	**motor**	**boat**	**,**
上校	雪的	计划	曾是	到	降低	向下	这	河	在	这	迅速	发动机	船	,

斯诺上校的计划是乘坐快速机动艇沿河而下。

['stɑːpɪŋ] [æt; ət] ['sevrəl] ['ɑːrmi][poʊsts] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [frendz] ,

stopping	**at**	**several**	**army**	**posts**	**where**	**he**	**had**	**friends**	**,**
停止	在	一些	军队	帖子	在哪里	他	有	朋友们	,

他曾在几个驻军哨所停留，因为他在那里有朋友。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm] [si'ætl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrti][ænd; ənd][hæd; həd]

some	**of**	**whom**	**had**	**come**	**up**	**from**	**Seattle**	**with**	**the**	**party**	**and**	**had**
一些	的	谁	有	来	向上	从	西雅图	和	这	派对	和	有

[ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [ˌhɔspi'tælitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [poʊsts][tuː; tə][ðem; ðəm] .

extended	**the**	**hospitalities**	**of**	**the**	**various**	**posts**	**to**	**them**	**.**
扩展	这	热情好客	的	这	各种各样的	帖子	到	他们	.

其中一些人是随团从西雅图来的，并对他们表示了各个驻地的热情款待。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['kreɪtɪd] ['erəpleɪn] [æt; ət] ['dɔːsən] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['hevi] ['bægɪdʒ] [tuː; tə]

They	**had**	**left**	**the**	**crated**	**aeroplane**	**at**	**Dawson**	**with**	**other**	**heavy**	**baggage**	**to**
他们	有	左边	这	板条箱	飞机	在	道森	和	其他	重的	行李	到

[kʌm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ]['rɪvər] ['stiːmər] [ə'miljə] , -

come	**down**	**on**	**the**	**large**	**river**	**steamer**	**Amelia**	**,**	**159**
来	向下	在	这	大的	河	汽船	阿米莉亚	,	-

他们将装箱的飞机和其他重型行李留在道森，准备搭乘大型河轮“阿米莉亚”号抵达。159

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [duː] [ɑːn][ɪts][fɜːrst][trɪp] [ʌp] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk]

which	**was**	**not**	**due**	**on**	**its**	**first**	**trip**	**up**	**from**	**St**	**.**	**Michael's**	**for**	**nearly**	**a**	**week**
哪个	曾是	不是	到期的	在	它是	第一的	旅行	向上	从	英石	.	迈克尔的	为了	几乎	一个	星期

,

,

,

这趟列车从圣迈克尔斯出发的首航原本要等近一周时间才会开始。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm][ɑːn][ɪts] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][fɔːrt] ['gɪbən]

and	**which**	**would**	**overtake**	**them**	**on**	**its**	**return**	**trip**	**down**	**the**	**river**	**at**	**Fort**	**Gibbon**
和	哪个	会	超过	他们	在	它是	返回	旅行	向下	这	河	在	堡	长臂猿

,

,

,

而它在沿河返回吉本堡时会追上它们。

[ə'nʌðər] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi][poʊst] .

another	**United**	**States**	**Army**	**post**	**.**
其他	团结的	各州	军队	邮政	.

另一个美国陆军哨所。

[ðə; ði][fɜːrst][stɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət]['iːg(ə)l] , [ə; eɪ][smɔːl] , [bʌt; bət]

The	**first**	**stop**	**of**	**the**	**party**	**was**	**to**	**be**	**at**	**Eagle**	**,**	**a**	**small**	**,**	**but**
这	第一的	停止	的	这	派对	曾是	到	是	在	鹰	,	一个	小的	,	但

['prɑːspərəs] [taʊn] ,

prosperous	**town**	**,**
繁荣	镇	,

聚会的第一站是鹰镇，这是一个虽小但繁荣的小镇。

[ɑːn][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ə'læskə] [ænd; ənd]['juːkɑːn] ['terətɔːri] ,
on the boundary line between Alaska and Yukon territory ,
在 这 边界 线 之间 阿拉斯加州 和 育空地区 领土 ,

在阿拉斯加和育空地区的边界线上，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['nɔːrðərli] ['kʌstəm] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
containing the most northerly custom house of the United States .
包含 这 最多 北风 风俗 房子 的 这 团结的 各州 .

拥有美国最北端的海关关卡。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] “ [dɪ'kler] ” [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]
Here they were to “ declare ” the aeroplane and the property they were to
这里 他们 是 到 “ 宣布 ” 这 飞机 和 这 财产 他们 是 到
[brɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ə'θɔːrətiz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
bring back into the United States and satisfy the customs authorities that it
带来 后退 进入 这 团结的 各州 和 满足 这 海关 当局 那 它
[wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌmænju'fæktʃər] ,
was all of American manufacture ,
曾是 全部 的 美国人 生产 ,

在这里，他们需要“申报”飞机和要带回美国的物品，并向海关当局证明这些物品都是美国制造的。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [pæst] [wen] [ðə; ði] “ [ə'miljə] ” [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
after which it would be examined and passed when the “ Amelia ” came along .
后 哪个 它 会 是 检查 和 通过了 什么时候 这 “ 阿米莉亚 ” 来了 沿着 .

之后，当“阿米莉亚”号出现时，它将接受检验并通过。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['iːg(ə)l][ɪz][ðə; ði]['ɑːrmi][poʊst][ʌv; əv][fɔːrt] ['ɛgbɚt] ,
Adjoining the town of Eagle is the army post of Fort Egbert ,
相邻的 这 镇 的 鹰 是 这 军队 邮政 的 堡 埃格伯特 ,

与鹰镇相邻的是埃格伯特堡陆军哨所。

['gærɪsn] [baɪ] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ,
garrisoned by two companies of infantry ,
驻军 经过 二 公司 的 步兵 ,

由两个步兵连驻守，

[ænd; ənd] [hɪr] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɑːfəsərz]
and here Colonel Snow proposed to spend the night with his brother officers
和 这里 上校 雪 建议的 到 花费 这 夜晚 和 他的 兄弟 警官
[æz; əz][ðer; ðər][fɜːrst] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] .
as their first stopping place .
作为 他们的 第一的 停止 地方 .

于是，斯诺上校提议，他们的第一个落脚点就和他的军官兄弟们一起过夜。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['dɔːsən] [tuː; tə]['iːg(ə)l][ɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] ,
The distance from Dawson to Eagle is about 150 miles ,
这 距离 从 道森 到 鹰 是 关于 - 英里 ,

道森到伊格尔的距离约为150英里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] ['paʊərd] [lɔːntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruːz] [ʌv; əv] [tuː] ,
but the high powered launch they had secured with a crew of two ,
但 这 高的 动力 发射 他们 有 安全 和 一个 全体人员 的 二 ,

但他们已经获得了一艘配备两名船员的高功率发射装置，

['rʌnɪŋ] [daʊn] [striːm] [meɪd] ['iːzəli] ['θɜːrti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,
running down stream made easily thirty miles an hour ,
跑步 向下 溪流 制成 容易地 三十 英里 一个 小时 ,

顺流而下，轻松就能达到每小时三十英里的速度。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . -
and they expected to reach their destination early in the afternoon . 160
和 他们 预期的 到 抵达 他们的 目的地 早期的 在 这 下午 . -

他们预计下午早些时候就能到达目的地。160

“ ['kɜːrn(ə)l] , [ɪf] [jiː; ji][dəunt][maɪnd] , ” [sed] ['swɪftˌwɔːtər] ,
“ Colonel , if ye don't mind , ” said Swiftwater ,
“ 上校 , 如果 是的 不 头脑 , ” 说 急流 ,

“上校，如果您不介意的话，”斯威夫特沃特说道，

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][stɑːp][ɔːf][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ][ʌp][æt; ət] ['fɔːrti] - [maɪl] , [dʒest] [ə'bʌv] [hɪr] . ”
“ I'd like to stop off an hour or so up at Forty - mile , jest above here . ”
“ ID 喜欢 到 停止 离开 一个 小时 或者 所以 向上 在 四十 - 英里 , 笑话 多于 这里 . ”

“我想在四十英里路（Forty-mile）停留一个小时左右，就在这上面一点儿。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] ,
“ Certainly , ” replied the Colonel ,
“ 当然 , ” 回复 这 上校 ,

“当然，”上校回答道。

“ [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɜːrst] - [klæs] ['prɑːgres] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ]
“ we're making first - class progress and shall have plenty of time to reach
“ 是 制作 第一的 - 班级 进步 和 将 有 很多 的 时间 到 抵达
['iːg(ə)l] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .
Eagle before night .
鹰 前 夜晚 .

“我们进展顺利，有足够的时间在天黑前到达鹰镇。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['telɪgræf] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [æt; ət]
There's a wireless station and a line of military telegraph to the coast at
有 一个 无线的 车站 和 一个 线 的 军队 电报 到 这 海岸 在
['iːg(ə)l] ,
Eagle ,
鹰 ,

鹰镇有一座无线电台和一条通往海岸的军用电报线路。

[ænd; ənd][aɪ] ['sɪmpli] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][get][ðer; ðər] ['ɜːrli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ɔːf][sʌm; səm] [dɪ'spætʃ]
and I simply desire to get there early enough to get off some dispatches
和 我 简单地 欲望 到 得到 那里 早期的 足够的 到 得到 离开 一些 派遣
[tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][poʊst] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [kləuziz] . ”
to Washington before the post telegraph office closes . ”
到 华盛顿 前 这 邮政 电报 办公室 关闭 . ”

我只是想早点到那里，在邮政电报局关门前把一些电报发到华盛顿。”

“ ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['hæts] - ['fɔːrti] - [maɪl] ?
“ W - w - hat's ' Forty - mile ?
“ W - 西 - 帽子 - 四十 - 英里 ?

“什么是‘四十英里’？”

- [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] - ['fɔːrti] - [rɑːd] , - [bʌt; bət] ['nevər] [ʌv; əv] - ['fɔːrti] - [maɪl] , -
' I've heard of ' Forty - rod , ' but never of ' Forty - mile , '
- 我已经 听到 的 - 四十 - 杆 , - 但 绝不 的 - 四十 - 英里 , -

“我听说过‘四十杆’，但从未听说过‘四十英里’。”

” [rɪ'mɑːkt] ['pepər] ['flɪpəntli] .
” remarked Pepper flippantly .
” 评论 胡椒 轻率地 .

“佩珀轻蔑地说道。”

“ ['wɑː] - [ɑːl] , ” [drɔːld] [ðə; ði]['maɪnər] , “ [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [nɪr] - , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ]
“ Wa - al , ” drawled the miner , “ they was pretty near synon'mous , as you say
“ 瓦 - al , ” 拖长音 这 矿工 , “ 他们 曾是 漂亮的 靠近 - , 作为 你 说
,
,
,

“瓦尔，”矿工慢吞吞地说，“正如你所说，它们几乎是同义词。”

[wen] [aɪ][fɜːrst] [nuː] [ðə; ði] [pleɪs] .
when I first knew the place .
什么时候 我 第一的 知道 这 地方 .

我第一次知道这个地方的时候。

['fɔːrti] - [maɪl] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['sɪvəlaɪzd] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [bɪ'twiːn] ['dɔːsən] [ænd; ənd]['iːg(ə)l] .
Forty - mile is the only civilized place of habitation between Dawson and Eagle .
四十 - 英里 是 这 仅有的 文明 地方 的 居住地 之间 道森 和 鹰 .

四十英里是道森和鹰镇之间唯一有人居住的文明地方。

[its] [ɑːn][ðə; ði]['juːkɑːn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
It's on the Yukon side of the river ,
它是 在 这 育空地区 边 的 这 河 ,

它位于河的育空地区一侧。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrti] - [maɪl] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] ,
and is a trading station for the Forty - mile mining district ,
和 是 一个 贸易 车站 为了 这 四十 - 英里 矿业 区 ,

它是四十英里矿区的贸易站，

[ðə; ði][fɜːrst]['riːəl][goʊld]['maɪnɪŋ]['riːdʒən]['oʊpənd] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .
the first real gold mining region opened up in this region .
这 第一的 真实的 金子 矿业 地区 打开 向上 在 这 地区 .

该地区是第一个真正意义上的黄金开采区。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][maɪ] ['ɜːrli] ['traiəmfs] [æz; əz][ə; eɪ] - ['saʊərdoʊ] - ['æftər][aɪ] [left] [ðə; ði]
It was the scene of my early triumphs as a ' sourdough ' after I left the
它 曾是 这 场景 的 我的 早期的 胜利 作为 一个 - 拓荒者 - 后 我 左边 这
['weɪlɪŋ] ['bɪznəs] ,
whaling business ,
捕鲸 商业 ,

这里是我离开捕鲸业后，作为一名“老手”初尝成功滋味的地方。

[ænd; ənd][aɪ] - [mʌʃt] - ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['daʊlɪŋ] ,
and I ' mushed ' into it in the winter along with Dowling ,
和 我 - 糊状物 - 进入 它 在 这 冬天 沿着 和 道林 ,

冬天的时候，我和道林一起“挤”进了那里。

[ðə; ði] [greɪt] [meɪl] ['kæriər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] , [huː] ['kærid] [ðə; ði][meɪl] [ʌp][ðə; ði]['juːkɑːn][ɑːn][ðə; ði][aɪs]
the great mail carrier of this region , who carried the mail up the Yukon on the ice
这 伟大的 邮件 载体 的 这 地区 , WHO 携带 这 邮件 向上 这 育空地区 在 这 冰
,
,
,

这一地区伟大的邮递员，他曾冒着冰雪将邮件运送到育空河上游。

[wɪð; wɪθ] a161
with a161
和 a161

和 a161

[dɔːg] [tiːm] , [naɪn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [bɪ'twiːn] ['dɔːsən] [ænd; ənd][fɔːrt] ['gɪbən] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] .
dog team , nine hundred miles between Dawson and Fort Gibbon once a month .
狗 团队 , 九 百 英里 之间 道森 和 堡 长臂猿 一次 一个 月 .

狗队每月一次往返于道森和吉本堡之间，行程九百英里。

“ [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['peɪɪŋ] [kleɪm] [ɑːn] ['fɔːrti] - [maɪl] [kriːk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪtʃ]
“ I got a good paying claim on Forty - mile Creek and took out so much rich
” 我 得到 一个 好的 付费 宣称 在 四十 - 英里 溪 和 采取 出去 所以 很多 富有的
['græv(ə)l] [ðæt] ['wɪntər] [ðæt] ['æftər][aɪ] [kliːnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [aɪ][gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt]
gravel that winter that after I cleaned up in the spring I got an idea that I didn't
碎石 那 冬天 那 后 我 已清洗 向上 在 这 春天 我 得到 一个 主意 那 我 没有
[niːd] ['eni] [mɔːr] ,
need any more ,
需要 任何 更多的 ,

“我在四十英里溪边获得了一笔收益不错的采矿权，那年冬天我挖出了很多肥沃的砾石，以至于春天清理完之后，我意识到我不需要再挖了。”

[ænd; ənd][soʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [haikt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪts] .
and sold out and hiked for the States .
和 卖 出去 和 徒步旅行 为了 这 各州 .

售罄后，他们徒步前往美国。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [læst] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət][nɑːt][ʌp] [hɪr] .
It didn't last long , and I had to come back , but not up here .
它 没有 最后的 长的 , 和 我 有 到 来 后退 , 但 不是 向上 这里 .

这段时光并没有持续多久，我不得不回来，但不是回到这里。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][maɪ][oʊld]
I thought I'd like to stop for an hour or so and see if any of my old
我 想法 ID 喜欢 到 停止 为了 一个 小时 或者 所以 和 看 如果 任何 的 我的 老的
['pɑːrtnərz][wɜːr; wər] [hɪr] .
partners were here .
合作伙伴 是 这里 .

我想停下来待上一个小时左右，看看我的老搭档们是否在这里。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æt; ət] ['fɔːrti] - [maɪl] , [ɪk'sept] [ðə; ði][bɪg] ['wɛəhausiz] [ʌv; əv]
” There was little of interest at Forty - mile , except the big warehouses of
” 那里 曾是 小的 的 兴趣 在 四十 - 英里 , 除了 这 大的 仓库 的
[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] ,
the trading companies ,
这 贸易 公司 ,

“四十英里处除了贸易公司的大型仓库外，没什么值得一提的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪnər] [ə'ʃɔːr] ,
but they had dinner ashore ,
但 他们 有 晚餐 岸上 ,

但他们在岸上吃了晚饭。

[ænd; ənd] ['swɪftˌwɔːtər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['skænti] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]
and Swiftwater managed to find among the scanty population one or two of
和 急流 管理 到 寻找 之中 这 稀少 人口 一 或者 二 的
[hɪz; ɪz][oʊld] ['kɒmreɪdz] ,
his old comrades ,
他的 老的 同志们 ,

斯威夫特沃特设法在稀少的人口中找到了一两个他的老战友。

[huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][goʊld][ænd; ənd][wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]
who had given up the search for gold and were content to work for
WHO 有 给定 向上 这 搜索 为了 金子 和 是 内容 到 工作 为了
[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] .
the trading companies .
这 贸易 公司 .

他们放弃了淘金的梦想，甘愿为贸易公司工作。

[ə; eɪ]['ræpɪd][bʌt; bət] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [rʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə]['i:g(ə)l] ,

A	rapid	but	uneventful	run	during	the	afternoon	brought	them	to	Eagle	,
一个	迅速的	但	平静无事	跑步	期间	这	下午	带来	他们	到	鹰	,

下午的一段快速但平安无事的行程将他们带到了鹰镇。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [baɪ][ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] [ɔ:r] [mɔ:r] ['sɪtəznz] ,

where	they	were	greeted	with	delight	by	the	three	hundred	or	more	citizens	,
在哪里	他们	是	问候	和	喜	经过	这	三	百	或者	更多的	公民	,

他们受到了三百多位市民的热烈欢迎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] ['ɑ:rmi]['ɑ:fəsərz] , [hu:] , ['æftər] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:rti] , ['kærid] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [ɔ:f]

and	the	few	army	officers	,	who	,	after	welcoming	the	party	,	carried	the	Colonel	off
和	这	很少	军队	警官	,	WHO	,	后	欢迎	这	派对	,	携带	这	上校	离开

[tu:; tə][ðə; ði] ['bærəks] ,

to	the	barracks	,
到	这	兵营	,

还有几名军官，他们在迎接了一行人之后，把上校抬回了军营。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['bi:ɪŋ] ['kwɔ:rtərd] [ɪn][ðə; ði]['oʊnli][hoʊ'tel][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

the	boys	being	quartered	in	the	only	hotel	of	the	place	,
这	男孩们	存在	四分	在	这	仅有的	酒店	的	这	地方	,

男孩们被安置在当地唯一的一家旅馆里。

[rʌn] [baɪ][ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [bɪn] [ə; eɪ] [sku:l] ['ti:tʃər]

run	by	the	postmistress	of	the	town	,	who	had	formerly	been	a	school	teacher
跑步	经过	这	邮政局长	的	这	镇	,	WHO	有	以前	到过	一个	学校	老师

[ɪn][ðə; ði] [steɪts] ,

in	the	States	,
在	这	各州	,

这家邮局由镇上的邮政局长经营，她以前在美国当过教师。

[ænd; ənd] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [steɪ] [dɪ'laɪtfəli] ['hoʊmˌleɪk] . -

and	who	made	the	boys	'	stay	delightfully	homelike	.	162
和	WHO	制成	这	男孩们	-	停留	令人愉悦	家的感觉	.	-

他们让男孩们的住宿体验如同在家一般温馨舒适。162

[dɪ'zaɪərɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['sɜ:rk(ə)l][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['nɪrli] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [baɪ]

Desiring	to	make	Circle	the	next	day	,	a	distance	of	nearly	two	hundred	miles	by
渴望	到	制作	圆圈	这	下一个	天	,	一个	距离	的	几乎	二	百	英里	经过

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

第二天，他想绕道而行，沿着河岸走近两百英里。

[ðeɪ] [left] ['i:g(ə)l][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] ['aʊər]['æftər] ['teɪkɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['fju:əl][ʌv; əv][ə; eɪ]

they	left	Eagle	at	an	early	hour	after	taking	on	board	a	supply	of	fuel	of	a
他们	左边	鹰	在	一个	早期的	小时	后	采取	在	木板	一个	供应	的	燃料	的	一个

['ræðər] ['kwestʃənəb(ə)l] ['kærəktər] ,

rather	questionable	character	,
相当	值得怀疑	特点	,

他们清晨离开“鹰”号，船上装载了一批来路不明的燃料。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['hevi] [praɪs] .

for	which	they	had	to	pay	a	heavy	price	.
为了	哪个	他们	有	到	支付	一个	重的	价格	.

他们为此付出了沉重的代价。

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [lɔ:ntʃ] [ðæt] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['i:g(ə)l]
The trading companies said that this was the second launch that had visited Eagle
这 贸易 公司 说 那 这 曾是 这 第二 发射 那 有 到访 鹰
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [haɪ] - [greɪd] ['fju:əl][wʌz; wəz][nɑ:t] [greɪt] .
and the demand for high - grade fuel was not great .
和 这 要求 为了 高的 - 年级 燃料 曾是 不是 伟大的 .

贸易公司表示，这是第二次有火箭发射到鹰城，对高级燃料的需求并不大。

" [seɪ] , [bɔɪz] , [wʌt] [ɪz] - [mʌʃ] - ? " [æskt] [dʒæk] , ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər]
" Say , boys , what is ' mush ' ? " asked Jack , suddenly , as they sped down the river
" 说 , 男孩们 , 什么 是 - 糊状物 - ? " 问 杰克 , 突然 , 作为 他们 加速 向下 这 河
.
:
.

“喂，孩子们，什么是'糊状物'？”杰克突然问道，此时他们正沿着河飞驰而下。

" [si:] - [si:] - ['kɔ:rnmi:l] , [sɔ:lt][ænd; ənd]['wɔ:tər] , [bɔɪld] , " ['prɑ:mptli] [spoʊk] [ʌp] ['pepər] ,
" C - c - cornmeal , salt and water , boiled , " promptly spoke up Pepper ,
" C - c - 玉米粉 , 盐 和 水 , 煮沸 , " 及时 辐 向上 胡椒 ,

“玉米粉、盐和水，煮熟，”佩珀立刻开口说道。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ekspɜ:rt][ɑ:n][moʊst] [θɪŋz] ['edəb(ə)l] .
who was the expert on most things edible .
WHO 曾是 这 专家 在 最多 事物 食用 .

他是大多数可食用事物的专家。

" [its] [wʌt] [wi:; wi] [meɪk] [di:] [poʊn] [æn; ən] - [di:] ['hoʊˌkeɪk] [ʌv; əv] , ['hʌni] , " [kə'rektɪd] [rændˌrɑ:nt] .
" It's what we make de pone an ' de hoecake of , honey , " corrected Rand .
" 它是 什么 我们 制作 德 手机 一个 - 德 玉米饼 的 , 蜂蜜 , " 已更正 兰德 .

“亲爱的，这就是我们做玉米饼和玉米糕的原料，”兰德纠正道。

" [aɪ] [də'noʊ] , " [broʊk] [ɪn] [dɑ:n] , " [bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [its] [sʌm; səm] ['fu:lɪʃ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] ['oʊtmi:l]
" I dunno , " broke in Don , " but I hear it's some foolish substitute for oatmeal
" 我 不知道 , " 打破 在 大学教师 , " 但 我 听到 它是 一些 愚蠢 代替 为了 麦片
['pɔ:rɪdʒ] . "
porridge . "
稀饭 . "

“我不知道，”唐插嘴道，“但我听说这是燕麦粥的一种愚蠢的替代品。”

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fi:dz] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [lɑ:ts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɑ:rm] , " [ɪn'sɪstɪd] [dɪk] .
" My uncle feeds the chickens lots of it out on his farm , " insisted Dick .
" 我的 叔叔 饲料 这 鸡 很多 的 它 出去 在 他的 农场 , " 坚持 迪克 .

“我叔叔在他的农场里用很多这种东西喂鸡，”迪克坚持说。

" [hɪr] , [hɪr] , " [kraɪd] [dʒæk] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] .
" Here , here , " cried Jack , as soon as he could get in a word .
" 这里 , 这里 , " 哭 杰克 , 作为 很快 作为 他 可以 得到 在 一个 单词 .

“说，说！”杰克一有机会就喊道。

" [maɪ][maɪnd] ['iznt] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði]['menju:] .
" My mind isn't constantly on the menu .
" 我的 头脑 不是 不断地 在 这 菜单 .

“我的脑子里不会一直想着菜单。”

[its] [kwɪr] [haʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mænz] ['fænsi] ['kɑ:nstəntli] [tɜ:rnz] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [æt; ət] ['eni]
It's queer how a young man's fancy constantly turns to something to eat at any
它是 酷儿 如何 一个 年轻的 男人的 想要 不断地 转弯 到 某物 到 吃 在 任何
[taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .
time of day .
时间 的 天 .

很奇怪，一个年轻人无论何时都总是想着吃东西。

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wɜːrd] [ðæt] ['swɪftˌwɔːtər] [juːst] ['jestərdeɪ] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrti] - [maɪl] .

I'm	talking	of	some	word	that	Swiftwater	used	yesterday	,	referring	to	Forty	-	mile	.
我是	说	的	一些	单词	那	急流	用过的	昨天	,	指	到	四十	-	英里	.

" -

" 163

" -

我指的是斯威夫特沃特昨天用过的某个词，指的是"四十英里"。163

" ['betər] [æsk][hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd] [rændˌrɑːnt] , " ['hiːz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] ['eksplə.neitə] .

"	Better	ask	him	,	"	suggested	Rand	,	"	he's	an	awful	good	explainer	.
"	更好的	问	他	,	"	建议	兰德	,	"	他是	一个	可怕	好的	解释器	.

"最好问问他，"兰德建议道，"他非常擅长解释。"

" [ðə; ði]['maɪnər] ,

"	The	miner	,
"	这	矿工	,

"矿工，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ə'læskə] ['maɪnɪŋ]

who	had	been	talking	with	Colonel	Snow	about	the	value	of	Alaska	mining
WHO	有	到过	说	和	上校	雪	关于	这	价值	的	阿拉斯加州	矿业

[ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ɪn] ['veriəs] ['distrikts] ,

investments	in	various	districts	,
投资	在	各种各样的	地区	,

他曾与斯诺上校讨论过在阿拉斯加各个地区进行矿业投资的价值，

[hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

heard	his	name	mentioned	and	turned	with	a	smile	.
听到	他的	姓名	提及	和	转向	和	一个	微笑	.

听到有人提起他的名字，他笑着转过身来。

" [wɒts] - ['leɪtɪst] [kraɪm] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What's	Swiftwater's	latest	crime	?	"	he	asked	.
"	是什么	-	最新的	犯罪	?	"	他	问	.

"Swiftwater最近犯了什么罪？"他问道。

" [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] - [mʌʃ] - [juː; jʊ] [juːst] ['jestərdeɪ] , " [sed] [dʒæk] .

"	We	wanted	to	know	what	you	meant	by	the	word	'	mush	'	you	used	yesterday	,	"	said	Jack	.
"	我们	通缉	到	知道	什么	你	意思是	经过	这	单词	-	糊状物	-	你	用过的	昨天	,	"	说	杰克	.

杰克说："我们想知道你昨天用的'糊状物'这个词是什么意思。"

" [oʊ] , [ðæt] [miːnz] ['sɪmpli] ['gɛtɪn] - ['sʌmwer] ; [dʒest] [wɑːkɪn] - [wɪtʃ] , [aɪ] [maɪt] [seɪ] ,

"	Oh	,	that	means	simply	gettin	'	somewhere	;	jest	walkin	'	which	,	I	might	say	,
"	哦	,	那	方法	简单地	获得	-	某处	;	笑话	步行	-	哪个	,	我	可能	说	,

"哦，那意思就是到达某个地方；只是走走而已，我可能会说，

[hæz; həz] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] [ə'læskə] .

has	been	up	to	this	time	the	chief	means	of	communication	in	this	big	Alaska	.
有	到过	向上	到	这	时间	这	首席	方法	的	沟通	在	这	大的	阿拉斯加州	.

迄今为止，它一直是阿拉斯加这片广袤土地上的主要通讯方式。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði][wɜːrd] [kʌm] [frʌm; frəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] .

I	don't	know	where	the	word	come	from	,	but	it	was	here	when	I	arrived	.
我	不	知道	在哪里	这	单词	来	从	,	但	它	曾是	这里	什么时候	我	到达的	.

我不知道这个词的出处，但我到的时候它就在这里了。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['eskɪmoʊ] .

I	always	supposed	it	was	Eskimo	.
我	总是	据称	它	曾是	爱斯基摩人	.

我一直以为那是爱斯基摩人。

[ðə; ði] [hoʊl] ['eskɪmoʊ] ['læŋgwɪdʒ] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	**whole**	**Eskimo**	**language**	**,**	**before**	**I**	**learned**	**it**	**,**
这	所有的	爱斯基摩人	语言	,	前	我	学习	它	,

在我学习爱斯基摩语之前，它的全部内容

[juːst] [tuː; tə] [saʊnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

used	**to**	**sound**	**to**	**me**	**like**	**a**	**mouthful**	**of**	**it**	**.**
用过的	到	声音	到	我	喜欢	一个	一口气	的	它	.

以前我觉得这话听起来很拗口。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['felər] [huː] [wʌz; wəz] [ʌp] [hɪr] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

However	**,**	**a**	**young**	**feller**	**who**	**was**	**up**	**here**	**some**	**years**	**ago**	**,**
然而	,	一个	年轻的	伙计	WHO	曾是	向上	这里	一些	年	前	,

然而，几年前来过这里的一个年轻人，

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [mæn] [laɪk] [juː; jʊ] ([hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətəz])

a	**newspaper**	**man**	**like**	**you**	**(**	**he**	**was**	**with**	**a**	**party**	**of**	**United**	**States**	**senators**	**)**
一个	报纸	男人	喜欢	你	(	他	曾是	和	一个	派对	的	团结的	各州	参议员	)

,

,

,

像你这样的报社记者（他当时和一群美国参议员在一起），

[geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə][ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .

gave	**me**	**a**	**new**	**idea**	**on**	**the**	**matter**	**.**
给予	我	一个	新的	主意	在	这	事情	.

这让我对这件事有了新的想法。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ə'læskə] [ðæt] ['wɔznt] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n]

He	**showed**	**me**	**that**	**the**	**most**	**of**	**Alaska**	**that**	**wasn't**	**forest**	**and**	**mountain**
他	显示	我	那	这	最多	的	阿拉斯加州	那	不是	森林	和	山

[ænd; ənd] [rɑːk] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [sɔːft] [wet] ['spʌndʒi] [mæt][ʌv; əv] [ruːts] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] [mɔːs]

and	**rock**	**was**	**just**	**a**	**soft**	**wet**	**spongy**	**mat**	**of**	**roots**	**and**	**grass**	**and**	**moss**
和	岩石	曾是	只是	一个	柔软的	湿的	海绵状的	垫	的	根	和	草	和	苔藓

[ðæt] ['evri] [step] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] - [ðə; ði][wɜːrd] . ”

that	**every**	**step**	**on**	**it**	**just**	**pernounced**	**the**	**word**	**.**	**”**
那	每一个	步	在	它	只是	-	这	单词	.	”

他让我看到，阿拉斯加除了森林、山脉和岩石之外的大部分地区，都只是一层柔软、湿润、像海绵一样的根茎、草和苔藓，每走一步都会发出“嗯”的一声。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [miːn] [mə'kleɪn] , ” [ɪk'skleɪmd] Colonel164

“	**Ah**	**,**	**you**	**mean**	**McClain**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Colonel164**
“	啊	,	你	意思是	麦克莱恩	,	”	惊呼	Colonel164

“啊，你是说麦克莱恩，”164号上校惊呼道。

[snoʊ] .

Snow	**.**
雪	.

雪。

“ [aɪv] [riːd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst]['luːsɪd] , ['mɑːdɪst] ,

“	**I've**	**read**	**his**	**work**	**,**	**and**	**it**	**is**	**the**	**most**	**lucid**	**,**	**modest**	**,**
“	我已经	读	他的	工作	,	和	它	是	这	最多	清醒的	,	谦虚的	,

“我读过他的作品，那是我读过的最清晰、最谦逊的作品，

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stændəb(ə)l] [dɪ'skrɪptɪv] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [ə'læskən] ['kʌntri] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [ə'pɪrd]

and	**understandable**	**descriptive**	**work**	**on**	**the**	**Alaskan**	**country**	**that**	**has**	**yet**	**appeared**
和	可以理解	描述性的	工作	在	这	阿拉斯加	国家	那	有	然而	出现

.

:

.

以及迄今为止出现的关于阿拉斯加地区的通俗易懂的描述性作品。

" [ðə; ði] [loʊ] [greɪd] ['fjuːəl][ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] [ɔɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'bɔːrd] [æt; ət]['iːg(ə)l]

"	The	low	grade	fuel	and	inferior	oil	which	they	had	taken	aboard	at	Eagle
"	这	低的	年级	燃料	和	下	油	哪个	他们	有	已采取	船上	在	鹰

[hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['endʒɪn] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] " ['leɪɪŋ] [daʊn] ,

had	its	effect	on	the	engine	which	showed	signs	of	"	laying	down	,
有	它是	影响	在	这	引擎	哪个	显示	标志	的	"	躺下	向下	,

"他们在鹰港装载的低等级燃料和劣质机油对发动机产生了影响，发动机出现了'熄火'的迹象。"

" [æz; əz][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sed] , ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

"	as	the	engineer	said	,	several	times	during	the	day	.
"	作为	这	工程师	说	,	一些	时代	期间	这	天	.

正如工程师一天中多次所说。

['faɪnəli] , ['æftər][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] ['vɪʃəs] ['splʌtər] [ðə; ði]['moʊtər] " ['bækfaɪrd] ,

Finally	,	after	a	peculiarly	vicious	splutter	the	motor	"	backfired	,
最后	,	后	一个	奇特地	恶毒	溅射	这	发动机	"	适得其反	,

最后，在一阵异常凶猛的爆裂声之后，发动机"回火了"，

" ['setɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl] [soʊkt] [ˌdʌŋgə'riːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ə'fleɪm] , [ænd; ənd] ['prɑːmptli] " [daɪd] .

"	setting	the	oil	soaked	dungarees	of	the	engineer	aflame	,	and	promptly	"	died	.
"	环境	这	油	浸泡过	背带裤	的	这	工程师	燃烧	,	和	及时	"	死亡	.

"点燃了工程师沾满油污的工装裤，工程师随即"死亡"。

" [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ɔɪl][ænd; ənd]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]

"	The	engineer	did	not	hesitate	with	so	much	oil	and	gasoline	around	him
"	这	工程师	做过	不是	犹豫	和	所以	很多	油	和	汽油	大约	他

,

,

,

"尽管周围都是石油和汽油，这位工程师却毫不犹豫。"

[bʌt; bət] [went] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['juːkɑːn][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['gʌnl] [ænd; ənd] ,

but	went	over	the	side	into	the	Yukon	with	one	hand	on	the	gunwale	and	,
但	去	超过	这	边	进入	这	育空地区	和	一	手	在	这	舷缘	和	,

但他一只手扶着舷缘，翻身落入了育空河中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊkt] , [wʌz; wəz] [helpt] [ə'bɔːrd] [ə'gen] [baɪ]

as	soon	as	his	burning	clothing	was	soaked	,	was	helped	aboard	again	by
作为	很快	作为	他的	燃烧	衣服	曾是	浸泡过	,	曾是	帮助	船上	再次	经过

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

his	companion	.
他的	伴侣	.

他身上的燃烧衣物被浸湿后，他的同伴立即扶他重新上了船。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

It	became	absolutely	necessary	to	clean	the	engine	,
它	成为	绝对地	必要的	到	干净的	这	引擎	,

清洗发动机势在必行。

[ænd; ənd] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [æz; əz]

and	while	one	of	the	boys	kept	the	launch	in	the	middle	of	the	river	as
和	尽管	一	的	这	男孩们	保留	这	发射	在	这	中间	的	这	河	作为

[ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] ,

it	drifted	,
它	漂移	,

其中一个男孩让小艇保持在河中央，任其漂流。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːr] , [ðə; ði] ['ʌðər] [roʊld] [ʌp] [ðer; ðər] [sliːvz] ,

with	an	oar	,	the	others	rolled	up	their	sleeves	,
和	一个	桨	,	这	其他的	滚动	向上	他们的	袖子	,

其他人则拿着桨，卷起袖子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [geɪnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['erəpleɪn] ['moʊtɝz] ,

and	with	the	knowledge	gained	from	their	aeroplane	motors	,
和	和	这	知识	获得	从	他们的	飞机	电机	,

凭借从飞机发动机中获得的知识，

['eɪdɪd] [ðə; ði] ['stiəzmən] [tuː; tə] [ˌdɪskə'nekt] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

aided	the	steersman	to	disconnect	and	clean	the	machinery	.
协助	这	舵手	到	断开	和	干净的	这	机械	.

协助舵手拆卸并清理机器。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ə'reɪd] [hɪm'self] [ɪn][draɪ] ['kloʊðɪŋ] .

Meantime	the	engineer	arrayed	himself	in	dry	clothing	.
与此同时	这	工程师	排列	他自己	在	干燥	衣服	.

与此同时，工程师换上了干爽的衣服。

“ [wel] , [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

“	Well	,	well	,	”	said	he	,	as	he	came	out	of	the	cabin	,
“	出色地	,	出色地	,	”	说	他	,	作为	他	来了	出去	的	这	舱	,

“嗯，嗯，”他一边说着，一边走出了小屋。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] experts165

“	I	didn't	know	we	had	a	group	of	experts165
“	我	没有	知道	我们	有	一个	团体	的	experts165

“我不知道我们还有165个专家组。”

[ə'bɔːrd] .

aboard	.
船上	.

船上。

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði]['eɪvieɪtər] [ðæt] [went] [ʌp] ['jestərdeɪ] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	supposed	the	aviator	that	went	up	yesterday	knew	all	about	it	,
我	据称	这	飞行员	那	去	向上	昨天	知道	全部	关于	它	,

我想昨天升空的飞行员肯定知道这一切。

[bʌt; bət] [ðɪs] [help] [wɪl] [seɪv] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊɝz] [taɪm] ,

but	this	help	will	save	us	about	an	hour's	time	,
但	这	帮助	将要	节省	我们	关于	一个	小时	时间	,

但这项帮助将为我们节省大约一个小时的时间。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['getɪŋ] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] [spiːd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə] - [deɪ] .

and	we	haven't	been	getting	any	too	much	speed	out	of	her	to	-	day	.
和	我们	还没有	到过	获得	任何	也	很多	速度	出去	的	她	到	-	天	.

今天我们没能让她跑出太快的速度。

” [ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'heɪvd] ['eksələntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

”	The	engine	behaved	excellently	for	the	rest	of	the	day	,
”	这	引擎	表现	非常出色	为了	这	休息	的	这	天	,

“当天剩余时间里，发动机表现非常出色。”

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['sɜːrk(ə)l] .

and	about	five	o'clock	in	the	afternoon	they	landed	at	the	town	of	Circle	.
和	关于	五	点钟	在	这	下午	他们	登陆	在	这	镇	的	圆圈	.

下午五点左右，他们抵达了瑟克尔镇。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] ,

They	found	it	a	village	of	a	couple	of	hundred	,
他们	成立	它	一个	村庄	的	一个	夫妻	的	百	,

他们发现那是一个只有两百来人的村庄。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [kriːk] ['maɪnɪŋ] ['riːdʒən] .

the	supply	point	for	the	Birch	Creek	mining	region	.
这	供应	观点	为了	这	桦木	溪	矿业	地区	.

桦树溪矿区的物资供应点。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'gen][ɑːn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði]

At	an	early	hour	the	next	morning	they	were	again	on	the	bosom	of	the
在	一个	早期的	小时	这	下一个	早晨	他们	是	再次	在	这	怀	的	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

第二天清晨，他们又来到了河边。

[ðə; ði]['endʒɪn] ['hævɪŋ] [ə'gen] [bɪn] [kliːnd] [ænd; ənd] “ [nəːst] ” [æz; əz][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [dɪ'skraɪbd]

the	engine	having	again	been	cleaned	and	“	nursed	”	as	the	engineer	described
这	引擎	拥有	再次	到过	已清洗	和	“	护理	”	作为	这	工程师	描述

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

it	for	the	day	.
它	为了	这	天	.

正如工程师所描述的那样，发动机又一次被清洗和“保养”了。

[ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['waɪd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ded]

The	river	had	begun	to	widen	and	the	bank	to	fall	to	almost	a	dead
这	河	有	开始	到	扩大	和	这	银行	到	落下	到	几乎	一个	死的

['lev(ə)l][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

level	just	before	reaching	Circle	the	night	before	,
等级	只是	前	到达	圆圈	这	夜晚	前	,

前一天晚上，就在河流到达Circle之前，河面开始变宽，河岸也几乎完全消失。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] ['entərd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['drɪri] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['tʌndrə] [ɔːr] [flæt] [mɑːrʃ] [lænd]

and	they	now	entered	upon	a	dreary	expanse	of	tundra	or	flat	marsh	land
和	他们	现在	进入	之上	一个	凄凉	广阔	的	苔原	或者	平坦的	沼泽	土地

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['miːgər] [groʊθ] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [ænd; ənd] ['stʌntɪd] [bɜːrtʃ] .

covered	with	a	meager	growth	of	willow	and	stunted	birch	.
涵盖	和	一个	微薄	生长	的	柳	和	发育不良	桦木	.

他们现在进入了一片荒凉的苔原或平坦的沼泽地，上面稀疏地长着柳树和矮小的桦树。

[ðə; ði]['rɪvər] [spred] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][maɪlz] ,

The	river	spread	out	to	a	width	of	nearly	a	dozen	miles	,
这	河	传播	出去	到	一个	宽度	的	几乎	一个	打	英里	,

河面宽达近十二英里，

[dɪ'vaɪdɪŋ]['ɪntuː] ['meni] ['tʃænlz] [sə'raʊndɪŋ] [smɔːl] ['bʊʃi] ['aɪləndz][ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]

dividing	into	many	channels	surrounding	small	bushy	islands	and	rendering	navigation
分割	进入	许多	频道	周围	小的	茂密的	岛屿	和	渲染	导航

['veri] ['dɪfɪkəlt] .

very	difficult	.
非常	难的	.

水流分成许多水道，环绕着长满灌木的小岛，使得航行非常困难。

[ðə; ði] ['hwiːlmən] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['rɪvər]['paɪlət] ,

The	wheelman	,	who	was	an	old	river	pilot	,
这	车轮人	,	WHO	曾是	一个	老的	河	飞行员	,

舵手是一位经验丰富的河道引航员，

[wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['juːkɑːn][flæts] , ” [ænd; ənd]

was	thoroughly	acquainted	with	what	he	called	the	“	Yukon	flats	,	”	and
曾是	彻底	熟人	和	什么	他	称为	这	“	育空地区	公寓	,	”	和

['mænɪdʒd] [tuː; tə] elude166

managed	to	elude166
管理	到	elude166

他对所谓的“育空平原”非常熟悉，并设法躲过了166次追捕。

[ðə; ði]['sændˌbɑːrz][ænd; ənd] ['sʌŋkən] ['aɪləndz][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dek'sterəti] .

the	sandbars	and	sunken	islands	with	considerable	dexterity	.
这	沙洲	和	凹陷	岛屿	和	大量	灵巧	.

以相当的灵巧度攀爬沙洲和沉没的岛屿。

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , ” [hiː; hi] [kən'faidid] [tuː; tə] ['swɪftˌwɔːtər] ,
“ The trouble is , ” he confided to Swiftwater ,
“ 这 麻烦 是 , ” 他 坦白 到 急流 ,

“问题是,”他向Swiftwater透露道,

“ [ðæt] [ðɪs] [oʊld] ['rɪvər] [ɪz] [kloʊzd] [sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] ,
“ that this old river is closed six months in the year ,
“ 那 这 老的 河 是 关闭 六 几个月 在 这 年 ,

“这条古老的河流每年有六个月的时间都被封闭起来,

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['nevər] [kæn; kən] [tel] ['weðər] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [wen]
and we never can tell whether we're goin ' to find any of it here when
和 我们 绝不 能 告诉 无论 是 去 - 到 寻找 任何 的 它 这里 什么时候
[ðə; ði] [aɪs] [goʊz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
the ice goes out in the spring .
这 冰 去 出去 在 这 春天 .

而且我们永远无法确定春天冰雪消融后，我们是否还能在这里找到这些东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔndəz] - [raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [noʊ] [hoʊm] [ɔːr] ['mʌðər] ,
It wanders ' round as if it had no home or mother ,
它 漫游 - 圆形的 作为 如果 它 有 不 家 或者 母亲 ,

它四处游荡，仿佛无家可归，没有母亲。

[ænd; ənd] [wer] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] ['twenti] - [fʊt] ['tʃæn(ə)l] [ðɪs] [fɔːl] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʌsti]
and where we find a twenty - foot channel this fall there may be a dusty
和 在哪里 我们 寻找 一个 二十 - 脚 渠道 这 落下 那里 可能 是 一个 尘土飞扬
['wægən] [roʊd] [nekst] [sprɪŋ] .
wagon road next spring .
车皮 路 下一个 春天 .

今年秋天我们发现的20英尺深的河道，明年春天可能就会变成一条尘土飞扬的马车道。

” [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] ,
” At nine o'clock in the forenoon ,
” 在 九 点钟 在 这 午前 ,

“上午九点,

['swɪftˌwɔːtər] [roʊz] [ænd; ənd] [stept] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [fɑːr]
Swiftwater rose and stepped onto the roof of the cabin and scanned the far
急流 玫瑰 和 步 到 这 屋顶 的 这 舱 和 扫描 这 远的
- [ɔːf] [ʃɔːr] [ɪn'tentli] .
- off shore intently .
- 离开 支撑 专注地 .

斯威夫特沃特起身，走到小屋的屋顶上，专注地扫视着远处的海岸。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [skaʊts] ,
Suddenly , he turned to the interested Scouts ,
突然 , 他 转向 到 这 感兴趣的 童子军 ,

他突然转向那些感兴趣的童子军,

[ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [brɪm] [meɪd] [ə; eɪ] [mɑːk] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [sed] [ɪm'presɪvli] :
and removing his broad brim made a mock bow and said impressively :
和 移除 他的 广阔 帽檐 制成 一个 嘲笑 弓 和 说 令人印象深刻 :

他摘下宽边帽，做了个滑稽的鞠躬，然后庄重地说:

“ [jʌŋ] ['fɛloʊz] , [let] [ˌem 'iː] ['welkəm] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['frɪdʒɪd] [zoʊn] ; [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [krɔːst]
“ Young fellows , let me welcome you to the Frigid Zone ; we have just crossed
” 年轻的 伙伴们 , 让 我 欢迎 你 到 这 寒冷 区 ; 我们 有 只是 交叉
['ɑːrktɪk] ['sɜːrk(ə)l] . ”
Arctic Circle . ”
北极 圆圈 . ”

“小伙子们，欢迎来到严寒地带；我们刚刚越过了北极圈。”

“ [wɑ:] — [wɑ:] — [wer] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [kraɪd] ['pepər] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Wha — wha — where is it ? ” cried Pepper excitedly .
“ 世界卫生大会 — 世界卫生大会 — 在哪里 是 它 ? ” 哭 胡椒 兴奋地 .

“什——什——它在哪儿？”佩珀兴奋地喊道。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [wʌt] ? ” [æskt] ['swɪftˌwɔ:tər] .
“ Where's what ? ” asked Swiftwater .
“ 在哪里? 什么 ? ” 问 急流 .

“什么东西在哪儿？”斯威夫特沃特问道。

“ [ti: 'eɪtʃ] - [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] . ”
“ Th - the Circle . ”
“ 钍 - 这 圆圈 . ”

“圆。”

“ [ɔ:l] [ɪn][jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ju:l] [rɪ'membər] [bæk] [tu:; tə][jʊr; jər] [dʒi'ɑ:grəfi] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
“ All in your imagination , if you'll remember back to your geography , ” replied the
“ 全部 在 你的 想像力 , 如果 你会 记住 后退 到 你的 地理 , ” 回复 这
['maɪnər] ,
miner ,
矿工 ,

“这一切都只是你的想象，如果你还记得地理知识的话，”矿工回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hu:] were167
with a smile , while the other boys who were167
和 一个 微笑 , 尽管 这 其他 男孩们 WHO were167

他面带微笑，而其他167个男孩……

['slaɪtli] [ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [nu:] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [geɪv] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [læf] .
slightly awed by the new situation , for a moment , gave a hearty laugh .
轻微地 敬畏 经过 这 新的 情况 , 为了 一个 片刻 , 给予 一个 爽朗 笑 .

他被眼前的新情况弄得有些不知所措，一时之间开怀大笑起来。

“ [dəunt] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['frɪdʒɪd] , [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [ri'mɑ:kt] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ Don't appear to be very frigid , does it ? ” remarked the Colonel , and the
“ 不 出现 到 是 非常 寒冷 , 做 它 ? ” 评论 这 上校 , 和 这
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

“看来你们并不觉得冷漠啊？”上校说道，孩子们也跟着说道。

[hu:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ri:əli] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] “ ['terəb(ə)l] [nɔ:rθ] ”
who , for the first time , felt that they had really invaded the “ Terrible North ”
WHO , 为了 这 第一的 时间 , 毛毡 那 他们 有 真的 入侵 这 “ 糟糕的 北 ”
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] ,
of the explorers ,
的 这 探险家 ,

他们第一次感到自己真的入侵了探险家们口中的“可怕的北方”。

[geɪzd] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['ɪntrəst] [ɑ:n][ðə; ði] [lʌʃ] [gri:n] [medəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði]
gazed with new interest on the lush green meadows of the shores and the
凝视 和 新的 兴趣 在 这 郁郁葱葱 绿色的 草地 的 这 海岸 和 这
['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] - ['kʌvərd] ['aɪlənd] .
foliage of the tree - covered island .
叶子 的 这 树 - 涵盖 岛 .

饶有兴致地凝视着海岸边郁郁葱葱的草地和树木繁茂的岛屿。

[ðeɪ] [ræn][ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][æn; ən]['aʊər]['leɪtər]['lændɪd][æt; ət][fɔ:rt]['ju:kɑ:n] ,
They ran on down the river , and an hour later landed at Fort Yukon ,
他们 跑 在 向下 这 河 , 和 一个 小时 之后 登陆 在 堡 育空地区 ,

他们沿河而下，一个小时后抵达育空堡。

[æn; ən] [ə'bændənd] ['mɪlətəri] [poʊst] , [ðə; ði][moʊst] ['nɔ:rðərli] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] ,

an	abandoned	military	post	,	the	most	northerly	point	on	the	river	,
一个	弃	军队	邮政	,	这	最多	北风	观点	在	这	河	,

一个废弃的军事哨所，位于河流的最北端。

['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] , [ðə; ði] ['ju:kɒnz] [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['trɪbjəteri] . -

lying	at	the	mouth	of	the	Porcupine	,	the	Yukon's	most	important	tributary	.	168	-
说谎	在	这	嘴	的	这	豪猪	,	这	育空地区的	最多	重要的	支流	.	-	

位于育空河最重要的支流波丘派恩河的入海口。[168]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ɑ:n][ðə; ði] ['su:ɝd] [pɪ'nɪnsələr] .

ON	THE	SEWARD	PENINSULA	.
在	这	西沃德	半岛	.

在苏厄德半岛上。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [left] [fɔ:rt]['ju:kɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˌæftər'nu:n] [ænd; ənd] [su:n] [ˌri:'krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rktɪk]

The	voyagers	left	Fort	Yukon	the	same	afternoon	and	soon	recrossing	the	Arctic
这	航海者	左边	堡	育空地区	这	相同的	下午	和	很快	重新穿越	这	北极

['sɜ:rk(ə)l] ,

Circle	,
圆圈	,

当天下午，探险队员们离开育空堡，很快再次穿越北极圈。

[kən'tɪnju:d] [ɑ:n][ðə; ði] ['drɪri] ['ju:kɑ:n][flæts] , [wer] [ðə; ði]['rɪvər] ['brɔ:dnd] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

continued	on	the	dreary	Yukon	Flats	,	where	the	river	broadened	to	more	than
持续	在	这	凄凉	育空地区	公寓	,	在哪里	这	河	扩大	到	更多的	比

['θɜ:rti] [maɪlz] .

thirty	miles	.
三十	英里	.

继续驶入荒凉的育空平原，河面拓宽至三十多英里。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['pɜ:rfɪkt] ['deɪlaɪt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n]

As	there	was	almost	perfect	daylight	at	midnight	they	proposed	to	sleep	on
作为	那里	曾是	几乎	完美的	日光	在	午夜	他们	建议的	到	睡觉	在

[bɔ:rd] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .

board	and	continue	the	journey	.
木板	和	继续	这	旅行	.

由于午夜时分光线几乎完全明亮，他们提议在船上过夜，继续旅程。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [mə'ski:toʊz] , [wɪtʃ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [wel] -

In	spite	of	the	clouds	of	mosquitos	,	which	managed	to	invade	even	the	well	-
在	尽管如此	的	这	云	的	蚊子	,	哪个	管理	到	入侵	甚至	这	出色地	-

[kloʊzd] [ɪn]['kæbɪn] ,

closed	in	cabin	,
关闭	在	舱	,

尽管蚊子成群结队，甚至侵入了封闭良好的小屋，

[ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['restfl] [naɪt] , [ðə; ði] ['endʒɪn] ['wɜ:rkɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] ,

they	passed	a	restful	night	,	the	engine	working	perfectly	,
他们	通过了	一个	宁静	夜晚	,	这	引擎	在职的	完美	,

他们安然度过了一夜，引擎运转良好。

[ænd; ənd] [su:n] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɛroʊɝ] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:kɑ:n] ,

and	soon	passed	into	the	narrower	reaches	of	the	Yukon	,
和	很快	通过了	进入	这	较窄	到达	的	这	育空地区	,

很快便进入了育空河较窄的河段。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['ræmpɑːrt] .

and	in	the	early	morning	came	to	the	town	of	Rampart	.
和	在	这	早期的	早晨	来了	到	这	镇	的	壁垒	.

清晨，他们来到了兰帕特镇。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['fedərəl] [kɔːrt] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [kʌm] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] [ə'tend] .

Here	is	a	federal	court	which	people	come	nearly	a	thousand	miles	to	attend	.
这里	是	一个	联邦	法庭	哪个	人们	来	几乎	一个	千	英里	到	出席	.

这里是联邦法院，人们从近千英里之外的地方前来旁听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz]

There	was	also	a	telegraph	station	the	end	of	the	line	to	St	.	Michael's
那里	曾是	还	一个	电报	车站	这	结尾	的	这	线	到	英石	.	迈克尔的

[ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [stɑːpt] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][send]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [ðæt]

and	Colonel	Snow	stopped	only	long	enough	to	send	certain	despatches	to	that
和	上校	雪	停止	仅有的	长的	足够的	到	发送	肯定	电报	到	那

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

在通往圣迈克尔的线路终点站还有一个电报站，斯诺上校只停留足够长的时间向那里发送一些电报。

[ðen] , [ə'gen] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [lɔːntʃ] , [ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] all169

Then	,	again	aboard	the	launch	,	they	put	on	all169
然后	,	再次	船上	这	发射	,	他们	放	在	all169

然后，他们再次登上发射台，播放了全部169首歌曲。

[spiːd] , [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tænə; nɑː][ænd; ənd][fɔːrt] ['gɪbən]

speed	,	the	purpose	being	to	reach	the	mouth	of	the	Tanana	and	Fort	Gibbon
速度	,	这	目的	存在	到	抵达	这	嘴	的	这	塔纳纳	和	堡	长臂猿

[ðæt] [naɪt] .

that	night	.
那	夜晚	.

速度，目的是当晚到达塔纳纳河口和吉本堡。

[ðə; ði] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [θruː] [ðə; ði]['juːkɑːn][flæts] ,

The	day's	journey	was	almost	as	uninteresting	as	that	through	the	Yukon	Flats	,
这	天	旅行	曾是	几乎	作为	无聊	作为	那	通过	这	育空地区	公寓	,

当天的旅程几乎和穿越育空平原的旅程一样乏味。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['nɛroʊɝ] , [ðə; ði][bæŋks][wɜːr; wər] [loʊ] , ['θɪnli] ['wʊdɪd] [ænd; ənd]

for	while	the	river	was	narrower	,	the	banks	were	low	,	thinly	wooded	and
为了	尽管	这	河	曾是	较窄	,	这	银行	是	低的	,	薄薄的	树木繁茂的	和

[mə'nɑːtənəs] .

monotonous	.
单调	.

虽然河道较窄，但河岸低矮，树木稀疏，景色单调。

[ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [riːʧt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tænə; nɑː][ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət]

Along	in	the	afternoon	they	reached	the	mouth	of	the	Tanana	and	landed	at
沿着	在	这	下午	他们	达到	这	嘴	的	这	塔纳纳	和	登陆	在

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,

the	town	of	that	name	,
这	镇	的	那	姓名	,

下午，他们抵达了塔纳纳河口，并在同名小镇登陆。

[nekst][tuː; tə] [wɪtʃ] [stændz][ðə; ði] ['mɪlətəri] [poʊst][ʌv; əv] [fɔːrt] ['gɪbən] ,

next	to	which	stands	the	military	post	of	Fort	Gibbon	,
下一个	到	哪个	站立	这	军队	邮政	的	堡	长臂猿	,

旁边就是吉本堡军事哨所。

[wer] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [daʊn] ['rɪvər]

where	Colonel	Snow	was	to	be	a	guest	until	the	arrival	of	the	down	river
在哪里	上校	雪	曾是	到	是	一个	客人	直到	这	到达	的	这	向下	河

['stiːmər] [frʌm; frəm] ['dɔːsən] .

steamer	from	Dawson	.
汽船	从	道森	.

斯诺上校将在那里做客，直到从道森来的顺流而下的汽船到达。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] ['stiːmər] [ə'miljə] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [hɜːr; hər]

Two	days	later	the	steamer	Amelia	put	in	an	appearance	,	and	they	boarded	her
二	天	之后	这	汽船	阿米莉亚	放	在	一个	外貌	,	和	他们	登机	她

,

,

,

两天后，阿米莉亚号汽船出现，他们登上了船。

[tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['erəpleɪn] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [ə'bɔːrd] .

to	find	their	aeroplane	and	baggage	aboard	.
到	寻找	他们的	飞机	和	行李	船上	.

找到他们的飞机和机上的行李。

['swɪftˌwɔːtər] ['dʒɪm] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['dʒɜːrni] [ʌp][ðə; ði]['tænə; nɑː] , [hæd; həd] [steɪd] [tuː; tə][bɪd]

Swiftwater	Jim	,	who	was	to	journey	up	the	Tanana	,	had	stayed	to	bid
急流	吉姆	,	WHO	曾是	到	旅行	向上	这	塔纳纳	,	有	入住	到	出价

[ðem; ðəm] - ,

them	gooybye	,
他们	-	,

即将沿塔纳纳河逆流而上的“迅捷水吉姆”留下来向他们道别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['riːəl] [rɪ'gret] .

and	the	boys	parted	with	him	with	real	regret	.
和	这	男孩们	分手了	和	他	和	真实的	后悔	.

男孩们依依不舍地和他告别。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['feɪθfəli] [ðæt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] “ [steɪk] ” [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt]

He	promised	faithfully	that	after	he	had	made	his	“	stake	”	he	would	come	out
他	承诺	忠实	那	后	他	有	制成	他的	“	赌注	”	他	会	来	出去

[tuː; tə][ðə; ði] “ [steɪts] ” [ə'gen] ,

to	the	“	States	”	again	,
到	这	“	各州	”	再次	,

他信守承诺，在积累了足够的“资本”之后，他会再次来到“美国”。

[ænd; ənd] [wʊd] ['vɪzɪt][ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər]['hoʊmz] .

and	would	visit	them	at	their	homes	.
和	会	访问	他们	在	他们的	房屋	.

并会亲自去他们家拜访。

[æz; əz][ðə; ði] ['stiːmər] [bækt] [aʊt][ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]

As	the	steamer	backed	out	the	boys	gathered	at	the	bow	and	gave	him
作为	这	汽船	支持的	出去	这	男孩们	聚集	在	这	弓	和	给予	他

[ðə; ði] [skaʊts] - [sə'luːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [tʃɪr] .

the	Scouts	'	salute	and	a	hearty	cheer	.
这	童子军	-	礼炮	和	一个	爽朗	欢呼	.

当汽船倒退时，男孩们聚集在船头，向他行了童子军礼，并发出热烈的欢呼声。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [daʊn] [ðə; ði] ['loʊər] ['juːkɑːn] , [waɪl] [ˌʌnɪm'presɪv] [æz; əz][tuː; tə] ['siːnəri] , [wʌz; wəz]

The	journey	down	the	lower	Yukon	,	while	unimpressive	as	to	scenery	,	was
这	旅行	向下	这	降低	育空地区	,	尽管	平庸	作为	到	风景	,	曾是

['plez(ə)nt] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

pleasant	in	many	respects	,
令人愉快的	在	许多	尊重	,

沿育空河下游的旅程，虽然沿途风景平平，但在很多方面都令人愉快。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] ['meni] [ə'kweɪntəns] [huː] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
as **the** **boys** **made** **many** **acquaintances** **who** **were** **thoroughly** **acquainted** **with** **the**
作为 这 男孩们 制成 许多 熟人 WHO 是 彻底 熟人 和 这
['rɪvər] , -
river **,** **170**
河 , -

男孩们结识了许多对这条河非常熟悉的人，170

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['meni] [oʊld] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] .
along **which** **were** **many** **old** **missions** **and** **Indian** **villages** **.**
沿着 哪个 是 许多 老的 任务 和 印度 村庄 .

沿途有很多古老的传教站和印第安人村落。

[æt; ət] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɑːps][wɜːr; wər] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['meni] [ˌkjʊri'ɑːsəti]
At **several** **of** **these** **stops** **were** **made** **,** **and** **the** **boys** **found** **many** **curiosities**
在 一些 的 这些 停止 是 制成 , 和 这 男孩们 成立 许多 奇闻异事
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] .
along **the** **shores** **.**
沿着 这 海岸 .

途中他们停靠了好几站，男孩们在岸边发现了许多奇奇怪怪的东西。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ][mju'ziːəm] [ðæt] [kən'teɪnd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['aɪvəri]
At **one** **place** **they** **visited** **a** **museum** **that** **contained** **three** **of** **the** **gigantic** **ivory**
在 一 地方 他们 到访 一个 博物馆 那 包含 三 的 这 巨大 象牙
[tʌsks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sɪns] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]
tusks **of** **the** **mammoth** **of** **which** **they** **had** **read** **a** **good** **deal** **since** **finding** **the**
象牙 的 这 长毛象 的 哪个 他们 有 读 一个 好的 交易 自从 寻找 这
[nɑːrwəlz] [hɔːrn] .
narwhal's **horn** **.**
独角鲸的 喇叭 .

在其中一个地方，他们参观了一家博物馆，馆内收藏着猛犸象的三根巨大象牙，自从发现独角鲸的角以来，他们已经对猛犸象进行了大量研究。

“ [dʒiː] , ” [sed] ['dʒerəld] , “ [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪ] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə'piːs] .
“ **Gee** **,** **”** **said** **Gerald** **,** **“** **they** **must** **weigh** **nearly** **a** **hundred** **pounds** **apiece** **.**
“ 吉 , ” 说 杰拉尔德 , “ 他们 必须 称重 几乎 一个 百 磅 一块 .

“哎呀，”杰拉尔德说，“它们每个肯定重达一百磅。”

[ɪf] [wiː; wi] ['evər] [faɪnd] [ðæt] [keɪv] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
If **we** **ever** **find** **that** **cave** **with** **anything** **in** **it** **,**
如果 我们 曾经 寻找 那 洞穴 和 任何事物 在 它 ,

如果我们真的找到了那个有东西的山洞，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] . ”
it **ought** **to** **be** **worth** **a** **good** **deal** **.** **”**
它 应该 到 是 值得 一个 好的 交易 . ”

它应该值不少钱。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] [ʃoʊ] [ʌp] [æt; ət] ['suːɝd] ? ” [æskt] [dɪk] .
“ **Do** **you** **suppose** **that** **the** **chief** **will** **show** **up** **at** **Seward** **?** **”** **asked** **Dick** **.**
“ 做 你 认为 那 这 首席 将要 展示 向上 在 西沃德 ? ” 问 迪克 .

“你认为局长会出现在苏厄德吗？”迪克问道。

“ [oʊ] , [jes] ; [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [rændˌrɑːnt] .
“ **Oh** **,** **yes** **;** **I** **think** **so** **,** **”** **said** **Rand** **.**
“ 哦 , 是的 ; 我 思考 所以 , ” 说 兰德 .

“哦，是的；我想是这样，”兰德说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

育空地区的童子军(The Boy Scouts on the Yukon)
第6/6页

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ,
“ I think he was very grateful for the way we treated him ,
“ 我 思考 他 曾是 非常 感激的 为了 这 方式 我们 治疗 他 ,

“我认为他非常感激我们对待他的方式，

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðiːz] ['indiəns][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [laɪk] ['aʊərz][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
and I understand these Indians are much like ours at home , and usually
和 我 理解 这些 印度人 是 很多 喜欢 我们的 在 家 , 和 通常
[rɪ'membər] [ə; eɪ]['feɪvər] . ”
remember a favor . ”
记住 一个 偏爱 . ”

而且我知道这些印度人和我们家乡的印度人很像，通常都会记住别人帮过的人。”

“ [aɪ][dəunt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪvəri][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] ['stɔːri] [wiː; wi] [wɪl] [get] [aʊt]
“ I don't care so much for the ivory as for the good story we will get out
“ 我 不 关心 所以 很多 为了 这 象牙 作为 为了 这 好的 故事 我们 将要 得到 出去
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

“我并不太在意象牙本身，我更在意的是我们能从中获得的精彩故事。”

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [tɜːrnz] [aʊt] [æz; əz][wiː; wi] [hoʊp] . ”
if the whole thing turns out as we hope . ”
如果 这 所有的 事物 转弯 出去 作为 我们 希望 . ”

如果一切都如我们所愿的话。”

“ [ðeəz; ðəz][juː; jʊ] ['nuːzpeɪpər] [men] [ə'gen] , ” [sed] [dɑːn] , “ ['ɔːlweɪz] ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] ,
“ There's you newspaper men again , ” said Don , “ always after a good story ,
“ 有 你 报纸 男人 再次 , ” 说 大学教师 , “ 总是 后 一个 好的 故事 ,

“又是你们这些报社记者，”唐说道，“总是想方设法挖掘好故事。”

[bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['aɪvəri] [tuː] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? ”
but why not take the ivory too if we find it ? ”
但 为什么 不是 拿 这 象牙 也 如果 我们 寻找 它 ? ”

但如果找到象牙，为什么不也拿走呢?

“ [wel] , ” [pʊt] [ɪn] ['pepər] , “ [wiːl] [suːn] [noʊ] ,
“ Well , ” put in Pepper , “ we'll soon know ,
“ 出色地 , ” 放 在 胡椒 , “ 出色地 很快 知道 ,

“嗯，”佩珀插嘴道，“我们很快就会知道了。”

[fɔːr; fər]['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [sed] [læst] [naɪt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] ['oʊnli] [ʌn'tɪl]
for Colonel Snow said last night that we should remain in St . Michael's only until
为了 上校 雪 说 最后的 夜晚 那 我们 应该 保持 在 英石 . 迈克尔的 仅有的 直到
[ðə; ði] Seattle171
the Seattle171
这 Seattle171

斯诺上校昨晚说，我们应该只在圣迈克尔斯停留到西雅图171号列车抵达为止。

['stiːmər] [kʌmz] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es]['oʊvər][tuː; tə] [noʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [seɪl]
steamer comes up to take us over to Nome , and he proposes to sail
汽船 来 向上 到 拿 我们 超过 到 诺姆 , 和 他 提议 到 帆
[saʊθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
South with her ,
南 和 她 ,

一艘汽船过来接我们去诺姆，他提议和她一起乘船南下。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrn] .
when **she** **returns** **.**
什么时候 她 返回 .

她回来的时候。

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lænd][æt; ət] ['suːɝd] , [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] ,
Then **we** **shall** **land** **at** **Seward** **,** **and** **meet** **the** **chief** **if** **he** **is** **there** **,**
然后 我们 将 土地 在 西沃德 , 和 见面 这 首席 如果 他 是 那里 ,

然后我们将在苏厄德登陆，如果酋长在那里的话，我们会与他会面。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
and **find** **out** **whether** **he** **has** **discovered** **the** **location** **of** **the** **cave** **.**
和 寻找 出去 无论 他 有 发现 这 地点 的 这 洞穴 .

查明他是否已经找到了山洞的位置。

" [ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz][wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːkɑːn] [spred] [aʊt]
" **The** **travelers** **were** **surprised** **to** **find** **the** **mouth** **of** **the** **Yukon** **spread** **out**
" 这 旅行者 是 惊讶 到 寻找 这 嘴 的 这 育空地区 传播 出去
['oʊvər][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv] ['kʌntri] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] ['faɪnəli] ['emptiz] ['ɪntuː] ['beriŋ] [siː] .
over **an** **enormous** **expanse** **of** **country** **before** **it** **finally** **empties** **into** **Behring** **Sea** **.**
超过 一个 巨大的 广阔 的 国家 前 它 最后 空瓶 进入 贝林 海 .

“旅行者们惊讶地发现，育空河的入海口绵延在广阔的土地上，最终才注入白令海。

[ðə; ði]['rɪvər] , [əˈbaʊt] ['naɪnti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [splɪt] [ʌp]['ɪntuː] ['seprət]
The **river** **,** **about** **ninety** **miles** **from** **the** **sea** **,** **begins** **to** **split** **up** **into** **separate**
这 河 , 关于 九十 英里 从 这 海 , 开始 到 分裂 向上 进入 分离
[striːmz] ,
streams **,**
溪流 ,

这条河距离大海约90英里处开始分成几条支流，

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [naɪn] [ɔːr] [ten] [maʊðz] .
and **is** **said** **to** **have** **nine** **or** **ten** **mouths** **.**
和 是 说 到 有 九 或者 十 嘴 .

据说它有九到十个嘴。

[bɛrɪŋz] [siː] [ɪz] ['veri] ['ʃæloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz][ɑːr; ər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['veri] [rʌf] ,
Behring's **Sea** **is** **very** **shallow** **,** **and** **the** **waters** **are** **most** **of** **the** **time** **very** **rough** **,**
百灵的 海 是 非常 浅的 , 和 这 水 是 最多 的 这 时间 非常 粗糙的 ,

白令海很浅，而且大部分时间水面都非常汹涌。

[ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flæt] - ['bɔtəmd] ['boʊts] [ðæt] [plaɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði]['juːkɑːn] .
especially **for** **the** **flat** **-** **bottomed** **boats** **that** **ply** **upon** **the** **Yukon** **.**
尤其 为了 这 平坦的 - 底部 船 那 胶合板 之上 这 育空地区 .

尤其是对于在育空河上航行的平底船而言。

[ˌes ˈtiː] . ['maɪkəlz] [laɪz] [əˈbaʊt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] [koʊst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]
St **.** **Michael's** **lies** **about** **seventy** **miles** **up** **the** **coast** **from** **the** **mouth** **of** **the** **river**
英石 . 迈克尔的 谎言 关于 七十 英里 向上 这 海岸 从 这 嘴 的 这 河
[wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [sˈtiːməz] ,
which **is** **used** **by** **the** **steamers** **,**
哪个 是 用过的 经过 这 蒸汽船 ,

圣迈克尔位于距汽船所用河口沿海岸线向北约70英里处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] , [æt; ət] [taɪmz] , ['deɪndʒərəs] .
and **the** **passage** **is** **uncomfortable** **,** **not** **to** **say** **,** **at** **times** **,** **dangerous** **.**
和 这 通道 是 不舒服 , 不是 到 说 , 在 时代 , 危险的 .

而且这段旅程令人不适，有时甚至很危险。

[ðə; ði] [graʊnd] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [siː] ['testɪd] [ðə; ði] ['siːmənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊts]

The	ground	swell	of	the	shallow	sea	tested	the	seamanship	of	the	young	Scouts
这	地面	膨胀	的	这	浅的	海	测试	这	航海术	的	这	年轻的	童子军

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər]['steɪtruːm¦steɪtrʊm] ,

to	the	utmost	and	one	or	two	of	them	retired	to	their	stateroom	,
到	这	极致	和	一	或者	二	的	他们	退休	到	他们的	客舱	,

浅海的涌浪极大地考验了年轻童子军们的航海技能，其中一两个人返回了自己的船舱。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] [ə'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ]

but	as	a	large	proportion	of	the	passengers	were	affected	in	the	same	way
但	作为	一个	大的	部分	的	这	乘客	是	做作的	在	这	相同的	方式

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'raɪd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ,

there	was	very	little	disposition	to	deride	the	unfortunates	,
那里	曾是	非常	小的	处置	到	嘲笑	这	不幸的	,

但由于很大一部分乘客都受到了同样的影响，所以很少有人会嘲笑这些不幸的人。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði][trɪp] [ʌp][ðə; ði] “ [ˌɪn'saɪd] ['pæsɪdʒ] .

as	had	been	done	on	the	trip	up	the	“	Inside	Passage	.
作为	有	到过	完毕	在	这	旅行	向上	这	“	里面	通道	.

就像在“内航道”之旅中所做的那样。

” [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['seɪfli] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'gen] accorded172

”	They	arrived	safely	,	however	,	and	were	again	accorded172
”	他们	到达的	安全	,	然而	,	和	是	再次	accorded172

“然而，他们安全抵达，并再次被授予172

[ə; eɪ][wɔːrm] ['welkəm] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['snoʊz] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

a	warm	welcome	by	Colonel	Snow's	comrades	of	the	army	,
一个	温暖的	欢迎	经过	上校	雪的	同志们	的	这	军队	,

斯诺上校受到了战友们的热烈欢迎。

[huː] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ,

who	at	once	took	them	to	the	post	,
WHO	在	一次	采取	他们	到	这	邮政	,

他们立即将他们带到了邮局。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] .

which	is	the	chief	institution	of	importance	in	the	small	town	.
哪个	是	这	首席	机构	的	重要性	在	这	小的	镇	.

它是这个小镇上最重要的机构。

[ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] ['mɪləteri] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

St	.	Michael's	is	situated	on	an	island	which	constitutes	a	military	reservation	of
英石	.	迈克尔的	是	位于	在	一个	岛	哪个	构成	一个	军队	预订	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

圣迈克尔教堂位于一个岛屿上，该岛屿是美国的军事保留地。

['rʌʃə] , [ɪn] - , [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [poʊst][ðer; ðər] ,

Russia	,	in	1833	,	established	a	trading	post	there	,
俄罗斯	,	在	-	,	已确立的	一个	贸易	邮政	那里	,

1833年，俄罗斯在那里设立了一个贸易站。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld] ['rʌʃ(ə)n] [blɑːk] [haʊs] ,

and	one	of	the	curiosities	of	the	place	is	the	old	Russian	block	house	,
和	一	的	这	奇闻异事	的	这	地方	是	这	老的	俄语	堵塞	房子	,

而这个地方的奇特之处之一就是那座古老的俄式碉堡。

[ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [aɪ'diːəz][ɪn] ['wɔːrfer] .

a	relic	of	primitive	ideas	in	warfare	.
一个	遗迹	的	原始	想法	在	战争	.

战争中原始思想的遗迹。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːkɑːn] ['rɪvər] [s'tiːməz] ,

The	town	is	the	point	of	departure	for	the	Yukon	River	steamers	,
这	镇	是	这	观点	的	离开	为了	这	育空地区	河	蒸汽船	,

该镇是育空河汽船的出发点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	aeroplane	and	the	other	luggage	was	taken	off	here	to	be
和	这	飞机	和	这	其他	行李	曾是	已采取	离开	这里	到	是

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [si'ætl] ['stiːmər] ,

placed	on	the	Seattle	steamer	,
放置	在	这	西雅图	汽船	,

飞机和其他行李在这里卸下，装上西雅图轮船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['suːɝd] [pɪ'nɪnsələr] , [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

which	was	to	take	them	over	to	the	Seward	Peninsula	,	the	other	side	of
哪个	曾是	到	拿	他们	超过	到	这	西沃德	半岛	,	这	其他	边	的

['nɔːtən] [saʊnd] .

Norton	Sound	.
诺顿	声音	.

目的是将他们带到诺顿湾另一侧的苏厄德半岛。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

There	are	two	small	Indian	villages	on	the	island	,
那里	是	二	小的	印度	村庄	在	这	岛	,

岛上有两个印度小村庄，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

and	the	boys	spent	part	of	a	day	in	the	inspection	of	these	,
和	这	男孩们	花费	部分	的	一个	天	在	这	检查	的	这些	,

男孩们花了半天时间检查了这些物品。

['baɪɪŋ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æt; ət][ə; eɪ] “

buying	large	quantities	of	curiosities	and	looking	on	with	interest	at	a	“
购买	大的	数量	的	奇闻异事	和	寻找	在	和	兴趣	在	一个	“

['pɑːtˌlætʃ] ,

potlatch	,
波特拉奇	,

购买大量奇珍异宝，并饶有兴趣地观看“宴会”，

” [æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ['nebəz] [soʊ] [lɔːŋ]

”	an	institution	which	means	the	entertainment	of	a	man's	neighbors	so	long
”	一个	机构	哪个	方法	这	娱乐	的	一个	男人的	邻居	所以	长的

[æz; əz][hɪz; ɪz] [gʊdz] [hoʊld] [aʊt] ,

as	his	goods	hold	out	,
作为	他的	商品	抓住	出去	,

“一种旨在招待邻居的制度，只要一个人的货物还能维持下去。”

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst]['dʒen(ə)rəli][faindz] [hɪm'self] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'siːvər] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]

and	the	host	generally	finds	himself	ready	for	a	receiver	by	the	time	the
和	这	主持人	一般来说	发现	他自己	准备好	为了	一个	接收者	经过	这	时间	这

[ˌentər'teɪnmənt] ['ɛndz] .

entertainment	ends	.
娱乐	结束	.

而到了娱乐活动结束时，主持人通常已经准备好迎接接听者了。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][wɜːr; wər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['erəpleɪn] ,

The	officers	of	the	post	were	greatly	interested	in	the	aeroplane	,
这	警官	的	这	邮政	是	非常	感兴趣的	在	这	飞机	,

驻地官员对这架飞机非常感兴趣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'kreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , -

and	it	was	uncrated	for	their	inspection	,	173
和	它	曾是	未开封	为了	他们的	检查	,	-

于是，它被拆箱检查，173

[bʌt; bət] ['stɔːrmi] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːn] [bɛrɪŋz] [siː] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [pri'ventid] [ə; eɪ] [flaɪt] .

but	stormy	conditions	on	Behring's	Sea	during	their	stay	prevented	a	flight	.
但	暴风雨	状况	在	百灵的	海	期间	他们的	停留	阻止	一个	航班	.

但他们在白令海逗留期间遭遇风暴天气，导致无法乘飞机出行。

[tuː] [deɪz] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] ,

Two	days	after	their	arrival	,
二	天	后	他们的	到达	,

他们抵达两天后，

[ðə; ði] ['stiːmər] [frʌm; frəm] [si'ætl] [tuː; tə] [noʊm] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [im'baːkt] [ænd; ənd]

the	steamer	from	Seattle	to	Nome	came	along	and	they	embarked	and
这	汽船	从	西雅图	到	诺姆	来了	沿着	和	他们	启航	和

[stiːmd] [ðə; ði] - [maɪlz] [ə'krɔːs] ['nɔrtənz] [saʊnd] [tuː; tə] [noʊm] ,

steamed	the	112	miles	across	Norton's	Sound	to	Nome	,
蒸	这	-	英里	穿过	诺顿的	声音	到	诺姆	,

从西雅图开往诺姆的轮船来了，他们上了船，乘船横渡诺顿海峡，航行了112英里到达诺姆。

[ðə; ði] [mə'trɑːpəlɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [ˌnɔːrθ'westərn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'læskə] [ðæt] ['bɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði]

the	metropolis	of	that	great	northwestern	section	of	Alaska	that	borders	on	the
这	都会	的	那	伟大的	西北	部分	的	阿拉斯加州	那	边界	在	这

['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] [maɪlz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Arctic	Ocean	and	extends	within	forty	miles	of	Asia	.
北极	海洋	和	扩展	之内	四十	英里	的	亚洲	.

阿拉斯加西北部那片广袤区域的大都会，濒临北冰洋，距亚洲仅四十英里。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['hɑːrbər][æt; ət] [noʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [mʌst; məst][laɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] [ʃɔːr]

There	is	no	harbor	at	Nome	,	and	the	ships	must	lie	about	a	mile	off	shore
那里	是	不	港口	在	诺姆	,	和	这	船舶	必须	说谎	关于	一个	英里	离开	支撑

,

,

,

诺姆没有港口，船只只能停泊在离岸约一英里的地方。

[waɪl] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] [freɪt] [ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn][ɑːn] ['flætˌboʊt] ,

while	passengers	and	freight	are	taken	in	on	flatboats	,
尽管	乘客	和	货运	是	已采取	在	在	平底船	,

乘客和货物则由平底船运送。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [reɪzd] [ɑːn][æn; ən] ['elɪveɪtər] [baɪ][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [kreɪn] , [ænd; ənd]

from	which	everything	is	raised	on	an	elevator	by	a	gigantic	crane	,	and
从	哪个	一切	是	提高	在	一个	电梯	经过	一个	巨大	起重机	,	和

[swʌŋ] [ɪn] [ʃɔːr] .

swung	in	shore	.
摇摆	在	支撑	.

所有东西都由巨型起重机通过升降机吊起，然后摆放到岸边。

[noʊm] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [ə'læskə] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Nome	is	one	of	the	largest	cities	of	Alaska	,	having	a	summer	population	of
诺姆	是	一	的	这	最大	城市	的	阿拉斯加州	,	拥有	一个	夏天	人口	的

['nɪrli] [eɪt] , - .

nearly	8	,	000	.
几乎	8	,	-	.

诺姆是阿拉斯加最大的城市之一，夏季人口近 8000 人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [pleɪs] ,

It	is	a	lively	,	public	-	spirited	place	,
它	是	一个	热闹	,	民众	-	精神抖擞	地方	,

这是一个充满活力、具有公共精神的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l]

and	the	army	officers	and	business	men	greeted	with	enthusiasm	the	proposal
和	这	军队	警官	和	商业	男人	问候	和	热情	这	提议

[ʌv; əv][æn; ən] ['erʃɪp] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

of	an	airship	exhibition	.
的	一个	飞艇	展览	.

军官和商界人士对举办飞艇展览的提议表示热烈欢迎。

['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Colonel	Snow	was	especially	in	favor	of	it	,
上校	雪	曾是	尤其	在	偏爱	的	它	,

斯诺上校尤其赞成这样做。

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːrmi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌeɪvi'eɪʃn] ,

as	the	army	had	already	begun	to	take	a	great	interest	in	aviation	,
作为	这	军队	有	已经	开始	到	拿	一个	伟大的	兴趣	在	航空	,

由于军队当时已经开始对航空业表现出浓厚的兴趣，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [dɪ'zaɪrd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	officers	desired	an	opportunity	to	inspect	the	workings	of	the
和	这	警官	想要的	一个	机会	到	检查	这	运作	的	这

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

军官们希望有机会检查机器的运作情况。

[ə; eɪ]['pɑːpjələr] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ,

A	popular	subscription	was	decided	on	for	the	boys	,
一个	受欢迎的	订阅	曾是	决定	在	为了	这	男孩们	,

我们为男孩们决定订阅一款很受欢迎的套餐。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sʌm; səm] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wʌz; wəz] ['kwɪkli]

and	a	sum	amounting	to	about	fifteen	hundred	dollars	was	quickly
和	一个	和	金额	到	关于	十五	百	美元	曾是	迅速地

[prə'vaɪdɪd] .

provided	.
假如	.

很快，就筹集到了一笔约一千五百美元的款项。

[ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [noʊm] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv] the174

The	beach	at	Nome	,	from	which	most	of	the174
这	海滩	在	诺姆	,	从	哪个	最多	的	the174

诺姆海滩，大部分174

[goʊld][ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒən][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stræktɪd] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['staːtiŋ]

gold	of	that	region	has	been	extracted	,	was	found	to	make	a	fine	starting
金子	的	那	地区	有	到过	提取	,	曾是	成立	到	制作	一个	美好的	开始

[fiːld] ,

field	,
场地	,

该地区的黄金已被开采出来，并被发现可以作为一块优质的起始矿场。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz]['moʊstli] [flæt] “ ['tʌndrə] ” [ɔːr] [mɔːs]

and	,	as	the	country	back	of	the	town	is	mostly	flat	“	tundra	”	or	moss
和	,	作为	这	国家	后退	的	这	镇	是	大多	平坦的	“	苔原	”	或者	苔藓

['kʌvərd] [graʊnd] ,

covered	ground	,
涵盖	地面	,

而且，由于城镇后面的乡村地区大多是平坦的“苔原”或覆盖着苔藓的地面，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [triːz] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] , [ðə; ði] [flaɪts] [meɪd] [baɪ]['dʒerəld][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l]

with	no	trees	to	interfere	,	the	flights	made	by	Gerald	were	the	most	successful
和	不	树木	到	干扰	,	这	航班	制成	经过	杰拉尔德	是	这	最多	成功的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

of	his	career	.
的	他的	职业	.

由于没有树木阻碍，杰拉德的飞行是他职业生涯中最成功的。

[hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt]

He	delighted	the	army	officers	by	taking	them	up	,	one	at	a	time	for	short
他	高兴极了	这	军队	警官	经过	采取	他们	向上	,	一	在	一个	时间	为了	短的

[flaɪts] ,

flights	,
航班	,

他带着军官们逐一进行短途飞行，这让军官们非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [praɪs]

and	the	citizens	were	so	enthusiastic	that	they	offered	the	boys	almost	any	price
和	这	公民	是	所以	热情的	那	他们	提供	这	男孩们	几乎	任何	价格

[ðeɪ] [maɪt] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['erʃɪp] .

they	might	name	for	the	airship	.
他们	可能	姓名	为了	这	飞艇	.

市民们热情高涨，几乎愿意为这艘飞艇支付任何价格。

[ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

Their	affection	for	it	was	too	great	,	however	,	and	they	refused	to
他们的	感情	为了	它	曾是	也	伟大的	,	然而	,	和	他们	拒绝	到

[sel] .

sell	.
卖	.

然而，他们对这栋房子感情太深，所以拒绝出售。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ðə; ði]

The	Scouts	were	shown	every	attention	,	and	were	taken	for	a	ride	on	the
这	童子军	是	所示	每一个	注意力	,	和	是	已采取	为了	一个	骑	在	这

“ ['fɑːrðɪst] [nɔːrθ] ” ['reɪlroʊd] ,

“	Farthest	North	”	railroad	,
”	最远	北	”	铁路	,

童子军们受到了特别的款待，还乘坐了“最北端”铁路。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [waɪld] [guːs] ” [roʊd] ,

known	as	the	“	Wild	Goose	”	road	,
已知	作为	这	“	荒野	鹅	”	路	,

被称为“野鹅路”

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['plesər; 'plæsər] [maɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr]

leading	up	to	some	of	the	most	important	placer	mines	on	the	peninsula
领导	向上	到	一些	的	这	最多	重要的	砂矿	矿井	在	这	半岛

.

:
.

通往半岛上一些最重要的砂金矿的道路。

[ðə; ði] [skaʊt] ['juːnɪfɔːrm] [kɔːt] [ðə; ði] ['fænsi] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

The	Scout	uniform	caught	the	fancy	of	some	of	the	young	men	of	the	town	,
这	侦察	制服	捕捉	这	想要	的	一些	的	这	年轻的	男人	的	这	镇	,

童子军制服吸引了镇上一些年轻人的目光。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['ɔːrgənaɪzd] [tuː]

and	when	the	organization	had	been	explained	to	them	they	organized	two
和	什么时候	这	组织	有	到过	解释	到	他们	他们	组织	二

[pə'troʊlz] ,

patrols	,
巡逻	,

在向他们解释了组织架构之后，他们组织了两支巡逻队。

[ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [əd'ministəd] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] .

and	Colonel	Snow	administered	the	first	degree	of	the	ritual	.
和	上校	雪	管理	这	第一的	程度	的	这	仪式	.

斯诺上校主持了仪式的第一阶段。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] ['stiːmər] [fɔːr; fər] [si'ætl] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [seɪl] ,

In	three	days	the	steamer	for	Seattle	was	ready	to	sail	,
在	三	天	这	汽船	为了	西雅图	曾是	准备好	到	帆	,

三天后，开往西雅图的轮船准备就绪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðer; ðər] [nuː] [frendz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['hoʊmwərd]

and	the	boys	bid	farewell	to	their	new	friends	and	started	on	the	homeward
和	这	男孩们	出价	告别	到	他们的	新的	朋友们	和	开始	在	这	回家

[leg] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

leg	of	their	journey	.
腿	的	他们的	旅行	.

男孩们向新朋友告别，踏上了回家的旅程。

['stiːmɪŋ] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwərd] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'læskə]

Steaming	far	to	the	westward	to	get	around	the	long	reach	of	the	Alaska
蒸煮	远的	到	这	向西	到	得到	大约	这	长的	抵达	的	这	阿拉斯加州

[pɪ'nɪnsələr] [ðeɪ] [seɪld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [saʊθ] ,

Peninsula	they	sailed	a	thousand	miles	south	,
半岛	他们	航行	一个	千	英里	南	,

为了绕过阿拉斯加半岛漫长的海岸线，他们向西航行了很远，向南航行了一千英里。

[ænd; ənd] [æt; ət] Dutch175

and	at	Dutch175
和	在	Dutch175

以及 Dutch175

['hɑːrbər] [ɑːn] [juːnə'læskə] ['aɪlənd] [ðeɪ] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [s'tiːməz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Harbor	on	Unalaska	Island	they	transferred	to	the	line	of	steamers	which	was
港口	在	乌纳拉斯卡	岛	他们	转移	到	这	线	的	蒸汽船	哪个	曾是

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [tuː; tə] ['suːɚd] .

to	take	them	along	the	peninsula	to	Seward	.
到	拿	他们	沿着	这	半岛	到	西沃德	.

他们在乌纳拉斯卡岛的港口换乘轮船，轮船将沿着半岛带他们前往苏厄德。

['stɑːpɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [ɑːn] ['koʊdiˌæk] ['aɪlənd] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['sæmən] ['kænəriːz]

Stopping	part	of	a	day	on	Kodiak	Island	,	they	visited	the	great	salmon	canneries
停止	部分	的	一个	天	在	科迪亚克	岛	,	他们	到访	这	伟大的	三文鱼	罐头厂

[æt; ət] ['kɑːrlʌk] ,

at	Karluk	,
在	卡尔鲁克	,

他们在科迪亚克岛停留了半天，参观了卡尔鲁克的大型鲑鱼罐头厂。

[wer] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][toʊld] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ]['sæmən] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

where	**the**	**boys**	**were**	**told**	**they**	**could**	**catch**	**all**	**the**	**salmon**	**they**	**wanted**	**.**
在哪里	这	男孩们	是	讲述	他们	可以	抓住	全部	这	三文鱼	他们	通缉	.

男孩们被告知他们可以随意捕捞鲑鱼。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [greɪt] [fɪʃ] ['hændəld] ['lɪtərəli] [baɪ][ðə; ðɪ] [tʌn] [ænd; ənd] [kænd] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] .

They	**saw**	**the**	**great**	**fish**	**handled**	**literally**	**by**	**the**	**ton**	**and**	**canned**	**by**	**machinery**	**.**
他们	锯	这	伟大的	鱼	处理	字面上地	经过	这	吨	和	罐装	经过	机械	.

他们亲眼目睹了这些大鱼被机器成吨地处理和罐装。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˌdɪsem'bɑːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['erəpleɪn] [æt; ət] ['suːɝd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [tʃiːf]

The	**boys**	**disembarked**	**with**	**the**	**aeroplane**	**at**	**Seward**	**and**	**found**	**the**	**chief**
这	男孩们	下船	和	这	飞机	在	西沃德	和	成立	这	首席

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	**three**	**of**	**his**	**men**	**awaiting**	**them**	**,**
和	三	的	他的	男人	等待中	他们	,

男孩们在苏厄德下了飞机，发现酋长和他的三个手下正在等他们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [nuːz] [ðæt] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ðɪ] [keɪv] .

with	**the**	**news**	**that**	**they**	**believed**	**that**	**they**	**had**	**discovered**	**the**	**cave**	**.**
和	这	消息	那	他们	相信	那	他们	有	发现	这	洞穴	.

他们带着发现洞穴的消息离开了。

“ [noʊ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm] .

“	**No**	**can**	**get**	**him**	**.**
“	不	能	得到	他	.

“没有人能抓住他。”

['veri] [haɪ] .

Very	**high**	**.**
非常	高的	.

非常高。

[moʊst][tuː; tə][skaɪ] , ” [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [toʊld][rændˌrɑːnt] ,

Most	**to**	**sky**	**,**	**”**	**the**	**chief**	**told**	**Rand**	**,**
最多	到	天空	,	”	这	首席	讲述	兰德	,

“大多数人都飞向天空，”酋长告诉兰德。

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] “ ['pɪdʒɪn] ” [ðæt] [ðə; ðɪ] [klɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] [θriː] [spaɪəz][ʌv; əv]

and	**indicated**	**in**	**“**	**pigeon**	**”**	**that**	**the**	**cliff**	**was**	**a**	**pinnacle**	**of**	**three**	**spires**	**of**
和	表明的	在	“	鸽子	”	那	这	悬崖	曾是	一个	巅峰	的	三	尖塔	的

[rɑːk] ['stændɪŋ] [ə'loʊn][ænd; ənd] ['ʌtərli] [ˌɪnək'sesəb(ə)l][frʌm; frəm] ['eni] [saɪd] .

rock	**standing**	**alone**	**and**	**utterly**	**inaccessible**	**from**	**any**	**side**	**.**
岩石	常设	独自的	和	完全地	无法进入	从	任何	边	.

并用“鸽子”一词表明，悬崖是由三座孤立的岩石尖塔组成的，从任何方向都完全无法接近。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [baɪ] ['iːzi] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk]

He	**said**	**it**	**was**	**two**	**days**	**'**	**journey**	**by**	**easy**	**trail**	**,**	**and**	**that**	**they**	**would**	**take**
他	说	它	曾是	二	天	-	旅行	经过	简单的	踪迹	,	和	那	他们	会	拿

['hɔːrsɪz] .

horses	**.**
马匹	.

他说走平坦的小路需要两天时间，他们会骑马前往。

['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] , [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][trɪp] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

Colonel	**Snow**	**,**	**deciding**	**that**	**the**	**trip**	**would**	**be**	**an**	**interesting**	**experience**	**for**	**the**
上校	雪	,	决定	那	这	旅行	会	是	一个	有趣的	经验	为了	这

[bɔɪz] ,

boys	**,**
男孩们	,

斯诺上校认为这次旅行对孩子们来说将是一次有趣的经历。

[prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][pæk]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ]['trʌsti] [gaɪd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

provided	them	with	pack	horses	and	a	trusty	guide	,	in	addition	to	the
假如	他们	和	盒	马匹	和	一个	可靠	指导	,	在	添加	到	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

除了印第安人之外，还为他们提供了驮马和可靠的向导。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][ðer; ðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	was	opposed	at	first	to	their	trying	to	take	the	aeroplane	into	the
他	曾是	反对	在	第一的	到	他们的	尝试	到	拿	这	飞机	进入	这

['maʊntənəs] ['riːdʒənz] ,

mountainous	regions	,
多山	地区	,

他起初反对他们尝试将飞机开进山区。

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'veid] [baɪ] [pæk] ['hɔːrsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] ,

but	finding	that	it	could	be	conveyed	by	pack	horses	without	trouble	,
但	寻找	那	它	可以	是	传递	经过	盒	马匹	没有	麻烦	,

但发现用驮马运输毫无问题，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][sʌm; səm]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɑːn][hænd] [wɪtʃ] made176

and	that	the	boys	had	some	project	on	hand	which	made176
和	那	这	男孩们	有	一些	项目	在	手	哪个	made176

男孩们手头上有一些项目，这些项目价值176美元。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [əb'dʒɛkʃənz] .

it	very	desirable	to	them	withdrew	his	objections	.
它	非常	理想	到	他们	退出	他的	反对意见	.

他非常希望他们能撤回他的反对意见。

[hiː; hi][ɪg'zæktɪd][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] , [haʊ'evər] ,

He	exacted	a	promise	,	however	,
他	索取	一个	承诺	,	然而	,

但他要求对方做出承诺。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] [ə'bændən][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

that	if	they	got	into	difficulties	with	it	they	would	abandon	it	at	once	.
那	如果	他们	得到	进入	困难	和	它	他们	会	放弃	它	在	一次	.

如果他们遇到困难，就会立即放弃。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['bɪznəs] [æt; ət]['kɔːdəvə][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['kɑːpər] ['rɪvər] ['reɪlroʊd] ,

He	himself	had	business	at	Cordova	and	up	the	Copper	River	Railroad	,
他	他自己	有	商业	在	科尔多瓦	和	向上	这	铜	河	铁路	,

他本人在科尔多瓦和铜河铁路沿线都有生意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['stiːmər] [frʌm; frəm] ['suːɝd] [tuː; tə]['kɔːdəvə]

and	he	agreed	to	meet	them	at	the	steamer	from	Seward	to	Cordova
和	他	同意	到	见面	他们	在	这	汽船	从	西沃德	到	科尔多瓦

[æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [pɔːrt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ten] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

at	the	latter	port	within	a	week	or	ten	days	at	the	utmost	.
在	这	后者	港口	之内	一个	星期	或者	十	天	在	这	极致	.

他同意在一周或最多十天内，在从苏厄德到科尔多瓦的轮船上与他们会面。

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	United	States	Government	has	in	recent	years	constructed	a	large	number	of
这	团结的	各州	政府	有	在	最近的	年	建造	一个	大的	数字	的

[maɪlz] [ʌv; əv] [gʊd] ['wægən] [roʊdz] [ænd; ənd] [treɪlz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv] [ə'læskə] ,

miles	of	good	wagon	roads	and	trails	in	different	parts	of	Alaska	,
英里	的	好的	车皮	道路	和	小径	在	不同的	部分	的	阿拉斯加州	,

近年来，美国政府在阿拉斯加各地修建了大量良好的马车道和小径。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [θri:] - ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	nearly	three	-	quarters	of	the	distance	to	the	point	to	which	they
和	几乎	三	-	四分之一	的	这	距离	到	这	观点	到	哪个	他们

[wɜ:r; wər] [baʊnd] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪ'kwɪpt] .

were	bound	was	thus	equipped	.
是	边界	曾是	因此	配备	.

他们被束缚的地点，近四分之三的路程都已配备齐全。

[ðə; ði] [gaɪd] [ɪn'geɪdʒd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['maɪnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

The	guide	engaged	for	them	was	an	old	miner	of	the	character	of
这	指导	已订婚的	为了	他们	曾是	一个	老的	矿工	的	这	特点	的

['swɪftˌwɔ:tər] ,

Swiftwater	,
急流	,

他们雇佣的向导是一位性格像斯威夫特沃特一样的老矿工。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ][meɪl] ['kæriər] [ænd; ənd]['draɪvər]['oʊvər][ðə; ði] ['wɪntər]

and	he	was	employed	as	a	mail	carrier	and	driver	over	the	winter
和	他	曾是	受雇	作为	一个	邮件	载体	和	司机	超过	这	冬天

[roʊdz] [frʌm; frəm][væl'di:z][tu:; tə] ['ferˌbæŋks] .

roads	from	Valdez	to	Fairbanks	.
道路	从	瓦尔迪兹	到	费尔班克斯	.

他曾在冬季道路上担任从瓦尔迪兹到费尔班克斯的邮递员和司机。

['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz] [treɪlz] [kʊd; kəd][bi:; bi]

Horses	were	provided	for	the	boys	for	such	a	distance	as	trails	could	be
马匹	是	假如	为了	这	男孩们	为了	这样的	一个	距离	作为	小径	可以	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

只要能找到小路，就会为男孩们提供马匹，让他们骑行一段距离。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] ['oʊnli][ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [get] [θru:]

and	from	that	point	they	would	take	only	the	pack	animals	and	get	through
和	从	那	观点	他们	会	拿	仅有的	这	盒	动物	和	得到	通过

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	they	could	.
作为	他们	可以	.

从那时起，他们就只带驮畜，尽可能地向前推进。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['moʊtər] ,

By	taking	out	the	motor	,
经过	采取	出去	这	发动机	,

取出电机后，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] ['kærid] [baɪ] [tu:] ['ænɪmlz] ,

it	was	found	that	the	plane	could	be	easily	carried	by	two	animals	,
它	曾是	成立	那	这	飞机	可以	是	容易地	携带	经过	二	动物	,

研究发现，两只动物就能轻松地抬着这架飞机。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbju:tɪd] [bɪ'twi:n] [tu:] ['ʌðər] .

and	the	machinery	was	distributed	between	two	others	.
和	这	机械	曾是	分布式	之间	二	其他的	.

机器设备被分配给了另外两个人。

[bɪ'jɑ:nd] [sʌm; səm] [smɔ:l] [fu:d] [sə'plaɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [roʊp][noʊ] ['ʌðər]

Beyond	some	small	food	supplies	and	a	quantity	of	strong	rope	no	other
超过	一些	小的	食物	补给品	和	一个	数量	的	强的	绳索	不	其他

['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən] . -

luggage	was	taken	.	177
行李	曾是	已采取	.	-

除了少量食物和一些结实的绳索外，没有携带其他行李。177

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ræn] [raɪt] [ʌp] [ˈɪntuː]

The	roads	were	found	to	be	so	good	that	although	the	trail	ran	right	up	into
这	道路	是	成立	到	是	所以	好的	那	虽然	这	踪迹	跑	正确的	向上	进入

[ðə; ði] [ˈfuthilz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkiːnaɪ] [reɪndʒ] [ðeɪ] [meɪd] [ˈeksələnt] [ˈprɑːgres] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ænd; ənd]

the	foothills	of	the	Kenai	range	they	made	excellent	progress	the	first	day	and
这	山麓	的	这	基奈	范围	他们	制成	出色的	进步	这	第一的	天	和

[kæmpt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈmedoʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [leɪt] [ˈflaʊərz] ,

camped	in	a	little	mountain	meadow	full	of	late	flowers	,
露营	在	一个	小的	山	草地	满的	的	晚的	花朵	,

他们发现道路状况非常好，尽管这条小路一直延伸到基奈山脉的山麓，但他们第一天就进展顺利，并在一个开满晚春野花的小山间草甸扎营。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtər] .

and	with	good	running	water	.
和	和	好的	跑步	水	.

并且有充足的自来水。

[ðeɪ] [juːst] [ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] [fɔːr; fər] [ˈkʊkɪŋ] ,

They	used	gasoline	for	cooking	,
他们	用过的	汽油	为了	烹饪	,

他们用汽油做饭。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

as	they	had	brought	along	sufficient	for	use	in	the	aeroplane	and	the
作为	他们	有	带来	沿着	充足的	为了	使用	在	这	飞机	和	这

[ˈindiəns] [fed] [baɪ] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [ˈsæmən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [fɪʃ] .

Indians	fed	by	themselves	on	salmon	and	other	fish	.
印度人	美联储	经过	他们自己	在	三文鱼	和	其他	鱼	.

因为他们带了足够多的食物供飞机使用，而印第安人则靠鲑鱼和其他鱼类充饥。

[əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] ,

Away	in	the	distance	,	more	than	a	hundred	miles	,
离开	在	这	距离	,	更多的	比	一个	百	英里	,

在遥远的地方，一百多英里之外，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [piːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈlæskən] [reɪndʒ] — [ðə; ði] [ˈbækboʊn] [ʌv; əv]

could	be	seen	the	giant	peaks	of	the	Alaskan	range	—	the	backbone	of
可以	是	已见	这	巨大的	高峰	的	这	阿拉斯加	范围	—	这	骨干	的

[əˈlæskə] — [ˈfɔrəkɚ] , [ˈrʌsl] , [ˈspɝː] [ænd; ənd] [mə'kinli] ,

Alaska	—	Foraker	,	Russell	,	Spurr	and	McKinley	,
阿拉斯加州	—	福雷克	,	罗素	,	斯珀	和	麦金利	,

可以看到阿拉斯加山脉的巍峨群峰——阿拉斯加的脊梁——福雷克峰、罗素峰、斯珀尔峰和麦金利峰。

[snoʊ] [klæd] [ænd; ənd] [ˈdæzlɪŋ] .

snow	clad	and	dazzling	.
雪	覆膜	和	耀眼的	.

白雪皑皑，光彩夺目。

“ [aɪˈd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [klaɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] [ˈmaʊntnz] , ” [sed] [dʒæk] .

“	I'd	like	a	chance	to	climb	one	of	those	big	mountains	,	”	said	Jack	.
“	ID	喜欢	一个	机会	到	爬	一	的	那些	大的	山脉	,	”	说	杰克	.

“我想有机会去攀登那些高山之一，”杰克说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [get] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˈrɑːkiz] ,

“	You	know	we	didn't	get	an	opportunity	in	the	Canadian	Rockies	,
“	你	知道	我们	没有	得到	一个	机会	在	这	加拿大	落基山脉	,

“你知道我们在加拿大落基山脉没有得到机会，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [nɪr] . ”

although	they	seemed	to	be	very	near	.	”
虽然	他们	似乎	到	是	非常	靠近	.	”

虽然他们看起来离得很近。

“ [aɪ] [ges] , ” [sed] [rændˌrɑːnt] ,
“ I guess , ” said Rand ,
“ 我 猜测 , ” 说 兰德 ,

“我想是的，”兰德说道。

“ [ðæt] [wiːv] [gɑːt][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
“ that we've got all we can do to climb the mountain we're looking for .
“ 那 我们已经 得到 全部 我们 能 做 到 爬 这 山 是 寻找 为了 .

“我们已经竭尽全力去攀登我们正在寻找的那座山峰。”

[wiːl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi][duː] [ðæt] . ”
We'll be lucky if we do that . ”
出色地 是 幸运的 如果 我们 做 那 . ”

如果我们能做到这一点，那就很幸运了。

“ [haʊ] [dɪd][ðə; ði]['indiəns][ɔːr] [huː'evər] [hɪd] [ðɪs] ['aɪvəri] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [ðer; ðər] ,
“ How did the Indians or whoever hid this ivory , if there's any there ,
“ 如何 做过 这 印度人 或者 谁 隐藏 这 象牙 , 如果 有 任何 那里 ,

“如果真有象牙的话，印第安人或其他什么人是怎么藏起来的？”

[get] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] ? ” [æskt] [dɑːn] [ðə; ði] ['daʊtər] .
get it up to the cave , if it is a cave ? ” asked Don the Doubter .
得到 它 向上 到 这 洞穴 , 如果 它 是 一个 洞穴 ? ” 问 大学教师 这 怀疑者 .

“把它弄到洞穴里去，如果那真是个洞穴的话？”怀疑论者唐问道。

“ [ðæts] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ; ['ɔːlsoʊ] [haʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðer; ðər]
“ That's what we've got to find out ; also how we're going to get up there
“ 那就是 什么 我们已经 得到 到 寻找 出去 ; 还 如何 是 去 到 得到 向上 那里
[ɑːr'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

“这就是我们必须弄清楚的问题；还有我们自己要怎么上去。”

” [sed] [dɪk] . -
” said Dick . 178
” 说 迪克 . -

迪克说道。178

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][duː] [ðæt] , ” [sed] ['dʒerəld] ,
“ I think we have a way to do that , ” said Gerald ,
“ 我 思考 我们 有 一个 方式 到 做 那 , ” 说 杰拉尔德 ,

“我认为我们有办法做到这一点，”杰拉尔德说。

“ [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] [ɔːr] [piːk] [ɔːr] [wət'evər]
“ but we've got to know the size and shape of this hill or peak or whatever
“ 但 我们已经 得到 到 知道 这 尺寸 和 形状 的 这 爬坡道 或者 顶峰 或者 任何
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

“但是我们必须知道这座山丘、山峰或其他什么东西的大小和形状，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [haʊ] [tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] . ”
before we decide how to climb it . ”
前 我们 决定 如何 到 爬 它 . ”

在我们决定如何攀登之前。”

“ [wel] , ” [sed] ['pepər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːn] ,
“ Well , ” said Pepper , with a yawn ,
“ 出色地 , ” 说 胡椒 , 和 一个 打哈欠 ,

“嗯，”佩珀打了个哈欠说道。

“ [aɪ] [muːv] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd]

“	I	move	we	go	to	bed	now	and	get	up	early	and	get	on	the	road	and
”	我	移动	我们	去	到	床	现在	和	得到	向上	早期的	和	得到	在	这	路	和

[traɪ] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [naɪt] ,

try	and	reach	the	place	before	night	,
尝试	和	抵达	这	地方	前	夜晚	,

“我提议我们现在就睡觉，明天早点起床，出发争取在天黑前到达目的地。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊz] ['ræðər] ['stɪfli] ,

”	and	he	rose	rather	stiffly	,
”	和	他	玫瑰	相当	僵硬地	,

他僵硬地站了起来。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [noʊn] [æt; ət] [hoʊm] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərər] [ʌv; əv] ['hɔːrsmənʃɪp] ,

for	he	was	not	known	at	home	as	a	great	admirer	of	horsemanship	,
为了	他	曾是	不是	已知	在	家	作为	一个	伟大的	仰慕者	的	马术	,

因为在家乡，他并不以喜爱马术而闻名。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [hæd; həd] [toʊld] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

and	the	day's	journey	had	told	on	him	.
和	这	天	旅行	有	讲述	在	他	.

一天的旅途让他疲惫不堪。

“ [aɪl] [kiːp] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [jet] , ” [sed] [ðə; ði] [gaɪd] ,

“	I'll	keep	watch	for	awhile	yet	,	”	said	the	guide	,
”	患病的	保持	手表	为了	一会儿	然而	,	”	说	这	指导	,

“我再守一会儿，”向导说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [pʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndʒən] [ɑːn] .

“	and	then	I'll	put	one	of	the	Injuns	on	.
”	和	然后	患病的	放	一	的	这	印第安人	在	.

然后我会放一个印第安人上场。

[dəunt] [get] [skerd] [ɪf] [jiː; ji] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - ,

Don't	get	scared	if	ye	hear	a	shot	early	in	the	mornin	'	,
不	得到	害怕的	如果	是的	听到	一个	射击	早期的	在	这	早晨	-	,

清晨听到枪声不要害怕。

[fɔːr; fər] [aɪm] ['gɔɪn] - [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['kærɪbuː] .

for	I'm	goin	'	out	to	see	if	I	can	get	a	caribou	.
为了	我是	去	-	出去	到	看	如果	我	能	得到	一个	驯鹿	.

因为我要出去看看能不能抓到一头驯鹿。

[aɪ] [hɪr] [ðeə(r)] ['prɪti] [θɪk] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['futhilz] , [ænd; ənd] ['ɪtl] ['tɪk(ə)l] [ðiːz] ['ɪndʒən] [tuː; tə]

I	hear	they're	pretty	thick	up	here	in	the	foothills	,	and	it'll	tickle	these	Injuns	to
我	听到	它们是	漂亮的	厚的	向上	这里	在	这	山麓	,	和	它将	痒痒	这些	印第安人	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

我听说山麓地带的仙人掌很茂盛，会把这些印第安人痒得痒死。

[ðə; ði] [pʊr] ['fɛlɜ-z] [hæv; həv] [bɪn] ['wəːkin] - [ðə; ði] ['kænəriːz] [ɔːl] ['sʌmər] [ænd; ənd] [eint] [hæd] [həd]

The	poor	fellers	have	been	workin	'	the	canneries	all	summer	and	ain't	had
这	贫穷的	伙计们	有	到过	工作	-	这	罐头厂	全部	夏天	和	不是	有

[ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [freʃ] [miːt] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] .

a	mouthful	of	fresh	meat	all	that	time	.
一个	一口气	的	新鲜的	肉	全部	那	时间	.

这些可怜的家伙整个夏天都在罐头厂干活，一口新鲜肉都没吃过。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - [pʊt] [mɔːr] [hɑːrt] ['ɪntuː] - [ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] .

A	little	feast'll	put	more	heart	into	'	em	for	the	work	.
一个	小的	-	放	更多的	心	进入	-	呃	为了	这	工作	.

一顿小小的盛宴会让他们更有干劲。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [kæmpt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [tri:z] [wɪð; wɪθ] ['pɔntʃəʊz] [ænd; ənd] ['blæŋkits]

"	The	boys	camped	under	a	cluster	of	small	trees	with	ponchos	and	blankets
"	这	男孩们	露营	在下面	一个	簇	的	小的	树木	和	披风	和	毯子

['oʊvər][ðem; ðəm] ,

over	them	,
超过	他们	,

男孩们披着雨披，盖着毯子，在一丛小树下扎营。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [blæk] [flaɪz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [mə'ski:toʊz] [wɜ:r; wər] [fju:] , [ɪn'dʒɔɪd]

and	as	the	black	flies	had	disappeared	and	mosquitos	were	few	,	enjoyed
和	作为	这	黑色的	苍蝇	有	消失	和	蚊子	是	很少	,	享受

[ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] . -

a	good	night's	rest	.	179
一个	好的	夜晚	休息	.	-

由于黑蝇消失了，蚊子也很少，我睡了个好觉。179

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ðə; ði] ['mæməθs] [tʌsks] .

THE	MAMMOTH'S	TUSKS	.
这	猛犸象的	象牙	.

猛犸象的象牙。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

Sure	enough	,
当然	足够的	,

果然，

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] ['aʊər][ðə; ði][nekst][deɪ][baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

the	camp	was	awakened	at	an	early	hour	the	next	day	by	a	couple	of
这	营	曾是	觉醒	在	一个	早期的	小时	这	下一个	天	经过	一个	夫妻	的

['raɪf(ə)l] [ʃɑ:ts] ,

rifle	shots	,
步枪	镜头	,

第二天清晨，营地里响起几声枪响。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

and	an	excited	commotion	among	the	Indians	.
和	一个	兴奋的	骚动	之中	这	印度人	.

印第安人中爆发出一阵兴奋的骚动。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [hu:m] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l] ['helθi] [ə'merɪkən] [jʊθs] , [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [wʌz; wəz]

The	boys	in	whom	,	as	in	all	healthy	American	youths	,	the	hunting	instinct	was
这	男孩们	在	谁	,	作为	在	全部	健康	美国人	青年	,	这	打猎	本能	曾是

[strɔ:ŋ] ,

strong	,
强的	,

这些男孩，就像所有健康的美国青少年一样，有着强烈的狩猎本能，

[æt; ət][wʌns] ['skræmbld] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['blæŋkits] ,

at	once	scrambled	from	under	their	blankets	,
在	一次	打乱	从	在下面	他们的	毯子	,

他们立刻从毯子底下爬了出来，

[siːzd] [ðer; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [smɔːl] [striːm] [wɪtʃ]

seized	their	rifles	and	dashed	through	the	bushes	toward	the	small	stream	which
查获	他们的	步枪	和	虚线	通过	这	灌木丛	朝向	这	小的	溪流	哪个

[floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [tɔːrd] [æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv] [prɪns] ['wɪljəm] [saʊnd] .

flowed	from	the	mountains	toward	an	arm	of	Prince	William	Sound	.
流动	从	这	山脉	朝向	一个	手臂	的	王子	威廉	声音	.

他们抓起步枪，冲过灌木丛，朝着从山上流向威廉王子湾支流的小溪跑去。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][rɑːdz][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

A	dozen	rods	from	the	camp	,
一个	打	杆	从	这	营	,

离营地十几根杆子远，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊl] ['kærɪbuː]

they	came	upon	the	guide	and	the	Indians	standing	around	a	large	bull	caribou
他们	来了	之上	这	指导	和	这	印度人	常设	大约	一个	大的	公牛	驯鹿

[huːz] [hed] ['boʊstɪd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [per] [ʌv; əv]['æntləz] .

whose	head	boasted	a	magnificent	pair	of	antlers	.
谁	头	吹嘘	一个	壮丽	一对	的	鹿角	.

他们遇到向导和印第安人围着一头巨大的驯鹿，这头驯鹿的头上长着一对雄伟的鹿角。

[ðə; ði]['ænəməlz] [θroʊt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk]

The	animal's	throat	had	been	cut	and	the	Indians	had	already	set	to	work
这	动物	喉	有	到过	切	和	这	印度人	有	已经	放	到	工作

[tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [haɪd] .

to	take	off	the	hide	.
到	拿	离开	这	隐藏	.

动物的喉咙被割开了，印第安人已经开始剥皮了。

“ [gɑːt][hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [gaɪd] , “ [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðər] ,

“	Got	him	the	first	shot	,	”	said	the	guide	,	“	and	tried	to	get	another	,
“	得到	他	这	第一的	射击	,	”	说	这	指导	,	“	和	尝试	到	得到	其他	,

“第一枪就打中了他，”向导说，“然后我又试着打了第二枪。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [swɪft] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] .

but	they	was	too	swift	fer	me	.
但	他们	曾是	也	迅速	fer	我	.

但他们的速度太快了，我没能追上。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][sɪks][ɪn][ðə; ði][hɜːrd] .

They	was	six	in	the	herd	.
他们	曾是	六	在	这	一群	.

它们所在的牛群共有六只。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] [ɪz] ['biːn] - [kɪld] [ɔːf] fast180

However	,	this	is	enough	,	and	the	poor	things	is	bein	'	killed	off	fast180
然而	,	这	是	足够的	,	和	这	贫穷的	事物	是	是	-	被杀	离开	fast180

然而，这就够了，可怜的家伙们正在迅速死去。

[ɪ'nʌf] ['fɝː, 'fɛr][ðer; ðər]['haɪdz][ænd; ənd][hɔːrnz] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [mə'rɛn] [wiː; wi]

enough	fer	their	hides	and	horns	without	our	takin	'	more'n	we
足够的	fer	他们的	隐藏	和	角	没有	我们的	拿	-	更多	我们

[niːd] . ”

need	.	”
需要	.	”

“我们不需要拿走超过我们所需的东西，就能得到足够多的皮毛和角。”

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌjuː 'es] ? ” [æskt] [dʒæk] ,

“	Why	didn't	you	call	us	?	”	asked	Jack	,
“	为什么	没有	你	称呼	我们	?	”	问	杰克	,

“你为什么不给我们打电话？”杰克问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [sʌm; səm] [bɪg] [geɪm] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [liːv]
“ I should like to have got a shot at some big game before we leave
” 我 应该 喜欢 到 有 得到 一个 射击 在 一些 大的 游戏 前 我们 离开
[əˈlæskə] . ”
Alaska . ”
阿拉斯加州 . ”

“我希望在离开阿拉斯加之前能有机会猎到一些大型猎物。”

“ [ˈfɝː, ˈfɛr] [ðæt] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [gaɪd] , “ [its] [ðə; ði] [kloʊz] [ˈsiːz(ə)n] [naʊ] ,
“ Fer that very reason , ” replied the guide , “ it's the close season now ,
” fer 那 非常 原因 , ” 回复 这 指导 , “ 它是 这 关闭 季节 现在 ,

“正因如此，”向导回答说，“现在是淡季。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [kɪl] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [fɔːr; fər] [miːt] .
and we can only kill what we need for meat .
和 我们 能 仅有的 杀 什么 我们 需要 为了 肉 .

我们只能猎杀我们需要的肉类。

[bɪˈsaɪdz] [ðæt] , [its] [ˈtɪklɪʃ] [ˈbɪznəs] [ˈgɛtɪn] - [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ˈkærɪbuː] ,
Besides that , it's ticklish business gettin ' - a shot at caribou ,
除了 那 , 它是 痒痒的 商业 获得 - 一个 射击 在 驯鹿 ,

除此之外，想要猎捕驯鹿可不是件容易的事。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈpɝːsənz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] ,
and two persons would have made more noise than one ,
和 二 人 会 有 制成 更多的 噪音 比 一 ,

两个人肯定比一个人吵闹得多。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈfɝː, ˈfɛr] [ðiːz] [ˈindiəns] , [huː] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and I wanted very much to get one or two fer these Indians , who need it ,
和 我 通缉 非常 很多 到 得到 一 或者 二 fer 这些 印度人 , WHO 需要 它 ,

我非常想为这些需要帮助的印度人弄到一两件东西。

[æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] .
as I told you .
作为 我 讲述 你 .

正如我告诉你的那样。

[ˈhɜːri] [ʌp] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [ˈsaɪwɑːʃ] ,
Hurry up there , you Siwash ,
匆忙 向上 那里 , 你 锡瓦什 ,

快点儿，你这西瓦什人！

[ænd; ənd] [get] [jər] [miːt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [jər] [fiːst] [ˈfɝː, ˈfɛr] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmuːvɪn] - . ”
and get yer meat and have yer feast fer we've got to be movin ' . ”
和 得到 你的 肉 和 有 你的 盛宴 fer 我们已经 得到 到 是 移动 - . ”

“快去拿肉，好好吃顿饭，我们得走了。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [per] [ʌv; əv] [ˈæntləz] , ” [sed] [rændˌrɑːnt] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
“ What a handsome pair of antlers , ” said Rand , who was something of a
” 什么 一个 英俊的 一对 的 鹿角 , ” 说 兰德 , WHO 曾是 某物 的 一个
[ˈnætʃ(ə)rəlɪst] .
naturalist .
博物学家 .

“多么漂亮的一对鹿角啊，”兰德说道，他多少有点博物学家的气质。

“ [best] [hed] [aɪ] [ˈevər] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [gaɪd] .
“ Best head I ever see , ” said the guide .
” 最好的 头 我 曾经 看 , ” 说 这 指导 .

“这是我见过的最漂亮的头，”导游说。

“ [aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [meɪk] [jiː; ji][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv]

“	I'd	be	glad	to	make	ye	a	present	of	it	if	there	was	any	chance	of
”	ID	是	高兴的	到	制作	是的	一个	展示	的	它	如果	那里	曾是	任何	机会	的

[jər] ['gɛtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'læskə] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .

yer	gettin	'	it	out	of	Alaska	at	this	season	.
你的	获得	-	它	出去	的	阿拉斯加州	在	这	季节	.

“如果你有机会在这个季节把它从阿拉斯加弄出来，我很乐意把它送给你。”

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['suːɝd] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [wei]

we'll	take	it	back	to	Seward	and	maybe	Colonel	Snow	can	find	some	way
出色地	拿	它	后退	到	西沃德	和	或许	上校	雪	能	寻找	一些	方式

[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

to	do	it	.
到	做	它	.

我们会把它带回苏厄德，也许斯诺上校能找到办法。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] ['kɑːrkəs] [ʌp] ,

”	By	this	time	two	of	the	Indians	had	cut	the	carcass	up	,
”	经过	这	时间	二	的	这	印度人	有	切	这	尸体	向上	,

这时，两个印第安人已经把尸体肢解好了。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][hɑːt]['faɪər] .

while	the	others	had	built	a	hot	fire	.
尽管	这	其他的	有	建造	一个	热的	火	.

而其他人则生起了一堆旺火。

['sevrəl] [steɪks] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fleɪmz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪdz]

Several	steaks	were	cut	off	and	roasted	before	the	flames	under	the	guide's
一些	牛排	是	切	离开	和	烤	前	这	火焰	在下面	这	指南

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] - ['brekfəst] ,

direction	for	the	boys	'	breakfast	,
方向	为了	这	男孩们	-	早餐	,

在向导的指导下，几块牛排被切下来放在火焰前烤制，作为男孩们的早餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [miːt] ['dʒuːsi] and181

and	they	found	the	meat	juicy	and181
和	他们	成立	这	肉	多汁的	and181

他们发现肉质鲜嫩多汁，而且181

['pælətəb(ə)l] .

palatable	.
可口的	.

可口。

[ðen] [ðə; ði]['indiəns] [tɜːrnd] [tuː; tə][ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] “ [fiːst] .

Then	the	Indians	turned	to	and	had	their	“	feast	.
然后	这	印度人	转向	到	和	有	他们的	“	盛宴	.

然后印第安人转身享用他们的“盛宴”。

” [ðeɪ] ['pɑːrʃəli] ['roʊstɪd] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪn] [greɪt] [tʃʌŋks] ,

”	They	partially	roasted	the	flesh	in	great	chunks	,
”	他们	部分	烤	这	肉	在	伟大的	块	,

他们将肉切成大块，部分烤熟。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [gɔːdʒd] [ðəm'selvz] [laɪk] ['stɑːrvɪŋ] [men][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	for	an	hour	gorged	themselves	like	starving	men	just	escaped	from	the
和	为了	一个	小时	饱食	他们自己	喜欢	饥饿	男人	只是	逃脱	从	这

['dezərt] .

desert	.
沙漠	.

他们像刚从沙漠中逃出来的饥饿的人一样，狼吞虎咽地吃了整整一个小时。

" [tiː] - [tiː] - [heɪ] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] , " ['kɑːmɛntəd] ['pepər] ,

"	T	-	t	-	hey	won't	be	able	to	walk	,	"	commented	Pepper	,
"	T	-	t	-	嘿	惯于	是	有能力的	到	走	,	"	评论	胡椒	,

"他们以后都走不了路了，"佩珀评论道。

['æftər] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌgæstrə'nɑːmɪk] [fiːt] [ðæt] [pʊt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['efərts] [ɪn][ðə; ði]

after	gazing	at	the	gastronomic	feat	that	put	any	of	his	previous	efforts	in	the
后	凝视	在	这	美食	特技	那	放	任何	的	他的	以前的	努力	在	这

[ʃeɪd] .

shade	.
阴影	.

在目睹了这道美食奇观之后，他之前的所有努力都黯然失色。

" [let] - [ɪm] [ə'loʊn]['fɝː, 'fɛr] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] ,

"	Let	'	em	alone	fer	that	,	"	said	the	guide	,
"	让	-	呃	独自的	fer	那	,	"	说	这	指导	,

"就让他们自己待着吧，"导游说。

" [aɪ] ['nevər] [ɪn][maɪ] [laɪf] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [grʌb] ,

"	I	never	in	my	life	see	anything	that	could	carry	a	bigger	cargo	of	grub	,
"	我	绝不	在	我的	生活	看	任何事物	那	可以	携带	一个	大	货物	的	幼虫	,

"我这辈子都没见过比这更能装更多食物的东西。"

[ænd; ənd][duː][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['saɪwɑːʃ] .

and	do	a	day's	work	than	a	Siwash	.
和	做	一个	天	工作	比	一个	锡瓦什	.

而且一天的工作量比锡瓦什人还多。

[aɪ] [spoʊz] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [gɑːt][ter][biː; bi][ə; eɪ] - - [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

I	s'pose	it's	because	starvation's	got	ter	be	a	regeler	perfession	with	'	em	.
我	假设	它是	因为	-	得到	特尔	是	一个	-	-	和	-	呃	.

我想是因为对他们来说，挨饿肯定是一种常态。

[ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [ɪn] [fuːd] [laɪk] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] [dʌz] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ]['fɝː, 'fɛr] [deɪz] [wɪ'ðaʊt]

They	can	lay	in	food	like	a	camel	does	water	,	and	then	go	fer	days	without
他们	能	躺	在	食物	喜欢	一个	骆驼	做	水	,	和	然后	去	fer	天	没有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它们可以像骆驼躲避水一样躲在食物里，然后好几天都不吃东西。

" [ðə; ði]['indiəns] , ['hævɪŋ] [pækt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

"	The	Indians	,	having	packed	some	of	the	meat	for	the	next	day	,
"	这	印度人	,	拥有	包装	一些	的	这	肉	为了	这	下一个	天	,

"印第安人把一些肉打包好留到第二天吃，

[kʌt] [ðə; ði] [rest] ['ɪntuː] [θɪn] [strɪps] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəˌbuːz] [hed] ,

cut	the	rest	into	thin	strips	,	and	with	the	caribou's	head	,
切	这	休息	进入	薄的	条状物	,	和	和	这	驯鹿的	头	,

将剩下的肉切成细条，再把驯鹿的头也切成细条。

[hʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv] [berz] ,

hung	them	to	the	branches	of	trees	out	of	reach	of	bears	,
悬挂	他们	到	这	分支	的	树木	出去	的	抵达	的	熊	,

把它们挂在熊够不到的树枝上。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] .

to	be	called	for	on	their	return	.
到	是	称为	为了	在	他们的	返回	.

将在他们返回后被召集。

[ðə; ðɪ] [ˈraɪdɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [tɜːrnd] [luːs] , [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈmedoʊ] [tuː; tə] [steɪ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ]

The	riding	horses	were	also	turned	loose	,	in	a	broad	meadow	to	stay	until	the
这	骑术	马匹	是	还	转向	松动的	,	在	一个	广阔	草地	到	停留	直到	这

[rɪˈtɜːrn] ,

return	,
返回	,

骑乘的马匹也被放开，在一片宽阔的草地上待到返回。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [pæk] [ˈænɪmlz] [ˈteɪkən] .

and	nothing	but	the	pack	animals	taken	.
和	没有什么	但	这	盒	动物	已采取	.

除了驮畜之外，什么也没带走。

[ðer; ðər] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈdʒɜːrni] [ˈkærɪd] [ðem; ðəm] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Their	morning	journey	carried	them	higher	and	higher	into	the	foothills	of	the
他们的	早晨	旅行	携带	他们	更高	和	更高	进入	这	山麓	的	这

[ˈkiːnaɪ] [reɪndʒ] ,

Kenai	range	,
基奈	范围	,

他们清晨的旅程带领他们越往高处走，最终到达了基奈山脉的山麓。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [treɪl] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈrʌgɪd] . -

and	the	trail	became	more	rugged	.	182
和	这	踪迹	成为	更多的	崎岖	.	-

小路变得更加崎岖难行。182

[əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɔk, əu-][ðə; ðɪ]['indiəns][bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [ˈiːgərnəs] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] ,

About	nine	o'clock	the	Indians	began	to	show	some	eagerness	and	excitement	,
关于	九	点钟	这	印度人	开始	到	展示	一些	渴望	和	激动	,

大约九点钟的时候，印第安人开始表现出一些热情和兴奋。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [toʊld][ðə; ðɪ] [gaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [saɪt] [ðə; ðɪ] [piːks] .

and	the	chief	told	the	guide	that	they	would	soon	sight	the	peaks	.
和	这	首席	讲述	这	指导	那	他们	会	很快	视线	这	高峰	.

酋长告诉向导，他们很快就能看到山峰了。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ðɪ] [ræn] [əˈhed] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [raɪz][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪdli]

Finally	,	the	Siwashes	ran	ahead	to	the	top	of	a	sharp	rise	and	excitedly
最后	,	这	西瓦什	跑	前方	到	这	顶部	的	一个	锋利的	上升	和	兴奋地

['bekənd] .

beckoned	.
招手	.

最后，西瓦什人跑到陡峭的山顶上，兴奋地招手示意。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,

The	boys	joined	them	,
这	男孩们	加入	他们	,

男孩们也加入了他们。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪdʒ] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [siːn] [met][ðer; ðər]

and	as	they	reached	the	summit	of	the	ridge	a	peculiar	scene	met	their
和	作为	他们	达到	这	首脑	的	这	岭	一个	奇特	场景	遇见	他们的

[geɪz] .

gaze	.
目光	.

当他们到达山脊顶峰时，眼前出现了一幅奇特的景象。

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [sloʊpt] ['ʃɑːrpli] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	other	side	of	the	ridge	sloped	sharply	for	nearly	two	hundred	feet	to	a
这	其他	边	的	这	岭	倾斜的	尖锐地	为了	几乎	二	百	脚	到	一个

['væli] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] ,

valley	nearly	half	a	mile	wide	,
谷	几乎	一半	一个	英里	宽的	,

山脊另一侧陡然向下倾斜近两百英尺，形成一个近半英里宽的山谷。

[peɪvd] [wɪð; wɪθ]['græv(ə)l][ænd; ənd] ['boʊldərz] , [ænd; ənd][æz; əz][bɔːld][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ]

paved	with	gravel	and	boulders	,	and	as	bald	of	vegetation	as	a
铺砌路面	和	碎石	和	巨石	,	和	作为	秃	的	植被	作为	一个

['dezərt] .

desert	.
沙漠	.

路面铺满碎石和巨石，光秃秃的，像沙漠一样寸草不生。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪd] ['ʃæloʊ]

The	rocks	on	the	slope	of	the	ridge	and	along	the	sides	of	this	wide	shallow
这	岩石	在	这	坡	的	这	岭	和	沿着	这	侧面	的	这	宽的	浅的

[rə'viːn] [wɜːr; wər] [kʌt] [æz; əz] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd][wɔːrn][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [stoʊn] ['kʌtərz]

ravine	were	cut	as	sharply	and	worn	as	smooth	as	if	the	stone	cutter's
峡谷	是	切	作为	尖锐地	和	磨损	作为	光滑的	作为	如果	这	石头	切割机

['tʃɪz(ə)l][hæd; həd] [ʃeɪpt] [ðer; ðər]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] .

chisel	had	shaped	their	surfaces	.
凿	有	形状	他们的	表面	.

山脊斜坡上的岩石和宽阔浅沟两侧的岩石都被切割得非常锋利，表面也磨得非常光滑，仿佛是用石匠的凿子雕琢出来的一样。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] ,

A	quarter	of	a	mile	distant	,
一个	四分之一	的	一个	英里	遥远	,

距离此处四分之一英里，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [stʊd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['ɑːbəlɪsk,'oʊbəlɪsk][ʌv; əv]

and	almost	in	the	middle	of	the	valley	stood	an	immense	obelisk	of
和	几乎	在	这	中间	的	这	谷	站立	一个	巨大	方尖碑	的

[rɑːk] [sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,

rock	some	three	hundred	feet	high	,
岩石	一些	三	百	脚	高的	,

在山谷中央几乎正中央，耸立着一座巨大的岩石方尖碑，大约有三百英尺高。

[dɪ'vaɪdɪŋ] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp]['ɪntuː] [θriː] [ʃɑːrp] ['pɪnəkəlz] .

dividing	,	some	distance	from	the	top	into	three	sharp	pinnacles	.
分割	,	一些	距离	从	这	顶部	进入	三	锋利的	巅峰	.

从顶部向下延伸一段距离，分成三个尖锐的山峰。

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['spaɪər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [dɑːt] .

On	the	surface	of	the	middle	spire	could	be	seen	a	small	black	dot	.
在	这	表面	的	这	中间	尖塔	可以	是	已见	一个	小的	黑色的	点	.

在中间尖顶的表面上可以看到一个黑色小点。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,

The	Indians	were	dancing	with	excitement	,
这	印度人	是	跳舞	和	激动	,

印第安人兴奋地跳起了舞，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [felt][ə; eɪ] [θrɪl] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ]

and	the	boys	themselves	felt	a	thrill	as	they	realized	that	they	were	nearing
和	这	男孩们	他们自己	毛毡	一个	刺激	作为	他们	已实现	那	他们	是	临近

[ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri] .

the	climax	of	a	great	mystery	.
这	高潮	的	一个	伟大的	神秘	.

男孩们自己也感到兴奋，因为他们意识到自己即将揭开一个伟大谜团的真相。

“ [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər] [bed] , [ɪn] which183

“	That	looks	like	a	great	river	bed	,	in	which183
“	那	看起来	喜欢	一个	伟大的	河	床	,	在	which183

“那看起来像是一条宽阔的河床，其中183

[ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd][draɪd] [ʌp] , ” [riˈmɑːkt] [rændˌrɑːnt] , “ [aɪ]['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]

the	water	had	dried	up	,	”	remarked	Rand	,	“	I	never	saw	anything	like	it
这	水	有	干燥	向上	,	”	评论	兰德	,	“	我	绝不	锯	任何事物	喜欢	它

[bɪ'fɔːr] . ”

before	.	”
前	.	”

“水都干涸了，”兰德说道，“我以前从未见过这样的景象。”

“ [bed][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['gleɪʃər] , ” [sed] [ðə; ði] [gaɪd] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .

“	Bed	of	an	old	glacier	,	”	said	the	guide	,	who	had	come	up	.
“	床	的	一个	老的	冰川	,	”	说	这	指导	,	WHO	有	来	向上	.

“这是古老冰川的底部，”上来的向导说道。

“ [lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . ”

“	Lots	of	'	em	in	this	country	.	”
“	很多	的	-	呃	在	这	国家	.	”

“这个国家有很多这样的人。”

“ [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ” [sed] [dʒæk] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	That	explains	it	,	then	,	”	said	Jack	,	excitedly	.
“	那	解释	它	,	然后	,	”	说	杰克	,	兴奋地	.

“那就解释得通了，”杰克兴奋地说。

“ [ɪk'spleɪnz] [wʌt] ? ” [in'kwaiəd] [dɪk] .

“	Explains	what	?	”	inquired	Dick	.
“	解释	什么	?	”	询问	迪克	.

“解释了什么？”迪克问道。

“ [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp][ðer; ðər] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	How	they	got	up	there	,	”	replied	Jack	.
“	如何	他们	得到	向上	那里	,	”	回复	杰克	.

“他们是怎么上去的？”杰克回答道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] ?

“	Don't	you	see	?
“	不	你	看	?

“你难道看不出来吗？”

[ðɪs] ['væli] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][aɪs][wʌns] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɑːks] ,

This	valley	was	full	of	ice	once	nearly	to	the	tops	of	those	rocks	,
这	谷	曾是	满的	的	冰	一次	几乎	到	这	最高额	的	那些	岩石	,

这个山谷曾经被冰雪覆盖，几乎覆盖了所有岩石的顶部。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [meltid] [ɔːf] , [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ]

and	when	it	came	down	and	melted	off	,	the	bodies	of	the	mammoths
和	什么时候	它	来了	向下	和	融化	离开	,	这	身体	的	这	猛犸象

[drɑːpt] [aʊt] ,

dropped	out	,
掉落	出去	,

当冰川崩塌融化时，猛犸象的尸体也随之掉落下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['gæðərd] [ðə; ði] [tʌsks] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	the	natives	gathered	the	tusks	and	stored	them	in	the	cave	which	they
和	这	本地人	聚集	这	象牙	和	存储	他们	在	这	洞穴	哪个	他们

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [riːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gleɪʃər] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] .

could	easily	reach	with	the	glacier	so	near	the	top	.
可以	容易地	抵达	和	这	冰川	所以	靠近	这	顶部	.

当地居民收集了象牙，并将它们储存在山洞里，由于冰川离山顶很近，他们很容易就能到达山洞。

[ðen] [ðə; ði] [snoʊ] [geɪv] [aʊt] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gleɪʃər] ['grædʒuəli]

Then	the	snow	gave	out	somewhere	in	the	mountains	and	the	glacier	gradually
然后	这	雪	给予	出去	某处	在	这	山脉	和	这	冰川	逐步地

[pʊʃt] [ɪts] [weɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [meltid] ,

pushed	its	way	out	and	melted	,
推动	它是	方式	出去	和	融化	,

后来，山上的某处积雪消失了，冰川逐渐向外扩张并融化。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] . ”

leaving	the	cave	high	and	dry	.	”
离开	这	洞穴	高的	和	干燥	.	”

离开洞穴时，洞穴仍然干燥。

“ [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dʒæk] , ” [sed] ['dʒerəld] .

“	All	right	for	you	,	Jack	,	”	said	Gerald	.
“	全部	正确的	为了	你	,	杰克	,	”	说	杰拉尔德	.

“没问题，杰克，”杰拉尔德说。

“ [bɪ'gɔːrə] , [juːv] [hæd; həd] [ðæt] ['stɔːri] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] , [aɪ] [siː] .

“	Begorra	,	you've	had	that	story	already	written	,	I	see	.
“	贝戈拉	,	你已经	有	那	故事	已经	书面	,	我	看	.

“哎呀，看来你已经把这个故事写好了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['riːəl] [gʊdz] . ”

But	it	looks	like	the	real	goods	.	”
但	它	看起来	喜欢	这	真实的	商品	.	”

但看起来像是真货。

“ [aɪv] [riːd] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	I've	read	of	these	things	before	,	”	replied	Jack	.
“	我已经	读	的	这些	事物	前	,	”	回复	杰克	.

“我以前读到过这些事，”杰克回答说。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] , ” ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] [gaɪd] .

“	That's	about	what	happened	,	”	commented	the	guide	.
“	那就是	关于	什么	发生	,	”	评论	这	指导	.

“事情大概就是这样，”导游评论道。

“ [sʌm; səm][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ʃɑːps] [huː] [wɜːr; wər] [ʌp] [hɪr] [læst] [jɪr] [ɪk'spleɪnd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

“	Some	geological	sharps	who	were	up	here	last	year	explained	one	of	these
“	一些	地质	尖锐	WHO	是	向上	这里	最后的	年	解释	一	的	这些

['rɑːki] [hoʊlz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

rocky	holes	the	same	way	.
岩石	孔	这	相同的	方式	.

“去年来过这里的一些地质专家也用同样的方法解释了其中一个岩石洞穴。

” [ðə; ði] [pæk] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd]

”	The	pack	horses	were	now	brought	up	to	the	top	of	the	ridge	and
”	这	盒	马匹	是	现在	带来	向上	到	这	顶部	的	这	岭	和

[ˌʌn'loʊdɪd] ,

unloaded	,
卸载	,

“驮马被赶到山脊顶上卸下了货物，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] not184

as	they	could	not184
作为	他们	可以	not184

因为他们无法184

['veri] ['iːzəli] [biː; bi]['teɪkən] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [sloʊp] .

very	easily	be	taken	down	the	valley	slope	.
非常	容易地	是	已采取	向下	这	谷	坡	.

很容易就能被带下山谷斜坡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [pæk] ['ænɪmlz] ,

With	the	greatest	care	the	plane	was	removed	from	the	two	pack	animals	,
和	这	最	关心	这	飞机	曾是	已移除	从	这	二	盒	动物	,

他们极其小心地将飞机从两头驮畜身上取了下来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [roʊps] ['loʊɝd] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [wiːlz] [daʊn] [ðə; ði] ['grævəli] [sloʊp] .

and	with	ropes	lowered	on	its	own	wheels	down	the	gravelly	slope	.
和	和	绳索	降低	在	它是	自己的	车轮	向下	这	砾石	坡	.

绳索顺着它自己的轮子垂下，沿着碎石坡滑行而下。

[ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz][slɪd] [daʊn] [ə'pɑːn][skɪdz] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

The	motor	and	other	machinery	was	slid	down	upon	skids	cut	from	the	forest
这	发动机	和	其他	机械	曾是	滑行	向下	之上	滑行	切	从	这	森林

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] .

and	placed	along	the	bank	.
和	放置	沿着	这	银行	.

发动机和其他机械设备被放置在从森林中砍伐出来的滑橇上，沿着河岸滑了下来。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ðə; ði] [skaʊts] [set][tuː; tə][wɜːrk] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tə'geðər] .

At	the	bottom	,	the	Scouts	set	to	work	putting	the	machine	together	.
在	这	底部	,	这	童子军	放	到	工作	推杆	这	机器	一起	.

在底部，童子军们开始组装机器。

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði] [gaɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvərər] ,

“	Ah	,	”	said	the	guide	,	with	the	air	of	a	great	discoverer	,
“	啊	,	”	说	这	指导	,	和	这	空气	的	一个	伟大的	发现者	,

“啊，”导游说道，语气中带着伟大发现者的姿态。

“ [aɪ] [siː] [wʌt] [jər] [skiːm] [ɪz] [naʊ] .

“	I	see	what	yer	scheme	is	now	.
“	我	看	什么	你的	方案	是	现在	.

“我现在明白你的计划了。”

[jɜːr] ['gɔɪn] - [ʌp] [ɪn] [ðæt] - ,

Ye're	goin	'	up	in	that	arrerplane	,
是的	去	-	向上	在	那	-	,

你要坐那架飞机升空了，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [jiː; ji][kæn; kən][gɪt][ə; eɪ] [piːk] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] [ʌp][ðer; ðər] . ”

and	see	if	ye	can	git	a	peek	in	that	hole	up	there	.	”
和	看	如果	是的	能	git	一个	窥视	在	那	洞	向上	那里	.	”

看看你们能不能从上面的那个洞里往里看一眼。”

“ ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒerəld] .

“	Better	than	that	,	”	replied	Gerald	.
“	更好的	比	那	,	”	回复	杰拉尔德	.

“比那好多了，”杰拉尔德回答道。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd][get]['ɪntuː] [ðæt] [hoʊl] .

“	We're	going	to	get	up	and	get	into	that	hole	.
“	是	去	到	得到	向上	和	得到	进入	那	洞	.

“我们要起身钻进那个洞里。”

" [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hoʊps] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [fjuː]

"	Delighted	at	finding	they	were	nearing	the	goal	of	their	hopes	with	so	few
"	高兴极了	在	寻找	他们	是	临近	这	目标	的	他们的	希望	和	所以	很少

['ɑːbstək(ə)lz] ,

obstacles	,
障碍	,

"他们欣喜地发现，自己离梦想的目标越来越近，遇到的障碍却很少。"

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːrkt] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌriːə'sɛmblɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ,

the	Scouts	worked	cheerfully	and	earnestly	upon	the	reassembling	of	the	plane	,
这	童子军	工作	愉快地	和	切实	之上	这	重新组装	的	这	飞机	,

侦察兵们兴高采烈、认真负责地重新组装飞机。

[ænd; ənd] [baɪ] [nuːn] [hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['moʊtər] [ænd; ənd] ['testɪd] ['evri] [steɪ] , [breɪs] [ænd; ənd]

and	by	noon	had	replaced	the	motor	and	tested	every	stay	,	brace	and
和	经过	中午	有	替换	这	发动机	和	测试	每一个	停留	,	支撑	和

[kən'troʊl] .

control	.
控制	.

到中午时分，他已经更换了电机，并测试了每一个支架、支撑杆和控制装置。

[ðen] , ['æftər] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv] ['kærɪbuː] [miːt] [ænd; ənd] ['kɔːfi] ,

Then	,	after	a	dinner	of	caribou	meat	and	coffee	,
然后	,	后	一个	晚餐	的	驯鹿	肉	和	咖啡	,

然后，在享用了驯鹿肉和咖啡晚餐后，

[ðeɪ] [wiːld] [ðə; ði] [pleɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] ['grænɪt]

they	wheeled	the	plane	over	the	gravel	to	the	foot	of	the	great	gray	granite
他们	带轮子的	这	飞机	超过	这	碎石	到	这	脚	的	这	伟大的	灰色的	花岗岩

['ɑːbəlɪskˌoʊbəlɪsk] .

obelisk	.
方尖碑	.

他们驾驶飞机越过碎石路，来到巨大的灰色花岗岩方尖碑脚下。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [tʊk] [mɔːr]

As	they	neared	it	they	could	see	that	the	dot	at	the	summit	took	more
作为	他们	接近	它	他们	可以	看	那	这	点	在	这	首脑	采取	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪs] [ʌv; əv] [klʌbz] ,

and	more	the	shape	of	the	ace	of	clubs	,
和	更多的	这	形状	的	这	高手	的	俱乐部	,

随着他们越来越靠近，他们发现山顶上的那个点越来越像梅花A的形状。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ə'piəriŋ] [æz; əz] [ɪf] [kʌt] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] ,

the	mouth	of	the	cave	appearing	as	if	cut	by	the	hand	of	an	artist	,
这	嘴	的	这	洞穴	出现	作为	如果	切	经过	这	手	的	一个	艺术家	,

洞口看起来像是出自艺术家之手。

['ɪntuː] ['gɑːθɪk] [fɔːrm] . -

into	gothic	form	.	185
进入	哥特	形式	.	-

变成哥特式风格。185

[ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] [ɔː] - ['strɪkən] [spek'teɪtəs] , ['skersli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə]

The	Indians	were	awe	-	stricken	spectators	,	scarcely	able	to	raise	a	hand	to
这	印度人	是	敬畏	-	受打击的	观众	,	几乎	有能力的	到	增加	一个	手	到

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

印第安人成了惊愕的旁观者，几乎无力动手干活。

[soʊ] [ɪm'prest] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] .

so	impressed	were	they	with	the	preparations	.
所以	印象深刻	是	他们	和	这	准备工作	.

他们对准备工作印象深刻。

[sʌm; səm]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ,

Some	seven	hundred	feet	of	strong	,
一些	七	百	脚	的	强的	,

大约七百英尺高的坚固，

[bʌt; bət] [laɪt] [mə'nɪlə] [roʊp] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

but	light	manila	rope	had	been	attached	to	the	lower	frame	of	the	machine	,
但	光	马尼拉	绳索	有	到过	随附的	到	这	降低	框架	的	这	机器	,

但是，机器的下框架上却系着一根轻质马尼拉绳。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['æksədənts][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [kɔɪld] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	to	guard	against	accidents	as	much	more	had	been	coiled	under	the
和	到	警卫	反对	事故	作为	很多	更多的	有	到过	卷曲	在下面	这

[siːt] .

seat	.
座位	.

为了防止发生意外，座椅下还盘绕着很多东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɛrəldz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪz] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːbəlɪskˌoʊbəlɪsk] ,

It	was	Gerald's	intention	to	rise	over	the	obelisk	,
它	曾是	杰拉德的	意图	到	上升	超过	这	方尖碑	,

杰拉德的意图是越过方尖碑。

[ænd; ənd] [treɪl] [ðə; ði] [roʊp] ['oʊvər][ðə; ði] [rɑːk] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnəkəlz] ,

and	trail	the	rope	over	the	rock	between	two	of	the	pinnacles	,
和	踪迹	这	绳索	超过	这	岩石	之间	二	的	这	巅峰	,

然后将绳子沿着两座山峰之间的岩石拖行，

[ðʌs] [ə'fɔːd] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɪ'ventʃuəli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blɑːk] [ænd; ənd]['tæk(ə)l][ænd; ənd]

thus	affording	means	for	the	raising	eventually	of	a	block	and	tackle	and
因此	负担得起	方法	为了	这	提高	最终	的	一个	堵塞	和	处理	和

[ə; eɪ] [roʊp] ['lædər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .

a	rope	ladder	by	which	they	would	be	able	to	reach	the	summit	.
一个	绳索	梯子	经过	哪个	他们	会	是	有能力的	到	抵达	这	首脑	.

这样一来，他们最终就可以架设滑轮组和绳梯，从而到达山顶。

[bʌt; bət][ðə; ði] “ [best] [leɪd] [plænz][oʊ] - [maɪs] [ænd; ənd] [men] ” [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɔɪ] [skaʊts] , “ [gæŋ]

But	the	“	best	laid	plans	o	'	mice	and	men	”	and	even	Boy	Scouts	,	“	gang
但	这	“	最好的	铺设	计划	o	-	小鼠	和	男人	”	和	甚至	男生	童子军	,	“	帮派

[ə'gliː; ə'gleɪ; ə'glaɪ] ,

agley	,
阿格利	,

但是，即使是“人算不如天算”，甚至童子军，“gang agley，

” [æz; əz] [bɜːrn] [sez] .

”	as	Burns	says	.
”	作为	烧伤	说道	.

正如伯恩斯所说。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [smuːð] ['græv(ə)l] ,

They	found	a	patch	of	smooth	gravel	,
他们	成立	一个	修补	的	光滑的	碎石	,

他们找到了一片光滑的砾石地，

[klɪr] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['boʊldərz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['eɪvieɪtər][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['eksələnt] [stɑːrt] ,

clear	enough	of	boulders	to	allow	the	aviator	to	make	an	excellent	start	,
清除	足够的	的	巨石	到	允许	这	飞行员	到	制作	一个	出色的	开始	,

场地内没有太多巨石，可以让飞行员顺利起飞。

[ænd; ənd]['æftər] ['traɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [flɔː]

and	after	trying	out	the	engine	to	find	that	it	was	working	without	a	flaw
和	后	尝试	出去	这	引擎	到	寻找	那	它	曾是	在职的	没有	一个	缺陷

,

,

,

在测试发动机后，发现它运转完美无瑕。

['dʒerəld][gɑːt][ə; eɪ] [faɪn] ['rʌnɪŋ] [stɑːrt][ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

Gerald	got	a	fine	running	start	and	mounted	into	the	air	.
杰拉尔德	得到	一个	美好的	跑步	开始	和	安装	进入	这	空气	.

杰拉尔德助跑一段距离，然后腾空而起。

['wɜːrkɪŋ] [west] [hæf][ə; eɪ][maɪl] , ['maʊntɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['treɪlɪŋ] [roʊp][frʌm; frəm]

Working	west	half	a	mile	,	mounting	all	the	time	to	raise	his	trailing	rope	from
在职的	西方	一半	一个	英里	,	安装	全部	这	时间	到	增加	他的	尾随	绳索	从

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

他向西走了半英里，一路不停地骑上去，把拖在地上的绳子提起来。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd]['səːkld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maɪti] [mæs] [ʌv; əv] [rɑːk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]

he	turned	and	circled	around	the	mighty	mass	of	rock	looking	for	the	most
他	转向	和	圈起来	大约	这	强大的	大量的	的	岩石	寻找	为了	这	最多

['laɪkli] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp]['oʊvər] [wɪtʃ] [tuː; tə] [treɪl] [hɪz; ɪz] [laɪn] .

likely	point	on	the	top	over	which	to	trail	his	line	.
可能	观点	在	这	顶部	超过	哪个	到	踪迹	他的	线	.

他转身绕着这块巨大的岩石转了一圈，寻找顶部最合适的点来放线。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] the186

As	he	passed	he	caught	a	glimpse	of	the	interior	of	the186
作为	他	通过了	他	捕捉	一个	一瞥	的	这	内部的	的	the186

他经过时，瞥见了186号房间的内部。

[keɪv] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

cave	,	and	saw	that	it	was	much	larger	than	it	looked	from	the
洞穴	,	和	锯	那	它	曾是	很多	更大的	比	它	看起来	从	这

[graʊnd] [tuː; tə][biː; bi] .

ground	to	be	.
地面	到	是	.

进入洞穴后，发现它比从地面上看到的要大得多。

['tɜːrnɪŋ] [ə'gen] , [hiː; hi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnəkəlz] ,

Turning	again	,	he	concluded	to	pass	between	two	of	the	pinnacles	,
转弯	再次	,	他	结束	到	经过	之间	二	的	这	巅峰	,

他再次转身，决定从两座山峰之间穿过。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['vɔlplein] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	immediately	volplane	down	on	the	other	side	.
和	立即地	滑翔	向下	在	这	其他	边	.

然后立即滑翔下降到另一侧。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [rɑːk] [hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɪ'gæn]

As	he	approached	the	rock	he	shut	off	the	engine	,	and	the	aeroplane	began
作为	他	接近	这	岩石	他	关闭	离开	这	引擎	,	和	这	飞机	开始

[tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] .

to	slow	down	.
到	慢的	向下	.

当他接近岩石时，他关闭了引擎，飞机开始减速。

[ðə; ði] [prə'pelər] [stɑ:pt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [sæŋk] [pər'septəbli] .

The	propellor	stopped	,	and	the	plane	sank	perceptibly	.
这	螺旋桨	停止	,	和	这	飞机	沉没	明显地	.

螺旋桨停止转动，飞机明显下沉。

[wʌn] [pleɪn] [strʌk] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪnək(ə)l] [ænd; ənd] ['krʌmpld] [ʌp] ,

One	plane	struck	the	side	of	a	pinnacle	and	crumpled	up	,
一	飞机	击	这	边	的	一个	巅峰	和	皱巴巴的	向上	,

一架飞机撞上了山峰侧面，机身损毁严重。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ['kærid] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['sekʃ(ə)n] ,

the	weight	of	the	engine	carried	the	middle	section	,
这	重量	的	这	引擎	携带	这	中间	部分	,

发动机的重量支撑着中间部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [sæŋk] [daʊn] [ə; eɪ] [rekt] [mæs] [ʌv; əv]['kænvəs][ænd; ənd]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ə'pɑ:n]

and	the	machine	sank	down	a	wrecked	mass	of	canvas	and	wires	upon
和	这	机器	沉没	向下	一个	损毁	大量的	的	帆布	和	电线	之上

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [plæ'təʊ] [bɪ'twi:n] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] .

a	narrow	plateau	between	two	of	the	points	.
一个	狭窄的	高原	之间	二	的	这	积分	.

机器连同破损的帆布和电线一起沉入两点之间狭窄的高原上。

['dʒerəld][wʌz; wəz] ['skersli] ['dʒɑ:rd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [baɪ][ðə; ði]['ɪmpækt][ænd; ənd] [su:n] [fri:d]

Gerald	was	scarcely	jarred	from	his	seat	by	the	impact	and	soon	freed
杰拉尔德	曾是	几乎	罐装	从	他的	座位	经过	这	影响	和	很快	自由

[hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] [mə'ru:nd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ]

himself	from	the	wreckage	to	find	himself	marooned	upon	the	top	of	a
他自己	从	这	残骸	到	寻找	他自己	被困	之上	这	顶部	的	一个

[ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [rɑ:k] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

perpendicular	rock	three	hundred	feet	from	the	ground	.
垂直	岩石	三	百	脚	从	这	地面	.

撞击几乎没有让杰拉尔德从座位上摔下来，他很快就从残骸中挣脱出来，发现自己被困在一块离地面三百英尺高的垂直岩石顶上。

[ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][set] [ʌp] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [wen] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv]

The	Scouts	and	the	Indians	set	up	a	cry	of	dismay	when	the	possibility	of
这	童子军	和	这	印度人	放	向上	一个	哭	的	沮丧	什么时候	这	可能性	的

[ðə; ði][dɪ'zæstər] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] ,

the	disaster	became	apparent	,
这	灾难	成为	明显	,

当灾难的可能性显现出来时，侦察兵和印第安人发出了惊恐的呼喊。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [fri:d] [hɪm'self] , ['dʒerəld] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	as	soon	as	he	had	freed	himself	,	Gerald	assured	them	of	his
但	作为	很快	作为	他	有	自由	他自己	,	杰拉尔德	保证	他们	的	他的

['seɪfti] ,

safety	,
安全	,

但杰拉德一挣脱束缚，就向他们保证自己很安全。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [tu:; tə][stænd][ænd; ənd] [mu:v]

and	of	the	fact	that	he	had	plenty	of	room	to	stand	and	move
和	的	这	事实	那	他	有	很多	的	房间	到	站立	和	移动

[ə'raʊnd] [ə'pɑ:n] .

around	upon	.
大约	之上	.

而且他有足够的空间站立和走动。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [rɪ'liːvd] [ðer; ðər] [fɪrz] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd]

Another	**thing**	**that**	**relieved**	**their**	**fears**	**was**	**that**	**he**	**had**	**about**	**sixteen**	**hundred**
其他	事物	那	松了口气	他们的	恐惧	曾是	那	他	有	关于	十六	百

[fiːt] [ʌv; əv] [roʊp] [ə'veɪləb(ə)l] .

feet	**of**	**rope**	**available**	**.**
脚	的	绳索	可用的	.

让他们感到安心的另一件事是，他有大约 1600 英尺长的绳子可用。

[hiː; hi][fɜːrst] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

He	**first**	**gave**	**his**	**attention**	**to**	**the**	**cave**	**,**
他	第一的	给予	他的	注意力	到	这	洞穴	,

他首先将注意力集中在了山洞上，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [baɪ][æn; ən] ['iːzi] [klaɪm] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [fiːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [maʊθ] .

and	**found**	**that**	**by**	**an**	**easy**	**climb**	**of**	**seven**	**feet**	**he**	**could**	**reach**	**the**	**mouth**	**.**
和	成立	那	经过	一个	简单的	爬	的	七	脚	他	可以	抵达	这	嘴	.

他发现，只需轻松爬上七英尺高的地方，就能到达河口。

He187

He187

He187

赫187

[faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [diːp] , [baɪ][æz; əz] ['meni] [brɔːd] .

found	**the**	**hole**	**to**	**be**	**about**	**ten**	**feet**	**deep**	**,**	**by**	**as**	**many**	**broad**	**.**
成立	这	洞	到	是	关于	十	脚	深的	,	经过	作为	许多	广阔	.

发现这个洞大约有十英尺深，十英尺宽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [paɪld] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

It	**was**	**perfectly**	**lighted**	**and**	**piled**	**in**	**the**	**rear**	**was**	**what**	**appeared**	**to**	**be**
它	曾是	完美	照明	和	堆积	在	这	后部	曾是	什么	出现	到	是

[æn; ən] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [mæs] [ʌv; əv] [boʊnz] ['berid] ['ʌndər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [dʌst] .

an	**indiscriminate**	**mass**	**of**	**bones**	**buried**	**under**	**a**	**pile**	**of**	**dust**	**.**
一个	不加区分的	大量的	的	骨头	埋葬	在下面	一个	桩	的	灰尘	.

灯光非常明亮，后面堆放着一大堆疑似随意丢弃的骨头，埋在一堆灰尘下面。

['drægɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [paɪl] [kən'sistid] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ten]

Dragging	**some**	**of**	**them**	**out**	**,**	**he**	**saw**	**that**	**the**	**pile**	**consisted**	**of**	**some**	**ten**
拖拽	一些	的	他们	出去	,	他	锯	那	这	桩	由……组成	的	一些	十

[faɪn] ['mæməθ] [tʌsks] ,

fine	**mammoth**	**tusks**	**,**
美好的	长毛象	象牙	,

他拖出一些出来，发现这堆东西里竟然有十根上好的猛犸象牙。

[wel] [prɪ'zɜːrv] , [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ðə; ði]

well	**preserved**	**,**	**two**	**of**	**which**	**were**	**still**	**attached**	**to**	**part**	**of**	**the**	**skull**	**of**	**the**
出色地	保存完好	,	二	的	哪个	是	仍然	随附的	到	部分	的	这	颅骨	的	这

['ænɪm(ə)l] ,

animal	**,**
动物	,

保存完好，其中两块骨头还连在动物的头骨上。

[ə; eɪ] [faɪn] [mju'ziːəm] ['relɪk] .

a	**fine**	**museum**	**relic**	**.**
一个	美好的	博物馆	遗迹	.

一件精美的博物馆藏品。

[ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪnɪəs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aɪvəri] — [nɑːrwəlz] [hɔːrnz]

The	rest	was	made	up	of	a	miscellaneous	collection	of	ivory	—	narwhal's	horns
这	休息	曾是	制成	向上	的	一个	各种各样的	收藏	的	象牙	—	独角鲸的	角

[ænd; ənd] [tʌsks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] — [ɔːl] ['weɪɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

and	tusks	of	the	walrus	—	all	weighing	about	five	hundred	pounds	.
和	象牙	的	这	海象	—	全部	称重	关于	五	百	磅	.

其余部分是一些杂七杂八的象牙制品——独角鲸的角和海象的牙——总重约五百磅。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['meni] ['ɪndiən] ['relɪks] , ['nɪrli] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'keɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

There	were	also	many	Indian	relics	,	nearly	all	in	a	decayed	condition	.
那里	是	还	许多	印度	遗物	,	几乎	全部	在	一个	腐烂的	状况	.

这里还有许多印度文物，几乎都已腐朽不堪。

[hiː; hi] [suːn] ['nəutifaid] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [keɪv] [kən'teɪnd] ,

He	soon	notified	his	companions	of	what	the	cave	contained	,
他	很快	已通知	他的	同伴	的	什么	这	洞穴	包含	,

他很快将洞穴里的东西告诉了同伴们。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [send] [ʌp] [ðə; ði] [blɑːk] [ænd; ənd] ['tæk(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊp] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	asked	them	to	send	up	the	block	and	tackle	on	the	rope	he	had
和	问	他们	到	发送	向上	这	堵塞	和	处理	在	这	绳索	他	有

['drægd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] .

dragged	over	the	pinnacle	.
拖拽	超过	这	巅峰	.

他让他们用他拖过山顶的绳子把滑轮组送上去。

['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [blɑːk] [baɪ] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɑːk] [ə'bʌv]

Fastening	the	block	by	a	turn	of	the	rope	around	a	small	point	of	rock	above
紧固	这	堵塞	经过	一个	转动	的	这	绳索	大约	一个	小的	观点	的	岩石	多于

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

他将绳子绕在头顶上方的一小块岩石上，把木块固定住。

[hiː; hi] ['bʌndəld] [ʌp] [ðə; ði] [boʊnz] [ɪn] ['kænvəs] [kʌt] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['loʊɝd]

he	bundled	up	the	bones	in	canvas	cut	from	one	of	the	planes	and	lowered
他	捆绑式	向上	这	骨头	在	帆布	切	从	一	的	这	飞机	和	降低

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

it	to	his	comrades	.
它	到	他的	同志们	.

他用从飞机上剪下的帆布把骨头包起来，然后放到他的战友们面前。

[wen] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪvəri] [hæd; həd] [bɪn] ['loʊɝd] ,

When	the	last	of	the	ivory	had	been	lowered	,
什么时候	这	最后的	的	这	象牙	有	到过	降低	,

当最后一根象牙被放下来时，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['relɪks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [maɪt] [praɪz] ,

together	with	the	Indian	relics	which	he	thought	the	Siwashes	might	prize	,
一起	和	这	印度	遗物	哪个	他	想法	这	西瓦什	可能	奖	,

以及他认为锡瓦什人可能会珍视的印度文物，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [roʊp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ænd; ənd] ['nɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ten] [fʊt]

he	took	the	other	rope	from	the	aeroplane	and	knotted	it	at	ten	foot
他	采取	这	其他	绳索	从	这	飞机	和	打结的	它	在	十	脚

['ɪntərvlz] .

intervals	.
间隔	.

他从飞机上取下另一根绳子，每隔十英尺打一个结。

[ðɪs] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [θruː] [daʊn] .

This	he	fastened	to	another	point	of	rock	and	threw	down	.
这	他	系紧	到	其他	观点	的	岩石	和	扔	向下	.

他将此物固定在另一块岩石上，然后扔了下去。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] a188

Then	he	placed	a188
然后	他	放置	a188

然后他放置了188

[nuːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæk(ə)l] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

noose	of	the	tackle	rope	around	his	body	under	his	arms	.
套索	的	这	处理	绳索	大约	他的	身体	在下面	他的	武器	.

绳索在他腋下绕成一个套索。

[jelɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] ['loʊər] [ə'weɪ] [hiː; hi] [bent] [ə; eɪ] [læst] ['sɑːroʊfl] [lʊk] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['erəpleɪn] ,

Yelling	to	his	companions	to	lower	away	he	bent	a	last	sorrowful	look	upon	his	beloved	aeroplane	,
大喊	到	他的	同伴	到	降低	离开	他	弯曲	一个	最后的	悲伤	看	之上	他的	心爱	飞机	,

他大声命令同伴们降低高度，然后悲伤地最后看了一眼他心爱的飞机。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [swʌŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nɑːtɪd] [roʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	with	tears	in	his	eyes	,	swung	off	with	his	knotted	rope	in	his	hands	.
和	和	眼泪	在	他的	眼睛	,	摇摆	离开	和	他的	打结的	绳索	在	他的	双手	.

他眼里含着泪，手里拿着打结的绳子荡了下去。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [rɑːk] , [hiː; hi] [swʌŋ] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nɑːtɪd] [gaɪd] [laɪn] ,

Placing	his	feet	against	the	perpendicular	rock	,	he	swung	out	by	his	knotted	guide	line	,
放置	他的	脚	反对	这	垂直	岩石	,	他	摇摆	出去	经过	他的	打结的	指导	线	,

他双脚抵住垂直的岩石，顺着打结的绳索荡了出去。

[ænd; ənd] ['ferli] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbəlɪskˌoʊbəlɪsk] ['bækwərd] .

and	fairly	walked	down	the	face	of	the	obelisk	backward	.
和	相当	步行	向下	这	脸	的	这	方尖碑	落后	.

然后径直倒退着走下了方尖碑。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['dʒɛrəldz] [stuː'pendəs] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [i'məuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,

The	loss	of	the	machine	and	Gerald's	stupendous	adventure	and	escape	was	almost	too	much	for	the	emotions	of	the	Boy	Scouts	,
这	损失	的	这	机器	和	杰拉德的	惊人的	冒险	和	逃脱	曾是	几乎	也	很多	为了	这	情绪	的	这	男生	童子军	,

机器的丢失以及杰拉德惊心动魄的冒险和逃脱，几乎让童子军们的情绪难以承受。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wɔːtərɪŋ] [aɪz] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [hʌg] [ænd; ənd][pæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] .

and	with	watering	eyes	they	surrounded	their	comrade	with	many	a	hug	and	pat	upon	the	back	.
和	和	浇水	眼睛	他们	包围	他们的	同志	和	许多	一个	拥抱	和	拍	之上	这	后退	.

他们眼含热泪，围拢过来，拥抱并拍打着同伴的背。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] ,

As	for	the	Indians	,
作为	为了	这	印度人	,

至于印度人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæməθs] [tʌsks] [ænd; ənd][ðə; ði]
they **were** **on** **their** **knees** **almost** **worshipping** **the** **mammoth's** **tusks** **and** **the**
他们 是 在 他们的 膝盖 几乎 崇拜 这 猛犸象的 象牙 和 这
[ˈɪndiən] [ˈrelɪks] .
Indian **relics** **.**
印度 遗物 .

他们跪在地上，几乎是在膜拜猛犸象的象牙和印第安文物。

[tuː; tə][haɪd][ðer; ðər][i'məuʃənz][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈgæn][æt; ət][wʌns] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪˈpɑːrtʃər] .
To **hide** **their** **emotions** **the** **boys** **began** **at** **once** **preparations** **for** **departure** **.**
到 隐藏 他们的 情绪 这 男孩们 开始 在 一次 准备工作 为了 离开 .

为了掩饰自己的情绪，男孩们立刻开始准备出发。

[ðə; ði][ˈaɪvəri][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ʌp] ,
The **ivory** **was** **divided** **up** **,**
这 象牙 曾是 分割 向上 ,

象牙被瓜分了，

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgaɪdz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈteɪkən] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈgrævə(ə)l][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
and **under** **the** **guide's** **direction** **taken** **across** **the** **gravel** **and** **up** **the** **ridge** **,**
和 在下面 这 指南 方向 已采取 穿过 这 碎石 和 向上 这 岭 ,

在向导的带领下，我们穿过碎石路，爬上山脊。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pækt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
where **it** **was** **packed** **upon** **the** **horses** **.**
在哪里 它 曾是 包装 之上 这 马匹 .

当时它被驮在马背上。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz] [əˈbændənd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] ,
The **remainder** **of** **the** **stuff** **was** **abandoned** **,** **including** **the** **ropes** **,**
这 余 的 这 东西 曾是 弃 , 包括 这 绳索 ,

其余物品都被丢弃了，包括绳子。

[ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn][ænd; ənd] [tuːlz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈderəlɪkt] [ænd; ənd][ɪgˈzɔːltɪd] [pleɪn] [ˈkʌmpəni] .
gasoline **and** **tools** **to** **keep** **the** **derelict** **and** **exalted** **plane** **company** **.**
汽油 和 工具 到 保持 这 废弃的 和 崇高 飞机 公司 .

汽油和工具，用来陪伴这架废弃而又令人敬仰的飞机。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][əˈbaʊt][tuː; tə] [dɪˈsend] [ˈɪntuː]
When **they** **reached** **the** **top** **of** **the** **ridge** **,** **and** **were** **about** **to** **descend** **into**
什么时候 他们 达到 这 顶部 的 这 岭 , 和 是 关于 到 下降 进入
[ðə; ði] ['futhilz] ,
the **foothills** **,**
这 山麓 ,

当他们到达山脊顶部，正要下到山麓时，

[ðə; ði] [skaʊts] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈbɛrd] [ˈhedz] [peɪd] [ə; eɪ][læst] [ˈtrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] “ [fɜːrst]
the **Scouts** **turned** **,** **and** **with** **bared** **heads** **paid** **a** **last** **tribute** **to** **the** **“** **First**
这 童子军 转向 , 和 和 裸露 头部 有薪酬的 一个 最后的 贡 到 这 “ 第一的
['erʃɪp] [ɪn] [əˈlæskə] . ” -
Airship **in** **Alaska** **.** **”** **189**
飞艇 在 阿拉斯加州 . ” -

侦察兵们转身，脱帽致敬，向“阿拉斯加第一艘飞艇”致以最后的敬意。[189]

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['hoʊmwərd] [baʊnd] .
HOMEWARD **BOUND** **.**
回家 边界 .

归途。

[ðeɪ] [kæmpt] [ðæt] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːviəs] ['restɪŋ] [pleɪs] ,

They	**camped**	**that**	**night**	**on**	**the**	**site**	**of**	**their**	**previous**	**resting**	**place**	**,**
他们	露营	那	夜晚	在	这	地点	的	他们的	以前的	休息	地方	,

当晚，他们在之前休息的地方扎营。

[ænd; ənd][æt; ət] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['gæðərd] [ɪn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [streɪd]

and	**at**	**early**	**morning**	**gathered**	**in**	**their**	**horses**	**,**	**some**	**of**	**which**	**had**	**strayed**
和	在	早期的	早晨	聚集	在	他们的	马匹	,	一些	的	哪个	有	迷路了

[fɔːr; fər] [maɪlz] ,

for	**miles**	**,**
为了	英里	,

清晨，他们骑着马聚集在一起，其中一些马匹已经走失了好几英里。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðer; ðər][roʊd] [bæk] [tuː; tə] ['suːɝd] .

and	**were**	**soon**	**on**	**their**	**road**	**back**	**to**	**Seward**	**.**
和	是	很快	在	他们的	路	后退	到	西沃德	.

他们很快就踏上了返回苏厄德的路。

[baɪ] ['dʒɜːrnɪɪŋ] ['ræpɪdli] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] ['biːɪŋ] [daʊn] [hɪl] ,

By	**journeying**	**rapidly**	**,**	**most**	**of**	**the**	**trail**	**being**	**down**	**hill**	**,**
经过	旅程	快速	,	最多	的	这	踪迹	存在	向下	爬坡道	,

由于行程迅速，而且大部分路段都是下坡路，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ]

they	**arrived**	**at**	**the**	**town**	**early**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**	**where**	**they**	**found**	**a**	**despatch**
他们	到达的	在	这	镇	早期的	在	这	下午	,	在哪里	他们	成立	一个	调度

[frʌm; frəm]['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] ,

from	**Colonel**	**Snow**	**,**
从	上校	雪	,

他们于当天下午早些时候抵达镇上，在那里发现了一份斯诺上校的电报。

['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'weɪt][hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðæt] [pɔːrt] .

asking	**them**	**to**	**await**	**him**	**there**	**,**	**as**	**he**	**would**	**return**	**to**	**that**	**port**	**.**
问	他们	到	等待	他	那里	,	作为	他	会	返回	到	那	港口	.

他让他们在那里等他，因为他将返回那个港口。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaɪd] , [ðeɪ] [pʊt][ɪn][ðer; ðər][taɪm] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,

With	**the**	**guide**	**,**	**they**	**put**	**in**	**their**	**time**	**visiting**	**the**	**surrounding**	**country**	**,**
和	这	指导	,	他们	放	在	他们的	时间	访问	这	周围	国家	,

在导游的带领下，他们花时间游览了周边国家。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [kə'lʌmbiə] ['gleɪʃər] ,

and	**in**	**a**	**trip**	**to**	**the**	**celebrated**	**Columbia**	**glacier**	**,**
和	在	一个	旅行	到	这	著名	哥伦比亚	冰川	,

在一次前往著名的哥伦比亚冰川的旅行中，

[kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [ɑːn] [prɪns] ['wɪljəmz] [saʊnd] .

considered	**the**	**most**	**beautiful**	**and**	**impressive**	**on**	**Prince**	**William's**	**Sound**	**.**
经过考虑的	这	最多	美丽的	和	感人的	在	王子	威廉的	声音	.

被认为是威廉王子湾最美丽、最令人印象深刻的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [waɪd] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .

It	**is**	**about**	**four**	**miles**	**wide**	**,**	**and**	**about**	**three**	**hundred**	**feet**	**high**	**.**
它	是	关于	四	英里	宽的	,	和	关于	三	百	脚	高的	.

它宽约四英里，高约三百英尺。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ten] ['ʌðər] ['gleɪʃərz] [ɪn] [prɪns] ['wɪljəmz] [saʊnd] [wɪtʃ] [kiːp] [ɪts][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fjɔːrd]

There	**are**	**ten**	**other**	**glaciers**	**in**	**Prince**	**William's**	**Sound**	**which**	**keep**	**its**	**magnificent**	**fiords**
那里	是	十	其他	冰川	在	王子	威廉的	声音	哪个	保持	它是	壮丽	峡湾

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['aɪsˌbɜːgz] [wɪtʃ] [fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gleɪʃərz] ,

filled	**with**	**icebergs**	**which**	**fall**	**from**	**the**	**glaciers**	**,**
已填	和	冰山	哪个	落下	从	这	冰川	,

威廉王子湾还有其他十座冰川，它们不断从冰川崩落，形成冰山，使壮丽的峡湾中充满冰山。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

with	the	sound	of	thunder	.
和	这	声音	的	雷	.

伴随着雷鸣般的声响。

[ðə; ði] [skaʊts] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] [fiːldz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , -

The	Scouts	made	a	trip	over	the	ice	fields	of	Columbia	,	190
这	童子军	制成	一个	旅行	超过	这	冰	字段	的	哥伦比亚	,	-

童子军们穿越了哥伦比亚的冰原，190

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][aɪs] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [kri'væsiz] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['meni] [ə; eɪ] [θrɪl] .

which	were	full	enough	of	ice	bridges	and	crevasses	to	furnish	many	a	thrill	.
哪个	是	满的	足够的	的	冰	桥梁	和	裂缝	到	提供	许多	一个	刺激	.

那里遍布冰桥和冰缝，足以带来许多刺激体验。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] ['mæməθ] [ɑːn][aɪs] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] [hɪr] ,

“	I	wonder	if	there	are	any	more	mammoths	on	ice	under	us	here	,
“	我	想知道	如果	那里	是	任何	更多的	猛犸象	在	冰	在下面	我们	这里	,

“我想知道我们脚下的冰层下是否还有其他猛犸象。”

” [sed] [dɑːn] [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] ['oʊvər][ðə; ði] ['snoʊi] ['sɜːrfɪs] .

”	said	Don	as	they	tramped	over	the	snowy	surface	.
”	说	大学教师	作为	他们	践踏	超过	这	下雪的	表面	.

“唐一边说着，一边踩着积雪前进。”

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [wiː; wi] [ʃænt] [niːd] [æn; ən] ['erʃɪp] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] , ” [ri'spɔndid]

“	If	there	are	,	we	shan't	need	an	airship	to	get	them	,	”	responded
“	如果	那里	是	,	我们	不会	需要	一个	飞艇	到	得到	他们	,	”	回应

[rændˌrɑːnt] .

Rand	.
兰德	.

“如果有的话，我们就不需要飞艇去接他们了，”兰德回答道。

“ [noʊ] , ” [sed] [dʒæk] ,

“	No	,	”	said	Jack	,
“	不	,	”	说	杰克	,

“不，”杰克说。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɑːnt] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɪp] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .

“	we	shall	want	another	kind	of	ship	if	we	catch	any	more	of	that	sort	.
“	我们	将	想	其他	种类	的	船	如果	我们	抓住	任何	更多的	的	那	种类	.

“如果我们再捕获到那种船，我们就需要另一种船了。”

” [tuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] ['stiːmər] [frʌm; frəm] [siˈætl] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kɔːdəvə] [ænd; ənd][vælˈdiːz] ,

”	Two	days	later	the	steamer	from	Seattle	,	by	way	of	Cordova	and	Valdez	,
”	二	天	之后	这	汽船	从	西雅图	,	经过	方式	的	科尔多瓦	和	瓦尔迪兹	,

两天后，从西雅图出发，途经科尔多瓦和瓦尔迪兹的轮船

[riːtʃt] ['suːɜ-d] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] .

reached	Seward	and	the	Colonel	was	a	passenger	.
达到	西沃德	和	这	上校	曾是	一个	乘客	.

抵达苏厄德，上校是乘客之一。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm] ['krɛstən] [wɪtʃ] [hæd; həd]

He	brought	with	him	a	large	package	of	letters	from	Creston	which	had
他	带来	和	他	一个	大的	包裹	的	信件	从	克雷斯顿	哪个	有

[bɪn] ['wɑːndərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['juːkɑːn] ,

been	wandering	over	the	Yukon	,
到过	漫游	超过	这	育空地区	,

他带来了一大包来自克雷斯顿的信件，这些信件一路辗转穿越了育空地区。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['faɪnəli] [kʌm] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] ['iːg(ə)l] [tuː; tə][væl'diːz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ferˌbæŋks] .

and	had	finally	come	across	from	Eagle	to	Valdez	by	way	of	Fairbanks	.
和	有	最后	来	穿过	从	鹰	到	瓦尔迪兹	经过	方式	的	费尔班克斯	.

他们最终从伊格尔经费尔班克斯到达了瓦尔迪兹。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['nuːzi] ['gɑːsɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] [taʊn] , [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [ðer; ðər]

The	boys	repeated	the	newsy	gossip	of	their	home	town	,	and	exchanged	their
这	男孩们	重复	这	新闻	闲话	的	他们的	家	镇	,	和	交换	他们的

['letərz] ['friːli] .

letters	freely	.
信件	自由	.

男孩们互相转述着家乡的新鲜事，并且自由地交换信件。

['pepər] [hæd; həd] [θriː] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] ['kwaɪətli][baɪ] [hɪm'self] .

Pepper	had	three	,	however	,	which	he	read	quietly	by	himself	.
胡椒	有	三	,	然而	,	哪个	他	读	悄悄	经过	他自己	.

不过，佩珀有三本，他独自安静地阅读着。

“ [kʌm] , ['pepər] , ” [sed] [dʒæk] , “ [prə'duːs] . ”

“	Come	,	Pepper	,	”	said	Jack	,	“	produce	.	”
“	来	,	胡椒	,	”	说	杰克	,	“	生产	.	”

“来吧，佩珀，”杰克说，“去生产。”

“ [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] ['pepər] , ['tɜːrnɪŋ] [red] , [bʌt; bət]

“	These	are	entirely	for	private	consumption	,	”	replied	Pepper	,	turning	red	,	but
“	这些	是	完全	为了	私人的	消耗	,	”	回复	胡椒	,	转弯	红色的	,	但

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [æt; ət] ['dɪgnəti] .

with	an	effort	at	dignity	.
和	一个	努力	在	尊严	.

“这些都是私人消费品，”佩珀回答道，脸涨得通红，但努力保持着尊严。

“ ['prɪti] [mʌtʃ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [hændz] [ɑːn] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] , ” ['kɑːmɛntəd] [dɪk] ,

“	Pretty	much	everything	you	get	your	hands	on	seems	to	be	,	”	commented	Dick	,
“	漂亮的	很多	一切	你	得到	你的	双手	在	似乎	到	是	,	”	评论	迪克	,

[ænd; ənd][ðə; ði] boys191

and	the	boys191
和	这	boys191

“你弄到手的几乎所有东西似乎都是这样，”迪克评论道，男孩们也附和道。

[sə'raʊndɪd] ['pepər] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪnd] [hændz] , ['sɪŋɪŋ] : “ [aɪl] [bet] ['hiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['letər]

surrounded	Pepper	with	joined	hands	,	singing	:	“	I'll	Bet	He's	Had	a	Letter
包围	胡椒	和	加入	双手	,	歌唱	:	“	患病的	赌注	他是	有	一个	信

[frʌm; frəm] [hoʊm] ,

from	Home	,
从	家	,

他们双手合十，围着佩珀，唱着：“我敢打赌他收到了家信。”

” [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bædʒɝd] [juːθ] ['tækld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]

”	until	the	badgered	youth	tackled	his	brother	and	broke	through	the	line	of
”	直到	这	骚扰	青年	已解决	他的	兄弟	和	打破	通过	这	线	的

[hɪz; ɪz] [tɔː'mentəz] .

his	tormentors	.
他的	折磨者	.

直到这个饱受欺凌的年轻人扑向他的兄弟，冲破了欺凌者的防线。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [æt; ət][væl'diːz][ə; eɪ] [briːf] ['letər] [frʌm; frəm] ['swɪftˌwɔːtər] ,

The	Colonel	had	also	found	at	Valdez	a	brief	letter	from	Swiftwater	,
这	上校	有	还	成立	在	瓦尔迪兹	一个	简短的	信	从	急流	,

上校还在瓦尔迪兹发现了一封来自斯威夫特沃特的简短信件。

[huː] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈgɑːtn] [hoʊld][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [gʊd] [kleɪm] ,

who	announced	that	he	had	gotten	hold	of	what	he	considered	a	good	claim	,
WHO	宣布	那	他	有	获得	抓住	的	什么	他	经过考虑的	一个	好的	宣称	,

他宣布自己已经掌握了他认为很有说服力的诉讼理由，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] “ [kəˈmænd] ” [kɛəd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [wɜːrk]

and	if	any	of	his	late	“	command	”	cared	to	come	up	and	help	him	work
和	如果	任何	的	他的	晚的	“	命令	”	关心	到	来	向上	和	帮助	他	工作

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

如果他已故的“部下”中有人愿意上来帮他干活的话，

[ðeɪ] [maɪt] [ɔːl][biː; bi] [ˌmiljəˈnɛəz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] .

they	might	all	be	millionaires	before	the	following	spring	.
他们	可能	全部	是	百万富翁	前	这	下列的	春天	.

到明年春天之前，他们可能都会成为百万富翁。

“ [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒɑːb] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Any	of	you	care	to	take	the	job	?	”	asked	the	Colonel	with	a	smile	.
“	任何	的	你	关心	到	拿	这	工作	?	”	问	这	上校	和	一个	微笑	.

“你们当中有人愿意接受这份工作吗？”上校笑着问道。

“ [aɪv] [ˈteɪkən][æn; ən] [ˈɪntrəst] [wɪð; wɪθ] [ˈswɪftˌwɔːtər] [ɪn] [ˈeni] [kleɪmz] [hiː; hi] [meɪ] [faɪl][ɑːn] ,

“	I've	taken	an	interest	with	Swiftwater	in	any	claims	he	may	file	on	,
“	我已经	已采取	一个	兴趣	和	急流	在	任何	索赔	他	可能	文件	在	,

“我对Swiftwater可能提出的任何索赔都表示关注，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] .

and	you	might	find	it	worth	while	.
和	你	可能	寻找	它	值得	尽管	.

你可能会觉得这很值得。

[haʊˈevər] , [aɪm][fræŋk][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,

However	,	I'm	frank	to	say	that	,
然而	,	我是	坦率	到	说	那	,

不过，坦白地说，

[ˈhævɪŋ] [ˈgɑːtn] [juː; jʊ] [ðɪs] [fɑːr] [wɪˈðaʊt] [dɪˈzæstər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər]

having	gotten	you	this	far	without	disaster	I	should	prefer	to	return	you	to	your
拥有	获得	你	这	远的	没有	灾难	我	应该	更喜欢	到	返回	你	到	你的

[ˈhoʊmz] [seɪf] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [ˈɔːrdər] .

homes	safe	and	in	good	order	.
房屋	安全的	和	在	好的	命令	.

既然已经平安地把你们送到了这里，我更希望你们能够安全完好地回到各自的家中。

” [ðə; ði] [ˈriːdər] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][ˈleɪtər] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,

”	The	reader	may	wish	to	follow	the	later	adventures	of	the	Boy	Scouts	,
”	这	读者	可能	希望	到	跟随	这	之后	冒险	的	这	男生	童子军	,

读者或许有兴趣了解童子军后来的冒险故事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈvɑːljəm] , “ [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] , ” [ðer; ðər] [ˈfɜːrðər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪl]

and	in	the	next	volume	,	“	In	the	North	Woods	,	”	their	further	history	will
和	在	这	下一个	体积	,	“	在	这	北	伍兹	,	”	他们的	更远	历史	将要

[biː; bi][toʊld] .

be	told	.
是	讲述	.

在下一卷《北方森林》中，他们的后续故事将会继续讲述。

[ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ə'weɪkənd] ['meni] ['plez(ə)nt] ['meməriz] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
The **letters** **from** **home** **awakened** **many** **pleasant** **memories** **,** **and** **perhaps** **a** **little**
这 信件 从 家 觉醒 许多 令人愉快的 回忆 , 和 也许 一个 小的
['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [hoʊm] ['sɪknəs] ,
feeling **of** **home** **sickness** **,**
感觉 的 家 疾病 ,

家信唤起了许多美好的回忆，或许也夹杂着一丝思乡之情。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['i:gər] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪnɚz] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , ['eniweɪ]
and **there** **was** **no** **eager** **acceptance** **of** **the** **miner's** **proposition** **,** **which** **,** **anyway**
和 那里 曾是 不 渴望的 验收 的 这 矿工的 主张 , 哪个 , 反正
,
,
,

矿工的提议并没有得到热烈的回应，无论如何，

[wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒoʊkɪŋ] ['spɪrɪt] . -
was **probably** **made** **in** **a** **joking** **spirit** **.** **192**
曾是 大概 制成 在 一个 开玩笑 精神 . -

这很可能是出于玩笑的目的而创作的。192

“ [aɪ] [bɪ'li:v] , ” [sed] [rænd,rɑ:nt] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] .
“ **I** **believe** **,** **”** **said** **Rand** **,** **“** **I** **should** **like** **to** **come** **back** **here** **some** **time** **.**
“ 我 相信 , ” 说 兰德 , “ 我 应该 喜欢 到 来 后退 这里 一些 时间 .

兰德说：“我相信，我应该会想找个时间再来这里看看。”

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['terətɔ:ri] [ɪz] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði]
I **sometimes** **think** **that** **in** **spite** **of** **the** **fact** **that** **this** **great** **territory** **is** **so** **near** **the**
我 有时 思考 那 在 尽管如此 的 这 事实 那 这 伟大的 领土 是 所以 靠近 这
[nɔ:rθ] [poʊl] ,
North **Pole** **,**
北 极 ,

我有时会想，尽管这片广袤的领土离北极如此之近，

[its] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:mənwelθ] .
it's **going** **to** **be** **a** **great** **commonwealth** **.**
它是 去 到 是 一个 伟大的 联邦 .

这将是一个伟大的联邦。

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] ['terəb(ə)l] . ”
I **want** **to** **see** **it** **in** **the** **winter** **time** **,** **when** **they** **say** **it** **is** **so** **terrible** **.** **”**
我 想 到 看 它 在 这 冬天 时间 , 什么时候 他们 说 它 是 所以 糟糕的 . ”

我想在冬天去看看，据说那时候景色非常糟糕。

“ [dʒi:] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:v] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [taɪm] , ” [pʊt] [ɪn] ['dʒerəld] ,
“ **Gee** **,** **I** **think** **we've** **had** **enough** **of** **it** **for** **this** **time** **,** **”** **put** **in** **Gerald** **,**
“ 吉 , 我 思考 我们已经 有 足够的 的 它 为了 这 时间 , ” 放 在 杰拉尔德 ,

“哎呀，我想我们这次就到此为止吧。”杰拉德插嘴道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [lʊk] .
with **a** **serious** **look** **.**
和 一个 严肃的 看 .

神情严肃。

“ [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [hoʊm] [ænd; ənd] [bɪld] [ə'nʌðər] ['erəpleɪn] .
“ **I** **want** **to** **get** **home** **and** **build** **another** **aeroplane** **.**
“ 我 想 到 得到 家 和 建造 其他 飞机 .

“我想回家再造一架飞机。”

[ðeɪl] [bi:; bi] ['getɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [ɑ:n] ['erʃɪp] [ɪf] [wi:; wi] [steɪ] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] . ”
They'll **be** **getting** **ahead** **of** **us** **on** **airships** **if** **we** **stay** **away** **much** **longer** **.** **”**
他们会 是 获得 前方 的 我们 在 飞艇 如果 我们 停留 离开 很多 更长 . ”

如果我们再拖下去，他们就会用飞艇抢在我们前面了。

“ [ænd; ənd][aɪ] [hæ] [ˌem 'iː] , ” [pʊt] [ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [dɑːn] ,
“ And I hae me doots , ” put in the economical Don ,
“ 和 我 哈 我 嘟嘟 , ” 放 在 这 经济 大学教师 ,

“而且我还有我的doots，”经济的唐说道。

“ [ɪf] [ðɪs] ['kʌntri] ['iznt] [tuː] [ɪk'spensɪv] [fɔːr; fər][dʒʌst]['regjələr] ['lɪvɪŋ] . ”
“ if this country isn't too expensive for just regular living . ”
“ 如果 这 国家 不是 也 昂贵的 为了 只是 常规的 活的 . ”

“如果这个国家的生活成本不太高的话。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kʌntri] ,
“ I'm going to write a book about this country ,
“ 我是 去 到 写 一个 书 关于 这 国家 ,

“我打算写一本关于这个国家的书，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [hoʊm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒæk] .
and I want to get home to do it , ” said Jack .
和 我 想 到 得到 家 到 做 它 , ” 说 杰克 .

“我想回家做这件事，”杰克说。

“ [wel] , ” [sed] [dɪk] ,
“ Well , ” said Dick ,
“ 出色地 , ” 说 迪克 ,

“嗯，”迪克说道。

“ [aɪm] ['ræðər] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
“ I'm rather in favor of a short visit to the old home at this time ,
“ 我是 相当 在 偏爱 的 一个 短的 访问 到 这 老的 家 在 这 时间 ,

“我更倾向于此时去老家短暂探望一下。”

[dʒʌst][tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃəz] .
just to astonish the natives with a few of our adventures .
只是 到 震惊 这 本地人 和 一个 很少 的 我们的 冒险 .

只是想用我们的一些冒险经历让当地人感到惊讶。

[sɪns] [ðɪs] [pə'troʊl][wʌz; wəz] [fɔːrmd] ,
Since this patrol was formed ,
自从 这 巡逻 曾是 形成 ,

自该巡逻队成立以来，

[ɪts] [iks'piəriənsiz] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələr]['hæbɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɛstən] [foʊks] ,
its experiences have got to be a regular habit with the Creston folks ,
它是 经历 有 得到 到 是 一个 常规的 习惯 和 这 克雷斯顿 各位 ,

对于克雷斯顿人来说，这样的经历应该已经成了家常便饭。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðeɪ] [mʌst; məst] [mɪs] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
and I have an idea they must miss something by this time .
和 我 有 一个 主意 他们 必须 错过 某物 经过 这 时间 .

我感觉他们这个时候肯定漏掉了什么。

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə][let][ðem; ðəm][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [æn; ən] - [oʊld] [hoʊm] [wiːk] -
I think it's our duty to let them have at least an ' Old Home Week '
我 思考 它是 我们的 责任 到 让 他们 有 在 至少 一个 - 老的 家 星期 -
[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðer; ðər] — [heɪ] ,
to relieve their — hey ,
到 缓解 他们的 — 嘿 ,

我认为我们有责任让他们至少享受一周的“老家探亲周”，以缓解他们的——嘿，

[wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] , [ɪn] [ðæt] [haɪ] [skuːl] [frentʃ] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? — [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər]

what **do** **you** **call** **it** **,** **Jack** **,** **in** **that** **high** **school** **French** **of** **yours** **?** **—** **oh** **,** **yes** **,** **their**

什么 做 你 称呼 它 , 杰克 , 在 那 高的 学校 法语 的 你的 ? — 哦 , 是的 , 他们的

- . ” -

ongwee **.** **”** **193**

- . ” -

杰克，你用你那高中法语学的，那东西叫什么来着？——哦，对了，他们的ongwee。”193

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['pepər] , [ˊʌnˊgaːdidli] , “ [aɪv] [gɑːt][noʊ] ['riːz(ə)n] — [aɪ][dʒʌst][wɑːnt]

“ **Well** **,** **”** **said** **the** **ingenious** **Pepper** **,** **unguardedly** **,** **“** **I've** **got** **no** **reason** **—** **I** **just** **want**

” 出色地 , ” 说 这 巧妙 胡椒 , 毫无防备地 , “ 我已经 得到 不 原因 — 我 只是 想

[tuː; tə][goʊ] [hoʊm] . ”

to **go** **home** **.** **”**

到 去 家 . ”

“嗯，”机智的佩珀毫不掩饰地说，“我没有理由——我只想回家。”

“ ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [keɪs] [ʌv; əv] - ['praɪvət] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ? -

“ **Nothing** **to** **do** **with** **a** **sudden** **case** **of** **'** **private** **consumption** **?** **'**

” 没有什么 到 做 和 一个 突然 案件 的 - 私人的 消耗 ? -

“这与突然发生的‘私人消费’无关吗？”

” ['kruːəli] [riˈmɑːkt] [dʒæk] ,

” **cruelly** **remarked** **Jack** **,**

” 残酷地 评论 杰克 ,

杰克残酷地说道：

[ænd; ənd][əˈmɪd][ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [ðæt] ['fɑːloʊd] ['pepər] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌnset]

and **amid** **the** **shout** **of** **laughter** **that** **followed** **Pepper** **,** **covered** **with** **a** **sunset**

和 之中 这 喊 的 笑声 那 随后 胡椒 , 涵盖 和 一个 日落

[gloʊ] ,

glow **,**

辉光 ,

在夕阳余晖笼罩下的佩珀身后，响起了一阵阵欢笑声。

[meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['eksɪt][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] .

made **a** **sudden** **exit** **in** **search** **of** **the** **guide** **.**

制成 一个 突然 出口 在 搜索 的 这 指导 .

他突然离开，去找向导。

['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'spektɪd]

Colonel **Snow** **had** **a** **conference** **with** **the** **Indians** **after** **he** **had** **inspected**

上校 雪 有 一个 会议 和 这 印度人 后 他 有 检查

[ðə; ði] “ ['treʒər] ,

the **“** **treasure** **,**

这 ” 宝藏 ,

斯诺上校在视察完“宝藏”后，与印第安人举行了一次会议。

” [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ɪts] ['perələs] [rɪ'kʌvəri] .

” **and** **heard** **the** **story** **of** **its** **perilous** **recovery** **.**

” 和 听到 这 故事 的 它是 危险的 恢复 .

并听说了它艰难的恢复过程。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [tʌsks] [æz; əz] [mju'ziːəm] ['spesimənz]

He **recognized** **that** **the** **value** **of** **the** **mammoth** **tusks** **as** **museum** **specimens**

他 认可 那 这 价值 的 这 长毛象 象牙 作为 博物馆 标本

[wʌz; wəz][fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪts] [wɜːrθ] [æz; əz]['aɪvəri] ,

was **far** **greater** **than** **its** **worth** **as** **ivory** **,**

曾是 远的 更大的 比 它是 值得 作为 象牙 ,

他意识到猛犸象牙作为博物馆标本的价值远远大于其作为象牙的价值。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['indiəns][fɑːr] [ə'bʌv] [ɪts] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː][fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	he	offered	to	pay	the	Indians	far	above	its	commercial	value	for	their
和	他	提供	到	支付	这	印度人	远的	多于	它是	商业的	价值	为了	他们的

['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

interest	in	it	,
兴趣	在	它	,

他提出支付给印第安人远高于其商业价值的报酬，以换取他们对这块土地的权益。

[ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aɪvəri] .

allowing	them	full	possession	of	the	remaining	ivory	.
允许	他们	满的	拥有	的	这	其余的	象牙	.

使他们完全拥有剩余的象牙。

[ðeɪ] ['glædli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

They	gladly	accepted	his	suggestion	,	and	all	of	them	returned	to
他们	乐意	公认	他的	建议	,	和	全部	的	他们	返回	到

[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] ['skægˌweɪ] ,

their	village	near	Skagway	,
他们的	村庄	靠近	斯卡圭	,

他们欣然接受了他的建议，并全部返回了位于斯卡圭附近的村庄。

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [welθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] “ ['pɑːtˌlætʃ] ,

with	sufficient	wealth	to	make	them	independent	until	the	next	“	potlatch	,
和	充足的	财富	到	制作	他们	独立的	直到	这	下一个	“	波特拉奇	,

他们拥有足够的财富，可以自给自足，直到下一次“馈赠节”。

” [wen] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] .

”	when	they	would	probably	give	it	all	away	.
”	什么时候	他们	会	大概	给	它	全部	离开	.

“他们很可能会把一切都捐出去。”

['æftər][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [gaɪd] ,

After	a	conference	with	the	old	guide	,
后	一个	会议	和	这	老的	指导	,

与老向导商议之后，

['kɜːrn(ə)l] [snoʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɔːfər] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['swɪftˌwɔːtər] [ɪn][ðə; ði] ['ferˌbæŋks] ['riːdʒən] ,

Colonel	Snow	made	him	an	offer	to	join	Swiftwater	in	the	Fairbanks	region	,
上校	雪	制成	他	一个	提供	到	加入	急流	在	这	费尔班克斯	地区	,

斯诺上校邀请他加入费尔班克斯地区的斯威夫特沃特部队。

[ænd; ənd] ['ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [sʌtʃ] [kleɪmz] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'kjʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]

and	operate	with	him	on	such	claims	as	he	should	secure	,	and	the	old
和	操作	和	他	在	这样的	索赔	作为	他	应该	安全的	,	和	这	老的

man194

man194
man194

并与他一起处理他应该获得的索赔，以及老人194

[prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['maɪnər] , [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][fɔːl] [steɪdʒ]

prepared	to	return	to	his	occupation	as	a	miner	,	by	the	first	fall	stage
准备	到	返回	到	他的	职业	作为	一个	矿工	,	经过	这	第一的	落下	阶段

[frʌm; frəm][væl'diːz] .

from	Valdez	.
从	瓦尔迪兹	.

他准备搭乘从瓦尔迪兹出发的第一班秋季驿车，重返矿工岗位。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pər'mɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kærəˌbu:z] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terətɔ:ri]

Having	**secured**	**an**	**official**	**permit**	**to**	**take**	**the**	**caribou's**	**head**	**out**	**of**	**the**	**territory**
拥有	安全	一个	官方的	允许	到	拿	这	驯鹿的	头	出去	的	这	领土

[θru:] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)l] [snoʊ] ,

through	**the**	**influence**	**of**	**Colonel**	**Snow**	**,**
通过	这	影响	的	上校	雪	,

在斯诺上校的影响下，他们获得了将驯鹿头带出该地区的官方许可。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [ɪm'bɑ:kt] [nekst] [deɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hoʊmwərd] [baʊnd] ['sti:mər] , [wɪtʃ] ['li:vɪŋ]

the	**whole**	**party**	**embarked**	**next**	**day**	**on**	**the**	**homeward**	**bound**	**steamer**	**,**	**which**	**leaving**
这	所有的	派对	启航	下一个	天	在	这	回家	边界	汽船	,	哪个	离开

['su:ɜ·d] ,

Seward	**,**
西沃德	,

第二天，全体人员登上返程的轮船，该船离开苏厄德。

[ænd; ənd] ['stɑ:pɪŋ] [æt; ət] [vælˈdi:z] [ænd; ənd] [ˈkɔ:dəvə] , [tʊk] [ðə; ði] " [ˌaʊt'saɪd] ['pæsɪdʒ] , " [fɔ:r; fər]

and	**stopping**	**at**	**Valdez**	**and**	**Cordova**	**,**	**took**	**the**	**"**	**outside**	**passage**	**,**	**"**	**for**
和	停止	在	瓦尔迪兹	和	科尔多瓦	,	采取	这	"	外部	通道	,	"	为了

[ðer; ðər] [trɪp] ,

their	**trip**	**,**
他们的	旅行	,

他们途经瓦尔迪兹和科尔多瓦，选择了"外侧航道"进行旅行。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ə; eɪ] [fʊl] [teɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

giving	**the**	**Scouts**	**for**	**the**	**first**	**time**	**a**	**full**	**taste**	**of**	**the**	**Pacific**	**Ocean**	**.**
给予	这	童子军	为了	这	第一的	时间	一个	满的	品尝	的	这	太平洋	海洋	.

让童子军们第一次充分体验到太平洋的魅力。

[ðeɪ] [pru:vd] [gʊd] ['seɪləz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [haʊ'evər] ,

They	**proved**	**good**	**sailors**	**in**	**this**	**instance**	**,**	**however**	**,**
他们	已证实	好的	水手们	在	这	实例	,	然而	,

然而，就这次事件而言，他们证明了自己是优秀的航海家。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [stept] [ə'ʃɔ:r] [ɪn] [si'ætl] [ɪn] [ðer; ðər] " [eɪn] [kʌn'tɹi] .

and	**in**	**a**	**few**	**days**	**stepped**	**ashore**	**in**	**Seattle**	**in**	**their**	**"**	**Ain**	**Countree**	**.**
和	在	一个	很少	天	步	岸上	在	西雅图	在	他们的	"	艾因	乡村	.

几天后，他们踏上了西雅图的土地，回到了他们的"祖国"。

" [æz; əz] [ðeɪ] [krept] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [bɜ:θs] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['nɔrðɜ·nz] [ˌtrænzˌkɑ:ntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑ:ntɪ'nentl]

"	**As**	**they**	**crept**	**into**	**their**	**berths**	**in**	**the**	**Great**	**Northern's**	**Transcontinental**
"	作为	他们	悄悄地爬	进入	他们的	泊位	在	这	伟大的	北方的	跨大陆

['lɪmɪtɪd] [ðæt] [naɪt] , ['i:stwərd] [baʊnd] ,

Limited	**that**	**night**	**,**	**eastward**	**bound**	**,**
有限的	那	夜晚	,	向东	边界	,

"那天晚上，当他们悄悄地坐进大北方铁路公司横贯大陆特快列车的卧铺时，列车正向东行驶……"

[dʒæk] [sed] :

Jack	**said**	**:**
杰克	说	:

杰克说：

" [rændˌrɑ:nt] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] , [reɪ] [ænd; ənd] ['mʌŋki] ?

"	**Rand**	**,**	**what**	**do**	**you**	**suppose**	**became**	**of**	**Dublin**	**,**	**Rae**	**and**	**Monkey**	**?**
"	兰德	,	什么	做	你	认为	成为	的	都柏林	,	雷	和	猴	?

"兰德，你觉得都柏林、雷和猴子后来怎么样了？"

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [mɪst] [ˌju: 'es] ['leɪtli] . "

They	**seem**	**to**	**have**	**missed**	**us**	**lately**	**.**	**"**
他们	似乎	到	有	错过	我们	最近	.	"

他们最近似乎很想念我们。

“ [juːv] [hɜːrd] , [dʒæk] , [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] ['peni] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
“ You've heard , Jack , of a bad penny , haven't you ?
” 你已经 听到 , 杰克 , 的 一个 坏的 一分钱 , 还没有 你 ?

“杰克，你听说过坏硬币吧？”

[wel] , [ðeə(r)] [θriː] [bæd] [pens] .
Well , they're three bad pence .
出色地 , 它们是 三 坏的 便士 .

嗯，它们是三个劣质便士。

[lʊk] [aʊt] .
Look out .
看 出去 .

当心。

” ([ðə; ði] [end] .)
” (THE END .)
” (这 结尾 .)

（剧终。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神